





PM
854
C.4
1853
50A

SHAHGUHNAHSHE

AHNUHMEÄHWINE MUZZENEËGUN.

OJIBWAG ANWAWAUD AZHEÜHNEKENOOTAH-
BEËGAHDAG.

[O. meara, f. a. 2.]

17253

TORONTO:

PRINTED BY HENRY ROWSELL,

FOR THE VENERABLE SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE,
LONDON.

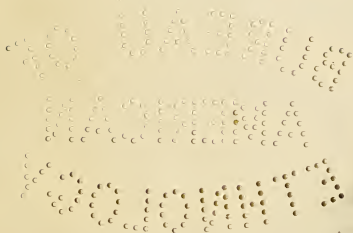
MDCCLIII.

1853

PM854

C4

1853



KUHKEZHAB KAËZHEÄHNUHMEÄUNG.

ANDUHSOOKEZHEGUK.

Wahmahje ahnuhmeäungin kakezhabahwahgukkin, Makuhdawekoonuhya anegook oogahahgindaunun oonoowh oozhebeëgunun menik kawahwanahbundungin. Medush ishquauch, oonoowh ashquasingin oogahahgindaunun.

UHPE owh maje-ezhewabezid wuhyabenungin ewh mujje-ezhewabezewin kahezhechegad, doodungdush wuh ayenahkoonegang kuhya ewh wanesheshing, gahbemahjeäun enewh oojechaugwun. *Ezekiel viii. 27.*

Newahweendahnun nemujje-ezhechegawenun, kuhya nebahtahzewin moonzhug nenahnahgahdahwabhundaun. *Psalms li. 3.*

Kahzootun nemujje-ezhewabezewenun, kuhya kuhseebeähmahweshin kuhkenuh nekuhkebahdezenun.—*Psalms li. 9.*

Oosahsahgewejegawenun owh Kesha Muhnedoo me ewh kesahdanduhming; ketemahgedaäwin kuhya kesahdanduhmoowin, O Kesha Muhnedoo, kahween kegahnishkabbundunseen. *Psalms li. 17.*

Pegoobetook kedaëwaun, kah dush ween enewh kedahgwewenewaun, kuhya quaketahwik owh Jehovah keKesha-muhnedoomewah: ween mah netuhshahwanjega kuhya ketemahganjega, zebiskahje-kedahzoo, kuhya kecheshahwanjega kuhya aunuhwanindezoo oonje ewh mujjedoodahgawin. *Joel ii. 13.*

Owh Jehovah keKesha-muhnedoomenaun oodebandahnun shahwanjegawenun kuhya ahbwayanin-gawenun, ahnooween goo kenuhwind kemujjedoodahwung; kah kuhya kegebuhmeetunsemin ewh oodinwawin owh Jehovah keKeshamuhnedoomenaun, chegebemoosayung emuh oodenahkoonegawening anahsahmekahbahweyung kahahtoomoonung. *Daniel ix. 9, 10.*

O Jehovah, mahnoo pubzhunzhaëshin, emuh atuh ketebahkoonegawining; kahween emuh kenisbkahdezewining, koonemah kedahgebahnahjew. *Jeremiah* x. 24. *Ps.* vi. 1.

Aunuhwanindezooyook; zhuhyeegwah mah ish-peming duhzhe oogemahwewin pashoo beähyahmahgud. *St. Matthew* iii. 2.

Ningahpuhsegwe, kuhya ningahezhahnun noos, oo oo dush ningahenah, Noosa, ningemujje-doodahwah *owh* eshpeming ayaud, kuhya emuh enahsuhmeyun, kah dush kayahbe nintaähpeetandahgoozese, ningwis, cheëzhayunbun. *St. Luke* xv. 18, 19.

Kagoo tebahkoonahkan kebuhmeetahgun, O Jehovah; kah mahween emuh enahsuhmuhbeyun tahtaquuhyukwahdezese ahweyah bamahdezid. *Psalms* cxliii. 2.

Kishpin ekedooyung, kahween nekekishkunsemin mujje-ezhewabezewin, kewahyazhindezoomin, kah dush kekekishkunsemin ewh tabwawin; kishpin dush wahweendahmung kemujje-ezhewabezewenenahnin, ween suh dabwa kuhya quuhyuk-ezhewabeze chewabenuhmoonung kemujje ezhewabezewenenahnin, kuhya cheëkoonuhmoonenung kuhkenuh mujjeëzhewabezewenun. 1 *John* i. 8, 9.

KACHE Sahgeënenuhgoog nekahneseoog, moonzhug
 Exhortation. kechechebebenegoonaun Kesha Muhnedoo
 oomuzzeneëgun, chewahweendahmung
 kemujje-ezhewabezewenenahnin buhyahteënukein;
 kuhya chekahdoozewung anahsuhmid *owh* mahyahmahwe mushkahwezid Kesha-Muhnedoo eshpeming
 duhzhe koosenaun; Emuh ahghasanemoowening
 kuhya ketemahganindezoowening, minjenahwayan-
 duhmoowening, kuhya bezindahgawening chewah-
 weendahmahgayung; kaöonjeahbwayanemegooyung
 kemujjeëzhewabezewenenahnin, ween mah mahmahwe keshawahdeze kuhya shahwanjega. Kuhya
 ahnoo, tebe ahyahwungan, keche-wenesheshing
 emuh ketemahgedaäwening cheëzhewahweendah-
 mung kemujje-ezhechegawenenahnin enahsuhne-
 ahyaud Kesha Muhnedoo; maminduhga dush co oo

kedahezhechegamin, uhpe mahyahwunjeëdeyun-
goon, chemahmooyahwahmung owh Kesha Muh-
nedoo enewh shahwandahgoozewinum wandenuh-
mungoon emuh ooninjeeng, kuhya wawane chewah-
wezhanemung, kuhya dush kache-oonesheshenig
oôdekedoowin chenoondahmung, kuhya dush che-
nundoodahmoowung enewh manazemahgukkin
keyowenahnin kuhya dush kechechaugoonahnig.
Me dush e-ewh wanjepahgoosanemenenuhgoog,
kenuhwah menik oomah anduhnezeyag, cheweedoo-
kahweyag peenedaäwening kuhya ketemahgetah-
goozewening, cheëzheähnuhmeähyung ewede pah-
oonzekaug eshpeming duzzhe shahwandahgoozewin,
oo oo chëekedooyung;

*Keche-wahweendahmahgawin, kaëkedoowaud kuhkenuh anuhmeühjig
azhekekenoohmahgoowaud enewh Makuhduywekoonuhyan, kuhkenuh
oojecheengwähnetuhmoowaud.*

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun kuhya kache-
shahwaningayun Wayoosemegoooyun;
General Confession. Ningeöonishenoomin, kuhya ninge-
buhkatabmin kemeekunun, debishkoo mahnishtah-
neshug waneshingig. Oonzaum moonzhug ninge-
noopenuhdahmin azhewuhyazhingamahguk kuhya
azhenundahwandahmoomahguk tebenuhwa nindaë-
nahnin. Ningepeegoopedoomin kekeche-quuhyuk
kekuhgequawenun, kahween ningedoodunsemin
enewh kagedoodahmaungebuneen; Kuhya dush
ningedoodahmin enewh kagedoodunsewaungebun-
een; Kah gagoo dush menoo-bemahdezewin neke-
kishkunsemin. Keen edush O! Tabaninyayun
shahwanemeeshenaum, katemahgezeyaung maje-
bemahdezeyaung; Shahwanim dush egewh, O!
Kesha Muhnedoo, wuhyahweendungig oomujjeëzhe-
wabezewenewaun. Nayob sahgeh egewh uhyaun-
wanindezoojig; Nahsob enewh kewahweendahmah-
gawenun kahwahweendahmahwudwah bamahdeze-
jig oonje owh Christ Jesus Tabanemeyummingid.
Kuhya enanemeshenaum O! Mahyahmahwe shah-
wanjegayun Wayoosemegoooyun, apetanemud keg-
wis, noongoom kuhya kahgenig chemenoo-bemah-
dezeyaung, kuhya chepezaune-bemahdezeyaung,

cheöonjekechetwahwandahgwuk kedezhenekahzoo-
win. *Amen.*

*Ewh ahbwayaningawin, kawahweendung Makuhdaywekoonuhya atuh
nebahwid; kayahbe oojecheengwuhnetuhmoowaud egewh anuhmeahjig.*

MAHYAHMAHWE mushkahwezid Kesha Muhnedoo,
Wayoosemegood enewh Tabanemenung Jesus

Absolution. Christ, nandahwanemahsig cheneboonid
maje ezhewabezenenjin; ahwahshema dush
nunduhwanemaud chewabenahmenid oomujjeëzhe-
wabezewenene, chebimahdezened edush; oogeme-
naun kushkeäwezewin, kuhya ooge kuhgaunzoomaun
oomakuhdawekoonuhyamun, cheweendahmoowah-
nid oodahnishenahbamun, kuhkenuh enewh ahyau-
wanendezoonejin, ewh suh wabenahmahwindwah
oomujjeëzhewabezewenene.

Ween dush oodahbwayanemaun kuhkenuh wah-
weenga uhyauwanindezoonejin kuhya wawane
tuhyabwayandummenejin ewh kachetwahwandah-
gwudenig oominwahjemoowin.

Umba dush nundoodahmahwahdah chemeenenung
quhyuk aunuhwanindezoowin, kuhya chepeneese-
nuhmoonung ooKecheoojechaugwun, cheminwan-
dung kedezhchehawenenahnin noongoom azheche-
gayung; cheühnequhyukwahdezeyung kaähkoobe-
mahdezeyung; Uhpe dush keïshquahbimahdeze-
yung, cheodittahmung ookahgega-moojegezewin,
oonje Jesus Christ Tabanemenung.

*Ejewh dush anuhmeähjig tahekedoowug, Amen oomah kuhya wuhya-
quahsengin ahnemetahgoozewin*

*Me dush uhpe owh Makuhdawekoonuhya cheoojecheengunetung kuhya
enegook cheëkedood Tabaninga oodahnuhmeahwin kuhya dush anuh
meahjig cheëkedoowaud oojecheengwuhnetuhmoowaud oomah kuhya
uhpe akedoongin emuh ahnuhmeühwening.*

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Tahke-
cheähpeetandahgwud kedezhenekahzoo-
Lord's Prayer. win; kedoogemahwewin tahtuhgwishe-
noomahgud; azhenundahwandahmun dahdoodaum
oomah uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Mee-
zheshenaum noongoom kezheguk andussookezhik
bahquazhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujje-

doodahgooyunin azheäbbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig. Kaꝯoo ezhewesheshe-kaunkan kuhgwatebanedewining; Ekooneshenaum atuh mujje-ezhewabezewening; Keen mahween kedebandaun oogemahwewin, kuhya mushkahwezewin, kuhya dush ewh wahwezhanduhmoowin, kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Kuhya dush tahekedoo.

O Jehovah, pahkennahmahweshenaum nindoone-nahnin.

Anuhmeühjig. Kuhya nindoonenahnin tahwahbundahe wamahgndoon kewahwezhandahwoowin.

Makuhdawekoonuhya. O Kesha Muhnedoo, waweeb bemahjeëshenaum.

Anuhmeühjig. O Jehovah, waweeb peweedookahweshenaum.

Me dush uhpe kuhkenuh chepuhsegwewaud, Makuhdawekoonuhya dush cheëkedood.

Tahkechepeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind: kuhya Pahnezid Oojechaug.

Anuhmeühjig. Kahezhe wabuk wahyashkud, noon-goom azhe wabuk, kuhya kahgenig kaëneëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Wahwezhanemik owh Jehovah.

Anuhmeühjig. Jehovah oodoonoozoowin tahme-noo wahweenjegahdane.

Oó oo dush tahekedoom gamah tahnuhguhmoom.

Venite, exultemus Domino.

Psalm xcv.

UMBA nubguhmootahwahdah owh Jehovah: anegookoodaäyung moojegezetahtahwahdah owh mashkahwezid Bamahjeënung.

Ezhahdah einuh anahsuhmid chemahmooyahwayung: emuh nubguhmoowening mezheshuh cheëzhemoojegezetahwung.

Ween mah Jehovah Keche Kesha Muhnedoowe: kuhya ahwahshema oogemahwandahgooze dush ween kuhkenuh Muhnedoon.

Emuh oonenjeeng anegookwaug uhkee ootuhkoonun : kuhya mashkahwezemahgukkin wahjewun ween oodebandahnun.

Ewh keche kechegummee ween oodebandaun, oogeöozhetoon mah : kuhya emuh ooninjeeng kebeoonzekahmahgud e-ewh pangwuhkumegaug uhkee.

Umba shahgushiketahwahdah kuhya neseepuggezoodah ; cheöojecheengwuhnetahwung owh Jehovah kahoozheënung.

Ween mah Jehovah Kekesha Muhnedoomenaun ahwee : kuhya dush kenuhwind oonejahnesun ashummahjin kedahwemin, kuhya oomahnishtahneshemun kahoozheähjin.

Noongoom kezheguk kishpin noonduhmoowagwan oodinwawin, kagoo mushkahwahtookagoon kedaëwaun : debishkoo kuhgaunjeëdeweneng kuhya kuhgwatebanedewening ewede bahguwhdahkummig ;

Uhpe koosewaug kahkuhgwatebanemewaud : kahpuggukkanemewaud, kahwabhundahmoowaud nindahnookeewenun.

Nemeduhnah duhsoo kekenoonoowinun, nengenishkanemaug oogoo kuhya dush ningeëkid ; Mesuh goo bamahdezejig bakatah jig emuh oodaëwaung, kah mah oogekekandussenahwah nemeekunun.

Mesuh oogoo kahenuggig emuh nenishkahdanduhmoowening, chepeendegasigwah emuh nindaunwabewening.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind : kuhya Pahnezid Oojechaug.

Kahëzhewabuk wuhyashkud, noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëneëzhewabuk kahgekakummig. *Amen.*

Me dush uhpe, eweh kechetwah nuhquhmoowenun, debishkoo anakoonegang. Papazhig dush keishquasingin oooo tahekedom.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind : kuhya Pahnezid Oojechaug ;

Kahezhebabuk wuhyashkud, noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëneëzhewabuk kahgekakummig. *Amen.*

Me dush uhpe anegook cheähginduhming natumesing kekenooahmahga-win katakekindewening azhebeëgahdag. Owh dush agindung-tahmenoo-kahbahwe chetanoondahgoozid. Ishquauch edush menuhwah tahah-gindaum, gamah tahnuhguhmoom maundah nuhguhmoowin ahduhsoo-kezhegum.

Te Deum Laudamus.

Kewahwezhanemegoo O Kesha Muhnedoo; kedabwayanemegoo keen ahweyun owh Jehovah.

Kuhkenuh akeewejig kedoojecheengwuhnetahgoog: Wayoosemegooyun kahgenig bamahdezeyun.

Kuhkenuh Angenug kepepahgemegoog: kuhya kuhkenuh mashkahwezejig eshpeming ayahjig.

Egewh Chenubug kuhya egewh Senaphug: moonzhug kepepahgemegoog,

Pahnezeyun, Pahnezeyun, Pahnezeyun: Jehovah Kesha Muhnedoo dabanemudwah egewh waquee-noojig.

Keezhikoong kuhya uhkeeng mooshkenamahgud: kekechepezhegandahgoozewin.

Kuhkenuh egewh kachetwahwezejig Ahpostlëug: kewahwezhanemegoog.

Egewh manoo wekahnesindejig aunwahjega-wenenewug: kewahwezhanemegoog.

Egewh manoo-megahzoopuneeg Martyrug: kewahwezhanemegoog.

Egewh manoo-weedookahdahdejig anuhmeähjig mezewakummig uhkeeng ayahjig: ketabwayanemegoog.

Keen Wayoosemegooyun: mahyahmahwe pezhegandahgoozeyun.

Kuhya oodabwayanemahwaun Kache-enandahgoozenejin: kuhya puhryazhegoonejin kegwissun.

Kuhya Pahnezenejin Ojechaugwun: Manoodaëwanejin.

Keen O! Christ kedoögemahkundaun: pezhegandahgoozewin.

Keen suh kahgenig kedoogwissemik: owh Wayoosemind.

Uhpe kahpebemahjeüdwah egewh bamahdezejig: kahween kegesheengandusseen kegaungooqua oomesud.

Kahmahmauzhetooyun e-ewh wahsubgandah-
gwuk neboowin: kegepahkahkoonuhmahwaug e-
ewh eshpeming duzzhe oogemahwewin kuhkenuh
tuhyabwayandungig.

Kenuhmuhdub emuh ookechenekaung Kesha
Muhnedoo: emuh oopezhegandahgoozewening owh
Wayoosemind.

Nedabwayandahmin, chewepeëzhahyun: chepete-
bahkooneyaung.

Mesuh dush wanjepahgoosanemegooyun, chewee-
dookahwudwah kebuhmeetahgunug: kahkishpenuh-
nudjig keseegwabenuhmun e-ewh kache abpeetan-
dahgwuk kemisqueem.

Enanim suh chetahquahkoonindwah emuh ahyah-
waud kagegenudjig kenejahnesug: chekahgega-pe-
zhegandahgoozewaud.

O! Jehovah bemahjeh kedahnishenahbamug:
kuhya shahwanim dabanemudjig.

Tebahkoon: kuhya oombin kahgenig.

Andussoo-keezhik: kewahwezbanemegoo;

Kuhya nindoojecheengwuhnetahmin kedezhene-
kahzoowin: kahgegakummig.

O! Jehovah guhnuhwanemeeshenaum: noongoom
kezheguk chemujje-ezhechegasewaung.

O! Jehovah shahwanemeeshenaum: shahwane-
meeshenaum.

O Jehovah, mahnoo enanemeeshenaum chepenee-
seenuhmahgooyaung e-ewh keshahwanjegawin: ke-
dahpanemegoo mah.

Jehovah kegeahpanemin: kagoo-puggedeneshekan
chebahnahdezeyau.*

* The Benedicite Omnia opera is not inserted here, as it cannot
be properly represented in the Ojibwa.

Pazhik nuhguhmoowin kahween ahtasenoona onje suhnuhguk cheëke-
doong Ogibwaemoong.

Me dush uhpe chezhgenduming menuhwah pazhik kekenooöhmahgarwin
ooshke-kekendewening wandenegahdag, keishquah-ahginduhming dush,
oo oo tahkedoom gemuh tahnuhguhmoom.

Me nuh wah omah Second Epistle j. i. 68
Benedictus. St. Luke i. 68.

TAHPESHEGANDAHGOOZE owh Jehovah, Israel ooke-
sha-Muhnedoomun: oogepenaunzekahwaun kuhya
oogebemahjeäun oodahnishenahbamun.

Kuhya kegeöombenemahgoonaun kache-enandah-gwuk bemahjeëgoowin: emuh oowegewahmening enewh Davidun oobuhmeetahgunun;

Kahezhehewahweendahmahgad emuh oodoonening enewh kachetwahwezenejin oodaunwahjega-wenenemun: pahahyahnejin pahahkoo-uhkeewung:

Chemeetahgwanahmahgooyung, wemujje-doodooringwah egewh shaunganemenungoog, kuhya ooneenjewaung egewh nashkanemenungoog cheoonjebemahjeëgooyung;

Chekezhetoong ewh shahwandahgoozewin kahezhehewahweenduhmoowindwah egewh keketezemenenahnig, kuhya chemequanduhming ewh kachetwahwandahgwudenig ookekindewin;

Ewh mushkahwee-kezhwawin kahezhehewahweenduhmoowaud enewh koosenaun Abraham,

Chemeenening, kenuhwind chebemahjeëgooyung, chebuhmeetahwung kuhnuhga chekoosahsewungwah nashkanemenungoog,

Emuh menoo-bemahdezewening kuhya emuh quubhyuk-wahdezewening emuh enahsuhmuhbid, kaähkoobemahdezeyung.

Kuhya dush keen, ahyahbenoojeeweyun, kegah-ezhenekahnegoo oodaunwahjega-wenenemun owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid; kegahuhnenegaun emuh enahsuhmuhbid owh Jehovah, chewahwazhesittooyun ewh kaëneëzhaud;

Chekekanduhmooüdwah oodahnishenahbamun ewh bemahjeëwawin, cheöonje wabenuhmoowindwah enewh oomujje-ezhewabezewenewaun.

Emuh ookeche-shahwanjegawening owh kekesha Muhnedoomenaun kegepemooowuddessegoonaun owh ishpeming wanjeed, wahsayahzewin pahtood.

Chemeenaud ewh wahsayahzewin enewh magwah puhsuhgishtebik namuhduhbenejin, kuhya neboowine-ahgahwahtashemoowening ayahnejin, kuhya cheahtood kesittahnahnin emuh pezaunewawawene-meekunaung.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind kuhya Wawgissemind, kuhya Pahnezid oojechaug.

Kahëzhewabuk wuhyashkud, kuhyā noongoom
azhewabuk, kuhyā kahgenig kaëneëzhewabuk, kah-
gegakummig. *Amen.*

Gamuh maundah nuhgulmoowin.

Jubilate Deo. Psalm c.

O! MOOJEGEZETUHWIK owh Jehovah, kuhkenuh
akeeweyag: emuh moojegezewening ezhebuhmee-
tuhwik owh Jehovah, peëzhahyook emuh anduzzhe-
ähyaud chenuhguhmootahwag.

Dabwayanduhmook owh Jehovah kagate Kesha-
Muhnedoowid: ween suh kahoozheënung, kahween
dush ween kenuhwind kegeöozheëdezoosemin;
ween suh kedoonejahnesemegoonaun kuhyā oomah-
nishtahneshemun ashummahjin, kedahwemin.

O! peendegag emuh oodishquaundaming chemah-
mooyahwahmag, kuhyā emah oowegewahming che-
wahwezhanemag; megwachewanemik kuhyā me-
noodubzhindahmahwik oodezhenekahzoowin.

Owh muh Jehovah netuh-shahwanjega, ooshah-
wanjegawin kahgenig minjemoosenene: kuhyā oo-
tabwawin bemahduddene-menik pahahyahneka-be-
mahdezing.

Mahnoo tahpezbegandahgooze Wayoosemind,
kuhyā Wagwisemind, kuhyā Pahnezid Oojechaug.

Kahezhewabuk wuhyashkud, kuhyā noongoom
azhewabuk, kuhyā kahgenig kaëneëzhewabuk kah-
gegakummig. *Amen.*

*Tahekedoom ewh dabwayanduhmoowin, Makuhdawekoonuhya kuhyā
Anuhmeahjig mahmahwe tahekedoowug nebowewaud.*

NINDABWAYANDUM ahyaud Kesha Muhnedoo Way-
oosemind Mahyahmahwe Mushkahwezid, kah-
Creed. oozhetood keezhik kuhyā uhkee.

Kuhyā nindabwayandum Jesus Christ ahyaud
puhyazbegoonejin oogwissun Tabanemenung; Kah-
eneneweëgood Kechē Oojechaugwun; Kenēgeë-
good kegaungooquan Maryun; Kekooduggeëgood
enewh Pontius Pilateun; kuhyā kesuhsuhgahquah-
oond ahzhedayahtekoong, kenebood, kuhyā kepug-

gedanemind ; Keëzhaud ahnahmuhkummig ; Nasoo-
goonahguddenig edush keähbejebaud ; Igshpeming
keezhegoong keëzhaud ; Nuhmuhduhbe dush emuh
ookechenikaung owh Kesha Muhnēdoo Wayoose-
mind Mahyahmahwe-Mushkahwezid ; Medush
ewede kapeōonjebaud chepetebahkoonaud bamah-
dezenejin kuhyā naboonejin.

Nindabwayandum abyaud Pahnezid Oojechaug ;
kuhyā ahyahmahguk quuhyük ahnuhmeähwin ;
kuhyā chewekahnesendewaud anuhmeähjig ; chewa-
benegahdag mujje-ezhewabezewenun ; kuhyā cheäh-
bejebahmahguk weyouemaun, kuhyā kahgega be-
mahdezewin duhgoomahguk. *Amen.*

*Me uhpe, oonoowh ahnuhmeühwenun kuhkenuh oojecheengwuhnetoowaud,
netum dush cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya.*

Ahbakeesh owh Jehovah weejewenag.

Anuhmeähjig. Kuhyā oogahweejewaun enewh
kejechaugwun.

Makuhdawekuhnaya. Umba Ahnuhmeähdah.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

*Me dush uhpe kuhkenuh mahmahwe cheëkedoowaud Tabanīnga oodah-
nemetahgoogoozewin anegook kekedoowaud.*

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun ; Tahkeche
ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin ;
Lord's Prayer. kedoogemahwewin dahtuhgweshenoomah-
gud ; Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah
uhkeeng, debishkoo ewede ishpeeming ; Meezheshena-
um noongoom kezheguk anduhsookezhik bahaquzh-
egun ; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodah-
gooyunin, Azheähbwayanemungidwah egewh kah-
mujjedoodahweyungejig ; Kagoo ezhewesheshekaun-
kan kuhgwatebanedewening ; Ekooneshenaum atuh
mujje ezhewabezewening. *Amen.*

Me dush uhpe Makuhdawekoonuhya nebahwid oo-oo cheëkedood.

Oh ! Jehovah, wabhundahesheenaum keshahwan-
jegawin

Anukmeähjig. Kuhya meezheshenaum kebemah-
jeëwawin

Makuhdawekoonuhya. Jehovah bemahjeh keche-
oogemahqua.

Anukmeähjig. Kuhya emuh shahwanjegawening
ezhebezinduhweshenaum uhpe anuhmeätahgooy-
unin.

Makuhdawekoonuhya. Meezh kemakuhdawekoo-
nuhyamug, menooezhetwahwin.

Anukmeähjig. Enanim egewh kahguhgeegenud-
jig kenejahnesug, chebahpenanduhmoowaud.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah bemahjeh kuhke-
nuh kenejahnesug.

Anukmeähjig. Kuhya shahwanim egewh da-
banenudjig.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah pezaunesetoon
ewh uhkee noongoom, kuhya kaähkoobemahdeze-
yaung.

Anukmeähjig. Kah mah ahweyah nemegahzoo-
tahmahgoosenaun, keen atuh O! Kesha Muhnedoo.

Makuhdawekoonuhya. O! Kesha Muhnedoo peene-
tooweshenaum nindaënahnin peenjenuh.

Anukmeähjig. Kuhya kagoo ekoonuhmahweshe-
kaunkan, kache Peenezid kejechaug.

*Me dush uhpe kaëkedoong enëwh neswe ahnuhmeahwinun ewh Kezhegu-
dooahnuhmeühwin, kuhya ewh Pezaunewawine ahnuhmeühwin, kuhya
ewh wedookahgoowine-ahnuhmeahwin.*

Pezaunewawine ahnuhmeühwin.

O! KESHA Muhnedoo keen wanjesing bakahbemah-
dezewin, manwanduhmun e-ewh menoo-
weejekewaïndewin; keen chekekaneme-
gooyun wanjeduhgoog nenkahgegabemahdezewene-
nahnin, chebuhmeetahgooyun oonesheshin; kuh-
nahwanahmeshenaum nenuhwind duhyahbussan-
dahgoozeyaung wabuhmeetahgunemeyaung menik
wahmujjedoodahweyungedwah egewh shaungan-
meyungejig; neenuhwind edush, apanemooyaung
kewedookahgawin, chekootunsewaung oomushkah-
wezewenewah egewh shaunganemeyungejig oonje

ewh oomushkahwezewin Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Weedookahgoowine ahnuhmeühwin.

O! JEHOVAH keezhegoong duzzhe Wayoosemegoo-
yun, mahyahmahwe-mushkahwezeyun,
Collect for Grace. kuhyah kahgegakummig Kasha Muhne-
tooweyun, keen menuhwah kahpeëzhayaung mahje-
sag maunduh keezhegud, guhnuhwanemeeshenaum
kayahba kaähkoo-keezheguk, e-ewh kekeche mush-
kahwezewin, enanemeeshenaum kuhpa kezheguk
chepungeshensewaung emuh mujje ezhewabezewe-
ning, kuhyah cheëzhahsewaung emuh nahneezahne-
zewening, e-ewh edush menik kaëzhechegayaung
keen azhenundahwanemeyaung cheëzhechegayaung
oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ.
Amen.

Me ewh uhpe chenuhguhmooward naguhmoojig.

*Keishquahnuhguhmoong tahekedoom ewh Litany, Kishpin dush enan-
dahgwussenook cheëkedoong ewh Litany, oooo tahczheahnuhmeütuh-
mahwah owh Keche-oogemahqua.*

O! JEHOVAH Keezhegoong duzzhe wayoosemegoo-
yun, Ashpandahgoozeyun kuhyah mash-
Prayer for the Queen. kahwezeyun, kache oogemahkahwudwah
keche oogemaug, keen atuh tabahkoonudwah tabah-
koonegajig, keen kedoogemahwuhbewening wan-
zabhembudwah kuhkenuh uhkeeng anduhnukkeejig;
kekechepahgoosanemegoo emuh keshahwanjegawe-
ning cheguhnahwahbuhmud nekeche oogemahqua-
menaun VICTORIA azhenekahzood, kuhyah dush
chemooshkenuhtooyun emuh oodaing ewh shah-
wanjegawene weedookahgawin keche Oojechaug-
oong pahoonzekahmahguk, e-ewh edush moonzhug
cheëzhechegad ananduhmun, kuhyah chebemoosad
kemeekunaung. Meezh nebawah ishpeming wan-
denegahdagin meegewawenun; Enanim chemenoo-
bemahdezid, chekechetwahwezid, kuhyah oomah
uhkeeng kenooazh chebembahdezid. Meezh chemah-
mauzheäud mahgahnegoojin. Uhpe dush keish-

quah bemahdezid, cheoodittung kahgega-moojegan-
duhmoowin kuhya bahpenanduhmoowin, oonje owh
Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

*Mesuh oo-oo kaëzheahnukmeätuhmahwemind keche oogemahqua
oodenuhwamahgunun.*

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo,
Prayer for wanjesing ahnooj-gagoo wanesheshing,
Royal Family. emuh abgabsandemoowening kedezh-
pahgoosanemegoo cheshahwanemudwah kuhkenuh
kecheoogemahqua oodenahwamahgunun, mamwach
oonahbamun kuhya saseekezenejen oogwissun
Albert azhenekahzoonejin. Meezh kekeche ooje-
chaug; Muhshenuhtuhmou ishpeming wanzekaugin
menoo-meegewawenun; Wahnubkeh emuh kuhke-
nuh bahpenanduhmoowening; Ezheweesh edush
kekahgegakedoogemahwening oonje owh Jesus
Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

*Mesuh oo-oo kaëzheahnukmeätuhmahwindwah egewh makuhdawekoon-
uhyag kuhya egewh anukmeähjig.*

GWATAHMEGWANDAHGOOZEYUN kuhya kahgegakum-
Prayer for mig Kasha Muhnetooweyun, keen atuh
the Clergy. anookahduhmun kache mahmaundahwukkin
ahnookeewenun, pencesenahmou nekeche-makuh-
dawekoonuhyamenenahnig kuhya nemakuhdawe-
koonuhyamenenahnig, kuhya kuhkenuh kagekemah-
wahjin anuhmeähnejin, Kekeche Oojechaug; kuhya
dush cheminwanduhmookwah, peseegenahmou ke-
shahwanjegawene weedookahgawin; Me oo doodou
O! Jehovah oonje Ganoodahmuhweyummingid Jesus
Christ. *Amen.*

Oodahnukmeähwin owh St. Chrysosthom.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo
keen mahzheyaung noongoom keshahwanjegawene
weedookahgawin, enanemeyaung chemahoonjeäh-
nuhmeätahgooyun, keweendahmahga dush neezh
gamuh neswe mahyahwunjeëdewahjin emuh kedezh-
enekahzoowening chemeenudwah azhenundoodah-

mookwah; Mahnoo suh noongoom meezh Oh!
 Jehovah azhe-pahgoosanemikwah kuhya azhe-ah-
 nuhmeatookwah kebuhmeetahgunug, chemeezhe-
 yaung oomah uhkeeng, nebwahkahwin cheoonje-
 kekanduhmaung kedabwawin, ketuhgweshenoo-
 mahguk bakahnuk uhkee kahgega bemahdezewin.
Amen.

2 Corinthians xiii.

OOSHAHWANJEGAWIN suh owh Tabanemenung Jesus
 Christ, kuhya ewh oosahgeëwawin owh Kesha
 Muhnedoo, kuhya ewh ooweejekewaendewin pahne-
 zed Oojechaug kahgenig kegahweejewegoonaun.
Amen.

OONAHGOOSHE AHNUHMEÄHWIN.

Wahmahjeahnahmeäungin wanahgooshingin, Makuhdawekoonuhya anegook oogahahgindaunun oonoowh oozhebeëgunun menik kawahwanahbundungin. Medush ishquauch, oonoowh ashquasingin oogahahgindaunun.

UHPE owh maje-ezhewabezid wuhyabenungin ewh mujje-ezhewabezewin kahezhechegad, doodung dush ewh ayenahkoonegang kuhya ewh wanesheshing, oogahbemahjeäun enewh oojechaugwun. *Ezekiel xviii. 27.*

Newahweendahnun nemujje-ezhechegawenun, kuhya nebahtahzewin moonzhug nenahnahgahdahwabhundaun. *Psaln li. 3.*

Kahzootun nemujje-ezhewabezewenun, kuhya kuhseebeähmahweshin kuhkenuh nekuhkebahdezewenun.—*Psaln li. 9.*

Oosahsahgewejegawenun owh Kesha Muhnedoo me ewh kesahdanduhming; ketemahgedaäwin kuhya kesahdanduhmoowin, O Kesha Muhnedoo, kahween kegahnishkahbundunseen. *Psaln li. 17.*

Pegoobetook kedaëwaun, kah dush ween enewh kedahgwewenewaun, kuhya quaketahwik owh Jehovah keKesha-muhnedoomewah: ween mah netuhshahwanjega kuhya ketemahganjega, zebiskahje-kedahzoo, kuhya kecheshahwanjega kuhya aunuhwanindezoo oonje ewh mujjedoodahgawin. *Joel ii. 13.*

Owh Jehovah keKesha-muhnedoomenaun oodebandahnun shahwanjegawenun kuhya ahbwayanin-gawenun, ahnooween goo kenuhwind kemujjedoodahwung, kah kuhya kegebuhmeetunsemin ewh oodinwawin owh Jehovah keKeshamuhnedoome-naun, chegebemoosayung emuh oodenahkoonegawening anahsahmekahbahweyung kahahtoomoonung. *Daniel ix. 9, 10.*

O Jehovah, mahnoo puhzhunzhaëshin, emuh atuh ketebahkoonegawining; kahween emuh kenishkahdezewining, koonemah kedahgebahnahjew. *Jeremiah* x. 24. *Ps.* vi. 1.

Aunuhwanindezooyook; zhuhyeegwah mah ishpeming duhzhe oogemahwewin pashoo beähyahmahgud. *St. Matthew* iii. 2.

Ningahpuhsegwe, kuha ningahezhahnun noös, oo oo dush ningahenah, Noosa, ningemujje-doodahwah *owh* ishpeming ayaud, kuha emuh enahsuhmeyun, kah dush kayahbe nintaähpeetandahgoozese, ningwis, cheëzhayunbun. *St. Luke* xv. 18, 19.

Kagoo tebahkoonahkan kebuhmeetahgun, O Jehovah; kah mahween emuh enahsuhmuhbeyun tahtaquhyukwahdezese ahweyah bamahdezid. *Psalms* cxliii. 2.

Kishpin ekedooyung, kahween nekekishkunsemin mujje-ezhewabezewin, kewahyazhindezoomin, kah dush kekekishkunsemin ewh tabwawin; kishpin dush wahweendahmung kemujje-ezhewabezewenenahnin, ween suh dabwa kuha quhyuk-ezhewabeze chewabenuhmoonung kemujje ezhewabezewenenahnin, kuha cheëkoonuhmoonenung kuhkenuh mujjeëzhewabezewenun. 1 *John* i. 8, 9.

KACHE Sahgeënenuhgoog nekahnesedoog, moonzhug
 Exhortation. kechechebebenegoonaun Kesha Muhnedoo
 oomuzzeneëgun, chewahweendahmung
 kemujje-ezhewabezewenenahnin buhyahteënuukkin;
 kuha chekahdoosewung anahsuhmid *owh* mahyahmahwe mushkahwezid Kesha-Muhnedoo eshpeming
 duhzhe koosenaun; Emuh ahghasanemoowening
 kuha ketemahganindezoowening, minjenahwayan-
 duhmoowening, kuha bezindahgawening chewah-
 weendahmahgayung; kaöonjeahbwayanemegooyung
 kemujjeëzhewabezewenenahnin, ween mah mahmahwe keshawahdeze kuha shahwanjega. Kuha
 ahnoo, tebe ahyahwungan, keche-wenesheshing
 emuh ketemahgedaäwening cheëzhewahweendah-
 mung kemujje-ezhechegawenenahnin enahsuhme-
 ahyaud Kesha Muhnedoo; maminduhga dush oo oo

kedahezhechegamin, uhpe mahyahwunjeëdeyun-
goon, chemahmooyahwahmung owh Kesha Muh-
nedoo enewh shahwandahgoozewinun wandenuh-
mungoon emuh ooninjeeng, kuhya wawane chewah-
wezhanemung, kuhya dush kache-oonesheshenig
oodekedoowin chenoondahmung, kuhya dush che-
nundoodahmoowung enewh manazemahgukkin
keyowenahnin kuhya dush kechechaugoonahnig.
Me dush e-ewh wanjepahgoosanemenenuhgoog,
kenuhwah menik oomah anduhnezeyag, cheweedoo-
kahweyag peenedaäwening kuhya ketemahgetah-
goozewening, cheëzheähuhmeähyung ewede pah-
oonzekaug ishpeming duhzhe shahwandahgoozewin,
oo oo chëekedooyung;

*Keche-wahweendamahgawin, kaëkedoowaud kuhkenuh anuhmeähjig
azhekekenooahmahgoowaud enewh Makuhdaywekoonuhyan, kuhkenuh
oojecheengwuhnetuhmoowaud.*

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun kuhya kache-
shahwaningayun Wayoosemegoooyun;

General Confession.

Ningeöonishenoomin, kuhya ninge-
buhkatahmin kemEEKUNUN, debishkoo mahnishtah-
neshug waneshiugig. Oonzaum moonzhug ninge-
noopenuhdahmin azhewubyazhingamahguk kuhya
azhenundahwandahmoomahguk tebenuhwa nindaë-
nahnin. Ningepeegoopedoomin kekeche-quuhyuk
kekubgequawenun, kahween ningedoodunsemin
enewh kagedoodahmaungebuneen; Kuhya dush
ningedoodahmin enewh kagedoodunsewaungebun-
een; Kah gagoo dush menoo-bemahdezewin neke-
kishkunsemin. Keen edush O! Tabaninyayun
shahwanemeeshenaum, katemahgezeyaung maje-
bemahdezeyaung; Shahwanim dush egewh, O!
Kesha Muhnedoo, wubyahweendungig oomujjeëzhe-
wabezewenewaun. Nayob sahgeh egewh uhyaun-
wanindezoojig; Nahsob enewh kewahweendahmah-
gawenun kahwahweendahmahwudwah bamahdeze-
jig oonje owh Christ Jesus Tabanemeyummingid.
Kuhya enanemeshenaum O! Mahyahmahwe shah-
wanjegayun Wayoosemegoooyun, apetanemud keg-
wis, noongoom kuhya kahgenig chemenoo-bemah-
dezeyaung, kuhya chepezaune-bemahdezeyaung,

cheöonjেকেচতবাহ্বান্দাহগ্বুক কেডেজেনেকাহজো-
win. *Amen.*

*Ewh ahbwayaningawin, kawahweendung Makuhdaywckoonuhya atuh
nebawid; kayahbe oojcheengwuhnetuhmoowaud egewh anuhmeahjig.*

MAHYAHMAHWE mushkahwezid Kesha Muhnedoo,
Wayoosemegood enewh Tabanemenung Jesus

Absolution. Christ, nandahwanemahsig cheneboonid
maje ezhewabezenejin; ahwahshema dush
nunduhwanemaud chewabenahmenid oomujjeëzhe-
wabezewenene, chebimahdezenid edush; oogemee-
naun kushkeäwezewin, kuhya ooge kuhgaunzooaun
oomakuhdawekoonuhyamun, cheweendahmoowah-
nid oodahnishenahbamun, kuhkenuh enewh ahyaun-
wanendezoonejin, ewh suh wabenahmahwindwah
oomujjeëzhewabezewenene.

Ween dush oodahbwayanemaun kuhkenuh wah-
weenga uhyaunwanindezoonejin kuhya wawane
tuhyabwayandummenejin ewh kachetwahwandah-
gwudenig oominwahjemoowin.

Umba dush nundoodahmahwahdah chemeenenung
quhyuk aunuhwanindezoowin; kuhya chepeneesec-
nuhmoonung ooKecheoojchaugwun, cheminwan-
dung kedezhchegegawenenahnin noongoom azheche-
gayung; cheühnequhyukwahdezeyung kaähkoobe-
mahdezeyung; Uhpe dush keishquahbimahdeze-
yung, cheodittahmung ookahgega-moojegezewin,
oonje Jesus Christ Tabanemenung.

*Egewh dush anuhmeähjig tahkedoowug, Amen oomah kuhya wuhya-
quahsingin ahnemetahgoozewin*

*Me dush uhpe owh Makuhdawekoonuhya cheoojcheengunetung kuhya
enegook cheëkedood Tabaninga oodaknuhmeahwin kuhya dush anuh
meahjig cheëkedoowaud oojcheengwuhnetuhmoowaud oomah kuhya
uhpe akedoingin emuh ahnuhmeähwening.*

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Tahke-
Lord's Prayer. cheähpeetandahgwud kedezhenekahzoo-
win; kedoogemahwewin tahtuhgwishe-
noomahgud; azhenundahwandahmun dahdoodaum
oomali uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Mee-
zheshenaum noongoom kezheguk andussookezhik
bahquazhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujje-

doodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig. Kagoo ezhewesheshe-kaunkan kuhgwatebanedewining; Ekooneshenaum atuh mujje-ezhewabezewening; Keen mahween kedebandaun oogemahwewin, kuhya mushkahwezewin, kuhya dush ewh wahwezhanduhmoowin, kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Kuhya dush tahekedoo.

O Jehovah, pahkennahmahweshenaum nindoone-nahnin.

Anuhmeühjig. Kuhya nindoonenahnin tahwahbundahebamahgudoon kewahwezbandahwoowin.

Makuhdawekoonuhya. O Kesha Muhnedoo, waweeb bemahjeëshenaum.

Anuhmeühjig. O Jehovah, waweeb peweedookahweshenaum.

Me dush uhpe kuhkenuh chepuhsegwewaud, Makuhdawekoonuhya dush cheëkedood.

Tahkechepeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind: kuhya Pahnezid Oojechaug.

Anuhmeühjig. Kahezhewabuk wahyashkud, noon-goom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëneëzhewabuk kahgegakummmig. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Wahwezhanemik owh Jehovah.

Anuhmeühjig. Jehovah oodoonoozoowin tahme-noo-wahweenjegahdane.

Me dush uhpe cheahginduhming gamah chenuhguhmoong enewh kechetwah nuhguhmoowenun, debishkoo enahkoonegang. Menuhwah dush pazhig kekenooahmahgawin katakekendewening wandenegahdag; Me dush uhpe maundah kechetwah nuhguhmoowin Magnificat, kuhya owshawandahgoozid kegaungooqua Mary oonuhguhmoowin, azhenekahdag.

Magnificat. St. Luke i. 46.

NINJECHAUG oowahwezhanemaun enewh Jehovahun: Kuhya ninda oogemoojegezetahton Kesha-Muhnedoo Kahbemahjeïd.

Oogegahnuhwahbuhmaun suh enewh dabussandahgootenejin oobuhmeetahgun-equamun ;

Benuh, noongoom kuhya kahgenig kukenuh aneähe-
nekabemahdezejig shahwanddahgooze ningahegoog.

Owh muh mashkahwezid ningedoodaug keche-uh-
yeëen, kuhya kechetwahwandahgwudene oodezhe-
nekahzoowin.

Kuhya ooshahwanjegawin oodoodissegoonahwah
egewh quasahjig kahgenig uhpena kahgenig.

Oogewahbundahewan oomushkahwenekawin ;
oogesuhswa-nahzhahwaun enewh manoodanemoo-
nejin emuh ananduhmoomahgudenig oodaëwaun.

Oonuhmuhduhbewenening oogeöonjeneswabenaun
enewh mashkahwezenejin, kuhya dush oogeö-
ombenaun enewh katemahganemoonejin.

Oogetabesinneäun enewh pakuddanejin enewh
wanesheshingin, kuhya dush kachetwahwezenejin
pezheshig oogesahgeje-nahzhahwaun.

Ween mequandung ooshahwanjegawin, oogewee-
dookahwaun oobuhmeetahgunun Israelun : Kahez-
hewahweenduhmoowaud koosenahnin Abraham
kuhya oonejahnesun kahgenig.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind kuhya Wag-
wesemind kuhya kache Pahnezid Oojechaug.

Kahpeëzhewabuk wahyashkud kuhya noongoom
azhewabuk kuhya kahgenig kaëneëzhewabuk kah-
gegakummig. *Amen.*

*Gamah maundah kechetwah-nuhguhmoowen kishpin pukkaun ningooche
enahkoonegahdasenook cheahginduhming.*

Cantate Domino. Psalm xcvi.

O! NUHGUHMOTAHWIK owh Jehovah ewh ooshke-
nuhguhmoowin : kemahmaundahwejega mah.

Tebenuhwa ookecheneenjing kuhya kachetwah-
wandahgwuddenig oonikaung : keöondenuhmahzoo
ewh mahmanzhetwahwin.

Owh Jehovah oogewahweendaun ewh oobemah-
jeëwawin : kuhya ooquhyukwahdezewin mezhe-
shuh oogewahbunduhewan, emuh ooshkeenzhegoo-
waung egewh anuhmeähsegoog.

Oogemequandaun ewh ooshahwanjegawin, kuhya ewh ootabwawin anuhkuhkayah oowegewaumowh Israel: kuhya wahyakwahkuhmegaug uhkee anduhnubkeejig oogahwabhundahnahwah ewh Keke-sha Muhnedoomenaun oobernahjeëwawin.

Mezheshuh moojegezetahwik owh Jehovah menik uhkeeng bamahdezeyag; Nuhguhmoog, wahwezhanduhmoog, kuhya mahmooyahwayook.

Wahwezhanemik owh Jehovah emuh mezetahgoocheguning: weejnuhguhmootahmook ewh mezetahgoojegun muhmooyahwa-nuhguhmoowening.

Kuhya dush enewh pootahjegunun kuhya puhpegwunun anwawamahguk: O! moojeganduhmook emuh enahsuhmid owh Jehovah kache oogemahwid.

Mahnoo ewh keche gummee tahoombegwawaushkahmahgud, kuhya kuhkenuh emuh ayahgin: ewh uhkee, kuhya dush egewh emuh anduhnubkeejig.

Mahnoo keche seebeen tahpuhpusseninjeëdezoomahguddoon, kuhya mahnoo enewh wahjewun mahmahwe tahmoojegezemahguddoon emuh enahsuhmid owh Jehovah: wepeëzhah mah chetebahkoondung uhkee.

Emuh quuhyuk tebahkoonegawening oogahtebahkoondaun ewh uhkee: kuhya oogahtebahkoonaan enewh ahnishenabban emuh quuhyukezhechegawening.

Mahnoo tahpezhegandahgoozeWayoosemind, kuhya Wagwissemind, kuhya owh kache Peenezid Oojechaug.

Kahpeëzhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahgegakummig. Amen.

Me dush uhpe cheühginduhming menuhwah pazhik kekenooöhmahgawin ooshke kekendewening wandenegahdag keishquahahginduhming dush, Nunc dimittis, Simeon oonuhguhmoowin cheëkedoong.

Nunc dimittis. Luke ii. 29.

JEHOVAH noongoom kepuggedenah kebuhmeetahgun chemahjaud emuh pezaunewawening, debishkoo kahekedooyun.

Neeshkinzhegoong muh ningeöonjewahbundaun ewh kebemahjeëwawin, e-ewh kahwahwazhesittooyun, emuh anahsubmingwawaud kuhkenuh bamahdezejig.

Ewh wahsayahzewin chewahsashkahgoowaud egewh mayug-ahnishenahbag kuhya oopeshegandahgoozewenewah kedahnishenahbamug Israel.

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind kuhya Wagwissemind, kuhya owh Pahnezid Oojechaug.

Kahëzhewabuk wahyashkud, kuhya nooongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaeëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

Gamuh maundah kechetwah-nuhguhmoowin.

Deus misereatur. Psalm lxvii.

KESHA Muhnedoo ketemahganemeeshenaum, kuhya shahwanemeeshenaum: kuhya wahbundaheshenaum azhewahsayahkingwayun, kuhya dush ketemahganemeeshenaum:

Kedezhetwahwin chekekanduhming oomah uhkeeng: kuhya kebemahjeëwawin kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag chekekanduhmoowaud.

Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha Muhnedoo: kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

Mahnoo ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag tahmoojegezewug kuhya tahminwahnegwanduhmoog; emuh quuhyük tebahkoonegawening kegahzehetebahkoonaug egewh bamahdezejig, kuhya kegahguhnuhwanemaug egewh uhkeeng anduhnuhkeejig.

Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha Muhnedoo. kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

Me dush uhpe ewh uhkee kakechemekoogemahguk: kuhya Kesha Muhnedoo kenuhwind Kekesha Muhnedoomenaun kegah shahwanemegoonaun.

Kesha Muhnedoo kegahshahwanemegoonaun:

kuhya anegookwaug uhkeeng anduhnukheenejin oogahkoosegon.

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind, kuhya owh kache Peenezid Oojechaug.

Kahpeëzhewabuk wuhyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

Tahkedoom owh dabwayanduhmoowin. Makuhdaywekoonuhya kuhya Anuhmeähjig mahmahwe tehekedoowug nebowewaud.

NINDABWAYANDUM ahyaud Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe Mushkahwezid, kah-
 Crcod. oozhetood keezhik kuhya uhkee.

Kuhya nindabwayandum Jesus Christ ahyaud puhyazhegoonejin oogwissun Tabanemenung; Kaheneneweëgood Keché Oojechaugwun; Kenegëgood kegaungooquan Maryun; Kekooduggeëgood enewh Pontius Pilateun; kuhya kesuhsuhgahquah-oond abzhedayahtekoong, keneboud, kuhya kepuggedanemind; Keëzhauhd ahnahmuhkummig; Nasoo-goonahguddenig edush keähbejebaud; Ishpeming keezhegoong keëzhauhd; Nuhmuhduhbe dush emuh ookechenikaung owh Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-Mushkahwezid; Medush ewede kapeöonjebaud chepetebahkoonaud bamahdezenejin kuhya naboonejin.

Nindabwayandum ahyaud Pahnezid Oojechaug; kuhya ahyahmahguk quuhyük ahnuhmeähwin; kuhya chewekahnesendewaud anuhmeähjig; chewabenegahdag mujje-ezhewabezewenun; kuhya cheähbejebahmahguk weycuemaun, kuhya kahgega bamahdezewin duhgoomahguk. *Amen.*

Me uhpe, oonoowh ahnuhmeähwenun kuhkenuh oojecheengwuhnetoowaud, netum dush cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya.

Ahbakeesh owh Jehovah weejewenag.

Anuhmeähjig. Kuhya oogahweejéwaun enewh kejechaugwun.

Makuhdawekuhnaya. Umba Ahnuhmeähdah.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Me dush uhpe kuhkenuh mahmahwe cheëkedoowaud Tabaniga oodah-nemetahgoogoozewin anegook kekedoowaud.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun; Tahkeche
 Lord's Prayer. ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin;
 kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomah-
 gud; Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah
 uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum
 noongoom kezheguk anduhsookezhik bahquazhegun;
 Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin,
 Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig;
 Kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewening;
 Ekooneshenaum atuh mujje ezhewabezewening. *Amen.*

Me dush uhpe Makuhdawekoonuhya nebahwid oo-oo cheëkedood.

Oh! Jehovah, wabbundahesheenaum keshahwan-jegawin

Anuhmeähjig. Kuhya meezheshenaum kebemahjeëwawin

Makuhdawekoonuhya. Jehovah bemahjeh kecheoogemahqua.

Anuhmeähjig. Kuhya emuh shahwanjegawening ezhebezinduhweshenaum uhpe anuhmeätahgooyunin.

Makuhdawekoonuhya. Meezh kemakuhdawekoonuhyamug, menooezhetwahwin.

Anuhmeähjig. Enanim egewh kahguhgeegenudjig kenejahnesug, chebahpenanduhmoowaud.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah bemahjeh kuhkenuh kenejahnesug.

Anuhmeähjig. Kuhya shahwanim egewh dabanemudjig.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah pezaunesetoonewh uhkee noongoom, kuhya kaähkoobemahdeze-yaung.

Anuhmeähjig. Kah mah ahweyah nemegahzootahmahgoosenaun, keen atuh O! Kesha Muhnadoo.

Makuhdawekoonuhya. O! Kesha Muhnedoo peene-tooweshenaum nindaënahnin peenjenuh.

Anuhmeähjig. Kuhya kagoo ekoonuhmahweshe-kaunkan kache Peenezid kejechaug.

Me dush uhpe Kaëkedoong ewh kezhegudoo-ahnuhmeähwin, kuhya pezaunewawine ahnuhmeähwin, kuhya chenuhneezanezesigwah anuhmeahjig.

Ewh Pezaunewawine ahnuhmeähwin.

O KESHA MUHNEDOO pahoonzekaug kuhkenuh pah-nukkin nundahwanduhmoowenun, kuhkenuh wanesheshingin ekedoowenun, kuhya kuhkenuh quuhyük ahnookewenun; Meezh kebuh-meetahgunug ewh pezaunbimahdezewin uhkeeng wandenegahdasenook, enewh edush nindaënahnin cheëzheshing wenoondahming kekuhgequawenun, keen edush cheguhnuhwanemeyaug cheoonjekoo-sahsewungidwah shaunganemeyungejig, cheëzhebimahdezeyaung emuh atinwabewening, kuhya pezaunezewening; oonje oomenoo-ezhewabewin owh Jesus Christ bamahjeyummingid. *Amen.*

Chenahneezanezesigwah anuhmeähjig.

WAHSATUHMWOOWESHENAUM nepesuhgishkezzewene-nahnin kenundocdahmahgoo Oh Tabanin-Third Collect for Evening. gayun, keen edush emuh kekecheshahwan-jegawening metahgwanemooweshenaum kuhkenuh ahnemezewenun kuhya nahnezahnezewenun noon-goom tebekuk, oosahgeëwawin oonje tebenuhwa kegwis Jesus Christ bamahjeëyummingid. *Amen.*

Me ewh uhpe chenuhguhmoowaud naguhmoojig.

Keishquahnuhguhmoong tahekedom ewh Litany, Kishpin dush enandahgwussenook cheëkedoong ewh Litany, oo-oo tahezheähnuhmeätuhmahwah owh Keche-oogemahqua.

O! JEHOVAH Keezhegoong duzzhe wayoosemegoo-yun, Ashpandahgoozeyun kuhya mash-kahwezeyun, kache oogemahkahwudwah keche oogemaug, keen atuh tabahkoonudwah tabahkoonegajig, keen kedoogemahwuhbewening wan-

Prayer for the
Queen.

zahbemudwah kuhkenuh uhkeeng anduhnukkeejig; kekechepahgoosanemegoo emuh keshahwanjegawening chегuhnahwahbuhmud nekeche oogemahquamenauN VICTORIA azhenekahzood, kuhya dush chemooshkenuhtooyun emuh oodaing ewh shahwanjegawene weedookahgawin keche Oojechaug-oong pahoonzekahmahguk, e-ewh edush moonzhug cheezhechegad ananduhmun, kuhya chebemoosad kemeeekunaung. Meezh nebewah ishpeming wandenegahdagin meegewawenun; Enanim chemenobemahdezid, chekechetwahwezid, kuhya oomah uhkeeng kenooazh chebemahdezid. Meezh chemahmauzheäud enewh mahgahnegoojin. Uhpe dush keishquah bemahdezid, cheoodittung kahgega-moojeganduhmoowin kuhya bahpenanduhmoowin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Mesuh oo-oo kaëzheahnukmeätuhmahwemind keche oogemahqua oodenuhwamahgunun.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo,
 Prayer for wanjesing ahnooj-gagoo wanesheshing,
 Royal Family. emuh ahgabsanemoowening kedezhepahgoosanemegoo cheshahwanemudwah kuhkenuh keche oogemahqua oodenahwamahgunun, mamwach oonahbamun kuhya saseekezenejin oogwissun Albert azhenekahzoonejin. Meezh Keche kejechaug; Muhshenuhtuhmou ishpeming wanzekaugin menoo-meegewawenun; Wahnukkeh emuh kuhkenuh bahpenanduhmoowening; Ezheweesh edush kekahgegakedoogemahwening oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Mesuh oo-oo kaëzheahnukmeätuhmahwindwah egewh makuhdawekoon-uhyang kuhya egewh anuhmeähjig.

GWATAHMEGWANDAHGOOZEYUN kuhya kahgegakum-
 Prayer for mig Kasha Muhnetooweyun, keen atuh
 the Clergy. anookahduhmun kache mahmaundahwukkin ahnookeewenun, peneesenahmou nekeche-makuhdawekoonuhyamenenahnig kuhya nemakuhdawekoonuhyamenenahnig, kuhya kuhkenuh kagekemah-

wahjin anuhmeähnejin, Keché Kejechaug; kuhya dush cheminwanduhmookwah, peseegenahmou keshahwanjegawene weedookahgawin; Me oo oo doo-dou O! Jehovah oonje Ganoodahmuhweyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Oodahnukmeühwin owh St. Chrysosthom.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo keen mahzheyaung noongoom keshahwanjegawene weedookahgawin, enanemeyaung chemahoonjeäh-nuhmeätahgooyun, keweendahmahga dush neezh gamuh neswe mahyahwunjeëdewahjin emuh kedezh-enekahzoowening chemeenudwah azhenundoodah-mookwah; Mahnoo suh noongoom meezh Oh! Jehovah azhe-pahgoosanemikwah kuhya azhe-ahnuhmeätookwah kebuhmeetahgunug, chemeezhe-yaung oomah uhkeeng, nebwhakahwin cheöonje-kekanduhmaung kedabwawin, ketuhgweshenoo-mahguk bakahnuk uhkee kahgega bemahdezewin. *Amen.*

2 Corinthians xiii.

OOSHAWANJEGAWIN suh owh Tabanemenung Jesus Christ, kuhya ewh oosahgeëwawin owh Kesha Muhnedoo, kuhya ewh ooweejekewaëndewin pahnezid Ojechaug kahgenig kegahweejewegoonau. *Amen.*

The Athanasian Creed is not inserted in consequence of the impossibility of finding proper Ojibwa words to render it.

Athanasius Oodabwayanduhmoowin kahween ahtasenoon oonje suhnuk-guk cheëkedoong Ogibwämoong.

THE LITANY.

O KESHA MUHNEDOO Wayoosemegoooyun, ewede ishpeming ayahyun: shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Kesha Muhnedoo Wayoosemegoooyun, ewede ishpeming ayahyun, shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Kesha Muhnedoo Wagwissemegooyun, bamah-jeüdwah akeewejig; shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Kesha Muhnedoo Wagwissemegooyun, bamah-jeüdwah akeewejig; shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Kesha Muhnedoo, Pahnezeyun Wajechaug ooweyun, Wayoosemind kuhya Wagwesemind wanjeeyun: shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Kesha Muhnedoo Pahnezeyun Wajechaug ooweyun, Wayoosemind kuhya Wagwesemind wanjeeyun; shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Pahnezeyun, Shawandahgoozeyun, kuhya Pazhegandahgoozeyun, Naswahdezeyun kuhya Puhya-zhegooyun Kasha Muhnedooweyun: shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Pahnezeyun, Shawandahgoozeyun, kuhya Pazhegandahgoozeyun, Naswahdezeyun kuhya Puhya-zhegooyun Kasha Muhnedooweyun, shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

Kagoo mequanduhmooweshekaunkan, O Jehovah, kemujjedoodahgooyunin kuhya kahmujjedoodookwah nekatanooseminnahbuneeg; kagoo kuhya ahzhetahwaheshekaunkan nemujjeëzhewabezewenenahnin; Mahnoo goo bemahjeeshenaum waneshesheyun Tabaningayun, bemahjeh kenejahnesug kakhishpenuhnudjig ewh kache-ahpeetandahgwuk kemeesqueem; kagoo nishkanemeeshekaunkan ahpena kahgenig;

Waneshesheyun Tabaningayun Metahgwanemooweshenaum.

Kuhkenuh enewh nuhnezahnezewenun kuhya wesuhganduhmoowenun ewh mujje-ezhewabezewin kuhya enewh oowuhyazhingawenun kuhya oowe-

koojeëwawenun owh Mujje Muhnedoo, kuhya dush egoo kenishkahdezewin, kuhya kahgega kooduggetoowin.

Waneshesheyun Tabaningayun ekoonemooweshe-naum.

Kuhkenuh kuhkeepeengwadaäwin, kechetwahwanedezoowin, muhmequahzoowin, ahnuhmeäkahzoowin, keshahwanjegawin, sheenganingawin kuhya mujje enaningawin.

Waneshesheyun Tabaningayun ekoonemooweshe-naum.

Kuhkenuh peshegwahdezewin, kuhya kuhkenuh kagwahneshuggandahgwuk mujje-ezhewabezewin, kuhya kuhkenuh oowahyazhengashkewenun maundah uhkee maundah weyaus kuhya owh Mujje Muhnedoo,

Waneshesheyun Tabaningayun metahgwanemooweeshenaum.

Kuhkenuh wahwahsuhmoowenun, kuhya nashkahjekezhegukkin, mujje enahpenawinun kuhya kuhkenuh ahnooj ahkoosewin, pukkuddawin, meegahdewin, nesedewin kuhya chubyesekah neboowin.

Waneshesheyun Tabaningayun metahgwanemooweeshenaum.

Wanesheshinsenoogin kuhgequawenun, pukkaëdewin, mushkahwedaäëdezoowin, bahpenuhduhming kedekedoowin kuhya kekuhgequawin,

Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeëshenaum.

Kache mahmahkahdandahgwuk kedenenewewin kuhya kenegewin oonje; kekenoonahje-kishkezhegahzoowin kebaptizemegoowin, kekeëquishemoowin, kuhya kekuhwatebanemegoowin oonje.

Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeëshenaum.

Kewesuhganauhmoowin kuhya kemesqueeme dabwazoowin oonje; kedahzhedayahtegoom kuhya kekooduggetoowin oonje; kache-ahpeetandahgwuk keneboowin kuhya kepuggedanemegoowin oonje;

kedahbejebahwin kuhya kedoombishkahwin oonje ;
kuhya kepetuhgishing Keche Oojechaug.

• *Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeëshenaum.*

Uhpe katemahgezeyaungoon ; kuhya kachetwah-
wezeyaungoon ; uhpe dush oojejesag neneboowene-
nahnin, kuhya tebahkoonewa kezheguk.

Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeëshenaum.

Nenuhwind maje-ezhewabezeyaung kenundoo-
dahmahgoo chebezindahweyaung, O Tabaniga
Kasha Muhnedooweyun ; kuhya dush ween cheme-
nooandahmun chetebahkoonahmun kuhya cheguh-
nuhwanduhmun ewh pahnuk keduhnuhmeähwin
emuh quhyuk-meekunaung.

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenooanduhmun cheguhnuhwanemud kuhya
chemushkahwezeüd kebuhmeetahgun ninkeche-oo-
gemahquamenau Victoria azhenekahzood quuh-
yuk cheähnuhmeättook emuh menoo-ezhewabezewe-
ning kuhya peenahdezewening.

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Ewh dush nuh chemenooanduhmun chekekenoo-
ahmahwud ooda e-ewh chedabwayanemik, chekoo-
sik, chesahgeik, kuhya moonzhug cheähpanemik
kuhya chimekindung kekecheênandahgoozewin
kuhya kepezhegandahgoozewin.

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenooandahmun cheguhnuhwanemud, kuhya
cheënanemud chemahmahzheäud kuhkenuh enewh
mahgahnegooin,

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenooanduhmun cheshahwanemud kuhya
cheguhnahwanemud kuhkenuh kecheoogemahqua
oodenahwamahgunun mamwach oonahbamun kuh-

ya saseekezenejin oogwissun ALBERT azhenekah-
zoonejin,

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenooanduhmun chemeenudwah kuhkenuh
Keche Makuhdawekoonuhyag kuha Makuhdawe-
koonuhyag e-ewh quuhyuk nebwahkahwin, kuha
chenesetootuhmoowaud kedekedoowin; Ewh dush
nuh emuh ookuhgequawenewaung kuha oodezhe-
wabezewenewaung chewahbunduhewawaud azhe-
sing kedekedoowin,

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neskesheyun Tabaningayun.*

Chemenooanduhmun chemeenudwah egewh ka-
chekahkedoojig Oogemaug, kuha kuhkenuh
kachetwahwandahgoozejig oogemaug ewh shah-
wanjegawene wedookahgawin, nebwahkahwin,
kuha nesetootahgawin;

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenooanduhmun cheshahwanemudwah kuh-
ya cheguhnuhanemudwah egewh Tabahkoonega-
jig, chemeenudwah shahwanjegawene weedookah-
gawin cheoonjemenoo-tebahkoonegawaud kuha
cheminjemanduhmoowaud ewh tabwawin;

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenooanduhmun cheshahwanemudwah kuh-
ya cheguhnuhanemudwah kuhkenuh kenejah-
nesug,

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenooanduhmun chemeenudwah kuhkenuh
ahnooj azheweenzoojig bamahdezejig ewh minwa-
nindewin, menooweejekewaændewin kuha pezaun-
anindewin,

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenooanduhmun cheëzhesittooweyaung nin-daënahnin chesahgeëgooyun, kuhya chekoosegooyun, kuhya wawane chemekinduhmaung kekuhgeequawenun,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Ewh dush nuh chemenooanduhmun chemeenudwah kuhkenuh kenejahnesug, nahwuj nebewah shahwanjegawene keweedookahgawin, wawane chebezinduhmoowaud kuhya chesahgetoowaud enewh kedekedoowin, kuhya chebahteeënuddenig Oochechaugoong wanzekaugin menoo-ezhewabezewenun,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun cheëzhesuhgahbegenudwah emuh dabwawening kuhkenuh egewh kahbuhkatah jig, kuhya kuhkenuh egewh kahwuhyazhemin jig,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun chemeenudwah mushkahwezewin egewh nabbahwejig, chemenoodaüd wah kuhya cheweedookahwudwah egewh chuhyahgeda-äjig, cheoombishkahbenudwah egewh kahpungeshingig; kuhya cheähpeche ahpuggejenahzhahwud owh Satan chetahkookahnungid;

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun cheweedookahwudwah kuhya chemenoodaüd wah kuhkenuh egewh nahnezahnezewening, ahnemezewening gamuh ketemahgezewening ayah jig.

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun cheguhnuhwanemudwah kuhkenuh egewh uhkeeng babahmahdezejig gamuh nebeeng, kuhkenuh nahgeähwahzoojig equawug, kuhkenuh ayakkoosejig, kuhya washkebemahde-

zejig abenoojeyug; kuhya dush cheketemahgane-
mudwah kuhya cheshahwanemudwah kuhkenuh
kabahquahegahzoojig kuhya takooninjig,

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenoanduhmun cheguhnuhwanemudwah
kuhkenuh kahwezejig ahbenoojeyug kuhya shahgah-
wejig, kuhya kuhkenuh egewh katemahgezejig
kuhya Maje-doodahwindjig.

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenoanduhmun cheshahwanemudwah kuh-
kenuh bamahdezejig;

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenoanduhmun cheahbwayanemudwah
egewh shaunganemeyungejig, majedoodahweyun-
gejig kuhya kakenuhwishke-bahtahmeyungejig,
kuhya chequakenuhmahwudwah oodaëwaun,

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenoanduhmun chemeezhéyaung kuhya che-
guhnuhwandahmooweyaung weähbuhjetooyaung
kuhkenuh uhkeeng wanjeginin uhpe dush kede-
bishkoosag chetameejeyaung,

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenoanduhmun chemeezhéyaung quuhyük
annuhwanindezoowin, chewabenuhmahweyaung
kuhkenuh nemujje-ezhewabezewinenahwin, nemah-
mauzhewenenahnin, kuhya nekuhkebahdezewene-
nahnin; chepenesenuhmahweyaung ewh weedookah-
gawin keche Oojechaugoong pahoonzekahmahguk
cheöonjeäzhésittooyaung ninbimahdezewenenahnin
nabsob-akedoomahguk kachetwahwandahgwuk ke-
dekedoowin.

*Kenundoodahmahgoo chebezinkahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Keen Kesha Muhnedoo Wagwissemik : kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung.

Keen Kesha Muhnedoo Wagwissemik : kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung.

Keen Kesha Muhnedoo oomahnishtahnesheensemun ahyahweyun, akoonuhmun oomah uhkeeng mujje-ezhewabezewinun ;

Meezheshenaum kepezaunezewin.

Keen Kesha Muhnedoo oomahnishtahnishheensemun ahyahweyun, akoonuhmun oomah uhkeeng mujje-ezhewabezewinun.

Shahwanemeeshenaum.

O Christ, bezindahweshenaum.

O Christ, bezindahweshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

Christ shahwanemeeshenaum.

Christ shahwanemeeshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

*Me dush uhpe owh Makadawekoonuhya kuhya egewh anuhmeähjig
mahmahwe tahekedoowug.*

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun; Tahkeche-
ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin ;
Lord's Prayer. kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomah-
gud ; Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah
uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum
noongoom kezheguk anduhsookezhik bahquazhegun ;
Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin,
Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig;
Kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewening; Ekooneshenaum
atuh mujje ezhewabezewening. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. O Jehovah, kagoo doodahweshekaunkan debishkoo azhesing nemujjeëzhewabezewenahnin.

Anuhmëahjig. Kagoo kuhya ezhetebahahmahwe-
shekaunkan ashenuk nekukkebahdezewenenahnin.

Umba ahnuhmëahdah.

O KESHA Muhnedoo Shawanjegayun Wayooseme-
gooyun, shaunganduhsewun enewh ketemahgedaä-
wenun kuhya oopahgoosanduhmoowenewah egewh
manjenahwazejig, Mahnoo-goo keshahwanjegawe-
ning oonje wedookahweshenaum azheähnuhmeätah-
gooyun uhpe wajahnemezeyaungoon kuhya kaäh-
nemezeyaungoon; kuhya emuh keshahwanjegawe-
ning bezinduhweshenaum kuhya metahgwanemoo-
weeshenaum menik owh Mujje-Muhnedoo gamuh
enenewug wahmujjedoodahweyungidwah gamuh
wahwuhyazheyungidwah; nenuhwind wabuhmee-
tahgunemeyäung, ningoodenoo chedoodahgoose-
waung ahpena chemegwachewanemegooyun emuh
pahnuh keduhnuhmeähwining; oonje owh Tabane-
meyummingid Jesus Christ.

*O Jehovah, puhsegwen, wedookahweshenaum, kuhya
bemahjeëshenaum kedezhenekahzoowin oonje.*

O Kesha Munedoo, ningenoondahmin netuhwug-
gahnahning, kuhya nooseminnahbunceg ningewah-
weendahmahgoonahnig enewh mahmaundah-ahnoo-
kewenun kahezhechegayun uhpe kahbemahdeze-
waud kuhya kuhyet chebwah oondahdezewaуд.

*O Jehovah, puhsegwen, wedookahweshenaum, kuhya
bemahjeëshenaum, kekeche-enandahgoozewin oonje.*

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind,
kuhya Wagwissemind: kuhya owh Kache Peenezid
Ojechaug.

Anuhmeähjig. Kahëzhewabuk wahyashkud, kuh-
ya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhe-
wabuk: kahgegakummmig.—*Amen.*

Egewh shaunganemeyungejig oonje guhnuhwa-
nemeshenaum, O Christ.

Ketemahgahbundun nekooduggezewenenahnin.

Emuh shahwanjegawening nahnahgahdahwah-
bundun neketemahgezewenenahnin.

*Emuh keshahwanjegawining wabenuhmou kene-
jahnesug enewh oomujje-ezhechegawinewah.*

Menoo-bezinduhmahweshenaum ninduhnuhmeäh-
wenenahnin.

*O Wagwissemik owh David, shahwanemee-
shenaum.*

Noongoom kuhya goo kahgenig bezinduhweshe-
naum, O Christ.

*Emuh keshahwanjegawening bezindahweshenaum
O Christ; Emuh keshahwanjegawing bezinduhwe-
shenaum O Christ Tabaningayun.*

Makuhdawekoonuhya. O Tabaniga wahbundah-
eshenaum ewh keshahwanjegawin.

Anuhmeahjig. Azheähpanemegooyun.

Umba ahnuhmeühdah.

EMUH abgahsanemoowening kedezhedahgoosaneme-
goo O Wayoosemegooyun, cheketemahgahbunduh-
mun nenuhneepenezewenenahnin; kuhya dush
cheöonjepeshegandahgwuk kedezhenekahzoowin
ekoonahmooweshenaum kuhkenuh oonoo ahneme-
zewenun nenuhwind mujje-ezhewabezewening kah-
oondenahmahzooyaung; kuhya dush enanemee-
shenaum magwah kooduggezeyaung ahpeecheweyaung
cheähpanemooyaung keshahwanjegawin, kahgenig
emuh menoo-ezhewabezewening kuhya peenahdeze-
wening cheözhebuhmeetahgooyun, cheöönjekeche-
twahwanemegooyun oonje owh puhyazhegood
ganoodahmooweyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Oodahnuhmeühwin owh St. Chrysosthom.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeynn Kesha Muhnedoo
keen mahzheyaung noongoom keshahwanjegawene
weedookahgawin, enanemeyaung chemahoonjeäh-
nuhmeätahgooyun, keweendahmahga dush neezh

gamuh neswe mahyahwunjeëdewahjin emuh kedezh-
enekahzoowening chemeenudwah azhenundoodah-
mookwah; Mahnoo suh noongoom meezh Oh!
Jehovah azhe-pahgoosanemikwah kuhyā azheah-
nuhmeätookwah kebuhmeetahgunug, chemeezhe-
yaung oomah uhkeeng, nebwahkahwin cheöonje-
kekanduhmaung kedabwawin, ketuhgweshenoo-
mahguk bakahnuk uhkee kahgega-bemahdezewin.
Amen.

2 *Corinthians*, xiii. 14.

OOSHAWANJEGAWIN suh owh Tabanemenung Jesus
Christ, kuhyā ewh oosahgeëwawin owh Kesha Muh-
nedoo, kuhyā ewh ooweejekewaïndewin pahne-
zid Oojechaug kahgenig kegahweejewegoonaun.
Amen.

NUNDOODAHMAHGAWENUN

KUHYA

M A H M O O Y A H W A W E N U N .

NUNDOODAHMAHGAWENUN.

Chekewewung.

O KESHA MUHNEDOO, ishpeming duhzhe Wayoose-
megooyun, keen kahwahweenduhmoowudwah emuh
oodooning Kegwis Jesus Christ, kuhkenuh egewh
nanduhwandungig kedoogemahwewin kuhyā me-
noozhewabezewin dabandahgwuk emuh, chemee-
nudwah ahnooj gagoo kameejewahpuneen, puggede-
nuhmooweshenaum chekemewung noongoom muh-
nazeyaung menik cheöonjemekoogemahguk kete-
gaunun, nahguch cheöodahpenahmaung kuhkenuh
meejim uhkeeng wanjeginin chemenoodaäshkah-
gooyaung, keen edush chekechepeshegandahgooze-
yun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Chemenookezheguk.

O MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo Tabaningayun, keen kahbannahjetooyun ewh uhkee emuh nebeeng enene oomujje-ezhewabezewin oonje, kahbemahjeüdwah ishwauswe ahnishenahbag, emuh kekecheshahwanjegawening kewahween-dahmahgayun kuhnuhga chemooshkuhunsenook menuhwah; emuh ahghasanemoowening kedezhepahgoosanemegoo, ahnoo goo kuhya neenuhwind kemujjeëzhewabezeyaung nindoonjeënnandahgoozemin chekeche-kemewung, pooch chepenesenuhmooweyaung oonjeäunwanindezooyaung menookezhegud cheöonjemahmooyaung uhkeeng wanjegingin bahmah ketebishkoosag; Menik edush kahkooduggeëyaung cheoonjekekenooahmahgooyaung kuhya keketemahganemeyaung cheöonjemahmooyahwahmegooyun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Uhpe Pakuhdakuhmegaug.

OH KESHA MUHNEDOO, ishpeping duhzhe Wayoosemegooyun, keen atuh wanjemenoo-kemewung, wanjemekoogemahguk ketegaun, kuhya wanjemeshenoowaud ahwaseeyug kuhya gegooyug; wahbum kepahgoosanemegoo, kenejahnesug azheketemahgezewaud; kuhya emuh keshahwanjegawining enahkoonegan cheïshquahpuhkuhdakummegaug; kuhya dush chebahtuheënuh kuhya chewanepunuk meejim ahnoo goo kemujjeëzhewabezeyaung; Oosahgeëwawin oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid, ween kuhya keen kuhya keche Oojechaug kedahpeshegandahgoozeem kuhya kedahkechetwahwandahgoozeem, noongoom kuhya kagenig. *Amen.*

Gamuhoo-oo.

OH KESHA-MUHNEDOO shawanjegayun Wayoosemegooyun, keen uhpe kebemahdezid owh Elisha aunwahjega-wenene, kahwuhnuhpe keäunjetooyun ewh puhkuddawin, chebahteënuh meejim kuhya chewanepunuk; shahwanemeshenaum, nenuhwind nahsaub azhekooduggeëgooyaung oonje nemujje-ezhe-

wabezewinenahnin-nahsaub shahwandahgoozewin : shahwandun uhkeeng duhzhe meenewinun chebah-tuhyeënu; enaneemeeshenaum dush nenuhwind wadapenuhumaung keshahwanjegawin, cheähbujje-tooyaung chepeshegandahgoozeyun, cheshahwane-mindwah egewh katemahgezejig, kuhya chemenoo-bemahdezeyaung oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Magwah megahding.

OH ! MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kasha-Muh-nedooweyun, keen kache oogemakahwudwah kuh-kenuh keche oogemaug kuhya Mahyahmahwe Tebah-koonegayun, kuhnuhga kamahmauzheëgoosewun, keen anandahgoozeyun chekooduggeüdwah majeë-zhewabezejig kuhya cheshahwanemudwah quuhyük ahyauwanindezoojig; Bemahjeëshenaum kuhya metahgwanemooweshenaum menik wahmujjedoodahweyungidwah egewh mahgauzheyungejig; dah-bussetuhmou oocheche-enanindezoowenewaun, ekoonuhmou oosheenganingawenewah, bahnahjetuhmou oowuhyazhingawenewah; nenuhwind dush ganuhwanemeyaung chekechetwahwanemegooyun keen atuh mahgewayun mahmauzhetwahwin; oonje menoo-ezhewabezid puhyazhegood kegwis owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Magwah keche-ahkoosing.

OH MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kasha-Muh-nedoo, keen uhpe kahnishkahdezeyun kahpenese-nuhmoowudwah egewh keduhnishenahbamug emuh buhgwuhduhkummig uhpe kahkeche-kekahmah-waud Mosesun kuhya Aaronun; kuhya dush uhpe kebemahdezid owh keche oogemah David, kenesudwah neeshwahswe-meduhnuh duhching metauswauk ahnishenahbag e-ewh mujje-ahkoosewin, pooch keshahwanemudwah ahnind kahmequanduhmun keshahwanjegawin; ketemahganemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung noongoom wadesegooyaung maunduh keche-ahkoosewin kuhya neboowin; nahsaub kahezherenenoo-

oodahpenuhmun e-ewh sahsahgewejegun kuhya kah-
kuhg; unzoomud kemeezhenahwam chepooneneeshe-
wad, noongoom cheminwanduhmun cheëkoonuh-
moonung maunduh mujje-ahkoosewin kuhya wesu-
geënahpenawin, oonje owh Jesus Christ Tabaneme-
yummingid. *Amen.*

*Kaëzheähnuhmeätuhmahwindwah egewh pechenug wahmakuhdawekoon-
uhyaindjig.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhne-
doo, Ishpeming duhzhe Wayoosemegooyun keen
kakhishpenuhnudwah egewh dabandahgoozejig
emuh kedahnuhmeähwining mezewakummig uhkee
ayahmahguk keähyooyun kacheahpeetandahgwude-
nig oomisqueem owh suhyahgeüd kegwis; shah-
wandun ewh, noongoom dush kekenuahmow kuhya
weedookow egewh kebuhmeetahgunug keche-
makuhdawekoonuhyag kuhya makuhdawekoonuh
yag ashummahjig kemahnishtahnishemun, chase-
kah cheähtuhwahsigwah enewh ooneenjewaun
ahweyah enenewun, wawane atuh kuhya emuh
nebwhakkahwining chewuhwanahbuhmahwaud wa-
nesheshenejin enenewun chebuhmeetuhmenid ewh
kuhgequawin emuh kedahnuhmeähwining. Shah-
wanim dush egewh kamakuhdawekoonuhyaweind-
jig, chewahbundahewawaud kepeshegandahgooze-
win emuh oodezhewabezewinewaung kuhya emuh
ookuhgequawinewaung, kuhya cheähnookeewaud
kuhkenuh enenewun chebimahjeëmind; oonje owh
Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Gamuh oo-oo.

MAHYAHMAHWE Mushkahwezeyun Kesha Muhne-
doo, keen mahgewayun kuhkenuh wanesheshin-
gin meegewawenun, kuhya anahkoonegayun puh-
kaun cheënanandahgoozewaud makuhdawekoonuhyag
emuh kedahnuhmeähwining; emuh ahghasanemoo-
wining kedezhepahgoosanemegoo shahwanim kuh-
kenuh noongoom mahyahje-muhkuhdawekoonuhy-
awejig; Mooshkenetuhmou emuh oodaëwaug ewh
quuhyuk kekanjegawin, meezh edush quuhyuk

ezhewabezewin cheoönjeaungwahmezewaud che-
buhmeetookwah, cheoönjepeshegandahgwuk ke-
dezhenekahzoowin, kuhyā cheoöndezewaud anuh-
meähjig oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

O KESHA MUHNEDOO, keen ahpena anandahgooze-
yun kuhyā azhewabezeyun cheshahwaningayun
kuhyā cheähbwayaningayun, bezinduhmooweshe-
naum emuh ahghasanemoowining ezheahnuhmeä-
tahgooyun kuhyā ahnoo-goo kecheminjemahpene-
gooyaung enewh mujjeëzhewabezewene tuhkoobe-
chegun-ahbekoon, emuh kekecheshahwanegawining
ahbaheshenaum; oonje owh Ganooduhmooweyum-
mingid Jesus Christ. *Amen.*

*Cheshahwanemindwah egewh mahyahwunje-enahkoonegajig magwah
kahkekedoowand.*

O MAHYAHMAHWE shahwanjegayun Kesha Muhne-
doo, kepahgoosanemegoo, cheshahwanduhmun kuh-
kenuh anegookwaug maunduh oogemahwewin,
mamwach edush cheshahwanemudwah egewh oo-
gemaug noongoom magwah mahyahwunje-enahkoo-
negajig, enewh manoo-ahnuhmeäud kuhyā sha-
wanjegad nekecheoogemahquamenau anoonahjin;
cheminwanduhmun chemenoo-ezhesettooyun oode-
kedoowenewah keen cheoönjepeshegandahgooëgo-
yun, kuhyā cheoonjemenoo-ezhewabuk keduhnuh-
meähwin, kuhyā cheoönjenahnezahnezsig, cheke-
chetwahwezid, kuhyā chemenooduhnezid nindooge-
mahquamenau, kuhyā chemenoo ezhewabuddenig
ooduhkeemun; enanim dush cheënuhnookewaud
cheminjemoosetoowaud anduhzhe ahyahyaung kuh-
kenuh wanesheshingin enahkoonegawinun cheoön-
jeduhgoomahguk pezaunanindewin kuhyā mooje-
gezewin, tabwawin kuhyā menoo-ezhewabezewin,
menoo-ahnuhmeähwin, noongoom kuhyā menik
kaähnekabemahdezing; Mesuh pahgoosanemegoo-
yun emuh oodezhenekahzoowening owh Jesus Christ
Tabanemeummingid kuhyā Ganoodahmooweyum-
mingid. *Amen.*

Cheshahwanemindwah ahnooj anandahgoozejig bamahdezejig

O KESHA MUHNEDOO, keen kahoozheüdwah kuhya ganewanemudwah kuhkenuh enenewug, emuh ahgahsanemoowening kedezhepahgoosanemegoo cheminwanduhmun chekekenooähmahwudwah ahnooj anandahgoozejig bamahdezejig enewh kedezhewabezewenun, kuhya chewahbundahudwah ewh kebemahjeëwawin ahnooj azheweenzoojig; Mamwach edush nenundoodahmahgamin chemenooezhewabuk kedahnuhmeähwin oomah uhkeengatag, Keché Oojechaug cheëzhesetood, kuhkenuh ninduhnuhmeähmin adezoojig quuhyuk cheëzhewenindwah emuh tabwawine-meekunaung, kuhya cheminjemanduhmoowaud ewh dabwayanduhmoowin emuh minwanindewening, pezaunanindewening kuhya emuh quuhyuk-ezhewabezewening. Esquauch edush, nepuggedenahnahnig emuh keguhnuhwanjegawening Wayoosemegoooyun, kuhkenuh katemahgezejig weyowewaung, gamah oodenanduhmoowenewaung (*mamwach edush egewh nanduhwandungig cheühnuhmeütuhmahwungidwah*), cheminwanduhmun chemenoodaüdwah kuhya cheshahwanemudwah debishkoo goo azhesenenig oomuhnazewenewah, Meezh chesoongummunduhmoowaud enewh oowesuhganduhmoowenewah, kuhya dush enanim chemenoo-ishquahkooduggezewaüd. Mesuh azhepahgoosanemegoooyun oonje owh Jesus Christ. *Amen.*

MAHMOOYAHWAWINUN.

Keché Mahmooyahwawin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, Wayoosemegoooyun mahgewayun kuhkenuh shahwandahgoozewinun, nenuhwind wabuhmeetahgunemeyaung tuhyaähpetandahgoozesewaung emuh ahgahsanemoowening kuhya emuh nindaënauning kemahmooyahwuhmegoo, oonje enewh kuhkenuh

keshahwanjegawenun kuhya shahwanjegawene-
 keshawahdezewenun nenuhwind kahoodahpenah-
 maung, kuhya kuhkenuh enenewug; (*mamwach
 oogoo noomuhyah kahshahwanemudjig noongoom an-
 andungig chemahmooyahwuhmikwah kuhya chewah-
 wezhanemikwah oonje ooshahwandahgoozewinewah*),
 kemegwachewanemegoo keoozheëyaung, guhnuh-
 wanemeyaung, kuhya ahnooj bemahdezewine-shah-
 waningawinun; maminduhga dush, keweöonje-
 mahmooyahwuhmegoo tuhyapuggukkanjegahdase-
 nook kesahgeëwawin kebemahjetooyun ewh uh! ee
 oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ;
 kemeezheyaung kaöonjeahyahmaungebun keshah-
 wanjegawene-wedookahgawin, kuhya azheähpane-
 mooyaung ewh kahgega peshegandahgoozewin.
 Kuhya dush kepahgoosanemegoo cheëzhesittooyun
 nindenanduhmoowenenahnin chekechetwahwan-
 dahmaung kuhkenuh keshahwanjegawinun, cheme-
 gwachewanduhmoomahguk nendaënahnin, chewah-
 weenduhmaung dush kepeshegandahgoozewin kah-
 ween atuh nindoonenahning emuh suh nebemahde-
 zewenenahning; chepuggedenedezooyaung emuh
 kebuhmeetahgoowining chemekinduhmaung quuh-
 yuk ezhewabezewin kadahkoobemahdezeyaung
 oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid ween
 kuhya keen kuhya keche Oojechaug kegahkeche-
 twahwandahgoozeem kahgenig. *Amen.*

Kahkemewung.

O KESHA MUHNEDOO ishpeming duhzhe Wayoose-
 megooyun, keen wanjemenoo-kemewung emuh
 uhkeeng cheöonjemekooging ketegaun cheoonjeöo-
 meejememewaud egewh enenewug kemegwachewa-
 nemegoo keënahkoonegayun chemenookemewung
 emuh keduhkeeming uhpe kahkechepangookumme-
 gaug, cheoonjeshahwandahgoozewaud keduhneshe-
 nahbamug, keen tebenuhwa kedoonoozoowin cheke-
 chemenoowahweenchegahdag oonje keshahwanje-
 gawinun azheshahwanjegayun oonje Jesus Christ
 Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kahmenoo-kezheguk.

O! JEHOVAH Kesha Muhnedoo kegemenoojega kahkooduggeëyaung e-ewh keche-kemewun nemuj-jeëzhewabezewenenaunin oonje kemegwachewanemegoo emuh keshahwanjegawening kahmenoodaä-ëyaung kuhyā kahmenoodoodahweyaung meezheyaung e-ewh menoo kezhegud; kagate kekechewahwezhanemegoo oo-oo keshahwanemeyaung; uhpēna dush ningahtebahdooduhmin keshahwanjegawin menik kaähneka-bemahdezeyaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kahmeshenuk Mejim.

O! MAHYAHMAHWE shahwanjegayun Wayooseme-gooyun keen emuh keshahwaningawening kahbezinduhmun oopahgoosaningawenewah anuhmeähjig, kuhyā keēnahkoonēgayun cheishquah-puhkuhdakuh-megaug, kuhyā mamashquod chebahtuhyeēnuk kuhyā chewanepunuk mejim; emuh ahgahsane-moowining kemahmooyuhwuhmegoo oo-oo kahshahwanemeyaung; kepahgoosanemegoo dush uhpēna cheshahwanemeyaung, cheōonjemekooging neketegahnenahnin, keen edush chekechepezhegan-dahgoozeyun kuhyā nenuhwind chemenooduhnuhkeyaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kahishquah-megahding.

O! MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, keen kache-guhnūhwanemudwah kebuh-meetahgunug emuh enahsuhmingwanid enewh mahgahnegoowahjin; kewahwezhanemegoo kuhyā kemahmooyuhwuhmegoo kahmetahgwanemoowe-yaung keche-nahnezahnezewinun; kagate keshahwanjegawin keähwun kahoonte-mahmauzheēgoosewaung; Mahnūo uhpēna kahgenig shahwanemeshēnaum, cheōonjekekanduhmoowaud kuhkenuh bamahdezejig keen azhebemahjeëyaung kuhyā azhekeche-guhnūhwanemeyaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kahpezaunesing emuh anduhnukkeeyung.

O! Kuhyahgega Kesha Muhnedooweyun Wayoose-megooyun ishpeming ayahyun keen atuh wanjepa-zhigwunenig oodenanduhmoowinewaun kuhkenuh emuh wegawahming kuhya pazaunesittooyun ood-oombegezewinewaun egewh wambuhzhekummegezjig ahnishenahbag; Nepeshegandahgootoomin kedoonoozoowin, ewh keminwanduhmun chepezaunesittooyun enewh oombuzzhekummegezewinun noom uhyah kahahyahmahgukkin emuh anduhnukkeeyaung: Emuh dush ahghasanemoowining kedezhapahgoosanemegoo cheweedookahweyaung uhpena chenuhittuhmaung enewh kachetwahwandahgwukkin kekuhgequawinun, chepezaunebemahdezeyaung emuh quuhyük ezhewabezewining, kahgenig chemahmooyahwuhmegooyun oonje kuhkenuh oonoo keshahwanjegawinun azhe shahwanemeyaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kemahjahmahguk keche-ahkoosewin.

O! JEHOVAH Kasha Muhnedooweyun, kahkoodugeëyaung nemujje-ezhewabezewenenahnin oonje, kuhya kahbannahjeëyaung nekukkebahdezewenenahnin oonje, kahduhgoomahgukkebun ewh mujjahkoosewin, ahnoo goo kahnishkahdezeyumbun noongoom kemequandaun keshahwanjegawin, kebmahjeëyaung cheneboosewaung; Waneshesheyun Wayoosemegooyun kemeenegoo neyowenahnin kuhya ninjechoogoonahnig keen kahgenig chetebanemeyaung, kewahwezhanemegoo kuhya ninkechetwahwandahnaun keshahwanjegawin oomah keduhnukmeä-weguhmegoong oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Gamuh oo-oo.

EMUH ahghasanemoowening newahweendahmin emuh anahsuhmuhbeyun O-Kache-shahwanjegayun Wayoosemegooyun, kagate enandahgoozeyaung chegeöodissegooyaungoobun kuhkenuh enewh kooduggetoowinun wahyahweenjegahdagin emuh kete-

bahkoonegawining oonje kekeche mujje ezhe-
wabezeyaung kuhya kekechemushkahwaung ninda-
ënahnin : Kekanduhmaung dush keminwanduhmun
oonje ahgahwah keäunwanindezooyaung cheëkoo-
nuhmun ewh mujje-ahkoozewin noomuhyah keën-
ahpenayaung, kuhya nayaub kemeezheyaung ewh
menoo-bemahdezewin, kuhya noojemoowin emuh
newegewaumenaung; Kekechemahmooyahwahme-
goo kechetwahwanduhmaung pazhegandahgwuk
kedezhenekahzoowin oonje menoo-guhnuhwaneme-
yaung. Oonje owh Jesus Christ Tabanemeyum-
mingid. *Amen.*

A H N U H M E Ä H W I N U N ,

KECHETWAH-MAHJEBEËGUNUN

KUHYA

M I N W A H J E M O O W I N U N .

NETUM AHNUHMEAKEZHIK EMUH ADVENT.

Ewh Ahnuhmeähwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha Muhne-
doo, weedookahweshenaum chewabenuhmaung
kushketebik-ahnookewenun, kuhya chepesekah-
maung wahsayahzewine-ushwewin, noongoom mag-
wah bemahdezeyaung, uhpe kegwis Jesus Christ
kepemoowuddesheyummingid emuh keche-dahbus-
sandahgoozewining; bahmah dushashquahkezhguk,
uhpe kapeëzhaud emuh kechetwahwandahgooze-
wening chetebahkoonaud bamahdezenejin kuhya
kahneboonejin, cheëzheombishkahyaung nenuhwind
emuh kahgega bemahdezewening, oonje owh wahde-
gamik kuhya wanjoogemahwemik keen kuhya keche
Oojechaug, Noongoom kuhya kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xiii. 9.

KAGOO ahweyah gagoo muhzenubahmahwahkagoon, me atuh chesahgeëdeyag: owh muh suhyahgeäud enewh bakahnezenejin oogeguhnühwandaun tebahkoonegawin. Me suh oonoo, Kahween kegahpezhigwahdezese, Kahween kegahneeshewase, Kahween kegahkemoodese; Kahween kegahkuhkenühwishke-bahtaungase, Kahween kegahshoobeëgootseen gagoo; kuhyā kishpin anduhgoogwan bakahnuk kuhgequawin, duhgoomahgud emuh maunduh eke-doowening, Azhesahgeëdezooyun kegahezhesahgeäh keejeduhnühkewamahgun. Ewh suh sahgeëwawin kahween oomujjedoodahwahseen weejeduhnühkewamahgunun: ewh sahgeëwawin me suh wanjeguahnühwanduhming ewh tebahkoonegawin. Oo-oo suh ezhewabezeyook, kekanduhmung noongoom ahzhe ketebishkoosag chekooshkoosingebun, nahwuj muh noongoom pashoo beähyahmahgud kekahgegabemahdezewinenahwin, ewh dush ween kahmahjedabwayanduhmung. Zhuhyegwah ishpetebekud, kezhegud pashoo peähyahmahgud: umbā wabenundah enewh puhsuhgishtebikeahnookewewun, pesekundah dush ewh wahsayahzewine-ushwewin. Mahnoo suh dush enoosadah kaënoosayungoobun kahzhegukin, kahweeu goo emuh oombegezewine wekoondewening, kuhyā ooshquabewening, kah kuhyā emuh puhgundezewening kuhyā peshigwahdezewening, kahween kuhyā emuh kekaundewening kuhyā keshahwanindewening. Kekishkahwik atuh owh Tabanemenung Jesus Christ, kagoo kuhyā bahmandunkagoon ewh weyahsemah, chemekinduhmag azhenunduhwanduhmoomahguk.

Ewh Minwahjemoowin. Matthew xxi. 1.

UHPE pashoo ahneduhnezewaūd emuh Jerusalem-ing, ahzhe anetuhgweshenoowaūd emuh Bethphage, emuh wahjewing Olives azhenekahdag, medush uhpe Jesus keähnoonaūd neezh enewh ookekenooähmahgunun. Oo-oo keënaūd, Ezhahyook emuh oodanaunsing ewh debishkoo ahyahyag anduhgoog,

kazhetin dush kegahmikahwawah mamaungeshee takoobezood, kuhyā enewh oomahneshinsemun: ahabhook, petahweshig. Kishpin dush ahweyah ningood enenag, oo-oo kegahenahwah, Tabaningad suh ooweähwaun; kazhetin dush oogahpuhgedenaun. Kuhkenuh suh oo-oo keëzhewabud, chedebishkoosag ewh kahekedood aunwahjega-wenene, oo-oo keëkedood. Weenduhmahwik Zion oodahnun, Benuh, kekeche-oogemaum kepenaunzekaug, shawanjedad, pamoomegood enewh mamaungesheen, kuhyā mahneshëensun mamaungeshee oonejahnesun. Kemahjahwug dush egewh kekenooahmahgunug, keëzhechegawug dush ewh kahezhegahgaunzemegoowaud enewh Jesusun. Oogepeenahwaun enewh mamaungesheen, kuhyā enewh mahneshëensun, oogepemoondahahwaun dush enewh oodahgwewenewaun, kuhyā oogenuhmuhduhbeähwaun emuh. Keche nebewah ahneshenahbag oogesuhswawabenahnahwah oodahgwewenewaun emuh mikunaung; ahnind dush oogekishkezhahnahwaun wahtikwaunsun emuh metikoong kuhyā oogesuhswawabenahwaun emuh mahyahwekunah. Egewh dush waqueenoojig ahnishenahbag nahgahnejig kuhyā egewh nwahpenungig, kepepahgewug, oo-oo keëkedoowaud, Hosanna enewh wagwessejin owh David: shahwandahgooze suh owh pahtuhgweshing emuh oodezhenikahzoowening owh Jehovah: mahnoo Hosanna keche eshpeming kezhegoong. Uhpe dush kahpeendegad emuh Jerusalemig keëojahne-mezemahgud kuhkenuh oodanah, oo-oo keëkedoong, Ahwanan mahbuh? Egewh dush mahyahmahweenoojig keëkedoowug, Mesuh mahbuh Jesus owh Nazareth duhzhe aunwahjega-wenene ewh Galileenaung oodanah. Jesus dush kepeendega emuh Kesha-Muhnedoo oodahnahmeä-weguhmegoong, oogesahgejewabenaun dush enewh atahwanejin kuhyā enewh kaushpenujjeganejin emuh ahnuhmeä-weguhmegoong, oogeahnemikoowabenuhmoowaun enewh ooduhdoopoowenene enewh muhyashquaudoonanejin shoonëaun, kuhyā oodahpuhbewenene enewh keche oomemeen atahwanejin. Oo-oo dush

keënaud, Oo-oo ezhebeëgahda, ahnuhmeäweguhmig
suh tahezhenekahda newegewaum ; kemoodishke-
weguhmegoong suh kenuhwah kegedinwamekah-
dahnahwah.

AKOO NEEZHING AHNUHMEÄKEZHEGUDOON EMUH
ADVENT.

Ewh Ahnuhmeähwin.

SHAWANDAHGOOZEYUN Tabaningayun, keen kahe-
nahkoonegayun, cheoozhebeëgahdag kuhkenuh pah-
nukkin oozhebeëgunun, nenuhwind chekekenoöah-
mahgooyaung, enanemeshenaum chenoonduhmaung,
cheähginduhmaung, chebezinduhmaung, chewekoo-
jetooyaung, kuhya peenjenah chenahnahguhduh-
wanduhmaung, emuh aunwahdanduhmoowening,
kuhya menik manoodaäshkahgamahguk kedede-
doowin cheoonjeöodahpenuhmaung, kuhya uhpena
cheminjemanduhmaung ewh menoo ahpanemoowin,
azheähpanemooyaung owh Tabanemeyummingid
Jesus Christ cheöonjekahgega-bemahdezeyaung.
Amen.

Ewh Kechetwah-majebeëgun. Rom. xv. 1.

WAGOODOOGWANUN suh enewh kuhyet kahoozhebe-
egahdagebunan, chekekenoöähmahgooyung keöon-
jeöozhebeëgahdawun, kenuhwind emuh aunwah-
danduhmoowening kuhya manoo-daäshkahgamah-
guk menoo-ekedoowin cheöondenuhmaung ewh
ahpanemoowin. Benuh dush owh Kesha-Muhnedoo
mahgewad ewh aunwahdanduhmoowin kuhya ewh
menoodaäwin kegahenanemegoowah nanahsaub
cheënanduhmag, debishkoo ween Christ Jesus :
E-ewh suh chepazhekwung ewh kedenanduhmoow-
inewah, kuhya kedoonewah, chepeshegandah-
gooäg Kesha-Muhnedoo, enewh Wayoosemahjin
owh Tabanemenung Jesus Christ. Oo-oo oonjeöo-
dahpenedeyook, nahsaub egoo kahezheöodahpene-
nung owh Christ, cheönjepeshegandahgooind owh
Kesha-Muhnedoo. Nidekid suh, owh Jesus Christ

oogeähnookeetuhwaun enewh kakenoowahje-kish-kezhegahzoonejin Kesha-Muhnedoon oodabwawin oonje, chemushkahwesetood enewh wahweendah-mahgawenun kahwahweenduhmoowindwah egewh kooseminahbuneeg: Kuhya dush mayug-ahnishenahbag chepeshegandahgooähwaud enewh Kesha-Muhnedoon ooshahwanjegawin oonje; debishkoo azhebeëgahdag, Me oo-oo kaöonjewahweenduhmoonaun emuh anduhzhe-ahyahwaud egewh mayug-ahnishenahbag, kuhya chenuhguhmootahmaun kedezhenekahzoowin. Menuhwah dush ekedoo, Oonah-negwanduhmook, kenuhwah mayug-ahnishenahbawedoog, mahmahwe oodahnishenahbamun. Menuhwah dush, Wahwezhanemik owh Tabaningad, kuhkenuh kenuhwah mayug-ahnishenahbawedoog; kuhya menoo-duhzhemik, kuhkenuh kenuhwah ahnishenahbawedoog. Menuhwah dush, ekedoo owh Esaias, Tahahyahmahgudene Jesse oodoojeebike-mun, kuhya dush owh kapenahgoozid cheöogemah-kundahwaud enewh mayug-ahnishenahban; mesuh enewh kaähpanemahwahjin egewh mayug-ahnishenahbag. Ahpakish dush owh Kesha-Muhnedoo mahgewad ahpanemoowin mooshkenashkoonenag ewh kuhkenuh moojegezewenun kuhya pezaunewawinun emuh dabwayanduhmoowening, chebahtye-ënuk kedahpanemoowenewah oonje oomushkahwezewin owh Kache-peenezid Oojechaug.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxi. 25.

KUHYA tuhahyahwun kekenoowahjechegunun emuh kezisoong, kuhya emuh tebeke-kezisoong, kuhya emuh ahnungoong; kuhya emuh uhkeeng tahahne-mezewug egewh ahnishenahbag kuhnuhga gagoo chequuhyukwanduhmoowaud; tahmuhmuhtwayaushkahwug egewh tegoowug kuhya kechegumme. Tahshahgoodaäwug egewh enenewug apeech sage zewaudo, kuhya nunduhwahbunduhmoowaud oonoo uhyeëen wahpetuhgwishenoomahgukkin oomah uhkeeng; tahnunhingishkahmahgudoon muh ishpeming duhzhe mushkahwezewenun. Me dush uhpe ka-

wahbuhmahwaud Enene Oogwissun peëzhahnid emuh ahnuhquudoong chepegeegezid ewh mushkahwezewin kuhya keche peshegandahgoozewin. Uhpe dush oonoo mahje-tebishkoosag, ishpeming enahbeyook kuhya oombequaneyook; pashoo muh peäh-yahmahgud keshahwandahgoozewenewah. Ahwajegun dush oogeëzhekuhnoonaun; Benuh owh shoowemenahgahwunzh, kuhya kuhkenuh egewh metekoog; Uhpe suhyahgebuggezewahjin kewahbundahnahwah kuhya kenuhwah tebenuhwa kekekandahnahwah ewh neebin chepashoowuk. Mesuh kuhya uhpe wahbunduhmag oonoo cheöjochesag kekan-duhmook ewh Kesha-Muhnedoo odoogemahwewin pashoo peäh-yahmahguk. Kagate kedenenim, Oogoo noongoom bamahdezejig kahween tahmahjahsewug chepwah kuhkenuh debishkoosag. Ewh kezhih kuhya ewh ulikee tahishquaawsawun, nindekedowinun dush ween kahween tahishquaahsasenoon.

AKOO NEWING AHNUHMEÄKEZHEGUDON EMUH
ADVENT.

Ewh Ahnuhmeühwin.

O! TABANINGAYUN Jesus Christ uhpe wuhyashkud tagwishenun kahnegahnenahzhahwud kemeezh-nahwam chewahwazhesetood kemeehun anahsuhmeyun; enanim egewh anoonudjig cheguhnuhwan-duhmoowaud keminwahjemoowin, nahsaub cheëzhewahwazhesetoowaud ewh kemeehun, egewh kagaunzetungig cheezhewenindwah emuh oonebwahkahwenewaung egewh manwandahgoozejig. Uhpe dush menuhwah katuhgwishenun chebetebahkoonegayun oomah uhkeeng, chemekahweyaung chemenoo-ezhewabezeyaung emuh enahsuhmingwayun keen kahgenig bamahdezeyun kuhya waujoogemahwemud owh Wayoosemind kuhya owh keche Oojechaug Uhpna kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. iv. 1.

MAHNOO enene Christ oobuhmeetahgunun ningah-enenemegoonaun, kuhya guhnuhwanduhmaung mamuhkauj oominwahjemoowenun owh Kesha-Muhnedoo. Menuhwah nundahwandahgoozewug egewh enenewug ganuhwanjegajig cheäungwahmezewaud. Neen dush ween goo kahween nepahbahmanduhseen ewh tebahkooneyag, gamuh ahweyah enene ootebahkoonegawin: kah suh dush netebahkoonede-zoose. Kah muh nekekanindezoose gagoo; kah dush oo-oo nindoonjeminwandahgoozese; owh suh tabahkoonid me suh owh Tabaningad. Me suh oo-oo kaöonjetebahkoonunsewag gagoo chepwah oojechesag chetuhgwishing owh Tabaningad, ween suh kapewahsashkung enewh kuhyahjegahdagin emuh magwa puhsuhgish-tebik, kuhya kamezheshuh-wahbundaewad ananduhmoomahguk enewh oodaëmaun: me dush uhpe enene cheminwahjemegood enewh Kesha-Muhnedoon.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xi. 2.

KAHNOONDUNG dush owh John emuh kebakquah-oodeweguhmegoong ewh kahuhnuhnookeed owh Christ, oogepeëzhedahzhahwaun neezh ooekenooahmahgunun. Oo-oo keënaud, keen enuh kedow owh wahpeëzhahgoobunan gamuh kayahbe nuh goo bakahnezid nengahnunduhwabbuhmahnaun? Jesus dush oogeguhnootaun, oo-oo dush keënaud, Mahjaug suh ahwewahbundahik owh John oonoo nwaunduhmagoon kuhya wahyabunduhmagoon. Kakepeengwajig suh wahbewug, mamaunjekoosejig bemoosawug, wamegeejig peeneeähwug, kuhya kakeebeshajig noonduhmooähwug, naboojig ahbejebahawug, kuhya katemahgezejig debahjemootahwahwug ewh minwahjemoowin. Shahwandahgooze dush owh kaoösittahwanemesegwan. Kahuhnemahjahnid Jesus oogemahjeguhnootaun enewh mahyahmahwenoonejin kedebahjemaud enewh Johnun, Wagoonan kahahwewahbunduhmag emuh buhgwuhduhkumig? Ahsahgunush nuh mamahtah-

sing? Wagoonan nungwuhnah kahahwewahbun-
duhmag? enene nuh nwahkookuhnuyad? Benuh
suh, oogemahweguhmegoong dahwug egewh nwah-
kookuhnuyajig. Wagoonan nungwuhnah kahah-
wewahbunhmag? Aunwahjega-wenene nuh? me-
nungakah ahwahshema ween enandahgooze, aun-
wahchega-wenene dush ween. Me muh wah-owh
ahyahjemind emuh kechetwah-oozhebeëguning Be-
nuh nenegaunahzhahwah nemezhenuhwam kaëneë-
zhahyun Me owh kawahwazhesetood kedezhahwe-
nun anahsuhmekahbahweyun.

AKOO NEWING AHNUHMEAKEZHEGUDOON EMUH
ADVENT.

Ewh Ahnuhmeëhwin.

O! TABANINGAYUN kepahgoosanemegoo chewah-
bunduhewayun kemushkahwezewin, kuhyā penah-
zekahweshenaum, kuhyā emuh kekechemushkah-
wezewening wedookahweshenaum, ahpeche mah
nindahzhabenegoonahnin nemujjeëzhewabezewene-
nahnin kuhyā nekuhkebahdezewenenahnin pame-
buhtooyaung ewh kuhgwajekuzhewawin kahmeene-
gooyaung, ashenuk keshahwanjegawine-weedoo-
kahgawin kuhyā keshahwanjegawin, waweeb ezhe-
wedookahweshenaum oonje ookeezhekahgawin keg-
wis Tabanemeyummingid; ween kuhyā keen
kuhyā keche Oojechaug, kedahpeshegandahgoozeem
kuhyā kedahkechetwahdahgoozeem kahgenig kuhyā
kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Phil. iv. 4.

MOOJEGETUHWIK moonzhug owh Tabaningad:
menuhwah dush nidekid, Moojegezeyook. Mah-
noo kuhkenuh enenewug oogahkekandahnahwah
kebakahbemahdezewinewah. Pashoo peähyah owh
Tabaningad. Kagoo bahmandunkagoon gagoo; ah-
nooj dush gagoo azhenunduhwanduhmagoon, ween-

duhmahwik owh Kesha-Muhnedoo emuh ahnuhme-
ahwining kuhyā nundoodahmahgawining mahmah-
we kuhyā mahmooyahwuhmik. Kuhyā ēwh oope-
zaunewawin owh Kesha-Muhnedoo, ewh ahweyah
katanesittootunsigoobun, kegahguhnuhwanemegoo-
nahwah emuh kedaēwaung kuhyā emuh kedenan-
dumoowinewaung oonje owh Christ Jesus.

Ewh Minwahjemoowin. St. John i. 19.

MESUH oo-oo kahlenahjemood owh John, uhpe egewh
Jewyug emuh Jerusaleming keōonjeāhnoonahwaud
enewh sahsahgewejega-wenenewun kuhyā Leviteün
chekuhgwajemahnid, Ahwanan keen? Oogeween-
daun kah dush keāhgoonwatunse oo-oo keēkedood,
Kahween neen nindahwese owh Christ. Oogeguh-
gwajemahwaun, Ahwanan nungwuhnah? Elias nuh
kedow? Ween dush keēkedoo, Kahween nindah-
wese. Owh ahnungwahnah aunwahjega-wenene
kedow? Ween dush keēkedoo, Kah. Oo-oo dush
oogeēnahwaun, Ahwanan nungwuhnah keen? che-
ōonjeweenduhmoowungedwah egewh kahahnoo-
zheyummingejig. Ahneen nungwuhnūh uhyenah-
jindezooyun? Ween dush keēkedoo, Nindow suh
ewn oodinwawin owh papahgid emuh buhgwuduh-
kummig, Quuhyukwuhmootahwik kapeēzhaud owh
Tabaningad, kahekedood owh aunwahjega-wenene
Isaias. Ke-Phariseewewug dush egewh kahpeāh-
noonindjig. Oogeguhgwajemahwaun dush, oo-oo
keēnahwaud, Ahnishwin dush egoo baptizooēwayun,
kishpin ahyahwesewunan owh Christ, kuhyā owh
Elias, kah kuhyā owh aunwāhjega-wenene? John
dush ookekūhnoonaun, oo-oo keēnaud, Neebe suh
neen nindabyoon ewh baptizooweēwayaun; nah-
wuhyeēē ahyahyag nebahwe pazhik kakanemahse-
wag; Me owh pahnoopenuhzhid ahwahshema ape-
tandahgoozid neen dush ween, oomuhkesine-tuhkoo-
bejegunūn kahween nintaāhpetandahgoozese cheāh-
bahahmahwug. Emuh suh Bethabaraing ahgah-
ming Jordan oonoo keduhzhe-ezhehegam emuh
John kahduhzhe-baptizooēwad.

CHRISTMAS KEZHIK UHPE KAHNEGID TABANEMENUNG
CHRIST.

Ewh Ahnuhmeähwin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, kahmeezheyaung tebenuhwa kegwis cheöodahpenemahzood maundah nindenahdezewenenaun, kuhya chepenegeëgood enewh manoo-ezhewabezenejin kegaungooquan; Enanemeshenaum nenuhwind cheäunj-negeyaung, kuhya dush keen cheöonejahnesemeyaung emuh keshahwanjegawining, andussoo kezheguk ashkum chemenoo-ezhewabeze-yaung, owh pahnezid kejechaug chewedookuhweyungid oonje owh Jesus Christ, owh waujewik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya keche Oojechaug, mahmahwe Kasha Muhnedooweyun Uhpna kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Heb. i. 1.

KESHA-Muhnedoo, nuhningim kuhya papuhkaun kuhyet kahezhekuhnoonahgoobun enewh wayoosemindjin, keähwaud enewh aunwahjega-wenenewun. Noomuhyah kegekuhnoonegoonaun, keähwaud enewh oogwissun; enewh kahenakhkoonahjin chedebanduhmenid kuhkenuh uhyeëen, enewh kuhya kahahnoonahjin cheöozhetoonid enewh uhkeen; Mesuh owh ayahwid ewh oopezhegandahgoozewinewahsayahzewin, kuhya wanjekekandahgwudenig oedezhenahgoozewin, kuhya ganuhwandung kuhkenuh uhyeëen oonje mushkahwezemahguddenig oodekedoowin, uhpe ween tebenuhwa kahkuhseebeähmoonung kemujje-ezhewabezewinenahnin, kenuhmuhduhbe emuh ookechenekahning enewh kache twahwandahgoozenejin ewede ishpeming. Ahwahshema mahween keähpeetandahgooze dush ween ishpeming duhzhe angenun, oodenandahgoozewining mah oogeöondenuhmahzoon nahwuj kachetwahwandahgwuk ezhenekahzoowin dush ween enewh. Ahwananun dush enewh angenun wekah oo-oo kahenauw owh Kesha-Muhnedoo, Ningwis suh kedow, noongoom kezheguk kegeöogwissem? Menuhwah

dush ningahooyoosemik kuhya ningah oogwissenun. Menuhwah dush, uhpe paundeguhnaud enewh oonetumoozhahnun oogwissun oomah uhkeeng, oo-oo ekedoo, Mahnoo kuhkenuh Kesha-Muhnedoo oodangenemun oogahoojecheengwuhnetahgoon. Enewh dush angenun oo-oo oodenahjemaun, Oodahbujjeäun enewh angenun debishkoo anahbujjetood ewh noodin, kuhya enewh oomezhenahwamun debishkoo mashkookunag ishkoota. Enewh dush Wagwissemindjin oo-oo oodenaun, Kedoogemahwuhbewin O Kesha Muhnedoo kahgenig uhpena kahgenig ahyahmahgud, ewh menoo-ezhewabezewine suhkuhoowin me ewh keen kedoogemahwewine-suhkuhoowin. Kegeminwandaun quuhyük ezhewabezewin, kuhya dush kegesheengandaun mujje-
 ezhewabezewin, mesuh dush Kesha-Muhnedoo kekesha-Muhnedoom kahoönjeseegenuhmauk nahwuj nebawah moojegezewine-noomenegun dush ween egewh keejekewayug. Menuhwah, Keen Tabanin-
 gayun wuhyashkud kahmahje-minjemoosittooyun ewh uhkee; kuhya keneenjeen ahwunoon wanjöö-zhechedahdag kezhiik: Tahbuhnahdudoon oonoo, keen dush ween uhpena kedahyah; debishkoo suh ahgwewining tahezhekata-uhyeëewunoon. Kuhya debishkoo ookahnausemaung kegahezhetetebege-
 naun, kuhya tahquakesechegahdawun; keen dush ween pazhigwun kedezhewabezewin kuhya kekekenoonoowinun kah wekah tahishquahsasenoon.

Ewh Minwahjemoowin. John i. 1.

WAHYASHKUD keäh yah owh Ekedoowin, kuhya dush owh Ekedoowin oogeweëjewaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya dush owh Ekedoowin ke-Kesha-Muhnedoowe. Me suh goo owh wuhyashkud kahweejewaud enewh Kesha-Muhnedoon. Ween suh goo kuhkenuh gagoo oogeöozhetoönun, ween dush ahnookeesig kah dush kuhnuhga gagoo keöozhechegahdase kahoozhechegahdagin. Ween suh kebe-
 mahdezewinewe; ewh dush bemahdezewin oogewahsashkahgoonahwah egewh enenewug. Ewh

wahsayahzewin kekesegahtamahgud magwah puh-suhgishkaug, kuhya ewh puhsuhgish-tebik kahween kenesetootahgamahgussenoon. Keähyah pazhik enene kahpeëzhenahzhahoogoojin enewh Kesha-Muhnedoon, John kahezhenekahzood. Chedebahdoodung ewh wahsayahzewin kepeöonjeëzhaud mahbah, kuhkenuh enewh enenewun ween owh Cheöonjedabwayanduhmenid. Kahween ween keähwese ewh wahsayahzewin, chedebahdoodung atuh ewh wahsayahzewin kepeöonjeëzhenahzhawah. Quhyuk wahsayahzewin keähwe owh wuh-yahsashkahwaud kuhkenuh enenewun pahezha-nejin oomah uhkeeng. Oomah uhkeeng keähyah, ween dush oogeöozhetoön ewh uhkee, kah dush oogekekanenemegooseen enewh akeewenejin. Oogepeëzhahnun enewh tabandungin, kah dush oogeöodahpenegooseen enewh tabanemahjin. Menik dush ween goo kahoodahpenegood oogemeenaun ewh kushkeäwezewin cheooyoosemahnid Kesha-Muhnedoon, kuhkenuh duhyabwayanduhmenejin oodezhenekahzoowin : Kahween mesqueeng keöonjenegesewug oogoo, kah kuhya weyahse-enanduhmoowening, kah kuhya enene enanduhmoowening, Kesha-Muhnedoong atuh. Owh dush Ekedoowin kewayahseweäh, kuhya kegewejudhnuhkeemegoonaun, kegewahbundahmin dush ween oopeshegandahgoozewin, tebishkoo azhepeshegandahgoozenid enewh wagwissejin owh Wayoosemind, buhyahteënuhdenig ewh shahwanjegawin kuhya ewh tabwawin.

ST. STEPHEN Ookezhegudoomun.

Ewh Ahnuhmeahwin.

PUHGEDENUHMOOWEESHENAUM O Tabaningayun menik kakooduggeëgooyaung, oomah uhkeeng kedabwawin oonje, cheënahbeyaung eshpeming enuhkukayeëe, kuhya dush emuh dabwayanduhmoowining chewahbundahmaung ewh peshegandahgoozewin nahguch kamezheshuhwahbuhmenahgwuk, chemooshkenashkahgooyaung dush enewh keche Ooje-

chaugwun, chesahgeüngidwah kuhya cheshahwane-
mungidwah egewh majedoodahweyungejig, nah-
saub owh Saint Stephen kahezhechegad, ween
kahahnuhmeätöök cheshahwanemudwah enewh
kahnesegoojin, keen O shawandahgoozeyun Jesus,
ookechenekaung owh Kesha Muhnedoo nahbahwe-
yun cheweedookahwudwah kuhkenuh egewh qua-
tuhgeündjig kedahnuhmeähwin oonje, keen atuh
nazheka-kuhnoodahmahgayun. *Amen.*

*Me dush uhpe Kaëkedoong ewh Christmas ahnuhmeähwin nuhnaruzh
wahbung weähnemekoodahding.*

Kechetwah-mahjebeëgun. Acts vii. 55.

STEPHEN, kemooshkenashkahgood enewh Keché-
Ojechaugwun, quuhyük keënahbe ishpeming enuh-
kuhkayah, oogewahbundaun dush oopeshegandah-
goozewin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya enewh
Jesusun nebahwenid emuh ookechenekahning
enewh Kesha-Muhnedoon, Oo-oo dush keëkedood,
Benuh, newahbundaun kezhik nesahkoosing, kuhya
enene Oogwissun nebahwenid emuh ookechene-
kaung owh Kesha-Muhnedoo. Me dush kekechepe-
pahgewaud kuhya kekuhkebeshaëdezoowug, kuhya
oogequaushkoonuhdahwahwaun mahmahwe, ke-
che-oodanaung dush oogeöonjesahgechewabenah-
waun kuhya oogepepmwahsinahahwaun enewh :
egewh dush dabahjemoojig oogeätoonahwah enewh
oodahgwewenewaun emuh oosittaung owh pazhik
ooshkenuhwa, Saul kahezhenekahzood. Oogepem-
wuhsinnuhahwaun dush enewh Stephenun, ahnuh-
meätuhwahnid enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo
keëkedoonid, Tabaningayun Jesus, oodahpin ninje-
chaug. Keöojecheengwunetum dush, kuhya keke-
che-kezhewa, oo-oo keëkedood, Tabaningayun, ka-
goo-ahpuhgesetahwahkan maunduh mujjeëzhewa-
bezewin. Uhpe dush oo-oo kahekedood, kenebah.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxiii. 34.

BENUH suh dush, kedezhénahzhahahmoonenim
egewh aunwahjega-wenenewug kuhya nebwhakkah-
wenenewug kuhya oozhebeëga-wenenewug : ahnind

dush kegahnesahwaug kuhyā kegahahgwahquah-
 wahwaug, kuhyā ahnind kegahpubzhunzhawah-
 waug emuh anduhzhe-mahoonjeëdeyag, kuhyā ke-
 gahnsoonawahwaug emuh oodoodanahwewaung.
 Kenuhwah cheöodissegooyag kuhkenuh menoo-
 ezhewabezewene-mesquee kahseegwabenegahdag
 oomah uhkeeng, oomesqueem owh manoo-ezhewa-
 bezid Abel nahnauzh egoo oomesqueem owh Zach-
 arias oogwissun owh Barachias, kahnesag emuh
 nesuhwuhyuheewung ewh ahnuhmeä-weguhmig
 kuhyā ewh sahsahgewejegunahbik. Kagate suh
 kedenenim, Kuhkenuh oonoo oogahoodissegoonah-
 wah oogoo noongoom bamahdezejig. Oh Jerusalem!
 Jerusalem! keen nasudwah egewh aunwahjegawe-
 nenewug, kuhyā pamoosenuhudwah egewh kahe-
 zhenahzhahahmahgooyunig, ahneen duching kahe-
 nanduhmaun chemahoonjeügwah kenejahnesug,
 nahsaub azhemahoonjeäud owh pahkahahqua enewh
 oopuhnahjahnseemun emuh ahnaume ningwegun-
 aung kah dush kegeënanduhseem. Benuh, kewe-
 gewahmewah pezheshigwuhtag kenuhgubduhmah-
 goom. Oo-oo muh kedenenim, kahween menuhwah
 keguhwahbuhmeseem, bahmah suh atuh cheëkedoo-
 yag, Shahwandahgooze owh pahezhaud emuh
 oodezhenekahzoowining owh Jehovah.

SAINT JOHN OWH MANWAHJEMOOD OKEZHEGUD-
 DOOM.

Ewh Ahnuhmeähwin.

O! SHAWANJEGAYUN Tabaningayun, kepahgoosane-
 megoo cheemeenudwah kuhkenuh anuhmeähjig
 ewh kekeche-wahsayahzewin, cheöonjenebwahkah-
 egoowaud enewh ookuhgequawinun owh Shawan-
 dahgoozid kemeezhenahwam kuhyā keminwahje-
 mooweneneem St. John, chebemoosawaud dush
 emuh ketabwawine wahsayahzewining, kaguhpe
 chetuhgwisencowaud emuh kahgega-bemahdeze-
 wine-wahsayahzewining, oonje owh Tabanemeyum-
 mingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 John i. 1.

EWH bemahdezewine-ekedoowin wuhyashkud kah-ahyahmahguk, kahnoonduhmaung, kuhya kah-wahbunduhmaung nishkinzhagoonahnin keähyoo-yaung, pashoo kenahnahgahdahwahbunduhmaung, kuhya kahtaungenuhmaung, neneenjenahnin ke-ähyooyaung. (Kemezhesuhwechegahda gooshah ewh bemahdezewin, ningewahbundahnaun dush, kuhya nindebahdoodahnaun, kuhya keweendah-mahgoom ewh kahgega-bemahdezewin, kahwee-jewaud enewh Wayoosemindjin kuhya ewh kahwahbundahegooyaung; Ewh kahwahbunduh-maung kuhya kahnoonduhmaung keweenduhmah-goom, kenuhwah chewedookahweyaung: kagate dush nenuhwind newedookahwahnaun owh Wa-yoosemind, kuhya enewh oogwissun Jesus Christ. Oonoo dush uhyeëen kedoozhebeühmahgoom, che-mooshkenag ewh kemoojegezewinewah. Mesuh oo-oo mejejidwawin kahenootuhwungid, keweendahmahgoom dush kenuhwah, Kesha-Muhnedoo wahsayahzewinewid, kah dush gagoo ookekishkun-seen ewh puhsuhgishkezewin. Kishpin ekedooyung, Neweedookahwahnaun owh Kesha-Muhnedoo, be-moosayung dush emuh magwa-puhsuhgishtebekuk, kekukkenuhwishkemin, kah dush kedoodunsemin ewh dabwawin: Kishpin dush bemoosayung emuh magwa wahsayahnig, debishkoo ween azheähyaud emuh wahsayahzewining, keweedookahdahdemin, oomisqueemene dush enewh oogwissun Jesus Christun kepeeneëgoomin oonje kuhkenuh mujje-ezhewabezewining. Kishpin ekedooyung, Kahween nekekishkunsemin ewh mujjeëzhewabezewin, ke-wuhyazhindezoomin, kah dush kekekishkunsemin ewh dabwawin. Kishpin dush wahweenduhmung kemujje-ezhewabezewinenahnin, ween suh netuh-dabwa kuhya quuhyukwahdeze chewabenuhmoo-nung kemujjeëzhewabezewinenahnin, kuhya che-ëkoonuhmoonung kuhkennh mujje-ezhewabezewi-nun. Kishpin ekedooyung, kahween ningemujje-ezhechegasemin, kekukkenuhwishkeähnaun owh Kesha-Muhnedoo, kah dush kekekishkunsemin ewh oodekedoowin.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xxi. 19.

JESUS oodenaun Peterun, Noopenuhzheshin. Peter dush uhnequakekahbahwid, oogewahbuhmaun enewh kekenooähmahgun kahsahgeähjin owh Jesus chenoopenuhnegoowaud, me owh kahahsoosHING emuh ookahkegunahning magwah oonahgooshe-wesening, oo-oo dush keëkedoo, Tabaningayun, ah-wanan owh bahyahtahik? Peter dush wuhyahbuh-maud enewh, oogeënaun Jesusun, Tabaningayun, ahneen dush kaëzhechegad mahbah enene? Jesus dush oodenaun, Kishpin enanemug cheduhnezid nahnauzh chetuhgwishenaun, wagoonan keen kaöon-jepahbahmanduhmunbun? Noopenuhzheshin. Me uhpe kahsuhswashkahmahguk maunduh ekedoowin emuh kahabyahwaud egewh wawekahnesindejig, ewh cheneboosig owh meezhenahwa. Kah suh Jesus oogeënahseen, kahween tahneboose, ewh atuh, Kishpin enanemug cheduhnezid nahnaunzh goo tuh-gwishenaun, wagoonan keen kaöonjepahbahmanduhmunbun? Me owh meezhenahwa dabahdoodung oonoo uhyeëen, kuhya kahoozhebeëung oonoo uhyeëen, nekekandahmin edush ewh dabwamahguddenig oodebahjemoowin. Keche nebewah pakahnukkin Jesus kahezhechegajin, kishpin oozhebeëgahdage-bun, kahween tahgetabishkenasenoona maunduh uhkee enewh muhzeneëgunun kageëozhebeëgahda-gebuhneen. *Amen.*

EGEWH AHBENOOJEYUG OOEKZHEGUHDOOMEWAH.

Ewh Ahnuhmeähwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha Muh-nedooweyun, keen emuh oodoonewaung ahbenoo-jeyug kuhya nwaunejig wazhetooyun mushkahwezewin, kuhya kahlenahkoonegayun chepeshegandah-gooïkwah papeeweshejig emuh ooneboowinewaung, bahnahjetuhmuhweshenaum kuhya netoomuhweshe-naum kuhkenuh mujje-ezhewabezewin; kuhya mushkahwezeëshenaum emuh keshahwanjegawine-

weedookahgawining oonje, chepeshegandahgootooyanng - kachetwahwandahgwuk kedoonoozoowin oonje nemenoo-ezhewabezewinenahnin kuhya nemushkahwanduhmoowinenahnin peenish egoo nebooyaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rev. xiv. 1.

NINGEËNAUB edush, benuh dush pazhig Mahnish-tahnisheens kenebahwe emuh Zion wahjewing, oogeweejewegoon dush ningoodwauk ahshe nemeduhnuh ahshe newin duhching metauswauk, kahkekenoowahjebeëgahzoonejin emuh ookuttikwahne-ning ewh Oosun oodezhenekahzoowine. Ningenoon-daun dush inwawin ewede kezhegoong kahoontahgwuk, anwawamahguk debishkoo matwajewungin nebawah nebeen, kuhya anetahgootid kecheahnemekee: kuhya ningenoondaun oodinwawine-wah egewh matwawajegajig muhtwawatoowaud enewh oomhtwawajegunewaun: Tahnuhsug ooshke-nuhguhmoowin kahnuhguhmoowaud emuh anahsuhme-ahyahnig ewh oogemah-wuhbewin, kuhya anahsuhmewaud egewh newin ahwaseeyug, kuhya egewh katezejig: Kah dush ahweyah ookushketoo-seen chetakekandung ewh nuhguhmoowin, egewh atuh ningoodwauk ahshe nemeduhnuh ahshe newin duhching metauswauk oomah uhkeeng kahoontje kishpenunindjig. Me suh oogoo kahweeneëdezoo-segoog enewh equawun; kekekaungoowewug mah. Mesuh oogoo nwahpenuhnahjig enewh Mahnishtahnisheensun tebe goo pabahezahnegwan; oogoo mahween magwa ahnishenahbakaug kahoontjekishpenuhnindjig; Me suh oogoo netum sagukkenegah-zoojig cheöonjepeshegandahgooëmind enewh Kesha-Muhnedoon kuhya enewh Mahnishtahneshheensun. Kah dush gagoo wuhyazhingawin kemekummoo-wahsewug emuh oodoonewaung: kah dush kuh-nuhga ningood ezhemujjeëzhewabesewug anahsuhmeähyahnig oodoogemah-wuhbewin owh Kesha-Muhnedoo.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matth. ii. 13.

JOSEPH oogewahbuhmaun enewh oodangenemun owh Jehovah emuh enahbunduhmoowening oo-oo keëgood, Oonishkaun kuha oodahpen owh ahben-ooje kuha enewh oogeene ewede dush Egypting ezhenezhemoon, medush ewede kaduhnezeyun peenish egoo petahjemootoonaun: owh muh Herod oogah-oondoonaän enewh ahbenoojeün wenesaud. Uhpe dush kahoönishkaud oogeöodahpenaun enewh ahbenoojeyun kuha enewh oogeene magwah tebekudenig, keëzhah dush ewede Egypting. Me dush ewede kahduhnezid peenish egoo kenebood owh Herod; chetebishkoosag ewh kahekedoopun owh Jehovah emuh aunwahjegawening, Emuh suh Egypting ningeöonjenundoomah ningwis. Uhpe dush owh Herod kahwahbundung ewh, kepuhbahmetahgoosig enewh nebwhakkah-wenenewun kekeche-nishkahdeze, oogeähnoonaun dush enewh kane-sahnejin enewh ahbenoojeyun emuh Bethleheming ayahnejin, kuha emuh kewetuhyuhee nauhoo-pepoon-uhgezenejin kuha nahwuj agahsheënejin, nahsaub kahezhehewahweenga-kuhwajemaud enewh nebwhakkah-wenenewun. Me dush uhpe kedebishkoosag ewh kahekedoopun owh Jeremy aunwahjegawenene oo-oo kahekedood, Ewede suh Ramäing kenoonduhwah owh matwakooduggandung kuha matwa mahwid kuha matwa-nuhneenuhwanemood. Rachel mahwemaud enewh oonejahnesun kah dush kepahbahmetunse wemenoodaäind, kah muh ahyahsewun.

EW H AHNUHMEÄKEZHİK KAHISHQUAH CHRISTMAS.

Ewh Ahnuhmeähwin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, kahmeezheyaung tebenuhwa kegwis cheöodahpenemahzood maundah nindenahdezewenenaun, kuha chepenegeëgood enewh manoo-ehewabezenejin kegaungooquan; Enanemeshenaum nenuhwind cheäunj-negeyaung, kuha dush keen cheöonejahnesemeyaung emuh keshahwanjegawining,

andussoo kezheguk ashkum chemenoo-ezhewabeze-
yaung, owh pahnezid kejechaug chewedookuhwe-
yungid oonje owh Jesus Christ, owh waujewik
kuhya waujoogemahwemik keen kuhya keche Ooje-
chaug, mahmahwe Kasha Muhnedooweyun uhpena
kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Gal. iv. 1.

BENUH nidekid, owh wahdebandung oosun ooduh-
yeemene, menik egoo kaähbenoojeëwegwan, kah-
ween pukkaun enandahgoozese dush ween owh
buhmeetahgun, ahnoo-ween goo kuhkenuh wahde-
bandung: Oodoogemahkundamahgoon suh ween
enewh kakenooähmahgootin kuhya anewh ganuh-
wanemegootin peenish egoo ewh uhpe debishkoosa-
nig kahenahkooneganid oosun. Mesuh kuhya ke-
nuhwind, magwah ahbenoojeeweyungoobun, kege-
tebanemegoomin oomuh uhkeeng duhzhe ooshke
kekenooähmahdewinun: Uhpe dush kahahpeche-
debishkoosag, Kesha-Muhnedoo oogepeëzhenahzhah-
waun anewh Oogwissun, kahnegeëgood anewh
equawun, chenuhittung ewh tebahkoonegawin,
chebemaheäud anewh kahtebahkoonegahzoonejin,
kenuhwind cheöodahpenuhmung oodezhetwahwine-
wah egewh wagwissemindjig. Mesuh oogwisse-
megooyag, owh Kesha-Muhnedoo kahoonejeëzhenah-
zhahwaud Oojechaugwunene anewh Oogwissun
emuh kedaëwaung, oo-oo ekedoong Abba, Noosa.
Kah suh dush kayakbe kebuhmeetahgunewese, ke-
doogwissemegoo suh goo; kishpin dush wagwisse-
megoowunan, me suh kaöonjedebanduhmun anewh
ooduhyeemun owh Kesha-Muhnedoo oonje owh
Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew i. 18.

Oo-oo suh keëzhenegé owh Jesus Christ: Oogeen
Mary kewahweendamahgagoobun chewedegamaud
enewh Josephun, chepwah dush wedegandewaund
kekekandahgooze keähyahwaud anewh ahbenooje-
yun, oonje anewh Keche-ojechaugwun. Owh dush
Joseph anewh kahoonahebamejin owh equa, menoo

bemahdezenegoobun, kah dush oogeënanemahseen
 mezheshuh chekekanememind, keënanum edush
 ewh keemooj chewabenaud. Magwah oo-oo azhe-
 nahnahgahdahwandung, Benuh oogebehwahnaun
 enewh oodangemun owh Tabaningad; oo-oo dush
 keëgood, Joseph wagwissemik owh David kagoo
 ween shahgwanemookan cheoodahpenud owh Mary
 kewedegamahgun, enewh muh kakeshkahwahjin
 Keche oojechangoong oonjeewun. Oogahnegeäun dush
 enewh oogwissun, Jesus dush kegahezheweenah,
 oogahbemahjeäun muh oodahneshenahbamun enewh
 oomujjeezhewabezewenene. Kuhkenuh dush oo-oo
 keöonje-ezhewabud chedebishkoosag ewh kaheke-
 doopun owh Tabaningad, keozhebeëganid enewh
 aunwahjegawenenewun, oo-oo keëkedood, Benuh
 owh kegaungooqua oogahkekishkahwaun enewh
 ahbenoojeün emuh oopuhyowing, oogahnegeäun
 dush enewh oogwissun, oogahweendahnahwah oo-
 doonoozoowin Emmanuel, me suh ahneekuhnootuh-
 ming, Kesha-Muhnedoo waujeduhnuhkeemenung.
 Kahoonishkaud dush owh Joseph ewh kenebaud,
 keëzhechega ewh kahegood enewh Kesha Muhnedoo
 oodangenemun, keoodahpenaud dush enewh wewun.
 Kah dush oogekekanemahseen nahnauzh egoo kah-
 negeähnid enewh oonetumoozhahnun oogwissun :
 Jesus dush oogeëzheweendaun oodoonoozoowin.

KAHKEKENOOWAHJE-MAHDEZHOOND OWH CHRIST.

Ewh Ahnuhmeähwin.

O! MAHYAHMAHWE Muskahwezeyun Kesha Muh-
 nedoo, kahlenahkoonud shawandahgoozid kegwis
 chekekenoowahje mahdezhoond kuhyā chenuhettung
 ewh tebahkoonegawin, enene oonje, enanemeeshe-
 naum kuhyā neenuhwind wawane chekekenoowah-
 je-keeshkezhegahzooyaung emuh Keche oojechau-
 goong, nindaënahnin kuhyā kuhkenuh anegookwaug
 neyowenahnin, chewabenuhmoomahguk ahnooj uh-
 kewene kuhyā weyahse-enanduhmoowenun, ahpena
 dush chenuhettuhmaung kedenahkoonegawin, oonje
 owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeegun. Rom. iv. 8.

SHAHWANDAHGOOZE suh owh enene, mujje-ezhewa-beze, kaënanemegoosig enewh Kesha-Muhnedoon. Maunduh shahwandahgoozewin, oodoodissegoonah-wah nuh atuh egewh kakenoowahje-kishkezhegah-zoojig, gamuh egewh pwahyah-kekenoowahje-kishkezhegahzoojig? kegeëkedoomin muh ewh dabwayanduhmoowin keähginduhmoowah owh Abraham debishkoo menooäzhewabezewin. Ahneen dush kahezheähginduhmahwind? emuh kekenoowahje-kishkezhegahzoowening? Kah suh ween emuh kekenoowahje-kishkezhegahzoowening, pwah-kekenoowahje-kishkezhegahzood suh goo. Oogeöodahpe-naun dush ewh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin, chekekenoowahduk ewh menoo-ezhewabezewin kahoönjeemahguk emuh dabwayanduhmoowening keähyaud pwah muhshe kekenoowahje-kishkezhegahzood: cheöoyoosmegood kuhkenuh enewh duhyabwayanduhmenejin, mesuhwah goo pwah kekenoowahje-kishkezhegahzoomenid; kuhya wenuh-wah cheënuhginduhmoowindwah ewh menoo ezhe-wabezewin: Kuhya cheöoyoosmegood enewh kakenoowahje-kishkezhegahzoonejin kahween atuh enewh kakenoowahje-kishkezhegahzoonejin, kuhya oonoo bamoosanejin emuh oodabwayanduhmoowening koosenaun Abraham, kahezhedabwayandung pwah muhshe kekenoowahje-kishkezhegahzood. Ewh muh wahweenduhmahgawin, chedebandung uhkee, kahween owh Abraham, gamuh oonejahnesun emuh tebahkoonegawening keöonjesinsenene, emuh suh atuh dabwayanduhmoowine-menoo-ezhewabezewining. Kishpin dush egewh tabahkoonegawening dabandahgoozejig debandahsoowaud, kah ningood tabenahbuttussenoon ewh dabwayanduhmoowin, kah kuhya tahahnookemahgussenoon ewh wahweendahmahgawin.

Ewh Minwakjemoowin. St. Luke ii. 15.

KEPUHGUMMEAHYAHMAHGUD, uhpe egewh angenug kahmahjahwaud ishpeming enuhkuhkayah, egewh mahnishtahnishe-wenenewug keguhnoonedewug,

Umba ezhahdah ewede Bethleheming, chewahbun-
duhmung oo-oo pagummishkahmahguk, owh Tab-
ningad kahkekanduhmoonenung. Medush kepewa-
weebishkahwaud, kemekahwahwaud dush enewh
Maryun, kuhya Josephun, kuhya ahbenoojeün shin-
geshinenid emuh anduhzhe-wesenenid ahwahkah-
nun. Uhpe dush kahwahbunduhmoowaud, ooge-
suhswa debahduhdoonahwah ewh ekedoowin kah-
wahweenduhmoowindwah, anandahgoozid owh ah-
benooje. Kuhkenuh dush kahnoondungig kemah-
mahkahdanduhmoog enewh keënahjemoowaud
egewh mahnishtahnische-wenenewug. Mary dush
oogeguhnuhwandahnun kuhkenuh oonoo uhyeëen,
kuhya oogenahnahgahdahwandahnun emuh oodaing.
Egewh dush mahnishtahnische-wenenewug kekewa-
wug wahwezhanemahwaud kuhya mahmooyahwah-
mahwaud enewh Kesha-Muhnedoon oonje oonoo
uhyeëen kahezhenoonduhmoowaud kuhya dush kah-
ezhewahbunduhmoowaud. Uhpe dush ishwausoo-
kezhik kahtebishkoosag wekekenoowahje-keshkizh-
oond owh ahbenooje, Jesus keëzhenekahzoo, ewh
egoo kahezheweenaud owh angen chepwah ahyah-
nid emuh mesudaung.

EWB EPIPHANY,

UHPE KAHWAHBUNDUHINDWAH EGEWH MAYUGAHNESHNAHBAG
OWH CHRIST.

Ewh Ahnuhmeëhwin.

OH! KESHA MUHNEDOO ahnung kahahwud che-
wahbunduhudwah egewh mahyugahnishenahbag,
owh puhyazhegood kegwis: emuh shahwanjega-
wining Enanemeeshenaum, neenuhwind kakane-
megooyunig emuh tabwayanduhmoowening, bah-
mah keishquah bemahdezeyaung chemoojegeze-
yaung, keen azhemoojegezeyun Kesha Muhnedoo,
oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeegun. Eph. iii. 1.

MESUH oo-oo, neen Paul kabahquahegahzooyaun
oonje owh Jesus Christ, kenuhwah mayug-ahnische-

nahbawedoog ahnookeetuhmoonenuhgoog. Kish-
 pin kenoonduhmoowagwan ewh Kesha Muhnedoo
 ooshahwanjegawin kahmeenegooyaun kenuhwah
 cheöndezeyag: Emuh mezheshuh-wahbunduhewa-
 wening ningeëzhekekanduhmooïk ewh kahmooduk
 kekanjegawin; kuhyet kahezhebeëgayaunbaun
 emuh punge ekedoowening, (Kenuhwah dush agin-
 duhmagoon chenesittootummag azhekekanduhmaun
 ewh ookeemoodezewin owh Christ.) kuhyet kahke-
 kanduhmooähsewindwah egewh enenewug, noon-
 goom dush azhekekanduhmooïndwah enewh ooke-
 chetwah Apostleëmun kuhya oodaunwahjega-wene-
 nemun Keché-Oojechaugoong; Egewh dush mahyug-
 ahnishenahbag cheweejdebandahsoowaud, kuhya
 chepazhikwunenig ewh weyowemah, kuhya mah-
 mahwe cheöodahpenuhmoowaud oowahweendah-
 mahgawenun emuh Christing oonje ewh minwahje-
 moowin: Oo-oo chebuhmeetuhmaun kahoönjeah-
 noonegooyaun menik kahmeezhid owh Kesha-Muh-
 nedoo ooshahwanjegawine-weedookahgawin, apee-
 chewemahgudenig oomushkahwezewin. Maunduh
 shahwanjegawin ningemeenegoo, neen egoo mah-
 yahmahwe noondaush ahpeetandahgoozeyaun dush
 ween owh kache noondaush-ahpeetandahgoozid
 manoo - ahnuhmeäud, chedebahjemootuhwugwah
 egewh mahyug-ahnishenahbag enewh tuhyakekan-
 jegahdasenoogin oowahnuhdezewenun owh Christ;
 Kuhya chewahbunduhugwah kuhkenuh bamahdeze-
 jig azhewabuk ewh kekanjegawin uhpena mahyah-
 je-uhkeewung kahkahjegahdamahguk emuh Kesha-
 Muhnedoong, owh kahahnoonaud enewh Christ
 Jesusun cheöozhetoonid kuhkenuh uhyeëen; Egewh
 ishpeming duhzhe wagemahwezig kuhya mashkah-
 wezejig cheöönjekekanduhmoowaud emuh ahnuh-
 meähwening ookeche-nebwahkahwin owh Kesha-
 Muhnedoo, ewh suh kahezhekahgega-enahkoone-
 gad emuh Christ Jesusing Tabanemenung: Owh
 suh wanjesoonganemooyung kuhya wanjepeende-
 gunegooyung emuh swaungung ahpanemoowining
 ewh dabwayanemung owh.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew ii. 1.

UHPE dush kahnegid owh Jesus emuh Bethleheming Judeaing anduhgoog, magwah oogemahwid owh Herod, benuh kepeëzhahwug nebwahkahwenenewug emuh Jerusaleming, wabhunoong kepeöönjebahwaud. Oo-oo dush keëkedoowaud, Ahneende ahyaud owh kahnegid oodoo gemahmewaun egewh Jewyug? ningewahbuhmahnaun suh oodahnungoomun ewede wabhunoong, cheshahgushkeetuhwungid dush nepeöönje-ezhahmin. Uhpe dush owh Herod keche-oogemah kahnoondung oonoo, kemooshkahdandum kuhya dush egoo kuhkenuh emuh Jerusaleming wahdatoojig. Uhpe dush kahmahwunzoomaud kuhkenuh enewh keche sahsahgewejegawenenewun kuhya enewh oodoozhebeëga-wenenemewaun egewh ahneshenahbag, ooge guhgwajemaun, tebe kaduhzhe-negegwan owh Christ. Oo-oo dush oogeënahwaun, Emuh Bethleheming Judeaing anduhgoog; oo-oo muh keëzhebeëga owh aunwahjega-wenene. Kuhya keen, Bethlehem, ayahyun emuh Juda duhzhe uhkeeng kahween ahpeche noon-daush kedahpetandahgoozese apetandahgozewaud egewh Juda duhzhe oogemaug, keen muh ayahyun tahoonjebah owh kaoogemahkundahwaud nindahneshenahbamun Israelun. Me dush owh Herod uhpe keemooj kahnundoomaud enewh nebwahkahwenenewun, ooge-wahweenga-kuhgwajemann, nuhmunj uhpe mahyahje-nahgoozegoobunan owh ahnung. Ooge-ezhenahzhahwaun dush ewede Bethleheming, oo-oo dush oogeënaun; Mahjahyook oondonaöök owh ahbenooje, uhpe dush kemekahwag peweendahmooweshekag menuhwah, kuhya neen suh cheähweshahgushkeetahwug. Uhpe dush kahnoondahwahwaud enewh oogemaun, kemahjahwug, Benuh dush enewh ahnungoon kahwahbuhmahwahjin ewede wabhuhnoong keuhnenegahnewun nahnauzh egoo keähgoojing emah debishkoo ahyaud owh ahbenooje. Uhpe dush kahwahbuhmahwaud enewh ahnungoon kekeche-moojegezewug. Uhpe dush kahpeendegawaud emuh wegewahming oogewahbuhmahwaun enewh ahbenoojeün kuhya ooge-

ne Maryun keöojecheengasawug kuhyā keshahgushketahwahaud. Uhpe dush kahkedenuhmoowaud ooduhyeemewaun oogemeenahwaun enewh meege-wawinun, oozahwah-shooneyah kuhyā menoo-mah-goojegunun. Emuh enahbunduhmoowining keöon-jeëgoowaud enewh Kesha-Muhnedoon nayaub che-naunzekahwahsigwah enewh Herodun, ningooje enuhkuhkayah keëneëzhekewawug ewh anduhnuh-kewaud. Uhpe kahmahjahaud, benuh owh Joseph oogewahbuhmaun enewh oodangenemun owh Jehovah emuh enahbunduhmoowining oo-oo keëgood, Oonishkaun kuhyā oodahpin owh ahbenoje kuhyā enewh oogeene ewede dush Egypting ezhenezhemoon, medush ewede kaduhnezeyun peenish egoo petahje-mootonaun: owh mah Herod oogahoondoonaäun enewh ahbenoojeün wenesaud. Uhpe dush kahoonishkaud oogeöodahpenaun enewh ahbenoojeyun kuhyā enewh oogeene magwah tabekudenig, keëzhah dush ewede Egypting. Me dush ewede kahduhnezid peenish egoo kenebood owh Herod chetebishkoo-sag ewh kahekedoopun owh Jehovah emuh aunwah-jegawining, Emuh suh Egypting ningeöonjenundoomah ningwis. Uhpe dush owh Herod kahwahbundung ewh, kekeche-nishkahdeze, oogeähnoonaun dush enewh kanesahnejin enewh ahbenoojeyun emuh Bethleheming ayahnejin kuhyā emuh kewetuhyuhee nauzhoo-pepoon-uhgezenejin kuhyā nahwuj agahshe-enejin nahsaub kahezhe wahweenga-kuhgwajemaud enewh nebwahkah-wenenewun. Me dush uhpe kedebishkoosag ewh kahekedoopun owh Jeremy aunwahjega-wenene oo-oo kahekedood. Ewede suh Ramäing kenoonduhwah owh matwakooduggandung kuhyā matwa-muhwid kuhyā matwa-nuhneenuhwanemood. Rachel muhwemaud enewh oonejahnesun, kah dush kepahbahmetunse wemenoodaäind, kah mah ahyahsewun. Uhpe dush kahnebood owh Herod, Benuh Jehovah oodangenemun ogebahwuhaun owh Joseph ewede Egypting. Oo-oo dush keëgood, Oonishkaun, oodahpin owh ahbenooje kuhyā enewh oogeene ezhaun dush ewede Israel ooduhkeeming, ahzhe mah keneboowug egewh kahnundah-

wandungig ewh oobemahdezewin owh ahbenooje. Keonishkah dush, oogeöodahpenaun dush enewh ahbenoojeyun kuhya enewh oogeene, kepeëzhah dush emuh ooduhkeeming owh Israel. Uhpe dush kahnoondung ewh oogemahwenid enewh Archelausun emuh Judæaing, kenahbishkahwaud enewh oosun Herod, keähgwushke weëzhauud ewede, Ahnoo ween goo keweenduhmahgood enewh Kesha-Muhnedoon emuh enahbunduhmoowining keëzhhepubka emuh anuhkayah Galileëing. Kepeduhnukkee dush emuh oodanaung Nazareth aduming chedebishkoosag ewh kahekedoowahpun egewh aunwahjega-wenenewug, Nazareth duhzhe wenene tahezhenekahzoo.

NETUM AHNUHMEÄ-KEZHEGUD KAHISHQUAH
EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O JEHOVAH kepahgoosanemegoo emuh shahwanjegawining chebezinduhmun enewh oodahnuhmeähwinewaun kenejahnesug anuhmeätookig, meezh edush chewahbunduhmoowaud kuhya chekekanduhmoowaud enewh uhyeëen kaëzhechegawahpun, kuhya dush cheweetookahwindwah kuhya chemushkahwezeëndwah, wahweenga chedebishkoosetoowaud oonoo; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xii. 1.

KEPAHGOOSANEMINIM dush, nekahneseoog, oonje ooshahwanjegawining owh Kesha-Muhnedoo, chepuggedenuhmag keyowewaun debishkoo bamahduk sahsahgewejegawin, pahnuk, kaöodahpenung owh Kesha-Muhnedoo, mesuh oo-oo kaëzhechegayagoo-bun nebwahkahyag. Kagoo ween azhewabuk oomah uhkeeng nahsaub ezhewabezekagoon: quak-ezhewabezeyook, ewh aunjesing kedenanduhmoowinewaun, chepuggukkanduhmag ewh oodenanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo ewh wanisheshing, kuhya quayuk-

wandahgwuk. Nindenaug suh kuhkenuh enenewug menik anduhcheyag, (shahwandahgoozewin kahmee-negooyaun wanjekekedooyaun,) kagoo ahwahshema kechetwahwanindezookagoon dush ween kaënanindezooyagoobun; pezaunanduhmook, debishkoo owh Kesha-Muhnedoo azhemuhmeenaud kuhkenuh enenewun ewh dabwayanduhmoowin. Azheähyahmung nebawah pukkawezewinun, pazhikwung dush weyowemah, kah dush kuhkenuh enewh pukkawezewinun nahsaub ahnuhnookeemahgussenoon: Mesuh dush kuhya goo kenuhwind, ahnoo meshenooyung, pazhikwun weyowemah emuh debandahgoozeyung kuhya mamashquaud kedebanindemin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke ii. 41.

Ooketezemun keëzhahwun emuh Jerusaleming anduhsoo-pepoonenig, uhpe kuhbekoosa-wahkoondingin. Uhpe dush kahmetahsoo-ahzhe-neezhoo-pepoonuhgezid, keëzhahwug emuh Jerusaleming, ewh egoo azhechegagoobunan uhpe wahkoondingin. Uhpe dush kahtebishkoosittoowaud enewh kezhegudoon, uhpe kekewawaud, owh quewezanse Jesus keïshque emuh Jerusaleming; owh dush Joseph kuhya oogeen owh quewezanse kahween oogekekanduhsenahwah. Oogeënanemahwaun suh cheweejewahnid enewh anuhwamahwahjin kuhya kakanemahwahjin. Uhpe dush kahmekahwahsigwah, nayaub keëzhekewawug emuh Jerusaleming, keöondoonaawahaud. Kepuhgummeähyahmahgud, nasoogoonabgudenig oogemekahwahwaun emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong, nuhmuhduhbenid nesuhwuhyeë keähyahnid kekenooahmahga-wenenewun, bezindahwahnid kuhya kuhgwajemahnid. Kuhkenuh dush kahnoondahwahjig oogemahmahkahdanemahwaun kahezhe-nesittootummenid, kuhya kahezhe-nuhquatuhmenid. Uhpe dush kahwabhuhmahaud kemahmahkahdanduhmoog, oo-oo dush oogeëgoon enewh ogeen, Ningwis, ahnishwin oo-oo kedoodahweyaung? Benuh koos kuhya neen kegenundoonaöogoo kesahdanduhmaung. Oo-oo dush oogeënaun, Ahnishwin kegwenuhwah-

buhmeyag? Kab nuh ween kekekanduhsenahwah, cheähnoocketuhmaun noos oodahnookeewinun? Kah dush oogenesittootunsenahwah ewh ekedoowin kah-
ezheguhnoonegoowaud. Oogeühnewejewaun dush, ketuhgwishenoowaud dush ewede Nazarething ooge-
nuhittahwaun; oogeen dush ooge guhnahwandahnun oonco uhyeëen emuh oodaing. Jesus dush kemah-
jege emuh nebwhakahwining kuhya emuh weyow-
ing, kuhya ashkum oogeminwanemegoon enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya enewh enenewun.

AKOO-NEEZH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOOH
KAHISHQUAH EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun kuhya kahyahge-
ga-bemahdezeyun Kasha Muhnedooweyun, keen wa-
gemahkundahmun kuhkenuh uhyeëen ayahgin emuh
kezhegoong kuhya oomah uhkeeng; Emuh shah-
wanjegawining bezindun oopahgoosanjegawinewah
egewh kedahnishenahbamug, meezheshenaum ewh
pezaunewawin keen mahgewayun, chepezauneze-
yaung kähneähkoobemahdezeyaung oonje owh
Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xii. 6.

PAPUKKAUN dush meegewawinun ahyahyung nah-
saub anandahgwuk ewh shahwanjegawine-weedoo-
kahgawin kahmahmeenegooyung, kishpin aunwah-
jegawin, umba aunwahjegadah debishkoo goo menik
dabwayanduhmoowin meenegooyung; Gamuh buh-
meetahgawin, umba duzzhekundah kebuhmeetahga-
winenaun: gamuh wah-owh kakenooähmahgad tah-
kekenooähmahga; Owh kagequad tahkuhgequa;
owh mahgewad, mahnoo tahmeegewa emuh quuh-
yukwanduhmoowining; owh wagemahkundahgad,
tahminwaweze; owh shawanjegad emuh minwan-
duhmoowining, tahezhesahwanjega. Kahween
emuh sabgeëwawining tahduhgoomahgussenoon

kuhkenuhwishkewin. Kuhgwahnesugganduhmook ewh mujje-uhyeëewishewung; minjemenuhmook ewh wanesheshing. Menoo-sahgeëdeyook debishkoo kaëzhesahgeëdewahpun wawekahnesindejig; ahwahshema mamashquaud kechetwahwanindik, dush ween kenuhwah ananindezooyag; Kagoo ketemishkekagoon emuh kechechaugooawang; buhmeetuhwik owh Tabaningad; Menoowahnegwanduhmook emuh ahpanemoowining; soonguhmunduhmook emuh ketemahgezewining; Mahmeegewayook azhemuhnazewaud egewh manoo-ahuuhmeähjig; shahwanemagwah egewh paundegajig emuh kewege-wahmewaung. Shahwanemik egewh quatuggeëna-goog: shahwanjegayook, kagoo dush ween mujje-kuhnoonahkagoon. Weejmoojegezetuhwik egewh mwahjegezejig, kuhya weejmuhwemik egewh maweijig. Nahsaub uhyenanindeyook mamashquaud. Kagoo pahbahmandunkagoon kache-twahwandahgwukkin, weedookahwik suh egewh tabussandahgoozejig.

Ewh Minwahjemoowin. St. John ii. 1.

NASOOGOONAHGUK dush kewewekoodahdim emuh Canaïng ewh Galileeng anduhgoog: oogeën dush owh Jesus emuh keähyahwun. Ween dush Jesus kewekoomah kuhya ookekenooähmahgunun emuh anduhzhe-wewekoodahding. Uhpe dush manazewaud ewh shooweminahboo, Jesus dush oo-oo oogeegoön enewh oogeën, Kah oodahyaunsenahwah ewh shooweminahboo. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Equa ahneen azhepahbahmanemeyun? kahween muhshe debishkoosasenoon chemahje-ahnookeeyaun. Enewh dush oogeën oogeënahne buhmeetahgunun, Nuhmunj suh kaënenooowagwan ezhechegayook. Keähtamahgudoon dush emuh ningoodwahswe nebee-ahtahsoowinun ahsine-uhyeëen kahenahbujjetowahpuneen, kepeeneëdezoowaud egewh Jewyug koonemah goo neezh koonemah kuhya goo neswe tebahgunun tabishkenagoobun papazhig. Jesus dush oodenaun, Mooshkenabetooyook enewh nimbahgunun ewh nebe oogetebebahtonahwaun dush.

Oo-oo dush oodenaun, Segenuhmook, mahjeetuhwik edush owh wagemahkundung ewh wekoongawin; oogemahjeetahwahwaun dush. Uhpe dush owh wagemahkundung ewh wekoongawin kahkootuhgumundung ewh nebee kahshoowemenahboowejegahdag, kah dush oogekekanduhseen tebe kahoonzekahnegwan, egewh dush buhmeetahgunug kahseege-nungig ewh nebee oogekekandahnahwah; owh wagemahkundung ewh wekoongawin oogenundoomaun enewh nahaungishun, oo-oo dush oogeënaun, Anduhchid enene netum oopuggedenaun wanesheshenig shooweminahboo; uhpe dush enenewug nebewah kahmenequawaud, ewh dush goo nahwuj mahyahnahduk; keen dush kegeguhnuhwandaun ewh wanesheshing shooweminahboo nahnauzh egoo noon-goom. Me maunduh netum mahmaundahwejegun kahmahmaundahwejegad Jesus Canaïng Galileeng anduhgoog, oogemezheshahwesetoon dush oopeshegandahgoozewin; enewh dush ookekenooähmahgun-un oogetabwayanemegoon.

AKOO-NESWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDON KAHISHQUAH
EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun kuhyah kahyahgega-bemahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun ketemahgahbundun nenuhneepenezewinenahnin kuhyah uhpe nahyahneezahnezeyaungoon kuhyah katemahgeze-yaungoon zhebenun kekechenik cheweedookahweyaung kuhyah cheguhnuhwanemeyaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xii. 16.

NAHSAUB uhyenanindeyook mamashquaud. Kagoo pahbahmandunkagoon kache-twahwandahgwukkin, weedookahwik sub egewh tabussandahgoozejig. Kagoo ween nebwahkah-wanindezookagoon. Kagoo ahweyah enene ahzhittah-mujje-doodahwahkagoon.

Weekoojetooyook enewh wanesheshingia emuh anahsuhmishkinzhewawaud kuhkenuh enenewug. Kishpin kushketooyag, menik suh kaëzhékushketoo-yag, pezaune-weejbemahdezemik kuhkenuh enenewug. Kache sahgeëgooyag kagoo nahnahquekagoon, poonanduhmook nishkahdezewin, oo-oo muh ezhebe-egahda, Azhittahwahedewin neen nindebandaun; ningahtebahahmahga, ekedoo owh Jehovah. Kishpin suh dush puhkuddad owh shaunganemik ahshum, kishpin kishkebahgwad meenuhowh, oo-oo mah azhechegayun kegahookwissittoonun ishkoota uhkuh-kunzhan emuh oogijubyeëe ooshtequahning. Kagoo ween ewh mujjeühyeweezh kegahshahgoojeëgooseen, shahgoojetoon dush ewh mujje-uhyeewish emuh me-noojegawining.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew viii. 1.

UHPE dush kahpenesahkewad emuh wahjewing, oogenoopenuhnegoon enewh mahyahmahwenoonejin. Benuh dush oogepenaunzekahgoon wamegeenejin enenewun oogeshahgushketahgoon dush, oo-oo ke-ekedoonid; Tabaningayun kishpin enanduhmun kedahkushke chenoojemooëyun. Jesus dush kezhe-benekane ketaungenaud dush, oo-oo dush keëkedoo, Nindenandum noojemoon; medush kazhetena kahezhenoojemoomahgudenig oodomegeewin. Jesus dush oo-oo oodenaun, Benuh gagoo weenduhmoo-wahkan ahweyah, mahjaun dush ween goo, wahbundow keyow owh sahsahgewejega-wenene kuhya meegewan ewh meegewawin kahekedoopun owh Moses chemeegeawayag cheöonjedebahjemootahwind-wah. Uhpe dush Jesus kahtuhgwishing emuh Capernauming oogepenaunzekahgoon enewh menesenoo-oogemaun, oogepahgoosanemegoon. Oo-oo dush keëgood, Nindoogemaun nebuhmeetahgun andahyaun tahnahpenashe neboowe suh goo kahgwahnesugge-wesuggandum. Jesus dush oo-oo oodenaun Ningahahwe-noojemoöäh. Owh dush menesenoo-oogemah oogeguhnoonaun oo-oo dush oogënaun Tabaningayun kahween nintaähpetandahgoozese

chepeendegayun emuh newegewauming ; kekedoon suh goo atuh, me dush chenoojemood owh nebuchmeetahgun. Neen mah nindoogemahwandahgooz netebanemaug dush egewh shemahgunishug nindenah dush mahbah enene mahjaun, medush azhemahjaud ; bakahnezid dush oondaus medush azhepe-naunzekahwid ; Kuhya owh nebuchmeetahgun oo-oo doodun medush andoodung. Uhpe dush Jesus kahnoondung kemahmahkahdandum oo-oo dush ooge-naun enewh nwahpenuhnegooin, Kagate kedenenim kah nahnauzh ningemekunse oo-oo menik dabwayanduhmoowin, kah kuhnuhga emuh Israëling. Kedenenim suh dush nebewah, wabhunoong kuhya apungeshemook tahoonejebahwug oogahweedubbe-mahwaun dush enewh Abrahamun Isaacun kuhya Jacobun emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Egewh dush dabandahgoozejig emuh oogemahwewining tahezhesahgejewabenahwug emuh ahgwahjuhyeëe, puhsuhgishkezewining me emuh kaduhzhewesuhguhdamoong kuhya kaduhzhemuhmahtwayahbetasang. Jesus dush oo-oo oogeënaun enewh menesenoo-oogemaun mahjaun kahezhetabwayanduhmun mesuh kadoodahgooyun Me dush ewh uhpe kadishk oobuhmeetahguhun kahnoojemoonid.

AKOO-NEWIN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO kakanemeyaung, cheduhnuh-keeyaung emuh anduhzhe meshenuk kechenahneezahnezewinun, ewh dush azhepajewemahguk enewh nindenahdezewenenahnin chekushketoosewaung moonzhug chequhyukookahbahweyaung : Meezheshenaum suh dush, e-ewh mushkahwezewin kaguhnuhwanemegooyaung kuhkenuh nahnezahnezewining, kuhya kashahboo weenegooyaung kuhkenuh kuhgwatebaningawining, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xiii. 1.

MAHNOO kuhkenuh bamahdezejig oodahnahittahwah-waun enewh nahgahnezenejin. Kah mah ningooche oonjebahmahgussenoon ewh negahnezewin Kesha-Muhnedoong atuh: Ween suh Kesha-Muhnedoo kahahtood enewh negahnezewinun atagin. Ahwag-wan suh dush uhyahzhedakuhmoogwan ewh negahnezewin, oomegahdaun ewh oodenahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo: egewh dush kaähzhedakah-gajig tahtebahkoonegahzoowug. Kah mah ween egewh wagemahkundahgajig ookoosigoosewaun manoo-ezhewabezenejin, maje-ezhewabezenejin atuh. Kenundahwandaun dush chekoosahsewud owh nahgahnezid? doodun ewh wanesheshing, kegahwah-wezhanemik suh owh: Ween mah ahwe oobuh-meetahgun owh Kesha-Muhnedoo chemenoo-doodook. Kishpin atuh mujje-ezhechegayun, sagezin, kah mah ahneshah ootuhkoonunseen ewh ahzhah-washk: oobühmeetahwaun mah enewh Kesha-Muhnedoon, ahyahzhittahwahewad chenishkanemaud enewh maje-ezhewabezenejin. Medush kaöonjenuh-ittahgayagoobun, kahween atuh nishkahdezewin oonje ewh suh goo kuhya menoo-ezhewabezewin oonje. Oo-oo suh oonje tebahahmook owh oogemah tebahahmahgoowin: oodahnoonegoowaun mah enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo uhyeëe moonzhug chemekinduhmoowaud. Meenik dush kuhkenuh bamahdezejig menik mazenuhahmahwagwah: tebahahmahgoowin wah-owh katebahahmahgoozepun; mahwunjechegun owh mahwunjechegun wadahpenung; koosik egewh kakoosindebuneeg, kechetwah-wanemik egewh kakechetwahwanemindebuneeg.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew viii. 23.

UHPE dush kahpoozid emuh nahbequauning oogenoopenuhnegoon ookekenooähmahgunun. Benuh dush kekechepuhgummahnemud emuh kechegummeeng apeech kechenootenig keseegooögoowaud tegoowun, ween dush nebahgoobun. Ookekenooähmahgunun dush oogeëgoon Tabaningayun bemahjeëshenaum ne-

neboomin gooshah. Oo-oo dush oodenaun, Ahnishwin sagezeyag oh kenuhwah ahgahwah tuhyabway-anduhmag? Keëonishkah dush kekeche-aunwahtin dush. Enenewug dush kemahmahkahdanduhmoog oo-oo keëkedoowug, ahneen anandahgoozid wah-owh enene me goo azhedabwatabgood ewh nootin kuhya ewh kechegumme. Uhpe dush kahmezhegaud ewede ahgahming emuh ooduhkeemewaung egewh Gergesenug oogenuhquashkahgoon neezh enewh kakishkahwahnejin mujje-Muhnedoon kepe oonjesahguhumanid emuh chebaguhmigoong ahpeche ahquahdezenid kah dush ahweyah emuh enuhkayah cheëzhahsig. Benuh dush kekechepepahgewug oo-oo keëkedoowug, ahneen kadoodahdeyung keen Jesus wagwissemik owh Kesha-Muhnedoo? chekooduggeëyaung nuh chepwah oojechesag kepeoonjeëzhah. Wahsuh dush keduhzhe-senewug nebewah kookooshug. Mujje-Muhnedoon dush oogepahgoosanemegoon oo-oo akedoonid, Kishpin sahgejewabenewaungan puhgedeneshenaum cheahwepeendegayaung emuh kookooshing. Oo-oo dush oogeënaun; Howh ahwepeendegag! Uhpe dush kahpesahgahuhmoowaud oogeähwepeendegashkahwahwaun enewh kookooshun; Benuh dush kuhkenuh egewh kookooshug kekuhkujjewabetoowug emuh kechegummeeng keduhpenawaud dush emuh nebeeng. Egewh dush ganuhwanemahpuneeg keëozhemoo-wug kuhya keëzhahwug emuh oodanaung ahnooj dush kedebahduhduhmoowaud kahezheähyaahwaud egewh kakishkahwahpuneeg enewh mujje-Muhnedoon. Benuh dush egewh wahdatoojig oogepenuhquashkahwahwaun enewh Jesusun. Uhpe dush kahwahbuhmahwaud oogepahgoosanemahwaun che-nuhguhduhmenid ewh uhkee emuh anduhnuhkeewaud.

AKOO-NAHNUN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDON KAHISHQUAH
EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TABANINGAYUN kenundahwanemegoo moonzhug cheguhnuhwanemudwah kenejahnesug egewh anuh-

meähjig, emuh quuhyük keduhnühmeähwining; egewh edush apanemoojig kekeche-shahwanjegawin atuh, kahgenig cheguhnühwanemindwah emuh kekeche-mushkahwezewining, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Col. iii. 12.

PESEKUHMOOK suh dush, azhekuhgeginenag owh Kesha-Muhnedoo, quuhyük azhewabezeyag kuhyasuhyahgeëgooyag, shahwanjegawinun, keshawahdezewin, ahgahsanemoowin, bakahdezewin, minwahdanduhmoowin; Kuhnühga cheähzhittah-mujje-doodahdesewag, ahbwayanindeyag, kishpin ahweyahningood wuhsittuhwanemaud bakahnezenejin; nahsaub owh Christ kahezheähbwayanemenag me suh nahsaub kuhyakenuhwah kaëzhechegayag. Oogechuhyeëeng kuhkenuh oonoo pesekuhmook ewh sahgeëdewin me suh wanjeminjemoosing ewh quuhyük ezhewabezewin. Mahnoo dush oopezaunewawin owh Kesha-Muhnedoo tahoogemahkundahgamahgud emuh kedaëwaung, me mah wanjenundoomegooyag emuh pazhig weyowemaung; mahmooyahwahganduhmook dush. Mahnoo tahkechemeshenud oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo peenjenuh keyowewaung emuh kuhkenuh nebwahkahwining; chekekenooähmahdeyag kuhyacheaungwahmindeyag mashquaud, emuh ahnuhmeähwine nubguhmoowining cheëzhenuhguhmootahwag owh Tabaningad. Kuhyawagoodoogwan kaënuhnookewagwan emuh ekedoowining gamuh emuh ezhechegawining, kuhkenuh ezhedooduhmook emuh oodezhenekahzoowining owh Tabaningad Jesus, mahmooyahwahmag owh Kesha-Muhnedoo Wayooscmind ween oonje.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xiii. 24.

MENUHWAH pazhik ahwajegun oogepuggedenahmahwaun oo-oo këekedood, Ewh suh kezhegoong duhzhe oogemahwewin enandabgwud debishkoo pazhik ene, kahketegahdung ewh waneshing menikaun emuh

ooketegahning. Magwah dush nebahwaud egewh enenewug, enewh shaunganemegoojin kepeëzhahwun, keketegahduhmenid enewh mujje-mezhushkoon emuh magwa buhquazhegunushk; medush kemahjahnid. Uhpe dush suhyahguhkemahguk ewh buhquazhegunushk, kuhya anemenewewung, kepeënahgwudoon dush kuhya enewh mujje-mezhushkoon. Egewh dush bameetahwahjig enewh wawegewahmenejin oogepeënahwaun, Oogemah kahnuhween wanesheshing menekaun kegeketegahdunsenahbun emuh kekete-gahning? Ahnishwin dush mujje-mezhushkookaug? Oo-oo dush oogeënaun, Shaunganingad suh oo-oo kedoodum; egewh dush buhmetahgunug oo-oo ooge-enahwaun, kedenanememin nuh cheahwemahwundoonahmaung? Oo-oo dush keëkedoo Kah! koone-mah magwah mahwundoonuhmag enewh mujje-mezhushkoon kedahgebahquahkoobetonahwah ewh buhquazhegunushk. Mahnoo nuhyazh mahmahwe tahmahjegenoon nahnauzh egoo chepushqwushkezhegang, ningahenaug dush egewh pushqwushkezhega-wenenewug, mahwundenuhmook netum enewh mujje-mezhuzhkoon ahyookebetooyook dush chechahgezoomag: suhguhkenuhmook dush ween ewh buhquazhegunushk emuh nepuhgundubega-weguhmigoong.

AKOO-NINGOODWAHCHING AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOO
KAHISHQUAH EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O KESHA-MUHNEDOO owh shawandahgoozid kegwis kahpeëonje-nahgoozid chenishwuhnahjetood enewh oodahnookewinun owh Mujje-Muhnedoo, kuhya cheöozheëyummingid cheöoyoosemungid owh Kesha-Muhnedoo, kuhya chedebanduhmaung ewh kahgega-bemahdezewin: Enanemeeshenaum, kenundoodahmahgoo, ewh ahyahmaung maunduh ahpanemoowin, chepeeneëdezooyaung, debishkoo goo koo ween azbepeenezid; uhpe dush menuhwah kape-

nahgoozid emuh mushkahwezewining kuhya keche-
 peshegandahgoozewining, nahsaub ween azhewabe-
 zid kuhya nenuhwind cheëzhewabezeëgooyaung
 emuh kache-peshegandahgwuddenig oodoogemah-
 wewining, ewede keen, O Wayoosemegooyun, kuhya
 keen keche Oojechaug anduhzhe-wedegamenag kuh-
 ya mahmahwe oogemahwandahgoozid kuhya Kesha-
 Muhnedoowandahgoozid kahgenig uhpena kahgenig.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 John iii. 1.

BENUH gooshah, azhekeche-sahgeënung owh Wayoo-
 semind, kenuhwind cheëzhenekahnegooyung Kesha-
 Muhnedoon wagwissemegoojig; kah sah dush keke-
 kanemegoosenahnig egewh akewejig, kah mah
 ookekanemahsewaun *enewh Kesha - Muhnedoon.*
 Suhyahgeënenuhgoog, noongoom kedoogwissemi-
 goonaun owh Kesha-Muhnedoo, kah dush muhshe
 kekandahgwussenoon kaëzheähyahyung: kekekan-
 dahmin ewh uhpe ween kapenahgoozid kegahezhe-
 nahgoozemin, kegahmechewahbuhmahnaun mah.
 Kuhkenuh bamahdezejig ayaungig maunduh ahpa-
 nemoowin, peeneëdezoowug debishkoo ween azhe-
 peenezid. Kuhkenuh egewh maje-ezhewabezejig
 oobahnahjetoonaawah ewh tebahkoonegawin, mesuh
 ewh mujje-ezhewabezewin bahnahjetoong ewh tebah-
 koonegawin. Kekekandahnahwah dush ween kepe-
 oonjenahgoozid cheëkoonuhmoonung kemujje-ezhe-
 wabezewinenahnin; ween dush kahween ookekish-
 kunseen ewh mujje-ezhewabezewin. Ahwagwan
 dabandahgoozegwan emuh ooweyowining *enewh*
Jesusun kahween mujje-ezhewabezese. Owh maje-
 ezhewabezid kahween oogewahbuhmahseen, kah
 kuhya oo-kekanemahseen *enewh.* Ahbenoojewe-
 doog, aungwahmezik chewuhyazhemesenoowag ah-
 weyah bamahdezid; owh andoodung quuhyuk-ezhe-
 wabezewin quuhyuk-ezhewabeze, debishkoo kuhya
 ween azhequuhyuk-ezhewabezid. Owh mahkindung
 mujje-ezhewabezewin oodoonejahnesemegoon *enewh*
 Mujje-Muhnedoon; uhpena mah wuhyashkud mujje-
 ezhewabeze owh Mujje-Muhnedoo. Mesuh oo-oo

Kesha-Muhnedoo oogwissun kahpeöonjenahgoozid chebahnahjetoomahwaud enewh Mujje-Muhnedoon oodahnookeewinene.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Matthew xxiv. 23.

KISHPIN dush ahweyah oo-oo enenag, benuh oomah ahyah owh Christ gamuh ewede, kagoo dabwatunkagoon. Tahpenahgoozewug kawuhyazhingajig Christug kuhyah kawuhyazhingajig aunwahjega-wenenewug chewahbundaheuwawaud enewh keche-kekenoowahjechegunun kuhyah enewh mahmaundahwejegunun kagah suh chetawuhyazhemahwaud enewh kagegenindjin kishpin suh enandahgootenid chewuhyazhememind. Benuh kezahh kegeweenduhmoonim. Kishpin dush oo-oo enenagwah, benuh emuh buhwahduhkummig ahyah kagoo suh sahgaunkagoon; benuh emuh keemoodezewining ahyah kagoo ween tabwatunkagoon. Debishkoo mah ewh ahnemekee-wahwahsuhmoowin wahbunoong peöon-jebahmahguk uhneëzhesuhgahtag nahnauzh ewede apungeshemook, mesuh nahsaub kaëzhewabuk uhpe tagwishing owh enene oogwissun. Tebe mah atagwan ewh weyow mesuh kamahoonjeëdewaudegewh megezewng. Bahbega dush keëshquahoojahnemekummeguk uhpe oonoo kezhedugoon tahtebakahbulmenahgooze owh kezheke kezis owh dush tebikkezis kahween tahwahsayahzese, egewh ahnungoog kezhekoong tahoonejungeshinoog, kuhyah enewh eshpeming duhzhe mushkahwezewinun tahnubningishkahmahgudoon. Medush ewh uhpe chewahbunduhmoowaud ookekenoowahjechegun enene oogwissun ewede ishpeming chenuhneenuhwanduhmoowaud kubkenuh egewh ahnooj azheweenzoojig oomah uhkeeng, oogahwahbuhmahwaun dush enewh enene oogwissun peëzhahnid emuh ishpeming duhzhe ahnuhquuhdoong pepesekuhmenid dush kushkeaweze-win kuhyah keche-peshegandahgoozewin. Oogahahnoonau dush enewh oodangenemun, chekezhewawatoonid ewh pootahjegun emuh newing anuhkuhkayah wandahnemuk, oogahoonjemahwundoonahwann enewh gagegeninjin anegookwaug ewh kezhih.

SEPTUAGESIMA AHNUHMEÄ-KEZHEGUD.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH kepahgoosanemegoo wawane chebezin-duhmoowndwah kedahnishenahbamug oodahnuh-meäwinewaun, nenuhwind quayuk puhzhunzhaöo-gooyaung oonje nemujje-ezhewabezewinenahnin emuh Keshahwanjegawining chebemahjeëgooyaung oonje pezhegandahgwuk kedezhenekahzoowin: oonje Jesus Christ bamahjeëyummingid owh wahdegamenag keen kuhya Keche-oojechaug kahgenig puh-yazhegood Kesha-Muhnedoo kawuhyaquahsasenook uhkee. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. ix. 24.

KAH nuh kekekanduhseem, egewh kagwajekunedejig pemebuhtoozug kuhkenuh, pazhik atuh oododahpenaun ewh poonegahjegun? Ezhepemebuhtoo-yook cheöodahpenuhmag. Kuhkenuh enenewug wahkoojetoojig ewh puhkinahgawin, kahween oonzaum oodahyoosenahwah gagoo. Benuh oo-oo ezhechegawug wenuhwah, chekushketoowaud suhsagahwine-wewuhquaun banahduk: kenuhwind dush ween wewuhquaun wekah kabahnahdussenook. Nindezhepemebuhtoo suh dush neen, kahween ahneshah; nindezhemegauz, kahween ewh azhemegahzood ahweyah papukkettaüing ewh noodin: Nemahmauzhetoon neyow, kuhya neshahgootoon; koone-mah kagate, uhpe kekuhgekemugwah egewh bakahnezejig, neen tebenuhwa nindahgewabenegauz.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Matthew xx. 1.

EWH mah ishpeming duhzhe oogemahwewin enandahgwud debishkoo pazhik wawegewahmid enene kahsahgahung kekezhah, cheähweähnoonaud kaähnookeenejin emuh ooshoowemene-ketegahning. Uhpe dush kahenaud enewh ahnooke-wenenewun che-tebahahmahwaud pazhik shooneyaunsun naningoo kezhih, oogeëzhenahzhahwaun emuh ooshoowemene-ketegahning. Kesahgahum dush menuhwah uhpe

nasoo-tebahegunadenig, kewabhuhmaud dush bakah-
 nezenejin, ahnesbah nebahwenid emuh anduhzhe-
 ahtaunding. Oo-oo oogeënaun, kuhya kenuhwah
 ezhaug emuh shoowemine-ketegahning, quuhyük
 suh kegahtebahahmoonenim; Medush keëzhahwaud.
 Menuhwah dush nahyahwuhquanig keühnesahguh-
 um kuhya kahshaunguhsoo-tebahegunadenig, nah-
 saub ewh keëzhechega. Kagah dush anepungeshe-
 moonenig kesahgahum, kewabhuhmaud ahnind ah-
 neshah nahbahwenejin, oogeënaun dush, Ahnishwin
 kuhya kezhih ahnesbah nuhnebahweyag oomah?
 Oo-oo dush oogeëgoon kah suh ahweyah nindahnoo-
 negoosenaun, oo-oo dush oodenaun; kuhya kenuh-
 wah ezhahyook emuh shoowemine-ketegahning,
 quuhyük suh keguhtebahahmahgoom. Uhpe dush
 wanahgooshenig, owh dabandung ewh shoowemine-
 ketegaun oogeënaun enewh oomezhenahwamun,
 oondoom egewh anookejig, tebahahmow ewh keäh-
 nookewaude egewh ishquauj kahpeähnoonindjig oon-
 jemahjee-tebahahmahgan nahnauzh egewh netum
 kahahnoonindjig. Uhpe dush kahpeëzhahwaud gagah
 pangeshemmoonenig kahpeähnoonindjig anduhche-
 waud oogeöodahpenahnahwah papazhih shooneäuns.
 Uhpe dush egewh netum kahpeähnoonindjig kah-
 peëzhahwaud, nahwuj nebawah nenuhwind ningah-
 tebahahmahgoomin keënanduhmoog kuhya wenuh-
 wah oogeöodahpenahnahwah papazhih shooneäün.
 Uhpe dush kahoodahpenuhmoowaude oogemendah-
 wahnahwaun enewh wawegewahmenejin, oo-oo
 dush keëkedoowaude. Oogoo suh ishquauj kahah-
 noonindjig ningootebahegunag atuh keähnookewug,
 nahsaub dush goo kedezhetebahahmahwaug ewh
 menik tabahahmahweyaung nenuhwind kahpwah-
 wahnayaung kuhpa kezhih magwah kekezhahtag.
 Oogeguhnoonaun dush pazhih oo-oo akedoonejin,
 oo-oo dush keënaud. Neeje kahween ningood ke-
 mujjedoodoosenoon; kah nuh ween kegeëkedoose-
 minabhun pazhih shooneäuns chetebahahmoonaun.
 Oodahpenun suh keduhyeem, mahjaun dush ningah-
 tebahahmahwah mahbuh ishquauj kahahnoonind
 menik azhetebahuhmoonaun. Kah nuh ween quuh-

yukwussenoon uhyenanduhmaun chedooduhmaun
tebenuhwa ninduhyeem? oonje-mujjeühyeëeweshe-
wun nuh keshkinzhik, neen keshawahdezeyaun?
Me suh dush ashquayandahgoozejig kanegaunandah-
goozewaud bahteeinwug muh egewh nandoomindjig
pungeshawuggezewug egewh kagegenindjig.

SEXAGESIMA AHNUHMEÄ-KEZHEGUD.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH Kasha-Muhnedooweyun wuhyahbunduh-
mun ewh kuhnuhga ahpanemoosewaung menik ne-
nuhwind tebenuhwa azhechegayaung; Emuh keke-
temahganjegawining enanemeeshenaum, ewh che-
guhnuhwanemegooyaung kemushkahwezewin kuh-
nuhga cheketemahgezesewaung, oonje owh Jesus
Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. 2 Cor. xi. 19.

MAHNOO tabahbewug keduhyenanemaug egewh ka-
kebahdezejig, kenuhwah ween nabwahkahyag. Mah-
noo kedenandaum kishpin ahweyah oobuhmeetah-
günemenag, kishpin ahweyah ahmoonag, kishpin
ahweyah muhkummenag gagoo, kishpin ahweyah
ishpandahgooëdezood, kishpin ahweyah pussingwa-
oonag. Ninduhzhindaun ewh mujje-enahjemoowin,
debishkoo nuhneenuhmezeyangooabaun. Benuh
menik ahweyah kagatenahdezid (nekuhkebahje
kezhwa,) kuhyaneen suh nekagatinahdiz. Hebrew-
wewug nah egewh? me goo kuhyaneen. Israelitug
nuh ahwewug? me goo kuhyaneen. Oomenekaun-
ing nuh owh Abraham oondahdezewug? me goo
kuhyaneen. Oodahnoonegoowaun nuh enewh
Christun? (nekuhkebahje-kezhwa) ahwahshema suh
ween neen; nahwuj nebawah nindahnooke, nahwuj
nepuhzhunzhaöogoo, nahwuj nekebahquahegauz,
nuhningim emuh neboowining ningeähyah. Nah-
ning ningepuhzhunzhaöogoog egewh Jewyug neme-
duhnuh duhching ningepukketaëgoog, pazhik kah

gagoo. Nasing ningepuhzhunzhaöogoo enewh metikoonsun, ahbeting ningepimwuhsineëgoo, nasing nahbequahning banahjechegahdag ningeähyah, ningoo kezhih kuhyah ningoo tebih nahwuhgaum ningeähgwinjin; Nuhningim ningebahbahmahdiz, nuhningim ningeähnemiz emuh seebeeng, makundwashkejig ningeöonjenuhneezahniz, tebenuhwa neejeduhnuhkeewamahgunug ningeöonjenuhneezahniz, egewh anuhmeähsegoog ningeöonjenuhneezahniz, emuh oodanaung ningeduhzhe-nuhneezahniz, emuh buhgwuhduhkummig ningeduhzhe-nuhneezahniz, kechegummeeng ningeduhzhe-nuhneezahniz, emuh magwa wuhyazhinga wekahnesemaug ningeduhzhenuhneezahniz; Emuh uhyakoozewining kuhyah wesuhganduhmoowining, nuhningim kenabahsewaun, kuhyah emuh puhkuddawining kuhyah kishkahbahgwawining, nuhningim ningekeëquishim, emuh kekujjewining kuhyah pingwahshahgedewining. Pubkaundoon dush oonoo ahnemezewinun ahgwahjeeng atagin, puhkaundoon dush ween ewh pagummishkahgooyaun anduhsoo kezheguk guhnuhwanemugwah kuhkenuh egewh anuhmeähjig. Ahwawan nanee-nuhmezid, neen edush nuhneenuhmezesewaun? Kishpin dush nunduhwandahgoozeyaun chemahmikwahzooyaun, nenuhneenuhmezewin ningahoonjemahmikwauz. Ow! Kesha-Muhnedoo oosun ow! Tabanemenung Jesus Christ kuhyahgega-shahwandahgoozid nekekanemik kuhkenuhwishkesewaun.

Ewh Minwahjemoowin. Luke viii. 4.

UHPE nebewah kahmahwunjeëdewaund kuhyah kepe-naunzekahwahwaund, anduhching oodanahwun kepe-onjebahwaund, keähwajega: Pazhih ketega-wenene kesahgahum chesuhswawabenung ewh menekaun ewh dush kesuhswa-wabenegad ahnind kepungesin-on emuh mahyahwekunah, me dush ketuhkookahjegahdag, kuhyah egewh penaseyug kezhigoong ayahjig oogepemoozhahgoondahnahwah. Kuhyah ahnind oogedahbik kepungesinon; uhpe dush kahasahguk-eeg, keneboodawun, kah mah kenebewuhkumine-

gahsenoon. Ahnind dush magwa menasuhgahwun-zhekaug kepungesinoon; egewh menasuhgahwun-zheeg ketuhgoomahjegewug, oogenewoogindahnah-wah dush. Ahnind dush emuh wanesheshing uhkeeng kepungesinoon, kemahjegin kuhya kemee-newun ningoodwok duhching menik. Uhpe dush oonoo kahekedood, kepepahge, Ahwagwan suh watuhwugahgwan mahnoo tahbezindum. Oogeguh-gwajemegoon dush enewh ookenooäbmaḡgunun, oo-oo dush keëgood, Abneen azhenesittotahgwuk maunduh ahwajegun. Oo-oo dush oogeënaun, Kecnuhwah suh kemeënegoom chekekanduhmag enewh kahmoodukin emuh oodoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo: bakahnezejig dush ween emuh ahwajeguning, ewh ahnoo wahbewaud chewahbesigwah, kuhya ahnoo noonduhmoowaud chenesittotunsigwah. Benuh suh, ewh ahwajegun oo-oo ezhesin: Ewh menekaun me ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo. Oonoo dush mahyahwekunah kahpungesingin, mesuh egewh nwaundungig, petuhgwishin dush owh mujje-muhnedoo, muhkummaud dush ewh ekedoowin emuh oodaëning, chedabwayandusenis kuhya chebemahdezesenis. Oonoo dush oogedabik kahpungesingin me suh egewh nwaundungig, emuh moojegezewining ezheöodahpenuhmoowaud ewh ekedoowin: oogoo dush kahween oojeebekahwesewug, ahjenah dabwatuhmoog, uhpe dush enewh kuhgwajeëdewinun wadesegoowaud, me suh azheähzhasawaud. Ewh dush magwa menasahgahwunzhekaug kahpungesingin, mesuh egewh uhpe kahnoonduhmoowaud, subyahguhungig, oonduhmeëgoowaud enewh oonzaumanduhmoowinun kuhya kechetwahwezewinun kuhya maunduh bemahdezewine-oonahnegoozewinun, kah dush wawane menewesewug. Ewh dush kahpungesing uhkeeng, mesuh egewh uhpe kahnoonduhmoowaud ewh ekedoowin emuh quhyuhwuk kuhya wanesheshing oodaëmaung, ewh gubnuhwanduhmoowaud, kuhya meenewewaud emuh minwahdanemoowining.

QUINQUAGESIMA AHNUHMEÄKEZIK.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O JEHOVAH keen kahkekenooahmahweyaung kuhkenuh nindezhechegawenenahnin kuhnuhga ningood cheënahbuhtuhsenook, kishpin sahgeëwasewaung; Peëzhenahzhaw Pahnezid kechechaug kuhyā pese-genuhmooweshenaum emuh nindäenaung ewh kache oonesheshing meegewawin sahgeëwawin ewh pezaunewawine kuhyā menoëzhewabezewine tuhkoobezowin, ahweyah ahyausig ahnoo goo bemahdezid, neboowandahgooze emuh anahsuhmingwayun. Oo-oo doodun oonje owh tebenuhwa kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. xiii. 1.

MESUHWAH goo anwayaun oodinwawinewah egewh enenewug kuhyā egewh angenug, ahyauñsewaun dush ewh sahgeëwawin, oozahwahbik matwayahbikahuhmingin, gamuh kuhyā muhtwayahbikaheguning nindezheähyah. Mesuhwah goo netah-aunwahjegayaunbaun, kuhyā kekekanduhmaunbaun kuhkenuh enewh kahmoodukkin, kuhyā kuhkenuh kekanjegawinun; mesuhwah goo mahmahwe dabwayanduhmooyaunbaun ewh chekushketooyaunbaun chekoonuhmaunbaun enewh wahjewun, ahyauñsewaun dush ewh sahgeëwawin, kah ningood nindahpeetandahgoozese. Kuhyā mesuhwah meegewayauñ kuhkenuh enewh ninduhyeemun cheähshummugwaphun egewh katemahgezejig, kuhyā puhgedenuhmanun ewh neyow chechahgoozooming, ahyauñsewaun dush ewh sahgeëwawin, kah gagoo nindondezese. Sahgeëwawin zebishkahje-kedahzoomahgud, kuhyā nookahdezemahgud; sahgeëwawin kahween sheenganjegamahgussenoon kuhyā kahween kechetwahwanemoomahgussenoon, kahween wuhsittahwezhehwezemahgussenoon, kahween nunduhwanduhmoomahgussenoon tebenuhwa ooduhyeemun, kahween wuhkawegedahzoomahgussenoon, kah kuhnuhga mujje-enanduhmoomahgussenoon; kahween

moojegezemaHgussenoon oonje ewh mujje-ezhewa-bezewin, dabwawin atuh oonje-moojegezemaHgud; mahmahwe soonguhmunduhmoomaHgud, mahmahwe dabwatuhmoomaHgud, mahmahwe ahpanemoomaHgud, mahmahwe aunwahdanduhmoomaHgud. Sahgeëwawin kah wekah tahishquaHsasenoon: mesuhwah atuh enewh aunwahjegawinun, tahishquaHsawun; mesuhwah atag inwawinun, tahishquaHsawun; mesuhwah atag kekanjegawin, tahungoomaHgud. Punge mah atuh kekekanjegamin, kuhya punge atuh kedaunwahjegamin. Uhpe dush ewh quuhyukwanjegawin tagwishenoomaHguk, me dush uhpe ewh pangeshawuk kaüngoocheGahdag. Magwah ahbenoojeëweyaunbaun, ahbenoojeëeng ninge-ehkekid ahbenoojeëeng ningeëzheneSittootum, ahbenoojeëeng ningeënandum: uhpe aneneweyaun, ningewabenahuun enewh ahbeenooje-uhyeëen. Noon-goom suh ahGahwah kewahbemin, debishkoo ahweyah shabwahwahbundung ewh wahsachegunahbik; bahnemah dush azhewahbundewaüd egewh pashoo wuhyahbundejig, kegahezhewahbemin; noongoom ahGahwah nekekanjega; bahuemah dush ween ningahezhkekekanjega debishkoo azhekekanemegooyaun. Noongoom dush duhgoomaHgudoon oonoo neswe, dabwayanduhmoowin, ahpanemoowin, kuhya sahgeëwawin; mahmahwe suh goo keche-enandahgwud ewh sahgeëwawin.

Ewh Minwahjemoorwin. Luke xviii. 31.

PUHKAYEËE dush kahezheweenaüd enewh matahswa ahzheneezhenejin oo-oo oogeënaun, Benuh, Jerusaleming kedezhahmin, kuhkenuh dush enewh ekedoowinun kahezhebeëGawaüd egewh aunwahjega-wenenewug keduhzhemahwaüd enewh Enene Oogwis-sun tahdebishkoosamaHgudoon. Tabpuggedenuh-mahwahwug mah egewh mayug-ahnishenahbag chebahpenubdahwind, kuhya chekooduggeïnd, kuhya chesikwahnind: Oogahpuhzhunzhawahwaun, kuhya oogahnesahwaun: nesoogoonuhguddenig dush tahah-bejebah. Kah dush kuhnuhga oogenesittootunsenah-

wah oonoo uhyeëen, kuhya dush oo-oo ekedoowin
 kekahjegahdamahgudene, kah dush oogekekanduh-
 senahwah ewh kahekedoonid. Kepuhguhme-ahyah-
 mahgud edush uhpe pashoo aneduhnezid emuh
 Jerichoïng, pazhig kakepeengwad enene kenuhmuh-
 duhbe emuh mahyahwekuhnah pahgoosanjegad.
 Kenoonduhwaud dush ahnishenahban bemoosanid,
 kekuhgwadwa, wagoodoogwanedoog azhewabude-
 negwan. Oogeweenduhmahgoon enewh ahnishe-
 nahban chebemoosanid Jesusun duhzhe-wenewun.
 Kepepahge dush, oo-oo keëkedood, Jesus keen wag-
 wisseмик owh David shahwanemeshin. Egewh dush
 ane-negahnejig oogenuhneebekemahwaun chepe-
 zaun-ahyahnid: ahwunjeesh dush ween ashkum
 kekeche-pepahge, Keen wagwisseмик owh David
 shahwanemeshin. Jesus dush kenooke-kahbahwe
 keëkedoo dush chepeetuhmuhwind; uhpe dush pa-
 shoo ahyaunid oogeguhgwajemaun, oo-oo keëke-
 dood, Wagoonan nanduhwanduhmun chedoodoo-
 naun? Oo-oo dush keëkedoo, Tabaningayun che-
 wabbeyaun. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Howh
 wahbin: ketabwayanduhmoowin kegebemahjeëgoon.
 Kazhetena dush kewahbe kuhya oogenoopenuhnaun
 enewh Jesusun mahmooyahwahmaud Kesha-Muhne-
 doon: kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag uhpe
 wuhyahbunduhmoowaud oogewahwezhanemahwaun
 enewh Kesha-Muhnedoon.

ASH-WEDNESDAY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-mushkahwezeyun kuhya kuhyah
 gega-bemahdezeyun Kasha Muhnedooweyun, shaun-
 ganduhsewun gagoo kahoozhetooyun, kuhya wuh-
 yabenuhmoowudwah oomujje-ezhewabezewinewah
 egewh ahyauwanindezoojig; Oozhetoomuhweshe-
 naum peenjenah ooske-öodäemah, nenuhwind wa-
 wane kesahdanduhmaung, nemujje-ezhewabezewin-
 enahnin oonje, kuhya wahweenduhmaung nekete-
 mahgezewinenahnin, keen Kasha Muhnedooweyun

mahyahmahwe shahwanjegayun, quuhyuk che ah-
bwayanemeyaung kuhyā wabenuhmahweyaung oon-
je owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Oo-oo dush tahezheihnuhmäaum anduhzoo-kezhik-magwah Lent.

Joel ii. 12.

QUAKUHGAHBOOWETAHWESHIG neen neen, ekedoo
owh Jehovah, anegookoodaäyag kuhyā emuh keë-
quishemoowining, kuhyā emuh muhwewining kuhyā
emuh nuhneenuhwanduhmoowining. Pegooetooyook
dush kedaëwaun, kahween kedahgweewenewaun;
quakekahbuhwetahwik dush owh Jehovah Kekesha-
Muhnedoomewah ween suh keche-shahwanjega kuhyā
ketemahganjega, zebiskauje-kedahzoo, kuhyā keche-
keshawahdeze, kuhyā poonandum uhpe quatugge-
ewajin. Ahwanan kakandung kishpin paskahbe-
gwan wahahnezhetungwan kuhyā wahnubghudh-
moogwan ewh shahwandahgoozewin, ewh meejime
meegewawin kuhyā ewh menequawine meegewa-
win, chemeenindebun Jehovah Kekesha Muhnedoo-
menaun. Umba pootahduhmook ewh pootahjegun
emuh Zioning oozhetooyook keëquishemoowin
enahkoonigayook chekeche-ahnubmeähwine - mah-
wunjeiding; Mahwundoonik egewh ahnishenahbag,
peeneik egewh mahyahmahwenoojig; mahwun-
doonik egewh katezejig, mahwundoonik egewh
papewesheëjig kuhyā egewh nwaunejig; mahnoo
owh nahaungish emuh oodahbenahsoowining tahoön-
jesahguhum kuhyā owh nahaungooqua emuh oonje
anduhzhe ahyaud; Mahnoo egewh sahsahgewejega-
wenenewug, egewh bameetahwahjig Kesha-Muhne-
doon tahwesuhgedamoog emuh nesahwuhyeëe an-
duhzheähtag ewh tasekaun kuhyā ewh sahsahgewe-
jegunahbik, oo-oo dush tahekedoowug. Shahwanim
keduhnishenahbamug, O Jehovah, kagoo dush pug-
gedenahkan egewh tabanemudjig chebahpenooduh-
indwah kuhyā chedebanemegoowaud mayug-ahnishenah-
ban. Ahnishwin kaëkedoowahpun emuh akoo-
mayug-ahneshnahbakaug, ahneende ahyahnid Ooke-
sha Muhnedoomewah?

Ewh Minwahjemoowin. Matthew vi. 16.

UHPE pakuddaëdezooyagoon, kagoo ween nuhneen-uhweengwaëdezookagoon azhechegawaud egewh anuhmeäkahzoojig mahnahjingwaëdezoowug mah, pukkuhdaëdezoongin cheëzhenahgoozewaud emuh anahsuhmuhbenid enenewun: Kagate kedenenim ahzhe ketebahahmahwahwug ewh ootebahahmahgoowinewaun. Keen dush uhpe pakuddaëdezooyunin nuhmuhkwin kuhya kesebeginquan. Kah dush puhkuhdaëdezoongin cheëzhenahgoozesewun enahsuhmuhbewaud egewh enenewug, owh suh atuh koos keemooj ayaud; Koos edush keemoodezewin wuhyahbundung mezheshuh kegahmenoodoodaug. Kagoo ahtamahdezookagoon enewh ahsunjegoowinun oomah uhkeeng anduhzhe-oogahwasewung kuhya ahduhzhe-abgwahgwahbekesing kuhya anduhzhe puhgoonabejegawaud egewh kamoodishkejig kuhya keemoodewaud. Ishpeming suh ahtamahdezoo-yook enewh ahsunjegoowinun anduhzhe oogahwasewunsenook kuhya anduhzhe abgwahgwahbekesinsenook kuhya anduhzhe -pahgoonabejegasigwah egewh kamoodishkejig, keemoodesigwah dush. Tebe mah atagwan kedahsunjegoowinewah mesuh emuh atag kedaëwah.

NETUM AHNUHMEÄ-KEZHIGUD EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TABANINGAYUN keen kahpuhkuhdaëdezooyun nemeduhnuh dussoo-kezhik kuhya nemeduhnuh duhsoo tebik, nenuhwind oonje; weedookahweshenaum, menik chepuhkuhdaëdezooyaung, oojechaug suh cheöonjeshahgoojemahguk neyowenahnin; chenuh-ittuhmaung enewh menoöenanduhmoowin, keen mauzheyaungoon emuh menoo-ezhewabezewining kuhya emuh quuhyukwahdezewining keen chepe-zhegandahgooëgooyun kuhya chekechetwahwandahgooëgooyun, wahdegamud kuhya waujoogemahwemud owh Wayoosemind kuhya owh keche Oojechaug Puhyazhegooyun Kesha-Muhnedoo ahpena kahgenig. Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 2 Cor. vi. 1.

NENUHWIND dush, weejeähnookeetuhwungid owh Kesha-Muhnedoo, kedahyaungwahmegoom ahneshah cheöodahpenunsewag ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo. (Oo-oo mah ekedoo, Kegenoon-doon ewh uhpe kahenandahgwuk cheöodahpenegoo-yunbun, kuhya bemahjeëwawine kezheguk kegeweetookoon : benuh, noongoom me suh ewh uhpe anandahgwuk cheöodahpenegoo-yunbun ; benuh, noongoom mesuh ewh bemahjeëwawine kezhegud.) Kuhnuhga chewuhsittahdoodunsewaung, chemujjedulzhinjegahdasenook ewh kuhgequawin : Ahnooj uhyeëeng chekekandahgoozeyaung chebuhmetuhwungid owh Kesha-Muhnedoo, emuh nebewah soon-gummunduhmoowining, emuh wesugganduhmoowining, emuh muhnazewining, emuh ketemahgezewining, emuh puhzhunzhaöogoowining, emuh kebaquahegahzoowining, emuh nishwahnahdahkumegewining, emuh keche-ahnookeewining, emuh ahkahwahbewining, emuh keëquishemoowining ; oonje peenahdezewining, kuhya oonje kekandahsoowining, oonje zebishkahje-kedahzoowining, oonje keshawahdezewining, oonje Keche-Oojechaugoong, oonje wuh-yazhingamahgussenook sahgeëwawining, oonje dabwawine-ekedoowining, oonje oomushkahwezewining owh Kesha-Muhnedoo, oonje quuhyük ezhewabezewine ushwewining ewh kaähgweëgooyaung nekechenekahnaung, kuhya nenuhmunjenekahnaung, oonje kechetwahwandahgoozewining, kuhya emuh dahbussandahgoozewining, oonje mahnahjemoowin-ing kuhya oonje minwahjemoowin-ing : debishkoo natuh-kuhkenuhwishkejig, ahnoo goo dabwayaung ; debishkoo kakandahgoozesegoog, ahnoo puhgukandahgoozeyaung ; debishkoo naboojig, benuh dush nebemahdezemin ; debishkoo suh kootuggeëgooyaung, kah suh dush nenesiggoosemin ; kushkanduhmaung, ahnoo goo moonzhug bahpenanduhmaung ; debishkoo ketemahgezeyaung, ahnoo goo wabnuhdezeüngidwah nebewah bamahdezejig ; kuhnuhga tebenuhwawezesewaung, ahnoo goo tebanduhmaung ahnooj gagoo.

ME dush Jesus kahmahjewenegood enewh Keche Oojechaugwun, keëzhewenegood emuh bahgwuhduh kuhmig, chekuhwajeëgood enewh mujje-muhnedoon. Ahzhe dush nemeduhnuh duhsoo kezbiik kuhya nemeduhnuh duhsoo tebiik kahwesenesig; me dush uhpe kepuhkuhdad. Uhpe kahpeöodissegood enewh kagwajewanejin oo-oo oogeëgoon Kishpin suh Kesha-Muhnedoo wagwissemenoogwan edun oonoo ahsineen chebahquazhegunewung. Ween dush oogeguhnootaun oo-oo dush keëkedood, Ezhebeëgahda, Kahween bahquazhegun atuh ahwunse-noon kaöonjebemahdezid enene, anduching suh oodekedoowinun Kesha-Muhnedoo oodooning pahoonze-kahnig tahoönjebemahdeze enene. Me dush keëzhe-weenegood enewh mujje muhnedoon emuh keche-twah-oodanaung, oogenebahweëgoon dush emuh wahnahkoowung ewh keche-ahnuhmea-weguhmig. Oo-oo dush oogeëgoon, kishpin suh Kesha-Muhnedoo wagwissemenoogwan nesequaushkwahnin; oo-oo mah ezhebeëgahda oogah-guhgaunzootaun enewh oodangenemun cheguhnuhwanemikwah, emuh dush ooneenjewaung kegahuhneähyahsoonegoog chebetahkoosittashinsewun dush emuh ahsineeng. Jesus dush oo-oo ogeënaun, Menuhwah ezhebeëgahda, Kahween kedahkuhwatebanemahse Jehovah kekesha Muhnedoom. Menuhwah dush oogemahjewenegoon enewh mujje-muhnedoon, oogeëzhewenegoon emuh wahjewining kacheishpahdenahnig oogewahbunduh-egoon dush kuhkenuh enewh uhkeeng duhzhe oogemahwewinun kuhya goo ewh azhepeshegandahgwudenig. Oo-oo dush oogeëgoon, Kuhkenuh oonoo kegahmeenin kishpin kahwesayun oojecheengwuhnetuhweyun dush. Jesus dush oo-oo oogeënaun Ahwus Mahjaun Satan oo-oo mah ezhebeëgahda, Kegah oojecheengwuhnetuhwah owh Jehovah Kekesha Muhnedoom, me suh ween atuh kabuhmeetuhwud. Me dush kahezhenuhguhnegood enewh mujje-muhnedoon oogepebuhmeetahgoon dush enewh angenun.

AKOONEEZH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDON EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo kakanduhmun nenuhwind chekushkeäwezesewaung cheweedookahdahdezooyaung; Guhnuhwanemeshe-naum ahgwahjuhyeëe emuh neyowenaung kuhya peenjenuh emuh ninjechaugoonauung, chemetahgwanduhmahgooyaung, kuhkenuh enewh ahnemezewinun kaëzheähnamezemahgukkin neyowenahnin kuhya kuhkenuh mujje-enanduhmoowinun, kaoödissegoo-yaungoon kuhya kamujjedoodahgooyaungoon emuh ninjechaugoonauung; oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Thes. iv. 1.

MENUHWAH dush kepahgoosanemegoo wekahnese-mahdoog kuhya kekuhgekemegoo oonje owh Tabaningad Jesus, kaëzheöodahpenahmahweyaung ewh kaëzhebemahdezeyagoobun kuhya kaëzheminwandumneägoobun Kesha-Muhnedoo me suh goo ash-kum cheëzhewabezeyag. Kekekandahnahwah suh enewh kuhgequawinun, kahmeenegooyag oonje owh Tabaningad Jesus. Me mah azkenundahwanemenag owh Kesha-Muhnedoo chemenooëzhewabeze-egooyag chemekinduhsewag ewh weenezewin: kuhkenuh anduhcheyag cheguhnuhwanduhmag keyowe-waun emuh peenahdezewining, kuhya emuh kechetwahwandahgoozewining; kahween emuh peshig-wahdanduhmoowining debishkoo goo anumeähse-goog egewh kakanemahsegoog enewh Kesha-Muhnedoon: Ahweyah enene kuhnuhga ningood chemujjedoodahwahsig kuhya chewahyazhemahsig enewh wekahnesun: ween mah Kesha-Muhnedoo ahzhittah kooduggeëwa oonoo uhyeëen oonje, debishkoo kezbah kahezhewahweendahmahgooyag kuhya kahezhedebahjemootahgooyag. Kah suh ewh Kesha-Muhnedoo kegeöonjenundoomegoosenaun chepeshegwahdezeyung, chemenooëzhewabezeyung atuh. Owh dush buhyahpenuhdahgad kahween oobahpe-

nuhdahwahseen enewh enenewun, oobahpenuhdahwaun atuh enewh Kesha-Muhnedoon, owh kahmeenung ookeche-Oojechaugwun.

Ewh Minwahjemoowin. Matthew xv. 21.

EWEDÉ dush kahoontjemahjaud owh Jesus keëzhauð ewede anuhkakumig Tyre, kuhya Sidon. Benuh dush Canaan duhzhe equan ewede enuhkayah kepeoonjebahnid oogepepepahgemegoon oo-oo keëgood, Shahwanemeshin Tabaningayun wagwissemik owh David nindahnis ookeche-kooduggeëgoon enewh mujje-muhnedoon. Ween dush kahween ningood oogeënahseen, oogepepahgoosanemegoon ookekenooahmahgunun oo-oo ekedoonid, Mahjenahzhaw, kemookahwahnegoonaun gooshah. Oogeguhnoonaun dush oo-oo oogeënaun kahween bakahnezejig nindoonje-ahnoonegoose me atuh egewh waneshingig mahnishtahnishug Israëling debandahgoozejig wanje ahnoonegooyaun. Oogepeshahgushketahwaun oo-oo dush keënaud, Tabaningayun wedookahweshin. Oogeguhnoonaun, oo-oo dush oogeënaun, Kahween tahoonesheshinsenoon chemuhkummindwah egewh wanejahnesemindjig oobuhquazhegunemewah egewh dush uhnemooshug cheäbpuhgenuhmahwindwah. Oo-oo keëkedoo, Kedabwa Tabaningayun anewak egeneen goo koo uhnemooshug oomeejenahwah enewh eshquunjegunun wanje-pungesingin emuh ooduhdoopoowinening enewh Tabanemegoowahjin. Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keëkedood, Equa keche-enandahgwud suh kedabwayanduhmoowin, azhenundahwanduhmun me ewh kadoodahgooyun. Me dush goo uhpe kenoojemooëmind enewh oodahnun.

AKOO-NESWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeüwin.

KENUNDOODAHMAHGGOO Mahyahmahwe Mushkahwezeyun Kasha-Muhnedooweyun chepewahbunduhmun oonundoodahmahgawinewah egewh kebuhmeetah-

gunug tabussandahgoozejig kuhya sheebenun kache-
twahwandahgwuk kekeckenik chemetahgwanemoo-
weyaung wahmujjedoodahweyummingidwah egewh
shaunganemeyummingejig oonje owh Jesus Christ
Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Eph. v. 1.

NOOPENUHNİK edush owh Kesha-Muhnedoo, debish-
koo suhyahgeëndjig ahbenoojeeyug; kuhya bemoo-
sayook emuh sahgeëdewining debishkoo kahezhe-
sahgeënung owh Christ kuhya kepuhgedenedezood
kenuhwind oonje, kemeegewad weyow waneshe-
shing tebundoowin, kuhya sabsahgewejegun Kesha-
Muhnedoo kaminwandung. Ewh dush pezhigwah-
dezewin, kuhya ahnooj weenezewin, kuhya oonzau-
manduhmoowin kahween ahbeting tahduhzbinjegah-
dasenoon emuh anduhzhe ahyahyag, me suh ewh
kaëzhewabezewahpun egewh anuhmeähjig; kah-
ween tahduhgoomahgussenoon weenezewin, kuhke-
bahje-kezhwawin kuhya bahpe-kezhwawin, kah mah
oonoo oonesheshinsenoon; ahwahshema suh oone-
sheshin ewh mahmooyahwawin. Oo-oo mah keke-
kandahnahwah, kahween ahweyah pazhigwahdezid,
kah kuhya ahweyah wahnezid, kah kuhya ahweyah
kanunduhwandung bakahnezenejin ooduhyeemene,
muhnedookawining enandahgwudene oodezhewabe-
zewin, kuhnuhga oodebanduhseen Kesha-Muhnedoo
kuhya Christ oodoo gemahwewinewah. Kagoo ah-
weyah enene kegahwuhyazhemegoosewah oonje
enewh kuhkebahje-ekedoowinun: me suh oonoo
uhyeëen wanjeöodissegoowaud ewh oonishkahdeze-
win owh Kesha-Muhnedoo egewh kagaunzetungig
wanejahnesemindjig. Kagoo suh dush weedookah-
wahkagoon egewh. Kuhyet mahween emuh puh-
suhgish-tebekudoong kegeähyaum, noongoom dush
emuh wahsayahzewining kedahyaum owh Tabanin-
gad oonje: bemoosayook debishkoo egewh wane-
jahnesemegoojig ewh wahsayahzewin: (Owh mah
Oojechaugoomah ezhemeenewe emuh kuhkenuh
oonesheshewining kuhya quuhyük ezhewabeze-
wining kuhya dabwawining;) Chenundahkekan-

duhmag ewh manwandung owh Tabaningad. Ka-
goo dush weedookahzookagoon emuh puhsuhgishte-
bik-ahnookeewining mahnewunsenoogin, ahwahshe-
ma suh tahgeöonesheshin wabhunduhewayag azhe-
mahnahduk. Ahgudandahgwuhkummig chewe-
nduhmingebun ewh keemooj azhechegawaud. Kuh-
kenuh suh mazheshuhwesechegahdagin wabhunje-
gahdanoon oonje ewh wahsayahzewin: wagooodo-
gwan mah wanjewabhunjegahdagwan me ewh wah-
sayahzewin. Mesuh oo-oo wanjeëkedood, Koosh-
koosin keen nabahyun, emuh neboowining oonje
oonishkaun, owh dush Christ kegahmeenik ewh
wahsayahzewin.

Ewh Minwahjemoowin. Luke xi. 14.

OOSAHGEJEWABENAHMAHGOOBUNAN mujje-muhnedoon
kahnetuhkekedoosenegoon. Kepuhgummeähyahmah-
gud uhpe owh mujje-muhnedoo kabsahgahung, owh
kahnetahkekedoosig kekedood; egewh dush ahne-
shenabbag kemahmahkahdanduhmoog. Ahnind dush
keëkedoowug, Wedookahgood enewh Beëlzebubun
mujje-muhnedoog oodoogemahmewah, oodoonje-
sahgejewabenaun enewh mujje-muhnedoon. Ahnind
dush kuhya oogeguhgwajeëgoon nunduhwanduh-
mahgood ewh ishpeming duhzhe kekenahwahjeche-
gun. Ween kekandung e-ewh ananduhmenid, oo-oo
oogeënaun, Kuhkenuh mahgahdezoomahguk ooge-
enaun, Kuhkenuh mahgahdezoomahguk oogemah-
wewin tahnishwahnahdud, kuhya mahgahdezoomah-
guk wegewaum kahwesamahgud. Kishpin dush
owh Satan megahdezood, ahneen kaëzheminjemoo-
senenig oodoogemahwewin? Kedekedoom mah-
ween, owh Beelzebub wedookahwid, wanjesah-
gejewabenugwah egewh mujje-muhnedoog, ah-
wanan dush wanje-sahgechewabenahwaud egewh
kegwissewaug medush kaöonjetebahkoonenagwah.
Kishpin dush neen wedookahgooyaun Kesha-Muh-
nedoo ooneenj, wanjesahgejewabenugwah mujje-
muhnedoog kagate ewh Kesha-Muhnedoo oodooge-
mahwewin ahzhe kepeöodessigoonahwah. Uhpe
mashkahwezid enene ashweed guhnuhwandung oo-

wegewaum, pezaunahtane ooduhyeemun. Uhpe dush nahwuj mashkahwezenejin peödissegood, oomuhkummegoon kuhkenuh oodushwewin enewh kahahpanemoöjin, kuhya oomahdahookenun kuhkenuh ooduhyeemun. Ow h wahjewesig nemegahnik suh; ow h dush nahyahdahmahwesig chemahwundoonegayaun suhswawabenega. Uhpe ow h wahnezid muhnedoo, kahasahgahunzetahwahjin enenewun, pahbahmoosa enewh pangookummegaunig, nunduhwahbundung ewh aunwabewin, mekunsig edush, oo-oo ekedoo, nayaub ningahkewa emuh newegewahming kahoönje-sahguhuhmaun. Uhpe dush tagwishingin, oomekaun kecheguhdubegahdanig kuhya kewahwazhechegahdanig. Uhnemahjaud oodoodahpenaun neezhwahswe muhnedoon, ahwahshema kagwahnesuggandahgoozenejin ewh ween azheähyaud, peendegawug dush, medush emuh andahwaud: ewh ishquauj azhewabezid wah-ow h enene ahwahshema koopuddeze ewh dush ween netum kahdegid. Kepuhgummeähyahmahgud oo-oo uhyekedood, pazhik ow h equa egewh mahyahmahwenoojig anegook kekekedoo, oo-oo dush keënaud, Shahwandahgwud ewh puhyow kahoönjenegeyun, kuhya shahwandahgwudoon enewh doodooshun kahnooneëgooyunig. Oo-oo dush keëkedoo, Kagate ahwahshema shahwandahgoozewug egewh nwaundungig Kesha-Muhnedoo oodekedoowin, kuhya ganuhwandungig.

AKOO-NEWIN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDCON EMUH LENT.

Eck Ahnuhmeäwin.

ENANEMEESHENAUM kenundoodahmahgoo, O Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo, nenuhwind anandahgoozeyaung chekooduggeëgooyaungoobun nemujje-ezhewabezewinenahnin oonje, emuh keshahwanjegawine wedookahgawining chekoonuhmahgooyaung neketemahgezewenenahnin, oonje ow h Jesus Christ Tabanemeyummingid kuhya bamahjeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Gal. iv. 21.

WEENDUHAMAHWESHIG, kenuhwah nanduhwanduhmag chebuhmeetuhmag ewh tebahkoonegawin, kah nuh ween kenoondusenhawah ewh tebahkoonegawin? Ezhebeëgahda mah, owh Abraham keneezhenid oogwissun, pazhik buhmeetahgung-equang keöonjeneegewun, pazhig dush oowedegamahguning. Wah-owh dush buhmeetahgunequa oogwissun weyahsemaung keöonjeneegewun; owh dush oowedegamahguning kahoönjeähyaud wahweendahmahgawining keöonjeneege. Ahwachegun ahwunoon oonoo debahjemoowinun: me suh enewh neezh kekindewinun; ewh pazhik Sinai wahjewing oonjeemahgud, ahnookeemahgud dush chebuhmeetahgang, me suh Agar. Wah-owh mah Agar, me suh Sinai wahjewh emuh Arabiaing, debishkoo enandahgwud anandahgwuk Jerusalem noongoom ayahmahguk, kuhya bameetahgamahguk mahmahwe oonejahnesun. Jerusalem dush ishpeming ayahmahguk kahween buhmeetahgamahgussenoon, owh kuhkenuh wageemung. Oo-oo mah ezhebeëgahda, Moojegezin, keen wanejahnesesewun; bahpenandun kuhya minwaunegwandun, keen nahgeähwuhzoosewun: owh mah nazhekawezid oodahyahwaun nahwuj nebewah ahbenoojeün dush ween owh wanahbamid. Benuh dush, kenuhwind, nekahneseedoo, kedoonejahnesemegoomin ewh wahweendahmahgawin debishkoo Isaac kahezheöonejahnesemind. Me dush goo nahsaub kahezhewabukebun, owh weyausemaung kahoönjeneegid kekooduggeäud enewh oojechaugoomaung kahoönjeneegenejin, me begoo azhewabuk noongoom. Ahneen dush akedoomahguk ewh oozhebeëgun? Sahgejewabin owh buhmeetahgunequa kuhya enewh oogwissun: owh mah buhmeetahgung-equang kahoönjeneegid kahween oogahweejedebandahsoomahseen enewh weedegamahguning kahoönjeneegenejin. Me dush, nekahneseedoo, kenuhwind kahween buhmeetahgung-equa kedöonejahnesemegoosemin, weedegamahgun atuh.

Ewh Minwahjemoowin. John vi. 1.

JESUS dush oogeähzhahwuhaun ewh Galilee dubzhe kechegumme, me sub ewh Tiberias kechegumme aduhming. Oogenoopenuhnegoon dush keche nebewah ahnishenahban ewh kewahbunduhmenid enewh oomahmaundahwejegunun kahdoodahwaud ayahkoozenejin. Jesus dush keähmuhjewa emuh wahjewing, me dush emuh keweeduhbemaud ookekenooähmahgunun. Ewh dush kuhbekoosa wekoondewin Jewyug oowekeondewinewah zhuhye-gwah gagah ketebishkoosamahgud. Uhpe dush Jesus tuhyahtuhgunahbid, kewahbuhmaud dush kache mahmahwenooonejin ahnishenahban chepe-naunzekahgood, oo-oo oogeënaun enewh Philipun, Ahneende kaöonjekishpenuhtooyung buhquazhegun oogoo chewesenewaund? Medush oo-oo kahoonte-ekedood chekuhwajeäud, ween mah tebenuhwa oogekekandaun wahezhechegad. Philip dush oo-oo oogeënaun, Neezhwauk-duswahbik shooneäunsun kahween tahtabesasenoon papunge chewesenewaund. Pazhik dush ookekenooähmahgunun, Andrew, Simon Peter wekahnesun oo-oo oogeëgoon. Ahyah suh oomah quewezans naunwahtik mameshahnahguk buhquazhegunun ayahwahjin kuhya neezh kegoozansun: ahneen dush kaëzhetabesagoobunan ewh ashenoowaund? Jesus dush oo-oo keëkedoo, nuhmuhduhbeik egewh enenewug. Kemezhushkookahbun suh emuh. Kenuhmuhduhbewug dush egewh enenewug kuhnuhbuj nahning metahswauk duhchegwahpun. Jesus dush oogeöodahpenahnun enewh buhquazhegunun; uhpe dush kahmahmooyahwad oogemahdahoonau enewh kekenooähmahgunun, egewh dush kekenooähmahgunug oogemahdahoonahwaun enewh namuhduhbenejin, kuhya dush gegooyun menik wahahyahwahwaud. Uhpe dush kahtabesinewaund oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun, Mahwundoonuhmook enewh ishquunje-gunun gagoo chewuneshinsenook. Oogemahwundoonahwah dush, oogemooshkenatoonahwah dush metahswe ahzhe neezh kookoobenahgunun menik kahishquunduhming enewh kahwesenejig. Me dush

uhpe oogoo enenewug kahwahbundahmoowaud mah-
maundahwejugun Jesus kahezhechegad oo-oo dush
keëkedoowug, Mesuh Kagate wah-owh aunwahje-
ga-wenene wahpeëzhahgoobunan oomah uhkeeng.

AKOO-NAHNUN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDON EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeähwin.

KENUNDOODAHMAHGOO Mahyahmahwe-Mushkahwe-
zeyun Kesha-Muhnedoo cheketemahgabhuhmudwah
kedahnishenahbamug kuhya weedookow kahgenig
quhyuk cheguhnuhwanemindwah emuh ooweyow-
ewaung kuhya emuh oojechaugoowaung kekeche-
shahwanjegawin oonje, oonje owh Tabanemeyum-
mingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Heb. ix. 11.

OWH DUSH Christ kahtubgwishing keche-sahsahge-
wejega-wenenewid chemeeindung enewh wane-
sheshingin uhyeën kapuhgumme-ahyaugin, oonje
ewh ahwahshema ashpandahgwudenig kuhya ah-
wahshema wanesheshinenig puhpuhguhwhyaune-
weguhmig, ewh ooneenjemaung kahoönjeöozheche-
gahdasenook, mesuh weëkedoong, kahween oomah
uhkeeng keduhzhe-oozhechegahdasenoon; Ahbeting
kepeendega emuh mahyahmahwe-kecheähpeetan-
dahgwuk, kahween ewh meezahbooZoog oomis-
queemewah, kah kuhya pezhekeensug oomisqueem-
ewah, ween atuh tebenuhwa oomisqueem oogeäh-
yoon kahoönjepeendegad emuh mahyahmahwe-ke-
chetwahwandahgwuk ahnuhmeäweguhmigoong, kah-
kushketuhmoonenung ewh kahgega bemahjeëgoowin.
Kishpin mahween ewh oomisqueemewah egewh
ahyahba-pezhewug kuhya mesahbooZoog, kuhya
ewh pezhekeense-pingwee seeguhnunduhwindwah
egewh wahnezejig, kaöönje-peenezewaud ewh we-
yausewe-peenezewin. Keche-ahwahshema dush
ween oomisqueem owh Christ; owh oonje kewe-

dookahgood enewh kuhyahgega - bemahdezenenjin keche-oojechaugwun kepuggedenuhmoowaud enewh Kesha-Muhnedoon ewh ooweyow kuhnuhga wahnus-senoog, kaënandahgwuk chepeenetoomahgooyag ke-kekannindezoowinewah oonje enewh neboowine-ahnookeewinun, chebuhmeetuhwag owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo? Mesuh wanjeguhnoodahmahga-wenenewid emuh ooshke-kekindewining, ewh ne-boowin wanje-ekoonegahdag enewh mujje-ezhewa-bezewinun emuh netum kekindewining kahahtagin, egewh nandoomindjig cheöonje - oodahpenuhmoo-waud ewh wahweendahmahgawin ewh chekahgega-debandahsoowaud.

Ewh Minwahjemowin. John viii. 46.

JESUS keëkedoo, Ahwanan anduhcheyag katabeme-pun ewh mujje-ezhewabezewin? Kishpin dush weenduhmoonenuhgoog ewh dabwawin ahneeshwin dabwatuhwesewag? Owuh suh Kesha-Muhnedoong wanjebaud oobezindahnun oodekedoowinun owuh Kesha-Muhnedoo: mesuh kenuhwah wanje-bezin-duhsewag ewh wanjebahsewag Kesha-Muhnedoong. Egewh dush Jewyug ooge kuhnoonahwaun oo-oo ke-enahwaud, Kahnahween quuhyük nindekedoosemin ke-Samaria-wenenewh, kuhya dush kedahyahwah owuh Mujje-Muhnedoo. Jesus dush ooge kuhnoonaun, Kahween nindahyahwahse owuh Mujje-Muhnedoo, nekechetwahwanemah suh owuh Noos, kah dush kenuhwah kekechetwahwanemeseem. Kahween nenunduhwanduhse chekechetwah-wanindezooyaun; owuh suh Noos ahwe nanduhwandung kuhya tabah-koonewad. Kagate, kagate, kedenenenim kishpin ahweyah guhnuhwandung nindekekoowin, kah wekah oogahwabhunduhseen ewh neboowin. Egewh dush Jewyug oo-oo oogeënahwaun, Noongoom suh kekekanemegoo ahyahwaud owuh mujje-muhnedoo. Ahzhe keneboo owuh Abraham kuhya keneboowug egewh aunwahjega-wenenewug: keen dush ween kedekid, Kishpin ahweyah guhnuhwandung nindekedoowin kah wekah oogahtaungoonduhseen ewh

neboowin. Ahwahshema nuh keen kedahpetandah-
 gooz dush ween Koosenaun Abraham kahnebood?
 kuhya dush keneboowug egewh aunwahjega-wene-
 newug: Ahneen dush anahjindezooyun? Jesus dush
 oogekuhnoonaun, Kishpin peshegandahgooëdezoo-
 yaun kahween ningood enahbuhtussenoon nepeshe-
 gandahgoozewin, Noos suh nepeshgandahgooik
 mesuh owh Ninkesha-Muhnedoomenaun anag. Kah
 dush kegekekanemahsewah; nekekanemah suh neen;
 kishpin, kahween nekekanemahse keëkedooyaun-
 baun nindahgekuhkenuhwish debishkoo kenuhwah;
 nekekanemah suh, kuhya neguhnuhwanduhmoowah
 oodekedoowin. Koosewah Abraham kemoojegeze
 kewahbundung nekezhegndoom, Oogewahbundaun
 suh; keöonahnegwandum dush. Egewh dush Jew-
 yug oo-oo oogeënahwaun, kah muhshe kenahneme-
 duhnuh-duhsoo-pepoon-uhgezese kegewahbuhmah
 dush nuh owh Abraham? Jesus dush oo-oo ooge-
 enaun, Kagate, kagate, kedenenim chepwah ahyaud
 owh Abraham, neen nindow. Medush uhpe keöo-
 dahpenahwaud ahsineen chepemwuhsenuhahwaud:
 kekahzoo dush owh Jesus, keöonjesahguhum dush
 emuh kecheähnuhmeä-weguhmigoong.

EW H AHNUHMEÄ-KEZHIK CHEPWAH EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, kuhya kahyah-
 gega-bemahdezeyun, Kesha-Muhnedooweyun, keen
 emuh kekeche-sahgeëwawining kahpeëzhenahzhah-
 wud kegwis Bamahjeëyummingid Jesus Christ che-
 oodahpenung neyausenaun kuhya cheduhpenad emuh
 ahzhedayaktikoong, kuhkenuh dush bamahdezejig
 chekekenoowahbuhmahwaud kahezhedabhussane-
 moonid. Emuh keshahwanjegawining, enanemee-
 shenaum nenuhwind chekekenoowahbunduhmaung
 oosoongummunduhmoowin chemahdahoonegooyaung
 oodahbejebahwin; oonje Jesus Christ Tabaneme-
 yummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Phil. ii. 5.

NAHSAUB enanduhmook debishkoo kahenandung owh Christ Jesus: ween Kesha-Muhnedoo kahezhenahgoozid, kahween nekeemood keënanduhse cheKesha-Muhnedoowandahgoozid: Kepuggedenedezoo suh dush ningood cheähpeetandahgoozesig, keödahpenuhmahzoo buhmeetahun oodezhenahgoozewin, kuhya eneneeng keëzhenahgoozeäh. Eneneeng dush keëzhemekuhwah, oogedahbussetoon weyow, oogenuhittaun dush ewh neboowin mesuh ewh ahzhedayahtikoo neboowin. Medush oonje Kesha-Muhnedoo oogekechetwahweäun, oogemeenaun dush ewh oonoozoowin ahwahshema ashpandahgwudenig dush ween kuhkenuh oonoozoowinun: Cheshahgushkeetuhmoowaud ewh Jesus oodoonoozoowin kuhkenuh ishpeeming ayahjig, kuhya ahnahmekummig ayahjig: Kuhkenuh wadanuhnewewejig bamahdezejig chekedoowaud, Tebaninga owh Jesus Christ cheöonjeishpandahgooind owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matt. xxvii. 1.

UHPE dush kahwabung, kuhkenuh keche-sahsahgewejega-wenenewug, kuhya ooketezemewaun egewh ahnishenahbag kekahkekedoowug chenesahwaud enewh Jesusun. Uhpe dush kahminjemahpenahwaud, oogemahjewenahwaun, keähwepuggedenahmoowahwaud enewh oogemaun Pontius Pilateün. Judas dush, owh kahbahtahewad, uhpe kahwabung ahzhekenahneboomemind, keäunwanindezoo, nayaub dush nesemeduhnah düswahbik shooneyaun oogepeetuhmahwaun enewh sahsahgewejega-wenenewun kuhya enewh katezenejin, oo-oo dush keëkedoo, Ningemujje-ezhechega kebahtahdooyaun ewh maje-ezhechegamahgussenook misque. Oo-oo dush keëkedoowug, Wagoonan nenuhwind kaöonjebahmanduhmaung e-ewh? keen suh bahmandun ewh. Oogeähpuggedaunun enewh shooneäunsun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, kemahjah dush kuhya kekebenawabenedezoo. Egewh dush keche-

sahsahgewejega-wenenewug oogeödahpenahnahwah
 enewh shooneäunsun, oo-oo dush keëkedoowug, Kah
 suh ween tahoonesheshinsenoon oonoo cheähchegah-
 dag emuh shooneyah-weguhmigoong, me mah kah-
 oonjekishpenuhtoong ewh misque. Kekahkekedoo-
 wug dush, oogekishpinuhtoonahwah dush ewh wah-
 begune-oonahguneka-wenene ooketegaun, chepug-
 gedanemindwah emuh egewh mayuggezejig. Me
 suh misque-ketegaun wanjeëzhenikahdag ewh kete-
 gaun, peenish egoo noongoom. Medush ketebish-
 koosag ewh kahekedoopun Jeremiah annwahjega-
 wenene oo-oo keëkedood, Oogeödahpenahnahwah
 dush enewh nesemeduhnuh duswabbik shooneyaun
 menik kaheneginzood owh kahahtahwang, kahenuh-
 gemegood enewh oonejahnesun owh Israel; oogeäh-
 tahwanahwah dush chekishpenuhtoowaud ewh wah-
 begune-oonahguneka-wenene ooketegaun, debishkoo
 kahenahkoonid owh Tabaningad. Jesus dush kene-
 bahwe emuh enahsuhmuhbid owh oogemah: owh
 dush oogemah oogeguhgwajemaun oo-oo keëkedood,
 Keen nuh kedoogemahwemegoog egewh Jewyug?
 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kedekid suh. Uhpe
 dush kahahnahmemegood enewh keche-sahsahgewe-
 jega-wenenewun kuhya enewh katezenejin, kah nin-
 good keëkedoose. Medush oo-oo keëgood enewh
 Pilateun, kah nuh ween kenoonduhse menik azheäh-
 nahmemikwah? Kah dush bahbish ningood ooge-
 ezheguhnoonahseen; kahoontjemahmahkahdandung
 owh oogemah. Ewh dush uhpe wahwekoonding
 owh oogemah oopuhgedenahmahwahgoobun enewh
 ahnishenahban pazhig kabahquahegahzoonejin, ka-
 wenundahwanemahnejin. Oogeähyahwahwaun dush
 pazhig kagwahnesugge-kekandahgoozenejin enene-
 wun kabahquahegahzoonejin, Barabbas azhenekah-
 zood. Uhpe dush kahpemahwunjeëdewaud, Pilate
 oo-oo oodenaun, Ahwanan nanduhwanemag chepug-
 gedenuhmoonuhgoog, Barabbas nuh gamuh Jesus
 owh Christ azhenekahzood? Oogekekandaun ewh
 ahnesah kekahwanemahwaud keöonjepuggedenah-
 mahgood. Uhpe dush kahwuhwanuhbid emuh
 tebahkoonewawine-ahpubbewining, wewun, kepe-

mejedwawun oo-oo akedoonid, kagoo ningood doo-
dahwahkan owh manoo-ezhewabezid enene keche
nebawah gooshah mahbuh ningeöonjekootuggandum
noongoom kezheguk emuh enahbunduhmoowining.
Egewh dush keche-sahsahgahwejega-wenenewug,
kuhya egewh katezegig oogegahgaunzoomahwaun
enewh ahnishenahban chenundoodahmahganid
enewh Barabbasun, chenishwuhnahjeähnid dush
ween enewh Jesusun. Owh dush oogemah ooge-
guhnoonauun oo-oo keënaud, Ahwanan oogoo neezh
nanduhwanemag chepuhgedenuhmoonuhgoog? Ba-
rabbas, keëkedoowug. Pilate dush oo-oo oogeënaun,
Ahneen dush kadoodahwug mahbuh Jesus owh
Christ azkenekahzood? Kuhkenuh dush anduhche-
waud oo-oo oogeënahwaun, Mahnoo tahahgwah-
quahwah. Oogemah dush keëkedoo, Ahnishwin?
Wagoonan ewh mujje-ezhechegawin kahezhechegad?
ahwahshema anegook kepepahgewug, Mahnoo tah-
ahgwahquahwah. Uhpe dush owh Pilate wuhyah-
bundung ewh kuhnuhga chedabwatahgoosig, nahwuj
dush kenishkahjekummegezenid, oogeöodahpenaun
ewh nebee kesebegeneenjeed emuh enahsuhmuhbe-
nid enewh ahnishenahban, oo-oo dush keëkedoo,
kahween neen nindoonjegahtahmahwahse mahbuh
enene oomisquem, Kenuhwah suh bahmanduh-
mook. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag ooge-
guhnoonahwaun oo-oo dush keëkedoowaud, Mahnoo
nenuhwind ningahoodissegoonaun ewh oomisquem
kuhya egewh nenejahnesenahnig. Medush kepug-
gedenuhmahwaud enewh Barabbasun; uhpe dush
kahpuhzhunzhawaud enewh Jesusun oogepuggede-
naun cheähgwahquahoomind. Enewh dush ooshe-
mahguneshemun owh oogemah kahoodahpenahwaud
enewh Jesusun, kuhya kahezhewenahwaud emuh
kekedoo-weguhmigoong, kepenaunzekahgood kuhke-
nuh enewh shemahguneshun. Oogekesekoonuhyabe-
nahwaun dush, misquagenoo puhpensekahwahgun
oogepesuhkoonahwaun. Uhpe dush menasuhguh-
wunzhe-wewuhquaun kahookahdanuhmoowaud, oo-
gepesekoonahwah emuh ooshtequahnening, kuhya
ewh ahsahgunushk emuh öokecheneenjeening, kuhya

dush oogeshahgushketahwahwaun, kuhyā oogebah-
 penuhdahwahwaun oo-oo keëkedoowaud, Keduhne-
 mikahgoo keen wagemahkundahwudwah egewh
 Jewyug! Oogesequahnahwaun, kuhyā oogeöodah-
 penahnahwah ewh ahsahgunushk, kepukketawah-
 waud dush emuh ooshtaquahning. Uhpe dush
 kahishquah-bahpenuhdahwahaud ooge kesekoonah-
 waun ewh puhpensekahwahgun, kuhyā oogepese-
 koonahwah tebenuhwa oodahgwewin, kuhyā kemah-
 jenahaud cheähgwahquahwahaud. Pesahguh-
 ummoowaud oogemikahwahwaun enewh Cyrene
 duhzhe wenenewun, Simon azhenekahzoonejin: me-
 dush ketwa kahahnoonahwahjin chepemoonduhme-
 nid ewh ahzhedayahategoom. Uhpe dush kahuhne-
 tuhgwishenoowaud emuh Golgotha aduhming, me
 suh azhenesittootahgwuk, ooshtequaunekahning. Oo-
 gemeenuhahwaun ewh shewahboo weenzoob tuh-
 goonegahdag: uhpe dush kooduggummundung kah-
 ween oogewemenequaseen. Oogeähgwahquahwah-
 waun dush, kemahdahoonedewug dush enewh oo-
 dahgwewinun, keähtahdewaud; chedebishkoosag
 kahekedoopun owh aunwahjega-wenene, Kemahdah-
 oonedewug enewh nindahgwewinun, kuhyā dush
 nepuhpensekahwahgun keöönjeähtahdewug. Kenuh-
 muhduhbewaud dush, keähkahwahbuhmahaud
 emuh; emuh dush debishkoo ooshtequahning oo-
 gejuhyeë oogeähtonahwah maunduh oozhebeëga-
 win kahezheähnahmемind, WAH-OWH JESUS
 OODOOGEMAHEMEWAUN EGEWH JEWYUG.
 Neezh dush kamoodishkejig ketuhgooähgwahquah-
 wahwug, pazhik ookechenikaung, pazhig dush nuh-
 munjenikaung. Egewh pabahmoosajig oogebahpe-
 nuhdahdahwahwaun kewewabequanewaud, oo-oo
 dush keëkedoowaud, keen banahjetooyun ewh ah-
 nuhmeä-weguhmig, nesoo kezbig menuhah ah-
 yaunjetooyun, bemahjeëdezoon, kishpin suh wag-
 wissemegooowunan owh Kesha-Muhnedoo, ahzhe-
 dayahtigoong peöonjenesaunduhwan. Kuhyā dush
 egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhyā
 egewh katezejig keëkedoowug, Bakahnezenejin ween
 oögebemahjeäun, ween dush kahween ookushketooseen

chebimahjeëdezood, kishpin kagate wagemahkundah-wahgwan enewh Israelun, ahzhedayahkikoong tahpeoonjenesaunduhwa, ningahdabwatahwahnaun dush. Oogeähpänemaun enewh Kesha-Muhnedoon; mahnoo noongoom oodahbimahjeëgoon kishpin minwanemegood: keëkedoo mah, nindoogwissemik owh Kesha-Muhnedoo. Kuhya dush egewh kamoodishkejig kahduhgooähgwahquahoondjig me goo kuhya wenuhwah kahezhebahpenuhdahwahwand. Nahyahwuhquag dush ketebikahbuhmenahgwud peenish egoo ewh uhpe shaunguhsoo-tebahegunag. Kuhnubuj uhpe kahshaunguhsoo-tebahegunag Jesus anegook kepepahge, oo-oo keëkedood, Eli, Eli, lama sabachthani? medush akedoong, Nekesha-Muhnedoom, Nekesha-Muhnedoom, ahnishwin kenuhguhzhayun? Ahnind dush nahbahwejig emuh, uhpe kahnoonduhmoowaud, oo-oo keëkedoowug, wah-owh enene oonundoomaun enewh Eliasun. Pazhig dush keähbuhtoo, oogeöodahpenaun dush ewh eskahebaun, oogemooshkenabeton ewh shewahboo, keähtood dush emuh ahsahgunushkoong, oogemeenahaun dush. Ahnind dush oo-oo keëkedoowug, Peeneh, mahnoo wahbundundah kagate chepebimahjeëgoowan enewh Eliasun. Jesus dush, uhpe menuhwah anegook kahpepahgid, ogepuhgedenaun enewh ojechaugwun. Benuh dush, ewh kebuhgocjegun emuh ahnuhmeäweguhmigoong ogejuhyeë keöonjetaushkegesa peenish egoo nesuhyeë; kecheengwamahgud dush ween ewh uhkee, ketaushkebekesawun dush enewh ahzhebikoon; Kuhya kepahkahkoosenoon enewh chebaguhmigoon, kuhya nebewah ooweyowewaun egewh manoo-ahnahmeähgoobuneeg kahnebahjig keöonishkahmahgudenewun, keëzhahwug dush emuh kechetwah-oodanaung, oogewahbuhmegoo-waun dush nebewah enewh ahnishenahban. Uhpe dush owh menesenoo-oogemah, kuhya enewh kahweejewahjin, ahkahwahbuhmahwaud enewh Jesusun, kahwahbunduhmoowaud ewh uhke checheengwamahguk, kuhya oonoo kahezhewabukin, kekechesagezewug, oo-oo keëkedoowaud, Kagate wah-owh wagwissemegoogobunan enewh Kesha-Muhnedoon.

MONDAY CHEPWAH EASTER.

Isaiah lxiii. 1.

AHWANAN wah-owh Edoming wanjebaud? kuhya atisseghandanig oodahgwewinun Bozrahing wanjebaud? Wahowh pazhegandahkookuhnuhyad, emuh ookeche-mushkahwezewining azhepahbahmahdezid? Neen suh emuh quuhuk-wahdezewining azhekeke-dooyaun, kache-kushkeäwezeyaun chebemahjeëwayaun. Wagoonan wanje-misquaging keduhgwewinun, kuhya debishkoo azhenahgwuk kedahgwewinun oodahgwewinun owh tatuhkookahdung ewh shooweminahbookaun? Ningetuhtuhkookahdaun ewh shooweminahbookaun neen nezheka, kah dush ahweyah bamahdezid ningeneezhookahmahgoose: ningahtuhtuhkookahnaug emuh nenishkahdezewining kuhya emuh ninkeche-ahquahdezewining, nepesuhkoowahgun tahmisquewun oonje oomisquemewah, kuhya tahmisquewunoon kuhkenuh nindahgwewinun. Emuh nindäing ahtamahgud ewh nuhnahque-kezhik, kuhya dush debishkoosamahgud chebemahjeëndwah. Ningegweenuhwaub kahween ahweyah keähyahse kaweedookahzood ningemahmahkahdandum ahweyah chepemeähsoonahsig enewh. Medush tebenuhwa neneenj ningeähyoon ningepeetoon ewh bemahjeëwawin, nenishkahdezewin ningemushkahwezeëgoon. Ningahtuhtuhkookahnaug egewh ahnishenahbag emuh nenishkahdezewining kuhya ningahooshquabeäug emuh nekeche-ahquahdezewining; ningahezheneswabenaun oomushkahwezewinewah emuh metushkuhkummig. Ningahdebahdoodaunun suh ookeche-shahwanjegawinun owh Jehovah, kuhya ningahwahwezhanemah owh Jehovah, nahsaub, kahezhekeche-gegaënung owh Jehovah, kuhya ookeche-shahwanjegawinun kahezsheshahwanemaud Israel oonejahnesun, kuhya kahezhekegäud enewh nahsaub azheshahwanjegad kuhya asheenuddenig ookeche-sabgeëwawine-keshawahdezewinun; keëkedoo mah, Kagate nindahnishnahbamug ahwewug, ahbenoojeyug kuhnuhga kakuhkenuhwishkesegoog: mesuh dush kahbemahjeäud

enewh. Kahkooduggetoowahjin kuhyā ween ketuh-
 goo-kooduggetoo, kuhyā owh angen wabyahbuhmaud
 Jehovahun, oogebemahjeäun ewh. Emuh suh
 oosahgeëwawining kuhyā emuh ooketmahganjega-
 wining oogekishpinuhnaun, kuhyā oogepeemoomaun
 kuhyā kuhyet moozhug oogepahbahguhnuhwane-
 maun ewh: oogepepegahnahwaun suh dush, kuh-
 ya oogeöojahnemeähwaun Ookeche-oojechaugwun;
 Me dush kahezhequakedoodahwaud chenishkane-
 maud kuhyā dush kemegahnaud. Menuhwah dush
 oogemequandaunun kuhyet kezhegudoon, Moosesun
 kuhyā oodahnishenahbamun, oo-oo keëkedood, Ah-
 neende owh kahkoopeewenaud kechegumming
 oonje? mahmahwe oomahnishtahneshe-wenenemun
 ewh kahahnoonahpuneen? Ahneende owh kahah-
 saud Ookeche-oojechaugwun peenjenah; kalsuhgah-
 begenaud, Moses ookecheneenj kahahyood, kuhyā
 tebenuhwa kachetwahwandahgwuddenik oonik keäh-
 yood kenahnahwetood ewh nebeen emuh aneë-
 zhahnid ahnishnahban, kahgenig chepeshegandahgoo-
 wetood tebenuhwa oodoonoozoowin? kalsuhgahbege-
 naud emuh nahwuhgaum debishkoo papazhegugun-
 zheen emuh bahgwuhduhkuhmig, kuhnuhga chepuh-
 kittashinsenig. Debishkoo ahwasee azhenesahkewad
 mesuh kahezheäunwabeëgoowaud ewh Jehovah
 oojechaugwun: mesuh kesahgahbegenudwah kedah-
 nishenahbamug chepeshegandahgoowetooyun ewh
 kedoonoozoowin. Ishpeming oonzahbum kuhyā
 emuh anduhnukkemahguk kequuhyukwahdezewin,
 kuhyā kepezhegandahgoozewin oonzahbum; Ah-
 neende keminwawezewin kuhyā kemushkahweze-
 win, kuhyā kenuhgish azhemuhtwawamahguk, kuh-
 ya dush keshahwanjegawinun kahezsheshahwane-
 meyumbun? kebakquuhegahdawun nuh? Ahbeta-
 kuhmik keen noosenaun kedow mesuhwah owh
 Abraham kakanemesenoowung kuhyā Israel, kahween
 nedebanemahsee azheyungid, keen O Jehovah, noo-
 senaun kedow kebemahjeëyaung, kedoonoozoowin
 kahgenig keduggoomahgud O Jehovah ahnishwin
 kahpuggedeneyaung cheähzhasayaung emuh kemee-
 kunaung? kuhyā kemushkahwissetooyun nindaë-

nahnin chekoosegoosewun. Piskkahbin, kebuhmee-
tahgunug oonje, egewh ahnishenahbag tabanemudjig.
Egewh ahnishenahbag kahmeenudjig kequuhyük-
wahdezewin ahjenuh atuh oogeguhnühwandahnah-
wah. Egewh shaunganemeyungejig oogetahtuhkoo-
kahdahnahwah keduhnühmeä-weguhmig, ketebane-
memin, kah wekah kegeöogemahkundahwahseeg oo-
goo; kahween kedezhenekahzoowin ezhenekahzoo-
sewug.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark xiv. 1.

KAHNEEZHOOGOONAHGUK dush kedebishkoosa ewh
kuhbekoosa-wekoondewin, kuhya uhpe *meejing* ewh
wambejishkahwuggesingin buhquazhegunun: kuhya
dush egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuh-
ya oozhebeëga-wenenewug oogenundahkekandah-
nahwah kadezhechegawaud ewh keemooj chetuhkoo-
enahwaud kuhya chenesahwaud. Keëkedoowug dush,
kahween ewh magwah wekoondewine-kezhéguk,
mahgeeshah tahneeshkahdanduhmoog egewh ah-
nishenahbag. Magwah dush owh Jesus keähyaud
emuh Bethanying emuh oowegewahming Simon owh
kahomegeed magwah dush namuhduhbid ewh we-
senid oogepeunaunzekahgoon equan ayahmenid ewh
alabaster muhkuhkoon atanig kachetwahwandah-
gwuhdenig noomenegun, manoomahgwuddenig;
oogepegoosetoon dush ewh muhkuhkoon kuhya
keseegenuhmahwaud emuh ooshtequahnening. Ah-
nind dush peenjenah kewuhsittuhwanduhmoog,
oo-oo dush keëkedoowaud, Ahneeshwin oo-oo kahe-
zhebahnahjechegahdag ewh noomenegun? Nes-
wauk duswahbik shooneäunsun ahwahshema tahge-
täenuhginda atahwangebun, chegemenindwahpun
egewh katemahgezejig. Oogenuhnahpahgaunsoo-
mahwaun enewh *equawun*. Jesus dush oo-oo keëke-
doo, Poonemik! ahneeshwin megooshkahjeäg? nin-
gemenoo-doodaug oo-oo kahdoodahwid. Kahgenig
keweejewaug egewh katemahgezejig, uhpe dush an-
anduhmagoon kedahmenoo-doodahwahwaug: neen
dush ween kahween kahgenig kegahweejeweseem.
Keähnoözhechega suh wah-owh equa ewh menik

azhekushketood : kezahh suh oogepeähtoon noome-
 negun emuh neyowing cheningwahegahzooyaun.
 Kagate, kagate kedenenim, Tebe kawahweenjegah-
 dagwan maunduh minwahjemoowin emuh anegoo-
 kookuhmegaug uhkee ; oo-oo dush wah-owh kahe-
 zhechegad tahduhzhinjegahdane cheöonje-mequane-
 mind. Owh dush Judas Iscariot, pazhik owh egewh
 metahswe ahsheneezh, oogeëzhahnun keche sah-
 sahguhwejega-wenenewun wepuggedenubmahwaud
 enewh *Jesusun*. Uhpe dush nwaunduhmoowaud
 kemoojegezewug, keëkedoowug dush chemeenah-
 waud enewh *Judasun* shooneyaun. Oogenahnah-
 guhdahwandaun dush ewh kaëzhechegad, ewh wa-
 nepuzh wepuggedenaud. Ewh dush kezhik wan-
 jemahjahmahguk cheöombeshinsig buhquazhegun,
 uhpe kahnesahwaud kebekoosa-mahnishtahnisheen-
 sun, ookekenooähmahgunun oo-oo oogeëgoon, Ah-
 neende dush ananduhmun cheahwewuhwazhetoo-
 yung chemeejeyun kuhbekoosa-wekoondewin? Oo-
 gemahjenahzhahwaun neezh ookekenooähmahgunun,
 oo-oo dush oogeënaun, Ezhahyook emuh oodanaung,
 kegahnuhquashkahgoowah pazhik enene kapeme-
 tuhkoonung wahbegune-neembahgun nebee atanig
 noopenuhnik suh. Tebe dush kaühne-peendegagwan,
 enik owh wawegewahmüd, owh suh kakenooähmah-
 gad oo-oo ekedoo, Ahneende goo ewh wesene-we-
 guhmig kaduhzhemeejeyaun ewh kuhbekoosa-wee-
 koondewin kuhya nekekenooähmahgunug? Kegah-
 wabhunduhegoowah dush ewh kachemunguhtag
 ahbenahsoowin, kahwahwazhechegahdag, me dush
 emuh kaduhzhe-wahwazhetuhmahweyung. Kemah-
 jahwun dush ookekenooähmahgunun, kuhya dush
 kepeëzhahwaud emuh oodanaung, medush goo keë-
 zhemekahmoowaud ewh kahagoowaud enewh *Jesus-*
un; kuhya dush oogewahwazhetoonahwah ewh kuh-
 bekoosa wekoondewin. Kahoonaahgooshenig dush,
 kepetuhgwishin, kuhya egewh metahswe ahshe
 neezh ookekenooähmahgunun. Magwah dush kah-
 nuhmuhduhbewaund kuhya wesenewaund, Jesus oo-oo
 keëkedoo, kagate kedenenim, pazhig suh kenuhwah
 wahdoo puhmeyag ningahbahtahik. Kemahje-keche-

megooshkahdanduhmoog, kuhya keënahwaud papa-
 zhik, neen nuh? Menuhwah dush bakahnezid keë-
 kedoo, neen nuh? Oogeguhnnoonaun, oo-oo dush
 keënaud, Pazhik suh kenuhwah metahswe ahshe-
 neezheyag, owh kaweejahpunjegamid emuh oonah-
 guning. Kagate ezhemahjah own Enene Oogwis-
 sun debishkoo anahjemind emuh kechetwah-oozhe-
 beëguning: tahkeche-kubgwahnesugge-ketemahgeze
 owh enene, enewh kabahtahegoojin owh Enene
 Oowissun nahwuj suh tahpeöonesheshene wekah
 negesigoopun. Magwah dush kahwesenewaud,
 Jesus oogeöodahpenaun enewh pahquazhegunun,
 kuhya dush kepegoobenaud, kemahmooyahwad,
 kuhya dush kepegoobenaud, kemuhmeenaud ooke-
 kenooähmahgunun, oo-oo dush keëkedoo, Oodahpe-
 nuhmook kuhya meejeeyook: mesuh oo-oo neyow.
 Oogetuhkoonau dush ewh menequahjegun, kemah-
 mooyahwad oogeënenuhmahwaun ookekenooähmah-
 gunun, kuhkenuh dush oogemenequanahwah: Oo-
 oo dush oogeënaun, mesuh oo-oo ooshke-kekinde-
 wine nemisqueem, ewh sahgwabenegahdag nebe-
 wah bamahdezejig oonje; kagate kedenenim, kah-
 ween menuhwah ningahmenequase ewh shoowemin-
 ahboo, bahnemah atuh kezheguk nayaub kamene-
 quayaun emuh oodogemahwewining owh Kesha-
 Muhnedoo. Uhpe dush kahnuhguhmoowaud ewh
 ahnuhmeäwine-nuhguhmoowin kesahkuhmoog ke-
 ezhahwaud emuh wahjewing, Olives wahjew aduh-
 ming. Jesus dush oo-oo oogeënaun, kuhkenuh ke-
 nuhwah kegahwuhsittahwanemim noongoom tebe-
 kuk; oo-oo mah ezhebeëghada, Ningahpukketawah
 mahnishtahnishewenene, tahsuhswawashkahwahwug
 dush ween mahnishtahneshug. Uhpe dush ween
 keähbejebahyaun ninguhuhnenegaunee emuh Gali-
 leenaung, kenuhwah kaëzhahyag. Peter dush ooge-
 enaun Mesuhwah kuhkenuh wuhsittahwanemikwah,
 kah dush ween neën. Jesus dush oo-oo oodenaun,
 kagate kedenin, Noongoom kezheguk noongoom suh
 tebekuk, chepwah neezhing mesittahgozid pahkahah-
 qua, nesing kegahahgoonwayanim. Nahwuj dush
 ween keche anegook keëkedoo, Pooch weejneboo-

menaun kah bahpish ningood kegahezheähgoonwa-
 yanemesenoon. Me suh nahsaub kahekedoowaud
 kuhkenuh. Ketuhgwishenoog dush emuh Geth-
 semene kahezhenekahdag; oo-oo dush oodenaun
 enewh ookenooähmahgunun, Kenuhwah nuhmuh-
 duhbik oomah, magwah cheähwe-ahnuhmeähyaun.
 Oogeühneweejewaun dush enewh Peterun kuhya
 Jamesun kuhya Johnun, kuhya dush kemahje-mah-
 mahkahdandum, kuhya kekeche-nuhneenuhwandum;
 Oo-oo dush oodenaun, Ninjechaug suh keche-nuhnee-
 nuhwandum kagah goo wenebooyaun; duhnezeyook
 suh oomah ahkahwabhayook. Menuhwah dush
 punge keühnemahjah keähpuggedung weyow emuh
 metushkuhkuhmig keëzheahnuhmeäud, Kishpin an-
 andahgwukebun chekuhbekahgood maunduh kezbig.
 Oo-oo dush keëkedoo, Abba Noosa, keen kekushke-
 toonun ahnooj gagoo, oodahpenuhmahweshin oo-oo
 menequahjegun ninduhwauj kahween neen anan-
 duhmaun tabezhewabuhsenoon, keen suh goo anan-
 duhmun. Kepeëzhah dush oogemekahwaun kene-
 bahnid, oo-oo dush keënaud enewh Peterun, Simon
 kenebah nuh? kah nuh ween kegekushketooseen
 ningoo-tebahegunag cheähkahwabhayag? Ahkah-
 wabhayook kuhya ahnuhmeäug, koonemah ketah-
 pungeshenim emuh kuhgwatebaningawining; kezhe-
 tah suh oojechaug pajewemahgud suh weyaus. Me-
 nuhwah dush keënemahjah, kuhya keähnuhmeäh;
 nahsaub edush egoo keëkedoo. Menuhwah dush
 kahezhaud, oogemekahwaun menuhwah nebahnid,
 (kekoosigwunenewun mah ween ooshkeenzhegoo-
 waun) kuh suh dush oogekekanduhsenahwah ewh
 wahezheguhnoonahwaud. Menuhwah dush nesing
 peëzhaud, oo-oo dush keënaud, Mahnoo nebaug
 noongoom kuhya aunwabeyook. Me menik, zhuh-
 yegwah puhgummeähyahmahgud ewh tebahegun;
 Benuh Enene oogwissun puggedenegahzoo emuh
 ooneenjewaung maje-ezhewabezejig. Umba oonish-
 kaug, mahjahdah dush; Benuh pashoo peähyah
 owh bahyahtahid. Kazhetena, magwah kekedood
 kepeëzhah Judas, pazbig kahahwid egewh metahswe-
 ahshe-neezh kekenooahmahgunug, oogepewejewew-

goon keche-nebewah ahnishenahban, kahpahbahtuhkoonumenejin enewh ahzhahwashkoon kuhyā puhgumahgunun, kepeähnoonegoowaud enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun kuhyā oozhebeëga-wenenewun kuhyā katezenejin. Owh suh kahbabtahaud enewh *Jesusun*, oogemeenaun ewh kekenoowahjechegun, oo-oo keëkedood, Ahwagwan kaöojeemahwugan, mesuh owh, tuhkoonik, kuhyā ahyauṅwahmezik chemahjewenag. Uhpe dush kahtuhgwishing, kazhetena oonaunzekahwaun, oo-oo dush oodenaun, Kakenooähmahgayun! kakenooahmahgayun! kuhyā dush keöojeemaud. Oogepuhgedenuhmahwahwaun ooneenjewaun emuh weyowining, kuhyā dush oogetuhkoonahwaun. Pazhik dush pashoo kahnebahwid oogekejepetoon ewh ahzhahwashk, kuhyā dush oogepuhketawaun keche sahsahgahwejega-wenene oobuhmeetahgunene, oogekeeshketuhwugaguhnahmaun dush. Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo dush keënaud, Kemoodishke-wenening nuh kegeëzhenahzekahwim, ahyooyag enewh puhgumahgunun kuhyā ahzhahwashkoon chepetuhkooneyag? Anduhsookezhik ningeähyah emuh ahnuhmeä-weguhmigoong kahahyahyag kenuhwah, keduhzhe-kuhgequayaun, kah dush kegetuhkooneseem; enandahgwud suh chetebishkoosag enewh Kechetwah-Oozhebeëgunun. Kuhkenuh dush oogenuhguhnaahwaun keöozhemoo-wug edush. Ooge uhne-noopenuhnegoon pazhik ooshkenuhwan, ewh wahbishkegin atuh kepemeähgwid wah-owh; oogetuhkoonegoon dush enewh enenewun. Oogenugguhduhmahwaun ewh wahbishkegin, kepingwahshahgid dush keöozhemoo. Oogemahjewenahwaun dush enewh *Jesusun*, oogeëzhenahwaun emuh andahnid keche-sahsahgahwejega-wenenewun, kuhyā dush kepemahwunjeëdewug kuhkenuh keche-sahsahgahwejega-wenenewug, kuhyā egewh katezejig, kuhyā egewh oozhebeëga-wenenewug. Peter dush wahsah oogeëzhenooopenuhnaun enewh *Jesusun* nahnauzh keche-sahsahgahwejega-wenene andaud, oogeweduhbemaun enewh buhmee-tahgunun, keähwuhzood dush emuh chegishkoota. Egewh dush keche-sahsahguhwejega-wenenewug

kuhya kuhkenuh egewh kahmahwunje-enahkoone-
gajig oogenundahwandahnahwah cheühnahmuhme-
mind Jesusun cheöonjenesahwaud ; kah dush ooge-
mekunsenahwah. Nebewah suh ookekuhkenuh-
wishke-ahnahmahmegoon, kah suh tatebiskoo keë-
nahjemoosewug. Kepeëzhahwug ahnind, kuhya
kepekuhkenuhwishke-bahtahmahwaud, oo-oo keëke-
doowaud. Ningenonndahwahnaun cheëkedood, Nin-
gahbahnahjetoön maunduh ahnuhmeä-wëguhmig
ooneenjemaung kahoönjeöozhechegahdag, uhnene-
soogoonuhguk ningahkezhetoön bakahnuk ooneenje-
maung kaöonjeöozhechegahdasenook. Kah suh dush
oomah kepazhikwunsenene oodebahjemoowenewah.
Kepuhsegwe dush emuh nahwuhyeëe owh keche-
sahsahgewejega-wenene, ookekuhgwajemaun dush
enewh Jesusun oo-oo keëkedood, Kah nuh ningood
kedekedoose? wagoonan oo-oo anahjemikwah? Ke-
pezaun-ahyah dush ween, kah kuhya ningood keëke-
doose. Menuhwah owh keche-sahsahgahwejega-we-
nene ookekuhgwajemaun, oo-oo keënaud, Keen nuh
kedow owh Christ, Oogwissun owh Mahyahmahwe
shahwandahgoozid? Jesus dush keëkedoo, Nindow,
kegahwahbuhmahwah Enene Oogwissun nuhmuh-
duhbid emuh ookechenikaung owh Kachemushkah-
wezid, kuhya peëzhaud emuh ishpeming duhzhe-
ahnuhquudoong. Medush uhpe owh keche-sahsah-
gahwejega-wenene kepegoobedood oodahgwewinun,
oo-oo dush keëkedoo, Ahneen kayahba kaöonjenun-
dahwanemungwah dabahjemoojig. Kegenonndah-
nahwah ewh mujje keezhwawin; ahneen ananduh-
mag? Keëkedoowug dush kuhkenuh, cheënanndah-
goozenid cheneboong. Ahnind oogemahje-sikwah-
nahwaun kuhya keahgwengwabenahwaud kuhya
oogepuhquahkooneenjetahwahwaun, kuhya oo-oo
keënahwaud, Aunwahjegan : egewh dush buhme-
tahgunug oogenuhpuhgauseneenjetahwahwaun. Peter
dush ween ahyahgoobunan ahnahmeyee emuh keche
wahkaheguning; oogepenaunzekahgoon pazhik owh
keche-sahsahgewejega - wenene oobuhmeetahgun-
equamun. Uhpe dush wahyahbuhmaud enewh
Peterun ahwuhzoonid, oogenuhnahguhdahwahbuh-

maun, kuhya oo-oo oogeënaun, Kuhya keen kege-weejewah Jesus Nazareth duhzhe wenene. Ween dush keähgoonwatum, oo-oo dush keëkedood, kahween nekekanduhse, kah kuhya nenesittootunse ewh kedekedoowin. Tasekahning dush keëzhesahguhum, kemesittahgooze dush owh pahkahaukwa. Menuhwah dush buhmeetahgun-equa oogewahbuhmaun, kuhya dush kemahjeënaud nahbahwenejin, Mesuh mahbah pazhik. Menuhwah dush keähgoonwatum. Nahgij edush egewh nahbahwejig menuhwah oo-oo oogeënahwaun enewh Peterun, Kagate suh keen kedow pazhik: ke-Galileeduhzhe-wenene, kedinwawin dush nahsaub debahjemoomahgud. Kemahje-mujje-kekedoo kuhya oogetuhgooweenaun Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëkedood, Kahween gooshah nekekanemahse wah-owh enene anduhzhemag. Medush menuhwah kemesittahgoozid owh pahkahahqua: Peter dush oogemequandaun ewh ekedoowin, kahegoogoobunan enewh Jesusun, Chepwah neezhing masittahgoozid pahkahahqua, neding kegahahgoowatow. Uhpe dush kahnahnahgahdahwandung, kemuhwe.

TUESDAY CHEPWAH EASTER.

Isaiah 1. 5.

Jehovah Kesha-Muhnedoo oogepahkahkunaun netuhwugoon, kah dush ningeähgoonwatahwahse, kah kuhya ningequakekahbahwetahwahse Ningepuggeduhnuhmahwaug egewh pakittaöojig ewh nepek-wun kuhya egewh kahpahquahkoobetoojig nemenesis ningepuggedenuhmahwaug ewh nenoowun. Kahween ningegahdoose nishkeenzhekoon, chebahpenuhdahgoosewaunbaun kuhya chesikwahegoosewaunbaun. Jehovah Kesha-Muhnedoo ningahwedookaug, mesuh ewh kaöonjesagezesewaun: mesuh dush kaöonjemushkahwesetooyaun nishkeenzhik debishkoo pewahnuk, nequhyukwandaun dush wekah cheähgujjesewaun. Pashoo suh peähyah owh manwandahgoozeid. Ahwanan kamegahzhid? Umba mah-

mahwe-neboowedah: ahwanan owh shaunganemid? Mahnoo nindahpenaunzekoowaug. Benuh Jehovah Kesha-Muhnedoo ningahwedookaug: ahwanan owh kanahneboomid? Benuh, ashkum tahnuhnepenezewug debishkoo ewh kataähgwewin, kuhya dush ooguhwaseen oogahkedahmoogoowaun. Ahwanan ahyaud, kenuhwah auduhcheyag, quasaud Jehovahun kuhya bazinduhwaud oobuhmeetahgunene, bamoo-sad emuh akoo-puhsuhgishtebik, ahyaunsig dush wahsayahzewin? Mahnoo oodahahpanemoon Jehovah oodezhenekahzoowin, kuhya oogahahpanemaun enewh Ookesha-Muhnedoomun. Benuh, kenuhwah kuhkenuh pwahtahwayag kuhya anduhzhe ah-yahyag pakinnakayag: bemoosayook emuh akoowah-suhkoonag kedishkootamewah kuhya magwah puh-kinnakaug, kenuhwah tebenuhwa kahpuhkinnakayag. Me oo-oo neneenjing kaöonje-oodahpenuhmag, emuh nuhneenuhwanduhmoowining, cheëzhekuhwe-shemooyag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark xv. 1.

KAZHETENA dush kakezhabahwahkuk, egewn keche-sahsahgewejega-wenenewug kekahkekedoowug ke-weedookahgoowaud enewh katezenejin kuhya oozhe-beëga-wenenewun kuhya anahkooneganejin, oogeminjemahpenahwaun dush enewh Jesusun kuhya kemahjewenahwaud, kuhya keühnepuggedenahmahwahwaud enewh Pilateün. Pilate dush oogekeuhgwajemaun, Keen nuh kedoogemahkundahwaug egewh Jewyug? Oogekeuhnoonaun oo-oo dush ke-enaud, Kedekid. Egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug nebewah oogeähnahmemahwaun: kah dush ningood keëkedoose. Menuhwah dush Pilate oogekeuhgwajemaun, oo-oo keëkedood, kah nuh ningood kedezhenuhquahtunse? Benuh menik oogoo azheähnahmemikwah. Kah suh dush muhshe ningood keëzhe-nuhquahtunse Jesus, kemahmahkahdandum dush owh Pilate. Ewh suh uhpe wekoonding, oogepuggedenahmahwahbunan pazhik kabahquahegahzoonejin, enewh suh goo kahundahwanemahwahjin. Keähyah suh pazhik Barabbas azhenekah-

zood, kahminjemahpenegahzood, mahmahwe enewh
 wabdookahgoojin kemegahnaud enewh oogemaun,
 kuhya ketuhgoonishewawug, kahmegahzoowaud.
 Egewh ahnishenahbag, kepepahgewug, kemahjeün-
 dooduhmoowahwaud chedoodahgoowaud, uhpena
 kahuhyindoodahgoowaud. Pilate dush oogeguh-
 noonaun oo-oo keëkedood, kedenandaum nuh che-
 puhgedenuhmoonuhgoog wah-owh wagemahkunduh-
 waud enewh Jewyun? Oogekekandaun mah, kuh-
 gahwanindewin egewh keche-sahsahgewejega-wene-
 newug kahoonte-puhgedenuhmahwahwaud. Egewh
 dush keche-sahsahgahwejega-wenenewug oogekah-
 gaunzoomahwaun enewh ahnishenahban cheündoo-
 dahmahganid Barabbasun chepuggedenuhmahwind-
 wah. Pilate dush oogeguhnoonaun menuhwah,
 oo-oo keëkedood, Ahneen ananduhmag chedoodah-
 wug wah-owh Jewyug oodooagemahmewah azhene-
 kahnag. Menuhwah dush kepepahgewug, Ahgwah-
 quahowh. Pilate dush oo-oo oogeenaun Ahnishwin,
 wagoonan kahmujje-ezheekigad? Ashkum dush
 anegook keëzhepepahgewug, Ahgwahquahowh. Pilate
 dush enandung wemenoodoodahwaud enewh ah-
 nishenahban, oogepuggedenuhmahwaun enewh Ba-
 rabbasun, uhpe dush kepuhzhunzhawaud enewh
 Jesusun oogepuhgedenaun cheähgwahquahoomind.
 Shemahguneshug dush oogëezhewenahwaun emuh
 kekedoo-weguhmigoong Pretorium azhenekahdag;
 kuhya dush oogemahwundoonahwau kuhkenuh an-
 duhchenid shemahguneshun. Oogepesekoowahwaun
 ewh mesquagin, kuhya menasahgahwunzhe-wewuh-
 quaun oogeöokahdanahwah, kuhya oogepesekoowah-
 waun ooshtequahnening. Kemahje-ahnahmekah-
 wahwaud, oo-oo keënahwaud, Kedahnemekahgoo,
 keen wagemahkundahwudwah egewh Jewyug. Oo-
 gepuhketawahwaun emuh ooshtequahnening ewh
 ahsahgunushk kuhya dush oogesekwahnahwaun,
 kuhya ewh keöojecheengwuhnetuhwahwaud. Uhpe
 dush kahishquah-bahpenoodahwahwaud, oogeke-
 se-koonahwaun ewh mesquahgenoo-pesekoowahgun,
 kuhya dush tebenuhwa oodahgwewinun kepeseko-
 nahwaud oogemahjewenahwaun cheähgwahquah-

oomind. Ketwa dush oogeähnoonahwaun pazhik enenewun Simön, Cyrenia duhzhe wenewun, kahbemoosagoobun ketegauning kebeöönjebahgoobunan (oosun owh Alexander kuhya Rufus) chepemoonduhmenid ewh oodahzhedayahatikoomene. Oodezhe-wenahwaun dush emuh Golgotha azhenekahdag, oo-oo azhenesitootahgwuk anekenootuhming, Oosh-tequaunekahning. Oogemeenuhahwaun dush ewh shooweminahboo, mushkeke ketuhgoonuhmoowaud; kah dush oogeweähyaunseen. Uhpe dush kahah-gwahquahahwaud, oopegoopetoonahwah oodahgwe-winene keähtahdewaud, anduhchid enene menik edoog kaöodahpenung. Nesoo-tebahegunadoogoobun uhpe, oogeähgwahquahahwaun dush. Kahezhe-ahnahmahmemind, oogejuhyee keëzhebeëghadane, **ODOOGEMAHMEWAUN EGEWH JEWYUG.** Oogetuhgooähgwahquahahwaun neezh kamoodishkenejin: pazhik emuh ookechenekahning, menuhwah dush pazhik emuh oonuhmunjenekahning. Ketebishkoosa dush ewh kechetwah-oozhebeëgun kaheke-doomahguk, Ketuhgooühgemah suh emuh maje-ezhe-wabezenejin. Egewh dush anebemoosajig oogebah-penuhdahwahwaun kewawabequanewug oo-oo dush keëkedoowaud, Benuh keen bahyahnahjetooyun ewh ahnuhmeä-weguhmig, kuhya nasoogoonuhguk nayaub wazhetooyun, bemahjeëdezoon, kuhya dush ahzhedayahatikoong oonje nesaunduhwan. Medush kuhya egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kebahpenuhdahwahwaud mahmahwe dush egewh oo-zhebeëga-wenenewug, oo-oo dush keëdewaud, Oogebemahjeäun suh enewh bakahnezenejin, ween dush tebenuhwa kahween ookushketooseen chebemahje-edezood. Mahnoo owh Christ Israel oodoogemahmun, noongoom tahpeöönjenesaundahwa emuh ahzhedayahatikoong cheöönjewahbunduhmung kuhya dush chetabwatahmung. Egewh dush kahtuhgooahgwahquahoondjig oogebahpenoodahwahwaun. Uhpe dush nahyahwuhquag, ketebekahbemenahgwud emuh anegookookuhmegaug uhke, nahnauzh egoo ewh shaungussoo-tebahegunag. Uhpe dush shahyaungussoo-tebahegunag, Jesus keche-anegook kepe-

pahge, oo oo keëkedood, *Eloi, Eloi, lama sabacthani*, mesuh akedoong aneekenootuhming, Nekesha-Muhnedoom, Nekesha-Muhnedoom, ahneeshwin nuhguh-zheyun? Ahnind dush nahbahwejig uhpe nwaunduhmoowaud, keëkedoowug, Benuh oonundoomaun enewh Eliasun. Pazhik, dush keühbuhtoo, kemooshkenabetood iskahebaun ewh shewahboo, kuhya oogenahbahquahaun emuh ahsahgunushkoong, kemeenaud dush ewh chemeenequanid, oo-oo keëkedood, Pooneik, wahbundundah chepenesaundahwegoogwan enewh Eliasun. Jesus dush kekeche-pepahge kuhya keishquahnuhmoo. Kuhya dush ewh keboochegun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong ketaushkekesa ishpeming kahmahjetaushkekesag, peenish egoo metushkuhkuhmig. Uhpe dush owh mensesenoo-oogemah debishkoo kahahgwahquahoomind kahnebahwid, kahwahbundung oo-oo keëzhepepahgenid kuhya keëzheishquahnuhmoonid, oo-oo keëkedoo, Kagate suh, Kesha-Muhnedoo Oogwissun ahpetandahgoozegoobun wah-owh enene.

WEDNESDAY CHEPWAH EASTER.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Heb. ix. 16.

KISHPIN ahyaug ewh tebandahsoowine-wahweendahmahgawin nundahwandahgwud cheähyahnig ooneboowin owh kahoozhetood ewh tebandahsoowine-wahweendahmahgawin. Kushkeäwezemahgud suh ewh debandahsooëwine-wahweendahmahgawin kahneboowaud egewh enenewug: kah dush ningood enahbuttussenoon magwah bemahdezid owh kahoozhetood. Benuh dush, kahween ewh netum wahweendahmahdewin pukkaun keëzhekechetwahwechegahdasenoon, misqueeng suh atuh. Uhpe owh Moses kahtebahjemootahwaud enewh ahnishenahban kuhkenuh enewh kuhgequawinun debishkoo kahenahkoonegang, oogeöodahpenaun ewh pezhekeense misquee, kuhya mesahboozoo-misquee, mahmahwe ewh nebee, kuhya masquaging mahnishtahnische pewuy, kuhya ewh hyssop, oogeseguhundaun dush

ewh muzzeneëgun kuhya mahmahwe-oogeseguhundahwaun kuhkenuh enewh ahnishenahban, oo-oo keëkedood, Mesuh ewh misque dabandahgwuk emuh kekindewining kahenenag owh Kesha-Muhnedoo cheguhnuhwanduhmag. Kuhya dush oogeseguhundaun ewh ahnuhmeä-weguhmig kuhya kuhkenuh oonahgunun dabandahgwukkin emuh sahsahgewejegawining ewh misque keähyood. Gagah dush kuhkenuh uhyeëen peenechegahdanoon emuh tebahkoonegawining ewh misquee ahyoong; kishpin dush misque oonjegahtoosing kahween tahahbwayanje-gaseem. Kenundahwandahgwud, cheähyoong oonoo cheöonje-peenetoong enewh uhyeëen kahezhenahgwukkin debishkoo azhenahgwuk ishpeming duhzhe uhyeëen; enewh dush ishpeming duhzhe uhyeëen; chepeenechegahdag keöonje-nundahwandahgwudoon ahwahshema ashpandahgwukkin sahsahgewejegunun dush ween oonoo. Kah mahween owh Christ kepeendegase emuh ahnuhmeä-weguhmigoong ooneenjemaung kahoönjeöozhechegahdag, ewh kahezhechegahdag debishkoo azhenahgwuk ewh quuhyuk uhyeëe; emuh atuh ishpeming kezhegoong kahpeendegad noongoom chenahgoozid emuh anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo kenuhwind oonje; kahween kuhya nuhningim chepuggedenedezood, debishkoo owh keche-sahsahgewechega-wenene anduhsoo kekenoonoowin ahbeting kahpeendegad emuh kechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoong uhnegegezid ewh bakaunuk misque; kishpin mahween oo-oo azhewabukebun tahgenundahwandahgooze nuhninigim chekootuggandung pahahkooöozhechegahdag ewh uhkee, noongoom suh gagah weishquah-uhkeewung ahbeting kepenahgooze cheëkoonung ewh mujje-ezhewabezewin oonje kesahsahgewetood tebenuhwa weyow. Debishkoo suh azheënahkoonegahzoo-waud enenewug ahbeting cheneboowaud, ishquauj edush chetebahkoonegang: Mesuh nahsaub owh Christ ahbeting kepuggedenegahzoo chepemoonduhmoowaud nebawah bamahdezenejin oomujje-ezhewabezewinene; egewh dush nanduhwahbuhmahjig, menuhwah ahbeting oogahwahbahmahwaun penah-

goozenid pemoonduhsenig mujje - ezhewabezewin
cheöonje-shahwandahgoozing.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxii. 1.

ZHUYEGWAH gagah ewh wambejishkewuhsinsenook
buhquazhegune-wekoondewin weähyahbun ewh kuh-
bekoosa-wekoondewin azhenekahdag. Kuhya dush
egewh keche-sahsahgahwejega-wenenewug kuhya
egewh oozhebeëga-wenenewug oogenundahwandah-
nahwah kaëzhechegawaud chenesahwaud, ookekoo-
sahwaun mah enewh ahnishenahban. Medush muj-
je-muhnedoon kepeendegashkahgood owh Judas Is-
cariot azhenekahzood pazhik egewh metahswe ahzhe
neezh kekenooähmahgunug. Medush kabezhemah-
jaud kuhya dush kekuhnoonaud enewh keche-sah-
sahgahwejega-wenenewun kuhya menesenoo-ooge-
maun ewh kaëzhechegad chepuhgedenuhmahwaud
Jesusun. Keöonahnegwanduhmoog dush, kuhya ke-
ekedoowug wemeenahwaud shooneyaun. Kenuh-
quatum dush, kuhya oogenundahwabhundaun che-
puggedenahmahwaud pwah-ahyahnid mahyahmah-
wenonejin enewh ahnishenahban. Me dush uhpe
kahtebishkoosag ewh wambejishkahwuhsinsenook
buhquazhegune-kezhik uhpe kuhbekoosa-mahnish-
tahnishense chenesind. Oogeëzhenahzhahwaun
dush Peterun kuhya Johnun, oo-oo dush keëkedood,
Mahjaug ahwewahwazhetook ewh kuhbekoosa-we-
koondewin ewh dush cheweseneyung. Oo-oo dush
oogeënahwaun, Ahneende ananduhmun chewahwa-
zhetooyaung? Oo-oo dush oogeënaun, Benuh, uhpe
uhnepeendegayag emuh oodanaung kegahpenah-
quashkahgoowah enene pametuhkoonung ewh nee-
bahgun mwaushkenabeeg, noopeenuhnik emuh we-
gewahming kaühnepeendegad. Oo-oo dush kegah-
enahwah owh wawegewahmid, Ahneende ewh we-
koondewine-ahbenahsoowin kaduhzhemeejeyaun ewh
kuhbekoosa-wekoondewin kuhya nekekenooähmah-
gunug? Kegahwabhundahegoowah ewh manguh-
tag ishpemesuhgoong-ahbenahsoowin wahwazheche-
gahdag, me emuh kaduhzhe-wahwazhetooayag. Ke-
ezhahwug edush, kuhya oogemekahnahwah debish-

koo kahegoowaud *Jesusun*, kuhyā dush oogewah-wazhetoanahwah ewh kuhbekoosa-wekoondewin. Uhpe dush kahtuhgwishenoomahguk ewh tebahégun, kenuhmuhduhbe, oogeweveduhbemegoon dush metahswe ahzhe neezh ookekenooähmahgunun. Oo-oo dush oogeënaun, Ahpeche ningenundahwandaun cheweedoopnhmenuhgoog, chemeejeyung maunduh kuhbekoosa-wekoondewin chepwah kooduggetoo-yaun. Kedenenim suh, kahween menuhwah ningahmeejese, bahnemah atuh ketebishkoosag emuh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewining. Oogeoodahpenaun dush ewh menequahjegun kuhyā kahmahmooyahwad keëkedoo, Oodahpenuhmook mahdahoonedeyook dush. Kedenenim mah, Kahween menuhwah ningahmenequase ewh shooweminahboo bahnemah goo atuh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin ketuhgwishenoomahguk. Oogeöodahpenaun dush buhquazhegun, kemahmooyahwa, kuhyā ogebuhquabeton kemeënaud, oo-oo dush keëkedood, Me oo-oo neyow pagedenahmahgooyag: oo-oo ezhechegayook chemequanemeyag. Medush kahezheoodahpenung ewh menequahjegun kahishquah-wesenewaund, oo-oo keëkedood, Maunduh menequahjegun ahwun ewh ooshke-kekindewin emuh nemisqueeming ewh sahgwabenuhmahgooyag. Benuh dush ooneenj owh bahyahtahid neweejewegoon oomah oodoopoowining. Kagate mahjah owh Enene Oogwissun debishkoo enahkoonind, tahkeche-sunnuggeze suh dush owh enene enewh bahyahtahegoojin. Medush ewh uhpe kemahje-kuhgwajindewaund, ahwagwan ahyahwegwan oo-oo kaëzhechegagoobunan. Kuhyā kemahje-guhnoonindewug, ahwagwan kakecheënanahgoozegwan. Oo-oo dush ween oogeënaun, Egewh mayug-ahnishenahbag oodoogemahmewaun oodoogemahkundahwahwaun mayug-ahnishenahban; kuhyā egewh wagemahkundahgajig, manoo-doodahgajig ezhenekahnahwug. Kahween kenuhwah oo-oo kegahezhewabezeseem: owh kacheishpandahgoozid anduhcheyag debishkoo agahsheid tahezheähyah; owh dush wagemahwandahgoozid debishkoo owh bameetahgad tahezheähyah. Ahwa-

nan kache-ishpandahgoozid, owh namuhduhbid emuh uhdoopoowining gamuh owh bameetahgad? kahnuhween owh namuhduhbid emuh uhdoopoowining? kedezheweejewenenim dush neen debishkoo owh bameetahgad. Kenuhwah kahwedookahweyag emuh neketemahgezewining. Kegahmeenenim dush ewh oogemahwewin, debishkoo owh Noos azhemeezhid; cheweseneyag kuhyia chemenequayag emuh ninduhdoopoowining ewede nindoogemahwewining, kuhyia chenuhmuhduhbeyag emuh oogemah-wuhbewining tebahkoonagwah egewh metahswe-ahshe neezh puhkaun azheweenzoojig Israëlitug. Oo-oo dush kekedoo owh Tabaningad, Simon, Simon, benuh, Satan kegenunduhwanemik chetebanemik cheëzheshahbooshkaksik debishkoo buhquazheguning: Kegelänuhmeätuhmoon gooshah kedabwayanduhmoowin chenoondasasenook; bahnemah dush keäunjeegooyun wedookow kekahneshug. Ween dush oo-oo oogeënaun enewh *Jesusun*, Tabaningayun, nekezhetah cheweejewenaun kabahquahegahzooyunin gamuh nabooyunin. Oo-oo dush oodenaun, Keween-duhmoon suh, Peter, owh pahkahahqua kahween tahnoondahgoozese, noongoom kezheguk bahnemah goo neshing keähgoonwatuhmun chekekanemeyun. Oo-oo dush oodenaun enewh kekenooähmahgunun, Uhpe kahahnoonenuhgoog ningooche cheëzhahyag ahyahsewag ewh shooneyah-mushkemoodans kuhyia meëjememushkemood, kuhyia muhkissenun, gagoonuh kegemuhnazenahwah? Oo-oo dush keëkedoo-wug, Kah gagoo. Medush oo-oo keënaud, Noongoom dush ahwagwan washooneyah-mushkemoodtanse-gwan mahnoo oogahoodahpemaun; kuhyia dush nuhwuhpoowine-mushkemood; kuhyia wadahzhewashkoosegwan mahnoo-oogahahtahwan oopesekoowahgun chekishpenuhtood dush. Oo-oo muh kedenenim maunduh azhebeëgahdag tahtebishkoosamahgud emuh neyowing, Ketuhgoo-uhgemah enewh majezhezewabezenejin: enewh mah anahjemegooyaunin tahtebishkoosawun. Oo-oo dush keëkedoowug, Tabaningayun, benuh, oomah ahtanoon neezh wahbik ahzhahwashkoon. Oo-oo dush oodenaun, Me menik.

Kesahguhum dush keëzhaud ewede wahjewing ewh Olives emuh moonzhug kahezahgoobun; oogenoopenuhnegoon dush ookekenooähmahgunun. Uhpe dush emuh kahahyaud oo-oo oogeënaun, Ahnuhmeäug cheëzhahsewag emuh kuhgwatebanindewining. Kemahjah dush akoo-tabewabenuhmahgad ahweyah ahsin, keöjecheengwasad dush kuhya keähnuhmeäud. Oo-oo keëkedood, Noosa kishpin enanduhmun ekoonuhmahweshin maunduh menequahjegun; ninduhwauj kahween neen uhyenanduhmaun keen atuh uhyenanduhmun tahezhechegam. Kepenahgoozewun dush ishpeming wanjebahnejin angenun, kemushkahwezeëgood. Kewesuggandung ashkum anegook kenundoodahmahga kuhya oodahbwazoowin kepungegahne debishkoo kazhegaugin misque pangesing emuh metushkuhkummig. Uhpe dush kahpubsegweed kahishquah-ahnuhmeäud kenauenzekahwaud dush enewh ookekenooähmahgunun, oogemekahwaun ewh nebahnid apeech kekechenuhneenuhwanduhmenid, oo-oo dush keënaud, Ahneeshwin nebahyag? puhsegweeg kuhya ahnuhmeaug cheëzhahsewag emuh kuhgwatebanedewining. Magwah dush kayahbe kekedood, benuh kache-mahmahwenoojig, kuhya owh Judas azhenekahzood, pazhig ayahwid egewh metahswe-ahshe neezh kene-gahne, kuhya kepenauenzekahwaud Jesusun weöjee-maud. Jesus dush oo-oo oodenaun, Judas, kebah-tahah nuh owh Enene Oogwissun ewh oojeemud? Uhpe oogoo kahweejewahjig *Jesusun* kahwahbundu-moowaud wahuhneëzhewabuk oogeënahwaun, Tabaningayun, ningahpuhkiddamin nuh enewh ah-zhahwashkoon. Pazhik dush oogepuhkiddawaun enewh keche-sahsahgahwejega-wenene oobuhmeetahgun kuhya ookekishketahwugahgunuhmaun oo-keche-tuhwuggahne. Jesus dush ookekuhnoonaun, oo-oo dush keëkedood, Mahnoo maunduh menik tah-ezhewabud; oogetaungenuhmahwaun dush ewh ootuhwugahne, medush kenoojemooäud. Medush Jesus kekuhnoonaud enewh keche-sahsahgahwejega-wenenewun, kuhya enewh ganuhwanduhmenejin ahnuhmeä-wegulmig kuhya katezenejin kahpenah-

zekahgoojin, Kepeëzhenaunzekahwim nuh ewh kazhenaunzekahwagoobun ewh kamoodishkid peäh-yooyag ahzhahwashkoon kuhya puhgumahgunun? Magwah weejewinenahgoosebun emuh ahnuhmeäweguhmigoong anduhsoo kezheguk kahween kegetuhkooneseem : mesuh noongoom ketebahegunewah, kuhya chemushkahwezemahguk ewh puhsuhgish-tebik. Medush ketuhkoonahwaud kuhya kemahjewenahwaud, keëzhewenahwaud dush emuh owh keche-sahsahgahwejega-wenene andaud. Peter dush wahsah oogenoopenuhnaun. Uhpe dush kahpootahwawaud emuh peendig chegishkoota kenuhmuhduhbewug, Peter dush oogeweelduhbemaun. Pazhik dush equawun oogewahbuhmegoon, chegishkoota kenuhmuhduhbid, oogenahnahgahdahwahbuhmegoon oo-oo keëgood, Kuhya mahbah oogeweewewaunenewh. Oogeähgoonwatahwaun dush, oo-oo keëkedood, Equa kahween nekekanemahse. Nahguj dush menuhwah bakahnezenejin oogewahbuhmegoon oo-oo oogeëgoon, kuhya keen kewedookahwaug. Peter dush keëkedoo, Enene kahween newedookahwahseeg. Nahguj dush kuhnuhbuj ningoo-tebahegunag menuhwah bakahnezid anegook kewetabwa oo-oo keëkedood, Kagate suh kuhya mahbuh oogeweewewaun, Galilee duhzhe-wenenewe muh. Peter dush keëkedoo, Enene, kahween nekekanduhse ewh ake-dooyun. Kazhetena dush magwah kekedood kemesittahgooze owh pahkahahqua. Owh dush Tabaningad kequake-kahbahwe ooge guhnuhwahbuhmaun dush enewh Peterun. Peter dush oogemequandaun ewh Tabaningad oodekedoowin oo-oo keëkedood, Chepwah mesittahgoozid owh pahkahahqua nesign kegahahgoonwatow. Peter dush kesahgahum kewesuhgedamoo edush. Egewh dush enenewug kah-tuhkoonahjig Jesusun ogebahpenuhdahwahwaun kuhya ogepuhkittaähwahwaun. Uhpe dush kahkuhkepeengwabenahwaud ogepuhquahkooneenjetahwahwaun emuh oodangwyening, oo-oo dush kekuhgwajemahwaud, Aunwahjegan, ahwanan kahpuhkettaik? Nebewah dush bakaunukkin ogekeche mujje-guhnoonahwaun. Uhpe dush wuhyah-

bunenig egewh ahnishenahbag ooketezemewaun kuhya egewh keche-sahsahguhwejega-wenenewug, kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug kepemahoon-jeëdewug kuhya oogeëzhewenahwaun emuh kahduhzhe-kahkekedoowaud oo-oo dush keëkedoowaud, keen nuh kedow owh Christ? weenduhmoowishe-naum. Oo-oo dush oogeënaun, Kishpin weenduhmoonuhgoogebun, kahween kedahgetabwayanduh-senahwah: Kishpin dush kuhgwajemenuhgoog, kahween kedahnuhquatuhweseem, kuhya kahween kedapuhgedeneseem. Bahnemah suh owh Enene Oogwissun tahwuhwanuhbe emuh ookechenikaung owh kache-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo. Kuhkenuh dush keëkedoowug, Keen nuh kedow owh Kesha-Muhnedoo Oogwissun? Oo-oo dush oogeenaun, Kenuhwah suh kedekedoom ewh ahweyaun. Oo-oo dush keëkedoowug, Wagoonan kayahbe wan jenundahwanduhmung ewh bahtahweenduhmoowin? kenuhwind mah kegenoondahwahnaun emuh tebenuhwa oodooning.

THURSDAY CHEPWAH EASTER.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. xi. 17.

MAUNDUH dush waunduhmoonuhgoog kahween kewahwezhanemesenoonim, kahween oonesheshin-senoon, azhemahwunjeëdeyag, mahnahdud suh goo. Netum, uhpe mahyahwunjeëdeyagoon emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, nindenetahga chepukkaunanindeyag; kuhya anewak nedabwatum. Nunduhwandahgwud mah chëahtag pukkaunanindewinun emuh anduhzhe-ahyahyag, cheöonjemezsheshuh-wahbuhmenahgoozewaud egewh manwandahgoozejig kenuhwah anduhcheyag. Mahyahwunjeëdeyagoon, kahween chemeejeyag ewh Tabaningad ooshuhkuhmoon-ingawin kedoontjemahwunjeëdeseem wahseneyagoon. Tatabenuhwa anduhcheyag kemeejenahwah kewesinewinewah chepwah wešenewaud bakahnezegig: pazhik dush puhkudda, menuhwah dush pazhik kewushquabe. Ahneen? kah nuh ween

kedahyaunsenahwah enewh wegewaumun kaduhzhe-weseneyagoobun kuhya kaduhzhe-menequayagoobun? kewebahpenuhdahnahwah nuh ewh Kesha-Muhnedoo oodahnuhmeä-weguhmig, kuhya kedahgujjeäug egewh wuhyahnuhdezesegoog? Ahneen kaënenuhgoog? kegahoonje-wahwezhanemenim nuh? Kah suh ween kewahwezhanemesenoonim. Ningewah-weenduhmaug gooshah owh Tabaningad ewh kahwahweenduhmoonenuhgoog, owh Tabaningad Jesus ewh tebekudenig uhpe bahyahtuhind oogeöodahpenaun buhquazhegun: kahmahmooyahwad dush, oogebughquabenaun, oo-oo dush keëkedood, Oodahpenik, ahmook: me suh oo-oo neyow, kenuhwah wanjepegoobejegahdag: oo-oo ezhechegayook chemequanemeyag. Me dush nahsaub kahdoodung kahishquah-wesenid keöodahpenung ewh menequahjegun, oo-oo keëkedood, Mesuh maunduh menequahjegun ahyahwung ewh ooshke-kekindewin emuh nemisqueeming: oo-oo ezhechegayook, duhching manequayagoon, chemequanemeyag. Menik duhching amwagoon wah-owh buhquazhegun, kuhya manequayagoon maunduh menequahjegun, kewahbundahewanahwah ewh ooneboowin owh Tabaningad nahnauzh egoo chetuhgwishing. Ahwagwan dush kaäumwahgwan wah-owh buhquazhegun, kuhya kamenequagwan oo-oo Tabaningad oomenequahjegun, anandahgoozesig, oobahpenoodaun ewh weyow kuhya ewh oomisquem owh Tabaningad. Mahnoo tahnahnabgahdahwanindezoo enene, me suh dush kaëzheäumwaud enewh buhquazhegunun, kuhya kaëzhemenequad ewh oominequahjegun. Owh mah wahsenid kuhya manequad anandahgoozesig, oomeejin kuhya oomenequan tebenuhwa oonahneboondewin, kah mah oomezsheshuhwenunse Tabaningad weyow. Me suh oo-oo nebewah wanjeshahgwewa-waud anduhzhe-ahyahyag, ahnind dush wanje-nabah-waud. Kishpin mah tebahkoonedizzooyungoobun, kahween kedahgetebahkoonegoosemin. Uhpe dush tebahkoonegooyung, kekooduggeëgoonaun owh Tabaningad, chetuhgoo-nahneboomegoosewung oo-oo uhkee. Benuh dush, nekahneseoog, uhpe pah-

mahwunjeëdeyagoon cheweseneyag, peëdeyook suh. Kishpin dush ahweyah puhkuddad, mahnoo andaud tahnahkoowa-wesene; cheëzhemahwunjeëdesewag emuh nahneboondewining. Enewh dush ween ahnind ningahquhyukoosittoonun bahnemah tagwishaun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxiii. 1.

KUHKEUH dush kepuhsegwewug keëzheweduhmahwahwaud dush enewh Pilateün. Oogemahje-bah-tahmahwaun dush oo-oo keëkedoowaud, Ningemakahwahnaun wah-owh *enene* wuhnishemaud enewh ahnishenahban, kuhya kenahahmahwaud chemee-nahsewemind oogemah-shooneyaun enewh Cæsarun ekedood ween tebenuhwa cheähwid Christ keche-oogemah. Pilate dush oogegehgwajemaun oo-oo keëkedood, keen nuh kedow oodoogemahmewaun egewh Jewyug? Oogekuhnoonaun dush oo-oo oogeënaun, Kedekid suh keen. Medush Pilate oo-oo kahenaud keche-kuhgequa-wenenewun kuhya enewh ahnishenahban, Kahween nemekahwahse mahbah enene ningood kemujje-ëzhechegad. Ashkum dush kekeche-ahquahdezewug oo-oo keëkedoowaud oomegooshkahjeäun enewh ahnishenahban pabahkuhgequad anegookwaug Judea duhzhe uhkee Galileeing keëonjemahjaud nahnauzh egoo oomah. Uhpe dush Pilate kahnoonduhwaud Galilee chewahweenduhmenid kekuhgwadwa, Galilee-wenenewe nuh mahbuh enene? Uhpe dush kahkekandung ewh chedebandahgoozid emuh Herod oodoogemahwe-wining, oogeëzhenahzhahmahwaun Herodun, ahyahgoobunan owh emuh Jerusaleming ewh uhpe. Uhpe dush Herod kahwahbuhmaud Jesusun kekeche-minwandum: kenooazh mah oogenundahwandaun chewahbuhmaud gagoo chemuhmaundahwejeganid. Me dush kekuhgwajemaud nebewah ekedoowinun; kah dush kuhnuhga oogenuhquatahgooseen. Egewh dush keche-sahsahgewejega - wenenewug kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug kenebahwewug kuhya oogekeche-bahmahmahwaun. Owh dush Herod kuhya ooshemahgunishemun ogebahpenuhduhwah-

waun, kuhya kemujje-kuhnoonahwaud, kuhya kepe-
 suhkoonahwaud suhsagahwine-pesekoowahgun kuh-
 ya nayaub keëzhenahzhahmahwaud Pilateün. Me-
 dush ewh kezheguk owh Pilate kuhya Herod kewe-
 jekewaïndewaуд : mawezhah mah kenishkaninde-
 buneeg. Pilate dush uhpe kahmahwunzoomaud
 keche-sahsahguhwejega-wenenewun kuhya ooge-
 maun kuhya ahnishenahban, oo-oo keënaud, Kege-
 peetahmahwim wah-owh enene debishkoo owh wa-
 nishemaud ahnishenahban ; benuh, ningeguhgwaje-
 mah emuh anahsuhmeyag, kah dush ningemekah-
 mahwahse ningood kemujje-ezhechegad enewh kah-
 ahnahmahmagoon. Kahween kuhya Herod ; kegeë-
 zhenahzhahoonenim chenahzekahwag ; benuh dush,
 kah ningood keëzhechegase kaöonjenesindebun. Nin-
 gahpuhzhunzhawah dush, me dush kapuggedenug.
 Kenundahwandahgwud mah chepuhgedenahmah-
 waud pazhig uhpe wahwekoonding. Mahmahwe
 dush kepepahgewug oo-oo dush keëkedoowaud,
 Mahjeweezh mahbuh puhgedenahmahweshenaum
 dush Barabbas : (Owh kahmegahzookummegezid
 emuh oodanaung kuhya kahneshewad kahoönjeke-
 bahquaahoon.) Pilate dush keënandum chepuggeden-
 aud enewh Jesusun menuhwah ookekuhnoonaun.
 Medush kahezhepepahgewaud oo-oo keëkedoowaud,
 Ahgwahkwah, ahgwahkwah. Menuhwah nesing
 oo-oo oogeënaun, Ahnishwin, wagoonan mujje-
 uhyewish kahezhechegad ? kahween nemekuhmah-
 wahse ningood keëzhechegad kaöonjenesindebun :
 ningahpuhzhunzhawah suh goo, me dush che-
 puhgedenug. Ahpeche dush kewedabwawug
 kekeche-pepahgewaud, keëkedoowaud cheähgwah-
 quahoomind, Kuhya dush kemushkahwezemah-
 gudenewun oodinwawinewah kuhya keche-sah-
 sahguhwejega-wenenewug oodinwawinewah. Pilate
 dush keënahkoonega cheëzhewabudenig ewh
 kahezhenunduhwanduhmoowaud. Oogepuggede-
 nuhmahwaun dush kahmegahzookummegezenid,
 kuhya kahneshewanid kahoönjekebahquaahoon-
 debun enewh kahuunduhwanemahwahjin ; me-
 dush kepuhgedenaud Jesusun emuh oonunduhwan-

duhmoowinening. Magwah dush uhnemahjewenahwaud oogetuhkoonahwaun pazhik enenewun, Simonun Cyrenia duhzhe enenewun ketegahning oonjebahnid, oogepemoondahahwaun dush ewh ahzhedayahnik chepemoonduhmenid ishquayaung Jesusun aneëzhahnid. Oogenoopenuhnegoon dush kache-mahmahwenoonenjin ahnishhenahban kuhya equawun kahmuhwenejin ewh kemuhwemegood. Jesus dush quakekahbahwid oo-oo ekedoo, Kenuhwah wadahnese-megooyag emuh Jerusalem, kagoo muhwemeshekagoon, muhwindezooyook suh, kuhya muhwetuhwik kenejahnesewaung. Benuh suh, peëzhahmahgudoon enewh kezhegudoon uhpe cheëkedoong, Shahwandahgoozewug suh egewh wanejahnesegoog, kuhya equawug wekah kahnegeähwuhzoosegoog kuhya kahnoonahwuhzoosegoog. Me dush chemahje-eduhmoowaud enewh wahjewun, Puhtuhgwunishkahweshenaum, kuhya dush wahjewansun ahgwahnahooëshenaum. Kishpin mah oonoo andoodahwahwaud ashkahkoozenejin metikoon, ahneen dush kadoodahmoowaud ewh buhyahtag. Neezh dush bakahnezejig ketuhgoo-mahjenahzhahwahwug chenesindwah mujje ezhewabezewin oonje. Uhpe dush kahtuhgwishenoowaud ewede Calvary azhenekahdag, me emuh keduhzhe-ahgwahgwahahwaud, kuhya dush neezh maje-ezhewabezenejin, pazhik emuh ookechenikahning pazhik dush emuh oonuhmunjenekahning. Me dush uhpe Jesus kekeëkood, Noosa, ahbwayanim, kah mah ookekanduhsenuhwah ewh azhechegawaud. Kemahdaboonedewug dush enewh oodahgwewinun, kuhya dush keähtahdewug. Egewh dush ahnishenahbag kenebahwewug, kuhya keguhnuhwahbuhmahwaud, kuhya dush oogemaug mahmahwe oogebahpenuhdahwahwaun oo-oo keëkedoowaud, Oogebemahjeäun bakahnezenejin, mahnoo tahbemahjeëdezoo kishpin ahyahwegwan owh Christ, Kesha-Muhnedoo kagegenahjin. Egewh dush she-mahgunishug oogenahnahpuhgaunzoomahwaun, kepemeenahahwaud ewh shewahboo, oo-oo dush keëkedoowaud, Kishpin kagate oogemahkundahwudwahnann egewh Jewyug, bemahjeëdezon. Emuh

dush oogejuhyeë kahahgoonind, oo-oo keëzhebeë-gahda emuh Greek inwawining, kuhya Latin inwawining, kuhya Hebrew inwawining, MESUH WAH OWH OODOOGEMAHMEWAUN EGEWH JEWYUG. Pazhig dush maje-ëzhewabezid kahahgoonind oogedahnahpahgaunzomaun oo-oo keëkedood, Kishpin ahyahwewunan owh Christ bemahjeëdezoon kuhya dush bemahjeëshenaum nenuhwind. Owh dush bakaunedezid ogekuhnoonaun kenuhnebekemaud, oo-oo dush keëkedood, Kah nuh ween kekoosahse Kesha-Muhnedoo, kekanduhmun cheäh-yahyun emuh nahsaub nahneboondewining? Kenuhwind suh quhyuk kedoodahgoonaun; anandahgwuk mah kedezhechegawinenahnin kenuhwind kedoodahgoonaun, wah-owh dush enene kahweenningood kemujje-ezhechegase. Oogeënaun dush Jesusun, Tabaningayun mequanemeshin uhpe kepeendegayun emuh kedoogemahwewining. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kagate, kagate kedenin, noongoom kezheguk kegahweejewh emuh oonahnegoozewining. Kuhnuhbuj suh nuhwuhquagoobun, ketebikahbemenahgwud emuh anegookwaug uhkee peenish egoo shaunguhsoo-tebahgunag. Ketebikahbuhmenahgooze dush owh kezhike-keezis, kuhya dush ewh kebuhgoojegun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong ketaushkekesa. Uhpe dush Jesus keche anegook kahpepahgid oo-oo keëkedoo, Noosa, emuh keneenjeeng nepuhgedenah ninjechaug; oo-oo dush kahekedood keishquahnuhmoo. Uhpe dush owh menesenooogemah kahwabhundung ewh kahezhewabuk ogepezhegandahgooäun Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëkedood, Kagate suh menoo-ezhewabezegoobun mahbah. Kuhkenuh dush ahnishenahbag kahpemahwunjeëdewaud chewabhunduhmoowaud oonoo, uhpe kewabhundahmoowaud ewh kahezhewabuk kepuhkittaöodezoowug emuh ookahkegunewaung keühnekewawaud. Kuhkenuh dush enewh kahkekanemegoojin, kuhya equawun kahnoopenuhnegoojin, wahsah kenebahwewun kewabhunduhmoowahnid oonoo uhyeën.

GOOD FRIDAY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, kenundoodahmahgoo emuh shahwanjegawining cheëzheguhnuhwahbuhmudwah oogoo kenejahnesug, egewh kahoonejäänandung owh Tabanemeyungid Jesus Christ chebahtahind kuhya chepuhgedenind emuh ooneenjewaung egewh maje-ezhewabezejig enenewug, kuhya cheduhpenad emuh ahzhedayahnikoong, ween dush noongoom wahdegamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya owh keche Oojechaug kahgenig puhyazhegooyun Kasha-Muhnedoo-weyun uhpena kahgenig. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahyahgega-bemahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun kejechaugoong wanje-tebakhkoonuhming kuhya wanjepeenetoong anegookwaug kedahnuhmeähwin, bezinduhmooweshenaum nepahgoosanjegawinenahnin kuhya nindahnahmeähwinenahnin, azhenundoodahmahgooyun cheshahwanemudwah kuhkenuh bamahdezeyig emuh kekechetwah-ahnuhmeähwining daban-dahgoozeyig, ewh quuhyük chebuhmeetookwah emuh oodahnookeewinewaung; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

O SHAWANJEGAYUN Kesha-Muhnedoo kahoozheüdwah kuhkenuh bamáhdezeyig, shaunganduhsewun gagoo kahoozhetooyun kuhya ananemahsewud che-nebood maje-ezhewabezid, ananemud suh goo che-äunwanindezood chebemahdezid dush; Shahwanim kuhkenuh Jewyug, Turkug, anuhmeähsegoog kuhya quuhyük anuhmeähsigoo; Ekoonuhmow kuhkenuh ookuhkebahdezewinewah, oomushkahwedaäwine-waun kuhya azhesheenganduhmoowaud kedekedoo-win, kuhya dush pekewaweezh, shawandahgoozeyun Tabaningayun, emuh anduhzhe-ahyahwaud tebenuhwa kemahnishtahnishemug ewh dush chebemahjeëndwah debishkoo kaëzhebemahjeëndwah kuhkenuh quuhyük anuhmeähjig mahmahwe chetebanemegoowaud pazhik Mahnishtahnishewenenewun

Jesus Christun Tabanemeyungid, owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik, keen kuhya Keche-Oo-jechaug Ahpena kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Heb. x. 1.

EMUH tebahkoonegawining duhgoomahgud ewh kekenoowahjechegun wanjekekenoowahduk enewh wanesheshingin kagetuhgwishenoomahgukkin, kah dush ween ahpeche ezhenahgwussenoon, kah wekah enewh sahsahgewejegunun anduhsoo-kekenoonnoowin azhesahsahgewejegang tahkushketoomahgussenoon chetamenoo-ezhewabezeëndwah egewh pahnaunzekungig, kishpin mahween *kushketoomahgukkebun* kahnuhween tahgeishquah-sahsahgewejega-seem? egewh mahween anuhmeähjig ahzhe kahke-seebegenindjig kahween menuhwah dahgekekanindezoosewug chemujje-ezhewabezewaud. Oonoo dush ween sahsahgewejegunun wazhetoowahjin oomequandahnahwah enewh mujje-ezhewabezewinun anduhsoo kekenoonnoowin. Kahwasah ewh pezheke-misque kuhya mesahboozoo-misque tahnoon-jewabenegahdasenoon enewh mujje-ezhewabezewinun. Mesuh dush ewh oonjeëkedood uhpe wahtuhgwishing oomah uhkeeng, Sahsahgewejegun kuhya meegewawin kahween kenunduhwanduhse, ewh suh atuh weyowemah kegawahwazhetuhmow: Enewh chuhyahgezegahdagin sahsahgewejegunun kuhya enewh sahsahgewejegunun oonje mujje-ezhewabezewinun kahween kegeminwanduhsenun. Medush oo-oo keëkedooyaun, Benuh nepeëonjetuhgwishin (emuh keche-muzzeneëguning oozhebeëgahda duhzhemegooyaun) cheëzhechegayaun ewh ananduhmun, O Kesha-Muhnedoo. Uhpe dush netum keëkedood, Sahsahgewejegun, kuhya meegewawin, kuhya chuhyahgezegahdagin sahsahgewejegunun, kuhya ewh meegewawin oonje ewh mujje-ezhewabezewin kahween kegenundahwanduhsenun, kah kuhya kegeminwanduhsenun; ewh chemeegewang akedoomahguk ewh tebahkoonegawin; Medush uhpe oo-oo keëkedood, Benuh, nepeëonjeëzhah cheëzhechegayaun ewh natumesing, cheëonjeminjemoosetood ewh

menuhwah pazhik. Me suh oo-oo enanduhmoowin wanjepeneëgooyaung oonje ahpena ahbeting Jesus Christ kesahsahgewetood ewh weyow. Kuhkenuh egewh sahsahgewechega-wenenewug nebahwewug anduhsoo-kezhegudenig kuhyā nuhningim oosahsahgewetoonahwah nahsaub sahsahgewejegunun, enewh wekah kaënandahgwussenoogin cheëkoowabenegahdag ewh mujje-ezhewabezewin: wah-owh dush, kahpuggedenung pazhik sahsahgewejegun kahgenig kaduhgoomahguk, kenuhmuhduhbe emuh ookechenikaung owh Kesha-Muhnedoo. Medush uhpe beetood chetuhtuhkookahnaud enewh mahgahnegoojin. Ahbeting mah kesahsahgewejegad, medush kahgenig wanjebemahjeäud kuhkenuh enewh manoo-ezhewabezeëndjin. Mesuh dush kuhyā owh Keche oojechaug azhewahweenduhmoonenung: oo-oo mahween netum kahekedood, mesuh maunduh ewh kekindewin kaöozhetoomahwugwah uhpe keishquahsag oonoo kezhegudoon, keëkedoo owh Tabaningad, Ningahahtuhwaug netebahkoonegawin emuh oodaëwaung kuhyā emuh oodenanduhmoowinewaung ningahoozhebeühmahwaung enewh; kah dush menuhwah ningahmequanduhmoowahseeg oomujje-ezhewabezewinewaun kuhyā oomujje-ezhechegawinewaun. Kahwabenegahdag oonoo kahween kayahbe duhgoomahgussenoon sahsahgewejegawin oonje enewh mujje-ëzhewabezewinun. Benuh dush kekandahmung nekahneseoog chepuggedenahmahgooyung emuh soongedaäwining cheëzhepuhpeendegayung emuh ewh mahyahmahwe-keche-ahpeetandahgwuk ahnuhmeä-weguhmigoong, Jesus omisqueem oonje, ooshke-meekunaung kahgega-bemahdezewining anenuhmook, ewh kahoozhetoomoonenung emuh shahbooyeëe ewh kebuhgoojegun, mesuh tebenuhwa weyaus; kuhyā ahyahwung pazhik keche-sahsahgewejega-wenene wagemahkundung ewh oowegewaum owh Kesha-Muhnedoo; umbā penaunzekundah emuh quuhyük oodaëmaung, emuh dabwayanduhmoowineahpanemoowining kecheähpanemooyung, peeneëgooyaung emuh kedaënahning oonje mujje-kekanindezoowin, kuhyā peeneëgooyung emuh keyowenaung

pahnahguhmeeg nebee ahyoong. Umba minjemandundah ewh wahweendahmahgawin kahezhehewahweenduhmung ewh dabwayanduhmoowin kuhnuhga ahnezhetunsewung; (ahyaungwahmeze gooshah owh kahwahweenduhmoonenung;) umba suh muhmequanindedah cheähyaungwahmindeyung chesahgeëdeyung kuhya chemeekeinduhmung enewh wanesheshingin ahnookeewinun. Kahween kegahpoone-toosemin ewh kemahwunjeëdewinenaun, ahnind azhewabezewaud; chekuhnoonindeyag suh goo mashquaud; mamwach dush oonje kekanduhmag pashoo peähyahmahguk ewh kezhegud.

Ewh Minwahjemoowin. John xix. 1.

MEDUSH owh Pilate keöodahpenaud enewh Jesusun, kepuhzhunzhawaud dush. Egewh dush shemahgunishug uhpe kahookadahmahwaud ewh menasahgahwunzhe-wewuhquaun oogepesekoonahwaun emuh ooshtequahnening, kuhya oogepesekuhmahwahwaun ewh misquagenoo-puhpesekoowahgun, oo-oo dush oogeënahwaun, Keduhnuhmekahgoo keen wagemahkundahwudwah egewh Jewyug! oogepahguskeninjetahwahwaun dush. Menuhwah dush kesahgahum owh Pilate, oo-oo dush oogeënaun, Benuh kesahgejeweeduhmoonim owh, chekekanduhmag, kuhnuhga mekahmahwahsewug ewh oomujje-ezhehegawin. Medush kesahgahung owh Jesus ahyood ewh menasuhgahwunzhe-wewuhquaun kuhya ewh misquagenoo-puhpesuhkoowahgun. Pilate dush oo-oo oogeënaun *enewh ahnishenahban*, Wahbuhmik owh enene! Uhpe dush egewh kechesahsahgewejega-wenenewug kuhya egewh tuhkoonewa-wenenewug wahyahbuhmahwaud, kepepahgewug oo-oo keëkedoowaud, Ahgwahkwah, ahgwahkwah. Pilate dush oo-oo oogeënaun, Kenuhwah oodahpenik ahgwahkwahook dush, kah mah neme-kuhmahwahse ningood chemujje-ezhehegad.—Egewh dush Jewyug oo-oo oogeënahwaun, Nindahyahmin ewh tebahkoonegawin, ewh suh tebahkoonegawin, wanjeënanadahgoozid chenebood, keënah-

jindezoo mah, Nindoogwissemik owh Kesha-Muhne-doo. Uhpe dush owh Pilate kahnoondung ewh ekedoowin ashkum kesageze; Menuhwah dush kepeendega emuh kebakquahoodeweguhmigoong, oo-oo dush oogeënaun enewh Jesusun, Ahneende wanjebahyun? Kah dush ween owh Jesus oogenuhquatuhwahseen. Pilate dush oo-oo oogeënaun Kah nuh ween keguhnoozhese? kah nuh kekekan-duhse ewh knshkeäwezewin ahyahmaun cheäh-gwahkwahoonau kuhya kushkeäwezewin ahyahmaun chepuhgedenenaun? Jesus dush ookekunoonaun, Kahween kuhnuhga kedahgekushkeäwezese ningood chedoodahweyun, kishpin ishpeming oonjemeenegoosewumbun; medush wanjekuhgwahnesuggandahgwudenig oomujje-ezhechegawin owh kahpuhgedenemauk neyow. Medush owh Pilate kahoondenundahwandung chepuhgedenau; egewh dush Jewyug kekeche-pepahgewug oo-oo keëkedoowaud, Kishpin puhgedenud mahbuh, kahween kesahgeähse owh Cæsar; kuhkenuh nindoogemowh adezoojig, oomujje-duhzhemahwaunenewh Cæsarun. Pilate dush uhpe kahnoondung oo-oo ekedoowin, oogesahgejeweenau enewh Jesusun, kenuhmuhduhbe dush emuh tebahkoonede-wuhbewining emuh azhenekahdag Ahsinekahning, anwawaud dush egewh Hebrewug, Gabbatha. Magwah dush wahwasechegahdag ewh kuhbekoosa-wedoondewin, keningoodwahswe-tebahegunag; oo-oo dush oodenaunenewh Jewyun, Benuh wahbuhmik kedoogemahmewah. Wennhwah dush keëzhepepahgewug, Mahjeweezh, mahjeweezh, ahgwahkwah. Pilate dush oo-oo oodenaun, Ningahahgwahkwahwah nuh owh kedoogemahmewah? Egewh dush keche-sahsahgewejega-wenenewug ookekunoonaun, Kahween ahweyah nindoodoogemahwemahsenaun owh atuh Cæsar. Medush kepuhgedenuhmahwaud ewh cheähgwahquahoomind. Oogeöodahpenahwaun dush enewh Jesusun, keënemahjewenahwaud. Anepemewetood dush ewh oodahzhadayahtekoom keëzhah emuh ooshtequaunegagunekahning azhenekahdag, emuh dush Hebrew inwawining

Golgotha azhenekahdag: Medush emuh keähgwahquahahwaud, neezh dush pakahnezenejin uhyeduhwuhyeëe. Pilate dush oogeöozhebeäun ewh wahweendahmahgawin JESUS OWH NAZARETH ANDUHZHEKAD OODOOGEMAHEMAWAUN EGEWH JEWYUG. Nebewah dush egewh Jewyug oogeähgindahnahwah oo-oo wahweenduhmahgawin, cheguhyeëe muh emuh oodanaung keduhzhe-ahgwahquahwah owh Jesus: keöozhebeëgahda dush emuh Hebrew-inwawining, kuhya Greek inwawining, kuhya Latin inwawining. Ookechesahsahgewejega-wenenemewaun egewh Jewyug, oogeënahwaun enewh Pilateün, Kagoo oozhebeünkan, Oodoogemahwewaun egewh Jewyug; me atuh, oo-oo keëkedoo, Nindow oodoogemahmewaun egewh Jewyug. Pilate dush ookekuhnoonaun, Kahoozhebeähmaun suh ningeöozhebeäun. Egewh shemahgunishug uhpe kahahgwahquahwahwaud enewh Jesusun, oogeöodahpenaunahwah enewh oodahgwewinun oogenewoosetahnahnahwah anduhchewaund egewh shemahgunishug naningooding oogeöodahpenahnahwah, kuhya dush ewh puhpesuhkoowahgun: kahween dush kekushkegwahdasenoobun ewh puhpesuhkoowahgun oogejuhyeëe keöonjemezewa-aunzwatahgenegahdagoobun. Oo-oo dush keëdewug, Kahween ninduhwauj kegahpegoobetoosemin, ahtahdekundahdedaun suh goo ahwagwan kaähyaamoogwan; chedebishkoosag dush ewh oozhebeëgawin oo-oo akedoomahguk, Kemahdahoone-dewug enewh nindahgwewinun, kuhya dush ewh nepuhpesuhkoowahgun oogeähtaundekundahnahwah, Mesuh oonoo kahuhyezhechegawaud egewh shemahgunishug. Kenebahwewun dush cheguhyeëe emuh oodahzhedayhtikoong owh Jesus, enewh oogeën, kuhya oogeën oowedegequaune, kuhya ow Mary wewuu ow Cleophas, kuhya ow Mary Magdalene. Jesus dush uhpe wuhyahbuhmaud enewh oogeën, kuhya enewh kekenooähmahgunun kabsahgeähjin pashoo nebahwenid, oo-oo oogeënaun enewh oogeën, Equa, wahbum ow kegwis! Medush oo-oo keënaud enewh kekenooähmahgunun, Wahbum ow

keguh! Medush ewh uhpe owh kekenooähmahgun keëzhewenaud enewh emuh tebenuhwa oowegewahming. Medush Jesus kekandung ahzhe kuhkenuh ahnooj gagoo kedebishkoosog, chedebishkoosag ewh oozhebeëgun, oo-oo ekedoo, Nekishkahbahgwa. Keähtamahgud dush ween ewh oonahggn mooshkenabeeg ewh shewahboo, uhpe dush kahmoshkenabah-toowaud ewh eskahebaun ewh shewahboo, keähtoo-waud emuh hysoping, keënemoowahwaud emuh oodoonening. Uhpe dush owh Jesus kahöodahpenung ewh shewahboo, keëkedoo, Ahzhe kezhechegahda; kahnuhwuhgequanid dush oogepuhgedenaun enewh oojechaugwun. Egewh dush Jewyug cheäh-goodasenook enewh weyowemaun emuh ahzhedayahtikoong magwah ahnuhmeä-kezhkekuk, kezhetahwene-kezhegud suh ewh (kekechetwahwandahgwud suh ewh ahnuhmeä-kezhegud), oogenundoodahmahwahwaun enewh Pilateün ewh chepookkookahdaöondwah, chemahjewenindwah dush. Kepeëzhahwug dush ween egewh shemahgunishug, oogepookkookah-danahmahwaun enewh netum kuhya enewh bakahnezenejin kahweejahgwahquahoominjin. Uhpe dush pahnahzekahwahwaud enewh Jesusun, kewahbuhmahwaud dush ahzhe keneboonid, kahween oogepookkookahdagahnahmahsewaun. Pazhig dush shemahgunish oogepuhjebahwaun ewh shemahgun emuh oopema-yowening, kazhetena dush emuh keöonjewun ewh misque kuhya ewh nebee. Ow h dush kahwabhundung debahjemoo, tabwamahgud-dene dush ween oodebahjemoowin: ookekandaun dush ewh tabwad, kenuhwah chedabwayanduhmag. Oonoo dush keëzhewabudoon chedebishkoosag ewh oozhebeëggn, Kah kuhnuhga pazhik ookun tahpookokuhnunjegahdasenene. Menuhwah dush pazhig oozhebeëgun oo-oo ekedoomahgud, Oogahguhnuhwahbuhmahwaun enewh kahpuhjabahwahwahjin.

EASTER-EVEN.

Ewh Ahnuhmeäwin.

ENANEMEESHENAUM O Tabaningayun nenuhwind kahbaptizemegoozeyung emuh ooneboowening ow h

Shawandahgoozid kegwis, bamahjeyungid Jesus Christ, moonzhug chebannahjetooyaung enewh maje-ezhewabukkin nennundahwanduhmoowinenahnin, cheoonjeweejewungid chebaguhmigoong kepeendegad, cheshabbooshkahmaung neboowin kuhya ewh chebaguhmig, cheoönjepeendegayaung emuh mwaujegandahgwuk ahbejebahwining; oodezhethwahwinoonje owh kahnebood, kahpuggedanemind, kuhya kahahbejebaud chebemahjeënung, mesuh owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. 1 Peter iii. 17.

NAHWUJ mah oonesheshin, kishpin oo-oo enandung owh Kesha-Muhnedoo, chekooduggetooyag oonje menoo-ezhechegawin dush ween ewh mujje-ezhechegawin. Kuhya ween owh Christ ahbeting kekooduggetoo oonje enewh mujje-ezhewabezewinun, owh quuhyük-azhewabezid oonje enewh maje-ezhewabezenejin, chepeëzhewenenung emuh anduhzheahyaud owh Kesha-Muhnedoo, kenesind emuh weyausemaung, nayaub kebemahdezeind oojechaugoomaung; Kahoonjeähweknhgekemaud enewh chebaumun kabahquahegahzoonejin; Enewh kuhyet kahkuhgaunzetuhmenejin, magwah owh Kesha-Muhnedoo kinpazh kebeetood ewh oozhechegahdag nahbequaun, uhpe ookezhegudoomun owh Noah, emuh kahbemahjeëndwah oonje nebeeng pangesha wuggezejig wajechaugoowejig keishwahchewugatuh. Kebemahjeëgoonaun suh kenuhwind ewh kahkekenoowahjechegahdag emuh, me suh ewh Baptizooëwawin (kahween ewh wabenuhming ewh weyause-weenezewin, ewh atuh nuhquatuhmoowin azhennhquatuhmoomahguk menoo-kekanindezoowin anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo,) oonje oodahbejebahwin owh Jesus Christ. Ow ahzhe kahezhaud ewede ishpeming, ayaud dush emuh ookechenikahning enewh Kesha-Muhnedoon; kahpuggedenuhmoowind cheöogemahkundahwaud enewh angenun kuhya enewh nahgaunandahgoozenejin kuhya kashkeäwezenejin.

Ewh Minwahjemoowin. Matthew xxvii. 57.

UHPE dush aneoonahgooshig, kepeëzhah pazhig kachetwahwezid enene emuh Aramathæääng anduhnuhkeed, Joseph azhenekahzood, kuhya ween ahwid Jesus ookekenooahmahgunun: Oogeëzhahnun enewh Pilateün, kepahgoosanjegad, weyowene enewh Jesusun. Pilate dush keënahkoonega puggenuhmahwind ewh weyow. Uhpe dush Joseph kahoodahpenung ewh weyow, oogewewahquayegenaun emnh wahbishkeging, Oogeähsaun emuh tebenuhwa oodooshke-chebaguhmigoong kahweembahbekahahmahedezoogoobunan emuh ahsining, keche ahsineen dush oogeëzhetebebenaun emuh ishquaundamewung ewh chebaguhmig, medush kahezhemahjaud. Keähyahwug dush emuh owh Mary Magdalene, kuhya owh bakahnezid Mary, kenuhmuhduhbewaud emuh ahzhahwuhyeëe chebeguhmigoong. Kahwahbung dush kahishquah-oozheetahwine-kezheguk egewh keche-sahsahgeweja-wenenewug, kuhya egewh Phariseeg mahmahwe oogenaunzekahwahwaun enewh Pilateün. Oo-oo dush keëkedoowaud, Oogemah nemequandahmin, mahbuh wuhyazhinggashkid kahekedood magwah bemahdezid, Bahmah kenesoogoonahguk ningahahbejebah. Umba enahkoonegan cheguhnuhwanjegahdag ewh chebaguhmig nahnaunzh egoo kenesoogoonahguk, koonemah dush keemooj nebah-tebik tahpeëzhahwun enewh ookekenooähmahgunun, chemahjewenegood dush cheënahwaphun dush enewh ahnishenahban, Ahzhe keähbejebah, ewh ishquauch wuhnezewin nahwuj tahgeöosittahwandahgwud dush ween ewh netum. Pilate dush oo-oo oogeënaun, Kedahyahwahwaug egewh akundoojig; Mahjahyook, aungwahmezeyook cheguhnuhwanduhmag. Medush kahezhemahjahwaud, kewahweengatoowaud ewh chebaguhmig oogeähkookoowuhsahnahwah dush ewh ahsin, oogeähsahwaun dush enewh kaähkundoonejin.

EASTER KEZHİK.

*Kehkezhah ahnuhmeäung kahween tahekedooseem Umba nuhguhmooh
tahwahdah, &c., oonoo suh atuh tahnuhguhmoom gamuh tahekedocm.*

CHRIST kekubbekoosa-mahnishtahnisheensemenaun
kenuhwind keöonjenesah : Umba suh guhnuhwan-
dundah ewh wekoondewin.

Kahween kedahahyaunnsemin ewh kata oombe-
sechegun, kab, kuhya ewh sheenganjegawine kuhya
mauzhenenewuhgezewine-oombesechegun, ewh suh
dush ween peenezewine kuhya tabwawine buh-
quazhegun wambejeshkuhwuggesinsig. *1 Cor. v. 7.*

CHRIST keähbejebaud kahween menuhwah neboose,
kahween menuhwah oodebanemegooseen ewh ne-
boowin.

Ewh mah kahnebood, ekoonuhmahwah mujje-
ezhewabezewin keöonjena ahbeting ; ewh suh be-
mahdezid, oobemahdezetuhwaun enewh Kesha-Muh-
nedoon ;

Me suh dush enanindezooyook, kenuhwah kagate
chenebootuhmag e-ewh mujje-ezhewabezewin, che-
bemahdezetuhwag suh dush owh Kesha-Muhnedoo
oonje owh Jesus Christ Tabanemenung. *Rom. vi. 9.*

AHZHE dush ween keähbejebah owh Christ, kuhya
keëzhëähyahtahnuhsug netum sagukkenegahzood,
anduhchewaud egewh kahnebajjig ;

Ewh dush oonje enene ketuhgwishenoomahguk
ewh neboowin mesuh goo kuhya oonje owh enene
keöonjeëmahguk ewh ahbejebahwin ; Adam wan-
jeneboowaud kuhkenuh, me suh kuhya owh Christ
kaöonjebemahdezewaud kuhkenuh. *1 Cor. xv. 20.*

Mahnoo tahpeshegandahgooze owh Wayoosemind
owh Wagwissemind kuhya owh kache Peenezid
Oojechaug ;

Kahezhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom
azhewabuk kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahge-
gakuhmig. *Amen.*

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhne-
dooweyun keen tebenuhwa kegwising kahoonte-
shahgoojetooyun ewh neboowin kuha kahnesah-
koonemahweyaung kahgega-bemahdezewine ish-
quaundamun; emuh ahgahsanemoowining kede-
zhedahgoosanemegoo, nabsaub azheweetookahwe-
yaung chenunduhwanduhmaung enewh waneshe-
shingin me nahsaub ezheweetookahweshenaum
wawane chemeekeinduhmaung enewh wanesheshin-
gin; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid owh
wahdegamik kuha waujoogemahwemik, keen
kuha keche Oojechaugwun kahgenig uhpena kah-
genig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Col. iii. 1.

KISHPIN dush kenuhwah keweej-ahbechebahmag
owh Christ, nunduhwanduhmook enewh uhyeëen
ishpeming ayaugin, anduhzhe-wahwanuhbid owh
Christ emuh ookechenikaung owh Kesha-Muhnedoo.
Sahgetooyook ishpeming duhzhe uhyeëen, kahween
dush ween uhkeeng duhzhe uhyeëen. Keneboom
mahween, kahjegahda dush kebemahdezewinewah
emuh Christ anduhzhe ahyaud, emuh Kesha-Muh-
nedoong. Uhpe dush owh Christ kenuhwind kebe-
mahdezewinenaun ahyahwid kapenahgoozid, me
suh dush uhpe kenuhwah kaweejenahgoozemag
emuh pezhegahdahgoozewining. Netooyook dush
enewh kepukkawezewinewaun oomah uhkeeng
ayaugin; pezhigwahdezewin, weenezewin, oonzaum-
mandduhmoowin, pezhigwahdezewine nunduhwan-
duhmoowin, kuha shoobezewin, mesuh anandah-
gwuk debishkoo muzzenene ahnuhmeätuhwind:
Me suh oonoo uhyeëen wanjeöodissegoowaud Ke-
sha-Muhnedoo oonishkahdezewin egewh kagaunze-
tungig wanejahnesemindjig: Ewh kuha kenuh-
wah kuhyet kahezhebemoosag, oo-oo keëzhebemah-
dezeyag.

Ewh Minwahjemoowin. John xx. 1.

KEKEZHAB kahishquah-ahnuhmeä-kezhaguk chep-
wah wabhung kepeëzhah owh Mary Magdalene

emuh chebaguhmigoong, oowahbundaun dush ewh ahsin akoonegahdag emuh chebaguhmigoong Medush kepemebuhtood keëzhau dush enewh Simon Peterun kuhy a enewh pakahnezenejin kekenooähmahgunun kahasahgeähjin ow h Jesus, oo-oo dush oodenaun, Oogemahjewenahwaun enewh Tabanin-ganejin emuh ehebaguhmigoong, kah dush neke-kanduhsemin debe kahahsahwahgwan. Medush kemahjaud ow h Peter kuhy a ow h pakahnezid kekenooähmahgun, keëzhahwaud dush emuh chebaguhmigoong. Nuhyazh edush keënepemebuhtoo wug ewh weejin dewaud : ow h dush bakahnezid kekenooähmahgun oogeänemishkahwaun enewh Peterun, netum edush ketuhgwishin emuh chebaguhmigoong. Kenahwataud dush oowahbundahnun enewh puhpuhgewuhyahneginoon ahyah tanig, kah dush kepeendegase. Simon Peter dush petuhgwishin penoopenuhnegood, kepeendegad dush emuh chebaguhmigoong oowahbundahnun dush enewh pepuhgewahyauneginoon ahyah tanig. Ewh dush wahbishkegin kahwewuhqua-debabezoo pun kahween mahmahwe keähtaseno on emuh ahyah tanig enewh pepuhgewuhyahneginoon, puhkaun goo ningooche keähta tatebuhbetag. Medush kepeendegad ow h bakahnezid kekenooähmahgun ow h netum kahtuhgwishing emuh chebaguhmigoong, oogewahbundaun dush kuhy a kedabwayandum. Kah mah muhshe oogekekanduhsenahwah ewh oozhebeëgun ewh cheënan dahgoozenid Jesusun cheähbejebahnid.—Nayaub dush kekewawug egewh kekenooähmahgunug.

MONDAY KAHISHQUAH EASTER.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhne-dooweyun keen tebenuhwa kegwising kaho onjeshahgoojetooyun ewh neboowin kuhy a kahnesahkoonemahweyaung kahgega-bemahdezewine ishquaundamun; emuh ahghasanemoowining kedezhepah-

goosanemegoo, nahsaub azheweedookahweyaung che-
nunduhwanduhmaung enewh wanesheshingin me
nahsaub ezheweedookahweshenaum wawane che-
meekinduhmaung enewh wanesheshingin; oonje
owh Jesus Christ Tabanemeyungid owh wahdegam-
mik kuhya waujoogemahweinik, keen kuhya keche
Oojechaugwun kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

Acts x. 34.

MEDUSH uhpe ketahwuneeid owh Peter, oo-oo keëke-
dood, Kagate newahbundaun ewh, Kesha-Muhnedoo
pekinoong uhyenanemahsig enewh bamahdezenenjin;
Kuhkenuh dush ahnooj azheweenzoojig ahnishenah-
bag, owh quasaud Kesha-Muhnedoon kuhya mah-
kindung menoo-ehewabezewin, mesuh enewh Kesha-
Muhnedoo wadapenahjin. Ewh ekedoowin kahe-
zhekuhnoonaud owh Kesha-Muhnedoo enewh oone-
jahnesun owh Israel wahweendung ewh pezaunewa-
win oonje Jesus Christ: (mesuh owh Tabanemaud
kuhkenuh:) kekekandahnahwah ewh ekedoowin,
kahwahweenjegahdag, emuh anegookookummegaug
Judæa, Galileeing kahoontjemahjetaung, kahishquah
wahweendung owh John ewh baptizooëwawin;
Kesha-Muhnedoo kenuhmuhkoonaud enewh Jesusun
Nazarething duhzhe-enenewun enewh Keche-Ooje-
chaugwun kuhya mushkahwezewin: mesuh wah-owh
kahpahbahshahwanjegad, kuhya kahpahbahnooje-
mooäud kuhkenuh enewh mujje-muhnedoo kahkoo-
duggeähjin; oogeweedookahgoon mah enewh Ke-
sha-Muhnedoon. Nenuhwind dush ningewahbunje-
gamin kuhkenuh menik kahezhechegad emuh oo-
duhkeemewaung egewh Jewyug, kuhya ewede Jeru-
salemeng; mesuh enewh kahnesahwahjin kuhya
kahahgoonahwahjin emuh metikoong: mesuh dush
oonoo Kesha-Muhnedoo kahahbejebahjin nasoogoo-
nahgudenig, kuhya mezheshuh kahwahbundahewajin;
kahween oogewahbundahahseen kuhkenuh enewh
ahnishenahban, enewh atuh wuhyabbunjeganejin,
kezhah kahwuhwanahbuhmahjin owh Kesha-Muhne-
doo, nenuhwind suh, kahwedoopuhmungid kuhya
kahweejemenequamungid kahahbejebaud. Ninge-

kuhgaunzoomegoonaun dush chekuhgeekemungid-wah egewh ahnishenahbag, kuhya chedebahjemoo-yaung, wah-owh ahwid kahahnoonegood enewh Kesha-Muhnedoon chetebahkoonaud enewh bamah-dezenejin kuhya kakneboonejin. Mesuh enewh dabahjemahwahjin kuhkenuh aunwahjega-wenene-wug, ahwagwan kadabwayanemahgwan, oodoonoo-zoowining tahoonjewabenuhmahwah oomujje-ezhe-wabezewinun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxiv. 13.

BENUH neezh ookekenooähmahgunun keëzhahwun ewh kezheguk emuh oodanaunsing Emmaus kahezhenekahdag, gagah newoo-tebahbaun kahahpeechaug Jerusaleming oonje. Oogeduhzhindahnahwah dush enewh kahezhewabukin. Kepuhguhmeähyahe ewh magwah pahbahguhnoonindewaud, kuhya kuhgwajindewaud, Jesus dush ween oogenahzekahwaun kuhya keweewaud. Enewh dush ooshkinzhegoowaun kekebahquahegahdanewun ewh chekanemahsigwah. Oo-oo dush oogeënaun, Wagoonan enewh kuhnoonedewinun azhekuhnoonedeyag magwah uhnebemoosayag kuhpa nuhneenuhwan-duhmag? Pazhik dush Cleopas azhenekahzood ookekuhnoonaun, oo-oo dush keënaud, kemahyug-giz nuh emuh Jerusaleming, kekanduhsewun dush enewh noomuhyuh kahezhewabukin emuh? Oo-oo dush keënaud, Wagoonanun? Oo-oo dush oogeënahwaun, Kahezheähyaud Jesus Nazareth duhzhe wenene aunwahchega-wenenewepun mushkahwezepun emuh ezhechegawining kuhya emuh ekedoowining emuh enabsuhmingwad Kesha-Muhnedoo, kuhya anabsuhmingwawaud kuhkenuh egewh ahnishenahbag. Egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhya egewh tabahkoonuhzheyummingejig kahezhepuhgedenahwahaud chenahneboomemind kuhya oogeähgwahquahahwaun. Ningeähpanemoominahbun, me mahbuh kagebemahjeähpun Israelnn: menuh-nuhwah dush kuhkenuh oonoo noongoom kezheguk me nesoo-kezheguk oonoo kahahkoo-ezhewabuk. Ahnind dush egoo kuhya nindequamenahnnig ningemah-

mahkahdanduhmooëgoonahnig, zhabah kahezahjig
 emuh chebaguhmigoong; uhpe dush mekunsigwah
 ewh weyowene, kepeëzhahwug, keëkedoowaud ewh
 kewahbuhmahwaud angenun, kahegoowahjin ewh
 bemahdezid. Ahnind edush egewh kahweejewun-
 gejjig keëzhahwug emuh chebaguhmigoong, keëzhe-
 mekuhmoowaud dush ewh kahekedoowaud egewh
 equawug: kahween dush ween oogewahbuhmahse-
 waun Jesusun. Medush uhpe oo-oo keënaud, Oh
 kakebähdezeyag kuhya pajeweyag emuh kedaë-
 waung chetabwayanduhmagoobun enewh kuhkenuh,
 egewh aunwahjega-wenenewug kahekedoowaud;
 kah nuh ween kenundahwandahgoozese owh Christ
 oo-oo cheëzhekooduggetood kuhya dush chepeende-
 gad emuh oopezhegandahgoozewining? Emuh dush
 keëonjemahjaud Mosesun kahezhebeëganid, kuhya
 aunwahjega-wenenewug kahezhebeëganid oogewah-
 weenduhmahwaun emuh kuhkenuh ewh kechetwah-
 oozhebeëguning ween tebenuhwa kahenahjemind.
 Keühnetuhgwishenoog dush pashoo emuh oodanaun-
 sing azhahwaud; ween dush keëzheähyah debish-
 koo nuhwuj wahsah weëzhaud. Oogewekoozoomah-
 waun dush, oo-oo keënahwaud, Oomah wedegame-
 shenaum, gagah mah zhuhyegwah tahoonahgooshe,
 kuhya ewh kezhih zhuhyegwah chahgesamahgud.
 Oogeweejpeendegamaun dush cheweejahyahwaud.
 Kepuhguhmeähyah dush magwah weedoopuhmaud,
 oogeöodahpenaun puhquazhegun, kuhya kemuhmoo-
 yahwad, kebuhbuhquabenaud kuhya dush kemee-
 naud. Enewh dush ooshkinzhagoowaun kebakhish-
 kahmahguddenewun, medush kenesittuhwenahwaud
 kuhya keüingwahbuhmegood. Oo-oo dush keëzhe-
 kuhnoonedewaude, Kah nuh ween kegekezhezoose-
 min emuh kedaënaung magwah kahguhnoonenung
 emuh meekunaung, magwah dush kahmezheshuhwe-
 sittuhmoonenung enewh kechetwah-oozhebeëgunun?
 Medush kepuhsegwewaude ewh tebahgun kuhya
 kepeëzhekewawaude emuh Jerusalemig; kemekah-
 wahwaude dush metahswe-ahshe pazhig kemahoonje-
 edenid, kuhya enewh kahweejewegoowahjin, oo-oo
 keëkedoonid, Kagate suh owh Tabaningad keähbe-

jebah, kewahbuhmaud owh Simon. Kuhya keweendahmahgawug oonoo kahezhewabukkin emuh meekunaung, kuhya kahezhenesittuhwenahwaud kepuhquabenahnid buhqazhegun.

TUESDAY KAHISHQUAH EASTER.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun keen tebenuhwa kegwising kahoonte-shahgootooyun ewh neboowin kuhya kahnesahkoonemahweyaung kahgega-bemahdezewine ishquaundamun; emuh abghasanemoowining kedezhepahgoosanemegoo, nahsaub azhewedookahweyaung chenunduhwanduhmaung enewh waneshe-shingin me nahsaub ezheweedookahweshenaum wawane chemeekeinduhmaung enewh waneshe-shingin; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik, keen kuhya keche Oojechaugwun kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

Acts XIII. 26.

ENENEWEDOOG nekahnesedoog, wanejahnesemenag owh Abraham, ahwahgwan dush anduhcheyag quasahgwan enewh Kesha-Muhnedoon kenuhwah kepenindahegoom maunduh bemahjeëwawine-ekedoowin. Egewh dush wahdatoojig ewede Jerusalem, kuhya oodoo gemahmewaun, kahween ooge-kekanemahsewaun, kuhya oodinwawinewaun egewh aunwahjega-wenenewug aginjegahdagin anduhsoo-ahnnhmeä-kezhegukin, oogede bishkoosetoonahwah *enewh* kenahneboomahwaud. Ahnooween goo kemekahmahwahsigwah gagoo kaöonjenesahwahun, oogenundoodahmahwahwaun enewh Pilateün owh chenesind. Uhpe dush kahdebishkoosetooaud kubkenuh menik kahoozhebeëghadag ween kahduhzhemind, oogenesenahwaun emuh oonjemetikoong kuhya keähsahwaud emuh chebaguhmigoong. Kesha-Muhnedoo dush oogeähbejebahaun: Nebewah duhsoogoon oogewahbuhme-

goon enewh Galileeing kahpeöonjeweejewegoojin kepeëzhaud emuh Jerusaleming, me suh enewh kahahnoonahjin chedebahjemootahwahwaud enewh ahnishenahban. Kedebahjemootuhmoonenim ewh minwahjemoowin, ewh wahweendahmahgawin kahezhehewahweenduhmoowindwah egewh wayoosemindjig, Kesha-Muhnedoo oo-oo kegedebishkoosetahmahgoonaunkenuhwind wanejahnesemenungwah ewh keähbejebahaud enewh Jesusun; debishkoo azhebeëgahdag emuh neezhing psalming, Keen kedow Ningwis, noongoom kezheguk kegeöogwisemin. Ewh dush keähbejebahaud menuhwah cheezhekewasinig emuh bahnahdezewining, oo-oo keëkedoo, Kegahmeenin enewh duhyabwamahgudenegin ooshahwandahgoozewinun owh David. Me suh dush wanje-ekedood emuh pukkaun *psalming*, Kahween kegahpuhgedenahse owh Pahneezid *kegwis* chewahbundung ewh bahnahdezewin. David mah, kahishquah-buhmeetahwaud enewh weejbemahdezenejin debishkoo kahuhyenanamegood enewh Kesha-Muhnedoon, kenebah, kepuggedanemah dush kahduhzhe-puggedanememind enewh oosebuneen, oogewahbundaun dush bahnahdezewin. Ow h dush ween, enewh Kesha-Muhnedoo kahahbejebahahjin, kahween oogewahbunduhseen ewh bahnahdezewin. Kekanduhmook dush, enenewedoog nekahneseoog, oonje mahbuh enene kedebahjemootuhmahgoom chewabenahmahgooyag enewh mujje-ezhewabezewinun: Ween dush kuhkenuh egewh duhyabwayandungig oonje wabenuhmahwahwug kuhkenuh uhyeën, kagewabenahmahgoosewagoobun emuh ootebahkoonegawining ow h Moses. Ahyaungwahmezeyook dush, koonemah kegahpuhgummishkahgoonahwah ewh kahduzhinchegahdag emuh aunwahjegawining; Benuh, kenuhwah buhyahpenoodahgashkeyag, kuhya mahmahkahdanduhmoog kuhya bahnahdezeyook; ninduhnooketann ewh ahnookeewin uhpe oonoo kezhegudoon magwah bemahdezeyag, ewh ahnookewin kuhnuhga kadabwayanduhsewag, ahnoo ween goo enene weenduhmoonag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxiv. 36.

MAGWAH dush oo-oo ekedoowaud, Jesus kenebahwe emuh nesuhwuhyeëe kahahyahwaud, oo-oo dush keënaud, Menoo-bemahdezeyook suh. Kemegooshkahjeähyahwug kuhya kesagezewug, keënanduhmoog suh, chewahbuhmahwaud oochebaumun. Oo-oo dush oogeënaun, Ahnishwin megooshkahjeähyahyag? ahnishwin dush pemookishkaug enewh enanduhmoowinun emuh kedaëwaung. Wahbunduhmook neneenjeen kuhya nesittun, neen suh nindow; taungeneshig kuhya kekanemeshig kah mah weyahsewese kuhya ookunewese chebaum, azhe-wahbunduhmahweyag. Uhpe dush oo-oo kahekedood oogewahbundahaun ooneenjeen kuhya oositun. Magwah dush kayahba tuhyabwayanduhsigwah apeech moojegezewaund, kuhya kahmahmahkahdanduhmoowaud, oo-oo oodenaun, Meejim nuh oomah kedahyahnahwah? Oogemeenahwaun dush punge abwahjegahzoonejin gegooyun kuhya ahmoosinsebahquud. Oogeöodahpenaun dush kuhya kewesene emuh anahsuhmuhbenid. Oo-oo dush oogeënaun, Mesuh oonoo ekedoowinun kahlenenuhgoog magwah kahweejewenenuhgoog, chenundahwandahgwuk kuhkenuh chetebishkoosag wazhebeëghadagin emuh ootebahkoonegawining owh Moses kuhya emuh Psalm-muzzeneëguning keënahjemegooyaun. Medush ewh uhpe kahbahkenuhmoowaud oonesitootuhmoowine ewh chenesitootuhmerid enewh kechetwah-oozhebeëgunun, Oo-oo dush keenaud, Me oo-oo azhebeëghadag, mesuh dush nunduhwandahgoozid owh Christ chekooduggezid, kuhya neboowining cheöonjeähbejebaud nasuhgounuhguddenig: Ewh ahnuhwanindezoowin kuhya chewabenegahdag mujje-ëzhewabezewin oodezhenekahzoowin oonje, chewahweenduhmoowindwah kuhkenuh puhkaun azheweenzoojig ahnishenahbag, cheöonjemahjetaung emuh Jerusaleming. Kenuhwah kegewahbundahnahwah oonoo uhyeën.

NETUM AHNUHMEÄ-KEZHEGUD KAHISHQUAH
EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhne-
dooweyun kahmeegewayun owh kegwis chenebood
nemujje-ezhewabezewinenahnin oonje, kuhya che-
ahbejebaud cheöonjeminwandahgoozeëgooyaung;
weedookahweeshenaum chewabenuhmaung sheen-
ganjegawin kuhya mauzhenenewuggezewin ewh
dush kahgenig chebuhmeetahgooyun emuh peeneze-
wining kuhya dabwawining oonje apetandahgoozid
owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 John v. 4.

AHWAGWAN mah Kesha-Muhnedoong wanjenege-
gwan oomahmauzhetoon ewh uhkee: mesuh oo-oo
mahmauzhetwahwin wanjemahmauzhechegahdag
ewh uhkee, mesuh kedabwayanduhmoowinenaun.
Ahwanan owh mamauzhetood ewh uhkee? owh
suh duhyabwayandung wah-owh Jesus Christ
Kesha-Muhnedoon oogwissemegood? Mesuh wah-
owh kahpegegezid ewh nebee kuhya misquee, me-
suh Jesus Christ; kahween nebee atuh, nebee suh
kuhya misquee. Medush owh Oojechaugoomah
debahjemood, dabwawinewe owh Oojechaugoomah.
Nesewug mah egewh dabahjemoojig ewede ishpe-
ming, owh Wayoosemind, owh Ekedoowin, kuhya
owh Keché-oojechaug, pazhegoowug oogoo neswe.
Nesewug dush egewh dabahjemoojig oomah
uhkeeng, owh oojechaugoomah kuhya ewh misquee;
pazhegwunene dush oogoo neswe oodebahjemoo-
winewah. Kishpin oodahpenuhmoowungwah oo-
debahjemoowinewah egewh enenewug, ewh oode-
bahjemoowin owh Kesha-Muhnedoo nahwuj keche-
twahwandahgwudene; mesuh oodebahjemoowin
owh Kesha-Muhnedoo, kahlenahjemaud enewh
oogwissun. Owh duhyabwayanemaud enewh
oogwissun owh Kesha-Muhnedoo oodahyaun ewh
debahjemoowin peenjenuh: owh dush duhyabwaya-
nemahsig enewh Kesha-Muhnedoon, kuhkenuhwish

ke, oodenaun enewh; kah mah oodabwatunseen ewh debahjemoowin, owh Kesha-Muhnedoo kahe-nahjemaud enewh oogwissun. Mesuh oo-oo debah-jemoowin, Kesha-Muhnedoo kemeenening kahge-ga-bemahdezewin, oo-oo dush bemahdezewin ahyah-mahgud oonje enewh oogwissun. Owh ayahwaud enewh Wagwissemindjin, oodahyaun ewh bemah-dezewin; owh dush ayahwahsig enewh Kesha-Muhnedoo oogwissun, kah oodahyaunseen ewh be-mahdezewin.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xx. 19.

UHPE dush kahoonaingooshenig kahishquah-ahnuh-meä-kezhegudenig, uhpe kekebahquahegahdag enewh ishquaundamun emuh kahduhzhe-mahoonjeëde-waud egewh kekenooähmahgunug, ewh Koosah-waud enewh Jewyun, kepeëzhah owh Jesus, kenebahwe emuh nahwuhyeëe ahyahwaud, oo-oo dush oodenaun, Pezaunewawin ahyahmook. Uhpe dush oo-oo kahekedood oogewahbundahaun enewh ooneenjeen, kuhya ewh oopema-weyow. Kemooje-gezewug dush egewh kekenooähmahgunug nhpe wuhyahbuhmahwaud enewh Tabaninganejin. Menuhwah dush oo-oo oogeënaun owh Jesus, Ahyahmook ewh pezaunewawin, Kahezheëzhenahzhahood owh Wayoosemind mesuh kuhya neen azheëzhenahzhahoonahgoog. Uhpe dush oo-oo kahekedood ooge-pootahnaun, oo-oo dush oodenaun, Oodahpenik owh Pahnezid Oojechaug. Ahwagwan wuhyahbenuhmoowagwan enewh oomujje-ezhewabezewinun wabenuhmahwah suh, Ahwagwan dush manjemenahmahwagwan enewh oomujje-ezhewabezewinun, minjemenahmahwah suh.

AKOO-NEEZH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhne-doo kahmeegeWAYUN tebenuhwa kegwis, ewh bah-

tahzewin cheöonjenad, kuhya nenuhwind chekeke-noowahbunduhmaung ooquhyukwahdezewin; Meezheshenaum keshahwanjegawine-wedookahgawin, ewh kahgenig chemahmooyahwahganduhmaung e-ewh kekeche-shahwanjegawin, kuhya anduhsookezhguk, chewekoojetooyaung nenuhwind chekeke-noowahbuhmungid kahezhequhyukwahdezid, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Pet. ii. 19.

Oo-oo mahween wahwezhandahgwud kishpin enene oonje bezinduhwaud enewh Kesha-Muhnedoon shushshebandung uhpe ahneshah quaduggeëndjin ningood kemujje-doodahgasig. Wagoonan dush kaöonjepeshegandahgooëgooyag, kishpin quaduggeëgooyagoon oonje kemujje-ezhechegawinewah shushshebanduhmag? kishpin atuh uhpe quhyuk azhechegayagoon wanjekooduggeëgooyagoon shushshebanduhmag, mesuh ewh manwandahgwuk emuh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo. Mesuh kahezhenundoomegooyag, owh mah Christ kekooduggetoo kenuhwind oonje, kenuhgudduhmoonung ewh kekenoowahbunjegun, chekekenoowahbuhmung: ween kuhnuhga kahmujje-ezhewabezesig, kah kuhya kemekummoowahse gagoo kuhkuhyanezewin emuh oodooning: owh uhpe maje-kuhnoonind, kahween kemujje-kuhnnoozhewase; uhpe quaduggeënd kahween keneeshkahje-keezhwasse: kepuggedenedezoo dush ween emuh ooneenjeeng owh quhyuk tabahkoonewad: owh ween egoo kahpemoondung kemujje-ezhewabezewinenahnin emuh tebenuhwa weyowing emuh metikoong keduhpenad, kenuhwind chewabenuhmung mujje-ezhewabezewin, cheëzhebemahdezeyung dush emuh quhyuk-ezhewabezewining: ween dush oodahahpissahbahwawinun kegeöonjenoojemoom kenuhwah. Debishkoo mah mahnishtahnishug waneshingig kegeëzheähyaumwahpun, noongoom dush nayaub kegenaunzekahwahwah owh wamahnishtahnishewenenemegood kuhya ganuhwanemaud enewh kejechaugoowaun.

Ewh Minwahjemoowin. John x. 11.

NEEN nindow wanesheshid mahnishtahnishewenene :
 owh wanesheshid mahnishtahnishewenene oomee-
 gewatahmahwaun ewh oobemahdezewin enewh mah-
 nishtahnishun. Owh dush ween anooketahgunewid,
 mahyahnishtahnishewenenewesig dush, tabanemah-
 sig enewh mahnishtahnishun oowahbuhmaun mah-
 eengunun peëzhahnid, oonuhguhnaun dush enewh
 mahnishtahnishun, oozhemood dush : owh dush mah-
 eengun oogekumaun kuhya oosuhswashkahwaun
 enewh mahnishtahnishun. Ahnooketahgunewid
 wanje-oozhemood owh ahnooketahgun, bahbahma-
 nemahsig dush enewh mahnishtahnishun. Neen suh
 nindow owh wanesheshid mahnishtahnishewenene,
 nekekanemaug ninduhyahmug kuhya dush ninkeka-
 nemegoog egewh nindahyahmug. Azhekekanemid
 suh owh Noos mesuh kuhya neen azhekekanemug
 Noos ; nepuggedenuhmahwaug dush egewh nemah-
 nishtahnishemug ewh ninbemahdezewin. Bakah-
 nezejig dush mahnishtahnishug nindahyahwaug ta-
 bandahgoozesegoog oomah mahnishtahnisheweguh-
 migoong ; ningahpeenaug suh kuhya egewh, oogah-
 bezindahnahwah nindinwawin, tahpazhikwun dush
 mahnishtahnisheweguhmig, kuhya tahpazhegoo mah-
 nishtahnishewenene.

AKOO-NESWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
 EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhne-
 dooweyun wuhyahbunduhudwah egewh waneshin-
 gig ewh azhewahsayaug ketabwawin, ahnauk nuh
 cheweëzhequakekahbahwewaud emuh quuhyük-
 ezhewabezewining ; weedookow kuhkenuh egewh
 paundeguhninjig chedebandahgoozewaud emuh
 Christ ooduhnuhmeähwining, chemewetoowaud
 enewh ezhechegawinun kaëzhechegasigwahpun
 anunmeähjig ; kuhya chenoopenuhduhmoowaud

kuhkenuh kaëzhechegawahpun oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Pet. ii. 11.

KACHE sahgeënenuhgoog kepahgoosaneminim debishkoo mayuggezejig kuhyā pabahmahdezejig, meewetooyook enewh weyause-mujje-nunduhwanduhmoowinun enewh mahgahzoomahgukkin cheöonjebahnahjeëndwah egewh oojechaugoomaug, cheminwandahgwuk kedezhewabezewinewah emuh anahsuhmewaud egewh mahyug-ahnishenahbag, ahnaweēn goo mujje-duzzhemēnagwah debishkoo azhemujjeduzzhemindwah egewh maje-ezhewabezejig uhpe kewahbunduhmoowaud kemenoo-ezhewabezewinewah, chepeshegandahgooähwaud enewh Kesha-Muhnedoon, uhpe pagummeähyahmahguk ewh moowuddeshewa-keshig, puggedenedezooyook chenuhituhmag kuhkenuh oodenahkoonegawinewah egewh enenewug oonje owh Tabaningad : oodenahkoonegawin owh Keche-oogemah nahgaunandahgoozid ; Gamuh oodenahkoonegawinewah egewh oogemaug, egewh anoonegoojig enewh Keche-oogemaun chekooduggeähwaud enewh maje-ezhewabezenejin, kuhyā chewahwezhanemindwah egewh manoo-ezhewabezejig. (Me mah uhyenanemenag owh Kesha-Muhnedoo ewh menoo-ezhewabezeyag chepezauneägwah egewh kakebahdezejig enenewug kuhnuhga gagoo kakanduhsegoog.) Ewh debanindezooyag, ahbujje-toosewag dush kedebanindezoowinewah chekahdoo-mag mujje-ezhewabezewin, debishkoo atuh kaëzhe-wabezewahpun egewh bameetahwahjig enewh Kesha-Muhnedoon. Kechetwahwanemik kuhkenuh enenewug. Sahgeik kuhkenuh egewh wekahnesemaug. Koosik owh Kesha-Muhnedoo. Kechetwahwanemik owh Keche-Oogemah.

Ewh Minwahjemoowin. John xvi. 16.

NAHGUJ kahween kegahwahbuhmeseem, menuhwalh dush nahguy kegahwahbuhmim, nindezhahnun mah Wayoosemind. Ahnind dush ookekenooähmahgun-

un oo-oo keëzheguhnoonedewun, Wagoonan oo-oo anenung, nahgij kahween kegahwahbuhmeseem : menuhwah dush nahgij kegahwahbuhmim : kuhyā nindezhahnun owh Wayoosemind ? Oo-oo dush kekedoowug, Wagoonan oo-oo adung ewh nahgij ekedood ? kahween nekekanduhsemin Wagoodoogwan aduhmoogwan. Oogekekandaun dush owh Jesus ewh kenunduhwanduhmenid ewh wekuhgwajemegood, oo-oo dush oogeënaun, Kekuhgwajindim nuh ewh kahekedooyaun ? Nahgij kegahwahbuhmeseem menuhwah dush nahgij kegahwahbuhmim. Kagate, kagate, kedenenim, Kenuhwah kegahmuhwim kuhyā kegahwesuggedamoom, egewh dush akeewejig tahmoojegezewug : kenuhwah dush kegahnuhneenuhwandaun, kenuhneenuhwanduhmoowinewah tahquakenegahda mamashquaud dush cheöonahnegoozeyag- Equa magwah nahgeähwuhsoojin oodahyaun suh nuhneenuhwanduhmoowin, tuhgwishenoomahgudene mah ewh ookezhegoom : kenegenid dush oonejahnesun kah dush kayahbe oomequanduhseen ewh kootugganduhmoowin, apeech oonahnegwandung kenegenid enenewun oomah uhkeeng. Noongoom suh dush kenuhwah kedahyahnahwah nuhneenuhwanduhmoowin, menuhwah kegahwahbuhmenim, kegahmoojegedaäm dush, kemoojegezewinewah kahween ahweyah kemukkumme-goosewah.

AKOO-NEWIN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun, keen atuh kamenooëzhesittooyunbun oonunduhwanduhmoowinewaun kuhyā oosahgeëwinewaun, egewh maje-ezhewabezeshejig enenewug ; enanim egewh kedahnishenahbamug e-ewh chesahgetoowaud enewh uhyeëen kagaunzoongayunnin kuhyā chenunduhwanduhmoowaud enewh wuhyahweendahmahgayunin, mesuhwah goo quakezhe

wabuk oomuh uhkeeng, nindaënahnin wahweenga ewede cheminjemoosing anduhgoogin quuhyük moojegezewinun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebögun. James i. 17.

KUHKENUH wanesheshingin meegewawinun kuhya kuhkenuh manwandahgwukkin meegewawinun ish-peming oonjeemahgudoon emuh anduhzhe abyaud owh Wayoosemegood enewh wahsayahzewinun, owh wekah ahyaundahkoonegasig kuhya quakezhewabezesig. Ween tebenuhwa oodenanduhmoowin kahoonjeöogwissemenung duhyabwamahgudenig oodekedoowin keähyood, tahnusug netum sagukkene-gahzoojig cheëzheähyahyung menik anduhchenid enewh kahoozheähjin. Mahnool dush suhyahgeënenuhgoog nekahneseoog kuhkenuh enenewug tahwaweebetahwug chenoonduhmoowaud, zebishkaujedush tahkekedoowug, tahzebishkahje-kedahzoowug: Emuh suh oonishkahdezewining owh enene kahween oonjeemahgussenoon ewh ooquhyukwahdezewin owh Kesha-Muhnedoo. Benuh dush, wabenuhmook kuhkenuh weenezewinun, kuhya ewh kagwahnesuggandahgwuk mujje-ezhewabezewin, kuhya emuh nookahdezewining ezheöodahpenuhmook ewh ekedoowin kahahtahmahgooyag peenjenuh, ewh kaonjebemahjeëndwah kejechaugoowaug.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xvi. 5.

JESUS oo-oo oogeënaun ooekenooäbgunun, noon-goom dush nindezhahnun owh kahpeëzhenahzhahood, kah dush ahweyah anduhcheyag nekuhgwajemegoose, Ahneende azhahyun? Oonoo keënenuhgoog kegeöonjemooshkenashkahgoonahwah ewh nuhneenuhwanduhmoowin emuh kedaëwaung. Ahnahwe dush ween keweenduhmoonenim ewh dabwawin; kenundahwandahgoozeem suh kenuhwah chemahjahyaun; kishpin mah mahjahsewaun kahween kegahpenaunzekahgoosewah owh Manoodaashkahgad: kishpin dush mahjahyaun kegahezhe-

nahzhahmoonenim. Uhpe dush ketuhgwishing oogahwahweenduhwoowaun enewh akeewenejin ewh mujje-ezhewabezewin, ewh quuhyük ezhewabezewin, kuhyä ewh tebahkoonegawin: ewh mujje-ezhewabezewin, kah mah ningedabwayanemegooseeg; ewh quuhyük-ezhewabezewin, nindezhahnun mah Noos, kah dush kayahbe kewahbuhmeseem: ewh tebahkoonegawin, tebahkoonah mah owh wage-mahkundung uhkee. Nebewah kayahbe kewe-weenduhmoonenim, kah dush noongoom muhshe kekushkoondusenhawah. Uhpe suh dush ween ketuhgwishing owh dabwawine Oojechaug, kegahkekenooähmahgoowah ewh kuhkenuh dabwawin; kah mah ween uhyenandung tahezhekekedoose; wagoodoogwan dush ween kanoonduhmoogwan mesuh kaëzhekekedood: kegahwahbunduhegoowah dush enewh nahguy kaühneëzhewabukin. Ningahpeshegandahgooik suh, oogahoodahpenaun mah ninduhyeem, kegahwahbunduhegoowah dush. Kuhkenuh enewh ayaungin owh Wayoosemind neen nindebandahnun: mesuh kahoonjeëkedooyaun, Oogahoodahpenaun ninduhyeem, kegahwahbundahegoowah dush.

AKOO-NAHNUN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDON KAHISHQUAH
EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH keen pahoonzekahmahguk kuhkenuh wanesheshingin uhyeëen; Meëzheshenaum nenuhwind tabussandahgoozeyaung bameetahgooyunig, emuh pahnuk kekenooahmahgawining chenahnahguhduhwanduhmaung enewh wanesheshingin uhyeëen, oonje dush cheëzhechegayaung enewh, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. St. James i. 22.

ANAHKOONEGAMAHGUK ewh ekedoowin ezhewabezeyook, kahween atuh goo chenoondnhmag, wuhya-zhindezooyag. Kishpin mahween ahweyah noon-

dung ewh ekedoowin, ezhechegasig edush, debishkoo owh wuhyahbundung tebenuhwa oodangwy emuh wahbumoojechaugwuning : kahwabhundezood suh uhnemahjah, bahbega dush oodoonandaun kahezhe-nahgoozid. Ahwagwan dush nuhyahnahgahdah-wanduhmoogwan ewh quuhyukwandahgwuk pug-gedenegahzoowine-tebahkoonegawin, minjemandung dush, wah-owh enene oonje oonanduhsig ewh kah-noondung, mekindung dush ween ewh ahnookewin, tahshahwandahgooze emuh oodezhechegawining. Kishpin ahweyah enene menik anduhcheyag, ahnuhmeäh ananemind, shahgoochetoosig dush tebenuhwa ooda, kah ningood enahbuttussenene wah-owh enene oodahnuhmeähwin. Pahnuk ahnuhmeähwin kuhyah wahnussenook anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind oo-oo ezhewabud, chemahwudus-sindwah egewh kahwezejig kuhyah shahgahwejjig magwah ketemahgezewaud, kuhyah ahweyah che-guhnuhwanindezood cheweeneëgoosig maunduh uhkee.

Ewh Minwahjemoowin. John xvi. 23.

KAGATE, kagate kedenenim, Wagoodoogwan kannaundoodahmahwagwan owh Wayoosemind emuh nindezhenekahzoowining, kegahmeenegoowah. Kah muhshe gagoo kegenundoodahmahgaseem emuh nindezhenekahzoowining : nundoodahmahgayook, kegahmeenegoom dush, chemooshkenamahguk kemoojegezewinewah. Ahwacheguning kegeëzhe-weenduhmoonenim oonoo : tahpuhguhmeähyah ween goo ewh uhpe emuh ahwacheguning cheëzhe-guhnonesenenuhgoog, mezheshuh suh goo kegah-wahbunduhenenim owh Wayoosemind azhewabezid. Ewh uhpe kezheguk kegahnundoodahmahgam emuh nindezhenekahzoowining, kah dush kegahenesenoonim cheähnuhmeätuhmoonenuhgoog owh Wayoosemind : Owh mah Wayoosemind kesahgeëgoowah, ewh kesahgeëyag, kedabwayanemeyag dush ewh Kesha-Muhnedoong keöonjebahyaun. Ningepeöon-jebahnun suh owh Wayoosemind, kuhyah ningepe-tuhgwishin oomah uhkeeng : menuhwah dush

nenuhguhdaun ewh uhkee, kuhya nindezhahnun owh Wayoosemind. Ookekenooähmahgunun oo-oo oogeëgoon, Benuh noongoom mezhashuh kekekid, kah dush ahwajeguning kedezhekedoose. Noon-goom nepuhgukkandahmin ewh ahnooj gagoo kekanduhmun, kuhya nunduhwanemahsewud ahweyah chekuhgwajemik, mesuh dabwatahmaung Kasha-Muhnedoong keöonjebahyun. Jesus dush oo-oo oogeëzhekuhnoonaun, Kedabwayandaum nuh noon-goom? Benuh tahtuhgwishenoomahgud kezhih, ahzhe suh goo ketuhgwishenoomahgud, ewh uhpe kuhkenuh anduhcheyag cheëzhesuhswashkahyag emuh andahyag, chenuhguhnuhzheyag chenezekawezeyaun; kah suh dush nenezhekawezese, Wayoosemind mah neweejewik. Kegeëzheguhnoonenim oonoo, ewh dush nuh pezaunewawin cheähyahmag neen oonje, emuh uhkeeng kegahahyahnahwah ewh megooshkahjeëwawin, bahpenanduhmook suh goo, neen ningemahmauzhetoon ewh uhke.

ASCENSION KEZHIK.

JESUS ISHPERING KAHEZHAUD.

Ewh Ahnuhmeäwin.

ENANEMEESHENAUM kenundoodahmahgoo, Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Kasha-Muhnedooweyun, ewh nahsaub azhedabwayanduhmaung tebenuhwa kegwis Tabanemeyungid Jesus Christ ishpeming keëzheoombishkaud; kuhya nenuhwind nahsaub emuh nindaënaung kuhya emuh nindenanduhmoo-winenaung, ewede cheëzheöombishkahyaung, cheweedegamungid kahgenig owh wahdegamik, kuhya waujoogemahwemik kuhya Keche Oojechaugwun puh yazhegooyun Kasha-Muhnedooweyun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Acts i. 1.

EWB netum muhzenuhegun kahoozhetooyaun, O Theophilus, ningeäbyahjemah owh Jesus kahmahje-

ezhechegad kuhya kahmahje-kekenooähmahgad, peenish ewh kezheguk uhpe keëzheoödahpenind ewede ishpeming, kahishquah-kuhgaunzoomaud emuh Keche-Oojechaugoong enewh kekenooähmahgunun, kahwahwanahbuhmahjin: Me suh enewh kahwabhunduhahjin ewh weyow bamahduk, kahishquah kootuggandung oonjedah chenesittahwenahwahnid, kewahbuhmegood enewh nemeduhnuhduhsoogoon, keduhzhindung dush enewh uhyeëen dabandahgwukkin emuh oodoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo: Magwah dush weejewaud, oogeënaun cheöonjemahjahsenig emuh Jerusaleming, chebeetonid dush oowahweendahmahgawin owh Wayoosemind, kahlenettahweyag, *oogeënaun*. John mah kagate kebaptizooëwa nebe keähyood; keenuhwah dush ween kegahbaptizoomegoom emuh Keche-Oojechaugoong, kahween nebewah duhsoogoon kayahbe. Uhpe dush kahpemahwunjeëde-waud, oogeguhgwajemahwaun, oo-oo keënahwaud, Tabaningayun, me nuh noongoom debishkoosag nayaub chemeenud owh Israel ewh oogemahwewin? Oo-oo dush oogeënaun, kahween kenuhwah kedendandahgoozeseem chekekanduhmag enewh kezhegudoon, kahahtood owh Wayoosemind emuh tebenuhwa oomushkahwezewining. Kegahoodahpenahnahwah dush ewh mushkahwezewin, uhpe keöodissenag owh Keche-Oojechaug: kegahdebahjemim dush emuh Jerusaleming, kuhya kuhkenuh anegookwaug Judæa, kuhya Samaria, kuhya nahnauzh wuhyaquahkummegaug uhkee. Uhpe dush öonoo kahekedood, magwah keguhnuhwahbuhmegood enewh, keöombishkahbenah, keöodahpenegood ewh ahnuhquud chewahbuhmegoosig enewh kekenooähmahgunun. Magwah dush ishpeming enuhkuhkayah enahbewaud kahoombishkahnid *enewh Jesusun*, benuh, kepenebahwewun emuh ahyahwaud neezh enenewun wahyahbishkoonuhyanejin; Oo-oo keegoowaud, Galileenaung duhzhe enenewedoog, ahneeshwin nebahweyag ishpeming enuhkuhkayah enahbeyag? Wah-owh Jesus kahoodahpenuhmahgooyag keëzheweenind ewede ishpeming, tahpeë-

zhah oo-oo kapeëzhenahgoozid debishkoo noongoom
azhewahbuhmag ezhaud ewede ishpeming.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark xvi. 14.

MENUHWAH dush oogewahbuhmegoon enewh metahswe ahshe pazhik kekenooahmahgunun magwah wesenenid, oogenuhneebekemaun dush ewh dabwayandduhsenid kuhya mushkahweddaänid, ewh suh kedabwatahwahsenid enewh kahwahbuhmegoojin uhpe kahahbejebaud. Oo-oo dush oogeënaun, Ezhaug suh emuh anegookookummegaug ewh uhkee, debahjemootahwik dush kuhkeuh bamahdezejig ewh menwahjemoowin. Owh suh kadabwayandung kuhya kabaptizooind tahbimahjeäh; owh dush duhyabwayandungig oogahnoopenuhnegoonaawaun oonoo kekenooawahjechegunun; Emuh nindezhene-kahzoowining oogahsahgeche-wabenahwaun enewh mujje-muhnedoon; ooshke-inwawinun dush tahinwawug? Oogahoodahpenahwaun enewh kina-bigoon; kishpin dush menequawaud gagoo mujjemushkeke kahween ningood oogahenekahgoosenahwah; oogahtaungenahwaun enewh ayahkoozenejin, medush chenoojemoonid. Bahnemah dush kahishquah-kuhnoonaud owh Tabaningad ishpeming keëzheweenah kenuhmuhduhbe dush emuh ookechenikaung owh Kesha-Muhnedoo. Kemahjahwug dush, mezewakummig dush kepahbahkuhgequawaud, ke-weedookahgoowaud enewh Tabaninganejin, oogeahyeenjesetoon dush ewh ekedoowin, ewh kemahmaundahwejeganid enewh kagequanejin.

EWB ANUHMEA-KEZHUK KAHISHQUAH ASCENSION.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO dabanduhmun ewh peshegandahgoozewin kahezheöombenud tebenuhwa kegwis emuh kechepeshegandahgoozewining ewede ishpeming duhzhe kedoogemahwewining; Kepahgoosa-

nemegoo chenuhguhzheseawaung emuh nuhneenuh-
wanemoowining peëzhenahzhahmuhweshenaum suh
wah-owh Kache-peenezid Kechechaug chemenoo-
daäëyungid kuha ezheöombeneshenaum emuh
kahezheneegahneed wah-owh bamahjeëyungid Je-
sus Christ owh Wahdegamik, kuha waujoogemah-
wemik keen knha Keche Oojechaugwun Pahyazhe-
gooyun Kasha-Muhnedooweyun kahgenig kuha
kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. 1 Pet. iv. 7.

PASHOO mah peähyahmahgud cheishquahahyaung
kuhkenuh uhyëen: nebwhakahyook dush, kuha
ahyaungwahmezeyook cheneta-ahnuhmeähyag.—
Mahmahwe dush keche-enanduhmook chesahgeëde-
yag mamashquaud: sahgeëdewin mah oogahkah-
doonun nebawah mujje-ezhewabezewinun. Kesha-
wahdezedahdeyook mamashquaud chesahsahgeze-
sewag. Debishkoo anduhchid enene azhemeenind
ewh meenegoowin, mesuh kaëzhemuhmeenindeyag
mamashquaud, debishkoo wanesheshejig ganuh-
wanjegajig ganuhwandungig ewh papukkaun anuh-
nookeemahgudenig ooshahwanjegawin owh Kesha-
Muhnedoo. Kishpin ahweyah enene kekedood,
tahezhekekedoo wahweendung oodekedoowinun
owh Kesha-Muhnedoo; kishpin ahweyah enene buh-
meetahgad mahnoo tahezhebuhmeetahga azheme-
negood enewh Kesha-Muhnedoon ewh mushkahwe-
zewin: chepeshegandahgooind owh Kesha-Muhne-
doo oonje kuhkenuh uhyëen, oonje owh Jesus
Christ, owh kamahmooyahwuhmind kuha kadoo-
gemahwandahgoozid kahgenig kuha kahgenig.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xv. 26.—Punge dush, chap. 16.

UHPE suh ketuhgwishing owh manoodaäshkahgad
kapeëonje-ezhenahzhahmoonenuhgoog emuh anduh-
zhe-ahyaud owh Wayoosemind, owh dabwawine-
Oojechaug Wayoosemind pahoonjemahjaud, nin-
gahdebahjemik suh goo. Kenuhwah dush goo ke-
gahdebahjemoom, wahyashkud mah kegeëonje-wee-

ejewim. Oonoo suh kegeënenim cheöosittahwanduhsewag. Kegahoonjesahgeje - wabenegoowaug emuh ooduhnuhmeä-weguhmigoowaung : kagate, suh tahpuhguhmeähyahmahgud ewh uhpe ahwagwan kanesenenoowagwan, ninduhnooketahwah Kesha-Muhnedoo, taenanindezoo. Mesuh oonoo kadoodoonagwah, kah mah ookekanemahsewaun enewh Wayooseminjin, kuhya neen kekanemesigwah. Oonoo suh kegeweenduhmoonenim, ewh dush uhpe pahpuhguhmeähyaug chemequanduhmag keweenduhmoonenuhgoogebun.

WHIT AHNUHMEA-KEZHİK.

Ewh Ahnuhmeäwin.

KESHA-MUHNEDOO keen oo-oo uhpe kahkekenooähmun enewh oodaëwaun egewh ahyauugwahmezejig kedahnishenahbamug ewh kepeneeseenuhmoowudwah ewh oowahsayahzewin owh Pahnezid Kejechaug ; Enanemeeshenaum kuhya nenuhwind oonje-weedookahweyungid owh nahsaub Oojechaugoomah chequhyukwanduhmaung ahnooj gagoo, kuhya kahgenig chemoojegezeyaung, pahnuddenig menoodaäëwawin oonje, Oo-oo puggedenuhmahwesenaum oonje owh Jesus Christ Bamahjeëyungid, owh wahdegamik kuhya wauj-oogemahwemik kuhya Keché-Oojechaugwun Puhyazhegooyun Kasha-Muhnedooweyun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Acts ii. 1.

UHPE dush kahtapuhgumneähyahmahguk Pentecost kezhiik, pazhiikwunoong keduhzhe-mahwunjeëdewug kuhkenuh. Chasekah dush keöondwawamahgud ewede ishpeping debishkoo kache-muhtwayahnemukin, kuhkenuh dush kemooshkenamahgud ewh wegewaum emuh nuhmuhduhbewaud. Oogewahbundahnahwah dush nesuhwahkoodanuhnewemaun ish-kootang anabhuhmenahgwukkin, keähbapishkah-

goowaud kuhkenuh anduhchewaud. Kuhkenuh dush oogemooshkenashkahgoowaun enewh Keche-Oojechaugwun, kemahje-kekedoowaud pakaunnuk-kin inwawinun, ewh egoo kahezhepuhgedenahmah-goowaud enewh kache-Peenezenejin Oojechaugwun. Keähyahwug suh andahjig emuh Jerusaleming, Jewyug manoo-ahnuhmeähjig enenewug, mezewakummig uhkeeng kahoonejebahjig bamahdezejig menik ahnahmekezhik anduhswayuggezewaud papukkaun azheweenzoojig ahnishenahbag. Uhpe dush kah-suhswayahjemootahming, kepemahwunjeëdewug egewh bamahdezejig kekeche-mahmahkahdanduhmoog dush, anduhchewaud mah enenewug oogenetahwahwaun anwanid ewh anwawaud. Kemahmahkahdanduhmoog kuhya kewahwuhnanduhmoog, oo-oo dush keëdewaud, Benuh, kah nuh ween Galileeng duhzhe wenenewesewug kuhkenuh oogoo kakedoojig? Ahneen dush wanjeënetuhwugwah kuhkenuh anduhcheyung inwawaud, ewh anwayung kahoonejenegeyung? Parthia-wenenewug, kuhya Medug, kuhya Elamitug, kuhya egewh anduhnuk-keejig emuh Mesopotamiaing, kuhya emuh Judæa-ing, kuhya Capadociaing, kuhya Pontusing, kuhya Asiaing, Phrygiaing, kuhya Pamphyliaing, Egypting, kuhya Lybiaing anuhkakummig Cyrene, Roming wanjejig mayugezejig, Jewyug kuhya kahquakeejig, Cretug kuhya Arabianug, kenoondahwahnahnig ewh anwayung inwawaud, debahduhduhmoowaud oomahmaundah-ahnookewinun owh Kesha-Muhnedoo.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xiv. 15.

JESUS dush oo-oo oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun. Kishpin sahgeëyag guhnuhwanduhmook nekuhgequawinun. Ningahnundooduhmahwah dush Wayoosemind, kegahmeenegoowah dush bakahnezid Manoodaäshkahgad, kahgenig dush che-weejewenag. Owh suh goo dabwawine-oojechaug kaöodahpenahsegoog egewh akeewejig; kah mah oowahbuhmahsewaun, kah kuhya ookekanemahsewaun, kennhwah dush ween kekekanemahwah, ke-

weejeweegoowah mah kuhyā kegahkekishkahwah-
 wah. Kahween chenuhneenuhwezeyag kegahezhe-
 nuhguhnesenoonim, kegahpenaunzekoonenim suh
 goo. Nahgū kahween kayahbe ningahwahbuhme-
 gooseeg egewh akeewejig, kenuhwah dush kegah-
 wahbuhmim, ninbemahdiz mah, mesuh dush kuhyā
 kenuhwah kaōonjebemahdezeyag. Ewh uhpe ke-
 zheguk kegahkekandahnahwah neen chekekishkah-
 wug owh Noos, kuhyā kenuhwah chekekishkahwe-
 yag, kuhyā ewh chekekishkoonenuhgoog. Owh
 ayaung enewh nekuhgequawinun kuhyā ganuhwan-
 dung, mesuh owh suhyahgeïd, owh suh suhyahgeïd
 oogahsahgeëgon enewh Noosun, ningahsahgeäh
 dush, kuhyā ningahwahbunduhah nindezhethwahwin.
 Judas dush oo-oo oodenaun (kahween owh Iscariot)
 Tabaningayun ahneen kaëzhewahbundaheyaung
 nenuhwind ewh kedezhetwahwin, kah dush egewh
 akewejig? Jesus dush ookekuhnoonaun, oo-oo dush
 keënanand, Kishpin ahweyah sahgeïd oogahguhnuh-
 wandahnun nindekedoowinun, Owh dush Noos
 oogahsahgeäun; ningahbenaunzekahwahnaun kuhyā
 dush ningahweejahyahwahnaun. Ewh dush
 suhyahgeësig kahween ooguhnuhwanduhseenun
 enewh nindekedoowinun: ewh suh ekedoowin
 nwaunduhmag kahween neen nindekedoowin ah-
 wunsenoon, Noos atuh kahpeëzhenaahzhahood oode-
 kedowin. Oonoo suh dush kegeënenim magwah
 kayahbe weejewenenuhgoog. Owh dush Manoo-
 daäshkahgad, mesuh owh Keche-Oojechaug enewh
 owh Wayoosemind emuh nindezhenekahzoowining
 kaōonjepuhgedenaud, ahnooj gagoo kegahkekenoo-
 ahmahgoowah, kuhyā ahnooj gagoo kegahmequan-
 duhmooëgoowah menik kahenenuhgoog. Pezaune-
 wawin kemeenim. Kahween azhemeegewamah-
 guk ewh uhkee kedezhemeenesenoonim, Kagoo me-
 gooshkahjedaäkagoon, kagoo kuhyā sagandunka-
 goon. Kegenoondahnahwah kahenenuhgoog, Ne-
 mahjah kuhyā menuhwah kegahbenaunzekoonenim.
 Kishpin suh sahgeëyagoobun kedahgeminwandaun-
 nahwah ewh kahekedooyaun. Nindezhaunun owh
 Wayoosemind, Noos mah nahwuj ahpeetandahgooze

dush ween neen. Noongoom dush kezah kege-
wahweenduhmoonenim chepwah ewh puhgumesag,
bahmah dush kepuhgumesag chedabwayanduhmag.
Kahweenkayahbe nebewah kegahguhnoonesenonim,
tuhgwishin mah owh uhkee oogemah, kah dush
kuhnuhga gagoo oodahyaunseen emuh neyowing.
Egewh dush akeewejig chekekanemewaud ewh
sahgeüg owh Wayoosemind; kahezhekahgaunzoo-
mid dush owh Wayoosemind me suh azhechegayaun.

MONDAY KAHISHQUAH WHIT-AHNUHMEÄ-KEZHEGUK.

Ewh Ahnuhmeüwtn.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhne-
dooweyun keen tebenuhwa kegwising kahoonte-
shahgootooyun ewh neboowin kuhya kahnesahkoo-
nemahweyaung kahgega-bemahdezewine ishquaun-
damun; emuh ahghasanemoowining kedezhedah-
goosanemegoo, nahsaub azheweetookahweyaung che-
nunduhwanduhmaung enewh wanesheshingin me
nahsaub ezheweetookahweshenaum wawane che-
meekinduhmaung enewh wanesheshingin; oonje
owh Jesus Christ Tabanemeyungid owh wahdegam-
mik kuhya waujoogemahweinik, keen kuhya keche
Oojechaugwun kahgenig uhpna kahgenig. *Amen.*

Acts x. 34.

MEDUSH uhpe ketahwunee owh Peter, oo-oo keëke-
dood, Kagate newahbundaun ewh, Kesha-Muhnedoo
pekinoong uhyenanemahsig enewh bamahdezenenjin;
Kuhkenuh dush ahnooj azheweenzoojig ahnisenah-
bag, owh quasaud Kesha-Muhnedoon kuhya mah-
kindung menoo-ehzewabewin, mesuh enewh Kesha-
Muhnedoo wadapenahjin. Ewh ekedoowin kahe-
zhekuhnoonaud owh Kesha-Muhnedoo enewh oone-
jahnesun owh Israel wahweendung ewh pezaunewa-
win oonje Jesus Christ: (mesuh owh Tabanemaud
kuhkenuh;) kekekandahnahwah ewh ekedoowin,
kahwahweenjegahdag, emuh anegookookummegaug

Judæa, Galileeing kahoonjemahjetaung, kahishquah wahweendung owh John ewh baptizooëwawin; Kesha-Muhnedoo kenuhmuhkoonaud enewh Jesusun Nazarething duhzhe-enenewun enewh Keche-Oojechaugwun kuhya mushkahwezewin : mesuh wah-owh kahpambahshahwanjedad, kuhya kahpambahnooje-mooäud kuhkenuh enewh mujje-muhnedoo kahkooduggeähjin ; oogeweendookahgoon mah enewh Kesha-Muhnedoon. Nenuhwind dush ningewahbunjegamin kuhkenuh menik kahezhechegad emuh ooduhkeemewaung egewh Jewyug, kuhya ewede Jerusaleming ; mesuh enewh kahnesahwahjin kuhya kahahgoonahwahjin emuh metikoong : mesuh dush oonoo Kesha-Muhnedoo kahahbejebahjin nasoogoonahgudenig, kuhya mezheshuh kahwabbundahewajin ; kahween oogewahbundahahseen kuhkenuh enewh ahnishenahban, enewh atuh wuhyahbunjeganejin, kezah kahwuhwanahbuhmahjin owh Kesha-Muhnedoo, nenuhwind suh, kahwedoopuhmungid kuhya kahweejemenequämungid kahahbejebaud. Ninge-kuhgaunzoomegoonaun dush chekuhgeekemungidwah egewh ahnishenahbag, kuhya chedebahjemoo-yaung, wah-owh ahwid kahahnoonegood enewh Kesha-Muhnedoon chetebahkoonaud enewh bamahdezenenjin kuhya kahneboonejin. Mesuh enewh dabahjemahwahjin kuhkenuh aunwahjega-wenene-wug, ahwagwan kadabwayanemahgwan, oodoonoo-zoowining tahoonejwabenuhmahwah oomujje-ezhe-wabezewinun. Magwah kayakbe kekekedood owh Peter oonoo ekedoowinun, Keche-Oojechaug kepungeshin emuh ooweyowewaung kahkenuh egewh kahnoondungig ewh ekedoowin. Egewh dush kahkekenoowahje-kishkezhegahzoojig kahdabwayandungig kemahmahkahdanduhmoog, menik kahpemewejewahpuneege enewh Peterun, ewh oonje kepeseegenuhmahwindwah egewh mayug-ahnishenahbag oomeegewawin owh Keche-Oojechaug. Oogenoondahwahwaun mah ezhekekedoonid pakaunukin inwawinun, kekechetwahwanemahwaud enewh Kesha-Muhnedoon. Medush uhpe keëkedood owh Peter, ahweyah nuh enene tahekedoo, kahween tahpuggedene-

gahdasenoon ewh nebee, chebaptizoowahsewindwah oogoo, kahoodahpenahjig enewh Keche-Oojechaugwun debishkoo kuhya kenuhwind? Keëkedoo dush chebaptizoomemind emuh oodezhenekahzoowining owh Tabaningad. Oogepahgoosanemahwaun dush cheduhnezenid emuh goomah menik dussoogoon.

Ewh Minwahjemoowin. St. John iii. 16.

KAHAHPEECH-SHAHWANDUNG owh Kesha-Muhnedoo ewh uhkee oogeöonjemeegewanun tebenuhwa oogwissun nuhyatahwezenegin, ahwagwan dush duhyabwayanemahgwan chebannahdezesig, cheähyaung suh dush ewh Kahgega-bemahdezewin. Kah mah Kesha - Muhnedoo oogeöonjeëzhenahzhahwahseen enewh Oogwissun oomah uhkeeng chenahneboondung ewh uhkee, ewh suh dush uhkee cheöonjebemahdudenig. Owh suh duhyabwayanemaud kahween nahneboomahse: owh suh dahyabwayanduhsig ahzhe suh kenahneboomah, kah mah oogedabwayanduhseen oodezhenekahzoowin enewh nuhyatahwezenegin wagwisseejin owh Kesha-Muhnedoo. Me suh oo-oo nahneboondewin, ewh wahsayahzewin kepetuhgwishenoomahguk oomah uhkeeng, enenewug dush ahwahshema oogesahgetoonahwah ewh puhsuhgish-tebik dush ween azhesahgetoowaud ewh wahsayahzewin, kemujje-uhyeëewenewun mah oodezhechegawinewaun. Anduhchid mah owh majezhechegad oosheengandaun ewh wahsayahzewin, kah dush oopenaunzekunseen ewh wahsayahzewin, kootung suh chewahbunjegahdanig oodezhechegawinun. Owh dush mahkindung ewh dabwawin oopenaunzekaun ewh wahsayahzewin, chemezheshuh-wahbunjegahdanig oodezhechegawinun emuh Kesha-Muhnedoong keëzhechegahdanig.

WHIT AHNUHMEÄ-KEZHIG.

Ewh Ahnuhmeähwin.

KESHA-MUHNEDOO keen oo-oo uhpe kahkekenooäh mun enewh oodaëwaun egewh ahyaungwahmezejig

kedahnishenabbamug ewh kepeneesenuhmoowudwah ewh oowahsayahzewin owh Pahnezid Kejechaug; enanemeeshenaum kuhyā nenuhwind oonjeweedookahweyungid owh nahsaub Oojechaugoomah chequuhyukwanduhmaung ahnooj gagoo, kuhyā kahgenig chemoojegezeyaung, pahnuddenig menoo-daäëwawin oonje, Oo-oo puggedenuhmahweshenaum oonje owh Jesus Christ Bamahjeëyungid, owh wahdegamik kuhyā wauj-oogemahwemik kuhyā Keche-Oojechaugwun Puhyazhegooyun Kasha-Muhnedoo-weyun kahgenig kuhyā kahgenig. *Amen.*

Acts viii. 17.

UHPE dush egewh apostleüg ewede Jerusaleming kahahyahjig kahnoonduhmoowaud ewh Samariaing duhzhe enenewun keödahpemenid ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, oogeëzhenahzhahwahwaun enewh Peterun kuhyā enewh Johnun cheëzhahnid ewede: uhpe dush kahtuhgwishenoowaud, oogeähnuhmeätuhmahwahwaun enewh Keche-Oojechaugwun: (Kah mah muhshe oogeöödissegoosebunneen ahweyah *enewh Keche-Oojechaugwun*: me atuh kebaptizooindwah emuh oodezhenekahzoowining owh Tabaningad Jesus.) Medush keähtuhwahwaud ooninjewaun emuh ooshtequaunening, medush kahezhe-oodahpenahnid enewh Keche-Oojechaugwun.

Ewh Minwahjemoowin. St. John x. 1.

KAGATE, kagate, kedenenim, Ow paundegasig emuh ashquaundamewung ewh mahnishtahnishe-weguhmig ningooje dush enaunduhwad kemoodishke suh ow, kuhyā muhkundwashke. Ow suh paundegad emuh ishquaundaming mesuh ow wamahnishtahnishe-wenenemegood enewh mahnishtahnishun. Oonesahkoonahmahgoon suh enewh ganuhwanduhmenejin ewh ishquaundam, oonoonduhmahgoon dush enewh mahnishtahnishun ewh oodinwawin; oodezhenundoomaun tebenuhwa oomahnishtahnishemun azhenekahzoonid sahgejewenaud dush. Uhpe dush suhyahgejenahzhahwahjin enewh tebenuhwa oomah-

nishtahnishemun uhnenegahne goo, oonoopenuhne-
 goon dush enewh mahnishtahnishun ewh nesittootahgood anwad. Kahween oogahnoopenuhnahe-
 waun enewh mayuggezenejin oogahkemeähwaun
 ween enewh: kah mah oonesittootahwahsewaun
 anwanid enewh mayuggezenejin. Mesuh oo-oo ah-
 wajegun owh Jesus kahweenduhmahwaud kah dush
 oogenesittootunsenahwah wagoodoogwan kahegoo-
 wahgwan. Medush menuhwah oo-oo keënaud owh
 Jesus, Kagate, kagate, kedenenim, Neen suh nindow
 oodishquaundamewaun egewh mahnishtahnishug.
 Kuhkenuh egewh kahpeëzhahjig chepwah peëzhah-
 yaun kemoodishke-wenenewewug kuha muhkun-
 dwashke-wenenewewug, kah dush oogebezindahgoo-
 sewau enewh mahnishtahnishun. Neen suh nin-
 dow ewh ishquaundam: kishpin ahweyah emuh
 neen oonjepeendegad tahbemahjeäh, tahpuhpeendega
 dush kuha tahsuhsahguhum chemekung dush ewh
 wesenewin. Chekeemoodid atuh kuha cheneshewad
 kuha chebahnahjechegad peöonjeëzhah owh kamoo-
 dishkid, neen suh ween nimpeöonje-ezhah cheähyah-
 moowaud ewh bemahdezewin kuha ashkum che-
 bahteënnudenig.

TRINITY AHNUHMEKÄ-EZHİK.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAKWE-MUSHKAHWEZEYUN kuha kahyah-
 gega-bemahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun, kah-
 meezheyaung bameetahguneyunig ewh shahwanjega-
 wine-weedookahgawin, chewahweendahmahgayaung
 dabwayanemungid kuha cheähnuhmeätuhwungid
 owh kahgenig Naswahdezid Pahyazhegood Kesha-
 Muhnedoo; Kenundoodahmahgoo cheguhnuhwanuh-
 meyaung cheöonje-minjemanduhmaung maunduh
 dabwayanduhmoowin; kahgenig dush chemetah-
 gwanemahweyaung kuhkenuh nuhneezahnezewinun,
 keen bamahdezeyun kuha wagemahweyun puha-
 zhegoo Kesha-Muhnedooweyun kahgenig kuha kah-
 genig. *Amen.*

KAHISHQUAH-AHYAUG oonoo ningeënaub, benuh dush ishquaundam keneesahkoonegahda ewede ishpeming: netum dush inwawin kahnoonduhmaun, debishkoo pootahjeguning keïnawamahguk ewh kuhnoonegooyaun; oo-oo dush keëgooyaun, oondaus oomah ishpeming peëzhahkun, kegahwabhundahin dush ween nahguj kaëzhewabuk. Kazhetena ningeähyah emuh oojechaugoomaung: benuh dush, keühchegahda ewh oogemah-wuhbewin ewede ishpeming, pazhik dush kenuhmuhduhbe emuh oogemah-wuhbewining. Ow h dush kahnuhmuhduhbid emuh keëzhenahgooze debishkoo Jaspering kuhya dush nuhgwahgun kekewetahsin emuh oogemah-wuhbewining emeraldin keëzhenahgwud. Kuhya dush emuh kewetuhyeëe oogemah-wuhbewining keähtanoon neezhtuhnuh ahshe newin ahgweduhbewinun: emuh dush ahgweduhbewining ningewahbuhmaug nishtuhnuh ahshe newin katezejig nuhmuhduhbewaud wahbishkeekoonuhyawaud, kuhya oogeähyahnahwah emuh ooshtequaunewaung oozahwah-shooneyah-oogemah-wewuhquaunun. Emuh dush oogemah-wuhbewining keöonjeemahgudoon enewh wahwahsuhmoowinun kuhya ahnemikeeg kuhya inwawinun: kuhya neezhwahswe wahsuhkoonanjegunahtikoon kepiskunawun anahsuhmesing ewh oogemah-wuhbewin, mesuh egewh neezhwahswe oojechaugwun ow h Kesha-Muhnedoo. Emuh dush anahsuhmesing ewh oogemah-wuhbewin keäh-yahmahgud ewh wahsachegunahbekoo-kechegumme Chrystalin keëzhenahgwuk: kuhya nahwuhyeëe oogemahwuhbewining, kuhya emuh kewetuhyeëe keähyahwug newin ahwaseeyug mazewa-ooshkinzhegoojig. Mezhebesheeng keëzhenahgooze ow h netum ahwasee, kuhya menuhwah pazhig peshekeensing keëzhenahgooze, kuhya menuhwah pazhik eneneeng keëzhenahgwudene oodangwy, menuhwah dush pazhik pabahmesad megezee keëzhenahgooze. Kenaningoodwahsoo-ningwegunawug egewh newin ahwaseeyug, kuhya peenjenuh kemezewa-ooshkinzhe-

goowug: kah dush aunwabesewug kahzhegudene-
gin kuhya tabekudenegin, oo-oo ekedoowaud, Pah-
nezid, Pahnezid, Pahnezid Tabaningad Kesha-Muh-
nedoo Mahyahmahwe Mushkahwezid owh ayahpun
kuhya noongoom ayaud kuhya kapeähyaud. Uhpe
dush oogoo ahwaseeyug pashegandahgooähwahjin
kuhya kachetwahweähwahjin kuhya muhyahmoo-
yahwahmahwahjin enewh kahmuhmuhduhbenejin
emuh oogemah-wuhbewining, owh kuhyahgega-be-
mahdezid. Egewh neeztuhnuh-ahshe newin kate-
zejig pungishinoog emuh anahsuhmuhbid owh na-
muhduhbid emuh oogemah-wuhbewining, kuhya
ooshahgushketuhwahwaun enewh kuhyahgega-be-
mahdezenejin, kuhya oodahpuggedoonahwah enewh
oodoogemah-wewuhquaunewaun anahsuhme-ahyah-
nig ewh oogemah-wuhbewin, oo-oo ekedoowaud.
Kedahpeetandahgooz, keen Tabaningayun, cheö-
dahpenuhmun ewh peshegandahgoozewin kuhya
kechetwahwandahgoozewin kuhya kushkeäwezewin:
keen mah kegeöozhetoonun kuhkenuh uhyeëen, keen
minwanduhmun oonjeduhgoomahgudoon kuhya ke-
oonjeöozhechegahdanoon.

Ewh Minwahjemoowin. St. John iii. 1.

KEÄHYAH suh Pharisee-wenene, Nicodemus azhene-
nekahzood ootebahkoonega-wenenemewah egewh
Jewyug. Wah-owh oogepenaunzekahwaun enewh
Jesusun magwah tebekudenig, oo-oo keënaud, Rab-
bi, nekekandahmin keen ahweyun owh kakenooäh-
mahgad Kesha-Muhnedoong pahoojebaud kah mah
ahweyah oodahkusketoosenun oonoo mahmaundah-
wejeginun keen azhechegayun, Kesha-Muhnedoon
atnh weejewegood. Jesus dush oogekuhnoonaun
oo-oo keënaud, Kagate, kagate kedenin, Kishpin
ahweyah aunjnegesig kahween oodahwahbunduh-
seen ewh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin.
Nicodemus dush oo-oo oodenaun, Ahneen dush owh
enene kaëzhenegepun uhpe ahzhe kekekaud? Na-
yaub nuh tahpeendega emuh oopuhyowening ooge-
en, chenegepun dush? Jesus dush oogekuhnoonaun,

Kagate, kagate kedenin, Kishpin ahweyah negesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche-oojechaugoong, kahween tahkushketoose chepeendegad emuh Kesha-Muhnedoo Oodoogemahwewining. Ewh suh weyausing wanjenegemahguk, weyaus suh ewh; ewh dush Oojechaugoong wanjenegemahguk, Oojechaug suh ewh. Kagoo mahmahkahdandunkan ewh ke- enenaun, Kenundahwandahgoozeem cheäunjnegeyag. Ewh noodin uhyenahnemud wahrenahnemuk, kenoondaun dush muhtwayahnemuk kah suh dush kekekanduhse, tebe pahoonjebahmahgudoogwan, kuhya tebe azhahmahgudoogwan. mesuh azhe-ahyahwaud kuhkenuh egewh Keche-Oojechaugoong wanje-negejig. Nicodemus ookekuhnoonaun, oo-oo dush keënaud, Ahneen kaëzheähyahgebun oonoo? Jesus dush ookekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Keke- noöähmahga nuh emuh Israeling kekanduhsewun dush oonoo? Kagate, kagate suh kedenin, Ninduhzhindahmin ewh kakandahmaung, kah dush kedoodahpenunsenahwah nedebahjemoowinenaun. Kishpin keweenduhmoonuhgoog uhkeeng duhzhe uhyeëen dabwayanduhsewag dush, Ahneen kaëzhe- dabwayanduhmag kishpin weenduhmoonahgoog ishpeming duhzhe uhyeëen? kah dush ahweyah keëzheöombishkahse ewede ishpeming, ween atuh ishpeming kahpeöonjenesid, Owh Enene oogwissun ishpeming ayaud. Kahezheöombahkoonaud suh owh Moses enewh kenabigoon emuh buhgwuhduhkumig, me suh ewh nahsaub kaëzheöombahkoonind owh enene oogwissun. Kuhkenuh dush egewh duhyabwayanemahjig chebahnahdezesigwah, che- ahyahmoowaud dush goo ewh kahgega-bemahdeze- win.

NETUM ANUHMEA-KEZHIK KAHISHDUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhneäwin.

O KESHA-MUHNEDOO keen wanzekahmahguddenig oomushkahwezewinewah egewh duhyabwayane-

mikig, emuh keshahwaningawiniug bezinduh-
mooweshenaum nindahnuhmeäwinenahnin, kuhya
apeech shahgwewemahguk nindenahdezewinenaun,
kahween nekushketoosemin gagoo chemenoo-ezhe-
chegayaung keen weedookuhwesewaung, O meezhe-
sheenaum keshahwanjegawine-weedookahgawin,
e-ewh edush guhnuhwanduhmaung enewh kekuh-
gequawinun cheöonjeminwanduhmooëgooyun me-
nik nanduhwanduhmaung kuhya azhechegayaung
oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 John iv. 7.

SUHYAHGEËNENUHGOOG, umba sahgeëdedah : Kesha-
Muhnedoong suh oonjebahmahgud ewh sahgeëdewin:
kuhkenuh dush egewh suhyahgeëwajig Kesha-Muh-
nedoong keöonjenegewug, knhya ookekanemahwaun
enewh Kesha-Muhnedoon. Owh suh suhyahgeëwa-
sig kahween ookekanemahseen enewh Kesha-Muh-
nedoon; sahgeëwawinewe suh owh Kesha-Muhne-
doo. Me suh oo-oo kahoontekekandahgoozid owh
Kesha-Muhnedoo kahezhesahgeënung, kepeëzhe-
nahzhahwaud tebenuhwa oogwissun oomah uhkeeng,
ewh dush ween cheöonjebemahdezeyung. Mesuh
oo-oo sahgeëwawin, kahween kenuhwind kegesah-
geähsenaun owh Kesha-Muhnedoo, ween atuh kege-
sahgeëgoonaun, knhya oogepeëzhenahzhahwaun
enewh oogwissun chepeëkoonuhwabenuhmoonung
enewh kemujje-ezhewabezewinenahnin. Sahyah-
geënenuhgoog kishpin oo-oo keëzhesahgeënung owh
Kesha-Muhnedoo, kuhya kenuhwind kedahsahge-
edemin. Kahween ahweyah wekah oogewahbuh-
mahseen enewh Kesha-Muhnedoon. Kishpin sah-
geëdeyung, kekekishkahwahnaun owh Kesha-Muh-
nedoo, kuhya oosahgeëwawin kezhechegahdane
peenjenuh keyowenaung. Mesuh oo-oo wanjeke-
kanduhmung e-ewh kekishkoonenung kuhya kenuh-
wind kekishkahwung, kegemeenegoonaun mah
Ookeche-ojechaugwun. Kuhya ningewahbundah-
min kuhya nedebahdoodahmin, owh Wayoosemind
kepeëzhenahzhahwaud enewh oogwissun chebe-

mahjetoönid ewh uhkee. Ahwagwan dush kawahweenduhmahgagwan, owh Jesus oogwissemegood enewh-Kesha-Muhnedoon, ookekishkahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya ookekishkahgoon enewh Kesha-Muhnedoon. Kegekekandahmin kuhya kgedabwayandahmin ewh sahgeëwawin kahezhesahgeënung owh Kesha-Muhnedoo: Kesha-Muhnedoo sahgeëwawinewe: kuhya owh natuh-sahgeëwad ookekishkahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya dush ookekishkahgoon enewh Kesha-Muhnedoon. Me suh oo-oo azhekezhechegahdag ewh kesahgeëdewinenaun, chesoongedaäyung uhpe katebahkoonegawine-kezheguk: ewh mahween debishkoo ween azheähyaud, mesuh kuhya kenuhwind azheähyayung oomah uhkeeng. Kahween gagoo sagezewin duhgoomahgussenoon emuh sahgeëwawining: ewh suh kache-minwandahgwuk sahgeëwawin oosahgejewabishkaun ewh sagezewin: emuh sagezewining duhgoomahgud ewh kooduggezewin: owh dush suhyagezid kahween ahpeche quuhyük sahgeëwase. Kesahgeähnaun suh Kesha-Muhnedoo, ween mah netum kegesahgeëgoonaun. Kishpin ahweyah, nesahgeäh owh Kesha-Muhnedoo, ekedood, sheenganemaud dush ween enewh wekahnesun, kuhkenuhwishke; owh mah suhyahgeähsig enewh wekahnesun kahwabhuhmahjin, ahneen kaëzhesahgeäud enewh Kesha-Muhnedoon kahwabhuhmahsig? Mesuh oo-oo kuhgequawin ween kahkuhgekemenung: owh suhyahgeäud enewh Kesha-Muhnedoon, oodahsahgeäun kuhya enewh wekahnesun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xvi. 19.

KEÄHYAH pazhig kachetwahwezid enene, kahmiskookuhnnyad kuhya wanesheshenig wabhishkegin kahahgwid, kuhya kahmenoo-wesenid anduhsookezhegudenig: Pazhig dush keähyah pahgoosanjega-wenene Lazarus kahezhenekahzood, emuh oodishquaundaming keähsahwindebunan mezewa-omegeed, Oogenundahwandaun dush ewh cheähshummind enewh pewunjegunun kahpungesingin

emuh oowesenewahguning owh kachetwahwezid ;
 benuh dush, ooge benaunzekahgoon uhnemooshun
 kahnooshquahduhmenid oodoomegeewinun. Ke-
 puhguhmeähyah dush wah-owh katemahgezid kene-
 boo, keëzhewenegood dush enewh angenun emuh
 Abrahamun oopeendoomoonening : kuhyä owh
 kachetwahwezid enene keneboo, kuhyä kepuggedä-
 nemah ; ewede dush mujje-ishkootang keöombish-
 kinzhegwane kekooduggetood, oogewahbuhmaun
 dush Abrahamun wahsah ahyahnid, kuhyä Lazarus-
 un emuh oopeendoomoowening. Kepelahge dush,
 oo-oo keëkedood, Noosa Abraham,s hahwanemeshin,
 kuhyä dush peëzhenahzhaw owh Lazarus chetaung-
 ahgweenjetood ewh ooneenj emuh nebeeng chetah-
 kahbahwahtood nindanuhnewh, ninkootuggeëgoon
 gooshah ishkoontan. Abraham dush keëkedoo, Nin-
 gwis mequandun e-ewh magwah bemahdezeyunbun
 keähyahmun enewh wanesheshingin, kuhyä ween
 dush owh Lazarus ketemahgezewin ; noongoom
 dush, ween menoo-ahyah, keen dush kekooduggeë-
 goo. Menuhwah dush, ewede ahyahyun kuhyä oo-
 mah ahyahyaung nesuhwuhyeëe ahtuhgahmashe-
 noowin ahchegahda ; egewh edush wahezahjig
 ewede ahyahyun kahween tahkushkeöösewug ;
 kuhyä dush egewh oomah kawepeähzhahwahoojig
 ewede oonje kahween tahkushkeöösewug. Oo-oo
 dush keëkedoo, kepahgoosanemin suh dush noosa,
 chëezhenahzhahwud ewede noos andaud : Nahnun-
 ewug mah nekahnesug ; ewh chedebahjemootah-
 waud, mahgeshah kuhyä wenuhwah tahpeendega-
 wug oomah kooduggezewining. Abraham dush
 oo-oo oodenaun, Oodahyahwahwaun sah Mosesun
 kuhyä aunwahjega-wenenewun, oodahbezindahwah-
 waun enewh. Oo-oo dush oogeënaun, Kahween,
 noosa Abraham ; kishpin suh pazhik naunzekah-
 goowaud kahahbejebahnejin, tahgeäunwanindezoo-
 wug. Oo-oo dush oogeënaun, Kishpin bezindah-
 wahsigwah enewh Mosesun kuhyä aunwahjega-
 wenenewun, kahween tahkushkemahsewug mesuh-
 wah pazhig keähbejebaud.

AKOO-NEEZH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDON KAHISHQUAH
TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O TABANINGAYUN, moonzhug wahdookuhwudwah kuhya ganuhwanemudwah egewh akwegenudjig, wawane chekoosikwah kuhya chesahgeïkwah ; kuhnuhwanemeshenaum kenundoodahmahgoo emuh kekeche-nebwahkahwine kuhnuhwanjegawining ; enanemeeshenaum dush kahgenig chekootahmaung kuhya chesahgetooyang ewh pahnuk kedezhene-kahzoowin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyum-mingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebëgun. 1 John iii. 13.

KAGOO mahmahkahdandunkagoon, nekahneseoog, kishpin egewh akeewejig sheenganemenagwah. Kekekandahmin ewh keöonjesahguhuhmung neboowining, duhnezeyung dush emuh bemahdezewining, oonje ewh sahgeüingwah egewh wekahneseoog. Owh suhyahgeähsig enewh wekahneseo, emuh neboowining kayahbe duhneze. Ahwagwan shaunganemahgwan enewh wekahneseo neshewashke : kekekandahnahwah suh kuhkenuh nashewashkejig kahween peenjenuh oodahyaunsenahwah ewh kahgega bemahdezewin. Maunduh dush kedoönjekekandahnaun oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo, ewh kepuggedenung oobemahdezewin kenuhwind oonje ; kuhya kenuhwind kedahpuggedenahnahnin kebemahdezewinenahnin oonje egewh wekahneseoog. Ahwagwan suh ayahmoogwan oomah uhkeeng duhzhe tebenuhwawezewinun, wabhuhmaud dush enewh wekahneseo ketemahgezenid, shahwanemahsig edush, ahneen azbekekishkung ewh oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo. Nindahbenoojeëmedoog, kagoo ezhesahgeëdekagoon emuh ekedoowining gamuh emuh oodanuhnewhemaung, emuh atuh ahnookeewining kuhya emuh dabwawining. Mesuh oo-oo wanjekekanduhmung debandahgoozeyung emuh dabwawining, kuhya wanjesoongedaäyung emuh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo.

Kishpin mahween enewh kedaënahnin ahnahmeme-gooyung, Kesha-Muhnedoo ahwahshema ahpetandahgooze enewh dush ween kedaënahnin, kuhya ookekandahnun kuhkenuh enewh uhyeëen. Suh-yahgeënenuhgoog kishpin enewh kedaënahnin ahnahmeme-goosewung, mesuh ewh wanjesoongeda-ayung anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo. Wagoodoogwan edush kanundoodahmahwungan, kemee-negoonaun suh, oonje guhnuhwanduhmung enewh ookuhgequawinun, kuhya andooduhmung oonoo uhyeëen manwandahgwukkin emuh ooshkinzhigoong. Mesuh oo-oo ookuhgequawin, chedabwayanduhmung oodezhenekahzoowin enewh oogwissun Jesus Christ kuhya chesahgeëdeyung, debishkoo suh kahezhe-kuhgekemenung. Owh dush ganuhwandung enewh ookuhgequawinun peenjenah ookekishkahwaun enewh, kuhya ookekishkahgoon enewh. Medush wanjekanduhmung ewh kekishkahwung, ooKeche-ojechaugwun kahmeenening.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xiv. 16.

PAZHIG enene kekeche-wekoonga, kuhya nebewah oogenundoomaun; Oogemahjenahzhahwaun dush enewh oobuhmeetahgunun uhpe wahwesening, cheënaud enewh kahnundoomindjin, Umba pemahjaug, kuhkenuh mah ahzhegwah kekezhesenoon. Medush kuhkenuh kah-ezhemahje-oonduhmetahkahzoowaud. Wah-owh netum oogeënaun, Punge uhkee ningekishpenuhtoon ketwa dush neweëzhah chewahbundahmaun, kepahgoosanimin cheweenduhmahwud cheöonduhmetahyaun. Menuhwah pazhik oogeënaun, ningekishpenuhnaug naunwawaun ahnooke-pezhekewug nindahwekuhgwajeäug: kepubgoosanemin cheweenduhmahwud cheöonduhmetahyaun. Menuhwah dush bakahnezid keëkedoo, Ningewedegamah equa: kah dush nindahkushketoose cheëzhahyaun. Owh dush buhmeetahgung kepekewa, oogeweenduhmahwann dush enewh oodooogemahmun oonoo uhyeëen. Medush owh tabandung ewh wegewaum kenishkahdezid oo-oo keënaud oobuhmeetahgunun, Ezhaun waweeb emuh meekunahwung kuhya emuh mekaunsewung ewh

oodanah, peëzheweezh edush oomah egewh katemahgezejig kuhya egewh mahyahkezejig kuhya egewh achahwashkahjig kuhya ogewh kakepeengwajig. Ow h dush buhmeeta hgun oo-oo oogeënaun, Oogemah, kahekedooyun ezhesamahgud kayahbe dush ween tuhwuhtamahgud. Ow h dush oogemah oogeënaun enewh oobuhmeeta hgunun, Ezhaun emuh kechemekunaung kuhya emuh metekoonse-wahkaheguning, ketwa pepeendeganahzhuh, ewh dush chemooshkenag newegewaum. Kedenenim mah, oogoo enenewug kahnundoomindjig kah kuhnuhga ahweyah oogah taungoondunseen ewh newekoonga-win.

AKOO-NESWE ANUHMEÄ-KEZHEGUDON KAHISHQUAH
TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TABANINGAYUN kenundahwanemegoo, emuh ketemahganingawining chebezindahweyaung kuhya enanemeeshenaum, nenuhwind kahmeezhayaung ewh quhyuk-ahnahmeähwanduhmoowin, emuh kache mushkahwuk keguhnuhwanjegawining chemetahgwanemagooyaung kuhya chemenoodaäëgooyaung, uhpe nahyahnezahnezayaungoon kuhya ah-yahnemezayaungoon oonje ow h Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. 1 Peter v. 5.

KUHKENUH kenuhwah nuhittahdeyook, pesekuhmook dush ewh ahghasanemoowin; Kesha-Muhnedoo mah oodahzhedakahwaun enewh kachetwahwanemoonejin, ooshahwanemaun dush ween enewh dabussanemoonejin. Emuh dahbussanemoowining ezhepuggedenuhmahwik ow h Kache-Mushkahwezid Kesha-Muhnedoo enewh keyowewaun, menoo uhpe dush kegahkechetwahwandahgooëgoowah: Puggedenuhmahwik ow h Kesha-Muhnedoo kuhkenuh kedoojahnemanduhmoowinewah; kepahbahmaneme-

goowah mah. Uhnesahdezeyook, kuhyā ahyāungwahmezeyook; owh mahween mahgahnenag mujjemuhnedoo pahbahmoosa, debishkoo pabahnkemood mezhebeshee, nunduhwahbuhmahwaud ewh kaäumwahjin. Mesuh owh kameegahnag soongekahbahweyag emuh dabwayanduhmoowining, kekanduhmag oonoo nahsaub koodugganduhmoowinun cheezhekoodugganduhmoowaud egewh kekahneseaugoomah uhkeeng ayahjig. Owh dush Kesha-Muhnedoo mahgewad kuhkenuh enewh shahwanjegawinun, owh kabezhenundoomenung emuh ookahgegapeshegandahgoozewining oonje owh Christ Jesus, wanebik kekoodugganduhmag, kegahmiwandahgooëgoowah, kegahuhyeenjeëgoowah. Mesuh owh Kesha-Muhnedoo kapeshegandahgoozid kuhyā kadoogemahwandahgoozid kahgenig uhpena kahgenig.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xv. 1.

OOGEPENAUNZEKAHGCON dush enewh mahwunjechega-wenenewun kuhyā maje-ezhewabezenegin chebezindahgood. Egewh dush Phariseeg kuhyā egewh oozhebeëga-wenenewug kenahnahpuhghazetahgoozewug oo-oo keëkedoowaud, Mahbah enene oododahpenaun maje-ezhewabezenegin kuhyā oowedocpuhmaun. Oo-oo dush keëzheähwajega oo-oo keekedood, anwanan kenuhwah anduhcheyag ahyahwaud ningoodwauk mahnishtahnishun, kishpin wuhneäud pazhik, kah nuh ween oogahnubguhnahseen enewh shaungusswemeduhnun ahzhe shaungusswe emuh puhgwuhdubkuhmig ahwenundoonawaud dush enewh kahwuhneähjin nahnauzh mekahwaud? uhpe dush kamekahwaud oopemenegahnaun wahwezhandung. Uhpe dush tagwishing emuh wegewauming oomahwunzooamaun enewh oowejekewayun kuhyā oowejdunhuhkeewamahgunun, oo-oo dush enaud, Weejmoojegezetuhweshig ningeinekahwah mah nemahnishtahnishbeem kahwuhneshingebun. Kedenenim edush, mesuh oo-oo ahwahshema kaëzhe-moojegezewaуд ishpeming ayahjig uhpe pazhik majeezhewabezid ahyāunwanindezoojin, dush ween

shaungusswemeduhn uh ahzhe shaungusswe manoo-
 ezhe wabezejig nanduh wanduh goozesegoog cheäun-
 wanindezoowahpun. Gamuh ahwanan ow h equa
 metaus-wahbik shooneäun ahyahwaud kishpin pa-
 zhik-wahbik wuhneäud sakuhunsig ewh wahsuh-
 koonanjegun kuhya cheguhduhung ewh wegewaum
 wawane chenunduhwahbundung peenish egoo me-
 kahwaud. Uhpe dush kahmekahwaud oomahwun-
 zoomaun oodaungwayun kuhya oowéej-duhnukkee-
 wamahgunun, oo-oo dush oodenaun, Weejmoojege-
 zetuhweshig ningemekahwah mah ow h shooneyah
 kahwuhneüg. Me nahsaub enenuhgoog moojeguh-
 kuhmegud emuh anduhzhe-ahyahnid Kesha-Muhne-
 doo oodangenemun, uhpe pazhik maje-ezhewabezid
 ahyaanwanindezoojin.

AKOO-NEWIN ANUHMEÄ-KEZHEGUDON KAHISHQUAH
 TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O KESHA-MUHNEDOO, keen ganuhwanemudwah kuh-
 kenuh egewh apanemikig, ayahsewunbun kah gagoo
 tahgesoongussenoon kah kuhya gagoo tahgepeen-
 senoon; Muhshenetoomahweshenaum keshahwan-
 jegawin e-ewh keen tabahkooneyaung kuhya kake-
 noöhmahweyaung cheëzheshahbooshkahmaung oo-
 mah uhkeeng duhzhe uhyeëen, chewuhnahjetoose-
 waung ishpeming duhzhe uhyeëen: Oo-oo enane-
 meeshenaum O Wayoosemegooyun ishpeming ayah-
 yun oonje ow h Tabanemeyummingid Jesus Christ.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. viii. 18.

NINDENANDUM suh dush enewh kootuggetoowinun
 noongoom ayahgin kah taähpeetandahgussenoon
 chetuhgoo-ähginjegahdag e-ewh peshegandahgooze-
 win kamezheshuh-wahbunduhegooyung. Ewh mah
 ookeche-nunduhwanduhmoowin ow h kahoozheind
 nundahwanduhmoomahgudene chemezheshuhwah-
 buhmenahgoozenid oonejahnesun ow h Kesha-Muh-

nedoo. Ow h mah kahoozheind ketahquahkoonah emuh ketemahgezewining, kahween egoo ween tebenuhwa keenanduhse, ow h suh ween egoo kah-tahquahkoonegad emuh ahpanemoowining. Ow h mah kahoozheind tahpuggedenegahzoo noongoom azhedebandahgoozid emuh bahnahdezewining che-ahyaud emuh kachetwahwandahgwudenig oopug-gedenenegahzoo winewaung oonejahnesun ow h Kesha-Muhnedoo. Kekekandahmin mah kuhkenuh egewh kahoozheindjig mahmahpenawaud kuhya wesug-ganduhmoowaud mahmahwe peenish egoo noon-goom. Kahween dush wenuhwah atuh, kuhya suh kenuhwind, ayahyung ewh netum oomeenewewin ow h Oojechaugoomah, pooch kuhya kenuhwind kemahmahtwamin peenjenuh, beetooyung ewh tah-quahkoonegawin, me suh ewh cheäunjechegahdag keyowenahnin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke vi. 36.

NETUH-SHAHWANJEGAG suh dush kenuhwah, nah-saub ow h koosewah kuhya ween azhe-netuh-shah-wanjugad. Kagoo ween tebähkoonewakagoon, kah dush kenuhwah kegahtebahkoonegooseem: kagoo ween nahneboongakagoon, kah dush kenuhwah kegahnahneboomegooseem: ahbwayanjegag, kenuhwah dush kegahabbwayanemegoom. Meegewag kegahmeenegoom dush, kuhya kenuhwah ewh mwaushkenag tebahgun kahkinjedooshkenag kuhya kasebesechegahdag kuhya quaushkooshkenag kameenenagwah egewh enenewug emuh kepeendoomooning. Ewh mah menik kaëzhetebahahmahgayag me ewh kaëzhetebahahmahgooyag. Kuhya dush ahwacheguning oogeëzhbeguhnconaun, Oodah-sahgahbegenau nuh ow h kakepeengwad enewh waujkuhkepeengwanejin? kah nuh ween nuhyazh tahpungeshinsewug emuh wahnekauning? Ow h kekenooähmahgun kahween ahwahshema apeetandahgoozese dush ween enewh kakenooähmahgoojin: kuhkenuh dush kache-nebwahkahjig tahapeetandahgoozewug apeetandahgoozenid enewh kakenoo-ahmahgoowahjin. Abnishwin wabhunduhmoowud

ewh panzenegood kekahnis, kah dush ween kewahbunduhmahdezooseem ewh metik pamahquahmook emuh tebenuhwa keshkinzhagoong. Ahnishwin oo-oo azheguhnoonud owh kekahnis, Nekahnis tuhguh ningahkejepetoon ewh panzenegooyun: keen ween kuhnuhga wabhunduhsewun ewh metik pamahquahmook emuh keshkinzhagoong? Anuhmeäkahzooyun netum sahgeje-wabenuhmahzoon ewh metik pamahquahmook emuh tebenuhwa keshkinzhagoong, me dush uhpe kaminwabhbeyun chekejebetuhwud owh kekahnis ewh panzenegood.

AKOO-NAHNUN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISQUAH
TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

ENANDUN O Tabaningayun kenundoodahmahgoo oo-oo uhke chepezaunesing, kedenahkoonegawin oonje, ewh edush kenejahnesug egewh anuhmeähjig emuh moojegezewining chebuhmeetookwah emuh kuhkenuh ahnuhmeähwine-pezaun-pemahdezewining, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyumingid. *Amen.*

Ewh Kechtwah-mahjebeëgun. 1 Pet. iii. 8.

ISHQUAUJ edush nindekid, tahpazhikwun kuhkenuh kedenanduhmoowinewah, shahwaniñdeyook, sahgeëdeyook debishkoo wawekahnesindejig, ketemahganjegag, menoo-kuhnoonindeyook. Kagoo nahnahquekagoon uhpe majedoodahgooyagoon, kagoo kuhya ahzhittuh-mujje-kuhnoonahkagoon egewh maje-kuhnoonenagoog; nahwuj tahoonesheshin cheähnuhmeätuhmahwagwah: kekanduhmag oo-oo keöonjenundoomegooyag, cheähyahmag ewh shahwandahgoozewin. Owh mahween kasahgetood ewh bemahdezewin, kuhya wahwabhundung wanesheshinenegin kezhegudoon, mahnoo oogahguhnuhwandaun oodanewh chemujje-kekedoömahgussenenig, kuhya oodoon chewuhyazhingamahgussenenig. Mahnoo oogahmeewetaun ewh mujje-ezhewabezewin, kuhya oogahmekindaun ewh wanesheshing; oogahoon-

doonaäun ewh pezaunezewin, kuhyā oogahnoope-nuhdaun. Ow h mah Kesha-Muhnedoo ooguhnuh-wahbuhmaun enewh quuhuk-azhewabezenejin, kuhyā oobezinduhmahwaun enewh oodahnuhmeäh-winene; kah dush ow h Tabaningad oominwahbuh-mahseen enewh maje-ezhewabezenejin. Ahwanan dush ow h kamujje-doodoonagebun, kishpin kekenoo-wahbunduhmag ewh wanesheshing? Keshahwan-dahgoozem kishpin kooduggeëgooyag oonje ewh kemenoo-ezhewabezewinewah: kagoo kootunkagoon oosahgeëwawinewah kagoo kuhyā megooshkahdan-dunkagoon: Kechetwahwanemik ow h Tabaningad Kesha-Muhnedoo emuh kedaëwaung.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke v. 1.

GOOMUHPE dush ahnishenahban keche-sinsekahgood, wenoonduhmenid ewh oodekedoowin ow h Kesha-Muhnedoo, kenebahwe tetebawh Genezareth azhe-nekahdag kechegumme. Oogewahbundahnun dush neezh nahbequahnun chegebeeg agwindanig, egewh dush kegooeke-wenenewug, kekuhbahbuneeg, magwah dush kesebegenahwand oodahsubewaun. Kepooze dush ewh pazhig nahbequaun Simon kah-debanduhmenid, oogepahgoosanemaun, punge nah-wij chekaundenahmenid, kenuhmuhduhbe dush emuh nahbequauning, kekenooähmahwaud enewh ahnishenahban. Uhpe dush kahishquah-kekedood, oogeguhnoonaun enewh Simonun, Akoodemeeg enuhkuhzhuhwan, kuhyā kedahsubewaung pugge-duhwaung chepeenduhahnahyag. Ow h dush Simon oogekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Kakenooähmah-gayun, kuhpa tebig ningeähnookeemin, kah dush gagoo ningenetoosemin: ninduhwauj edush keen akedooyun ningahoonjepahkoobe-wabenah ow h ah-sub. Uhpe dush oo-oo kahezhechegawaud, keche-nebewah gegooyun oogeähgwahbenahwaun, oodah-subewaun dush kepegooshkahwun. Oogewahtik-wahahmahwahwaun enewh oowejekewaëwaun kah-ahyahnejin emuh bakaunudenig nahbequauning chepenahdahmahgoowaud. Kepeëzhahwun dush kuhyā oogemooshkenuhtoonahwaun nuhyazh enewh

nahbequaunun, gagah dush kahkoosahbemaHgude-nig. Uhpe dush owh Simon wuhyahbundung, keähpuggezoo emuh Jesus oocheengwuhnahning, oo-oo keëkedood, Nuhgnzheshin, O Tabaningayun, nemujje-ezhewabiz suh. Kemahmahkahdandum suh, kuhya kuhkenuh enewh waujewegoojin, ewh menik kahpeendahahnahwaud kegooyun. Kuhya ween egoo James, kemahmahkahdandum kuhya John Zebedee kahoogwisejin enewh kahweejewah-jin owh Simon: Jesus dush oo-oo oodenann enewh Simonun, Gagoo sagezekan, noongoom kegahmahje-peendahahnahwaug enenewug. Uhpe dush kahzha-kesittowaud enewh nahbequaunun, oogenuhguddah-nahwah kuhkenuh, ewh dush kenoopenuhnahwaud.

AKOO-NINGOODWAHSWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO, kahwahwazhetoomahwudwah egewh sahyahgeikig, enewh wanisheshingin uhyeëen katakekanduhsegebuneen enene. Peseegenahmah-weshenaum emuh nindaënaung e-ewh sahgeëwawin keen ahwahshema chesahgeëgooyun, dush ween ahnooj gagoo, cheähyahmaung enewh kewahween-dahmahgawinun, nahwuj kache-enandahgwukin ewh ween menik azhenundahwandahmaung oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebëgun. Rom. vi. 3.

KAH nuh kekekanduhsenahwah, ewh menik kah-baptizooëgooyung emuh Jesus Christing mesuh emuh ooneboowining kegebaptizooëgoomin? Me-suh dush kahningwahegahzooyung emuh ooneboowining uhpe kebaptizooëgooyung: nahsaub dush owh Christ kahezheähbejebahegood oopeshegandah-goozewin owh Wayoosemind, mesuh kuhya kenuh-wind kaëzhebemoosayungoobun emuh aunjebemah-dezewining. Kishpiu mahween mahmahwe kepuh-duhkeshemegoowungan emuh azhenahgwudenig

ooneboowin, kuhya dush kegahezheähyahmin emuh oodahbejebahwining: Kekanduhmung oo-oo, owh kekata-wenenemenaun keduhgoo-ahgwahquahwah, chebahnahduk ewh mujje-ezhewabezewine weyow-wemah, kayahbe chebuhmeetuhsewung mujje-ezhewabezewin. Owh mah kahnebood ekoonuhmoowah mujje-ezhewabezewin. Kishpin gooshah weejneboomung owh Christ, kedabwayandahmin ewh cheweejbemahdezemung: Kekanduhmung Christ keähbejebaud kahween menuhwah neboose; kahween menuhwah oodebanemegooseen ewh neboowin. Ewh mah kenebood, mujje-ezhewabezewin keöonjena ahbeting: ewh suh bemahdezid, oobemahdezetahwaun enewh Kesha-Muhnedoon. Me suh dush enanindezooyook, kenuhwah kagate chenebootuhmag ewh mujje-ezhewabezewin, chebemahdezetuhwag suh dush owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Jesus Christ Tabanemenung.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew v. 20.

Oo-oo suh kedenenim kishpin ahwahshema enandaghussenook ewh quuhyük kedezhewabezewinewah anandahgwudenig ween ewh quuhyük oodezhewabezewinewaun egewh oozhebeëga-wenenewug kuhya egewh Phariseeg, kah bah-bahbish kegahpeendegaseem emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Kegenoondaum suh kahekedoowahpun egewh kuhyet kahbemahdezejig, kahween kegahneeshewase: ahwagwan dush kaneshewagwan tahnunhezahnese chetebahkoonind. Oo-oo dush neen kedenenim ahwagwan penesekah nashkanemahgwan enewh wekahnesun tahnunhezahneze chetebahkoonind: ahwagwan dush kaënahgwan enewh wekahnesun, Raca, tahnuhezauneze cheëzhewenind emuh anduhzhe-kekedoong: ahwagwan dush kaëkedoogwan, kekukkebahdiz, tahnunhezahneze cheähpuggenind emuh mujje-ishkootang. Kishpin dush peëzhewetooyun ewh kemeegewawin emuh sabsahguhwejegun-ahbikoong, mequanduhmun dush emuh, ningoodenoo enanemik owh wekahnes; Nuhguhduun ewh kemeegewawin emuh sabsahguhwe-

jegun-ahbikoong, mahjaun dush poonanindeyook owh kekahnes, me dush ewh uhpe chepemeegewayun ewh kemeëgewawin. Kezhetena kahgeezoom owh tabahkoonik magwah emuh meekunaung pemewejewud koonemah gooshah owh tabahkoonik oogahpuggedenuhmahwaun ewh keyowh enewh tebahkoonega-wenenewun kuhya dush owh tebahkoonega-wenene oogahpuggedenahmahwaun ewh keyow enewh tuhkoonewa-wenenewun, kegahahpuggenegoo dush emuh kebahquahoode-weguhmig-oong. Kagate suh kedenin, kah kuhnuhga ewede kegahpeëonje-sahgahunse, bahmah atuh kekezheekuhmun kuhkenuh menik mazenuhegayun.

AKOO-NEEZHWAHSWE ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

OH JEHOVAH tabanduhmnn kuhkenuh mushkahwezewin, keen wazhetooyun kuhya mahgewayun kuhkenuh wanesheshingin uhyeëen, Ahtabmahweshe-naum emuh nindaënaung ewh sahgeëwawin che-sahgetooyaung e-ewh kedoonoozoowin, muhshenetoomuhweshenaum ewh quuhyük ahnuhmeäwin, meezheshenaum kuhkenuh menoo-ezhewabezewinun kuhya emuh kekeche-shahwaningawining guhnuhwanemeeshenaum, uhpena cheminjemanduhmaung e-ewh oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. vi. 19.

ENENEENG nindezhekekid ewh suh keweyahsewewah nuhnenuhmezemahguk : nahsaub egoo kah-
ezhepuggedenuhmag kepukkawezewinewah che-
buhmeetuhmag weenezewin kuhya mujje-ezhewabe-
zewin chemujjeëzhewabezeyag ; me suh kuhya
noongoom kaëzhepuhgedenuhmag kepuhkaweze-
winewah chebuhmetuhmag menoo-ezhewabezewin
cheëonjemenoo-ezhewabezeyag. Magwah mah buh-
meetuhmagooobun ewh mujje-ezhewabezewin, kah-

ween kegeähyaunsenahwah ewh menoo-ezhewabewin. Ahneen dush kahoondezeyag enewh noon-goom agujetuhmagoon? uhnewuhyaquahsag mahween oonoo uhyeën, neboowin duhgoomahgud. Noongoom dush akoo-debandahgoozesewag emuh mujje-ezhewabewining kuhya oobuhmeetahgunemenag owh Kesha-Muhnedoo, kedahyahnahwah kedoondezewinewah emuh menoo-ezhewabewining, kuhya uhnewuhyaquahsag, mesuh ewh kahgega bemahdezewin. Mujje-ezhewabewine-tebahahmahgoowin me suh neboowin; ewh dush ween oomeegewawin owh Kesha-Muhnedoo, me suh ewh kahgega bemahdezewin oonje owh Tabanemenung Jesus Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark viii. 1.

Oo-oo dush uhpe kekezheguk, kekeche-ooqueenoo-waud egewh abnishenahbag, kagoo dush ahyausignah kameejewaud, oogenundoomaun owh Jesus enewh ookekenooahmahgunun, oo-oo dush keënaud, Neketemahganemaug egewh abnishenahbag, ahzhe mah nesoogoonahgud akoo-weejewewaud, kah dush oodahyaunsenahwah kameejewaud: Kishpin dush puhgedenugwah wewesenewaud, tahpwahnuhwetoo-wug emuh muhyahwekuhnah: ahnind mah keche wahsuh keöonjebahwug. Enewh dush ookekenooähmahgunun, oo-oo oogeëgoon, Ahneende kaöondenau ahweyah enewh buhquazhegunun oomah puhgwuhduhkummegaug chetabeseneäud oonoo ahnishenahban? Oogeguhgwajemaun dush, duswahtik buhquazhegunun ayahwagwah? Oo-oo keëgood, neezhwauswahtik. Oogeënaun dush enewh ahnishenahban chenuhmuhduhbenid emuh metushkuhkummig: oogeöodahpenaun dush enewh neezhwahswe buhquazhegunun, kahmahmooyahwad dush, ogebuhquabenaun, oogemeenaun enewh kekenooähmahgunun cheënenuhmahwahnid enewh ahnishenahban: oogeähsahwaun dush emnh ahyahnid enewh ahnishenahban. Punge dush oogeähyahwahwaun enewh gegoozansun; uhpe kahmahmooyahwad, oogeënaun kuhya ween enewh cheähshum-

mahnid. Medush kewesenewaud kuhya ketabe-
seneindwah : oogesuhgukkenahwaun dush enewh
pewunjugunun kahishquunduhmoowahjin neezh-
wahswe ookookoobenahgunnn. Kenewoo-metaus-
waukoosedooganug edush egewh kahwesenejig :

AKOO-ISHWAHSWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O KESHA-MUHNEDOO, emuh mahyahmahwe mush-
kahwezemahguk kedenahkoonegawining azhese-
tooyun kuhkenuh uhyeëen oomah uhkeeng kuhya
ewede kezhigoong ; Kepahgoosanemegoo cheëkoo-
nuhmahweyaung kuhkenuh kahmujjedoodahgooyaun-
goobuneen oonje owh Jesus Christ Tabanemeyum-
mingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebëëgun. Rom. viii. 12.

NEKAHNESEDOOG kemuzzeneëgamin, kah, nahsaub
azhekuhgaundwamahguk weyausemah, cheëzhebe-
mahdezeyungoobun. Kishpin mahween azhebe-
mahdezeyag azhekuhgaundwamahguk weyause-
mah, kegahneboom : kishpin dush ween owh
Oojechaugoomah oonjenetooyag enewh weyowe ah-
nookeewinun, kegahbemahdezeem. Menik suh
goo anebезindahwahjig enewh oojechaugwun owh
Kesha-Muhnedoo, oodoogwissemegoowaun enewh
Kesha-Muhnedoon. Kahween dush kegeöodah-
penahsewah owh buhmeetahgawine-oojechaugoo-
mah menuhwah chesagezeyag ; kegeöodahpenahwah
suh atuh oogwissewine-oojechaugoomah wanje
enung Kesha - Muhnedoo anuhmeätuhwungoon,
Abba, Noosa. Keché-Oojechaug tebenuhwa, mah-
mahwe kuhya kenuhwind kejechaugoonahnig
kedenahjemegoonahnig ewh oonejahnesemenung
owh Kesha-Muhnedoo : Kishpin dush oonejahnese-
megooyung, me ewh kaöonjedebandahzooyung ;
chedebanduhmung Kesha-Muhnedoo ooduhyeemun

kuhya cheweej-debandahsoomung owh Christ ;
kishpin dush oo-oo azheähyahyung cheweejkoo-
duggetoomung, ewh edush nuh kuhya kenuhwind
mahmahwe cheweejpeshegandahgoozemung.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew vii. 15.

MEWISHKAHWIK egewh wuhyazhinga-aunwahjega-
wenenewug pahmahnestahnisheweöojig pahnaun
zekoonagoog, peenjenuh dush muhkundwashke-
maheengunewewug. Azhemeenewewaud suh ke-
gahoonjekenanemahwaug ; Shoowemenun nuh
oodoondenahnahwah egewh enenewug emuh me-
nasuhgahwunzheeng gamuh enewh figoomenun
emuh muzzaunushkoong. Kuhkenuh suh egewh
wanesheshejig metigoog menoo-meenewewug, Mujje
metik dush ween mujje-meenewe kah kuhya owh
mujje-metik ookushketoosen che-menoo-meenewid.
Kuhkenuh egewh metikoog manoo-meenewesegoog
kahwahegahzoowug, ishkoontang dush ahpuggene-
gahzoowug. Azhemeenewewaud suh dush kegah-
oonjekekanemahwaug. Kahween kuhkenuh anduh
chewaud egewh, Tabaningayun, Tabaningayun,
azheguhnoozhejig tahpeendegasewug emuh ishpe-
ming duhzhe oogemahwewining ; wahowh suh
atuh mahkindung ewh azheminwandungowh Noos
ishpeming ayaud.

AKOO-SHAUNGUHSWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MEEZHESHENAUM O Tabaningayun kenundoodah-
mahgoo owh Keche-Oojechaug, cheöonje-enanduh-
maung kuhya chedoodahmaung kahgenig enewh
manwandahgwukkin ; nenuhwind kashketoosewaung
gagoo wanesheshing chedoodahmaungebun : ewh
wedookahwesewaung, keen cheöonjekushkeäweze-
yaung cheëzhebemahdezeyaung anandahgwuk kede-
nanduhmoowin, oonje owh Jesus Christ Tabaneme-
yummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. x. 1.

MENUHWAH dush, nekahneseoog, chekekanduhsewag kuhkenuh egewh kooseminahbuneeg keähgooshkabgoowaud ewh ahnuhquud, kuhya kuhkenuh keähzhahwuhgummeöosawaud emuh kechegummeeng; kuhya kuhkenuh kebaptizooëgoozewaud emuh enuhkuhkayah owh Moses emuh ahnuhquud-oong kuhya emuh kechegummeeng; kuhkenuh dush kemeejewand ewh nahsaub oojechaugoowine meejim; kuhya kuhkenuh kemenequawaud ewh nahsaub oojechangoowine menequawin: oogemenequanahwah enewh wajechaugwandahgoozenejin ahzhebikoon kahpemeweejewegoowahjin, owh dush ahzhebik me suh owh Christ. Nebewah dush enewh kahween owh Kesha-Muhnedoo oogeminwanemahseen: suhswayeëe muh kenesahwug emuh bahgwuhduhkummig. Benuh dush oonoo keëzhewabudoon, chekekenoowahbunduhmung kenuhwind, chenunduhwanduhsewung enewh mujje-uhyeëewishun, nahsaub wenuhwah kahnunduhwanduhmoowaud. Kagoo kuhya muhzenenekakagoon nahsaub ahnind egewh kahezhechegawaud, debishkoo azhebeëghadag, egewh ahnishenahbag kenuhmuhduhbewug chewesenewaud kuhya wemenequawaud, kuhya kepuhsegwewug weöoduhmenoowaud. Kagoo kuhya peshigwahdezesedah, kahezhechegawaud egewh ahnind, kuhya ningookezheluk nishtuhnun ahshe neswe duhsoo metauswauk keneboowug. Kagoo kuhya kuhgwajeähsedah owh Christ, egewh ahnind kahezhechegawaud, kenesegoowaud dush enewh mujje-kenabigoon. Kagoo kuhya nahneebecketahgoozekagoon, nahsaub egewh ahnind kahezhechegawaud, kuhya keneshwuhnahjeëgoowaud enewh nashwuhnahjeëwanejin. Benuh dush kuhkenuh oonoo uhyeëen keëzhewabudene, chewahbundahegooyung: oonjeöozhebeëghadawun dush kenuhwind, puhguh-mishkahgooyung ewh uhpe gagah weishquah-uhkeewung. Benuh dush owh nesoongekahbow ananindezood tahaungwahmeze chekahwesasing. Kahween gagoo pukkaun kuhgwajeëdewin kegepuhghummishkahgoosenahwah ewh suh atuh doowun moonzhug

pagummishkahgood enene: Kesha-Muhnedoo quuh-yuk-ezhewabeze, kah dush kegahpuggedenuhmahgoosewah chekuhgwajeëgooyagoobun ahwahshema ewh kaëzhhekushketooyagoobun; kagwajeëgooyagoon ween suh kegahoozhetahmahgoowah kaöonjekushkoonduhmag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xvi. 1.

JESUS dush oo-oo oogeënaun ookekenooähmahgunun, Keähyah suh pazhik kachetwahwezid enene kahahyahwahgoobunan guhnuhwanjega-wenenewun, kahmahnahdahjemootahwind kenishwuhnahjetooid ooduhyeemun. Oogenundoomaun edush, oo-oo keenaud, Ahnishwin anetuhmaun ewh agooyun? weenduhmooweshin kahezheguhnuhwardahsooyun, kah mah kayahbe kegahguhnuhwanjegase. Ow h dush ganuhwardahsood oo-oo keëzhheguhnoonindezoo peenjenuh, Ahneen kaëzhechegayaun? nindoogemaum mah newemuhkummik ewh guhnuhwardahsoowin; kahween nindahkushketoosen chewahnekayaunbaun, kuhya dush chepahgoosanjegayaunbaun nindahguj. Nekekandaun kaëzhechegayaun e-ewh uhpe kesahgeje-wabenegooyaun ewh kahguhnuhwanjegayaunbaun cheöonjepeendeguhzhewaud emuh oowegewahmewaung. Oogenundoomaun dush kuhkenuh enewh mazenuhahmahwahnejin oodooagemahmun; oogeënaun dush enewh netnm, Ahneen keen menik mazenuhahmuhwud nindoogemaum? Oo-oo dush oogeëgon, Ningoodwok duhsoo-tebahëgun pemedah. Oodenaun dush, oodahpenun kemuhzeneegun, waweeb nuhmuhduhbin kuhya oozhebeün dush ishwauswe-meduhnuh. Ow h dush oogemah oogemuhmeekwahnaun enewh maje-guhnuhwardahsoonejin e-ewh kahezhenebwahkahnid; egewh mahween oomah uhkeeng debandahgoozejig nahwuj nebwahkahwug emuh tebenuhwa oodenahdezewine-waung, dush ween egewh dabandahgoozejig emuh wahsayahzewining. Kedenenim dush neen, Oozhetuhmahdezooyook suh egewh kaweejekewayanuhmagoog ewh maje-ezhewabuk mammon; uhpe dush noondasayag cheöodahpenenagwahpun emuh kahgega-duhnuhkewining.

AKOO-METAHSWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOO
KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHNOO enewh shawanjegamahgukkin ketuhwug-
goon O Tabaningayun tahneesahkooshkahwun che-
noonduhmun oodahnahmeäwinewaun egewh tabus-
sandahgoozejig kebuhmeetahgunug; kuhya dush
e-ewh cheöonje-oodahpenahmoowaud enewh pah-
goosanduhmoowahjin, enanim chenundoodahmoow-
aud enewh keminwanduhmunin, oonje owh Jesus
Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. xii. 1.

ANANDAHGWUK dush ween enewh oojechaugoowine-
meegewawinun, nekahnesedoog, kahween ninde-
nanduhse chekekanduhsewag. Kekekandahnahwah
suh chepwah ahnuhmeähyag, keëzheweenegooyag
emuh ahyahwaud egewh natuh-kedoosegoog muz-
zeneneeng, kahezhesahgahbegenegooyag. Keween-
duhmoonenim dush, kahween ahweyah enene oonje
kekedood emuh oojechaugoong owh Kesha-Muhne-
doo kuhgwahneshuggandahgooze oodenahseen enewh
Jesusun: kahween kuhya ahweyah enene kushke-
toose tebaninga owh Jesus cheëkedood, kekenooäh-
mahgood atuh enewh Keche-oojechaugwun. Puh-
pukkaunandahgwudoon suh dush enewh meegewa-
winun, me dush goo ween nahsaub Oojechaugoomah.
Kuhya puhpukkaunandahgwudoon enewh ahnookee-
winun, ween goo nahsaub Tabaningad. Puhpuk-
kaunandahgwudoon enewh kushkeäwezewinun, me
dush goo owh nahsaub Kesha-Muhnedoo anookeed
kuhkenuh enewh uhyeëen emuh weyowining kuhke-
nuh enenewun. Ewh dush ween Keche-Oojechaug
oowahsayahzewin anduhchid enene meenah cheöon-
dezid. Pazhik suh oomeenegoon enewh Keche-oo-
jechaugwun ewh nebwahkahwine ekedoowin; ba-
kahnezid dush kekanjegawine ekedoowin nahsaub
enewh Keche-oojechaugwun; Bakahnezid dabwa-
yanduhmoowin; bakahnezid noojemooëwawine kush-
keäwezewinun nahsaub egoo enewh Keche-ooje-
chaugwun; bakahnezid mahmaunduh-ahnookeewin-

un; menuhwah bakahnezid aunwahjegawin; menuhwah bakahnezid chekekanemaud enewh oojechaugoomaun; bakahnezid dush ahnooj papukkaunukkin inwawinun; bakahnezid dush cheähneekeenootung inwawinun: me dush kuhkenuh oonoo ahnookeed owh puh yazhegood Oojechaug, muhmeenaud kuhkenuh enenewun ween egoo enandung.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xix. 41.

UHPE dush pashoo kahuhnetuhgwishing oogewahbundaun ewh oodanah, kuhya dush kemuhweendung. Oo-oo dush keëkedood, Kishpin kekanduhmunbun, keen egoo oo-oo kekezhegoom, noongoom dush ween kekahzootahgoonun cheöonjewahbunduhsewun. Enewh mah kezhegudoon kegahpuhguh mishkahgoonun, ewh uhpe egewh nashkanemikig chekewetahkahbahwetookwah kuhya kewetuhyeëe cheähkahwahbuhmikwah, debishkoo dush uhkeeng cheëzhetahbussekummegishkemikwah kuhya kenejahnesug peendig ayahjig; kah dush kuhnuhga kegahezhenuhguhnegoose pazhik ahsin cheäbgwedooyahbikeshingebun, kah mah kegekekanduhseen ewh uhpe mahwuddesegooyun. Kepeendega dush emuh kecheahnahmeä - wegumigoong kemahje - sahgeje - wabenaud enewh atahwanejin kuhya enewh kaushpenuhjeganejin emuh; oo-oo dush keënaud, Ezhebeëgahdash, Newegewaum ahnuhmeä - wegumegoowun, Kenuhwah dush ween, keemoode-wegumig kedenahwamekahdahnahwah. Anduhsoo kezhegudenig kekekenooähmahga emuh keche-ahnahmeä-wegumigoong.

AKOO-METAHSWE ANSHE PAZHIG ANUHMEA-KEZHEGUD-
OON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO wuhyahbundaawayun ewh quatahmegwuk kemushkahwezewin e-ewh shahwanjegayun kuhya ketemahganjegayun. Keshahwaningawining oonje meezheshenaum menoo menik kewedookahgawin, nenuhwind pamebuhtooyaung

emuh kekubgequawining, cheöonjeähyahmaung enewh shawandahgwukkin kewahweendahmahgawinun, kuhya chetuhgooöonegooyaung ishpeming duhzhe kechetwahwezewin oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. xv. 1.

NEKAHNESDOOG, kewahweenduhmoonenim ewh minwahjemoowin kahkuhgekemenuhgoogebun, ewh kahoodahpenuhmag, kuhya emuh anduhzhe-nebahweyag; Mesuh kuhya ewh wanjebemahjeëgooyag, kishpin minjemanduhmag enewh kahkuhgekemenenuhgoogebun, kishpin ahneshah kedabwayanduhsewagwan. Ewh suh ahpeche netum kegepuggedenuhmoonenim ewh neen kahmeenegooyaun, owh Christ kenebood kemujjezhewabezewinenahnin oonje, debishkoo ekedoomahguk enewh kechetwah-oozhebeëgunun; Kuhya emuh chebaguhmigoong keähsind, nasuhgoonuhgudenig dush keähbejebaud, debishkoo akedoomahguk enewh kechetwah-oozhebeëgunun; Kewahbuhmegood enewh Cephasun, me pe dush enewh matahswe-ahshe-neezhenejin? Bahnemah nahguy, oogewahbuhmegoon ahwahshema kahnaunwaukoozenejin wekahnesemaun mahmahwe; egewh dush gagah kuhkenuh noongoom kayahbe bemahdezewug, ahnind dush ahzhe kenebahwug. Menuhwah dush nahguy, oogewahbuhmegoon enewh Jamesun; me pe kuhkenuh enewh Apostleün. Ahpeche dush ishquauch kuhya neen ningewahbuhmah, debishkoo ahweyah nahgid chepwah oojechesanig. Ahpeche mah noondaush nindahpeetandahgooz dush ween apeetandahgoozewaud kuhkenuh egewh Apostleüg, kah suh dush nintaähpeetandahgoozese Apostle cheëzheweenegooyaunbaun, ninge-kooduggetoon mah oodahnuhmeäwin owh Kesha-Muhnedoo. Oonje ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo nindezheähyah noongoom azheäh-yahyaun: kuhya dush ewh ooshahwanjegawin kahmeenegooyaun kahween keäunwawezemahgus-senoon; ahwahshema suh ningekeche-ahnookkee

dush ween kuhkenuh wenuhwah : kahween ahnawe neen tebenuhwa, ewh suh ween Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawine-weedookahgawin kahweejewegooyaun. Benuh dush mesubwah neen ahweyaun gamuh wenuhwah ahwewaud, me oo-oo azhekuhgequayaung nenuhwind kuhya dush kenuhwah oo-oo kahezhedabwayanduhmag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xviii. 9.

Oo-oo dush ahwajegun oogeëzhckuhnnoonaun ahnind kahishpanindezoonejin ewh quuhyük ezhewabezewaud, kuhya dush kenishebahpenuhduhwahward bakahnezenejin : Neezh enenewug keëzhahwug cheähnuhmeähward emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong : owh pazhik ke-Pharisee-wenenewe, ewede dush pazhik kemahwunjechega-wenenewe. Owh Pharisee-wenene kenebahwe oo-oo ezheähnuhmeäud kekaushkenuhzoo, Kesha - Muhnedoo, kemahmooyahwahmin ewh azhewabezesewaun debishkoo ahnind enenewug azhewabezewaud, makundwajig, quuhyük azhewabezesigoog, pazhigwahdezejig, kuhya wah-owh mahwunjechega-wenene azhewabezid. Neezhing nekekewishim ningco-ahnuhmeä-kezhig, pazhig suh nemeegewa anduhsoo memetahching kuhkenuh tabanduhmaun. Owh dush mahwunjechega-wenene wahsah nahbahwid kahween kuhnuhga oogeöombenunnenun enewh ooshkeenzhegoon ewede ishpeming kepuhkeda-ahkegunaëdezoo oo-oo keëkedood, Kesha-Munedoo shahwanemeshin neen maje-ezhewabezeyauun. Kedenenim, wah-owh enene anekewad ahwahshema keshahwandahgooze, owh dush ween bakahnezid : kuhkenuh ashpanindezoojig tahtabbussandahgooähwug, owh dush katahbussanindezood tahishpandahgooäh.

AKOO-METAHSWE AHSHE NEEZH ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega Kasha-Muhnedooweyun, keen uhpena ahwahshema

ananduhmun chebezinduhweyaung nenuhwind edush ween weähnuhmeähyaung, kuhya nahwuj nebawah wahezhomeegewayun, ewh dush ween azhenunduhwanduhmaung gamuh azhekushkittuhmahzooyaung nenuhwind: Peseegenuhmahweshe-naum e-ewh ashenuk keshahwanjegawin, chewabenuhmahweyaung oonoo uhyeëen wanjesagezemahguk nindenanduhmoowinenaun, chemeezheyaung oonoo wanesheshingin uhyeëen apetandahgoozesewaung chenundoodahmahgayaungoobun, ween atuh oodahpetandahgoozewining kuhya guhnoodahmahgawining wah-owh Jesus Christ kegwis Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 2 Cor. iii. 4.

Me suh azheähpanemooyaung Kesha-Muhnedoo oonje owh Christ: Kahween ahnahwe netakushketoosemin nenuhwind tebenuhwa chenahnahgahdahanwandahmaung gagoo; nekushkeäwezewin emuh Kesha-Muhnedoong oonjeemahgud; Me suh owh kahezheyummingid wekushke-ahnookeetuhmaung oodooshke-kekindewin; kahween ewh oozhebeëgawin, me suh atuh oojechaugoomah: oozhebeëgawin suh neshewamahgud, oojechaugoomah suh bemahjeëwa. Kishpin suh ewh neboowine tebahjemoowin kahoozhebeëgahdag kuhya kahmuzzenahbekahegahdag emuh ahsineeng kepeshegandahgwuk, enewh oonejahnesun owh Israel kekushketoosigwah wawane cheguhnuhwahbunduhmoowaud ooshkinzhagoone enewh Mosesun apeech kepezhegandahgwudenig; ewh peshegandahgoozewin wahmahjahmahgukkebun: Kah nuh ween ahwahshema tahpezhegandahgoosenoon ewh oojechaugoomah oodebahjemoowin? Kishpin suh ewh nahneeboondewine debahjemoowin pezhegandahgwuk, ahwahshema tahpezhegandahgwud ewh miuwandahgoozewine debahjemoowin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark vii. 31.

MENUHWAH dush, emuh cheguhuheeng Tyre kuhya Sidon, oonjemahjaud, keëzhah emuh Galilee keche-

gummeeng, keshahbooshkung dush ewh wuhya-kwahkummegaug Decapolis adumming uhkee. Kuhya dush oopectahwahwaun kakebeshanejin enenewun, natuh-kekedoosenegoon; oodenahwaun dush chetaungenahnid. Puhkayeëe oogeëzhewenaun anduhzhe-ahyahsenenig enewh waqueennoonejin, ooge-ahzuhwaun dush ooneenj emuh ootuhwuggahning, kuhya dush kesekood, oogetaungenahmahwaun oodanuhnewene; ishpeming dush keënahbid, keöodahpunahmoo, oo-oo dush oogeënaun, Ephphata, me oo-oo waheduhming, pahkahkooshkaun. Bahbega dush kepahkahkooshkahnewun enewh ootuhwugoon, kuhya dush ahbuhegahdane oodanuhnewh, kuhya dush wahweenga kekekedoo. Oogeäungwahme-
maun dush kuhnuhga ahweyah cheweendahmah-wahsigwah; me ewh ahwundish ahwahshema kekeche-suhswayahjemoonid; Ahpeche dush kekeche-mahmahkahdanduhmoon, oo-oo dash keëkedoonid, Keche-wahweengaze ahnooj ezhechegad: oonoonduhmooäun enewh kakebeshanejin, kuhya dush oodezheäun enewh natuh-kekedoosenegoon chekekedoonid.

AKOO-METAHSWE AHSHE NESWE ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDOO KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya shawaningayun Kesha-Muhnedoo, keen atuh wanje-menobuhmeetookwah ahyauungwahmezejig kebuhmeetahgunug; Enanemeeshenaum kenundoodahmahgoonenuhwind cheëzhe-aungwahme-buhmeetahgooyun magwah oomah bemahdezeyaung, kuhya kagubpe cheöodetuhmaung ishpeming kedinduhzhe-wahweendahmahgawinun Ween ahpetandahgoozid Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Gal. iii. 16.

ME owh Abraham kuhya enewh oonejahnesun kahwahweenduhmoowindjig oonoo wahweendahmah-

gawinun. Kahween ekedoose, menekaunun, ewh chebahtuheinwahun; oo-oo suh atuh pazhikwung ewh kemenekaun, mesuh owh Christ. Oo-oo dush nidekid, ewh tebahkoonegawin newauk ahshe nesemeduhnuh duhsoo-pepoonewung kahoozheche-gahdag, kahween oobuhnahjetoosen ewh wahween-dahmahgawin kezhah kahahyeenjesetood owh Kesha-Muhnedoo emuh Christing chedebishkoosasenoogebun. Kishpin dush ewh debandahsoowin emuh tebahkoonegawining oonjeemahguk, kah suh kayah-be emuh wahweenduhmahgawining oonjeemahgus-senoon: Kesha-Muhnedoo oogemeenaun enewh Abrahamun emuh wahweendahmahgawining. Ahneen dush anahbuttuk ewh tebahkoonegawin? Enewh mujje-ezhewabezewinun keöonjeduhgoo-uh-chegahdag, penish egoo tuhgwishenoomahguk ewh menekaun me suh owh kahwahweenduhmoowindebun ewh wahweendahmahgawin; egewh dush angenug oogeähtonahwah emuh ooneenjeeng guhnooduhmahga-wenene. Kah suh dush pazhegoosewun enewh ganooduhmahwahjin owh ganooduhmahgad, owh dush ween Kesha-Muhnedoo pazhegoo. Oobahnahjetoounun emuh ewh tebahkoonegawin enewh oowahweendahmahgawinun owh Kesha-Muhnedoo? Kah-bahbaphish ezhewabussenoon: kishpin mah ah-yahmahgukebun ewh tebahkoonegawin kagebemah-jeëwamahgukebun, kagate nungwuhnuh minwandahgoozewin tebahkoonegawining tahgeöonjeemahgud. Ewh mah kechetwah-oozhebeëgun ekedoomahgud ewh kuhkenuh mujje-ezhewabezewaud, egewh dush duhyabwayandungig chemeenindwahpun ewh wahweendahmahgawin oonje dabwayanemind owh Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke x. 23.

OGEQUAKEKAHBAHWETAHWAUN enewh kekenooähmahgunun oo-oo dush keënaud keemooj, Shahwandahgwudoon enewh ooshkinzhegoomaun wuhyahbunduhmoomahgukkin oonoo uhyeëen kenuhwah wuhyahbunduhmagoon. Kedenenim mah, nebewah aunwahjega-wenenewug kuhya keche-oogemaug

oonundahwandahnahwah chewahbundahmoowaud
 enewh uhyeēen kenuhwah wuhyahbunduhmagoon,
 kah dush oogenooduhsenahwah. Benuh dush pazhik
 tebahkoonega-wenene kepuhsegwe kuhya kekuhgwa-
 jeäud, oo-oo dush keēnaud. Kakenooähmahgayun,
 wagoonan kaëzhechegayaunbaun cheähyahmaun
 ewh kahgega-bemahdezewin? Oo-oo dush oogeēnaun,
 Ahneen azhebeëghadag emuh tebahkoonegawining?
 ahneen aneginduhmun? Oo-oo dush oogeēnaun,
 Kegahezhesahgeäh Jehovah Kekesha-Muhnedoom
 anegookobdaäyun kuhya anegookoojechaugooweyun
 kuhya kemushkahwezewining kuhya kuhkenuh ke-
 denanduhmoowining: kegahdezhesahgeäh dush
 owh keejduhnuhkewamahgun azhesahgeēdezooyun.
 Oo-oo dush oodenaun, Quuhyuk suh kegeëzhenuh-
 quatum, oo-oo ezhechegan me dush chebemahdeze-
 yun. Ewh dush wahquuhyukwandahgweēdezood
 oo-oo oogeēnaun enewh Jesusun, Ahwanan dush
 owh neejduhnuhkewamahgun? Owh dush Jesus
 oo-oo oogeēnaun, Pazhig suh enene, Jerusaleming
 keōonjekewa ezhaud dush Jerichoing, oogemag-
 waushkahwaun enewh kamoodishkenejin, kahkese-
 koonuhyabenegoojin kuhya kahmezhahganemegoo-
 jin, mahyahjahnid oogenuhguhnegoon ahgahwah be-
 mahdezid. Kepuhgummeähyahmahgud edush nuh-
 eddah emuh enuhkuhkayah pebemoosagoobun pa-
 zhis sahsahgahwejega-wenene uhpe dush wuhyahbuh-
 maud, ahgahmekunah kepeëzhebemoosa. Kuhya
 dush pazhig Levite uhpe petuhgwishing kuhya wuh-
 yahbuhmaud ahgaumekunah kepemoosa. Pazhig
 dush Samaria duhzhe enene magwah bahbahmah-
 dezid oogepeunaunzekahwaun: uhpe dush wuhyah-
 buhmaud ookeketemahganemaun. Pashoo dush
 anduhzheshingeshinenid kenebahwe kuhya ooge-
 zensoopetuhmahwaun kahenuhguhnammemind ke-
 seegenuhmoowaud pemeta kuhya shoowemenah-
 boo, oogenuhmuhduhbeäun dush emuh oopekwunah-
 ning tebenuhwa oodahwahkahnun, kepeëzhewenaud
 dush emuh ahshunde-weguhmigoong ooge guhnuh-
 wanemaun dush. Kuhya dush uhpe wuhyahbune-
 nig mahyahjaud, ookekedenaun neezh shooneäunsun,

oogemeenaun dush enewh wawegewahmenejin, kuhya oo-oo keënaud, Guhnuhwanim, wagooodoogwan kabuhnahjetoowunan nahwuj, uhpe menuhwah tagwishenaun kegahtebahahmoon. Ahwanan dush oonoo neswe ananduhmun kahooweejeduhnukewamahgunewemegoojin owb kahmagwaushkahwaud enewh kamoodishkenejin? Oo-oo dush keëkedoo, Enewh kahshahwanemegoojin; ween dush Jesus oo-oo oogeënaun mahjaun kuhya keen edush nahsaub ezhechegan.

AKOO-METAHSWE AHSHE NEWIN ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgegakummig Kasha-Muhnedooweyun, enanemeeshenaum, nedabwayanduhmoowinenaun ninduhpanemoowinenaun kuhya nesahgeëwawinenaun ashkum chemeshenuk; Ewh dush kuhya cheöonjekushketooyaung enewh wuyahweenduhmahweyaungoon ezheshe-naum chesahgetooyaung enewh kekuhgequawinun oonje owb Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Gal. v. 16.

NINDEKID suh dush, Bemoosog emuh Keche-Oojechaugoong, kah dush kegahezhechegaseem ewh manwanduhmoomahguk ewh weyausewe-enanduhmoowin. Ewh suh weyausemah oosheenganemaun enewh Oojechaugoomaun, kuhya owb Oojechaugoomah oosheengandaun weyausewemah: inegahdewug mamashquaad: me dush wanjekushketoosewag weëzhechegayag azheminwanduhmag. Kishpin dush subgahbegenenag owb Keche-Oojechaug kahween ketebandahgoozeseem emuh tebahkoonegawining. Benuh, puggukkandahgwuddoon weyausemah oodahnookeewinun, mesuh oonoo. Peshegwahdezewin, weenezewin, peshegwahdanduhmoowin, muzzenenekawin, metawin, sheenganindewin, wuhsittahwanindewin, kuhgahwanindewin, nishkahdezewin,

kekaundewin, megahdewin, pukkaëdewinun, keshahwanindewinun, nesëdewinun, kewushquabishkewinun, muje-wekoondewinun mesuh oonoo doowun; oonoo dush duhzhinduhming kezah kewahweenduhmoonenim, nahsaub mawezhah kahezhehewahweenduhmoonenuhgoog, oonoo azhechegajig kahween tahmeenahsewug ewh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin. Ow h dush Oojechaugoomah menekahnewin, sahgeëdewin, oonahnegwanduhmoowin, pezaunekummegezewin, zebishkahje-kedahzoowin, bakahdezewin, kesha-wahdezewin, dabwayanduhmoowin, nookahdezewin, nesahdezewin; kahween emuh tebahkoonegawining tebahkoonegahdasenoon oonoo doowun. Egewh dabandahgoozejig emuh Christing oogenetoonahwah ewh weyausemah kuhya kubkenuh azhesahgeëwamahguk kuhya azhenunduhwanduhmoomahguk.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xvii. 11.

KEPUHGUHME-AHYAHMAHGUD dush, magwah Jesus ezhaud ewede Jerusaleming, keühneëzhaud emuh quuhyük nesuhwuhyeëe Samariaing kuhya Galileeing anetuhgwishing emuh pazhig oodanaunsing oogenuhquashkahgoon metahswe enenewun wamegeenejin wahsuh nahbahwenejin. Kepepahgewug, oo-oo dush keëkedoowug, Jesus kakenooähmahgayun ketemahganemeeshenaum. Uhpe dush kahwahbuhmaud oo-oo oogeënaun, Mahjaug ahwewahbunduhik keyowewaun egewh sahsahgewejega-wenenewug. Pazhig dush anduhchewaund, uhpe kahkekandung kenoojemooind, nayaub kepekewa kuhya anegook oogewahwezhanemaun Kesha-Muhnedoon. Keähpuhgezzoo emuh oosittahning, kemahmooyahwuhmaud edush; Samaria enenewegoobun dush wahowh. Jesus dush ookekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Kahnuhween kemetahchesewug kahnoojemooindjig? Ahneende dush egewh shaunguhswe? Kahween ahweyah mekahwahse chegemahmooyahwahmahpun Kesha-Muhnedoon mahbuh atuh mayuggezid. Oo-oo dush oogeënaun, Puhsegween, mahjaun kedabwayanduhmoowin kegenoojemooëgoon.

AKOO-METAHSWE AHSHE NAHNUN ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

GUHNUHWANDUN kenundoodahmahgoo, O Tabanin-
gayun, ewh kedahnubhmeäwin emuh kekahgega
shahwaningawining; kuhya dush ewh apeech paje-
weshid enene, wedookahwahsewud megoo kaëzhe-
pungeshingebun. Metahgwanemooweshenaum uh-
pena emuh kewedookahgawining kuhkenuh enewh
kemujje-doodahgooyaungoobuneen, kuhya subgah-
begeneshenaum, cheëzhechegayaung kuhkenuh en-
ewh uhyeëen wanesheshingin cheëonjebemahjeëgoo-
yaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Gal. vi. 11.

KEWAHBUNDAHNAHWAH azhekeche-mechaug mahje-
beëgun tebenuhwah neneenjeeng kahmahjebeüh-
moonenuhgoog. Kuhkenuh menik nanduhwan-
dungig menoo-ezhewabezing cheëzhenahgoozewaud
emuh weyausemaung, ketwa kekuhgaunzoomegoo-
waug chekekenoowahje-kishkezhegahzooyag, me
atuh cheëonjekooduggeähsewindwah oonje ewh
oodahzhedayatikoom owh Christ. Kah suh dush
wenuhwah kakenoowahje-kishkezhegahzoojig oo-
guhnuhwanduhsenahwah ewh tebahkoonegawin;
kenunduhwanemegoog dush chekekenoowahje-
kiskezhegahzooyag ewh chemahmequahzoowaud
oonje enewh keyausewah. Kah bahpish neen nin-
gahoonjemahmequahzoose gagoo, me atuh oodah-
zhedayatigoom owh Tabanemenung Jesus Christ,
owh wanjenetummahgooyaun ewh uhkee. Kah
mah emuh Christ Jesusing ningood enahbuttusse-
noon ewh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin ga-
muh kekenoowahje-kishkezhegahzoosewin, ewh
atuh aunjbemahdezewin. Menik edush kadishk
oo-oo enahkoonegang anoosajig, mahnoo oogahah-
yahnahwah ewh pezaunewawin, kuhya shahwanje-
gawin, kuhya kuhkenuh oodIsraelmun owh Kesha-
Muhnedoo. Kagoo dush menuhwah ahweyah enene

ningahmegooshkahjeëgoose, nepahbahmewetoonun mah emuh neyowing ootahahpissahbahwawinun owh Jesus Christ. Nekahnesedoog, ooshahwanjegawin owh Tabanemenung Jesus Christ kegahahyahnahwah emuh kejechaugoowaung. *Amen.*

Ewh Minwahjemoowin. Matt. vi. 24

KAHWEEN ahweyah ookushketoosen chebuhmeetah-waud neezh oogemaun, koonemah suh oogahsheenganemaun pazhig kuhyā oogahsahgeäun enewh bakahnezenejin: koonemah suh kuhyā oogahminwanemaun pazhig kuhyā oogahoosittahwanemaun enewh bakahnezenejin Kahween kekushketoosenahwah chebuhmeetahwag owh Kesha-Muhnedoo kuhyā owh Mammon. Oo-oo suh dush kedenenim gagoo bahbahmandunkagoon ewh kebemahdezewinewah wagoodoogwan kameejewagwan gamuh kamenequawagwan kuhyā keyowewah kaëzhokocnuhyamahgudoogwan; kahnūh ween ewh bemahdezewin ahwashema enandahgussenoon ewh dush ween mejim kuhyā ewh keyow ewh dush ween ahgwewin. Guhnūhwahbuhmik egewh ishpeming duhzhe penasewug kahween ketegasewug kah kuhyā keeshkuzhkezhegasewug, kah kuhyā mahwunjechegasewug emuh puhgunduhega-weguhmig-oong, owh dush koosewah ishpeming ayaud oodahshummaun enewh; kah nuh kenuhwah ahwahshema kedahpeetanduhgoozeseem wenuhwah dush ween? Ahwanan owh kenuhwah menik anduhcheyag nuhnahgahdahwandung kakushketood ningoo tebahegun ahwahshema cheähkoozid? Wagoonan dush wanjabahbahmanduhmag ewh ahgwewin nahnahgahdahwabhunduhmook enewh mushkootabenebuggoon azhemahjegin kahween ahnookesewug kah kuhyā pemuhtaëgasewug. Oo-oo suh kedenenim, Ahnoo owh Solomon kekechepeshegandahgoozid, kahween keëzheöose azhekoonuhyamahguk pazhig oonoo. Kishpin dush owh Kesha Muhnedoo oo oo azhekoonuhyawetood enewh mezhushkoon emuh ketegahning noongoom kezheguk ayaungin, kuhyā wahbung kaähpuggejegahda-

gin emuh buhquazhegunekahning kah nuh ween
 ahwahshema kegahahgweëgoosewah, Oh kenuh-
 wah ahgahwah tuhyabwayanduhmag? Kagoo dush
 nahnahgahdahwandunkagoon oo-oo cheëkedooyag,
 Wagoonan kameejeyung gamah wagoonan kamene-
 quayung gamuh wagoonan kaähgweyung. Me
 mah oonoo azhenunduhwanduhmoowaud egewh
 mayuggezejig kekekanemegoowah suh ween owh
 ishpeming kedinduhzhe-koosewah muhnazeyag
 kuhkenuh oonoo. Netum suh nundahwanduhmook
 ewh oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo
 kuhya ewh quuhyük oodezhewabezewin kuhkenuh
 dush oonoo kegahduhgoo-meenegoom. Kagoo suh
 dush bahbahmandunkagoon ewh wabhung tahnah-
 nahgahdahwanduhmahdezoomahgud gooshah ewh
 wabhung wahtabezemahguk; menoo-duhchin mah
 emuh ningoo-kezhik maje-uhyeëweshewung.

AKOO-METAHSWE AHSHE NINGOODWAHSWE ANUHMEA
 KEZHEGUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O TABANINGAYUN kenundoodahmahgoo emuh kekah-
 gega-ketemahganjegawining oonje peeneton kuhya
 guhnuhwandun ewh kedubnuhmeäwin e-ewh dush
 kuhya kuhnuhga wahpezaunahtasenoogebun ewh
 wedookahgasewun, uhpena kahgenig guhnuhwandun
 emuh kewedookahgawining kuhya keshahwanjega-
 wining oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummin-
 gid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Ephes. iii. 13.

EWB suh nenunduhwandum chekushkanduhsewag
 oonje nindahnemezewin kenuhwah wanjeähnemeze-
 yaun, mesuh kenuhwah kewahwezhanduhmoowine-
 waun. Me oo-oo wanjeöjecheengwuhnetnhwug
 oosun owh Tabanemenung Jesus Christ, ween wan-
 jeeenzoonid kuhkenuh oonejahnesun oomah uh-
 keeng kuhya ewede ishpeming ayahnejin, Chepug-
 gedenuhmoonag, debishkoo azhemeshenudenig oope-

zhegandahgoozewin peenjenuh chemushkahweze-gooyag Keche-Oojechaugwun oonje; owh Christ cheduhnezid emuh kedaëwaung oonje dabwayanduhmoowin; kenuhwah dush soongekahbahweyag kuhya uhyeenjeëgooyag emuh sahgeëdewining, chene-sittootumag mahmahwe kuhkenuh wawane anuh-meähjig, anegookoodayahnig, kuhya aquahnig, kuhya aquinduhmahnig, kuhya apeetahnig; kuhya chekekanduhmag oosahgeëwawin owh Christ ewh suh tuhyakekandahgwussenook, cheöonjemooshkenashkahgooyag kuhkenuh oomooshkenashkahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo. Umba suh dush wah-owh kashkeäwezid chedoodoonung keche-nebewah ahwalishema azhenunduhwanduhmung kuhya azhenahnahgahdahwanduhmung azheähyaug ewh mushkahwezewin anookeemahguk emuh peenjenuh keyowenaung, me suh owh kakeche-pezhegandahgooind emuh oomahwunjeëdewinewaung egewh anuhmeähjig oonje owh Christ Jesus nuhmunj menik kaähneka-bemahdezewahgwan egewh bamahdezejig emuh uhkeeng wekah kawuhyaquahsenoog. Amen.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke vii. 11.

KEPUHGUMME-AHYAHMAHGUD dush kahwahbunenig, keëzhaud emuh keche oodanaung Nain aduhming; nebewah dush ookekenooähmahgunun oogeweejewegoon kuhya nebewah enewh ahnishenahban. Uhpe dush pashoo ishquaundamewung ewh keche-oodanah kahtuhgwishing, benuh pazhig kahnebood enene kepesahgejewenah, nezheka wagwissepuneen oogeen, keshegahwe dush owh equa; nebewah dush emuh oodanaung andahnejin ahnishenahban oogepemeweejewegoon. Uhpe dush owh Tabaningad wuhyahbahmaud enewh equawun, oogekekemahganemaun, oo-oo dush keënaud, Kagoo muhwekan. Oogepe-taungenaun ewh cheby-oonegunahtik; egewh dush pameweenahjig kenookekahbahwewug; oo-oo dush keëkedoo, Washkenuhwaweyun, Puhsegween kedennin. Owh dush naboopun kenuhmuhduhbe kuhya kemahje-kekedoo. Oogepuhgedenahmahwaun enewh oogene. Kesagezewug dush kuhkenuh, ooge-

wahwezhanemahwaun edush enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëkedoowaud ; Keche-aunwahjega-wenene kepuhsegwe emuh anduhzhe ahyahyung ; Kuhya dush, owh Kesha-Muhnedoo ooge pemoo wud-dissaun enewh oodahnishenahbamun. Oo-oo dush oodezhewabezewin kesuhswashkahmahgudene minzee emuh Judeäing, kuhya dush egoo minzee enewh duhnuhkeewinun emuh kewetuhyeëe ataggin.

AKOO-METAHSWE AHSHE NEEZHWAHSWE ANUHMEA-
KEZHEGUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

TABANINGAYUN kepahgoosanemegoo ewh keshahwaningawine - wedookahgawin moonzhug chene-gaunemahgooyaung kuhya chenoopenuhnegooyaung ; Enanemeeshenaum edush uhpna goo chemekinduhmaung ahnooj gagoo menoo-ahnookewinun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Ephes. iv. 1.

BENUH neen kabahquahegahzooyaun owh Tabaningad oonje, kepahgoosanemenim chebemoosayag debishkoo enandahgwuk ewh kenundomegoowine-wah ewh azhenundomegooyag, emuh kuhkenuh dahbussanemoowining kuhya bakahdezewining kuhya zebishkahje-kedahzoowining, shuhsheebanduhmeëdeyag emuh sahgeëdewining ; ahyauingwahmezeyook wegubnuhwanduhmag Keche-Oojechaugoowine pazhigwandahgoozewin emuh pezaun-bemahdezewine tuhkoobezoowining : pazhigwun suh weyowemah, pazhigoo owh Oojechaug, nahsaub azhenundomegooyag emuh pazhig ahpanemoowining ; pazhigoo Tabaningad, pazhigwun dabwayanduhmoowin, pazhigwun baptizooëwawin, pazhigoo Kesha-Muhnedoo owh Wayoosemegood kuhkenuh, owh ahwahshema ashpandahgoozid dush ween kuhkenuh, kuhya owh peenjenuh keyowewaung kenuhwah kuhkenuh.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xiv. 1.

KEPUHGUMME-AHYAHMAHGUD dush egoo magwah uhnepeendegad owh Jesus emuh andaud owh pazhig nahgahnezid Pharisee-wenene cheäumwaud puh-quazhegunun-anuhmeäkezhegudenig, keduhnezewun ahnind enewh kahahkahwahbuhmegoojin. Benuh dush pazhig enene keähyah enahsubmuhbid kahpesh-quayahbahwegoobunan. Jesus dush ookekuhnoonaun oo-oo keënaud enewh tebahkoonega-wenene-wun kuhya Phariseen, oonesheshin nuh chenuhnaundahweëwangebun anuhmeäkezheguk? Kah dush ningoodenoo keëkedoosewug. Oogeödahpenaun enewh ayahkoozenejin, kuhya kenoojemooäud, kuhya kepuhgedenaud. Ookekuhnoonaun oo-oo keënaud, Ahwanan kenuhwah menik anduhcheyag ayahwaud mamaungeshayun gamuh ahnooke-pezhewun peenjepeزونid emuh wahnakahning, kahnuhween kazhetena oodahwekoobenahseen, ahnoogoo anuhmeäkezhegudenig? Kah suh dush ookekushketoosenahwah wenuhquatubmoowaud oonoo. Keähwajega dush, kuhya kekuhnoonaud enewh kahnundoomemejin, uhpe wahyahbuhmaud ewh kewuhwanahbunduhtmenid enewh wanesheshenigin ahbenahsoowinun. Uhpe nandoomikin ahweyah enene emuh anduhzhe wewekoodahding, kagoo nuhmuhdubbekan emuh kache-ishpandahgwuk ahbenahsoowining, mahgeshah ahweyah nahwuj ashpandahgoozid keen dush ween apetandahgoozeyun tahwekoomah. Owh dush kahnundoomenag tahpeëzhah oo-oo chepeënik, Meezh mahbah enene chenuhmuhduhbid: kegah-ahguj chemahje-oodahpenahmun noondaush apetandahgwuk ahbenahsoowin. Uhpe dush ween wahkoomegooyunin, ezhaun chenuhmuhduhbeyun emuh ewh noondaush apeetandahgwuk ahbenahsoowining uhpe dush owh kahwekoomik peëzhaud, oo-oo che-enik, Neeje ewede nahwuj ishpeming ezhaun; kegah kechetwahwanemegoo dush emuh anahsubmuhbewaud egewh wahdoopuhmudjig. Ahwagwan mah ashpandahgooëdezoogwan tahtabussandahgoozeäh, owh dush dush dabussanindezood tahishpandahgoäh.

AKOO-METAHSWE AHSHE ISHWAHSWE ANUHMEA-KE-
ZHEGUDOOD KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

TABANINGAYUN kenundoodahmahgoo meezh kedah-nishenahbamug keshahwanjegawine - weedookah-gawin cheähzhedakahmoowaud ookuhgwajeëdewin-un ewh uhkee ewh weyaus kuhya owh mujje-muh-nedoo, emuh peenedaäwining kuhya peenanduhmoowining chenoopenuhnegooyun, keen atuh Kasha-Muhnedooweyun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. i. 4.

MOONZHUG nemahmooyahwahmah Nekesha-Muhnedoom kenuhwah oonje, kahezsheshahwanemegooyag oonje owh Jesus Christ; e-ewh ahnooj gagoo ween oonje chewahnuhdezeëgooyag, emuh kuhkenuh kekedoowining, kuhya kuhkenuh nebwahkahwining; debishkoo ewh oodenahjemoowin owh Christ, kahminjemoosechegahdag emuh keyowewaung: ewh dush ween noondasasewag emuh gagoo meegewawining; peeäg owh Tabanemenung Jesus Christ chetuhgwishing. Owh suh goo kuhya kasoongeëneg peenish egoo ewh ishquahbemahdezing, ewh dush kuhnuhga chemujje-ezhewabezesewag ewh uhpe ookezhegudoom owh Tabanemenung Jesus Christ wajechesanig.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxii. 34.

UHPE dush egewh Phariseeg nwaunduhmoowaud ewh kewuhnemaud enewh Sadduceen, kepemahwunjeëdewug. Pazhig dush tebahkoonega-wenenewun oogeguhgwajemegoon, kekuhgwatebanemegood, oo-oo keëkedoonid, kakenooähmahgayun, wagoonan ewh kache-ahpetandahgwuk kuhgequawin emuh tebahkoonegawining? Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kegahsahgeäh Jehovah kekesha Muhnedoom anegookoodaäyun, kuhya anegook-oojechaugooweyun, kuhya apeechehemahguk kedenanduhmoowin. Mesuh oo-oo nahgauandahgwuk kuhgequawin emuh tebah-

koonegawining. Menuhwah dush pazhig ahyahneka-
 enandahgwuk nahsaub suh ekedoomahgud Kegahe-
 zhesahgeäh keejeduhnukewamahgun nahsaub azhe-
 sahgeëdezooyun. Mesuh oomah oonoo neezh kuhge-
 quawinun ahgoodag kuhkenuh ewh tebahkoonega-
 win kuhya enewh aunwahjegawinun. Magwah
 dush mahwunjeëdewaud egewh Phariseeg, Jesus
 oogeguhgwajemaun, oo-oo keëkedood, Ahneen uhye-
 nanuhmag owh Christ? ahwananun wagwissemegoo-
 jin? oo-oo dush oogeënahwaun, David suh. Oo-oo
 dush oogeënaun, Wagoonan dush owh David emuh
 Keche - Oojechaugoong Tabaningad kahoonejēzhe-
 nekahnaud oo-oo akedood, owh Tabaningad oo-oo ooge-
 enaun enewh Tabanemejin, nuhmuhbuhbin emuh
 nekechenikaung kaähpeech ezheügwah egewh shaun-
 ganemikig ewh chetuhtuhkookahnudwah? Kishpin
 dush owh David Tabaningad ezhenekahnaud, ahneen
 dush azheöogwissemahgwan? Kah dush ahweyah
 oogekushketoosen ningood cheëzheähzhedamaud;
 ahpena dush goo ewh kezheguk kah kuhnuhga ah-
 weyah keënanduhse menuhwah chekuhgwajemaud.

METAHSWE AHSHE SHAUNGUHSWE ANUHMEA-KEZHE-
 GUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeitwin.

OH KESHA-MUHNEDOO kakanduhmaung keen wedoo-
 kahwesewaungebun kah kuhnuhga nedahgekushke-
 toosemin cheminwanduhmooëgooyun; Emuh ke-
 shahwanjegawining enanemeeshenaum, e-ewh owh
 keche-kejechaug menik kaëzhechegayaung cheme-
 noosetood, kuhya chetebahkoonung nindaënahnin
 oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Ephes. iv. 17.

Oo-oo suh nindekid kuhya nindenahjim oonje owh
 Tabaningad, noongoom uhpena cheëzhewabezese-
 wag nahsaub azhewabezewaud egewh ahnind ma-
 yug-ahnishenahbag emuh kakebahdudenig enewh
 oodenanduhmoowinewaun, bahnahdudenig oonesit-
 tootumoowinewah, kuhya ahyausigwah ewh be-

mahdezewin Kesha-Muhnedoo mahgewad apeech
 kekanjegasigwah kuhya apeech kuhkepeengwawaud:
 apeech kahmushkahwedaäwaud kepuggedenedezoo-
 wug emuh pezhigwahdezewining abpeche chemekin-
 duhmoowaud kuhkenuh weenezewin. Kahween
 kenuhwah oo-oo kegeëzhekekenooähmahgooseem oo-
 denahdezewin owh Christ; kishpin kagate kahnoon-
 duhmoowagwan, kuhya kahkekenooähmoonagwan,
 debishkoo azheähyaug ewh dabwawin emuh Jesus-
 ing: chepoonetooyag anandahgwukebun kuhyet
 kedezhewabezewinewah ewh kata enenewewin, ewh
 nashwahnahduk nahsaub azhewabuk natuh-wuhya-
 zhingamahgukkin mujje-enanduhmoowishun; kuhya
 cheäunjeëgooyag emuh kedenanduhmoowinewaung;
 chepesekuhmag dush ewh ooshke enenewewin, kah-
 oozhechegahdag nahsaub azhewabezid owh Kesha-
 Muhnedoo emuh menoo-ezhewabezewining kuhya
 emuh quuhyük-wahdezewining. Benuh dush wabe-
 nuhmook kuhkenuhwishkewin, kuhkenuh anduhche-
 yag kanoonindeyagoon dabwayook: mamashquaud
 mah kedebanindim. Nishkahdezeyook kagoo kuhya
 mujje-ezhewabezekagoon *nashkahdezeyagoon*: Ka-
 goo owh Keezis tahpungeshemoose magwah nish-
 kahdezeyag: Kagoo ween puggedenedezookagoon
 cheshahgoojeëneg owh mujje-muhnedoo. Owh dush
 kahkeemoodid kahween menuhwah tahkeemoodese:
 ahwahshema atuh tahahnooke enewh ooneenjeen
 cheähhood, gagoo, wanesheshing chemeenahpun
 enewh katemahgezenejin. Kagoo ewh mujje-kezh-
 wawin tahoonesinsenoon emuh kedooneawaung, che-
 öondezewaud egewh bazindungig, chemeenindwah
 ewh shahwanjegawin. Kagoo dush nishkeähkagoon
 Ookeche-Oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo, owh
 kakenoowahjeëneg peenish egoo shahwandahgooze-
 wine kezheguk. Wabenuhmook kuhkenuh ahquah-
 dezewin, kuhya ewh nishkahdezewin kuhya nishkah-
 je-kezhwawin, kuhya oombegezewin, kuhya mujje-
 kakedoowin, kuhya kuhkenuh sheenganindewin:
 kuhya muhmenoo-doodahdeyook, ahbwayaninde-
 yook, debishkoo owh Kesha-Muhnedoo kahezheäh-
 bwayanemenag oonje Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew ix. 1.

KEPOOZE dush emuh nahbequauning keähzhahwah-ood kemezhuhgaud dush emuh oodanaung ween kahoodatood. Benuh dush oogepeetahmahwahwaun pazhig enenewun naboowahpenanejin nebahguning shingeshenenid; Jesus dush wuhyahbuhmaud azhe-dabwayanduhmenid oo-oo oogeënaun enewh naboowahpenanejin, Ningwis mushkahwandun kewabenuhmahgoo kemujje-ezhewabezewinun. Benuh dush ahnind egewh oozhebeega-wenenewug keemoj kekedoowug Mujje-kezhwa suh wah owh enene. Jesus dush kekanemaud ewh enanduhmenid oo-oo keëkedoo Wagoonan suh wanje-mujje-enanduhmag emuh kedaëwaung? wagoonan nahwuj wuhyanepunuk oo-oo cheëkedoong kewabenahmahgoo kemujje-ezhewabezewinun gamuh oo-oo cheëkedoong Puhsegween bemoosan dush? Cheöonjekekanemag owh Enene oogwissun kushkeäwezid oomah ubkeeng chewabenhahmahgad enewh mujje-ezhewabezewinun (oogenaun dush enewh naboowahpenanejin) oonishkaun oombenun kenebahgun, ezhaun dush ewede andahyun. Keöonishkah dush, andaud dush keëzhemahjah. Uhpe dush egewh ahnisenahbag wuhyahbunduhoowaud kemahmahkahdanduhmoog; kuhya dush oogewahwezhanemahwaun Kesha-Muhnedoon kemeenahnid oo-oo menik kushkeäwezewin enewh enenewun.

**AKOO-NISHTUHNH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDON
KAHISHQUAH TRINITY.**

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya Kacheshahwaningayun Kasha-Muhnedooweyun, emuh kekeche-shahwaningawining guhnuhwanemeeshenaum kenundoodahmahgoo, menik kamujje-doodahgooyaung; nenuhwind dush chekezheetahyaung emuh neyowenahning kuhya ninjechaugoonahning, chekezheetooyaung enewh uhyeëen keen azhenunduhwanemeyaung cheëzhechegayaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Ephes. v. 15.

AUNGWAHMEZEYOOK suh dush quuhyük chebemoosayag, kahween debishkoo egewh kakebahdezejig, debishkoo atuh nabwahkahjig. Menoo-ahbujjetoo-yook enewh kezhegudoon, mujje-ezhewabudoon mah enewh kezhegudoon. Kagoo suh kenuhwah kuhkebahdezekagoon, nesittootuhmook atuh ewh oodenanduhmoowin owh Tabaningad. Kagoo kuhya oonjekewushquabekagoon ewh shooweminahboo, mesuh wanjesing ewh nishwahnahjechegawin; me atuh chemooshkenashkoonenag owh Keche-Ooojechaug; chekuhnoonindeyag emuh Psalming kuhya emuh ahnuhmeäwine nuhguhmoowining, chenuhguhmooyag kuhya cheminwawatoomahwag owh Tabaningad emuh kedaëwaung; chemahmooyahwahmag owh Kesha-Mhnedoo kahgenig oonje kuhkenuh uhyeëen, kuhya owh Wayoosemind emuh oodezhenekahzoo-wining owh Tabanemenung Jesus Christ; mamashquaud puggedenedezooyag, chekoosag owh Kesha-Mhnedoo.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxii. 1.

JESUS dush oogeguhnoonaun, emuh ahwajeguning menuhwah oogeëzheguhnoonaun, oo-oo keëkedood. Ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin enandahgwud debishkoo pazhig keche-oogemah kahoozhetoomahwaud wewekoodahde-wekoongawin enewh oogwissun. Kemahjenahzhahwaud dush enewh oobuhmeetahgunun chenundoomahnid enewh kahwekoomindjin: kah dush keënanduhsewun chepeëzhahnid. Menuhwah oogeëzhenahzhahwaun enewh bakahneze-nejin buhmeetahgunun, oo-oo keëkedood, Weenduhmahwik egewh kahwekoomindjig, Benuh ningewahwazhesittoon newekoongawin: ahzhe kenesahwug nepezhekeensemug kuhya neweenenoonsemug, kuhkenuh dush gagoo ahzhe kekezhesin: peëzhahyook emuh wewekoodahdewine-wekoongawining. Kah dush oogebahmanduhsenahwah, kemahjahwaud dush ween pazhig emuh ooketegauning, menuhwah dush pazhig emuh anduhnahtahwad. Egewh dush kah-

ishquejig oogeöodahpenahwaun enewh buhmeeta-
gunun, kekooduggeähwaud kuhyā dush kenesahwaud.
Uhpe dush owh Keche-oogemah kahnoondung, ke-
nishkahdeze, oogemahjenahzhahwaun dush enewh
ooshemahgnneshemun, kebahnahjeäud dush oonoo
nashewanekin, chahgezahmahwahwaud dush oodoo-
danahwenene. Medush keënaud enewh oobuhmee-
tahgunun, Ahzhe kekezheshin ewh wewekoodahde-
wekoongawin, kah dush keähpetandahgoozesewug
egewh kahwekoomindjig. Ezahyook suh dush
emuh nancengedahwuhmook meekunun, menik dush
kamikahwagwah nundoomik chepeëzhahwaud emuh
newekoongawining. Medush oogoo buhmeeta-
gunug keëzhahwaud emuh keche-meekunaung, kemah-
wunzoomahwaud kuhkenuh menik kahmikahwah-
waud, maje-ezhewabezenekin kuhyā manoo-ezhewa-
bezenekin: medush kemooshkenawaud egewh kah-
wekoomindjig emuh wewekoodahde-wekoonding.
Uhpe dush paundegad owh Keche-oogemah chepe-
wahbuhmaud enewh namuhduhbeneekin, oogewah-
buhmaun pazhig enewh enenewun emuh ahyahnid
kahahgwesenig wewekoodahde-pahpensuhkoowah-
gun. Oo-oo oodenaun, Neeje, ahneen oomah kahe-
zhepeendegayun ahyoosewun ewh wewekoodahde-
puhpensuhkoowahgun? Kah dush ningoodenoo ke-
ekedoose. Medush owh oogemah oo-oo keënaud
enewh buhmeeta-
gunun, Minjemahpenik suh emuh
ooninjeeng kuhyā emuh oosittaung, mahjewenik dush,
kuhyā ahpuggenik emuh ahgwahjeeng, anduhzhe
kushke-tebekuk, medush ewede kaduhzhe-muhtwa-
yabbettasang. Nebewah mah nundoomahwug,
punge dush atuh wuhwanahbuhmahwug.

AKOO-NISHTUHNH AHSHE PAZHIG ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

KENUNDOODAHMAHGOO, shawanjegayun Tabaninga-
yun, chemeenudwah egewh duhyabwayandungig
kenejahnesug ewh ahbwayanenegoozewin kuhyā

ewn pezaunanduhmoowin, cheöonjekuhseebeähmah-
windwah oomujje-zhewabezewinewah kuhya dush
chebuhmetookwah emuh pezaun-anduhmoowining,
oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Ephes. vi. 10.

ISHQUAUJ nekahnesedoog mushkahwezeyook oonje
Tabaningad, kuhya azhemushkahwezemahgudenig
oomushkahwezewin. Pesekuhmook ewh kuhkenuh
oodushwewin owh Kesha-Muhnedoo chekushkeäwe-
zeyag cheshahgoojetooyag enewh ookuhkuhyaneze-
winun owh mujje-muhnedoo. Kah mahween ke-
kubgwajewahnedunsemin ewh weyausemah kuhya
misque, me atuh oogemahwewinun kuhya mushkah-
wezewinun, kuhya egewh magwa puhsuhgishtebik
wagemahkundabgajig oomah uhkeeng, kuhya oomuj-
je-ezhewabezewinewaun egewh mujje-muhnedoog
emuh mezhuh-kezhigoong ayahjig. Benuh dush
oodahpenuhmahzooyook ewh oodushwewin owh
Kesha-Muhnedoo, ewh dush chekushketooyag che-
soongekahbahweyag uhpe maje-kezhegukkin, kuhya
kuhkenuh kahezhechegayag chenebahweyag. Ne-
bahwik dush, kechepezooyag ewh dabwawin, kekah-
kegunewaung ahyoog ewh quuhyük-ezhewabezewin;
kuhya emuh kesittahwaung cheähyooyag ewh kezhee-
tahwin anduhgoomahguk emuh pezaunewawine
minwahjemoowining. Ahwahshema dush kuhke-
nuh oonoo oodahpenuhmook dabwayanduhmoowine
puhkahahquaun cheöonje-kushketooyag cheähtahah-
mag kuhkenuh oodishkoota ookinwahkoonemun owh
mujje-ahyahahwish. Kuhya dush oodahpenuhmook
ewh bamahjeëwawine wewuhquaun, kuhya oodah-
zhuhwashkoom owh Keche-Oojechaug, mesuh ewh
oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo: moonzhug
cheähnuhmeähyag emuh kuhkenuh ahnuhmeähwin-
ing kuhya nundoodahmahgawining emuh Keche-
Oojechaugoong, kuhya emuh ahkahwabhbeyook emuh
kuhkenuh aunwahjewining, cheähnuhmeätuhmah-
wagwah kuhkenuh anuhmeähjig; kuhya neen, che-
ahnuhmeätuhweyag, ewh kekedoowin chemeenegoo-

yaun, wawane chenesahkoonuhmaun nindoon kuh-nuhga sagezesewaun, chewahbunduhewayaan ewh minwahjemoowine keemoodezewin, (mesuh wanje-kebahquahegahzooyaun kuhgequawineneweyaan) cheöönje-ezhekekedooyaunbaun soongedaäyaun debishkoo kaëzhekekedooyaunbaun.

Ewh Minwahjemoowin. St. John iv. 46.

KEÄHYAH dush pazhig oogemah, oogwissun kahahkoosenid ewede Capernauming. Uhpe dush nwaundung Jesusun kepetuhgwishenenid emuh Galileeing Judeäing kepeöönjebahnid, oogenahzekahwaan, oogepahgoosanemaun dush cheähwenoojemooähnid oogwissun: gagah mah neboogoobun. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kishpin wabhunduhsewag kekenoowahjechegunun kuhya mahmaundahwejegunun kahween kegahdabwayanduhseem. Oogemah dush oo-oo oogeënaun, Nindoogemaun, oondahshaun chepwah nebood owh nenejahnis. Jesus dush oo-oo oodenaun, Mahjaun, bemahdeze suh owh kegwis. Owh dush enene oogedabwataun ewh ekedoowin kahekedood owh Jesus, kemahjah dush. Magwah dush uhnekewad oogenuhquashkahgoon oobuhmeetahgunun keweendamahgood oo-oo keëgood, Bemahdeze kegwis. Oogeguhgwajemaun dush nuhmunj uhpe kahmahje-noojemoogoobunan. Oo-oo dush oogeënahwaan, Pejenahgoo nauzhwahsoo-tebahgunag oogenuhguhnegoon ewh kezhezoowin. Mesuh kekekandung owh wagwissid ewh nahsaub apeeche-kezhegudenebun uhpe keëgood enewh Jesusun, Bemahdeze kegwis: kedabwayandum ween tebenuhwa kuhya kuhkenuh emuh andaud ayahjig. Mesuh maunduh neezbing kemahmaundahwejegad owh Jesus uhpe kahpetuhgwishing emuh Galileeing Judeäing kahoönjebaud.

AKOO-NISHTUHNH AHSHE NEEZH ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

TABANINGAYUN, kenundoodahmahgoo cheguhnuhwanduhmun kedenoodawezewin, ewh ahnuhmeäwin

emuh kahgega menoo-ezhewabezewining, emuh ke-
guhnuhwanjegawining cheöönjeähtasenook ketemah-
gezewin wawane dush chebuhmeetahgooyun emuh
kuhkenuh menoo-ahnookewining cheöönje-pezhegan-
dahgwuk kedoonoozoowin oonje owh Jesus Christ
Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Phil. i. 3.

NEMAHMOOYAHWAHMAH owh Nekesha-Muhnedoom
duhching maquanemenenuhgoogin. Moonzhug duh-
ching anuhmeähyaunin, ahnuhmeätuhmoonenuhgoog
emuh moojegezewining, oonje ewh azheweedookah-
zooyag emuh minwahjemoowining uhpena goo ne-
tum kezheguk nahnauzh egoo noongoom; ahpeche
enanduhmaun oo-oo uhyeëe, owh kahmahjetaud ewh
menoo-ahnookewin emuh keyowewaung oogah-
keezhetoön nahnauzh ookezhegudoom owh Jesus
Christ: nahsaub azhequhyukwuk oo-oo cheënanen-
menenuhgoog kuhkenuh kenuhwah; kedahyahwë-
nim suh emuh nindaing, emuh suh netuhkoonegah-
zoowining, kuhya ewh kedebahdooduhmaun ewh
minwahjemoowin, kuhya kewahbunduhewayau
ewh azhedabwamahguk, kuhkenuh kenuhwah ke-
mahdahoonegoom ewh neshahwandahgoozewin.
Nekekanemik suh owh Kesha-Muhnedoo menik ke-
chesahgeënenenuhgoog kenuhwah kuhkenuh emuh
oonuggesheeng owh Christ Jesus. Oo-oo dush nin-
dezheähnahmeäh, kesahgeëdewinewah ashkum kuh-
ya ashkum kayahbe chemesheenuk emuh kekandah-
soowining, kuhya emuh kuhkenuh nebwahkahwin-
ing; cheöönjeminwanduhmag enewh uhyeëen wane-
sheshingin chequhyukwandahgoozeyag, kuhya che-
wuhsittahwandahgoozesewag nahnauzh egoo ooke-
zhegudoom owh Christ; chemooshkenashkahgooyag
ewh menoo-ezhewabezewine menewinun ayaugin
emuh Jesus Christing, chepezhegandahgooind, kuhya
chewahwezhanemind owh Kesha-Muhnedoo.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matt. xviii. 21.

MEDUSH kepenaunzekahwaud owh Peter oo-oo ke-
enaud, Tabaningayun ahneen duhching maje-doo-

dahwejin nekahnis kaähbwayanemugebun? nahnauzh nuh goo neezhwahching? Jesus dush oo-oo oode-naun, Kahween kedenesenoon nahnauzh neezhwahcheeng, nahnauzh suh goo neshwahswe meduhnuh duhcheeng neshwahswe. Mesuh dush wanje-enandahgwuk ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin debishkoo pazhig keche-oogemah nanduhwanemaud enewh oobuhmeetahgunun chetebabahmahgood. Uhpe dush mahyahje ahgindahsoog kepetuhmahwah pazhig metahching metauswauk talent mazenuhahmahgoojin. Kuhnuhga gagoo ahyausig ewh chekezheekahwahpun, keëkedoowun suh oodoogemahmun cheähtahwamind ewh weyow kuha wewun kuha oonejahnesun kuha kuhkenuh ooduhyeemun chekezheekahzoopun. Ow h dush buhmeeta hgun keähpuggezood kuha keshahgushketahwaud, oo-oo keëkedood, Nindoogemaum mahnoo peäwuhgameshin kuhkenuh dush kegahkezhekoon. Medush ow h buhmeeta hgun keketemahganemegood enewh oodoogemahmun kepuggedenegood dush kuha kewabenahmahgood oomuhzenuhegawin. Kesahgahum dush ow h buhmeeta hgun, kemikahwaud pazhig weejbuhmeeta hgun, ningoodwauk duhsoo sho mahnekayun mazinuhahmahgoojin: oogetuhkoonaun dush enewh kuha kesuggegoondahgunanaud, oo-oo dush keëkedood, Tebahahmahweshin suh ewh mazinuhahmahweyun. Weejbuhmeeta hgun keähpuggezoo wun emuh oositau ng, oogepahgoosanemegoon dush, oo-oo keëkedoonid, Peäwuhganemeshin, kuhkenuh dush kegahkezhekoon. Kahween dush oogedabwatahwahseen, oogeä hwepeendega-wabenaun emuh kebakquahoodeweguhmigoong, nahnauzh suh chekezheekung ewh muzzenuhahmahgawin. Uhpe dush weejbuhmeeta hgunun kahwahbunduhmenid ewh kahezhechegad, kekeche-kushkanduhmoon, keëzhahwaud dush oodoogemahmewaun, keweenduhmahwahwaud dush kuhkenuh uhyezhecheganid. Medush oodoogemahmun uhpe kahnundoomegood, oo-oo keëgood, Oh kakebahdezeyun, kegewabenuhmoon suh kuhkenuh ewh muzzeneëgawin; oonje kepahgoosanemeyun. Kah nuh dush kuha keen kedahgeëzheketemahga-

nemahse keejbuhmeetahgun, debishkoo neen kahezheketemahganemenaun? Kenishkahdezewun dush oodoo gemahmun, keähpuggenegood dush emuh ah-yahnid enewh quatuggeëwanegin, nahnauzh chekezheekahgood kuhkenuh ewh menik mazenuhahmahgood. Mesuh kuhya nahsaub kadoodoonag owh noos ishpemiug ayaud, kishpin suh emuh kedaëwaung kuhkenuh wabenuhmahwahsewagwah egewh kekahnesewaug ewh menik kemujjedoodoonagwah.

AKOO-NISHTUHNAH AHSHE NESWE ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeëwin.

O KESHA-MUHNEDOO, nindezhenezhemoowinenaun kuhya nemushkahwezewinenaun ayahweyun, keen wanzekahmahguk kuhkenuh quuhyük ezhewabezewin, Enandun, kenundoodahmahgoo chebezinduhmun oodahnahmeäwinewaun egewh anuhmeätookig. Puggedenuhmahweshenaum oonoo uhyeëen quuhyük nandoodahmaungoon ahbetik cheähyahmaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Phil. iii. 17.

NEKAHNESEDOO, mahmahwe noopenuhzheshig, kuhya kekenoowahbuhmik azhekekenoowahbuhmeyag. (Nebewah mah bemoosawug, nuhningim kahweenduhmoonenuhgoog kuhya noongoom menuhwah keweenduhmoonenim muhweyaun, chesheengane-mahwaud enewh Christun: egewh kabahnahdezejig, egewh wakesha-Muhnedoomejig oomesudahwaun kuhya mamequahzoojig oonje enewh uhyeëen kegeahguddanduhmoowahpuneen, mahkindungig dush oomah uhkeeng duhzhe uhyeëen.) Keduhnukkeewinenaun ewede ishpeming duhgoomahgud; me kuhya ewede nanduhwahbuhmung cheöonjeed owh Barnahjeëwad, Tabanemenung Jesns Christ: me suh owh kaäunjetood mahyahnahduk keyowenaun, cheëzhechegahdag debishkoo azhenahgwudenig pashe-

gandahgwudenig weyow, anandahgwuk ewh ah-nookeewin wanjekushketood chemahmauzhetood kuhkenuh uhyeën.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxii. 15.

MEDUSH keähwekahkekedoowaud egewh Phariseeg, chenuhgwuhnahwahaud emuh oodekekoowining. Oogeähnoonahwaun dush enewh ookekenooahmah-gunewaun kuhya enewh Herodianun chenaunzikah-wahnid, oo-oo dush oogeëgoon, Kakenooahmahgayun, nekekandahmin chedabwayun kuhya emuh dabwawining azhekekenooähmahgayun ewh Kesha-Muhnedoo oodezhethawin, kah dush ahweyah kekoosahse; kah suh kepahbahmanemahseeg egewh enenewug. Weenduhmahweshenaum suh dush, Ahneen enanduhmun? Oonesheshin nuh ewh che-meenind shooneyah owh Cæsar gamuh kuhya goo kah? Jesus dush oogekekandaun oomujje-ezhewabezewinewah, oo-oo dush keënaud, Ahnishwin kuhgwajeëyag anuhmeä-kahzooyag? Wabhundahe-shig ewh tebahmahdewine-shooneyah. Oopeetahmahwahwaun dush ewh shoomahnekan. Oo-oo dush oodenaun, Ahwanan wah-owh mazenejegahzood kuhya kakenoowahje-beëgahzood? Oo-oo dush oodenahwaun, Cæsar suh, medush oo-oo enaud, meenik suh owh Cæsar enewh tabandungin owh Cæsar; kuhya dush meenik owh Kesha-Muhnedoo enewh tabandungin owh Kesha-Muhnedoo. Uhpe dush kahnoonduhmoowaud *oonoo ekedoowinun*, kemahmahkandanduhmoog, kenuhguhuahaud dush, kuhya kemahjahaud.

AKOO-NISHTUHNNAH AHSHE NEWIN ANUHMEA-KEZHE-GUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TABANINGAYUN kenundoodahmahgoo, wabenuhmow kedahnishenahbamug oomujje-ezhewabezewinewaun, emuh dush kekeche-keshawahdezewining,

kuhkenuh cheöonjepuggedenegooyaung noongoom minjemahpenegooyaung oonoo mujje-ezhewabezewin-un kahdoodahmaung emuh nekuhkebahdezewine-naung: Oo-oo doodahweshenaum, O Wayooseme-gooyun ishpeming ayahyun, oonje owh Jesus Christ owh Pazhegandahgoozid Tabanemeyummingid kuhya nwahjemoozeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Col. i. 3.

NEMAHMOOYAHWAHMAHNAUN owh Kesha-Muhnedoo kuhya enewh oosun owh Tabanemenung Jesus Christ, moonzhug ahnuhmeätuhmahgooyag, akoo-noonduh-maung anandahgwuk kedabwayanduhmoowinewah azhedabwayanemag owh Christ Jesus, kuhya kesahgeëwawinewah azhesahgeägwah kuhkenuh egewh anulhmeähjig, oonje ewh ahpanemoowin kahahtuhmahgooyag ewede ishpeming kezbigoon, kuhyet kahezhenoonduhmag ewh tuhyabwamahguk ekedoowin emuh minwahjemoowining; ewh kahoodisse-gooyag debishkoo azheähyahmahguk meze oomah uhkeeng; kuhya netahwuggetoomahguk ewh meenewinun, debishkoo azhenetahwuggetoomahguk emuh keyowewaung, uhpe ewh kezheguk mahyahje-noonduhmag, kuhya mahyahje-kekanduhmag ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo emuh dabwawining: Kahezhekekenooähmoonag owh Ephras suhyahgeüngid neejebuhmeetahgunenaun, owh ahyahwid kedaungwahmeze-kuhgequa - wenenemewah oonje owh Christ; mesuh owh kahwahweenduhmahweyungid ewh kesahgeëdewinewah emuh Keshe-Oojechaungoon. Mesuh oo-oo oonje kuhya nenuhwind uhpe ewh kezheguk kahnoonduhmaung nahnauzh egoo noongoom kahween nepoonetahsemin ahnuhmeätuhmahgooyag kuhya nunduhwanduhmaung chemooshkenashkabgooyag ewh kekandahsoowin emuh kuhkenuh nebwahkahwining kuhya oojechaungoowine nesittootummoowining; quhyuk cheëzhebemoosayag emuh kuhkenuh minwanduhmoowining kaëzhebemoosawahpun egewh bameetahwahjig enewh Tabaningauejin, meekoogetooyag kuhkenuh menoo-ahnookeewinun, ashkum dush ke-

kanemag owh Keshah-Muhnedoog; chemushkahwe-
zeëgooyag kuhkenuh mushkahwezewin, debishkoo
azhiepeshigandahgwudenig oomushkahwezewin che-
oonje keche shebanduhmooyag kuhya chesoongum-
munduhmooyag chemoojegezeyag; chemahmooyah-
wahmag owh Wayoosemind owh kahezheënung
chetaähpeetandahgoozeyung chemahdahoonegooyung
ewh ootebenuhwawezewinewah egewh quuhyuk
anuhmeähjig emuh wahsayahzewining.

Ewh Minwahjemowin. St. Matthew ix. 18.

MAGWAH oo-oo uhyenaud, kepeëzhahwun pazhig
oogemaun keshahgushketahgood oo-oo keëgood Ah-
zhe keneboo nindahnis peëzhahkun dush kuhya taun-
gin, medush kaëzhebemahdezid. Jesus dush kepuh-
segwe kenoopenuhnaud kuhya dush ookekenooäh-
mahgunun. Benuh dush pazhig equa kahmisque-
wahpenad metahswe ahshe neezhoo pepoon, oope-
quunaung kepeëzhahwun ketaungenemahgood dush
emuh tuhtebegwahdanig ewh oopuhpesekoowahgun.
Oo-oo mahween peenjenah keëkedoo kishpin goo
kuhnuhga taungenuhmahwug oopesekoowahgun me
suh goo kaëzhekuhyundahwezeyaun. Jesus dush
kequakekahbahwe, uhpe dush wuhyahbuhmaud
oo-oo keëkedoo. Nindahnis menoodaän kedabwayan-
duhmoowin kenoojemooëgoon; medush goo uhpe
kenoojemood owh equa. Uhpe dush Jesus kahpeen-
degad emuh oowegewahming owh oogemah kewah-
buhmaud dush enewh pwahtahjeganejin kuhya ah-
nishenahban oombegezenid. Oo-oo oogeënaun,
Koogahbahwik kah suh neboose owh ooshkenegequa
nebah suh atuh; oogekaunj-bahpeëgoon dush. Uhpe
dush kabsahgejenahzhahoondwah egewh ahnishe-
nahbag kepeendega oogesuggenikanaun enewh
ooshkenegequan medush keëonishkahnid. Oo-oo
suh kedebahjemah mezee emuh uhkeeng.

AKOO-NISHTUHNH AHSHE NAHNUN ANUHMEA-KEZHE-
GUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

AHTUHMOW, kenundoodahmahgoo, O Tabaningayun,
egewh ahyangwahmezejig kedahnishenabahmug

enewh menoo-enanduhmoowinun; wawane chemekoogewaüd emuh menoo-ahnookewining, wawane dush chegegaüdwah oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Jer. xxiii. 5.

BENUH tahpugguhmeähyahmahguddoon enewh kezhegudoon, ekedoo owh Jehovah, uhpe kaöombenuh-mahwug owh David ewh manoo-ezhewabezemahguk wahtikwun, kuhya owh Keche Oogemah tahoogemahwe kuhya tahmenooähyah, kuhya dush oogahmekindaun tebahkoonegawin, kuhya quhyukwahdezewin oomah uhkeeng. Ewh suh uhpe, owh Judah kabemahjeënd, kuhya owh Israel kamenooduhnukheed. Mesuh dush oo-oo kaëzhenekahzood **JEHOVAH KEMENOO-EZHEWABEZEWINE-NAUN.** Benuh suh dush tahpugguhmeähyahmahguddoon enewh kezhegudoon, ekedoo owh Jehovah, uhpe kayahba oo-oo kaëkedoosigwah, Bemahdeze owh Jehovah, Egypt duhzhe uhkeeng kahoönjewenaüd Israel oonejahnesun; me atuh oo-oo kaëkedoowaud. Bemahdeze owh Jehovah, kewadinoong duhzhe uhkeeng kahoönjewenaüd enewh wanejahnesemindjin emuh Israel oowegewahming, kuhya kuhkenuh uhkeeng kahezhemahjenahzhahwugwah cheëzhahwaüd; tahduhnukewug dush emuh tebenuhwa ooduhkeemewaung.

Ewh Minwahjemoowin. St. John, vi. 5.

UHPE dush Jesus tuhyahtuhgunahbid, kewabhuhmaud dush kache-mahmahwenoonejin ahnishenahban chepenaunzekahgood, oo-oo oogeënaun enewh Philipun, Ahneende kaöonjekishpenuhtooyung buhquazhegun oogoo chewesenewaüd? Medush oo-oo kahoönjeëkedood chekuhwajeäüd, ween mah tebenuhwa oogekekandaun wahezhechegad. Philip dush oo-oo oogeënaun, Neezhwauk-duswahbik shooneäunsun kahween tahtabesasenoon papunge chewesenewaüd. Pazhig dush ooekenooähmahgunun, Andrew, Simon Peter wekahnesun oo-oo oogeëgoon. Ahyah suh oomah quewezans naunwahtik mame-

shahnahguk buhquazhegunun ayahwahjin, kuhya neezh kegoozansun : ahneen dush kaëzhetabesagoo-bunan ewh ashenooaud? Jesus dush oo-oo keëkedoo, nuhmuhduhbeik egewh enenewug. Kemezhushkookabhun suh emuh. Kenuhmuhdubbewug dush egewh enenewug kuhnuhbuj nahning metauswauk duhchehwahpun. Jesus dush oogeöodahpenahnun enewh buhquazhegunun; uhpe dush kahmahmooyahwad oogemahdahoonau enewh kekenooähmahgunun, egewh dush kekenooähmahgunug oogemahdahoonahwaun enewh namuhduhbenejin, kuhya dush gegooyun menik wahahyahwahwaud. Uhpe dush kahtabesinewaud oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun, Mahwundoonuhmook enewh ishquunjegunun, gagoo chewuneshinsenook. Oogemahwundoonahwah dush, oogemooshkenahtoonahwah dush metahswe ahzhe neezh kookoobenahgunun menik kahishquunduhming enewh naunwahtik buhquazhegunun kahishquunduhmoowaud egewh kahwesenejig. Medush uhpe oogoo enenewug kahwahbunduhmoowaud mahmaundahwejegun Jesus kah-ezhechegad oo-oo dush keëkedoowug, Mesuh Kagate wah-owh aunwahjega-wenene wahpeëzhahgoobunan oomah uhkeeng.

¶ *Kishpin nahwuj bahtuhyëinuk ahnuhmeü-kezhegudoon chepwah Advent ahnuhmeü-kezheguk, tahahginjegahdanon enewh kahishkoonegahdagin kahishquah Epiphany kishpin nahwuj pungeshawuk ahnind tahwabenegahdanon. Oonoo ishquauj wazhebeëgahdagin ahnuhmeüwin kechetwah-mahjebeëgun, kuhya minwahjemoowin ahbetakummig tahahginjegahdanon ahnuhmeü-kezheguk chepwah Advent.*

ST. ANDREW OOKEZHEGUDOOMUN.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, keen kahmeenud owh Pahnezid kemeezhenuhwam Saint Andrew keshahwanjegawine weedookahgawin, bahbega chenuhittahwaud kegwisun Jesus Christun, kuhya kazhetena chenoopenuhnaud enewh; Enanemeshenaum nenuhwind menik anduhcheyaung, nandomegooyaung ewh pazhegandahgwuk kedeke-

dowin, kazhetena chepuggedenede zooyaung wawane chetebishkoosetooyaung pahnukin kekugequawin-un oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. x. 9.

KISHPIN wahweenud emuh kedooning owh Tabanemenung Jesus Christ, kuhyā dabwayanduhmun emuh kedaing ewh Kesha-Muhnedoo keähbejebahaud, kegahbimahjeëgoo. Mesuh ewh oodaëmah owh enene wanjedabwayandung cheöonjeminwandahgoozid: oodoonemah wahweendahmahgamahgud emuh bemahdezewining. Ekedoomahgud ewh keche-oozhebeëgawin, Ahwagwan duhyabwayanemahgwan kahween tahahgujjeähse. Kah mah pekinnoong enanemahsewug owh Jew kuhyā owh Greek: owh mah nahsaub Mahyahmahwe Tabaningad wahnuhdeze cheshahwanemaud kuhkenuh enewh nanaunduhmegoojin. Ahwagwan mah kanuhnaundermahgwan Jehovahun, tabbimahjeäh. Ahneen dush kaëzhenuhnaunduhmahwaud enewh kahdabwayanemahsewahjin? Ahneen dush kaëzhedabwayanemahwaud enewh kahnoondahwahsewahjin? Ahneen dush kaëzhenoonduhmoowahpun, ahweyah kuhgequasig? Ahneen dush kaöonjekuhgequawaud kishpin ahnoonahsewindwah? Debishkoo azhebeegahdag, Kagate peshegandahgwudene oosittahwaun egewh pabahdebahdoodungig ewh pezaunewawine minwahjemoowin, egewh pahtoojig wanesheching debahjemoowin! Kah suh kuhkenuh oogebezindusenhawah ewh minwahjemoowin. Ekedoo mah Esaias, Tabaningayun, ahwanan owh Kahdabwatung nindebahjemoowinenaun? Medush ewh dabwayanduhmoowin oonjeemahguk emuh noonduhmoowining, kuhyā ewh noonduhmoowin oonjeemahgud emuh Kesha-Muhnedoo oodekedoowining. Nidekid suh dush, kah nuh ween kenoondahgasewug? Aahe, kagate, oodinwawinewah meze uhkeeng ketabishkahne, kuhyā oodekedoowinewah nahnauzh egoo ewede wuhyaquahkummegaug oo-oo uhkee. Nidekid suh goo, kah nuh ween owh

Israel kekekanduhse? Netum Moses keëkedoo, kegahnuhnishkahjeënenim chekeshahwanjegashkeyag oonje egewh ahyahnishenahbawesegoog, kuhy a oonje egewh kakebahdezejig ahnishenahbag, kegahoonjenishkeënim. Keche-nejewewe owh Esaias, oo-oo dush ekedood, Ningemekahgoog egewh kahnundahwahbuhmesegoog, kuhy a ningenaunzekahwaug egewh kahnunduhwanemesegoog. Oo-oo dush oodenaun enewh Israëln, Kuha kezhih ningeshebenekatahwaug egewh kagaunzetungig kuhy ahyahgoonwaungig ahnishenahbag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matt. iv. 18.

JESUS dush kepahbahmoosa emuh tetebawh kechegummeeng Galilee, oogewahbuhmaun neezh wawekahnesindenejin, owh Simon Peter azhenekahzood kuhy a enewh wekahnesun Andrew, pahkoobewabenahnid ahgwahbenahgun emuh kechegummeeng kegegooëka-winenegwahpun mah. Oo-oo dush oodenaun, Noopenuhzheshig, kegabahnoonenim dush cheweekoojëgwah egewh enenewug. Medush goo kazhetena kenuhguhnaahwaud ahgwahbenahgunun, kenoopenuhwaud. Kahuhnemahjaud oogewahbuhmaun bakahnezenejin neezh wawekahnesindenejin. James oogwissun owh Zebedeë, kuhy a enewh wekahnesun Johnun nahbequahning duhzhe wedookahwahnid enewh oosewaun Zebedeün pahbuhgwahwahnid oodahgwahbenahgunewaun, oogenundoomaun dush. Medush kenuhguhduhmoowaud ewh nahbequaun, kuhy a kenuhguhnaahwaud enewh oosewaun, kenoopenuhnaahwaud edush.

SAINT THOMAS APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE - MUSHKAHWEZEYUN kuhy a kahgenig bamahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun, khpuggedenud pahnezid kemeezhenuhwam Thomas wanebik cheähgoonwayandung kegwis oodahbejebahwin, nenuhwind nedabwayanduhmoowinenaun

chesoongechegahdag; Enanemeshenaum cheëzhebawayanemungid kegwis Jesus Christ, moonzhug cheminwandahgwuk nedabwayanduhmoowinenaun emuh enahsuhmuhbeyun. Bezinduhweshenaum, O Jehovah, oonje owh nahsaub Jesus Christ ween kuhya keen kuhya Keche-Oojechaug kegahkechetwahwandahgoozeem kuhya kegahpezhegandahgoozeem noon-goom kuhya kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Ephes. ii. 19.

KAH suh dush kayahbe kemahyuggezeseem, kah kuhya pukkaun kedezheweenzooseem, keweejeka-waëmahwaug suh ween egewh quuhyük-anuhmeäh-jig, kuhya kedebandahgoozeem emuh oowegewahming owh Kesha-Muhnedoo; kuhya keminjemoo-shemegoom emuh oominjemoosechegawinewaung egewh Apostleüg, Jesus Christ dush ween tebenuhwa ahyahwid kache-negaunandahgoozid natumabhikesing ahsin; ween wanjequuhyükoosechegahdag kuhkenuh mahmahwe ooshegawin gaguhpe dush kezhechegahda pazhegwudenig oodahnuhmeä-weguhmigoom owh Tabaningad cheähwung: ween nahsaub wanjeminjemoo-shemegooyag debishkoo oowegewahmun owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Keche-Oojechaug.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xx. 24.

THOMAS dush pazhig egewh metahswe ahzhe neezh kekenooähmahgunug owh Didymus kahezhenekahzood kahween ahbesebun uhpe Jesus kepeëzhaud. Egewh dush bakahnezejig kekenooähmahgunug oo-oo oogeënahwaun, Ningewahbuhmahnaun owh Tabaningad. Oo-oo dush ween oogeënaun, Kishpin pwah wabhunduhmahwug emuh ooninjeeng ewh kahlenishkahgood enewh suhguhegunun, kuhya pwah ezheneenjeyaun emuh kepahgoonashkahgood enewh suhguhegunun, kuhya pwah ezheneenjeyaun emuh oopemaweyowing kahween ningahdabwatunse. Kahswahsoogoonahguk menuhwah peendig kemahoonjeëdewun enewh ookekenooähmahgunun, kuhya ween Thomas keduhneze: ketuhgwishin dush owh

Jesus magwah kebahquahegahdag enewh ishquaundamun, kenebahwe dush owh Jesus nahwuhyeëe ahyahward, oo-oo dush keëkedoo, Ahyahmook ewh pezaunewawin. Medush oo-oo keënaud Thomasun, Peëzheneenjenin, wabhundun dush enewh neneenjeen: peëzhenekanin dush kuhya ezheneenjeen emuh nepemaweyowing: kagoo dush ween ahgoonwatunkan, dabwayandun suh goo. Thomas dush ooge-kuhnoonaun, oo-oo keënaud, Nindoogemaum kuhya neKesha-Muhnedoom. Jesus dush oo-oo oodenaun, Thomas, kewabhuhmeyun kedoontetabwayandum? shahwandahgoozewug egewh wuhyahbuhmesegoog, tabwayanduhmoowaud dush ween goo. Nebewah dush mahmaundahwejegunun oogeähnookeenun owh Jesus oomah muzzeneëguning wazhebeëgahdasenoo-gin. Oonoo dush oozhebeëgahdanoo chedabwayanduhmag Jesus cheähwid owh Christ, Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo; ewh dush dabwayanduhmag cheähyahmag ewh bemahdezewin emuh oodezhene-kahzoowining.

SAINT PAUL OOQUAKEËGOOWIN.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O KESHA-MUHNEDOO, kahahyooyinn owh shawandahgoozid Apostle Saint Paul ookuhgequawin cheoonjesuhswa-wahsayahmahguk ewh keminwahjemoo-win anegookookummegaug uhkeeng. Enanemeshenaum kenundoodahmahgoo nenuhwind muhmequanduhmaung ewh mamaundahwuddenig oodaunjeëgoowin, chewahbundahe wayaung azheme-gwachewanemegooyun, ewh noopenuhdahmaung ewh pahnuh kuhgequawin kahezhekuhgequad, oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Acts ix. 1.

SAUL dush, kepahbahsagemaud kuhya kepahbahnesaud enewh ooekenooähmahgunun owh Tabanin-gad, oogeëzhahnun enewh keche-sahsahgewejega-

wenenewun, oogenundooduhmoowaun dush enewh
 mahjebeëgunun weëzhaud ewede Damascusing duh-
 zhe ahnuhmeä-weguhmigoong, kishpin mekahwaud
 ahweyah oo-oo azheähnuhmeähnejin, enenewun ga-
 muh equawun, chepeenaud minjemahpezoonid emuh
 Jerusaleming. Magwah dush uhnebemoosad, pashoo
 dush uhneähyaud emuh Damascusing; chasekah
 dush oogewahsashkahgoon ewh ishpeming duhzhe
 wahsayahzewin: kepungeshin dush emuh metush-
 kuhkummig, oogenoondaun dush inwawin oo-oo
 keëgood, Saul, Saul, ahnishwin kooduggeëyun?
 Oo-oo dush keëkedoo, Ahwanan keen, Tabaniga-
 yun? Tabaniga dush oo-oo oogeënaun, Nindow
 Jesus quaduggeëyun: sunnuhgud suh chedungish-
 kuhmun enewh kahnahgin. Ween dush kenuhnin-
 gishkah kuhya kemahmahkahdandum oo-oo keëke-
 dood, Tabaningayun, wagoonan nunduhwanemeyun
 cheëzhechegayaun? Owh dush Tabaningad oo-oo
 oogeënaun, Puhsegween, ezhaun dush ewede keche-
 oodanaung, ewede dush kegahweenduhmahgoo ewh
 kaëzhechegayun. Egewh dush enenewug kahwee-
 jewahjig kenebahwewug kuhnuhga kakedoosigwah,
 kenoonduhmoowaud inwawin, kewabhuhmahsigwah
 ahweyah enenewun. Saul dush kepuhsegwe, uhpe
 dush kahdooshkahbid, kahween oogewabhuhmah-
 seen ahweyah enenewun: oogeühnesuhgeneenjeöo-
 saähwaun dush keëzheweenahwaud dush ewede
 Damascusing. Nesoo-kezheguk dush kahween ke-
 wahbese kah dush kewesenese, kah kuhya kemene-
 quase. Keähya dush pazhig kekenooähmahgun
 ewede Damascusing, Ananias azhenekahzood; me-
 suh enewh owh Tabaningad kahkuhnoonahjin emuh
 enahbunduhmoowining oo-oo keënaud, Ananias.
 Oo-oo dush oogeëgoon, Benuh, oomah nindahyah,
 Tabaningayun. Owh dush Tabaningad oo-oo ooge-
 ënaun, Puhsegween, ezhaun ewede anenuhmook oo-
 danah-meekun quuhyükquahmook aduhming kuhgwa-
 dwan emuh oowegewahming owh Judas, kishpin
 ahyahgwan pazhig enene Saul azhenekahzood, Tar-
 susing duhzhe enene: ahnuhmeäh gooshah, oogebah-
 wahnaun suh pazhig enenewun Ananias azhenekah-

zoonejin pepeendegahgood, taungenegood dush, che-oonjewahbid. Ananias dush oogeckuhnoonaun, Tabaningayun, ningenoonduhwaug nebewah enahjemahwaud oonoo enenewun, menik kahmujje-doodahwahnid anuhmeätookig ewede Jerusaleming: oomah dush peëzhaud oomeenegoon enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun ewh kushkeäwezewin chemin-jemahpenaud kuhkenuh wahyahweenduhmenejin kedezhenekahzoowin. Ow hush Tabaningad oo-oo oogeënaun, Mahjaun; ningewuhwanahbuhmah suh, cheëzhewetood nindezhenekahzoowin emuh anduhzhe-ahyahnid enewh mayug-ahnishenahban, kuhya enewh Oogemaun, kuhya oonejahnesun ow hush Israel: ningahwabhundahah gooshah menik kakechekooduggetood oonje ewh nindezhenekahzoowin. Kemahjali dush ow hush Ananias, keuhnepeendega dush emuh wegawahming; keähtuhwaud dush enewh ooneenjeen emuh weyowining, oo oogeënaun, Nekahnis Saul, ow hush Tabaningad Jesus, kahwahbuhmud emuh meekunaung kepebemoosayun, ningepeähnoonik, che-oonjewahbeëgooyun, chemooshkenashkok ow hush Keche-Oojechaug. Kazhetena dush keöonjepungesinoon emuh ooshkinzhegoong debishkoo oonuhgahubyun bahbega dush kewahbe, kepuhsegwe, kuhya kebaptizooäh. Uhpe dush kahwesenid, kemushkahweze. Nebewah duhsuhgoon ow hush Saul oogeweewewaun enewh kekenooähmahgunun emuh Damascusing kahahyahnejin. Bahbega dush kekuhgequa emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, keënahjemaud enewh Christun, ahwenid Kesha-Muhnedoo Oogwissun. Kuhkenuh dush kahnoondahwahjig kemahmahkandanduhmoog, oo-oo dush keëkedoowaud; kuhnah ween mahbuh ahwese ow hush kahbahnahjeäud kuhkenuh enewh wuhyahweenduhmenejin maunduh ezhenekahzoowin ewede Jerusaleming, oo-oo dush kahpeöonzekaud, oomah peëzhaud cheöonjeminjemahpenaud kubya cheëzhewenaud ewede ahyahnid enewh sahsahgewejega-wenenewun? Ashkum dush kemushkahweze ow hush Saul, oogewahwuhneäun dush enewh Jewyun ewede Damascusing kahahyahnejin, kewahbunduhewad ewh kagate ahwenid Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xix. 27.

MEDUSH Peter keguhnoonaud, oo-oo keënaud, Benuh nenuhwind ningenuhguhdaunaunin kuhkenuh gagoo chenoopenuhnegooyun; ahneen dush kadoodahgoo-yaung? Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kagate kedenenim, kenuhwah kahnoopenuhzhheyag, emuh aunjbemahdezewining, uhpe kawuhwanuhbid owh enene oogwissun emuh pazhegandahgwudenig oodoogemahwewin, kuhya kenuhwah kegahnuhmuhduhbim emuh metahswe ahshe neezh oogemah-wuhbewining, chetebahkoonagwah egewh metahswe ahshe-neezh anduhswayuggezejig Israelitug. Menik dush egewh kahnuhguhdingig enewh oowegewahmewaun, gamuh enewh wekahnesewaun, gamuh enewh oodahwamahwaun, gamuh enewh oosewaun, gamuh enewh oogeewaun, gamuh kuhya goo enewh wewewaun, gamuh kuhya goo enewh oonejahnesewaun, gamuh kuhya goo ooduhkeemewaun, oonje ewh nindezhene-kahzoowin, ningoodwauk suh dush mashquaud menik oogahoodahpenahnahwah, kuhya dush goo tahmeenahwug ewh kahgega-bemahdezewin. Nebewah dush ween goo egewh nahgaunandahgoozejig tahish-quayandahgoozewug; kuhya dush egewh ashquayandahgoozejig tahnegaunandahgoozewug.

**UHPE OWH CHRIST NETUM KAHPEENDEGUHNIND EMUH
KECHE AHNUHMEÄ-WEGUHMIGOONG.**

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, emuh tahbussanemoowining kedezhepahgoosanemegoo keen wage-mahwandahgoozeyun nahsaub kahezhepuggedenind noongoom kezheguk owh tebenuhwa kegwis emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong, keëzheweyahsewid debishkoo nenuhwind azheweyahseweyaung; Mesuh kuhya nenuhwind cheëzhepuhgedenegooyaung ayahmaung pahnuh kuhya wanesheshing oodaëmah oonje Jesus Christ kegwis Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Malachi iii. 1.

BENUH ningahezhenahzhahwah nemeezhenuhwam, kezhab dush ningahwahwazhetahmaug ewh meekun kaëneëzhahyaun : Owh dush Jehovah nanduhwane-mag chasekah tahpetuhgwishin emuh oodahnuhmeä-weguhmigoong Mesuh owh kapedebahdoodung ewh kekindewin wah-owh manwanemag. Benuh tahpetuhgwishin ekedoo owh Jehovah owh Tabanemaud enewh waqueenooonejin Ahwanan kakushketood chetawahbundung ewh kezheguk uhpe katuhgwishing? Ahwanan dush kasoongekahbahwid uhpe penahgoozid, endahgoo nahsaub shooneyahkad oodishkotam kuhya ewh kesebegenegun ayood owh kaseebegenung mahnetoowagin, azhenuhmuhduhbid owh wanesheshetood ewh shooneyah kuhya ween tahezhenuhmuhduhbe cheöoneshesheäud kuhya chepeenahdezeäud Levi oonejahnesun nahsaub azhepeenetoong shooneyah kuhya ahzahwah-shooneyah cheöonjepeetuhmahwahaud Jehovahun ewh sahsahgewejegun emuh menoo-ezhewabezewining. Me ewh uhpe kaminwandahgwuk oomeegewawinewaun owh Judah kuhya owh Jerusalem emuh anahsuhmuhbid owh Jehovah nahsaub kuhyet kahezhewabuk. Kegahpenaunzekoonenim suh chetebahkoonegayun, kuhya ningahnetahtebahjemaug egewh chahsuhkeejig kuhya egewh pazhigwahdezejig kuhya egewh kakenuh-wishke-dabahjemoojig, kuhya egewh majedoodahwahjig enewh anookenejin kezheekahwahsigwah, egewh majedoodahwahjig enewh shahgahwenejin kuhya enewh kahwezenejin, egewh wuhyazhemahjig enewh mayuggezenejin, kuhya egewh quashese-goog, ekedoo owh Jehovah Tabanemaud waqueenooonejin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke ii. 22.

UHPE dush oonoo kezhegudoon, chepeneëdezood ketebishkoosanig, ewh egoo akedoomahguk owh Moses ookuhgequawin oogepeenahwaun enewh *Jesusun* emuh Jerusaleming chepuhgedenahmahwahaud ewh weyow enewh Tabaninganejin (debishkoo

azhebeëgahdag emuh ootebahkoonegawining owh Tabaningad, Kuhkenuh egewh netum nabgejig quewezensug tahuhyenanemahwug chepuggedenuhmuhwind owh Tabaningad); kuhya dush chemeegegewawaud ewh sahsahgewejegun, ewh goo akedoong emuh Tabaningad ootebahkoonegawining, Ningoodwawaun egewh keche-oomemeeg gamuh neezh oomemeensug. Benuh dush, keähyah pazhig enene emuh Jerusaleming, Simeon kahezhenekahzood; medush owh enene quuhyük kahezhezwabezid kuhya kahmenoo-ahnuhmeäud, kebeetood dush ooshahwandahgoozewin owh Israel: keche Oojechaugwun dush oogeweewegoon. Kuhya dush oogewahweendahmahgoon enewh Keche-ojechaugwun, chewahbunduhsig ewh neboowin chepwah wabbuhmaud oo-Christemun owh Jehovah. Kuhya emuh Keche-Oojechaugoong keëzhah ewede ahnuhmeä-weguhmigoong; uhpe dush enewh oonegeëgoon kahpeendeguhnegood ah-owh ahbenooje Jesus, chedoodahgood debishkoo akedoomahguk ewh tebahkoonegawin. Medush keöodahpenaud emuh oonikaung kemahmooyahwahmaud enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo dush keëkedood. Jehovah noongoom kepuggedenah kebuhmeetahgun chemahjaud emuh pezaunnewawining, debishkoo kahekedooyun. Neeshkinzhegoong mah ningeöonjewahbundaun ewh kebe-mahjeëwawin ewh kahwahwazhesittooyun, emuh anahsuhmingwawaud kuhkenuh bamahdezejig. Ewh wahsayahzewin chewahsashkahgoowaud egewh mayug-ahnishenahbag kuhya oopeshegandahgoozewinewah kedahnishenahbamug Israel. Joseph dush kuhya cogeen owh Jesus kemahmahkahdanduhmoogoonje enewh uhyeëen kahenind. Kuhya dush owh Simeon oogeshahwanemaun, kuhya oogeënaun enewh oogene Maryun, Benuh, wah owh ahbenooje peöonjepuggedenah chepungeshinid kuhya dush nayaub chepuhsegwenid nebewah emuh Israeling; kuhya tahahwe ewh kekenoowahjehegun kamujjeduhzhinchegahdag. Ahzhahwashk dush kegahpuhjebooöogoon tebenuhwa kejechaugoong, enewh dush oonahnahgahdahwanduhmoowinewaun nebe-

wah oodaëmaun chemezheshuh-wahbunjegahdag. Keähyah dush pazhig equa, Anna kahezhenekah-zood, aunwahjega-equa, oodahnun owh Phanuel, keëzheöodoodamid debishkoo owh Aser, kekeche-kekah, neezhwahswe pepoon dush menik ahnoo kewedegagoobunan pahahkookegaungooquawid. Kuhya dush keshegahwe koonemah swahswemeduh-nuh ahshe newin kekenoonoowinun ; kah wekah oogenuhguddunseen ewh ahnumeä-weguhmig, ewh dush ween kebuhmeetahwaud enewh Jehovahun, kekeëquishemood kuhya keähnuhmeäud tabekudenig kuhya kahzhegudenig. Kepeendega dush kuhya ween ewh uhpe, oogemahmooyahwahmaun dush enewh Tabaninganejin, kuhya dush kewahweenduh-mahwaud kuhkenuh enewh nanduhwahbunduhme-nejin ewh shahwandahgoozewin emuh Jerusaleming. Uhpe dush kuhkenuh kahkezhetoowaud, azheähyah-nig ewh ootebahkoonegawin owh Jehovah, keëzheke-wawug ewede Galileenaung emuh ewh tebenuhwa oodoodanahwewaung Nazareth *aduhming*. Kemah-jege dush owh ahbenooje, kuhya kekenebege emuh mushkahwanduhmoowining, kuhya oogemooshkenashkahgoon ewh nebwahkahwin kuhya dush ooshah-wanjegawin owh Kesha-Muhnedoo oogeweewewe-goon.

SAINT MATTHIAS.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muh-nedoo, kahwuhwanabhuhmud ahyauungwahmezid kebuhmeetahgun Matthias chenabhishkahwaud bah-yahtahewanejin Judasun cheweedookahwaud enewh Apostleün, Guhnuhwandun keduhnuhmeäwin che-peendegasigwah emuh wuhyazhinga-Apostleüg, aun-yaungwahmezejig atuh kuhya natuhdabwajig makuhdawekoonuhyag chetebahkoonegawaud kuhya che-kuhgequawaud emuh, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyumningid. *Amen.*

Acts i. 15.

UHPE dush oonoo kezhegudoon kepuhsegwe owh Peter emuh nesuhwuhyeëe ahyahwaud egewh kekenooähmahgunug, keëkedoo, (uingoodwauk ahshe neeshtnhnah keduhchedooganug egewh kahmahwunjeëdejig,) enenewedoog nekahnesedoog, enandahgwud chedebishkoosamahguk ewh oozhebeëgawin, kezah kahkekedoogoobunan owh kache Peenezid-Oojechaug emuh oodooning owh David, keduhzhe-maud enewh Judasun owh kahkekenooähmahwaud enewh kahtuhkoonahnejin enewh Jesusun. Ween mah ketahquahkoonahpun kenuhwind anduhzhe ah-yahyung, kemeenahpun dush maunduh kebuhmeetahgawenenahnin. Wah-owh suh oogekishpenuhtoon pazhig uhkeens kahahtahwad ewh mujje-ezhewabewine-tebahahmahgoowin, kepungeshin dush emuh ooshtequauning, kepaushkejeeshkah, kesahgejesanig kuhkenuh oonuhgishemun. Oogekandahnahwah suh kuhkenuh wahdatoojig emuh Jerusaleming; mesuh wanjeëzhenekahdag emuh tebenuhwa-oodinwawine-waung Aceldama, mesuh anekenootahming, Masquewuhkummegaug. Ezhebeëgahda emuh nuhguhmoowine-muhzeneëguning, Mahnoo tahpezheshig-wuhtane ewh oowegewaum, kuhya kahween ahweyah tahdahse emuh; kuhya oonegaunandahgoozewin pakahnezid oogahoodahpenaun. Oogoo dush enenewug kahweejewenungoog kuhkenuh oonoo kezhegudoon menik kaksahsahkuhung kuhya kahpuhpeendegad owh Tabaningad Jesus emuh ah-yahyung. Keoonjemahjesad uhpe kebaptizooëwad owh John, nahnauzh ewh kezheguk uhpe keöombishkahwenahmahgooyung, enandahgwud pazhig cheähnoonind we-weedookoonung chedebahdooduhmung ewh oodahbejebahwin. Oogeähsahwaun dush neezh, Joseph owh Barsabas azhenekahzood, owh Justus kahtuhgooweenzood, kuhya dush owh Matthias. Medush kahnuhmeähwaud oo-oo keëkedoowaud, Keen, Tabaningayun, kakanduhmun enewh oodaëwaun kuhkenuh bamahdezejig, wahbunduhewan ahwanan egewh neezh kahwahwanabhuhmud, cheöodahpenung maunduh buhmeetahgawin kuhya keche-makuhdawekoo-

nuhyawewin, owh Judas kahoonejepuhkataud, che-
 ēzhauđ emuh anandahgoozid cheēzhahpun. Ooge-
 meegewanahwah dush enewh oomuzzeneēgaunse-
 mewaun; oomuzzeneēgaunsun dush owh Matthias
 kepungesinnene; ketuhquahkoonah dush ween
 emuh ahyahwaud egewh metahswe ahzhapazhig.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xi. 25.

JESUS dush ewh uhpe keāhnemetahgoozid oo-oo dush
 keēkedood, Kemahmooyahwahmin oh Noosa! Ta-
 banduhmun ewh kezhih kuhya ewh uhkee, kekah-
 dahmoowudwah oonoo egewh nabwahkahjig, keke-
 kanduhmoonudwah dush egewh ahbenoojeyug. Me-
 suh ewh Noosa kahezhehinwahbunduhmun oo-oo
 cheēzhewabuk. Kuhkenuh suh ahnooj gagoo ninge-
 puggedenemaug owh Noos kah dush ahweyah ooke-
 kanemahseen enewh Wayoosememinin owh suh
 atuh Wagwissemind ahwagwanewagwan dush owh
 Wagwisemind kawewahbundahgwanun. Penaun-
 zekahweshig kenuhwah kuhkenuh quatugge-ahnoo-
 keyag kuhya pwahyahwuhnayag, kegahaunwabēe-
 nim dush. Oodahpenahmahdezooyook nenahbekah-
 gun bezinduhweshig dush azhekekenooahmahgayaun,
 nenookahdiz mah kuhya nindahbussanim nindah-
 gahsanim emuh nindaing kegahmekahnahwah dush
 aunwabewin emuh kejechaugooowaung. Wanepunud
 mah nahbekahming nenahbekahwahgun kuhya naun-
 gun ewh nemewunekaun.

OOWAHWEENDUHAMAHGOOWIN OWH KEGAUNGOOQUA
 MARY.

Ewh Ahnuhmeiwin.

KEPAHGOOSANEMEGOO, Oh Tabaningayun, peseege-
 nuhmahweshenaum emuh nindaēnaung ewh keshah-
 wanjegawin, debishkoo azhekekanduhmaung oowe-
 yahsewewin owh Kegwis Jesus Christ, oonje kepe-
 tahjemood pazhig ishpeming duhzhe angel me nah-
 saub cheēzhewenegooyaung oonje ooneboowin kuh-
 ya ookooduggetoowin, emuh pazhegandahgwudde-
 nig oodahbejebahwining, oonje owh nahsaub Jesus
 Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Isaiah vii. 10.

MENUHWAH dush owh Jehovah oogegehnoonn
 Ahasun, oo-oo keënaud, Nundooduhmou owh Jeho-
 vah Kekesha-Muhnedoom chemeenik ewh kekenoo-
 wahjehegun; Nundoodahmahgan, emuh akoo-de-
 meeg gamuh kuhya emuh ishpeming. Ow h dush
 Ahas oo-oo keëkedoo, Kahween ningahnundoodah-
 mahgase, kah kuhya ningahkuhgwatebanemahse
 ow h Jehovah. Oo-oo keëkedood, Bezinduhweshig
 dush kenuhwah. David wanejahnesemenag, oonzaun
 nah punge kemujje-ezhehegam uhyakoozeägwah
 egewh enenewug? kegahuhyakoozeähwah nuh kuh-
 ya ow h Nekesha-Muhnedoom? Benuh ween ween
 Jehovah kegahmeenegoowah ewh kekenoowahjeche-
 gun. Benuh ow h kegaungooqua tahunjekoo kuhya
 oogahahyahwaun quewezansun, Immanuel dush
 oogahezheweenan. Doodooshahboo-pemeda dush
 oogahmeejin kuhya ahmoo-zinsebahquud cheöonje-
 kekandung dush cheähgoonwayandung ewh mujje-
 uhyeëwish kuhya chewahwanahbundung ewh wa-
 nesheshing.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke i. 26.

KAHNINGOODWAHSOO-KEEZISWAHGUK dush, ow h an-
 gen Gabriel azhenekahzood oogepeëzhenahzhahoo-
 goon enewh Kesha-Muhnedoon, cheëzhaud emuh
 Galileenaung duhzhe oodanah Nazareth kahezhene-
 kahdag. Kegaungwun kahpenaunzekahwahjin wah-
 wedegamahgoobunan enenewun Joseph kahezhene-
 kahzoonejin, ow h kahooketezemaud enewh Davidun:
 ow h dush kegaungooqua, Mary keëzhenekahzoo.
 Oogepeendegahgoon dush ishpeming duhzhe angenun,
 oo-oo dush keëgood, Kedahnemekoon keen shawan-
 dahgoozeyun, keweedookaug sah ow h Jehovah: ke-
 shahwandahgooz menik anduhchewaud egewh equa-
 wug. Uhpe dush wuhyahbuhmaud, kemegooshkahje-
 ahyah oonje ewh kahegood, kenahnahgahdahwandum
 dush wagoodoogwanedoog ahnemikoodahdewin oo-
 oo kahahwunoogwan. Oo-oo dush keëgood enewh
 angenun, Kagoo sagezekan, Mary: kegemekaun suh
 ewh ooshahwanjegawin ow h Kesha-Muhnedoo. Be-

nuh, kegahoonejahnis emuh kepahyahwing, kegah-
 negeäh dush owh kaöogwiseyun, JESUS dush
 kegahezhenekahnah. Tahkechetwahwandahgooze,
 kuhyā mahyahmahwe ishpanadahgoozid oogwissun
 tahezheweenzoo, enewh dush Jehovahun Kesha-
 Muhnedoo oogahmeenegoon ewh oodoogemahwan-
 dahgoozewene enewh oosun Davidun. Oogahooge-
 mahkundahwaun dush enewh Jacob oonejahnesun
 kahgenig, kuhyā dush oodoogemahwewin kah wekah
 tahishquahsasene. Medush owh Mary oo-oo ke-
 enaud enewh angenun. Ahneen kaäzhewabuk oonoo,
 ewh kekanemahsewug enene. Angenun dush ooge-
 guhnoonegoon, oo-oo keëgood, Owh Keche-Oojechaug
 kegahoodissik, kuhyā dush ewh oomushkahwezewin
 owh Mahyahmahwe-ishpanadahgoozid kegahahga-
 wahtashkahgoon: me dush owh kache-peenezid
 kanegeüd kaöonjeëzhenekahnind, Oogwissun owh
 Kesha-Muhnedoo. Benuh dush, owh kedaungoosha
 Elizabeth, kuhyā ween oodahyahwaun enewh quewe-
 zansun ahnoo goo kekaud: me noongoom ahzhe
 ningoo-dwahsoo-keeziswahgnd akoo unjekood owh
 wanejahnesesig anindebun. Kah mah gagoo oo-
 pwahnuhwetooseen owh Kesha-Muhnedoo. Mary
 dush keëkedoo, Benuh suh, oobuhmeetahgunequa-
 mun owh Jehovah: mahnnoo ningahezheähyah de-
 bishkoo ewh kahekedooyun. Kemahjahwun dush
 enewh angenun.

SAINT MARK, OOKEZHEGUDOOMUN.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muh-
 nedoo, kahkekenooähmahwudwal egewh kenejahne-
 sug, ewh oominwahjemoowining owh Saint Mark;
 Weedookahweshenaum, chebezinduhsewaung puh-
 kaun doowah kekenooähmahgawin, cheminje-
 mahmaung atuh duhyabwamahguk keminwahjemoo-
 win, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Ephes. iv. 7.

KUHKENUH menik anduhcheyung kegemeenegoomin ewh shahwanjegawine-weedookahgoowin debishkoo menik azhemeegewad owh Christ. Mesuh oo-oo wanjeëkedood, Uhpe ishpeming kahezheöombishkaud, oogetuhkoonauñ ewh tahkoonegahzoowin, kuhya dush oogemeenaun enenewun enewh meege-wawinun. (Benuh dush, ewh ishpeming keëzheöombishkaud, wagoonan dush ewh? kah nuh ween oo-oo netum keëzhaud emuh ahnahmekummig? Owñ dush kahpeneesid mesuh kuhya owñ ishpeming kechewahsah kahëzhaud chemooshkenuhtood kuhkenuh ahnooj gagoon.) Ahnind oogemeenaun cheäpostleëwenid kuhya ahnind cheäunwahjega-wenenewenid, kuhya ahnind chekuhgequa-wenenewenid, kuhya chemakuhdawekoonuhyawenid; ewh dush anuhmeähjig cheähpeche-menoo-ezhewabeze-ïndwah, cheöonjeähnookeetnhming ewh kuhgequawine-buhmeetahgawin, chenetahwugenig ewh ooweyow owñ Christ. Nahnauzh egoo uhpe kuhkenuh nanahsaub azhedabwayauduhmung, kuhya nanahsaub azhekekanemung Kesha-Muhnedoo Oogwissun, cheähpeche quuhyük eneneweyung debishkoo kahahpeetezid owñ Christ: Menuhwah cheähbenoojewesewung, chequaquebuhoogoozesewung kuhya cheähyezheweenegoosewung kuhkenuh kuhgequawine noodin debe wandahnemudoogwan, oonje ewh ookuhyanezewinewah egewh enenewug kuhya oowuhyazhingawinewaun oonje ewh kahzoowaud che-wuhyazhingawaud; ewh dabwawin debahdooduhmung emuh sahgeëdewining chenetahwugeyung emuh Ooweyowing owñ ooshtequaunemah ahyahwid, emuh kuhkenuh uhyeëeng, mesuh owñ Christ: Mesuh owñ wanjénahbahkesechegahdag kuhya mushkahwesechegahdag ewñ Weyoowemah oonje enuhnookeemahguk kuhkenuh enewh pukkawezewinun tebenuhwa oodahnookeewinewah, cheöonjemahjegemahguk emuh sahgeëdewining.

NEEN suh nindow ewh quuhyük shoowemenuhgahwunzh, Noos dush ketega-wenenewe. Anduhsoo puhkatequunuhgezeyaun suh menik mahnewunse-nook oowabenaun, enewh dush mahnewungin oopee-netoonun ashknm chemeenewung. Noongoom suh dush kepeenezeem oonje ewh ekedoowin kahene-nuhgoog. Duhnezeyook emuh neyowing, kuhya neen dush cheduhnezeyaun emuh keyowewaung. Debishkoo kaëzhemeenewunsenoogebun ewh ootikwun kishpin ahyahsenook emuh shoowemenahgahwunzheeng, mesuh kuhya kenuhwah kaëzhemene-wesewag kishpin ahyahsewag emuh neyowing. Neen suh nindow ewh shoowemenahgahwunzh, kenuhwah dush ootikwunun kedahwim: owh suh ayaud emuh neyowing, kuhya neen dush ahyahyaun emuh weyowing, me suh owh kache-menewid: duh-nezesewag mah emuh neyowing kahween gagoo kedakhushketoosenahwah. Kishpin ahweyah ahyahsig emuh neyowing, wabenegahzoo suh debishkoo azhewabenegahdag ewh ootikwun, naboodamaguk dush, oomahwundoonahwaun dush egewh enenewug, ahpuhgedahmoowaud dush emuh ishkootang, chahgetag dush. Kishpin ahyahyag emuh neyowing, kuhya nindekedoowinun emuh keyowewaung ahyahmaguk, wagoodoogwan wahnundooduhmoowagwan me ewh kadoodahgooyag. Mesuh oo-oo azhepeshegandahgooind Noos nebewah chemeneweyag, me dush ewh kaööokekenooähmahgunemenuhgoog. Debishkoo kahezhesahgeïd owh Noos me ewh kuhya neen kahezhesahgeënenuhgoog: ahyahyook emuh nesahgeëwawining. Kishpin guhnuhwanduhmag nekuhgequawinun, kegahahyaum emuh nesahgeëwawining, debishkoo kuhya neen kahezheguhnuhwanduhmaun Noos ookuhgequawinun kuhya ahyahyaun emuh oosahgeëwawining. Kegeëzhekuhnoonenim suh oonoo; ewh dush nuh nindoonahnegoozewin cheähyahmaguk emuh keyowewaung kuhya chemooshkenamahguk kedoonaahnegoozewinewah.

ST. PHILIP KUHYA ST. JAMES Ookezhegudoomewaun.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, Kesha-Muhnedoo keen quubyuk chekekanemegooyun kaöonde-nahmaung kahgega-bemahdezewin; puggedenuhmooweshenaum wawane chekekanemungid owh kegwis Jesus Christ, owh ayahwid ewh meekun ewh dabwawin kuhya ewh bemahdezewin; chekekenoo-wahbuhmungidwah pahnezejig kemeezhenuhwamug Saint Philip kuhya Saint James, cheäungwahmeze-yaung chebemoosayaung emuh meekaunsing kahgega bemahdezewining anenuhmook, oonje owh nahsaub kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechtwh-mahjebeëgun. St. James i. 1.

JAMES, Oobuhmeetahgun owh Kesha-Muhnedoo kuhya owh Tabaningad Jesus Christ oodoozhebeühmahwaun enewh metahswe ahzhe neezh bapukkaun azheweenzoonejin chachuhchebaun ayahnejin, kedahnemekoonenim. Nekahnesedoog moojeganduhmook uhpe pangeshinag emuh ahnooj kuhgwatebanemegoowining; oo-oo kekanduhmag, uhpe nundahkekanjegahdag kedabwayanduhmoowinewah, oondenegahda ewh shuhshebanduhmoowin. Mahnoo ewh shuhshebanduhmoowin tahwahweengazemahgad cheöonjewahweengazeyag, kuhya chetaminwandahgoozeyag, kuhnuhga gagoo noondasasewag. Kishpin dush ahweyah menik anduhcheyag muhnazid ewh nebwahkahwin, mahnoo oogahnundooduhmahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, mesuh owh mahnaud kuhkenuh enewh enenewun sahsahgezesig, kah dush mujje-kuhnnoozhewase, tahmeenah dush owh nandoodahmahgad. Emuh dabwayanduhmoowining tahezhenundoodahmahga kuhnuhga ahgoonwayanduhsig. OwH suh ahyahgoonwayandung enandahgooze debishkoo kechegummeeng duhzhe tegoo puhbahmewabuhoogoong kuhya uhyoombewabuhoogoong oonje nooding. Kahween wah-owh enene takenanduhse kagoo chewemeenegood enewh Taninganejin. OwH enene papukkaun uhyenan-

dung kahween soongekabbahwese emuh oodezhe-
wabezewining. Mahnoo owh wekahnesemah duh-
yabbussandahgoozid tahmoojegeze oonje kekeche-
twahwandahgooind; owh dush kachetwahwezid
enene, ewh oonje kedahbussanemooind: debishkoo
mah mezhushkoo-wahwahsubkoonang tahezheish-
quah-nahgooze. Uhpe mah kahmookesad kezis,
kache-kezhah>tagin chahgedawun enewh mushkoo-
winun kuha pungenoon enewh mushkoozewine
wahwahsuhkoonan, kepezhegandahgwukebun bah-
nahdud, mesuh kaëzhebahnahdezid owh kachetwah-
wezid enene emuh oodezhetwahwirring. Shahwan-
dahgooze suh owh enene swaungekabahwid uhpe
kagwatebanemindjin: uhpe mah keishquah-kuhgwate-
banemind oogahoodahpenaun ewh bemahdeze-
wine-oogemah-wewuhquaun, ewh Tabaningad kah-
wahweendahmahgad chemenaud enewh suhyahge-
egoojin.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xiv. 1.

JESUS dush oo-oo oogeënaun enewh ooekenooäh-
mahgunun, Kagoo megooshkahjedaäkagoon: keda-
bwayanemahwah Kesha-Muhnedoo: kuha dabwa-
yanemeshig. Emuh Noos oowegewahming nebe-
wah ahyahwun ahbenahsoowinun: kishpin oo-oo
ezheähyaahsenoogebun kedahgeweenduhmoonenim:
kedahwewahwazhetuhmoonenim cheähyaahyag. Kish-
pin dush ahwewahwazhetuhmoonenuhgoog cheäh-
yaahyag, menuhwah ningahpeëzhah cheöodahpene-
nuhgoog, neen anduhzhe-ahyaahaun kuha kenuh-
wah cheähyaahyag. Azhahyaun kekekandahnah-
wah, kuha dush ewh meekun kekekandahnahwah.
Thomas dush oo-oo oodenaun, Kahween nekekan-
duhsemin tebe azhahwunan, ahneen dush kaëzheke-
kanduhmaungebun ewh meekun? Jesus dush oo-
oo oodenaun, Neen nindow ewh meekun, kuha ewh
dabwawin, kuha dush ewh bemahdezewin, kahween
ahweyah enene oobenaunzekahwahseen enewh Wa-
yooseminjin, oonje atuh neen. Kishpin kekekane-
meyagooobun kedahgekekanemahwah kuha owh
Noos; noongoom dush kekekanemahwah kuha ke-

gewahbuhmahwah. Philip dush oo-oo oodenaun, Tabaningayun wabhundaheshenaum owh Wayoosemind, medush chetabuhganemooyaung. Jesus dush oo-oo oodenaun, Maweshah zhuhzegwah akooweejwinenuhgoog, kah nuh dush kekekanemese Philip? Owh suh kahwahbuhmid oogewahbuhmaun enewh Wayooseminjin; Wagoonan dush wanje-ekedooyun wabhunduheshenaum owh Wayoosemind. Kah nuh ween kedabwayanduhse ewh kekishkahwug owh Wayoosemind, kuhya dush owh Wayoosemind kekishkahwid? Enewh ekedoowinun anenuhgoog kahween neen nezheka nekekedoosenun, owh dush Wayoosemind kakishkahwid mesuh owh anuhnooked enewh ahnookewinun. Dabwayanemeshig chekekishkahwug owh Wayoosemind, kuhya owh Wayoosemind chekekishkahwid, gamuh kuhya enewh ahnookewinun oonjedabwayanemeshig. Kagate, kagate, kedenenim, Owh duhyabwayanemid, enewh ahnookewinun anuhnookeyaun, kuhya ween tahenuhnook; ahwahshema dush tabkeche-ahnook-kee, nindezhahnun mah owh Noos. Wagoodoogwan dush kanundoodahmoowagwan emuh nindezhenekahzoowining mesuh ewh kaëzhechegayaun chepeshegandahgooind owh Wayoosemind oonje owh Wagwissemind. Kishpin gagoo nundooduhmag emuh nindezhenekahzoowining mesuh kaëzhechegayaun.

SAINT BARNABAS APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O JEHOVAH Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Keshamuhnedoo, kahmeenud owh kemeezhenahwam Barnabas enewh mamaundahwukkin meegewawinun, Keche-Oojechaugoong wanzekahmahgukkin Kagoo puggedeneshekaunkan chemuhnazeyaung ahnoo doowah kemeegeawawinun; meezheshenaum dush keshahwanjegawine weedookahgawin moonzhug cheähbujjetooyaung keen cheöonjepeshegandahgooëgooyun kuhya chekechetwahwandahgooëgooyun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebëgun. Acts xi. 22.

UHPE dush kahnoonduhmoowaud egewh anuhmeähjig kahahyahjig ewede Jerusaleming oonoo uhycëen: oogeëzhenahzhahwahwaun enewh Barnabasun chezhahnid nahnauzh emuh Antioching. Uhpe dush kahpetuhgwishing, kahwabhundung dush ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo, kewahwezhandum, oogeënaun dush kuhkenuh, cheäunwahjenid emuh oodaëning chedebandahgoozenid emuh Tabaningang. Kemenoo-ezhewabeze suh owh enene, kuhya oogemooshkenashkahgoon dabwayanduhmoowin kuhya enewh Keche-Oojechaugwun: kechenebewah dush ahnishenahbag ketuhquahkoonahwug emuh oodezhethawining owh Tabaningad. Medush Barnabas kahezhemahjaud ewede Tarsusing, cheähweöondoonaäud enewh Saulun: uhpe dush kahmekahwaud, oogepeëzhewenaun ewede Antioching. Kepuhgummeähyahmahgud dush, ningookekenoonowin kepuhpeendegawug emuh anduhzhemahoonjeëdewaud egewh anuhmeähjig, oogekekenooähmahwahwaun dush nebewah ahnishenahban. Netum dush ewede Antioching Christianug keëzheweenahwug egewh kekenooähmahgunug. Uhpe dush oonoo kezhegudoon kepeëzhahwug Jerusaleming duhzhe aunwahjega-wenenewug ewede Antioching. Pazhig dush Agabus azhenekahzood kepuhsegwe, Keche-Oojechaugoong kahoonejawahweenduhmahgad, wepukkuddakummegaug emuh anegookkookummegaug uhkee: oo-oo suh kepuggummeahyahmahgud uhpe ookezhegudoomun owh Claudius Cæsar. Medush keënahkoonegawaud egewh kekenooähmahgunug, anduhchid enene menik kashkechegad chenindahahwaud enewh wekahnesemaun ewede Judääing anduhkeenejin ewh shahwanjegawin: mesuh kahezhechegawaud, kenindahahwaud dush enewh katezenejin emuh ooneenjewaung owh Barnabas kuhya Paul.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xv. 12.

MESUH oo-oo nekuhgequawin, chesahgeëdeyag debishkoo kahezhesahgeënenuhgoog. Kahween ah-

weyah gagoo ahwahshema apetandahgwuk sahge-
 ewawin ooduhyaunseen dush ween oo-oo, ahweyah
 chepuhgedenuhmahwaud ewh oobemahdezewin en-
 ewh ooweejekewayun. Kenuhwah suh kedooweeje-
 kewaëmenim, kishpin ezhechegayag e-ewh azhekuh-
 gekemenenuhgoog. Noongoom kahween kayahbe
 buhmeetahgung kedezheweenesenoornim; kah mah
 owh buhmetahgun ookekanduhseen ewh azheche-
 ganid oodoo gemahmun; nejekewaëdoog kegeëzhe-
 kuhnoonenim; kuhkenuh mah kahlenetahwug owh
 Noos kegeëzhekekanduhmoonenim. Kahween ke-
 nuhwah kegawahwanahbemeseem, neen atuh kege-
 wahwanahbuhmenim, kuhya kegeënahkoonenim,
 chepahbahmeneweyag, uhpna dush cheduhgoomah-
 guk kemenewinewah: wagoodoogwan dush kanun-
 dooduhmoowagwan owh Wayoosemind emuh ninde-
 zhenekahzoowining chemeenenenag suh.

SAINT JOHN BAPTIST OKEZHEGUDOOMUN.

Ewh Ahnuhmeiwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN keen kahlenah-
 koonegayun owh kebuhmeetahgung John Baptist che-
 mahmaunduh-neegid, kuhya kepeëzhenahzhahoond,
 chewahwazhetood ewh meekun kahpeëneëzhaud
 owh kegwis owh Bamahjeënung ewh kedebahdoo-
 dung aunwanindezoowin, Wedookahweshenaum ne-
 nuhwind chekekenoowahbuhmungid ewh oomenoo-
 bemahdezewin kuhya chenoopenuhduhmaung ewh
 ookuhgequawin wawane cheëonjeäunwanindezoo-
 yaung debishkoo kahezhekuhgequad, moonzhug dush
 chedabwayaung, chesoongedaäyaung nuhneebekin-
 dahmaung mujje-ezhewabezewin kuhya emuh shee-
 banduhmoowining chekootuggetooyaung oonje ewh
 tabwawin, oonoo puggedenuhmahweshenaum oonje
 owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Isaiah xl. 1.

MENODAÄIK, menodaäik egewh nindahnishenahba-
 mug, Menooguhnoonik owh Jerusalem, Pepahgeyook

oo-oo dush ezheguhnoonik, ahshe keishquahsamah-
 gud kemegahzoowin, kewabenuhmahgoon enewh
 kemujje-ezhewabezewinun neezhing kegeëzhetebah-
 ahmaug owh Jehovah menik kahmujje-ezhechega-
 yunbun; ewh oodinwawin owh matwa pepahgid
 emuh bahgwuhduhkuhmig wahwazhetahmahwik
 owh Tabaningad ewh meekun kapeëneëzhaud quuh-
 yukquhmootuhwik, emuh bahgwuhduhkummig ewh
 keche-meekun owh keKesha-Muhnedoomenaun. An-
 duhsoo pahsahkuhmegaug tahishpahkuhmegechegah-
 da, kuhya kuhkenuh wahjewun kuhya ashpahde-
 naugin tahdabhuhsahkuhmegechegahdawun, kuhya
 washkaug tahquuhyuhkoochegahda, kuhya anduhzhe-
 oonahkummegahsenook tahoonahkuhmekechegahda.
 Tahmezsheshahwejegahdane dush owh Jehovah oo-
 pezhegandahgoozewin, kuhkenuh dush egewh wah-
 yahsewejig mahmahwe oogahwabhundahnahwah,
 owh mah Jehovah kahekedood tebenuhwa oodoon
 keähyood, Keëkedoomahgud dush inwawin, Pepah-
 gin. Ween dush keëkedoo, ahneen kaëkedooyaun?
 Kuhkenuh egewh wahyahsewejig debishkoo mezhush-
 koong enandahgoozewug kuhya kuhkenuh oomin-
 wabhuhmenahgoozewinewah, debishkoo wahwah-
 suhkoonang enandahgwudene; Nebooda suh ewh
 mezhushk kuhya ewh wahwahsuhkooka, Jehovah
 mah oojechaugwun oogepoodahdaunun, Kagate
 suh mezhushkoowewug egewh ahnishenahbag. Ne-
 booda suh ewh mezhushk kuhya ewh wahwahsuh-
 kooka; Kekesha-Muhnedoomenaun oodekedoowin
 kahgenig tahsoongekahbahwemahgud, Oh Zion keen
 pahtooyun enewh minwahjemoowinun, ezhaun emuh
 akoo-ishpahduhnaug; Oh Jerusalem, keen pahtooyun
 enewh minwahjemoowinun apeecheweyun pepahgin,
 pepahgin suh, kagoo sagezekan, ezheh egewh wah-
 datoojig emuh Judaing, Wabhuhmik Kekesha-Muh-
 nedoomewah. Benuh tahpetuhgwishin owh Jehovah,
 tahmushkahwezemahgudene ooneenj kuhya oonik
 suh kaähyood chekeche-oogemahwid; Benuh ge-
 gaëwawinun oogepeetoonun, kuhya tahnegaunemah-
 gudene ewh oodahnookewin: Oogahahshummaun enewh
 oomahnishtahnishemun debishkoo owh Mahnishtah-

neshe-wenene, oogahmahwunzoomaun oomahnish-tahnishecnsemun ewh oonikaung kuhyā oogahpah-bahtuhkoonāun emuh oopeendoomooning, agauj edush oogahsuhgahbegenāun enewh kaünjekoonejin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke i. 57.

AHZHE dush Elizabeth ketebishkoosane ewh uhpe chenegeähwuhsood ; oogenegeäun dush enewh quewezansun. Weejeduhnukewamahgunun kuhyā oodenahwamahgunun kenoondahgawun kahezhe-shahwanemegood enewh Tabaninganejin, kemahmahwe-moojegezewug dush. Kepuhgummeühyahmahgud dush, ishwausoogoonahguk kepeëzhahwug chekekenoowahje - mahdezhwahwaud enewh ahbenoojeün ; Zacharias dush oogeëzhenekahnahwaun, debishkoo azhenekahzoonid enewh oosene. Oogeen dush oogeguhnootegoowaun, oo-oo keëgoowaud, kahween ewh ; John suh tahezhenekahzoo. Oo-oo dush oogeënahwaun, Kahween ahweyah anduhchewaund kedenahwamahgunug oo-oo ezhenekahzoose. Oogeühyenenuhmahwaun enewh oosene, ewh kaëzhenekahzoonid. Oogenundoodaun dush ewh oodoo-poowin anduhzhe oozhebeëgang, Keoozhebeëga dush, oo-oo keëkedood, John suh tahezhenekahzoo : Kuhkenuh dush kemahmahkahdanduhmoog. Kazhetena dush kenesahkooshkahne oodoon, kuhyā oodanuhnewh kepuggissekahne, kekekedoo dush, kuhyā kemahmooyahwahmaud enewh Kesha-Muhnedoon. Sagezewin dush oogeähpuggissekahgoonahwah kuhkenuh emuh kewetuhyeëe kahdahjig, kuhkenuh dush oonoo ekedoowinun kesuhswaweenjegahdanoon emuh akoo ishpahdenaug emuh Judea duhzhe uhkeeng. Kuhkenuh dush kahnoondungig oogeähsunjegoonahwah emuh oodaëwaung, oo-oo dush keëkedoowaund, Ahneen kaëzhewabezid mahbuh ahbenooje ! Kuhyā dush ooneenj owh Tabaningad oogeweedoorkahgoon. Oosun dush Zacharias oogemooshkenashkahgoon enewh Keche-Oojechaugwun, keäunwahjega dush, oo-oo keëkedood, Tahpeshegandahgooze owh Jehovah, Israel Ookesha - Muhnedoomun : oogepe-naunzekahwaun suh, kuhyā ooge bemahjeäun oo-

dahnishenahbamun. Kuhya kegeöombenemahgoonaun kache-enandahgwuk bemahjeëgoöwin emuh oowegewahmening enewh Davidun oobuhmeetahgunemun; kahezhehewahweendahnahgad emuh oodoonening enewh kache-twahwezenejin oodaunwahjega-wenenemun pahahyahnejin pahahkoo-uhkeewung: Chemeetahgwanamahgooyung wemujjedoo-doonungwah egewh shaunganemenungoog, kuhya ooneenjewaung egewh nashkanemenungoog cheöonje bemahjeëgooyung; chekezhetoong ewh shahwandahgoozewin kahezhehewahweenduhmoowindwah egewh keketezemenenahnig, kuhya chemequanduhming ewh kachetwahwandahgwudenig ookekindewin; ewh mushkahwee-kezhwawin kahezhehewahweenduhmoowaud enewh koosenaun Abrahamun, chemeenenung, kenuhwind chebemarjeëgooyung, chebuhmeetahwung kuhnuhga chekoosahsewungwah nashkanemenungoog, emuh menoo-bemahdezewining kuhya emuh quhyuk-wahdezewining emuh enahsuhmuhbid, kaähkoobemahdezeyung. Kuhya dush keen, ahyahbenoojeëweyun, kegahezhenekahnegoo oodaunwahjega-wenenemun owh mahyahmahweishpandahgoozid; kegahuhhenegaun emuh enahsuhmuhbid owh Jehovah, chewahwazhesittooyun ewh kaëueëzhaud; chekekanduhmooüdwah oodahnishenahbamun ewh bemahjeëwawin, cheöonjewabenuhmoowindwah enewh oomujje-ezhewabezewinewaun, emuh ookeche-shahwanjegawining owh Kekesha-Muhnedoomenaun kegepemoowuddissegoo-naun owh ishpeming wanjeed, wahsayahzewin pah-tood. Chemeenaud ewh wahsayahzewin enewh magwah puhsuhgishtebik namuhduhbenejin, kuhya neboowine-abgahwahtashemoowining ayahnejin, kuhya cheähtood kesittahnahnin emuh pezaunewawine-meekunaung. Ow h dush ahbenooje kemahjege, kuhya ashkum kemushkahweze emuh oojechaungoong, puhgwuhduhkummig dush keähyah nahnauzh ewh kezheguk kewahbundahind ow h Israel.

SAINT PETER Ookezhgudoomun.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muh-nedoo, oonje kegwis Jesus Christ kahmeenud nebe-wah wanesheshingin meegewawinun owh Saint Peter kuhya kakhahgaunzoomud wawane cheähshummaud kemahnishtabnishemun: Enanim kepahgoosanemegoo, kuhkenuh egewh Keche-Makuhdawekoonuh-yag wawane chedebahduhduhmoowaud ewh pahnuh kedekedoowin, kuhya egewh anuhmeähjig wawane chemekinduhmoowaud, cheöonjeöodahpenuhmoowaud ewh kahgega-pezhegahgoozewine-oogemahwewuhquaun, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Acts xii. 1.

MEDUSH uhpe owh Herod keche-oogemah keshebenekanid wekooduggeäud ahnind enewh anuhmeähnejin. Oogenesaun dush Jamesun wekahnesun owh John ahzhahwash keähyood. Kahwabbundung dush keminwanduhmenid enewh Jewyun menuhwah keähnooke chetuhkoonaud enewh Peterun. (Medush uhpe ahyahwung enewh kezhegudoon kahmeejing wanbesinsenook buhquazhegun.) Uhpe dush kahrtuhkoonaud, oogeähsaun emuh kebahquahoodeweguhmigoong, oogepuggedenuhmahwaun metahswe ahshe ningoodwahswe shemahgunishun cheguhnuhwanemegood; keänandung ishquah-kubbekoosa-wekoonding chesahgejeweenaud emuh anduhzhe ahyahnid enewh ahnishenahban. Peter dush kekebahquahwah: egewh^a dush anuhmeähjig uhpena oogeähnuhmeätuhmahwahwaun chebemahjeëgood enewh Kesha-Muhnedoon. Uhpe dush enandung owh Herod chesahgecheweenaud, ewh tebekudenig kenebah owh Peter nahwuheëeng shingeshinenid neezh shemahgunishun, tahkoobezood neezh pewabbikoo-tuhkoo-begejegunun: kuhya egewh ganuhwanjegajig emuh ishquaundang ahgwahjeeng kenebahwewug keguh-nunwanduhmoowaud ewh kebahquahoodeweguhmig. Benuh dush, oogepeöodissegoon enewh oodangene-

mun owh Jehovah kewahsata dush peendig keba-
quahoodeweguhmigoong : kuhya owh angen ooge-
pukketawaun enewh Peterun oopemayowining, kuh-
ya oogepuhsegwindenaun, oo-oo keëkedood, Waweeb
puhsegween. Enewh dush pewahbikoo-tuhkoobeje-
gunun keëonjepungesinenewun emuh ooneenjeeng.
Owh dush angen oo-oo oogeënaun, Keche-pesoon,
kuhya tuhkoobeton enewh kemuhkissenun. Me-
dush kahezhechegad, oo-oo dush oogeënaun, Pe-
sekun kepesekoowahgun, noopenuhzheshin dush.
Peter dush keühnesahgahum, kenoopenuhnaud ; kah
dush kekekanduhse chedabwamahguk ewh kahezhe-
cheganid enewh angenun ; keënandum egoo kuhnuh-
buj enahbunduhmoowin maunduh kahwahbunduh-
maun. Uhpe dush kahuhnekubhikahwahwaud ne-
tum ahkundoo-wenenewun kuhya menuhwah ahnind,
kepetuhgwishenoog emuh pewahbikoo-keche-ishquaun-
dang oodanaung anuhmook ; penesekah kenesa-
kooshkahne : keühnesahgahuhmoog, kahkuhbikuh-
moowaud dush pazhig oodanah-meekun ; medush
uhpe bahbega kenuhguhnegood enewh angenun.
Peter dush uhpe kahishquah-mahmahkahdandung,
oo-oo keëkedoo, Noongoom dush kagate nequhyuk-
wandaun, ewh Tabaningad kepeëzhenahzhahwaud
enewh oodangenemun, emuh ooneenjeeng owh Herod
ningeëonjekedisenik, kuhya kuhkenuh oonunduh-
waunduhmoowinewaung egewh Jewyug.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xvi. 13.

UHPE Jesus tagwishing emuh anuhkakummig Cese-
rea Philippi oogeguhgwajernaun enewh ooekenoo-
ahmahgunun oo-oo keëkedood, Ahwanan azhewaud
egewh enenewug ewh neen enene oogwissun ahwe-
yaun? Oo-oo dush keëkedoowug, Ahnind suh eke-
doowug me owh John Baptizooëwa-wenene, ahnind
kuhya Elias kuhya ahnind Jeremias gamuh kuhya
owh pazhig egewh aunwahjega-wenenewug. Oo-oo
dush oodenaun, Ahwanan kuhya kenuhwah azheyag
ewh ahweyaun? Simon Peter dush oogeguhnoonaun
oo-oo keënaud, Kedow suh owh Christ oogwissun
owh Bamahdezid Kesha-Muhnedoo. Jesus dush

oogeguhnootaun oo-oo keëkedood, Keshahwandah-gooz Simon Barjona, kah mahween weyaus kuhya misque kegawahbundahegoosen oo-oo, owh suh ween Noos ishpeming ayaud. Oo-oo suh dush kedinin, Keen suh kedow Peter medush oogejuhyeë maunduh ahzhebik kaöozhetooyaun ewh ninduhnahmeäwin; kuhya dush enewh mujje-ishkootawine ishquaundamun kahween ooguhshahgootoosenahwah. Kegahmeenik dush enewh ishpeming duhzhe oogemahwewene-ahbahpekahegunun: Wagoodoogwan kaminjemahpetoowunan oomah uhkeeng tahminjemahpeta ewede ishpeming, Wagoodoogwan dush kaähbahahmoowunan oomah uhkeeng, tahahbahegahda ewede ishpeming.

SAINT JAMES, APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeäwin.

WEDOOKUHWESHENAUM, O shawanjegayun Keshamuhnedoo, debishkoo owh kemeezhenuhwam Saint James, kabezhenubguhnaud enewh oosun kuhya kuhkenuh ooduhyeemun, kazbetena kebezindung kahnundoomegood enewh Kegwisun Jesus Christun, kenoopenuhnaud dush, me debishkoo kuhya nenuhwind cheëzhenuhguhduhmaung kuhkenuh uhkewine kuhya weyahsewine nunduhwanduhmoowinun, uhpena chekezheetahyaung chenoopenuhduhmaung pahnuk kekuhgequawinun; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Acts xi. 27, *kuhya punge Chap. 12.*

UHPE dush oonoo kezhegudoon kepeëzhahwug Jerusaleming duhzhe aunwahjega-wenenewug ewede Antioching. Pazhig dush Agabus azhenekahzood kepuhsegwe, Kechee-ojjechaugwun kahoontjewahweenduhmahgad, wepuhkuddakummegaug emuh anegookkookummegaug uhkee: oo-oo suh kepuggumme-ahyahmahgud uhpe ookezhegudoomun owh Claudius Cæsar. Me dush keënahkoonegawaud egewh kekenooähmnhgunug, anduhchid enene menik kash-

kechegad chenindahahwaud enewh wekahnesemaun ewede Judæaïng anduhkeenejin ewh shahwanjega-win: Mesuh kahezhechegawaud, kenindahahwaud dush enewh katezenejin emuh ooneenjewauing owh Barnabas kuhya Paul. Me dush uhpe owh Herod keche-oogemah keshebenekanid wekooduggeäud ahnind enewh anuhmeähnejin. Oogenesaun dush Jamesun wekahnesun owh John ahzhahwashk keäh-yood. Kahwabhundung dush keminwanduhmenid enewh Jewyun menuhwah keähnooke chetuhkoo-naud enewh Peterun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xx. 20.

MEDUSH kepenaunzekahgood enewh oogeene Zebedee oonejahnesun, kepewejewegood oogwissesun, keshahgushketahgood dush ewh gagoo kepahgoosanemegood. Oo-oo dush oogeënaun, Wagoonan ewh nanduhwanduhmun? Oo-oo dush keëgood, Enahkoonegan oogoo neezh ningwissug chenuhmuhdubbewaund pazhig emuh kekechenikaung kuhya pazhig emuh kenuhmunjenikaung emuh kedoo-gemahwewining. Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keënaud; kahween kekekanduhsenahwah ewh nandoodahmahgayag, Kekushketoonahwah nuh chemenequayag emuh nemenequahjeguning neen manequayaun, kuhya cheëzhebaptizooëgooyag ewh azhebaptizooëgooyaun? Oo-oo dush oogeënahwaun nindahkushketoomin suh. Oo-oo dush oogeënaun, Kagate suh kegahmenequam nemenequahjeguning, kuhya kegahezhebaptizoomegoom neen azhebaptizooëgooyaun; ewh dush ween chenuhmuhduhbing emuh nekeche-nikaung kuhya emuh nenuhmunjenikaung kahween neen nindooduhyemeseen chemee-gewayaun, tahmeenahwug suh goo egewh kahwah-wazhetahmahgoojig enewh Noosun. Uhpe dush egewh metahswe kahnoonduhmoowaud, oogenishkanemahwaun enewh neezh wawekahnesindenejin. Jesus dush oogenundoomaun, oo-oo dush keëkedoo, Kekekandahnahwah suh azheöogemahwenid egewh mayugahneshenahbag oodoogernahmewaun ewh egoo ayenahkoonegoowaud; kuhya egewh nahgah-

nezejig oodoogemahkundahwahwaun. Kah suh dush kenuhwah oo-oo kegahezhewabezeseem, Ahwagwan suh kenuhwah wahkechetwahwandahgoozegwan, me-suh owh kabuhmeetonag. Ahwagwan dush kenuhwah anduheheyag wahnegahnandahgoozegwan, me-suh owh kabuhmeetonag. Debishkoo goo kuhya ween Enene oogwissun azhepeöonjeëzhahsig chebuhmeetahwind, chebuhmeetahgad suh peöonjeëzhah, kuhya chemeegewad oobemahdezewin ewh kezheekahgawin nebewah chebemahjeïndwah.

SAINT BARTHOLOMEW, APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kah-gega bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo kahwedookahwud owh kemezhenuhwam Saint Bartholomew, wawane chedabwatung kuhya chedebahdoodung ewh kedekedoowin. Puhgedennhmow egewh kenejahnesug anuhmeähjig, chesahgetoowaud ewh nahsaub ekedoowin, kuhya dush makuhdawekoonuhyag wawane chedebahdoodahinoowaud, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Acts v. 12.

EMUH ooneenjewaung egewh apostleüg kekeche-kenoowahjechegam kuhya kemahmaundahwejegam emuh ayahnid enewh ahnishenahban; (kuhkenuh dush kemahwunjeëdewug emuh Solomon ootasekauning. Ahnind dush ween kahween ahweyah kekushketoose cheweejewaud; egewh dush ahnishenahbag oogewahwezhanemahwaun. Ashkum dush kemeshenoowug egewh duhyabwayanemahjig enewh Tabaninganejin, nebewah enenewug kuhya equawug;) Oogepeëzhesahgejewenahwaun enewh ayahkoosenejin emuh meekunaung, keähsahwaud dush emuh nebahguning, ewh dush ahuind cheähgahwahtashkahgoowaud enewh Peterun magwah bemoosanid. Nebewah ahnishenahbag kahoonebahjig oodanahwun kewetuhyeëe atagin kepeëzhahwug emuh Jeru-

saleming, kepeenahwaud enewh ayahkoosenejin, kuhya enewh quatumgeëgoonejin enewh wahnezenejin muhnedoon : kubkenuh dush kenoojemooähwug.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxii. 24.

KUHYA kemahje-guhnoonindewug, ahwagwan kacheënanadahgoozegwan. Oo-oo dush ween oogeënaun, Egewh mayug-ahnishenahbag odoogemahme-waun odoogemahkundahwahwaun mayug-ahnishenahban ; kuhya egewh wagemahkundahgajig, manoo-doodahgajig ezhenekahnahwug. Kahween kenuhwah oo-oo kegahezhezwabeseem : owh kacheishpandahgoozid anduhcheyag debishkoo agahsheid takezheähyah ; owh dush wagemahwandahgoozid debishkoo owh bameetahgad tahezheähyah. Ahwanan kache-ishpandahgoozid, owh namuhduhbid emuh uhdoopoowining gamuh owh bameetahgad ? kahnuhween owh namuhduhbid emuh uhdoopoowining ? kedezheweejewenenim dush neen debishkoo owh bameetahgad. Kenuhwah kahwedookahweyag emuh neketemahgezewining : kegahmeenanim dush ewh oogemahwewin, debishkoo owh Noos azhemeezhid ; cheweseneyag kuhya chemenequayag emuh ninduhdoopoowining ewede nindoogemahwewining, kuhya chenuhmuhduhbeyag emuh oogemah-wuhbewining tebahkoonagwah egewh metahswe-ahshe neezh puhkaun azheweenzoojig Israelitug.

SAINT MATTHEW, APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeëwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, Kesha-Muhnedoo, owh shawandahgoozid kegwis kahnunduhdoomaud Matthewun oonje emuh kahduhzhe-mahwunjechegahdag shooneyah cheahpostleëwenid, kuhya cheminwahjemoo-wenenewenid ; wedookahweshenaum chewabenuhmaung ewh oonzaum nunduhwandahsoowin, kuhya chesahgetoosewaung oomuh uhkeeng duhzhe wahn'uhdezewin, chenuhnoopenungid suh atuh owh nahsaub Jesus Christ, owh wah-

degamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya Kache-peenezid Oojechaug kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 2 Cor. iv. 1.

BENUH dush ewh ahyahmaung oo-oo kuhgequawine-buhmeetahgawin, debishkoo kahezsheshahwanemegooyaung, kahween nindahnezheetunsemin; Ninge-wabenahnahnin dush kuhyahcheгахdagin wubyazhingawine uhyeëen, kahween nebemoosasemin emuh kuhkuhyanezewining, kah kuhya emuh wuh-yazhingawining nindezhemekinduhsemin Kesha-Muhnedoo oodekedoowin; ewh suh ween oonje mezheshuhwesetoong ewh dabwawin newahbundahahnahnig ewh nemenoo-ezhewabezewinenahnin kuhkenuh egewh enenewug cheöonjekekanemeyungidwah emuh ookekanindezoowinewaung. Kishpin mah kahjegahdag ewh neminwahjemoowinenaun, kahdahmahwahwug suh egewh banahdezejig: egewh duhyabwayanduhsegoog kekukhepeengwagoowaud emuh oodenanduhmoowinewaung enewh oomuh uhkeeng duhzhe muhnedoon, cheöonjewahsashkahgoosigwah ewh Christ oominwahjemoowinewahsayahzewin, owh oodezhenahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo ahyahwid. Kah mahween nenuhwind nedebahjindezoosemin, owh suh ween atuh Christ Jesus Tabaningad; kuhya nenuhwind kedoo-buhmeetahgunememini oonje owh Jesus. Owh mahween Kesha-Muhnedoo, kahedung ewh wahsayahzewin cheöonjewahsayahmahguk emuh puhsuhgish-tebekudoong, ningewahsashkahgoomin emuh kadenaung, ewh chemeenenung wahsayahzewine-kekandahsoowin, chekekanduhmaung ewh oopeshegandahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo emuh ooshkinzhagoong owh Jesus Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew ix. 9.

EWEDÉ dush kahoönjemahjaud owh Jesus, uhnebe-moosad dush oogewahbuhmaun pazhig enewh enenewun Matthew azhenekahzoonejin nuhmuhduhbenid emuh anduhzhe-mahwunjechegahdag ewh ooge-

mah-shooneyah oo-oo dush oodenaun, Noopenhzheshin, kepuhsegwewun dush, kenoopenuhnegood. Kepuhgnmmeähyah dush magwah Jesus keduhzhewesenid emuh wegewahmining, benuh kepeëzhahwun mahwunjechega-wenenewun kuhya mujje-uhyahahweshun kewedoopuhmegood dush kuhya ookekenooähmahgunun. Uhpe dush egewh Phariseeg wuhyahbunduhmoowaud oo-oo oogeënahwaun ookekenooähmahgunun, Ahnishwin owh kakenooähmoonag wedoopuhmaud enewh mahwunjechega-wenenewun kuhya maje-ezhewabezenejin? Uhpe dush owh Jesus nwaundung oo-oo oogeënaun, Egewh kayundahwezejig kahween oonundahwanemahsewaun enewh mushkeke-wenenewun, egewh suh atuh ayahkoosejig. Ahwenunduhkekanduhmook suh oo-oo azhenesittootahgwuk, Nenunduhwandaun ewh shahwanendewin kah dush ween ewh sahsahgewejegawin kah suh ween ninpeöonjeëzhahse chenundoomugwah egewh manoo-ezhewabezejig cheäunwanindezoowaud egewh suh atuh maje-ezhewabezejig.

SAINT MICHAEL KUHYA KUKKENUH ANGELUG.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O KAHGENIG bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo kahmahmaundah-enahkoonahmun kuhya kabezhesittooyun oobuhmeetahgawinewaun egewh Angelug kuhya egewh enenewug; enahkoonegan ewh debishkoo azhebuhmeetookwah ewede ishpeming egewh pahnezejig Angelug, me debishkoo cheëzheguhñuhwanemeyungidwah kuhya chewedookahweyungidwah oomuh uhkeeng, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rev. xii. 7.

KEMEGAHDIM dush ewede ishpeming: Michael kuhya oodangenemun oogemegahnahwaun enewh kechekenabigoon; kemegahzoo dush owh keche-kenabig kuhya enewh oodangenemun, kah dush keshahgoocheëwasewug, kah dush kayahbe kemekahwahse-

wug ewede ishpeming. Ow h dush keche-kenabig kesahgechewabenah, ow h kata kenabig, mujje-muhnedoo azhenekahzood, kuhya Satan; mesuh ow h wuhyazindung kuhkenuh anegookookummegaug ewh uhkee: uhkeeng dush keëzheähpuggechegahzoo, kuhya mahmahwe kesahgejewabenegahzoowun enewh oodangenemun. Ningenoondaun dush ewh keche-inwawin ishpeming oo-oo akedoomahguk, Ahzhe ketuhgwishenoomahgud bemahjeëgoozewin, kuhya mushkahwezewin, kuhya Kekesha-Muhnedoomenaun oodogemahwewin, kuhya oomushkahwezewinene enewh Oo-Christemun; ow h mahween buhyah-tahmaud enewh kekahnese nahnin neeswabenegahzoo ow h kahbahtahmaud enewh anahsuhmid ow h Kesha-Muhnedoo kahzhegudenegin kuhya tabekudenegin. Oogemahmauzheähwaun oonje oomisqueeming ow h Mahnishtahnisheens, kuhya oonje ewh ekedoowin kahenahjemoowaud; kah dush oogesahgetoosenawah tebenuhwa oobemahdezewinewah peenish egoo neboowaud, benuh dush oonahnegoozin keezhik kuhya kenuhwah keezhegoong anduhnezeyag. Tahnunhenuhwanduhmoog egewh uhkeeng kuhya keche-gummeeng ayahjig! kepenaunzekahgoowah mah ow h mujje-muhnedoo keche-nishkahdezid, ookekandaun ewh wanebik atuh cheähyaud.

Ewh Minwahjemoowin. St, Matthew xviii. 1.

MEDUSH goo ewh uhpe kepenaunzekahwahwaud egewh kekenooähmahgunug enewh Jesusun oo-oo ekedoowaud, Ahwanan ow h kache-ahpetandahgoozid emuh ishpeming duhzhe oögemahwewining. Jesus dush oogenundoomaun enewh agahsheënejin ahbenoojeün keähsaud emuh ahyahnid. Oo-oo dush keëkedoo, Kagate kedenenim kishpin aunjeëgoosewag kuhya ahbenoojeëeng ezhewabezesewag kahween kegahpeendegaseem emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Ahwagwan kaëzhedahbussanemoogwan azhedahbussanemood wah-ow h ahbenooje, mesuh ow h kache-ahpetandahgoozid emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Ahwagwan dush wadapenahgwan pazhig oonoo denoowun ahbenoojeün

emuh nindezhenekahzoowining nindoodahpenik suh. Ahwagwan dush kamujje-doodahwahgwan pazhig oonoo agahsheënejin duhyabwayanemenejin, ahwahshema tahgeöonesheshine pootahgune-ahsineen cheahgoonemindebun cheähpuggenind dush emuh akoo-de-meeg ewh kechegumme. Kahgwahnesuhguhkhumig suh ewh uhkee oonje mujje-doodahgawinun pooch mahween tahtuhgwishenoomahgudoon mujje-doodahgawinun, kahgwahnesuggeze suh owh enene kaöonjeemahgudenegwan ewh mujje-doodahgawin. Benuh suh kishpin ewh keneenj gamuh ewh kesit mujje-doodahgooyun kishkezhun suh enewh ningooje dush ahpuggedun, ahwahshema suh tahoonesheshin chepazhigwungebun ewh kesit gamuh chepazhigwungebun ewh kekaud, emuh bemahdezewining chepeendegayunbun dush ween mesuhwah neezhenoomahguk enewh keninjeen gamuh neezhenoomahguk kekaudun cheähpuggenegooyunbun emuh mujje-ishkootang. Kishpin suh mujje-doodahgooyun ewh kishkinzhik kejepetoon suh ningooje dush ahpuggedun ahwahshema tahoonesheshin chepazhigwungebun ewh kiskkinzhik emuh dush bemahdezewining chepeendegayunbun mesuhwah neezhenoomahguk enewh kishkinzhegoon emuh dush mujje-ishkootang ahpuggenegooyunbun. Aungwahmezeyook suh cheneshebahpenoodahwahsewag pazhig oogoo agahsheejig, oo-oo mah kedenenim, ewede ishpeming oodangenemewaun oowahbundahnahwah oodangwy owh Noos ishpeming ayaud.

SAINT LUKE MINWAHJEMOO-WENENE.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, kahnundoomud owh Mushkeke-wenene Luke azhenekahzood, cheminwahjemoo-wenenewid, kuhya chenahnaundahweäud enenewun oojechaugwunene; enandun chenoojemooyaung nenuhwind emuh ninjechaugoonang oonje ewh minwahjemoowine kuhgequawin, ween kahezhekuhgequad oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 2 Tim. iv. 5.

KEEN edush ahyaungwahmezin emuh kuhkenuh uh-yeëeng, soongummundun uhpe quaduggetooyunin; ahnookeetun ewh papahkuhgequad oodahnookeewin, wahweengazin ewh anuhnookeeyun. Zhuhyegwah gooshah nekezheetah cheöonjegabtahmahgooyaun nemisqueem, gagah dush debishkoosa uhpe wahuh-nemahjahyaun. Ningemegauz ewh wanesheshing megahzoowin, ningekezheetaan ewh kuhgwajekunedewin, ningeguhnuhwandaun ewh dabwayanduhmoowin: noongoom dush nindahtahinahgoo ewh menoo-ezhewabezewine pukkinahga-wewuhquaun, ewh kameezhid owh Tabaningad quuhyük azhewabezid tebahkoonega-wenene, ewh uhpe kekezheguk: kahween atuh neen, kuhya kuhkenuh egewh manwandungig ewh oonahgoozewin, ahtuhmahwahwug. Kecheminwawezin wuhyebah chepenaunzekahweyun; ningenuhguhnik mah owh Demas kesahgetood maunduh noongoom ayahmahguk uhkee, keëzhah dush ewede Thessalonicaing; Crescens keëzhah emuh Galatiaing, Titus emuh Dalmatiaing. Luke atuh neweejewik. Oodahpin owh Mark peweejewh dush: neweähbujjeäh mah emuh kuhgequawining. Tychicus dush ningeëzhenahzbahwah emuh Ephesusing. Uhpe pemahjahyun peetookun ewh kechepeseekoowahgun, kahnuhguddahmoowug owh Carpus emuh Troasing, kuhya enewh muzzeneëgunun, mamwach enewh pushquaginoos muzzeneëgunun. Ningekeche-mujje-doodaug owh Alexander oozahwabhikoo ushtwahyah: owh Tabaningad oogahdoodahwaun debishkoo enandahgwudenig oodahnookeewinun: kuhya keen egoo ahkahwahbum wah-owh; ahpeche mahween oogemegahdahnun enewh nindekedoowinun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke x. 1.

UHPE dush kahishquah-ezhewabuk oonoo, owh Tabaningad oogeënahkoonaan neezhwahswe-meduhnuh bakahnezenegin, keëzhenahzbahwaud, naneezh ewede anakuhkayah waheneëzhaud, emuh anduhching enewh oodanahwun kuhyatebe wahuhneëzhahgoo-

bunan. Medush oo-oo keënaud, kagate ewh kishkushkezhagawin keche-mechahmahgud, egewh dush ahnooke-wenenewug pungeshawugezewug; ahnuhmeätuhwik suh owh dabandung ewh kishkushkezhagawin ewh dush chepeëzhenahzhahwaud ahnooke-wenenewun emuh ookishkushkezhagawining. Mahjahyook; benuh kemahjenahzhahoonenim debishkoo mahnishtahnisheensug emuh magwa maheengunkaug. Kagoo pemewetookagoon ewh shooneyahmushkemood, kuhya muhkissenun, kagoo kuhya ahnamekahwahkagoon ahweyah enene emuh meekunaung. Tebe dush paundegawagwan emuh wegawahming netum oo-oo ekedoon, Mahnoo ewh pezaunewawin tahahyahmahgud oomah wegawahming. Kishpin dush owh pezaunewawine-wagwesemind ahyaud emuh, mahnoo kepezaunewawinewah tahahyahmahgud emuh: kishpin dush ween ahyahsig nayaub kegahpeöodissigoonahwah. Medush emuh wegawahming cheduhnezeyag, chemeejeyag kuhya chemenequayag enewh egoo uhyeëen kaähshumnegooyagoon: kagate mah abpeetandahgooze owh ahnooke-wenene chetebahahmahwind.

SAINT SIMON KUHYA SAINT JUDE APOSTLEÜG.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, kahoozhetooyun kedahnuhmeäwin emuh ewh keche ahsining ewh kahahtoowaud egewh Apostleüg kuhya egewh aunwahjega-wenenewug, Jesus Christ ween tebenuhwa ayahwid ewh nahgaunandahgwuk wequayahbekeshine-ahsin; enanemeshenaum nenuhwind mahmahwe cheweedookahdahdeyaung emuh oojechaugoowine weedookahdahdewining ewh kahezhekuhgequawaud, cheöozheëgooyaung debishkoo pahnuh ahnuhmeäweguhmig cheëzhewabezeyaung chemenoodahyun keen emuh peenjenuh neyowinaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. St. Jude 1.

JUDE, oobuhmeetahgunun owh Jesus Christ, kuhya wekabnesun owh James oodoozhebeühmahwaun enewh kahmenooëzhewabezeähjin owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, kuhya enewh Jesus Christ kahbemahjeähjin, kuhya kahnundoomahjin : mahnoo kegahahyahnahwah ashkum nebewah ewh shahwandahgoozewin, kuhya pezaunewawin, kuhya sahgeewawin. Suhyahgeënenuhgoog, uhpe kekeche-ahnook-eeyaun keëzhebeühmoonenuhgoog debahdooduhmaun ewh bemahjeëgoowin azhebemahjeëndwah kuhkenuh, ningenundahwandahgooz chemahjebeühmoonenuhgoog, kuhya chekuhgekemenenuhgoog chekecheminwawezeyag guhnuhwanduhmag ewh dabwayanduhmoowin ningooding kahpuggedenuhmahwindwah egewh anuhmeähjig. Ahnind mahween enenewug, keemooj kepepeendegawug, kuhyet kahlenakoonindjig oo-oo cheëzhenahneboomindwah, enenewug quasahsegoog enewh Kesha-Muhnedoon, ezheäunjetooaud ooshahwanjegawin owh Kekesha-Muhnedoomenaun emuh peshegwahdezewining, kuhya ahgoonwatahwahaud enewh puhyazhegoonejin Tabaninganejin Kesha-Muhnedoon, kuhya Tabanemenung Jesus Christun. Nindenandum dush ween chemequanduhmoonenuhgoog, ahnuhween goo ahzhe kekekanduhmag oo-oo, owh Tabaningad kahoonjesalgejewenaud enewh ahnisenahban emuh Egypt duhzhe uhkeeng, nahguy kebahnabjeäud enewh kahdabwayanduhsenegoon. Kuhya enewh angenun kahguhnuhwanduhsenegoon netum oodezhethwahwinewah, kenuhghduhmenid dush ween tebenuhwa andahnepun, ooguhnuhwanemaun kahgega minjemahpenegahzoonid emuh magwa kushketebekuk nahnauzh tebahkoonegang uhpe kechetwahkezbeguk. Debishkoo kuhya Sodom kuhya Gomorra, kuhya enewh oodanahwun emuh kewetuhyeëe kahahyahgin kahezhepuggenedezoomahguk emuh peshegwahdezewining, kuhya kenoopenuhduhmoomahguk ewh mayugguk weyausemah, puggedenegahdanoon tahnusug kekenoowahbunjegun, koodugganduhmoomahguk emuh kahgega ishkootang abzhattah doo-

dahjegahdanoon. Mesuh kuhya oogoo maje-enahbundungig ooweenetoonahwah ooweyowēwaun, oobahpenuhdabuhwah enewh oogemahwandahgoozewinun, kuhya oomujje-duhzhindahnahwah enewh kechetwahwandahgoozewinun.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xv. 17.

MESUH oonoo azhekuhgekemenuhgoog, chesahgeēdeyag. Kishpin sheenganemenagwah egewh akewejig kekekandaum suh ewh kesheenganemewaud chepwah kesheenganemenagwah kenuhwah. Kishpin oomah uhkeeng debandahgoozeyagoobun, oodahsahgeähwaun egewh akeēwejig enewh tabanemahmahwahjin; kah suh ween kedebandahgoozeseem oomah uhkeeng; neen suh uhkeeng kegeōonjewuhwanahbuhmenim, mesuh ewh wanjesheenganemenagwah egewh akewejig. Mequanduhmook ewh ekedoowin kahenenuhgoogebun, Kahween ahwahshema ahpeetandahgoozese owb buhmeetahgun dush ween oodooagemahmun. Kishpin suh kekooduggeēwah-gwan, kuhya kenuhwah kegahkooduggeēgoowaug; kishpin keguhnuhwanduhmoowahgwan nindekedoowin, kuhya kenuhwah kedekedoowinewaun oogahguhnuhwandahnahwah. Kulikenuh suh oonoo nindezhenekahzoowining kegahoonjedoodahgoowaug, kah mah oogekekanemahsewaun enewh kabezhenahzhahoojin. Kishpin suh kepeguhnoonahsewugwahpun kahween oodahgeähyaunsenahwah ewh mujje-ezhewabezewin; noongoom dush kahween oodahyaunsenahwah ewh kaōonjekahdoomahwahpun oomujje-ezhewabezewinewaun. Owb suh shaunganemid oosheenganemaun kuhya enewh Noosun. Kishpin suh anuhnookesewaunbaun emuh anduhzhe-ahyahwaud, enewh ahnookewinun wekah anuhnookesigebun ahweyah enene, kahween oodahgeähyaunsenahwah ewh mujje-ezhewabezewin; noongoom dush ningewahbuhmegoonahnig, kuhya dush ningeshenganemegoonahnig neen kuhya dush owb Noos. Oo-oo suh ezhewabud, ewh ekedoowin chedebishkoosag emuh ootebahkoonegawinewaung wazhebeegahdag, Ningepeneshe-sheenganemegoog. Uhpe

suh ketuhgwishing owh manoodaäshkahgad kape-
oonje-ezhenahzhahmoonenuhgoog emuh anduhzhe-
ahyaud owh Wayoosemind, owh dabwawine-Ooje-
chaug Wayoosemind pahoonjemahjaud, ningahde-
bahjemnik suh goo. Kenuhwah dush goo kegahde-
bahjemmoom, wabyashkud mah kegeöonje-weejewim.

KUHKENUH ANUHMEÄHJIG.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muh-
muhnedoo, keen kahmahmahwepenuhdwah egewh
kahwuhwanahbuhmudjig cheöonjepazhigwunenig
oodahnuhmeäwinewaun kuhya ooweedookahzoowin-
ewaun, emuh kachemahmaundahwudenig oowe-
yowing owh Kegwis Christ Tabanemeyummingid:
weedookahweshenaum chekekenoowahbuhmungid-
wah egewh shawandahgoozejig, manoo-ahnuhmeäh-
puneeg kahezhemenu-ezhewabezewaund kuhya kah-
ezhemenu-ahnuhmeähwaund; kuhya nenubwind
chepeendegayaung emuh ewh oonahnegoozewine-
waung, kahwahwazhetahwudwah egewh wawane
subyahgeikig, oonje owh Tabanemeyummingid Jesus
Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rev. vii. 2.

NINGEWAHBUHMAH dush menuhwah pazhig angen
wahbunoong kepeöonjeed ayauud oodahkookuhwuh-
segun owh Bamahdezid Kesha-Muhnedoo: anegook
edush oogepepahgemaun enewh newin angenun
kahmeeneminjin chebahnahjetooid ewh uhkee kuh-
ya ewh kechegumme, oo-oo keëkedood, Kagoo bah-
nahjetoookagoon ewh uhkee, gamuh kuhya ewh keche-
gumme, gamuh egewh metigoog, nahnauzh kekeke-
noowahjeüingwah oobuhmeetahgunun owh Kekesha-
Muhnedoomenaun emuh ookuttikwahnenig. Kuhya
ningenoondaun anduhchewaund egewh kahkekenoo-
wahjeëndjig; kekekenoowahjeähwug suh ningood-
wauk ahshe nemeduhnub abshe newing metanswauk
bamahdezejig ahnooj azheweenzoonid oonejahnesun

owh Israel. Egewh Juda asheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug, Egewh dush Reuben azheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Egewh dush Gad azheweenzoojig, metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Aser azheweenzoojig, metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Nephthalim azheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Manasseh azheweenzoojig, metahswe ahshe-neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Simeon azheweenzoojig, metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Levi azheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Issachar azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug, Zabulon azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Joseph azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Benjamin azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Kahishquah-ezhewabuk oo-oo ningeënaub, benuh dush keche-nebewah mahyahmahweenoojig, ahweyah kakushketoosigebun cheühgemaud, ahnooj azheweenzoojig, kuha pakaunezejig ahnisenahbag, kuha ahnooj anwajig bamahdezejig kenebahwewug anahsuhmeähyahnig ewh oogemahwuhbewin, kuha anahsuhmid owh Mahnishtahnischeens kewahbishkeekoonuhyawaud kuha ketuhkoonahmoowaud palm-minahgahwunzhe-wuhtikwaunsun; anegook dush kepepahgewug oo-oo keëkedoowaud, netuhbemahjeëwa suh Kekesha-Muhnedoomenaun oogemah-wuhbewining namuhduhbid, kuha owh Mahnishtahnischeens. Kuhkenuh dush egewh angenug kenebahwewug kewetuhyeë emuh atag ewh oogemah-wuhbewin, kuha keähyahwaud egewh katezejig kuha egewh newin ahwaseeyug, kuha kekahwesawug anahsuhme-ahyahnig ewh oogemah-wuhbewin, keshahgushketahwahwaud enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo dush keëkedoowaud Amen,

Shahwandahgoozewin, kuhya peshegandahgoozewin, kuhya nebwahkahwin kuhya mahmooyahwawinun, kuhya kechetwahwandahgoozewin, kuhya kushkeäwezewin, kuhya mushkahwezewin oogahahyaunun owh Kekesha-Muhnedoomenaun kahgenig kuhya kahgenig.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew 7. 1.

UHPE kush wuhyabhuhmaud mahyahmoowenoonejin, keëzhah emuh wahjewing: uhpe dush kahnuh-muhduhbid, oogepenahzekahgoon enewh ookekenooahmahgunun. Kemahje-kekedoo, ewh kekuhgeke-maud, oo-oo keëkedoo, Shahwandahgoozewug suh egewh katemahganemoojig, me mah egewh waduh-yeemejig ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin. Shahwandahgoozewug suh egewh naneenuhwane-moojig, tahmenoodaühwug suh. Shahwandahgoozewug suh egewh bakah-bamahdezejig, oogahiebandahnahwah suh ewh uhkee. Shahwandahgoozewug suh egewh pakuddanoondungig, kuhya kauskahbahgwanoondungig ewh quuhyük ezhewabezewin, me-suh egewh katabuhoonindjig. Shahwandahgoozewug suh egewh shawanjegajig tahshahwanemahwug suh. Shahwandahgoozewug suh egewh pahnedaaëjig oogahwahbuhmahwaun mah enewh Kesha-Muhnedoon. Shahwandahgoozewug suh egewh wazhetoojig ewh pezaunanindewin, oonejahnesun mah owh Kesha-Muhnedoo tahezhenekahnahwug. Shahwandahgoozewug suh egewh menooëzhewabezewin wanjekoo-tuggëindjig; Me mah egewh waduhyeemejig ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin. Keshahwandahgoozeem suh uhpe nashwuhnahzoomenagwah kuhya quaduggeënnagwah egewh enenewug, kuhya ahnooj majeduhzhemenagwah kuhkenuhwishkewaud, neen oonje doodahgooyag. Oonahnegoozeyook kuhyacheche-moojeganduhmooyook keche-enandahgwud mah ewh kameenegooyag ewede ishpeming; Me mah ewh kahezhekooduggeähwaud enewh aunwahjega-wenenewun kahbemahdezenejin chepwah kenuhwah bemahdezeyag.

KECHETWAH SHAHKUHOONENGAWIN.

Menik begoo nandahwandung cheöodahpenahmoowaud e-ewh pahnuh shukkuhmoonungawin, oogahwahweenduhmoowahwaun makuhdawekoönuhyan oodezhenekahzoowinewaun, chepwah meegewang.

Kishpin dush ahweyah kakandahgoozid e-ewh chemujjeezhewabezid, gamuh kemujje-doodahwaud ooweejekewayun emuh ekedoowining gamuh emuh ezhechegawining, wuhsittahwanduhmoowaud dush egewh mahyahwunjeidejig; kakandung wah-owh makahdawekoönuhya, oogahnundoomaun kuhya oogahweendahmoowaun, e-ewh kuhnuhga chewepeëzhahsenig emuh oodoodoopoowining owh Tabaningad, bahmah atuh wawane kekekandahgoozid ewh wawane keminjenahwazid kuhya kepoonetood ewh ookata-mujjeezhewabezewin, egewh dush mahyahwunjeëdejig kahmaunandungig cheöonjeminnwanduhmoowaud; kuhya dush ewh nayaub kemenoodoodahwaud enewh kahmujje-doodahwahpuneen, gamuh chewahweendung ewh kagate ahbetakummig weëzhechegad.

Mesuh dush begoo nahsaub kadoodahwaud owh makuhdawekoönuhya enewh wahyahbahmahjin e-ewh nishkanendenid kuhya sheenganendenejin; kahween oogahmeenahseen ewh kechewekoongawin, bahmah atuh kakanemaud kepoonanindenid; kishpin pazhik egewh kahmujje-doodahdejig menooündung wahweenga cheahbwayanemaud emah oodaenig kuhkenuh enewh bakahnezenejin kahezhemujjedoodahgood, kuhya chemenoosetood kuhya ween kahezhemujjedoodung; owh dush pazhik kuhnuhga kushkemahsewind cheweejekewaündewaund aunwahjid cheneeshkanjegad: owh dush makuhdawekoönuhya oodahpeendegahnaun enewh kahsahdandummenejin emah kechewekoongawining, kahween dush ween owh kashkemahsewind tahoodahpenahse.

Ewh Oodoopoowin uhpe wahzhukkuhmoonungang ahyahmahguk pahneeguk wahbeshkegin tahahtamahgud ningooche emuh ahnuhmeüwegahmegoong koonemah nahwuhyeëe, koonemah kuhya emuh chancel adumming; kuhya owh makuhdawekoönuhya tahnebahwe kewadin-oong enuhkuhkayah, oogahahgindaun ewh Tabaningad oodahnuhmeühwinn oojecheengwuhnetahmoowaud dush egewh ahneeshenahbag.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun; Tahkecheahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin; Lord's Prayer. kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud; Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhik bahquazhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoo-

dahgooyunin, azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig; Kagoo ezhewesheshe-kaunkan kuhgwatebanedewening; Ekooneshenaum tuh mujje-ezhewabezewening. *Amen.*

Ewh Ahnuhmeahwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun pagukkabbundahmun kuhkenuh enewh oodaëmaun, kuhkenuh nundahwanduhmoowinun kakanadahmun, kuhya kahyahzoegoosewun enewh kahmooduhkin, Mahnoo suh owh Pahnezid Kechechaug ningahpeenedaäshkahgoonaun, chewahweenga sahgeëgooyun dush, kuhya chemenoowahweendahmaung ewh pahnuh kedezhenekahzoowin, oonje owh Jesus Christ. Tabanemeyummingid. *Amen.*

Owh dush Makuhdawekoonuhya oogahahnahsahme-gahbahwetahwaun enewh anuhmeähnejin; oogahekedoonun kuhkenuh enewh metahswe kuhgequawinun; egewh anuhmeähjig kayahbe cheoojecheengwahnetuhmoowaud.

Makuhdawekoonuhya. Kesha-Muhnedoo oogeekedoonun oonoo ekedoowenun, oo-oo keëkedood; Nindow Jehovah Kekesha-Muhnedoom kahweenahweyah pukkaun kegahdoomahnedoomesenun, Neen atuh.

Anuhmeähjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguh-nahwandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahdoozhitahmahdezoose muhzenene kuhya gagoo azhenahgwuk eshpeming kezhegoong, kuhya uhkeeng dahbusheesh, kuhya nebekaung ahnahmuhkummig, kagoo oojecheengwahnetahwahkan, kuhya kagoo ahnuhmeätahwahkan; Neen muh owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom ninkezhahwanjegashk Kesha-Muhnedooweyaun, kuhya nahnahzekahmahwugwah oomujje-ezhewabezewenewaun egewh wayoosemindjig oonejahnesewaun, nahnauzh nesing newing cheähneahneka-bemahdezewaud egewh shaungane-

mejig; kuhya shahwanemugwah dush ween metahswauk egewh sahyahgeëjig, kuhya ganuhwandungig ninkuhgequawenun.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhnahwandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween wuhneeshquauch kegahwahweendusseen oodezhenekahzoowin wahowh Jehovah Kekesha-Muhnedoom; kahween oogahmenoo-enanemahseen enewh wuhneeshquauch kawahweendummenejin oodezhenekahzoowin.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhnahwandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Guhnuhwandun e-ewh Ahnuhmeä-kezhegud, quuhyük cheguhnuhwandahmun; Ningoodwahsoogoon kegahahnooke, kuhkenuh chedoodahmun wahenuhnookeyun; Neezhwahsuhgoonahguk dush ween oodahnahmeä-kezhegudoom owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom; kahween gagoo kegahdenahnookese e-ewh kezheguk, keen, kuhya kegwis, kuhya kedaun, kebuhmeetahga-weneneem, kuhya kebuhmetahga-equam, kedahwahkahnug, kuhya kemahyahdahwezeem paundegook. Ningoodwahsuhgoon Kesha-Muhnedoo oogeduhzhekaun keoozhetood kezhiik, kuhya uhkee, kechegummeen, kuhya kuhkenuh emuh ayahnejin, keäunwabid neezhwahsuhgoonahguk; mesuh kagoonje shahwandung owh Jehovah neezhwahsuhgoonahgud, kuhya kekechetwahwetood.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhnahwandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kechetwahwanim koos kuhya keguh; cheöonje kahgaunwaug kekezhegudomun emuh kedunduhnukewening; owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom mahnikin.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhyā enahkoonun nindaënahnin cheguhnuh-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahneeshe-wase.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhyā enahkoonun nindaënahnin cheguhnuh-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makukdawekoonuhya. Kahween kegahpeshigwah-dezese.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhyā enahkoonun nendaënahnin cheguhnuh-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahkeemoo-dese.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhyā enahkoonun nindaënahnin cheguhnuh-wanduhmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahkuhke-nuhwishke-bahtahmahse keejduhnuhkewamahgun.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhyā enahkoonun nindaënahnin cheguhnuh-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahshoobeë-gooseen keejduhnuhkewamahgun oowegewahmun, kahween kegahshoobeëgooseen keejduhnuhkewamahgun wewun, kuhyā bametahgoojin, kuhyā oobametahga-equamun, kuhyā oopezhekeemun, kuhyā oomahmaungishaëmun, kuhyā gagoo menik dabandung.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, oozhebeün dush oonoo kuhkenuh kekuhge-quawinun emuh nindaënahning; mesuh azhenundoodahmahgooyun.

*Pazhik oonoo ahnuhmeühwinun keche oogemahqua cheshahwandahgoozid
oogahuhgindaun owh makuhdawekoonuhya nebahwid.*

Umba ahnuhmeähdah.

GWATAHMEGWANDAHGOOZEYUN Kesha - Muhnedoo, kahgenig wagemahweyun, kuhya mahyahmahwe-mushkahwezeyun; Shahwandun kedahnuhmeähwin; kuhya enahkoonahmowh ewh ooda owh kahwahwanahbuhmind kebuhmeetahgun nindoogemahquamenaun kuhya kanahwanuhmeyungid **VICTORIA** azhenekahzood, ewh ween (kekanemaud enewh bameetahwabjin), ahwahshema ahnooj kagoo mamwach chenundahwahbundung e-ewh kekechetwahwandahgoozewin kuhya kepezhegahandahgooze-win; ewh dush nenahwind kuhya kuhkenuh enewh oomjahnesun (wawane mequandahmaung e-ewh wanjebahmahgudenigewh oonegaunandahgoozewin) quuhyük chebuhmeetahwungid, chekechetwahwanemungid, kuhya bakah chebezindahwungid keen oonje, debishkoo akedoomahguk kachetwahwandahgwuk kedekedoowin, kuhya keduhnahkoonegawin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid, owh kuhya Pahnezid Oojechaug wahdegamikig kuhya wanjoogemahwemikig, Pazhegood Kesha-Muhnedoo; kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

Gamuh.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgegakummig Kasha-Muhnedooweyun, ninkekenooähmahgoomin emuh kachetwahwandahgwuk kedekedoowening, e-ewh oodaëwaun Kache oogemahwejug ewh debandahmahwudwah, kuhya wahwazhesittamahwudwah ewh dush kuhya enandahmoonudwah kuhya quaquakenudwah azheminwanduhmun azhesing ewh kekechenebwahkahwin; dahbussanemoo-wining kenundoodahmahgoo cheënahkoonahmowud ewh ooda owh **VICTORIA** kebuhmeetahgun nindoogemahquamenaun kuhya ganahwanuhmiyungid, ewh dush kuhkenuh menik anandung, akedood, kuhya enuhnooked, uhpena chenundahwahbundung kekecheënanandahgoozewin, kuhya chenundahkekandung

kaëzheguhnuhwanemaud enewh kenejahnesun ganuhwanemahjin, emuh kechetwahwezewining, pezaunekummegezewining, kuhya quuhyük bemahdezewining. Puhgedenun oo-oo O shawanjegayun Wayoosemegooyun, oonje owh kacheënanahgoozid Kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Me dush uhpe cheëkedoong ewh kezhegudoo ahnuhmeähwin, kuhya keishquah-ahgindung ewh kezhegudoo-ahnuhmeähwin makuhdawekoonuhya oogahahgindaun ewh kechetwah-mahjebëëgun, kuhya dush ewh minwahjemoowin, tahnebawewug ahneshenahbag magwah ahginduhming minwahjemoowin. Kahishquah-ahgindung ewh minwahjemoowin, me ewh uhpe cheëkedoong gamah chenuhguhmoong maundah dabwayanduhmoowin.

NINDABWAYANDUM ahyaud Pahyazhegood Kesha-Muhnedoo ewh Wahyoosemind mahyahmahwemushkahwezid, kahoozhetood kezlik kuhya uhkee, kuhya kuhkenuh uhyeëen wahyahbuhmenahgwukin kuhya enewh wahyahbuhmenahgwuhsenoogin.

Kuhya nindabwayandum ahyaud Puhyazhegood owh Tabaningad Jesus Christ, oopazhegoo Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo, keöogwissemegood enewh Oosun chepwah uhkeewung, Kesha-Muhnedoong kahoonte Kesha-Muhnedoowid, Wahsayahzewening kahoonte Wahsayahzid, Kagate Kesha-Muhnedoong kahoonte kagate Kesha-Muhnedoowid, Keoogwissemah, kahween keoozheähse, Me goo nahsaub ahyahwid debishkoo owh Wayoosemind, Ween kuhkenuh gagoo kahoonte ezhechegahdag; Ween kenuhwind aneneweyung cheöonjebemahdezeyung ishpeeming kepeöonjenauzhid. Me dush kewayahseweëgood enewh Keche Oojechaugwun, emuh oopahyowing owh ooshkeenegequa Mary, kuhya keëneneweënd, Kuhya kenuhwind kahoonte ähgwahquahoogood enewh Pontius Pilateun, Kenebood, kuhya kepuhgedanemind. Nasoogoonahgudenig keähbejebaud, debishkoo akedoomahguk ewh Kesha-Muhnedoo oomuzzeneëgun, Keezhegoong keëzheöombishkaud. Nuhmuhduhbe dush emuh ookechenekaung owh Wayoosemind. Menuhwah dush tahpetuhgwishin emuh keche-peshegandah-

goozewining, chetebahkoonaud bamahdezenejin kuhyā kahneboonejin; wekah kawuhyaquahsase-noonig ewh oodooagemahwewin.

Kuhyā nindabwayandum ahyaud owh Pahnezid Oojechaug, owh Dabandung kuhyā Mahgewad ewh bemahdezewin, Emuh owh Wayosemind kuhyā owh Wagwissemind peoönzekaund, Mahmahwe ween owh Wayoosemind kuhyā owh Wagwissemind ka-öojecheengwuhnittuhwindebun kuhyā kapeshegan-dahgooindebun; owh kahoönjekekedoowand egewh aunwahjega-wenenewug. Kuhyā nindabwayandum pazhikwung quuhyük ahnuhmeähwin. Kuhyā nindabwatum pazhikwung baptism chewabenegahdag mujje-ezhewabezewinun. Kuhyā dush nenundah-wahbundaun ewh oodahbejebahwinewaun egewh kahneboojig; kuhyā ewh bemahdezewin emuh kapetuhgwishenoomahguk uhkeeng. *Amen.*

Me dush uhpe ewh kuhkequawin. Menuhwah owh Makuhdawekoonukhyā oogahnaunzekaun ewh Tabanengad-oodoodoopoowin oogahahgind-aunun ahnind oonoo oozhebeëgunun.

MAHNOO suh ewh kewahsayahzewinewah tahezhe-wahsayahmahgud enahsuhme-ahyahwaud egewh enenewug, chewahbunduhmoowaud enewh kemeno-ezhewabezewenewaun, chepeshegandahgooäh-waud dush koosewah kezhegoong ayaud. *St. Matth. v. 16.*

Kagoo ahtahmahdezookagoon enewh ahsunjegoo-winun oomah uhkeeng anduhzhe-ooguhwasewung kuhyā ahduhzhe-ahgwahgwahbekesing kuhyā anduhzhe puhgoonabejegawaud egewh kamoodishkejig kuhyā keemoodewaund. Ishpeming suh ahtah-mahdezooyook enewh ahsunjegoo-winun anduhzhe ooguhwasewunsenook kuhyā anduhzhe ahgwah-gwahbekesinsenook kuhyā anduhzhe-pahgoonabejegasigwah egewh kamoodishkejig, keemoodesigwah dush. *St. Matth. vi. 19, 20.*

Kuhkenuh enewh nanduhwanduhmagoon che-doodoonagwah egewh enenewug me nahsaub kuhyā kenuhwah kadoodahwagwah, me gooshah maunduh

tebahkoonegawin kuhya aunwahjegawinun. *St. Matth. vii. 12.*

Kahween kuhkenuh anduhchewaud egewh, Tabaningayun, Tabaningayun azheguhnoozhejig tabpeendegasewug emuh ishpeming duhzhe oogemahwe-wining; wah-owh suh atuh mahkindung ewh azheminwandung owh Noos ishpeming ayaud. *St. Matth. vii. 21.*

Zacchias dush kenebahwe, oo-oo dush keënaud enewh Tabaninganejin; Benuh, Tabaningayun, ahbetah menik dabanduhmaun nemeenaug egewh katemahgezejig; kishpin dush kewahyazhemahwugan ahweyah enene gagoo, newing ahwahshema menik ningahtebahahmahwah. *St. Luke xix. 8.*

Ahwanan kuhnuhga ahbeting nandoobunid ween tebenuhwa oondenuhmahdezood? ahwanan kate-gahdung ewh shoowemine-ketegaun, meejesig dush ewh azhemeenewunenig? gamuh ahwanan ashummaud enewh mahnishtahnishun, menequasig dush oodoodooshahboomewaun egewh mahnishtahnishug? *1 Cor. ix. 7.*

Kishpin kcketegahduhmahgooyag enewh waje-chaugwandahgwukkin, keche uhyeëwun enuh kishpin suhgukkenuhmaung oomuh uhkeeng duhzhe keduhyeemewah? *1 Cor. ix. 11.*

Kah nuh kekekanduhseem, mahkindungig enewh ahnuhmeäweguhmigoong duhzhe uhyeëen meejewaud ahnuhmeäweguhmigoong duhzhe meejim? egewh dush bameetungig ewh sahsahgewejegun-ahbik meenahwug papunge enewh uhyeëen dabandahgwukkin emuh sahsahgewejegunahbikoong? Menahsaub kahenahkoonegad owh Tabaningad egewh pabahdebahdoodungig ewh minwahjemoowin minwahjemoowening tahoonejebemahdezewug. *1 Cor. ix. 13, 14.*

Oo-oo dush nindekid, Owh punge apuggejedad punge atuh tahsuggukkenega; kuhya owh nebewah apuggejedad nebewah dush tahsuggukkenega. Kuhkenuh enenewug debishkoo enanduhmoowaud emuh oodaëwaung, mesuh menik kameegewawaud;

kahween emuh suhsahgezewening, gamuh minwanduhsigwah: Kesha-Muhnedoo muh oominwanemaun enewh manwanduhmenejin meegewawin. *2 Cor.* ix. 6, 7.

Mahnoo owh kakenooahmahwind ewh ekedoowin oogahmeenaun enewh kakenooähmahgoojin kuhkenuh wanisheshingin uhyeëen. Kagoo wuhyazhindezookagoon; kahween Kesha-Muhnedoo enandahgoozese chebahpenoodahwindebun; wagoodoogwan ahweyah enene kaketegahduhmoogwan, mesuh ewh kasuggukkenung. *Gal.* vi. 6, 7.

Umba dush, menik kashketooyung menoodoodahwahdwahnig kuhkenuh enenewug, mamwach edush egewh dabandahgoozejig emuh dabwayanduhmoowining. *Gal.* vi. 10.

Ewh suh quhyuk ahnuhmeähwin mahmahwe ewh nuhanduhmoowin keche oondezewin ahwun. Kah mah gagoo kegepeetoosemin oomah uhkeeng, kuhya quhyukwandahgwud ewh kuhnuhga gagoo cheühnemahjetoosewung. *1 Tim.* vi. 6, 7.

Ahyaungwahmim egewh kachetwahwezejig oomah uhkeeng duhzhe kechetwahwezewin, cheishpanindezoosigwah, kuhya cheähpanemoosigwah ewh netuh-wahyazhingamahguk tebenuhwaweze-win, cheähpanemoowaud atuh owh Bamahdezid Kesha-Muhnedoo owh mahnenuing ahnooj gagoo meegewawinun wawane cheähyooyung; Chemenoodoodahgawaud, chebahtuhyeënnuddenig oomenoodoodumoowinewaun, chenetuh-meegewawaud, chekeshawahdezewaud; Cheähsunjegoowaud wanesheshing minjemoosechegun ewh kaduhgoomahguk peenish tagwishenoomahguk ewh kezhegud, cheminjemenuhmoowaud ewh kahgega bemahdezewin. *1 Tim.* vi. 17, 18, 19.

Kah suh ween mujje-ezhewabezese owh Kesha-Muhnedoo chewunandungebun kedahnookewinewah kahahnookeeyag oonje ewh sahgeäg, kahwabhunduhewayag oonje ewh oodezhenekahzoowin, keweedookahwagwah egewh anuhmeähjig kayahbe dush weedookahwagwah. *Heb.* vi. 10.

Kagoo wuhnandunkagoon chemenoodoodahdeyag kuhya chemuhmeenedeyag : Kesha-Muhnedoo mah oominwandahnun oonoo doowun sabsahgewejegun-un. *Heb. xiii. 16.*

Ahwagwan suh ayahmoogwan oomah uhkeeng duhzhe tebenuhwawezewinun, wabhuhmaud dush enewh wekahnesun ketemahgezenid, shahwanemahsig edush, ahneen azhekekishkung ewh oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo. *1 John iii. 17.*

Meegewag enewh kedoonekahjegunewaun kagoo wekah kahdunkan kedangwa, cheöonje wabhuhmesenook ahweyah katemahgezid enene, kahween dush kegahquakenahmahgoose ewh oodangwa owh Kesha-Muhnedoo. *Tobit iv. 7.*

Keshawahdezin azhekushketooyun, kishpin wahnunhdezewunan, nebawah meegewan; kishpin pünge ayahmoowunan aungwahmezin, wawane chemeegeawayun ewh punge, chemeenegooyun kuhya keen ewh wanesheshing tebahahmahgoowin uhpe katemahgezeyunin. *Tobit iv. 8, 9.*

Owh shawanemaud katemahgezenejin, oodahweäun Tabanenganejin; Benuh dush ewh menik banahjechegad nayaub tahtebahahmahwah. *Prov. xix. 17.*

Shahwandahgooze suh owh enene wahdookahwaud ayahkoozenejin kuhya katemahgezenejin; Tabanenganejin oogahbemahjeëgoon e-ewh uhpe ahyaunemezejin. *Psaln xii. 1.*

Magwah dush ahginjegahdag oonoo ckedoowenun, egewh Deaconug gamuh egewh ganuhwandungig ewh ahnuhmea-weguhmig, gamuh ahweyah anoonind oo-oo cheënuhnooked oogahbahbahoodahpenahmahwuun oomeegewawenene anuhmeahnejin, manwahbuhmenahgwuk oonahgun kaahyood muhkuhdawekoonuhyan oogahpeetahwaun; Owh dush Muhkuhdawekoonuhya oogahahton emuh shahkuhmooninga-wine oodoopoowining.

Uhpe shakuhmooningang, owh Muhkuhdawekoonuhya oogahahsaun emuh oodoopoowining puhquazhegun kuhya shoowemenahboo menik tahtabesa, kainandung Me dush uhpe oo-oo'cheëkedood.

Umba ahnuhmeähdah chemenoo-ëzhewabuk ewh quuhyük-ahnuhmeähwin mezewakummig oomah uhkeeng.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhyā kahyah-gega-bemahdezeyun Kesha-Muhnedoo, keen kahahnoonudwah egewh kachetwahwezejig kemezhenahwamug chekekenooahmooyungidwah cheähnuhmeätuhmahwungidwah kuhyā chemahmooyahwatahwungidwah kuhkenuh enenewug, emuh tahbussanemoowining kedezhedahgoosanemegoo emuh keke-

* *Kishpin gagoo
puggejegahdase-
nook, kahween oo-
noo ekedoowenun
tahkekedooseem.*

che-shahwanjegawening (**chemenoo-
oodahpenahmun oonoo nemeegewawe-
nenahnin kuhyā nepuggedenahmahga-
winenahnin, kuhyā dush*) chebezin-
duhmun oonoo nindahnahmeähwine-

nahnin azheahnuhmeätahgooyun, keen Kache ish-pandahgoozeyun Kesha-Muhnedoo, kenundoodahmahgoo suh chepenesenuhmahwudwah kuhkenuh anuhmeähjeg oomah uhkeeng ayahjig ewh dabwawin, kuhyā sahgeëdewin kuhyā minwanindewin. Kuhyā puhgedenuhmahweshenaum kuhkenuh egewh wahyahweendungig ewh kachetwahwandahgwuk kedezhenekahzoowin mahwahwe chedabwayanduhmoowaud ewh kachetwahwandahgwuk kedekedoo-win, wawane dush chepezaunanindewaud kuhyā chesahgeëdewaud. Menuhwah dush kenundoodahmahgoo chebemahjeüdwah kuhyā cheguhnuhwane-mudwah kuhkenuh keche-oogemaug kuhyā ooge-maug; mamwach edush wah-owh kekuhmetahgun-equam nendoogemahquamenau VICTORIA azhe-nekahzood, wawane suh chetebahkooneyungid emuh pezaun-bemahdezewining kuhyā dush emuh quuh-yuk ahnuhmeähwining. Meezh kuhyā enewh wah-dookahgoojin kuhyā kuhkenuh enewh anoonahjin, wawane chetebahkoonegawaud, cheoonjepuhzhun-zhaoondwah maje-ezhewabezejig, kuhyā dush che-guhnuhwanjegahdag menoo-ahnuhmeahwin kuhyā ewh menoo-ezhewabezewin. Shahwanim dush O Wayoosemegoooyun ishpeming ayahyun, kuhkenuh egewh keche-Makuhdawekoonuhyag kuhyā Makuhdawekoonuhyag, ewh egoo anahdedezewaud kuhyā azhekekenooahmahgawaud chewahbundahe-wawaud azhedabwamahguk kuhyā azhebemahjeë-

wamahguk ewh kedekedoowin; kuhyā wawane chemegewawaud enewh kachetwahwandahgwukkin kedoosacramentemun. Kuhyā meezh kuhkenuh kenejahnesug, ewh ishpeming duhzhe shahwandahgoozewin; Mamwach edush oogoo noongoom mahyāhwunjeēdejig anuhmeähjig; emuh ahgahsanemoowining kuhyā emuh quuhyuk kechetwahwanduhmoowining cheēzhenoonduhmoowaud kuhyā cheōodahpenuhmoowaud ewh kedekedoowin, wawane chebuhmeetookwah emuh peennahdezewening kuhyā emuh quuhyuk ezhewabezewening kaähkoobemahdezewaud; kuhyā emuh tahbussanemoowening kenundoodahmahgoo chemenoodaäudwah kuhyā chwedookahwudwah kuhkenuh maunduh katemahguk bemahzewining anduhchewaud katemahgezejig, quaduhgezejig, ayahkoosejig gamuh goo ahnooj azheähnamezejig; Kekechemahmooyahwuhmegoo oonje ahnind kebuhmeetahgunug ahzhe kahneboojig emuh dabwayanduhmoowining, kenundoodahmahgoo dush chwedookahweyaung, chekekenoowahbunduhmaung oomenoo-eyhewabezewenewaun kuhyā chepeendegayaung emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Oo-oo Meezheshenaum Oh Wayoosemegoooyun, oonje owh Jesus Christ owh nezheka Ganooduhmahweyungid. *Amen.*

Uhpe, wahyahweenduhmahgajin owh Mahkuhduhwekoonuhya cheweshuhkuhmoonigad, kahishquah-kuhgequad oo-oo tahekedoo.

KACHE sahgeënuhgoog ewh uhpe ——— kezheguk menuhwah nindenandum, Kesha-Muhnedoo wedookahwid, chemeenugwah kuhkenuh egewh anuhmeähwandungig kuhyā wawane azhedaäjig, ewh Manoodaäshkahgamahguk Sacrament, ewh azhekekenoowahjechegahdag ewh ooweyow kuhyā oomisqueem owh Christ, ewh oodahpenuhmoowaud chemequanduhmoowaud ewh kache-ahpetandahgwud-denig oodahzhedayahategoom, kuhyā ewh ookooduggetoowin ewh atuh kaōonjeähyahmungoobun ewh ahbwayanimegoowin kuhyā kaōonjemeenegoo-yung ewh ishpeming duhzhe-oogemahwewin. Me

dush nundahwandahgoozeyung chemahmooyahwah-
 mung emuh tahbussanemoowining owh Mahyah-
 mahwe-mushkahwezig Kesha-Muhnedoo ishpeming
 ayaud kemeenening enewh oogwissun owh Bamah-
 eëning Jesus Christ, kahween atuh chenebootoo-
 nung, ewh suh goö cheöonjemenoowesenewahpun
 kejechaugoonahnig emuh ewh kechetwah wekoon-
 gawining. Ewh dush azhepezhegandahgwuk kuhya
 azhemenoodaäshkahgwuk, kishpin ahweyah wawane
 oodahpenung emuh dabwayanduhmoowining, me
 dush azhekeche-nuhneezahnuk kishpin ahweyah
 ahneshah oodahpenung; keguhgaunzoomenenim
 peenish egoo oojechesag uhpe chemeenegooyag,
 uhpena chenahnahgahdahwanduhmag azhepezhe-
 gandahgwuk ewh kechetwah shuhkuhmoonigawin,
 kuhya azhenuhneezahnezewaud egewh ahneshah
 wadahpenungig; kuhya wawane chenunduhkeka-
 nindezooyag kuhya chenahnahgahdahwanindezo-
 yag, kahween wuhnishquauch gamuh debishkoo
 anuhmeäkahzoojig, chepeenezeyag suh goo penaun
 zekahmag maunduh kachetahwandahgwuk we-
 koongawin, agweeyag ewh wewekoodahde-pese-
 koowahgun, kahekedoodowh Kesha-Muhnedoo emuh
 oodekedoowining cheähyooyag, wawane dush
 cheöodahpenuhmag ewh Pahnuk wekoongawin.
 Kegahwahweenduhmoonenim suh ewh kaëzhewa-
 bezeyagoobun; netum, chenahnahguhdaahwahbun-
 duhmag kedezhewabezewinewah kuhya kedezhe-
 twahwinewah emuh azhewahsayahmahguddenig
 Kesha-Muhnedoo ootebahkoonegawin; wagooodoog-
 wan kahmujje-ezhewabezewagwan, emuh enanduh-
 moowining, emuh kakedoowining gamuh emuh
 ezhechegawining, e-ewh cheöonje-kesahdanduhmag
 kemujje-ezhechegayag, kuhya chewahweenduhmah-
 wag owh Mahyahmahwe-mushkahwezig Kesha-
 Muhnedoo, ahpeche dush cheënananduhmag cheäunje-
 bemahdezeyag. Kishpin dush kekanindezooyag
 kemujjedoodahwagwah kuhya keejduhnuhkewamah-
 gunewaug, kegahkeche-ahnookem suh nayaub
 cheweejeekewahmagwah, enanduhmook dush na-
 yaub chemeenagwah e-ewh kahezhemuhkummagwah

menik kushketooyag, kuhya dush kecheënan duhmook
 kenuhwah chewabenuhmahwagwah bakahnezejig
 menik kahmujjedoodoonagwah, nahsaub keen uhwah
 azhenunduhwanemag owh Kesha-Muhnedoo cheähb-
 wayanemenag, kishpin mah oo-oo ezhe wabezesewag
 kahween kegahmenoo-kahgoosenahwah maunduh
 shuhkuhmoonigawin, ashkum suh atuh kegahah-
 puggezekahgoonahwah ewh kuhgwahnesugge-nah-
 neboondewin, wadapenuhmagoon. Kishpin dush
 ahweyah anduhcheyag, magwah netah-mujjeduh-
 zhemaud Kesha-Muhnedoon, gamuh megahdung,
 kuhya mujjeduhzhindung oodekedoowin, gamuh
 pezhigwahdezid, gamuh keshahwanjegashkid, ga-
 muh nishkaningad gamuh meekindung gagoo mujje
 ezhe wabezewin, aunwanindezooyook, kishpin dush
 enanduhsewag cheäunwanindezooyag, gagoo
 penaunzekunkagoon keche oodoo poowin mah-
 gahshah owh mujje-muhnedoo kedahpeendegash-
 kahgoowah nahsaub egoo kahdoodahwaud Judasun,
 chemooshkenasetuhmoonag ahnooj enewh mujje-
 ezhe wabezewinun, bahnahjeëneg dush emuh keje-
 chaugoo waung kuhya keyowewaung.

Nundahwandahgwud suh goo, kuhnuhga ahwe-
 yah chebenaunzekunsig ewh Kechetwah shuhkuh-
 moonigawin, owh suh atuh wawane apanemood
 Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawin, kekanindezood
 dush kuhnuhga sahgetoosig mujje uhyeëewish.
 Ahwagwan, wahkekanduhmoogwan nebwa kahwin
 gamuh wahwahweendung ewh azhe kushkandung,
 mahnoo ningahbenaunzekaug, gamuh oogahnaun-
 zekahwaun ahweyah nabwa kahnejin Muhkuhda-
 wekoonuhyan, tahwahweendahmahga dush, kuhya
 tahkuhgwadwa cheonjekekenooahmahwind, akedoo-
 mahguk ewh Kechetwah oozhebeëgun ewh kaëzhe
 wabenegahdanig oomujje-ezhe wabezewinun, kuh-
 ya kuhnuhga cheshahgwanemoosig.

*Kishpin dush wahbukmaud shahgwanemoonid anuhmeahnejin oo-oo
 ninduhwaruj tahekedoo.*

SAHYAHGEINENUHGOOG nekahnese doog uhpe —
 kezheguk nindenandum, Kesha-Muhnedoo wedoo-

kahwid chemeegewayaun Tabaningad ooweikoonga-
 win, nindahnoonik suh dush owh Kesha-Muhnedoo
 chenundoomenenuhgoog, kuhkenuh kenuhwah oo-
 mah anduhnezeyag; kuhya dush kepahgoosanemin-
 enim oonje owh Tabanemenung Jesus Christ, che-
 ähgoonwatunsewag, kekechesahgeëgoowah mah owh
 Kesha-Muhnedoo me wanje-nundoomenag. Keke-
 kandrahnahwah suh azhekuhgwahnesuhgandahgwuk
 uhpe ahweyah kahkezhetahjin ewh wekechewe-
 koongad kuhya keähtood emuh oodoodoopoowining
 ahnooj gagoo menoo-wesinewin, kah dush kuhnuhga
 oomuhnazeseen gagoo, me atuh gwenuhwanemaud
 cheähbenid enewh kahwekoomahpuneen kishpin
 egewh kahnundoomindjig ahneshah ketemewaud
 megwachewanduhsigwah, Ahwanan, menik anduh-
 cheyag kenuhwah, kanishkahdezeseigoobun? Ahwa-
 nan kaënanduhsigoobun, nemujjedoodahgoog kuhya
 neneshebahpenuhdahgoog? Mesuh dush kachesah-
 geënenenuhgoog wanjeënenenuhgoog chesagezeyag mah-
 gahshah kishpin enanduhsewag chepenaunzekahmag-
 oobun maunduh kechetwah shuhkuhmoonigawin,
 kegahnishkeähwah owh Kesha-Muhnedoo. Keche-
 wanepunud suh owh enene cheëkedoopun, Kahween
 ningahezhahse, oonzaum nindoonduhmeëgoonun
 enewh ninduhnookewinun; e-ewh uhyekedoong
 kahween Kesha-Muhnedoo oogahmenoo-oodahpe-
 nunseen kah kuhya oogahdabwatunseen. Kishpin
 ahweyah oo-oo akedood. Ninkeche-kuhgwahne-
 sugge-mujje-ezhewabiz, ninduhgwushke dush che-
 naunzekahmaun shuhkuhmoonigawin, Ahneeshwin
 aunwanindezoosewag kuhya aunjbemahdezeseewag?
 Uhpe owh Kesha-Muhnedoo nandoomenagoon kah
 nuh ween kedahgujjeseem, Kahween ningahezhah-
 semin, cheëkedooyag. Uhpe kageëzhahyagoobun
 owh Kesha-Muhnedoo, Kahween muhshe nekezhetahsemin,
 kegahekedoom nuh? Nahnahguhda-
 wanduhmook bezinduhsig owh Kesha-Muhnedoo
 enewh wuhyazhinga-ekedoowinun. Egewh suh
 kahahgoonwatungig uhpe kahnundoomindwah emuh
 wekoongawining, minwahjemoowin anahjemoo-
 mahguk, oonje kekishpenuhtoowaud ketegaun, ga-

muh chewenundahkekanemahwaud oopemetahbe-
 pezhekemewaun gamuh ewh kewedegamahwaud
 equan, kahween kedabwatahwahsewug, keënan-
 mahwug suh goo cheënanahgoozesigwah chepe-
 peendegawaud emuh ishpeming duhzhe wekoonga-
 wining. Neen suh nekezheetah, kuhya debish-
 koo anandahgwuk ninduhnookewin, kahoönje-
 ahnoozhid owh Christ, kekuhgaunzoomenenim emuh
 Kesha-Muhnedoo oodezhenekahzoowining kishpin
 sahgeägwah kejechahgoowaug; cheoodahpenuhmag
 maunduh pahnuuk shahkuhmoonigawin. Kuhya
 owh Kesha-Muhnedoo kahezhepuhgedenaud tebe-
 nuhwa oogwissun cheduhpenanid emuh ahzheda-
 yahtigoong kenuhwah cheoönjeähyaahmag kahgega-
 bemahdezewin me suh azhenunduhwanemegooyag
 cheoödahpenuhmag ewh shuhkuhmoonigawin che-
 mequanduhmag Christ oonebootoowin, debishkoo
 ween kahezhekuhgaundwad: Kishpin dush keteme-
 yag nahnahgahdahwanduhmook azhemujjedooduh-
 wag Kesha-Muhnedoo, kuhya azhesunnugguk ewh
 kooduggezewin kapuhgummishkahgooyag, oonje
 oo-oo kedezhewabezewinewah kishpin ahwunjeesh
 meweetooyag Tabaningad ooweikoongawin kuhya
 puhkaägwah kekahnesewaug pahnaunzekungig
 maunduh oodoo-poowin chemeejewaud maunduh
 pahnuuk wekoongawin. Oonoo kishpin wawane
 nahnahgahdahwanduhmag, kishpin dush wedookoo-
 nag Kesha-Muhnedoo ahwahshema kegahnebwah-
 kaum, ewh dush cheähyaahmag nebwahkahwin
 moonzhug ningahezhenundoodahmahwahnaun owh
 Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo ish-
 peming duhzhe Koosenaun.

*Uhpe mahgewang kechetwah-shuhkuhmoonigawin wawane tahahsah-
 wug egewh wahoodahpenungig, own Muhkuhdawekoonuhya oo-oo
 dush tahezhe-kuhgequa.*

KACHE sahgeëgooyag kenuhwah ananduhmag we-
 peëzhahyag emuh ookeche wekoongawining ewh
 weyow kuhya oomisqueem owh bamahjeënung
 Christ, kegahnahnahgahdahwandahnahwah ewh
 kahezhekuhgekemaud owh St. Paul kuhkenuh ba-

mahdezenenjin wawane chekekanindezoonid chepwah
 aumwahnid enewh bahquazhegunun kuhyā mene-
 quanid emuh menequahjegaunsing. Ewh mah azhe-
 shahwandahgwuk kishpin wawane emuh kesahdan-
 demoowining kuhyā quuhyuk tabwayanduhmoowin-
 ing azheoodahpenahmoowaud ewh kachepeenuk we-
 koongawin; me mah ewh uhpe kechechaugoonahnig
 meejewaud ewh ooweyaus owh Christ kuhyā mene-
 quawaud ewh oomisqueem; me kuhyā ewh uhpe
 peenjenah Christing duhnezeyung kuhyā ween owh
 Christ peenjenah kechechaugoonahning duhnezid,
 kedebandahgoozemīn emuh Christing; kuhyā dush
 owh Christ debandahgooze emuh keyowenah-
 ning; me kuhyā goo azhekechenuhnezahnuk kishpin
 oodahpenahmung e-ewh, enandahgoozesewung, ke-
 bahpenuhdahnaunmah oomisqueem owh Christ
 bamahjeënung, kemeejemin kuhyā kemenequamin
 ewh tebenuhwa kenahneboomegoowinenaun nah-
 nahgahdahwandussewung weyow owh Tabanin-
 gad, me ewh peskunatahmahdezooyung ewh
 oonishkahdezewin owh Kesha-Muhnedoo, kegah-
 gaunjeähnaun chepuhgedenahmoonenung ahnooj
 enahpenawinun kuhyā nebewah papuhkaunukkin
 neboowinun. Kekanindezooyook suh dush nekah-
 nesedoog ewh chetebahkoonesenoowag wah-owh
 Tabaningad, kesahdanduhmook wawane enewh
 kemujjeëzhewabezewinewaun kahezhechegayag,
 kuhyā quuhyuk kuhyā anegook tabwayanemik Christ
 bamahjeënung, weäunjbamahdezeyook kuhyā wa-
 wane sahgeik kuhkenuh enenewug; mesuh dush
 ewh wawane cheöodahpenahmag oo-oo kachetwah-
 wandahgwuk wekoongawin, kuhyā mamwach emuh
 tahbussanemoowining kuhyā moojegezewining ke-
 gahmahmooyahwahnahwahnah owh Kesha-Muh-
 nedoo Wayoosemind kuhyā Wagwissemind kuhyā
 owh Pahnezid Oojechaug, ewh kebimahjetood
 ewh uhkee ewh kenebood kuhyā kekooduggetood
 owh bamahjeënung Christ Kasha-Muhnedoowid
 kuhyā anenewid, kahketemahgeëdezood kenebootoo-
 nung emuh ahzhedayahategoong kenuhwind kache
 koopuddezeyung majeezhewabezeshung, keshinge-

shing emuh puhsuhkiskaug kuhya emuh neboowine
ahgahwahtaähyaug, cheöogwissemening owh Kesha-Muhnedoo kuhya chekechetwahweëning ewede
kahgega bemahdezewenining. Ewh dush cheöon-
jemuhmequandahmung moonzhug oo-oo keche sah-
geëwawin owh tabanemenung kuhya bamahjeë-
nung Jesus Christ oo-oo kenebootoonung kuhya enewh
kachahgekekanjegahdasenoogebuneeen shahwandah-
goozewinun kakhushketuhmoonenung, keseegwabe-
nemoonenung ewh kache enandahgwudenig oomis-
queem; oogeatton kuhya oogeënahkoonauw ewh
keche wekoongawin chekekandahming ewh oosah-
geëwawin, kuhya moonzhug chemequanduhming
ewh ooneboowin, kenuhwind kahgenig chemenoo-
daäyung. Ween suh dush kuhya Wayoosemind
kuhya owh Pahnezid Oojechaug kahgenig tahmah-
mooyahwahmah debishkoo goo azhekahgaunzah-
megooyung chepuggedenedezooyung wahweenga
emuh oodenandemoowining kuhya azhemenoan-
dung kuhya chenundahkekandahmung kaëzhebuh-
meetahwung emuh penezewining kuhya quuhyuk
ezhewabezewining kaähkoobemahdezeyung.

*Me dush Makuhdawekoounuhya oo-oo cheëzheguhnoonaud, enewh wahoo-
dahpenuhmenejin ewh kechetwah shuhkuhmoonungawin.*

KENUHWAH kagate goo, kuhya dush goo anegook
ahyaunwanindezoowagwan ewh kemujje-ezhewa-
bezeyag kuhya suhyahgeahwagwan egewh keejbe-
mahdezewaug kuhya wahmenooezhewabezewag-
wan wahnopenuhduhmoowagwan enewh Kesha-
Muhnedoo ookuhgequawenun, kuhya noongoom
kuhya kahgenig wahbemoosawagwan emuh oodezhe-
wabezewining, dabwayanduhmoowining suh peëzhe-
naunzekuhmook, oodahpenuhmook maunduh keche-
twa-hshuhkuhmoonungawin chemenoodaäshkahgoo-
yag; tahbussanemoowining ezhewahweenduhmah-
wik dush owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-
Muhnedoo wawane chepeöojecheengwuhnetahyag.

*Oo-oo dush kechewah wahweenduhmahgawin tahekedoom emuh oodezhene-
kahzoowinewaung kuhkenuh egewh wahooahpenungig ewh kechetwah
shuhkuhmooninawin, pazhig Makuhdawekoonuhya cheëkedood, ween
kuhya kuhkenuh tahoojecheengwuhnetuhmoog oo-oo dush cheëkedoo-
waud.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhne-
doo, keen Wayoosemik owh Tabanemeyungid Jesus
Christ, kahoozhetooyun ahnooj kagoon, katebahkoo-
nudwah kuhkenuh bamahdezejig. Newahweendah-
nahnin suh kuhya nekuhgwahnesuhgandahnahnin
enewh buhyahteënuhkin nemujjeezhewabezewine-
nahnin kuhya nekuhkebahdezewinenahnin, nenuh-
wind anduhsookezheguk kahezhemujje-ezhechega-
yaung kebakpenuhduhmaung ewh kedoogemah-
wandahgoozewin, nenuhwind edush goo keoozhe-
tuhmahdezooyaung ewh wanjekechenishkaneme-
yaung; Ahpeche nekesahdandahmin kuhya anegook
neminjenuhwazemin ewh kahezhemujjeezhechega-
yaung, nekechesheengandahnahnin maquanduh-
maungin, kahween nekushkoondunsemin, Shahwa-
nemeshenaum, shahwanemeshenaum kacheshah-
waningayun Wayoosemegoooyun; Oonje owh Kegwis,
Tabanemeyungid Jesus Christ, wabenuhmahwesh-
enaum kuhkenuh enewh ishquayaung kahmujjeezhe-
chegayaung, Mahnoo dush puhgedenuhmahweshe-
naum emuh aunjbemahdezewining uhpna chebuh-
meetahgooyun kuhya cheminwanduhmeëgooyun
chepezhegandahgooëgooyun kuhya cheoogemah-
wandahgooëgooyun, oonje owh Tabanemeyungid
Jesus Christ. *Amen.*

*Me dush owh Makuhdawekoonuhya (gamuh owh Keche-Makuhdawc-
koonuhya kishpin ahyaud,) tahnebawe oogahenahsuhmekahbahwe-
tahwaun amuhmeahnejin cheëkedood oo-oo ahbwayaningawin.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZID Kesha-Muhnedoo
Koosenaun ishpeming ayaud, ween apeech ketemah-
ganjedad keëkedoo wewabenuhmahwaud kuhkenuh
oomujjeezhewabezewenene enewh anegook kamen-
jenuhwayanduhmenejin kuhya kapenaunzekahgoo-
jin emuh quuhyuk dabwayanduhmoowining, kegah-
shahwanemegoowah, kegahwabenuhmahgoowah
kuhya kegahekoonemahgoowah kuhkenuh kemujje-

ezhewabezewinewah, kegahmushkahwezeëgoowah
emuh kuhkenuh menooezhewabezewining, kuhya
kegahezhewenegoowah emuh kahgega-bemahdeze-
wining, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid.
Amen.

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

Bezinduhmook manoodaashkahgamahgukkin oode-
kedoowinun owh bamahjeënung Christ, azhekuh-
noonaud kuhkenuh wawane pahnaunzekahgoojin.

PENAUNZEKAHWESHIG kenuhwah kuhkenuh qua-
tugge-ahnookeeyag kuhya pwahyahwuhnayag, ke-
gahaunwabeënim dush. *St. Matth. xi. 28.*

Kahapeech-shahwandung owh Kesha-Muhnedoo
ewh uhkee oogemeegewanun tebenuhwa oo-
gwissun nuhyatahwezenejin, ahwagwan dush duh-
yabwayanemahgwan chebahnahdezesig, cheähyaung
suh dush ewh kahgega bemahdezewin. *St. John*
iii. 16.

Bezinduhmook suh kuhya owh St. Paulayekedood.

Dabwamahgud maunduh ekedoowin kuhya abpe-
tandahgwud kuhkenuh enenewug cheöodahpenuh-
moowahpun; owh suh Jesus Christ kepeëzhaid
oomah uhkeeng chebemaheäud majeëzhewabezene-
jin. *1 Tim. i. 15.*

Bezinduhmook suh kuhya owh St. John ayekedood.

Kishpin ahweyah mujje-ezhechegad kedahyah-
wahnaun kuhnooduhmahga-wenene kaguhnooduh-
moonung anahsuhmuhbidowh Wayoosemind, mesuh
Jesus Christ owh manoo-ezhewabezid.

Me dush owh Makuhdawekoonuhya oo-oo cheekedood.

Oombenuhmook kedaëwaun.

Anuhmeähjig. Nindoombenuhmahwahnaun owh
Jehovah.

Makuhdawekoonuhya. Umba suh mahmooyah
wahmahdah owh Tabanemenung Kesha-Muhnedoo.

Anuhmeähjig. Oonesheshin kuhya quuhyukwud
ewh cheëzhchegang.

Makuhdawekoonuhya oodahquakekahbahwetaun ewh kechetwah oodoo-poowin, oo-oo dush tahekedoo.

KECHE oonesheshin, quuhyu kwud kuhya kaëzhechegayaungoobun, ewh moonzhug kuhya tebe ayahwunggidan chemahmooyahwnhmegooyun O Tabaninayun, O Jehovah,* Pahnezeyun Wayocseme-gooyun Mahyahmahwe-mushkahwezeyun kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo.

** Kahween oonoo tahekedooseem uhpe Trinity Anuhmeakazheguk.*

Me dush cheëkedoong ewh quuhyu Preface uhpe kecheahnuhmeakazhegukken; kacheahnuhmeikezheguhsenookin dush mahnoo oo-oo atuh tahekedoom.

EGEWH suh dush Angelug, kuhya egewh Keche-Angelug kuhya kuhkenuh ishpeming ayahjig newedookahwahnahnig, chepezhegandahgootooyaung kuhya chekechetwahwandahgootooyaung ewh kachepezhegandahgwuk kedezhene kahzoowin, kahgenig mahmooyahwuhmegooyun oo-oo dush ekedooyaung, Pahnezeyun, Pahnezeyun, Pahnezeyun Tabaninayun mahyahmahwe Kesha-Munedooweyun kezhegoong kuhya uhkeeng mooshkenasin ewh kepezhegandahgoozewin: Kepeshegandahgooëgoo O Jehovah kache-ishpandahgoozeyun. *Amen.*

ENEWH PREFACEUN.

Christmas kezheguk kuhya neezhwahsuhgoon.

E-EWH kemeegewayun owh tebenuhwa kegwis Jesus Christ noongoom ahpeech nenuhwind kepeoonjenegid, ween emuh oomushkahwezewining owh Keche Oojechaug, kagate keëneneweind, nahsaub kahezheweyahsewenid oogeen ooshkenegequan Maryun, kah dush kuhnuhga kemujjeëzhewabezemahgussenene ewh ooweyaus; chepeeneeyungid nenuhwind majeezhewabezeyaung Egewh suh dush Angelug, &c.

Easter kezheguk *kuhya neezhwahsuhgoon.*

AHWAHSEMA dush nenunduhwandahgoozemin che-kechemahmooyahwuhmegooyun oonje ewh pazhegandahgwuddenig oodahbejebahwin owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid; ween mah ahwe wah-owh quuhyuk kuhbekoosawene-Mahnishtahne-sheens, kahpuggedenemahgooyaung kuhya kahekoonung kuhkenuh mujjeezhewabezewinun oomah uh-keeng, ween emuh ooneboowining kahneshwuh-nahjetood ewh neboowin, knhya menuhwah keah-bejebaud, keöonjekushketuhmoonenung ewh Kagegabemahdezewin, Egewh suh dush Angelug, &c.

Ascension kezheguk *kuhya neezhwahsuhgoon.*

OONJE owh kache-sahgeüd kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid, ween kahishquah-ahbejebaud kewahbundahaud ewh weyow kuhkenuh enewh oomeezhenuhwamun, kewahbuhmegood dush ishpe-ming cheëzheöombishkaud, ewh wewahwazhetuh-moonenung e-ewh ahbenahsoowinun ewede ishpe-ming, kuhya cheëzheöombishkahyaung ewede ween anduhnukheed, kuhya cheweduhbemungid emuh pezhegandahgoozewining, Egewh suh dush Angelug, &c.

Whit Anuhmeakezheguk *kuhya ningoodwahsoogoon.*

OONJE owh Jesus Christ Tabanemeyungid; debishkoo, quuhyuk kahezhewahweendamahgagoobunan, owh Pahnezid Oojechaug maunduh ahpeech ishpe-ming kepeöonjenauzhegoobunan kuhya chuhyazekah kekootahmegwawag debishkoo goo kachekootahmegwahnemukkin, ishkoota oodanuhnewing kepëezhenahgoozid kepepoonee emuh Apostleug weyowe-waung, chekenoohmahwindwah kuhya cheëzhe-wenindwah emuh kuhkenuh dabwawining; kemee-nindwah papukkaun inwawinun kuhya soongedaäwin, kuhya minwawezewin chebahbahkuhgekemahwaud papukkaun azheweenzoonejin ahnisenahban. Mesuh ewh kuhgequawin wanjesahgejewe-negooyaung emuh akoopuhsuhgishkaug kuhya kahwuhneshenooyaungebun, chewahsashkahgoo-

yaung ewh quuhyük kekandahsoowin chekekaneme-gooyun keen kuhya'owh kegwis Jesus Christ. Egewh suh dush Angelug kuhya Keche-Angelug, &c.

Trinity Anuhmeakezhguk.

PUHYAZHEGOOYUN Kesha-Muhnedoo, Puhiazhegooyun Tabaningayun, kuhya naswahdezeyun. Ewh mahween azhedabwayanduhmaung oopezhegandahgoozewin wah-owh Wayoosemind, me nahsaub azhedabwayanemungid owh Wagwissemind, kuhya owh Keche Oojechang, kahween puhkaun ahpeetandahgoozesewug. Egewh suh dush Angelug, &c.

Me dush kazhetena cheëkedoong keishquahahgindung ewh Preface.

EGEWH suh dush Angenug, kuhya Keche Angenug, kuhya kuhkenuh ishpeming ayahjig newedookahwahnahnig chepezhegandahgootooyaung kuhya chekechetwahwandahgootooyaung ewh kache pezhegandahgwuk kedezhenekahzoowin; kahgenig mahmooyahwuhmegooyun, oo-oo dush ekedooyaung Pahnezeyun, Pahnezeyun, Pahnezeyun, Tabaningayun Mahyahmahwe Kesha-Muhnedooweyun, tabanemudwah egewh waqueenoojig, kezhegoong kuhya uhkeeng mooshkenasin ewh kepezhegandahgoozewin, Kepezhegandahgoogoo O Jehovah kacheishpandahgoozeyun. *Amen.*

Tahoojecheengwuhnetah owh Makuhdawckoonuhya, emuh Tabaningad oodoodoopoowining, oo-oo tahekedoo emuh oodezhenekahzoowinewaung kuhkenuh egewh wahoodahpenunyig ewh Shuhkuhmocningawin.

KAHWEEN nindenanduhsemin chebenaunzekahmaung maunduh kedoodoopoowin O Shawanjegayun Tabaningayun ewh cheähpanemooyaungoobun enewh nindezhewabezewinenahnin ewh atuh ashenuk enewh kekecheshahwanjegawinun: kahween nindahpetandahgoozesemin ewh kuhnuhga chemoonzhegenahmaungebun ishquunjegunun kedoodoopoowining wanjepungesingin; kayahba dush keen nahsaub ketebaninga kedenandahgooz ahpena weshahwaningayun: Enanemeeshenaum suh dush shawanjegayun Tabaningayun cheezhemeejeyaung

ewh weyaus owh suhyahgeüd kegwis Jesus Christ
kuhya cheezhemenequayaung oomisqueem, enewh
edush maje-ezhewabukkin neyowenahnin emuh
weyowing, kuhya ninjechaugoonahnig cheöonje-
keseebegenindwah emuh kacheähpetandahgwud-
denig oomisqueeming; ewh dush kahgenig weyow-
ing peenjenah cheduhnezeyaung, kuhya ween peen-
jenah ninjechaugoonauung cheduhnezid. *Amen.*

*Uhpe dush owh Makuhdawekoonuhya enahsuhmekahbahwetung ewh
oodoopoowin, kewahwazhesetood enewh buhquazhegunun kuhya ewh
shooweminahboo ewh cheoonjemenoopesebenaud enewh bahquazhegunun,
anahsuhmukbenid anukmeähnejin, kuhya chemenootuhkoonung ewh
menequahjegun, oo-oo tahezheahnukmeäh.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhne-
doo Wayoosemegooyun ishpeming ayahyun kahah-
peech ketemahganemeyaung kegeöonjemeezhemin
owh puhyazhegood kegwis Jesus Christ, cheduh-
penaïnd emuh ahzhedayahtegoong ewh wekishpe-
nuhzheyungid, kekezhetood kuhya emuh (ewh kesah-
sahgewetood ningooding ewh weyow) ewh abpeche
quuhyük sahsahgewejegun kadishk kekezheekahzood
menik nenuhwind oomuh uhkeeng anduhnukkee-
yaung kahmujje-ezhechegayaung, keoozhetood kuhya
dush goo keëkedood emuh oominwahjemoowining
ahpena kahgenig cheëzhechegayaung chemuhme-
quanduhmaung ewh Kacheahpetandahgwuddenig
ooneboowin peenish egoo uhpe menuhwah tagwish-
ing, Bezinduhweshenaum, O Katemahganjegayun
Wayoosemegooyun, emuh ahghasanemoowining
kedezhepahgoosanemegoo cheshahwanemeyaung
magwah oodahpenungid oo-oo buhquazhegun kuhya
maunduh shooweminahboo, kahlenahkoonegad owh
Kegwis Bamahjeëyungid Jesus Christ cheezheche-
gayaung chemequanduhmaung ewh ooneboowin
kuhya ookoodugetoowin. Mahnoo suh dush duh-
gwahkooneshenaum emuh pazhegandahgwuddenig
weyowing kuhya oomisqueeming; ween goo owh
Bamahjeënung Christ ewh tabekudenig (a) *Me oomah
owh Makuhdawekoonuhya chetuh-
koonung ewh oo-
nahgun.*
(a) enewh bahquazhegunun, kahish-
quah-mahmooyahwad oogeputhqua-

benaun (b) oogenenuhmuhwaun dush enewh ookekenooahmahgunun, oo-oo keënaud. Oodahpenik suh ahmook edush; (c) mesuh maunduh neyow pagedenegahdag kenuhwahoonje. Ezhechegayook suh oo-oo, chemequanemeyag. Kuhya dush goo kahishquah-wesewaud oogeöodahpenaun (d) ewh menequahjegun, uhpe dush kahishquahmahmooyahwad oogeënenuhmuhwaun ookekenooahmahgunun, oo-oo dush keënaud, Kuhkenuh menequayook oo-oo, me-muh (e) oo-oo nemisqueem ooshke-wahweendahmahgawining sahgwabenegahdag, kenuhwah kuhya dush nebewah kaöonjewabenuhghadag mujje-ezhewabezewinun; Ezhechegayook suh oo-oo, duhching manequayaggoon chemequanemeyag.—*Amen.*

(b) *Oomah dush oogahpuhquabenaun enewh buhquazhegunun.*

(c) *Oomah dush oogahtaukenaun kuhkenuh enewh buhquazhegunun.*

(d) *Oomah dush oogahtuhookonaun ewh menequahjegun.*

(e) *Oomah dush oogahtaukenaun kuhkenuh enewh menequahjegun.*

Me dush uhpe ween shakummoonigad netum cheöodahpenung ewh shuhkuhmoonigawin, nuhyazh buhquazhegun kuhya shooweminahboo; medush uhpe kameenaud enewh keche-makuhdawekoonuhyan, Makuhdawekoonuhyan kuhya Deaconun ayahnejin, bahmah dush oogahenenuhmoowaun enewh anuhmeähnejin emuh ooneenening, kuhkenuh wawane oojecheengwuhnetuhmenid: uhpe dush owh Makuhdawekoonuhya anenuhmahgajin enewh buhquazhegunun oo-oo tahekedoo.

WEYOW owh Tabanemenung Jesus Christ kahpuhgedenegahdag keen oonje bakish bemahjeëgooyun emuh keyowing kuhya emuh kejechaugoong kahgenig chebemahdezeyun. Oodahpin oo-oo kuhya aumwe, chemequanduhmun ewh kenebootook owh Christ, cheäumwud edush emuh dabwayanduhmoo-wining kedaing kuhya emuh mahmooyahwawining.

Owh dush Makuhdawekoonuhya anenemahgad ewh menequahjegun, uhpe anenemahgajin oo-oo tahekedoo.

OOMISQUEEM owh Tabanemenung Jesus Christ kahseegwabenegahdag keen oonje, bakish bemahjeëgooyun emuh keyowing kuhya emuh kejechaugoong kahgenig dush chebemahdezeyun, Menequan oo-oo, chemequanduhmun edush ewh oomisquem owh Christ keseegwabenegahdag keen oonje, mahmooyahwan dush.

*Kishpin noonda-chahgenegahzood buhqazhegun gamuh ewh shoowemina-
nahboo, chepwah mahdahoonindwah kuhkenuh wahoodahpenungig,
menuhwah ahnind oogahkechetwahweüun owh Makuhdawekoonuhya,
ewh nahsaub cheëkedood, kishpin wekechetwahweüud buhqazhegun
[ween goo owh Bamahjeënung Christ] cheoonje mahje-ahgindung
kishpin dush wekechetwahwetood shoowemenahboo [kuhya dush goo
kahishquah wesenewaud, &c.]*

*Uhpe dush kuhkenuh kahishquah-meenindwah, nayaub Makuhdawekoo-
nuhya oogahpenaunzekaun ewh Tabaningad oodoodoopowin wawane
dush cheaktood emuh menik ishquunduhming ewh kechetwah Bahqua-
zhegun kuhya ewh kechetwah shooweminahboo, oogejuhyeee dush oogah-
ahtoon ewh pahneguk wahbishkegin.*

*Tabaningad oodahnahmeahwin, tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya,
kuhya dush goo, kuhkenuh ahnishenahbag mahmahwe cheëkedoowaud.*

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun Dahkeche
ahpeetandahgwud kedezenekahzoowin; kedooge-
mahwewin dahuhgwishenoomahgud: Azhenundah-
wandahmun dahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo
ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom ke-
zheluk anduhsookezhik bahquazhegun: Ahbwa-
yanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheäh-
bwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahwe-
yungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwate-
banedewining Ekooneshenaum atuh muje ezhe-
wabezewining.—*Amen.*

Me dush oo-oo cheëkedood.

O TABANINGAYUN, kuhya ishpeming duhzhe Wayoo-
semegooyun, nenuhwind dabussandahgoozeyaung
wabuhmeetahgunemeyaung, kekechepahgoosaneme-
goo keen kache-shahwanjegayun Wayoosemegooyun,
wawane cheöodahpenuhmahweyaung oonoo nemah-
mooyahwawinenahnin pagedenemahgooyunin, emuh
ahghasanemoowining kenundoodahmahgoo oonje
oodezhewabezewin kuhya ooneboowin owh kegwis
Jesus Christ, kuhya ahpanemooyaung oomisqueem,
nenuhwind kuhya kuhkenuh egewh anuhmeähjig
chewabenuhmahgooyaung nemujjeëzhewabezewine-
nahnin kuhya cheöodahpenuhmaung kuhkenuh
enewh shahwandahgoozewinun ooneboowining wan-
zekaugin. Oomuh dush kemeenegoo kuhya kepuh-
gedenuhmahgoo O Tabaningayun egewh ninjchau-
goonahnig kuhya neyowenahnin, kuhya nimbemah-

dezewinenahnin, wahweenga chedebanduhmun, kuhya chebuhmeetahgooyun me suh ewh kaëzhechegayaungoobun, emuh ahghasanemoowining kepahgoosanemegoo, nenuhwind menik noongoom kahoodahpenahmaung maunduh shawandahgwuk shuhkahmoonigawin chemooshkenashkahgooyaung ewh keshahwanjegawin, kuhya ewh shahwandahgoozewin ishpeming wanjebahmahguk; Mesuhwah goo taähpetandahgoozesewaung kuhnuhga gagoo cheemeenegooyun, oonzaum bahtuheënudoon nemujje-ezhewabezewenenahnin, mahnoo suh dush ween goo oodahpenuhmahweshenaum maunduh kadezhechegayaungoobun kuhya kadezhebuhmeetahgooyunbun. chepuhbahmanduhsewun nindezhechegawenenahnin chewabenuhnuhmahweyaung atuh nemujje-ezhewabezewenenahnin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid, ween goo kuhya Pahnezid Ojjechaug, kuhya keen O Mahyahmahwe-mushkahwezeyun Wayoosemegooyun, kedebandaun kuhkenuh peshegandahgoozewin kuhya kechetwahwandahgoozewin kahgenig kuhya kahgenig.—*Amen.*

Gamuh oo-oo.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, wawane kemahmooyahwuhmegoo, noongoom kahahshummeyaung, nenuhwind menik quuhyük kahoodahpenahmaung maunduh kachetwahwandahgwuk shuhkuhmoonigawin, ewh kacheähpetandahgwuddenig weyow kuhya oomisqueem owh kegwis Bamahjeëyungid Jesus Christ kuhya wahweenduhmahweyaung weshahwanemeyaung kuhya wemenoodoodahweyaung kuhya-dush chedebandahgoozeyaung emuh weyowingowh kegwis, me ewh shawandahgwudenig oowedookoodahdewenewaun kuhkenuh egewh ayaungwahmezejig anuhmeahjig; cheähpanemooyaungdush kahgega kedoogemahwewin oonje kachetwahwandahgwuddenig ooneboowin kuhya ookooduggetoowin owh suhyahgeënd kegwis. Emuh dush ahghasanemoowining kedezhedahgoosanemegoo O Wayoosemegooyun ishpeming ayahyun, chewedookah-

weyaung cheähyaungwahmezeyaung noongoom
azhewedookahzooyaung, cheëzhebemoosayaung keen
azhenunduhwanemeyaung oonje owh Jesus Christ
Tabanemeyungid, ween kuhya keen kuhya Pahne-
zid Oojechaug, kahgenig kegahpezhegandahgoozeem
kuhya kekechetwahwandahgoozeem kahgegaku-
mig.—*Amen.*

Oo-oo dush tahekedoom gamuh tahnuhguhmoom.

MAHNoo tahpezhegandahgooze owh Kesha-Muhnedoo
ewede ishpeming, kuhya oomah uhkeeng tahduh-
goomahgud ewh pezaunewawin, kuhya tahshahwan-
emahwug egewh enenewug: Kewahwezhanemegoo,
kekechetwahwanemegoo, keshahgushketahgoo, ke-
pezhegandahgooëgoo, kemahmooyahwuhnegoo ewh
keche-pezhagandahgoozeyun O Jehovah Kasha-Muh-
nedooweyun, ishpeming Oogemah, Kesha-Muhnedoo,
Mahyahmahwe-mushkahwezeyun Wayoosemegoo-
yun.

O Tabaningayun keen atuh Wagwissemegooyun
Jesus Christ, O Jehovah Kasha-Muhnedooweyun,
Wamahnishtahneshsheensemik owh Kesha-Muhne-
doo, Kesha-Muhnedoo Wagwissemik, akoonuhmun
oomuh uhkeeng duhzhe mujjeëzhewabezewinun.
Shahwanemeshenaum keen akoonuhmun oomuh
uhkeeng duhzhe mujje-ezhewabezewinun. Keen
akoonuhmun oomah uhkeeng duhzhe mujje-ezhewa-
bezewinun oodahpenuhmahweshenaum ninduhnuh-
meähwenenahnin. Keen namuhduhbeyun emuh
ookechenikaung owh Kesha-Muhnedoo Wayoose-
mind, shahwanemeeshenaum.

Keen muh atuh kepeenez; keen atuh ketebaniga;
keen atuh O Christ wahjewud owh Keche Oojechaug,
kemahmahwe-ishpandahgoot emuh oopezhegandah-
gootzewining owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind.
—*Amen.*

*Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya gamuh owh Keche
makuhdawekoonuhya kishpin ahyaud.*

Ewh oopezaunewawin owh Kesha-Muhnedoo ahwe-
yah katanesetootunsigoobun kegahmushkahwedaäsh-
kahgoonahwah emuh kedenanduhmoowenewaung

cheoonjekekanemag kuhyā chesahgeäg owh Kesha-Muhnedoo kuhyā oogwissun Jesus Christ Tabanemenung; kuhyā ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo Mahyahmahwe-mushkahwezid, Wayoosemind, Wagwissemind, kuhyā Pahnezid Oojechaug kegahahyahnahwah kuhyā kahgenig kegahwejewegoonahwah.—*Amen.*

Ahnukmeähwinun kaëkedood owh Makuhdawekoonuhya kahishquah ahgindung ewh Offertory kishpin shuhkuhmooninasig, pazhig gamuh neezh oogahahgindaunun menik suh ween enandung.

WEDOOKAHWESHENAUM O Katemahganjegayun Tabaningayun oonoo azhenundoodahmahgooyun kuhyā noongoom azheahnukmeähyaung, kuhyā ezhesittuhmou oodezhewabezewenewaun egewh kebuhmeetahunug ewh cheödittuhmoowaud ewh kahgega bemahdezewin; ewh dush azhequaquakezhewabuk oomah uhkeeng, moonzhug cheguhnuhwane-megoowaud kache-shahwandahgwuk keweedookahgawin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

O **MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN** kuhyā kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, enandun kenundoodahmahgoo chekecheguhnahwandahmun, chepeenetooyun, kuhyā cheoogemahkunduhmun nindäenahnin kuhyā ninjechaugoonahnig emuh kedenaakoonegawining, kuhyā wawane guhnuhwane-meeshenaum emuh neyowenaung kuhyā emuh ninjechaugoonang, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

ENANEMESHENAUM kenundoodahmahgoo Mahyahmahwe-mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo enewh ekedoowinun noongoom kezheguk kahnoondumaung wahgechetuhwug emuh kekeche-shahwanjegawining, ewh chekeche-minjemoosejegahdag peenjenah nindaënauning, chekechemekooging emuh menoo-ezhewabezewining kaonjeishpandahgwuk kuhyā kaonjemenoowahweenjegahdag kedezhene-kahzoowin, oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

UHNENEGAHNIN O Tabaningayun menik azheche

gayaung emuh kekecheshahwanjegawining, kuhya moonzhug wedookuhweshenaum; menikedush anuh-nookeeyaung, emuh kedezenekahzoowining chemahjetahyaung, cheduzhekahyaung kuhya chepoo-netahyaung, chepezhegandahgootooyaung dush pazhegandahgwuk kedezenekahzoowin kaguhpe dush chemeezheyaung ewh kahgega bemahdezewin, apeech shahwanjegayun oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo keen wanzekahmabguk kuhkenuh nebwahkahnwin, kakanduhmun enewh manazeyaungin chepwah nundoodahmahgayaung, kuhya kekanduhsewaung ewh kaëzhenundoodahmahgayaung, kepahgoosane-megoo cheketemahganduhmun nenuhneepenezewinenahnin, kuhya puhgedenuhmahweshenaum oonoo uhyeëen apeetandahgoozesewaung chenundoodahmahgooyun, oonje owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo wahyahweenduhmahgayun chebezinduhmoo-wudwah enewh oodahnuhmeähwinewaun egewh kanundoodahmahgajig emuh oodezhenekahzoowining owh Kegwis; kepahgoosanemegoo emuh keketemahganjegawining chebezindahweyaung nenuhwind noongoom kahezheähnuhmeätahgooyun kuhya kahezhenundoodahmahgooyun; mahnnoo suh dush enewh uhyeëen wawane kahnundoodahmaungin, ahbetakummig cheähyahmaung, nenuhwind cheoonje ishquah-muhnazeyaung, kuhya dush keen kepezhegandahgoozewin chemezheshuhwejegahdag. *Amen.*

Anuhmeakezhegukkin (kishpin meegewasing ewh shuhkuhmoonigawin tahekedoom ewh shuhkuhmooniga-ahnuhmeähwinpeenish ewh ahnuhmeawin (Chemenooezhewabuk kuhkenuh quuhyük ahnuhmeahwin oomah uhkeeng) mahmahwe pazhik gamuh neezh oonoo ahnuhmeäwinun ishquawj wazhebeëgahdagin kuhya ewh shahwanjegawine ckedoowin.

Kishpin nishtuhnuhwawaud egewh natuh-oodahpenungig ewh shuhkuh moonigawin kahween tahmeegewaseem kishpin kunuhga niseesig-wah wahoodahpenungig.

Emuh keche-ahnuhmeä-wegukmigoong anduhzhebahtuhyeinwaud makuhdawekoonuhya, kuhkenuh tahshuhkuhmoonindewug anduhsooah-

nuhmeükezheluk kishpin gagoo ezhewabussenook kaoonjekushketoosig-wahpun.

Cheöonjeduhgoomahgussenook gagoo kaoonjekekaundewaüd gamuh ka-oonzaumanduhmoowaüd bamahdezejig oonje owh buhquazhegun kuhya shooweminahboo, tahmenoosamahgud kishpin kacheoonesheshid buh-quazhegun-ahbid enewh moozhug amwahwahjin bamahdezejig.

Kishpin ishkoosag shooweminahboo gamuh buhquazhegun pwahyahkechetwahwejegahdag, owh makuhdawekoonuhya oogahdebandaun kishpin dash ishkoosag ewh kahkechetwahwejegahdag kahween tahsahgechewejegahdasenoon oonje ahnnhmeü-weguhmigoong, owh atuh makuhdawekoonuhya kuhya anuhmeahjig enewh kanundoomahjin makuhdawekoonuhja mahmahwe oogahaumwahwaun kuhya oogahmenequanahwah.

Owh makuhdawekoonuhya kuhya egewh ganuhwandungig ahnuhmeüweguhmig ogahkishpenuhnahwaun buhquazhegun kuhya shooweminahboo, mahmahwe anuhmeahjig tahtebuhewaguw.

Kuhkenuh anuhmeahjig oogahoodahpenahnahwah ewh shuhkuhmoonin-gawin kuhnuha nesing anduhsoo-kekenoonoowin ahbeling uhpe Easter; mesuh uhpe katebahamahwindwah egewh makuhdawekoonuhyaag ootebahamahgoowinewaun.

Kahishquah-ahnuhmeüung owh makuhdawekoonuhya kuhya egewh ganuhwandungig ahnuhmeü-weguhmig oogahmahdahookenahwah shooneyah menik kahahpuggejegahdagin chemeenahwaüd enewh katemahgezenenjin kuhya manazenenjin.

“OONJE enahkoonegang cheoojecheengwuhnetoo-
 “waüd anuhmeähjig uhpe wadapenuhmoowahjin
 “shuhkuhmoonin-gawin (me suh oo-oo wanje-enah-
 “koonegang chekekenoowahduk azhemahmooyah-
 “wahmung owh Christ oonje shahwanernaüd enewh
 “wawane wadapemenejin; kuhya cheoombuzzhe-
 “kummegussenook uhpe meeneding ewh keche-
 “twah-shuhkuhmoonin-gawin) koonemah ahnind
 “kahween oogahnesittootunsewahwaun oo-oo ezhe-
 “chegawin oonje kekanjegasigwah gamuh oonje
 “sheenganjegawaüd, oomah wahweenjegahda kah-
 “ween oodoojecheengwuhnetunsenahwah baquazhe-
 “gungamuh shooweminahboo wadapenuhmung
 “emuh neyowenahning kah kuhya oodoojecheen-
 “gwahnetunsenahwah weyaus gamuh oomisqueem
 “owh Christ emuh shuhkuhmoonin-gawining; ka-
 “yahba mah duhgoomahdudoon ewh buhquazhegun
 “kuhya shooweminahboo kah dush ahweyah oodah
 “oojecheengwahnetunsenun enewh (muhnedoo-
 “kawin suh ewh ezhechegawin kakuhgwahnesug-
 “ganduhmoowaüd kuhkenuh anuhmeähjig, ewede
 “ishpeming duhgoomahgudenewun weyaus kuhya
 “oomisqueem owh Christ Taatanemenung.”

KAEZHEBAPTIZOOINDWAH GOO EGEWH AHBENOOJEYUG,

EMUH AHNUHMEA-WEGUHMIGOONG.

Tahwahweendahmahwahwug egewh ahnishuhnahbag chekechenundahwandahgwuk kuhya oonesheshing anuhmeäkezheguk atuh chebaptizooind ahweyah, me mah ewh uhpe kechemahwunjeëdewaud anuhmeahjig; cheöonjekekanduhmoowaud, wawane cheoodahpenindwah egewh baptizooindjig emuh Christ oodahnuhmeahwining; kuhya chemequanduhmoowaud wenuhwah tebenuhwa kahezhehweendahmahgawaud, uhpe kahbaptizooindwah. Me dush oo-oo wanjenundahwandahgwuk, owh buhyaptizooiwad makuhdawekoonuhya cheinwad debishkoo anwawaud egewh mahyahwunjeëdejig. Kishpin ahpeche nundahwandahgwuk mahnoo ahnooke-kezheguk tahbaptizooewa.

Mequanduhmook dush, uhpe wahbaptizooindjin quawezansewid ahbenooje, tahnebahwewun neezh enenewun kuhya pazhik equawun; kishpin dush equazansewid tahneezhewun equawun, tahpazhegoowun dush enenewun.

Uhpe wahbaptizooind ahbenooje, kezah tahwahweenduhmahwah owh Makuhdawekoonuhya owh dush Makuhdawekoonuhya kepëëzhaud emuh ewh Fonting (tahahta suh emuh pahnahguhmeeg nebee) emuh dush nebahwid oo-oo tahekedoo.

AHZHE nuh kebaptizooah mahbah ahbenooje gamuh goo kah?

Kishpin, dush akedoonid, Kah, Me dush oo-oo cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya.

KACHE-SUHGEËNENUHGOOG kakanduhmung, kenegewaud emuh mujje-ezhewabezewining kuhkenuh egewh enenewug, kuhya dush goo keëkedood owh Bamahjeënung Christ, kahween ahweyah ookushketooseen chepeendegad emuh oodogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo kishpin aunjnegesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche Oojechaugoong, kepahgoosane-menim cheahnuhmeätuhwag owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, oonje owh Tabanemenung Jesus Christ emuh ookecheshahwanjegawining chemee-naud dush oonoo ahbenoojeyun, emuh tebenuhwa

(a) oodenahdezewin-
ewaung.

(b) Kaahyaunsig-
wahpun.

(c) Chebaptizooindwah

(d) chetukquahkoo-
nindwah.

oodenahdezewining (a) kaahyaun-
sige bun (b) chebaptizooind (c)
emuh nebeeng kuhya emuh Keche
Oojechaugoong (d) chetahquahkoon-
ind dush nah emuh Christ oodah-

The words in italics to be changed when more than one are presented for baptism.

(e) *cheweedookah* nuhmeahwining, wawane dush (e)
zoowaud. chewedookahzood emuh.

Me dush oo-oo cheekedood owh Makuhdarwekoonuhya,

Umba Ahnuhmeahdah.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhyah kahgega
 Kasha-Muhnedooweyun, emuh kekeche-shahwanje-
 gawining kahbemahjeüd owh Noah kuhyah enewh
 wahdegamegoojin emuh nahbequahning cheoonje-
 neboosigwah emuh nebeeng uhpe kehmooskahun-
 ewh uhkee; kuhyah ewh wawane kahasgahbegen-
 udwah emuh misquahgumme - kecheguhmeeng
 egewh kedahnishnahbamug Israel, emuh kekeke-
 enoowahjetooyun ewh pahnuh kebaptizooëwawin:
 kuhyah ewh kebaptizooind owh kachesahgeüd keg-
 wis Jesus Christ emuh Jordan sebeeng kekeche-
 twahwetooyun ewh nebee chekekenoowahjechegah-
 dag ewh kuhseebeühming mujjeezhewabezewin;

(a) *cheshahwane-* Kepahgoosanemegoo suh (a) *che-*
mudwah mahmig ah- *shahwanemud mahbah ahbenooje,*
benoojeyug. kesebegen suh kuhyah peeneh emuh

(b) *wenuhwah* owh Pahnezid Oojechaugoong (b)
akoonuhmahwindwah *ween* dush akoonuhmahwind ewh
 kenishkahdezewin mahnoo suh (c) *tahpeendegahnah*
 emuh bemahjeewawine nahbequahning, me ewh

(c) *tahpeendegah-* Christ oodahnahmeahwin; (c) soon-
nahwug. gekahbahwed emuh dabwayanduh-

(d) *soongekahbah-* moowining, (e) bahpenandung
wewaud. emuh ahpanemoowining, minje-

(e) *bahpenanduh-* mandung (f) dush ewh sahgeëwa-
moowaud. win, wawane (f) chetaähzhahwahood

(f) *minjemanduh-* maundah megooskahnjewene uh-
moowaud. keeng maungaushkahgin azhewa-

(g) *chetaahzhah-* buk, kaguhpe dush nah chemezhah-
wahoowaud. gaud (g) emuh kahgega bemahdeze-

(h) *chemezhegak-* wine uhkeeng, me dush ewede che-
waud. weejoogemahwemik (h) kahgenig

(i) *mikwah.* ahpena kahgenig, oonje owh Jesus Christ Tabane-
 meyummingid. Amen.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig
bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo wahdookahwud-
wah kuhkenuh egewh manazejig, shawanemudwah
kuhkenuh egewh apuggunjemootookig, keen wanje-
bemahdezewaund egewh duhyabwayandungig, kuhya
kaähbejebahudwah egewh kahneboojig, kenundoo-

(a) *mudwah* dahmahgoo suh cheshahwanemud(a)
(b) *mahmig ahbe-* *mahbah ahbenooje* (b) ewh dush
noojeyug. penaunzekung (c) kachetwahwan-
(c) *uhmoowaud.* dahgwuk kebaptizooëwawin, mah-
noo dush emuh oojechaugoowine
aunjnegewining cheëzhewabenuh-

(d) *indwah.* mahwind (d) oomujje-ezhewabeze-
wenewah oodahpen suh goo Oh Tabaningayun de-
bishkoo kahezhehewahweendahmahgayun, ewh kah-
ekedood owh kachesahgeüd kegwis Jesus Christ
oo-oo keëkedood Nundoodahmahgayook suh kegah-
meenegoom dush, undonaegayook kegahmekaan-
ahwah dush, pahpahgesuhguhegayook kegahnesah-
koonemahgoom dush; Mesuh oo-oo ezhemeezheshen-
aum nenuhwind nandoodahmahgayaung; mahnnoo
kuhya nandoonaëgayaung ningahmekahnaun, ne-
sahkoonahmahweshenaum ewh eshquandam kuhya
nenuhwind pahyahpahgesuhguhegayaung, cheah-

(e) *yahmoowaud.* yaung (e) dush nah (f) oo-oo ahbe-
(f) *oogoo ahbenoo-* nooje ewh kahgega shahwandah-
jeyug. goozewin ishpeming dush cheoonje-

(g) *nindwah.* kesebegenind (g) chetuhgwesheng
(h) *enoowaud.* (h) dush nah ewede kahgega ke-
doogemahwewining, kahwahweendahmahweyaung
oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. Amen.

Tahnebawewug dush egewh anuhmeahjig oo-oo dush tahkedoo owh
Makuhdawekoonuhya.

Bezinduhmook enewh minwahjemoowine ekedoowenun, kahezhe-
beëgad owh Saint Mark emuh metahching ewh chapter kuhya
metahswe ahshenesing ewh verse.

Oogepeetahwahwaun dush enewh ahbenoojeün
chetaungenahnid : ookeknooähmahgunun dush ooge-
kenahahmahwaun enewh pahnahnejin. Uhpe dush
owh Jesus wuhyabhuhmaud, kewuhsittahwandum,
oo-oo dush keënaud, Puhgedenuhmahwik egewh

uhbenoojeüg chepenaunzekahwewaud, kagoo dush kenahahmahwahkagoon; me muh oogoo denoowug dabandahgoozejig emuh oodoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo. Kagate kedenenim, Ahwagwan ahbenoojeüng kaezheöodahpenunsigwan ewh oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo, kahween tahpeendegase emuh. Oogeöodahpenaun dush emuh oonikaung, oogetaungenaun, kuhya oogeshahwanemaun.

Kahishquah-ahgindung ewh minwahjemoowin owh Makuhdawekoonuhya tahnahkowa-kuhgequa anduhzhindung ewh minwahjemoowin oo-oo dush tahekedoo.

SAHYAHGEËGOOYAG, kenoondahnahwah oo-oo minwahjemoowining kahekedoogoobunan owh Bamahjeënung Christ, enewh ahbenoojeyun chepeetahmahwind, kahezheahnahmahmahgoobunan enewh wahooonjeëwanepuneen kahezhekuhgaunzoomaud kuhkenuh enenewun chekenoowahbuhmahnid oome-noozhewabewine. Kewahbundahnahwah e-ewh kahezhechegad, oonje wahweendung azhesahgeäud enewh, oonikaung mah oogeöodahpenaun, oogetaungenaun, kuhya oogeshahwanemaun; Kagoo suh ahgunwayanduhmookagoon kenuhwah, wawane atuh dabwayanduhmook ewh nahsaub cheëzhemenoo-oodahpenaud oonoo ahbenoojeyun, chetuhkoonaud emuh ooshahwanjegawine oonikaung, ewh chemenaud ewh kahgega bemahdezewin, kuhya cheëzhewenaud emuh kahgega oodoogemahwewining. Benuh quuhyük-wanduhmung, owh ishpeping kedinduhzhe-koosenaun chewemenoodoodahwaud *oonoo* ahbenoojeyun kahezhewahweenduhmoonenung enewh oogwissun Jesus Christ, kuhnuhga dush ahgunwayanduhsewung, ewh minwandung azhequuhyükoojegayung e-ewh (a) *peenung oo-oo ahbenooje* emuh pähnuddenig oobaptizocëwawining; Mahnoo suh wawane kuhya emuh dabwayanduhmoowining mahmooyahwahmahdah, oo-oo ekedoodah.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgekakuhmig Kasha-Muhnedoozeyun ishpeping duh-

zhe Wayoosemegoooyun, wawane Kemahmooyah-
 wuhmegoo keminwanduhmoowunbunan chenundoo-
 meyaung cheöonje kekandahmaung keshahwanjega-
 win, kuhya ewh chedabwayanemegooyun, Muhshe-
 nuhtoon oo-oo kekandahzoowin, kuhya ahyeenjese-
 toon oo-oo dabwayanduhmoowin emuh ninjechaug-
 oonauning ahpena kahgenig. Meezh Keche Keje-
 chaug oo-oo ahbenooje (a) ewh
 (a) oogoo ahbe- noojeyug. cheaunjneged (b) chemeenind (c)
 (b) gewaud. kahgega bemahdezewin oonje owh
 (c) indwah. Tabanemeyungid Jesus owh wahde-
 gamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya
 Keche Oojechaug noongoom kuhya kahgenig.—
 Amen.

Owh dush Makuhdawekoonuhya oo-oo oodahezhekuhnoonaun enewh
 nahbahwetahganejin.

KACHE sahgeëgooyag kegepenahwah mahbuh ahbe-
 nooje (d) chebaptizooind (e) kegeah-
 (d) kegepeenah- ahnuhmeaum ewh owh Tabaneme-
 waug mahmig aben- nung Jesus Christ cheënan-
 noojeyug. weoodahpenaud, wewabenubmah-
 (e) indwah. waud oomujjeezhewabezewinene,
 wemeenaud edush ewh ishpeming duhzhe ooge-
 mahwewin kuhya kahgega bemahdezewin. Kege-
 noondahgam dush goo owh Tabanemenung Jesus
 Christ keëkedood emuh oominwahjemoowining, ewh
 wepuggedenung kuhkenuh oonoo uhyeëen nandoo-
 dahmahwagoon; kagate dush goo weëzhechega ewh
 kahekedood. Benuh dush, ahzhe suh ween owh
 Christ kahwahweendahmahgad wahezhesahwanin-
 gad, oo-oo ahbenooje (f) wahweenga
 (f) oogoo ahben- tahwahweendahmahga* kenuhwah
 noojeyug. nahbahweyag cheguhnoodahmah-
 *gawug. wag, (g) bahnemah dush, kemenoo-
 (g) wagwah. ahpetezed (h), ween (i) dush egootebe-
 (h) zewaud. nuhwa, ningahezhechega, (j) cheë-
 (i) wenuhwah. nanemood (k), ewh suh chewabe-
 (j) ningahezhe- naud (l) Mujje-Muhnedoon kuhya
 chegamin. kukenuh ooduhnookeewinun kuhya
 (k) moowaud. dush upena chedabwayandung (m)
 (l) nahwaud.
 (m) duhmoowaud.

ewh Kesha-Muhnedoo wanesheshenig oodekedoo-
win, kuhya ewh chewahweenga guh-
(a) *uhmoowaud.* nuhwandung(a) enewh ookuhge-
quawinun.

Kekuhgwajeminim suh dush.

KEWABENAH nuh emuh oodezhenekahzoowining
wah-owh ahbenooje owh mujje-muhnedoo kuhya kuh-
kenuh enewh oodahnookewinun kuhya enewh kuh-
kebahdezewinun oomah uhkeeng, kuhya kuhkenuh
enewh keshahwanjegashkewinun kuhya enewh
mujje-nunduhwanduhmoowinun weyahsing pah-
oonje-ahyahgin chenoopenuhduhsewun kuhya che-
sahgahbegenegoosewun.

Nuhquatuhmoowin. Newabenahnun suh kuhke-
nuh oonoo.

Makuhdawekoonuhya.

KEDABWAYANDUM nuh ahyaud Kesha-Munedoo Wa-
yoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid, kahoo-
zhetood kezhih kuhya uhke? Kuhya Jesus Christ
ahyaud oopazhegoo oogwissun Tabanemenung; ke-
eneneweëgood Keche Oojechaugwun; kenegeëgood
Kegaungooquan Maryun; Kekooduggeëgood Pon-
tius Pilateün, kuhya kesuhsuhgahquahoond ah-
zhedayahigoong, kenebood, kuhya kepuggedane-
mind; keëzhauhd ahnahmuhkumig; Nasoogoonuh-
guhdenig dush keähbejebaud, Ishpeming kezhegoong
keëzhauhd, nuhmuhduhbe dush ookechenikaung
Kesha - Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-
mushkahwezid; Me dush ewede kapeoonjeëzhauhd
chepetebahkoonaud bamahdezenejin kuhya kahne-
boonejin; Kedabwayandum dush nuh ahyaud Kache-
Peenezid Oojechaug, kuhya ahyahmahguk quuhynk
ahnuhmeahwin kuhya wekahnesindewaud anuh-
meähjig kuhya wabenegahdag mujje-ezhewabezewin
kuhya weähbejebahmahguk weyowemaun, kuhya
dush kahgega bemahdezewin cheähyahmahguk?

Nuhqua. Kuhkenuh oonoo newahweenga-dab-
wayandahnun.

Makudawekoonuhya.

ME nuh oo-oo kedabwayanduhmoowin anandahgwuk, wahezhebaptizooëgooyun?

Nuhqua, Me suh oo-oo ananduhmaun.

Makuhdawekoonaya.

KEGAHWAHWEENGA nuh aungwahmenahnun Kesha-Muhnedoo oodenanduhmoowin kuhya enewh ookuhgequawinun chebemoosayun emuh kahgenig kaähkoobemahdezewunan?

Nuhqua. Mesuh Kadezhechegayaun.

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

OH natah-shahwanjegayun Kesha-Muhnedoo enan-
(a) *Oodaëwaung oogoo* dun suh owh kata Adam emuh (a) *oo-ahbenoojeyug. däing oo-oo ahbenooje* cheezheningwuhoond, mashquaud dush owh ooshke-wenene cheëonishkaud emuh. *Amen.*

Enandun suh kuhkenuh enewh mauzhenenewuggezewinun cheneboomahguddenig emuh weyow-
(b) *wewaung. ing, (b) mashquaud dush nah che-*
mahjegenenig kuhkenuh enewh
oojechaugoowine enanduhmoowinun. *Amen.*

Meezh kushkeäwezewin kuhya mushkahweze-
win chemahmauzheaud(c) *Mujje-*
(c) *ahwaud. Muhnedoon kuhya chekoopujje-*
(d) *toowaud. (d) tooduhkeewine oonahnegooze-*
winun kuhya ewh weyahsewine enanduhmoowinun. *Amen.*

Mahnoo suh ahwagwan kapuggedenuhmahgootwunan emuh ninduhnookewinenaung kuhya emuh nebuchmeetahgawinenaung oogahahyahnun ishpe-
ming oonje nebwahkahwinun kuhya dush emuh keshahwanjegawining cheoonjekahgega-gegaïndwah
Oh Shawandahgoozeyun Tabaningayun Kesha-Muhnedoo kahgenig bamahdezeyun kuhya kuhkenuh ahnooj gagoon tebahkunduhmun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, kache-sahgeüd kegwis Jesus Christ chewabenuhming mujje-ezhewabezewin kahoonesegwabenung emuh kache pezhe-

gandahgwudenig oopemaweyowing nebe kuhya misque kuhya kekahgaunzoomand enewh oomeezhenahwamun cheähwekekenooahmahwahnid kuhkenuh anduhswayuggezenid bamahdezenejin, kuhya chebaptizooweähnid emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind kuhya owh Wagwissemind kuhya owh Pahnezid Oojechaug, bezindun kenundoodahmahgoo, azheähnuhmeähwaud oogoo mahyahwnnjeëdejig, peeneton oo-oo nebe chekekenoowahjechegahdag e-ewh keseeyahbahwahtoong ewh mujje-ezhewabezewin, enanim dush (a) *mahbah ahbenooje* wahbaptizooind emuh (b) *cheahyaung* mashenuk keshahwanjegawin kuhya kahgenig chetuhgwandahgoozid (c), emuh ayahwaud egewh ahyaungwahmezejig kuhya kahwuhwanahbuhminjig kenejahnesug, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

(a) mahmig ahbenoojeug wahbaptizooindjig.

(b) cheahyahmoowaud.

(c) zewaud.

Oogahoodahpenaun dush owh Makuhdawekoonuhya enewh ahbenoojeyun emuh ooneenjeeng oo-oo dush oogahezheguhnoonau nabhahwenejin.

Weenik mahbuh ahbenooje.

Kuhya ween dush oogahweenaun (kishpin akedoowaud chemushkahwezid owh ahbenooje) oodahgindahbegenau enewh.

N. Kebaptizoomin emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind, kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh kache Penezid Oojechaug. *Amen.*

Menuhwah owh Makuhdawekoonuhya oo-oo tahekedoo.

NINDOODAHPENAHNAUN mahbuh ahbenooje emuh anduhzhe mahoonejedenid Christ oomahnishtahnish-

*Owh Mukkudawekoonuhya oogahoozhebeahmahwaun ewh ahzhedayahnik emuh ookuttikwahning enewh ahbenoojein.

emun, *kuhya ninkekenoowahjeähnaun ewh ahzhedayahnik, Me wanje ezhechegayaung chekekenoowahjechegahdag, kaëzheähguddanduhsig chewahweendung oodabwayanduhmoowin owh Christ owh kahsuhguhquahoond, apeechewid edush cheëzhemegahzood emuh ahnahmeëeng ahgoodanig ookekewaöon, chemegahdung mujje-ezhewabezewin kuhya uhkewine

enanduhmoowin kuhya mujje-muhnedoon me dush kadezhekahgega-oodooshkenemegood Christun, kuhya chebuhmeetahward peenish egoo cheishquah-bemahdezid. *Amen.*

Oo-oo dush tahkedoo owh Makuhdawekoonuhya.

KEKANDUHMUNG dush goo kache sahgeëgooyag
 (a) oogoo ahbenoo- nekahneseoog (a) *wah-owh ahbe-*
 jeüüg cheaunjnege- noojekeajaunjnegin kuhya keöodahpe-
 ward. nind(b) emuh oodahnuhmeahwin-
 (b) nindwah. ing owh Christ, mahmooyahwah-
 mahdah owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Keshah-
 Muhnedoo, oo-oo kahezsheshahwanjegah, kuhya dush
 (c) cheuhneneahde- nundoodahmahwahdah (c) *cheuhnene-*
 zeward mahmig. ahdezid mahbuh, kaahkoobemah-
 (d) dezeward. dezid(d) debishkoo noongoom (e)
 (e) azhemahjetah- azhemahjetaud.
 ward.

Kuhkenuh dush tahoojecheengwuhnetahwug, oo-oo dush tahkedoowug.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tahkeche
 ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoo-
 mahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundah-
 wandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo
 ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom ke-
 zheguk anduhsoo-kezhik buhquazhegun: Ahbwaya-
 nemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheäh-
 bwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyun-
 gejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanede-
 wining Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewin-
 ing. *Amen.*

Oo-oo dush tahkedoo owh Makuhdawekoonuhya.

KEKECHEMAHMOOYAHWUHMEGOO Kache shahwanin-
 gayun Wayoosemegoooyun ewh keminwanduhmun
 (f) udwah oogoo cheaunjnegeüd (f) *mahbah ahbenooje*
 ahbenoojeüg. emuh Kekeche Kejechaugoong, che-
 (g) mudwah. oonejahnesemud(g) kuhya cheah(h)-
 (h) sudwah. sud emuh Pahnuk kedahnuhmeäh-
 wining, kuhya tahbussanemoowining kedezhenun-
 dahwanemegoo chepuggedenuhmoo-
 (i) wudwah kene- wud(i) *kenebootung* ewh bahtah-
 bootuhmooward.

(a) *zewaud.* zewin, kuhya dush kebemahde-
zid(a) emuh quuhyük ezhe wabezewining, kuhya ke-
 (b) *sindwah.* duhgooahsind(b) emuh ooneboowin-
 (c) *ahwaud.* ing owh Christ, chekooduggeaud(c)
 (d) *uhmoowaud.* kata enenewun kuhya chewabe(d)-
nung kuhkenuh anegookwaug mujje-ezhe wabezewin,
 (e) *nindwah.* kuhya dush azhe duhgoo-oonind(e)
 ewh oonebootoowin owh Kegwis,
 ewh kuhya *ween(f)* chetuhgoo-oonind(e) ewh oodahbe
 jebahwin : Ishquauch edush kuhya *ween(f)* chemeen
 (f) *wenuhwah.* ind(e) ewh kahgega kedoogemahwe-
 win, debishkoo kaezhemeenindwah
 kuhkenuh quuhyük anuhmeähjig, Oonje owh Jesus
 Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

*Kuhkenuh dush tahpuhsegwewug, owh dush Makuhdawekoonuhya
 oo-oo oogahzeguhnoonaun enewh nabbahwenejin.*

KEKANDUHMAG, (g) *mahbuh ahbenooje kewahweendah-*
mahgad, kenuhwah nahbahwetuh-
 (g) *mahmig ahbe-* wag(h), keguhnooduhmuhwag(h)-
noojeüg kewahween- chewabenaud(i) mujje-muhnedoon
dahmahgawaud. kuhya kuhkenuh oodahnookewinun
 (h) *wagwah.* chedabwayanemaud(j) Kesha-Muh-
 (i) *nahwaud.* nedoon kuhya chebuhmeetuh(k)
 (j) *mahwaud.* waud, kedahmequandahnahwah ke-
 (k) *wahwaud.* nuhwah nundahwandahgoozeyag cheaungwahmeze-
 (l) *mah mig ahbe-* yag cheahnookeeyag (l) *mabbah ah-*
noojeüg. benooje chekenooahmahwind(m),
 (m) *windwah.* bahmah taahpetezid(n) chekeke-
 (n) *zewaud.* ahmahwind,(m) azhekeche-enandah-
 gwuk oo-oo wahweendahmahgawin noongoom kahe-
 zhewahweendahmahgawaud ; Nahwuj wawane che-
 oonjekekandung(o)oonoo, kegahaun-
 (o) *duhmoowaud.* gwahmenahwah chebezind(n)ung
 enewh kuhgequawinun, mamwach edush kegahwe-
 koojeahwah(p) chekekandung(o)ewh
 (p) *waug.* Tabwayanduhmoowin, kuhya ewh
 Tabaningad oodahnuhmeähwin, kuhya enewh me-
 tahswe kuhgequawinun emuh azhenesetootung(q)
 (q) *tukmoowaud.* inwawining, kuhkenuh dush uh-
 yeëen, kakekandungebuneen kuhya

kadabwayandungebuneen owh anuhmeaüd, cheoon-
 jemenoo**bemahdezenid** oojechaug-
 (a) *mah mig ahbe-* wun, kuhya dush (a) *mahbuh*
noojeüüg. **ahbenooje** wawane cheahquege-
 (b) *nindwah.* **nind(b)** chemenoo**bemahdezid(c)**
 (c) *zewaud.* **kuhya wawane cheähnuhmeaüd(d)**
 (d) *ahwaud.* **mequanduhmook** dush emuh baptizooëwawining che-
 wabhundahegooyung kaëzhewabezeyungoobun; me
 ewh chekekenoo**wabhungoobun** owh Bamahjeë-
 nung Christ, ween dush kahezhe**wabezid** cheëzhe-
 wabezeëgooyung, debishkoo kahezhe**nebood** kuh-
 ya kahezheahbejebaud kenuhwind onje, mesuh kuh-
 ya kenuhwind kahbaptizooëgooyung chenebootuh-
 mung ewh mujje-ezhewabezewin kuhya cheähbeje-
 bahyung emuh menoo-ezhewabezewining, moon-
 zhug chekooduggetooyung kemujje-nunduhwanduh-
 moowinenahnin, kuhya ashkum anduhsoo kezheguk
 cheneta**hwugeyung** emuh menoo-ezhewabezewining
 kuhya menooahnuhmeähwining.

Oo-oo dush kayahba takekedoo.

AUNGWANNEZYOOK, cheahnook**eyag** chepeetuh-
 wind mahmin ahbenoo**jeyun** owh
 (e) *duhmoowaud.* Keche Makuhdawekoonuhya bah-
 (f) *doowaud.* mah katakekand(e)ung cheëke(f)-
deod ewh Tabwayanduhmoowin
 ewh Tabaningad oodahnuhmeahwin, kuhya enewh
 metahwe kuhgequawinun, emuh kaëzhenes-
 (g) *tuhmoowaud.* setoo(g)ung inwawining, kuhya
 (h) *windwah.* dush goo chekekenooahmah(h)wind
 ewh Church Catechism ewh oo-oo wanjeoozheche-
 gahdag.

QUUHYUKWANDAHGWUD Oonje Kesha-Muhnedoo oodekedoo-
 wining ewh kuhkenuh egewh ahbenoojeüüg kahbaptizooindjig
 kishpin neboowaud chepwah mujje-ezhehegawaud ahbetakumig
 tahbemahjeähwug.

Ahweyah chemujje-enanduhsig ewh oozhebeöondwah ahbenooje-
 yug ewh ahzhedayahtik uhpe seguhundahwindwah mahnnoo oogahah-
 gindaun ewh canon xxx.

KAEZHEBAPTIZOOINDWAH EGEWH AHBE- NOOJEUG EMUH WEGEWAHMING.

¶ *Egewh makuhdawekoonuhya tebe anduhzhe-makuhdawekoonuhya-wewahgwan nuhningim oogahenahwaun enewh anuhmeahnejin chepeenahnid enewh oodahbenoojeemene chebaptizoomemind kahnezhooghahnuhmeakezhik-uhgezenid, anuhmeakezhegudenig tahpeenahwug; kishpin dush gagoo ezhewabezid ahbenooje kaonjepeenahsewind tahwahweenduhmahwah owh makuhdawekoonuhya.*

¶ *Owh Makuhdawekoonuhya oogahenaun enewh ewh enanduhgwussenook chebaptizoomemind ahbenoojin emuh andahnid kishpin keche gagoo ezhewabussenook. Kishpin enandahgwuk chebaptizooindwah egewh ahbenoojeug emuh andahnid ooketezemewaun, oo-oo tahezhebaptizooahwug.*

¶ *Netum owh makuhdawekoonuhya dabandahgoozid emuh andahward egewh wanejahnesejig (gamuh kishpin ween duhnezesig bakahnezid quuhyuk Makuhdawekoonuhya oogahaknuhmeituhwaun enewh Kesha-Muhnedoon weedookahgood enewh anduhnezenejin ekedood Tabaningad oodahnuhmeahwin kuhya ahnind enewh ahnuhmeahwinun emuh baptizooewawine ahnuhmeahwining washebeëgahdagin menik kashketood chetaëkedood. Bahnemah ahweyah kahwahweendun gahbenooje oodezhenekahzoowin, owh makuhdawekoonuhya oogahsegakundahwaun nebe ekedood oonoo ekedoowinun.*

N. Kebaptizoon emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind, kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh kache Penezid Oojechaug. *Amen.*

¶ *Kuhkenuh dush tahoojecheengwahnetahwug Makuhdawekoonuhya oogahmakmooyahwahmaun enewh Kesha-Muhnedoon oo-oo chekedood.*

KEKECHEMAHMOOYAHWUHMEGGO Kache shahwanin-
gayun Wayoosemegcoyun ewh keminwanduhmun

(a) *udwah oogoo* cheaunjnegeud (a) *oo-oo ahbenooje*
ahbenoojeig. emuh Kekeche Kejechaugoong, che-

(b) *mudwah.* oonejahnesemud (b) kuhya cheah (c)

(c) *sudwah.* sud emuh Pahnuk kedahnuhmeah-

wining, kuhya tahbussanemoowining kedezhenun-

(d) *wudwah kene-*
bootuhmoowaud.

(e) *zewaud.*

zid (e) emuh quuhyuk ezhewabezewining, kuhya ke-

(f) *sindwah.*

(g) *ahward.*

(h) *uhmoowaud.*

nung kuhkenuh anegookwaug mujje-*ezhewabezewin*

(i) *nindwah.*

kuhya dush azheduhgooooonind (i)
ewh oonebootoowin owh Kegwis,

ewh kuhya(a)ween chetuhgoo-oonind(b) ewh oodahbe
jebahwin: Ishquauch edush kuhya ween(a) chemeen-
(a) wenuhwah. ind(b) ewh kahgega kedoo gemahwe-
(b) nindwah. win, debishkoo kaëzhemeenindwah
kuhkenuh quuhyük anuhmeähjig Oonje owh Jesus
Christ Tabanemeyummingid. Amen.

¶ *Takenanduhmoog edush kagate quuhyük baptizooind owh ahbenoojee
kah dush menuhwah tahbaptizooahse Kishpin bamahdezegwan. Owh
ahbenooje oo-oo kahezhebaptizooind nundahwandahgwud chepeen-
diguhnind emuh ahnuhmea-weguhmigoong cheoonjewahweendahmah-
gad owh makuhdawekoonuhya kagate quuhyük kebaptizooemind
enewh ahbenoojeun emuh wegewahming. Oo-oo dush tahekedoo.*

Keweenduhmoonenim ewh quuhyük kuhya de-
bishkoo anahkoonegamahguk ewh ahnuhmeahwin
ningeezhebaptizooah mahbuh ahbenooje ewede—
kuhya uhpe—enahsuhmekabhawewaund nebewah
ahnuhmeahjig.

*Kishpin dush bakalnezid makuhdawekoonuhya kebaptizooaud enewh
ahbenoojeün kahween owh dabandahgoozid emuh oodahnuhmeawe-
guhmigooawang egewh wanejahnsejig, mahnoo wawane tahkuhgwad-
dwa kishpin quuhyük kebaptizooahwindan gamuh goo kah.*

Ahwanan owh kahbaptizooaud oonoo ahbenoo-
jeün?

Ahwanan kahwahbunjegad uhpe kahbaptizooind
mahbuh ahbenooje?

Oonje nauningoodinoong ezhechegasigwah egewh
buhyaptizooewajig kuhkenuh ezhechegawinun kage-
ezhechegawahpun oonje sagezewaud gamuh oonje
waweebezewaund menuhwah kekuhgwajeminim.

Wagoonan kahahyood owh kahbaptizooaud oonoo
ahbenoojeün?

Ahneen kahekedood uhpe kebaptizooaud oonoo
ahbenoojeun?

*Kishpin dush quuhyükwandung, owh makuhdawekoonuhya oonje
quuhyük nuhquatumooaud egewh pahnahjig-ahbenoojeün ewh kagate
quuhyük kebaptizooind owh ahbenooje kuhya wawane kedoo-
dahwind kahween menuhwah oogahbaptizooahseen enewh ahbenoojeün
oogahoodahpenaun atuh emuh ahnuhmeahwining oo-oo ekedood.*

KEWEENDUHHMOONNIM ewh quuhyük kedoodahwind
mahbuh ahbenooje knhya wawane kebaptizooind.
Ahnahween goo keëzhenegid emuh mujje-ezhe-
wabezewining kuhya emuh oonishkahdezewining

owh Kesha - Muhnedoo noongoom oodahpenah emuh anduhzhe-ahyahnid Kesha-Muhnedoo oone-jahnesun kuhya debandahgooze emuh kahgega-bemahdezewining: Kah muh owh Tabanemenung Jesus Christ oodabgoonwatuhmoowahseen oonoo ahbenoojeün ewh ooshahwanjegawin kuhya ookeshawahdezewin, emuh atuh keche shahwanjegawining oonundoomaun enewh, debishkoo akedoomahguk ewh Kechetwah-minwahjemoowin cheoonjemenoodaäshkahgooyung, oo-oo akedoomahguk.

St. Mark x. 13.

OOGPEETAHWAHWAUN dush Christun enewh ahbenoojeün chetaungenahnid: ookekenooähmahgunun dush oogekenahahmahwaun enewh pahnahnejin. Uhpe dush owh Jesus wuhyahbuhmaud, kewuhsitahwandum, oo-oo dush keënaud, Puhgedenuhmahwik egewh ahbenoojeüg chepenaunzekahwewaud, kagoo dush kenahahmahwahkagoon; me muh oogoo denoowug dabandahgoozejig emuh oodoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo. Kagate kedenenim, Ahwagwan ahbenoojeüng kaezheöodahpenunsigwan ewh oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo, kahween tahpeendegase emuh. Oogeöodahpenaun dush emuh oonikaung, oogetaungenaun, kuhya oogeshahwanemaun.

Kahishquah-ahgindung ewh minwahjemoowin owh Makuhdawekoonuhya tahnakkowa-kuhgequa duhzhindung ewh minwahjemoowin oo-oo dush tahekedoo.

SAHYAHGEËGOOYAG, kenoondahnahwah oo-oo minwahjemoowining kahekedoogoobunan owh Bamahjeënung Christ, enewh ahbenoojeyun chepeetahmahwind, kahezheahnahmahmahgoobunan enewh wahoonjeëwanepuneen, kahezhekuhgaunzoomaud kuhkenuh enenewun chekekenoowahbuhmahnid oome-noo-ezhewabezewine. Kewahbundahnahwah e-ewh kahezhechegad, oonje wahweendung azhesahgeäud enewh, oonikaung mah oogeöodahpenaun, oogetaungenaun, kuhya oogeshahwanemaun; Kagoo suh ahgoonwayanduhmookagoon kenuhwah, wawane atuh dabwayanduhmook ewh nahsaub cheëzhe-

menoo-oodahpenaud oonoo ahbenoojeyun, chetuh-koonaud emuh ooshahwanjegawine oonikaung, ewh chemeenaud ewh kahgega bemahdezewin, kuhya cheëzhewenaud emuh kahgega oodoogemahwe-wining. Benuh quuhyük-wanduhmung, owh ishpeming kedinduhzhe-koosenaun chewemenoodoodahwaud *oonoo* ahbenoojeyun kahezshewahweenduh-moonenung enewh oogwissun Jesus Christ; Mahnoo suh wawane kuhya emuh dabwayanduhmoowining mahmooyahwahmahdah kuhya ekedoodah ewh ah-nuhmeahwin kahkekenooahmoonung owh Tabanemenung.

Kuhkenuh dush tahoojecheengwuhnetahwug, oo-oo dush tahekedoowug.
WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tahkeche ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundah-wandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsookezhik buhquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheäh-bwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyun-gejig, kagoo ezheshehekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgeka-kuhmig Kasha-Muhnedooweyun ishpeming duhzhe Wayoosemegooyun, wawane kemahmooyahwuhmegoo keminwanduhmoowunbunan chenundoomeyaung, cheoonje kekanduhmaung keshahwanjegawin kuhya ewh chedabwayanemegooyun, Muhsheneton oo-oo kekandahzoowin kuhya ahyeenjese-ton oo-oo dabwayanduhmoowin emuh ninjechaug-onaung ahpena kahgenig: Meezh Kekeche Oojechaug *oo-oo ahbenooje* ewh keaunjnegid chemeenind kahgega bemahdezewin uhpna chebuhmeetook kuhya chemeenind ewh shahwandahgoozewin kahwahweenduhmun oonje kegwis Tabanemeyummin-gid Jesus Christ wahdegamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya keche-oojechaug kahgenig. *Amen.*

¶ *Medush chekuhwadwad azhenekahzoonid ahbenoojeün oo-oo oogah-kuhwajemaun enewh nahbahwetahganejin.*

KEWABENAH nuh emuh oodezhenekahzoowining wah-owh ahbenooje owh mujje-muhnedoo kuhya kuhkenuh enewh oodahnookewinun kuhya enewh kuhkebahdezewinun oomah uhkeeng, kuhya kuhkenuh enewh keshahwanjegashkewinun kuhya enewh mujje nunduhwanduhmoowinun weyahsing pahoonje-ahyahgin, chenoopenuhduhsewun kuhya che-sahgahbegenegoosewun.

Nuhquatukmoowin. Newabenahnun suh kuhkenuh oonoo.

Makuhdawekoonuhya.

KEDABWAYANDUM nuh ahyaud Kesha-Munedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid, kahoozheetood kezhih kuhya uhke? Kuhya Jesus Christ ahyaud oopazhegoo oogwissun Tabanemenung; keneneweëgood Keche Oojechaugwun; kenegeëgood kegaungooquan Maryun; kekooduggeëgood Pontius Pilateün, kuhya kesuhsuhgahquahoond ahzheydayhtigoong, kenebood, kuhya kepuggedanemind; keëzhauhd ahnahmahkummig; Nasoogoonuhgudenig dush keähbejebaud, Ishpeming kezhegoong keëzhauhd, nuhmuhduhbe dush ookechenikaung Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid; Me dush ewede kapeoonjeëzhauhd chepetebahkoonaud bamahdezenejin kuhya kahneboonejin; Kedabwayandum dush nuh ahyaud Kache-Peenezid Oojechaug, kuhya ahyahmahguk quuhyük ahnuhmeähwin kuhya wekahnesindewaud anuhmeähjig kuhya wabenegahdag mujjezhewabezewinun kuhya weähbejebahmahguk weyowemaun, kuhya dush kahgega bemahdezewin cheähyahmahguk?

Nuhqua. Kuhkenuh oonoo newahweenga-dabwayandahnun.

Makuhdawekoonuhya.

KEGAHWAHWEENGA nuh aungwahmenahnun Kesha-Muhnedoo oodenanduhmoowin kuhya enewh ookuhgequawinun, chebemoosayun emuh kahgenig kaähkoobemahdezewunan?

Nuhqua. Aahe.

¶ *Oo-oo dush tahekedoo makuhdawekoonuhya.*

NINDOODAHPENAHNAUN mahbuh abbenooje emuh anduhzhe mahoonjeëdenid Christ oomahnishtahnish-

** Owh Makuhda-
wekoonuhya oogah-
oozhebeahmahwaun
ewh ahzhedayahatik
emuh ookuttikwah-
ning ahbenoojeün.*

emun, *kuhya ninkekenoowahjeäh-naun ewh ahzhedayahatik, Me wanje ezhechegayaung chekekenoowahje-chegahdag, kaëzheähguddanduhsig chewahweendung oodabwayanduhmoowin owh Christ owh kahsuhsuh-

gahquahoond, apeechewid edush cheëzhemegahzood emuh ahnahmeëeng ahgoodanig ookekewaöon, chemegahdung mujje-ezhewabezewin kuhya uhkewine enanduhmoowin kuhya mujje-muhnedoon me dush kadezhekahgega-oodooshkenemegood Christun, kuhya chebuhmeetahwaud peenish egoo ishquah bemahdezid. *Amen.*

KEKANDUHMUNG dush goo kache sahgeëgooyag

*(a) oogoo ahbenoo-
jeüig keaunjnege-
waud.*

(b) nindwah.

nekahnesedoog (a) *wah-owh ahbenooje keüunjnegid* kuhya keoodahpenind (b) emuh oodahnuhmeahwin-

ing owh Christ oonjekebaptizooind, mahmooyahwahmahdah owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo, oo-oo kahezsheshah-

*(c) cheahneënahde-
zewaud mahmig.*

*(d) azhemahjetah-
waud.*

wanjegad kuhya dush nundoodahmahwahdah (c) *cheuhneënahdezid mabbah* debishkoo noongoom (d) *azhemahjetaud.*

KEKANDUHMAG, (e) *mahbuh ahbenooje kewahweendah-*

*(e) mahmig ahbe-
noojeüig kewahween-
dahmahgawaud.*

(f) wagwah.

(g) nahwaud.

(h) mahwaud.

(i) wahwaud.

magad, kenuhwah nahbahwetuhwag (f), keguhnooduhmuhwag (f)-chewabenaud (g) mujje-muhnedoon kuhya kuhkenuh oodoonookewinun chedabwayanemaud (h) Kesha-Muhnedoon kuhya chebuhmeetuh (i)-waud, kedahmequandahnahwah ke-

nuhwah nundahwandahgoozeyag cheaungwahmeze-

*(k) mah mig ahbe-
noojeüig.*

(l) windwah.

(m) zewaud.

yag cheahnookeeyag (k) *mabbah ahbenooje* chekekenooahmahwind (l) bahmah taahpetezid (m) chekekeahmahwind, (l) *azhekeche-enandah-*

gwuk oo-oo wah weendahmahgawin noongoom kahez-
zhewahweendahmahgad; Nahwuj wawane che-

(a) *duhmoowaud.* oonjekekandung(a) oonoo kegahaun-

(b) *zewaud.* gwahmenahwah chebezind(b)ung
enewh kuhgequawinun, mamwach edush kegahwe-

(c) *waug.* koojeahwah(c) chekekandung(b) ewh

Tabwayanduhmoowin, kuhya ewh
Tabaningad oodahnuhmeahwin, kuhya enewh me-
tahswe kuhgequawinun emuh azhenesetootung (d)

(d) *tuhmoowaud.* inwawining, kuhkenuh dush uh-
yeëen, kakekandungebuneen kuhya

kadabwayandungebuneen owh anuhmeaud, cheoon-
jemenoo-bermahdezenid oojechaug-

(e) *mah mig ahbe-* kuhya dush (e) *mahbuk*
noojeüg. wun, kuhya dush (e) *mahbuk*

(f) *nindwah.* ahbenooje wawane cheahquege-

(g) *zewaud.* nind (f) chemenoobemahdezid (g)

(h) *ahwaud.* kuhya wawane cheähnuhmeaud (h)

mequanduhmook dush emuh baptizooewawining che-
wahbundahegooyung, kaëzhewabezeyungoobun Me
ewh chekekenoowahbuhmungoobun owh Bamahjeë-
nung Jesus Christ, ween dush kahezhegabezid cheë-
zhewabezeëgooyung, debishkoo kahezhegabeood kuh-
ya kahezheahbejebaud kenuhwind oonje, mesuh kuh-
ya kenuhwind kahbaptizooegoozeyung chenebootuh-
mung ewn mujje-ezhewabezewin kuhya cheähbeje-
bahyung emuh menooezhewabezewining, moon-
zhug chekooduggetooyung kemujje-nunduhwanduh-
moowinenahnin, kuhya ashkum anduhsoo kezheguk
netahwugeyung emuh menoo-ezhewabezewining
kuhya menoo ahnuhmeähwining.

¶ *Kishpin dush quuhyük nuhquatunsigwah egewh pahnahjig enewh*
ahbenoojeün emuh ahnuhmea-weguhmigoong quuhyükwandahgoozesig
edush owh ahbenooje kishpin NEBEE keahyoogwan owh kahbaptizoo-
ëwad EMUH ODEZHENEKAHZOOWINING OWH WAYOOSEMIND OWH
WAGWISSEMIND KUHYA OWH KECHÉ OOJECHAUG (ewh nundahwan-
dahgwuk cheëzhehegang, Mahnoo owh makuhdawekoonuhya oogah-
baptizooaun debishkoo azhebaptizooindwah ahbenoojeüg emuh ahnuh-
mëa-weguhmigoong, uhpe buhyaptizooaud ahbenoojeün oo-oo tahekedoo.

KISHPIN ahzhe kebaptizooëgoosewunan N kebab-
tizooïn emuh oodezhenekahzoowining owh Wa-
yoosemind, kuhya Wagwissemind kuhya owh Keché
Oojechaug. Amen.

KAEZHEBAPTIZOOINDWAH KECHE AHNE-SHENAHBAG.

Tahnebawe owh Makuhdawekoonuhya emuh azheahtag ewh Font, tah-kuhwadwa dush Ahzhe nuh kebaptizooah ahweyah oogoo anduh-chewaund? Kishpin dush, kahween ckedoowaud, me dush uhpe oo-oo cheekedood.

KACHE-SAHGEËNAHGOOG, kekandahmung kenegewaund emuh mujje ezhewabezewining kuhkenuh egewh enenewug kuhya dush goo keekedood owh Bamahjeënung Christ, kahween ahweyah ookushketooseen chepeendegad emuh oodoo gemahwewining owh Kesha-Muhnedoo kishpin aunjnegesig emuh nebeeng kuhya emuh Keché Oojechaugoong, kepahgoosaneminim cheähnuhmeätahwag Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, oonje Tabanemenung Jesus Christ emuh ookecheshahwanjegawining che-meenaud oonoo ahnishenahban, emuh tebenuh-

(a) oodenahdezewi- wa (a) oodenahdezewinewaung ka-
ning kaähyaunsige- ahyauhsigwabhun } chebaptizooind-
bun chebaptizooind. wah emuh nebeeng kuhya emuh

Keché Oojechaugoong, chetahquahkoonindwah

(b) ind.

(b) dush emah Christ oodahnuhmeahwining, wawane dush chewedoo-

(c) zood.

kahzoowaud (c) emuh.

Me dush oo-oo cheekedood owh Makuhdawekoonuhya,

Umba Ahnuhmeahdah.

Me dush uhpe cheoojecheengwuhnetuhmoowaud kuhkenuh anuhmeähjig.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega Kasha-Muhnedooweyun, emuh kekecheshahwanjegawining kahbemahjeüd owh Noah kuhya enewh wahdegamegoojin emuh nahbequauning cheoonjeneboosigwah emuh nebeeng, uhpee kahmooshkahung ewh uhkee; kuhya ewh wawane kahasahgabegenudwah emuh meeshkogumme-kechegummeeng egewh kedahnuhsenahbamug Israel, emuh kekenoowahjetooyun ewh pahnuh kebaptizooewawin: kuhya ewh kebaptizooind owh kache-sahgeüd kegwis Jesus Christ emuh Jordane-sebeeng kekechetwahwetooyun ewh nebee chekekenoowahje-

chegahdag kuhseebeühming mujje-ezhewabezewin ;
Kepahgoosanemegoo suh chepeshahwanemudwah

(a) mahbah ahne-
shenahba.

(a) mahmig ahnishenahbag, kese-
begin suh kuhya. peeneh emuh
Keche-Oojechaugoong, weenuhwah

(b) ween ahkoon
uhmahwind.

(b) dush akoonahmahwindwah ewh
kenishkahdezewin mahnoo suh tah-

peendegahnahwug emuh bemahjewawine nahbequah-
ning, me ewh Christ oodahnuhmeähwin ; soonge-
kahbahwewaud emuh dabwayanduhmoowining, bah-
penanduhmoowaud emuh ahpanemoowining, minje-
manduhmoowaud dush ewh sahgeëwawin, wawane
chetaähzhahwahoowaud maundah megooshkahjewine
uhkeeng maungaushkahgin azhewabuk, kaguhpe
dush chemezhuhgahwaud emuh kahgega bemahdeze-
wine uhkeeng. Me dush ewede cheweejoogemah-
wemikwah kahgenig uhpenu kahgenig, oonje owh
Jesus Christ Tabanemeyummingid. Amen.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahge-
nig bamahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun wah-
dookahwudwah kuhkenuh egewh manazejig, shawa-
nemudwah kuhkenuh egewh pahnahzhenezhemikig-
keen wanje bemahdezewaud egewh duhyabwayan-
dungig kuhya kaähbejebahudwah egewh kahneboo-
jig, kenundoodahmahgoo suh cheshahwanemudwah
mahmig ahnishenahbag ewh dush nah penaunze-
kuhmoowaud pahnuk kebaptizooëwawin, mahnoo
dush emuh oojechaugoowine aunjnegewining che-
ezhewabenuhmahwindwah oomujje-ëzhewabezewin-
ewaun. Oodahpin suh goo Oh Tabaningayun
debishkoo kahezhehahweendamahgayun, ewh kah-
ekedood owh kache-sahgeüd kegwis Jesus Christ
oo-oo keëkedood, Nundoodahmahgayook suh kegah-
meenegoom dush, nundoonaeëgayook kegahmekaunah-
wah edush, pahpahgahquahegayook, kegahnesah-
koonemahgoom dush. Mesuh oo-oo ezhemeezhe-
shenaum nenuhwind nandoodahmahgayauug ; mah-
noo kuhya nandoonaeëgayaung ningahmekaunaun, ne-
sahkoonahmahweshenaum ewh ishquaundam nenuh-
wind pahyahpahgahquahegayaung, cheahyahmoo-

waud dush oogoo ahnishenahbag ewh kahgega shahwandahgoozewin, ishpeming dush cheoonjeke-sebegenindwah, chetubgwishenoowaud dush ewede kahgega kedoogemahwewining kahwahweendah-mahweyaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Tahpuhsegwewug dush egewh anuhmeühjig oo-oo dush tahkedoo owh Makuhdawekoonuhya.

Bezinduhmook enewh minwahjemoowine ekedoowinun, kahezhebeëgad owh Saint John emuh nesing ewh chapter kuhya netum ewh verse.

KEÄHYAH suh Pharisee-wenene, Nicodemus azhe-nekahzood ootebahkoonega-wenenemewah egewh Jewyug. Wah-owh oogepenaunzekahwaun enewh Jesusun magwah tebekudenig, oo-oo keënaud, Rabbi, nekekandahmin keen ahweyun owh kakenooähmahgad Kesha-Muhnedoong pahoonjebaud kah muh ahweyah oodahkushketoosenun oonoo mahmaundahwejegunun keen azhechegayun, Kesha-Muhnedoon atuh weejewegood. Jesus dush ogekuhnoonaun oo-oo keënaud, Kagate, kagate kedenin, Kishpin ahweyah aunjnegesig kahween oodahwahbunduhseen ewh Kesha-Munedoo odoogemahwewin. Nicodemus dush oo-oo oodenaun, Ahneen dush owh enene kaëzhenegepun uhpe abzhe kekekaud? Nayaub nuh tahpeendega emuh oopuhyowening oogeen, chenegepun dush? Jesus dush ogekuhnoonaun, Kagate, kagate kedenin, Kishpin ahweyah negesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche-ojechaugoong, kahween tahkushketoose chepeendegad emuh Kesha-Muhnedoo Odoogemahwewining. Ewh suh weyausing wanjenegemahguk, weyaus suh ewh; ewh dush Ojechaugoong wanjenegemahguk, Ojechaug suh ewh. Kagoo mahmahkahdandunkan ewh keënenaun, Kenundahwandahgoozeem cheäunjnegeyag. Ewh noodin uhyenahnemud wahrenahnemuk, kah suh dush kekekanduhse, tebe pahoonjebahmahgudoogwan, kuhya tebe azhahmahgudoogwan, mesub azhe-ahyahwaud kuhkenuh egewh Keche-Ojechaugoong wanje-negejig.

Oo-oo dush tahexhekuhgequa owh Makuhdawekoonuhya.

SAHYAHGEËGOOYAG kenoondahnahwah emuh maundu minwahjemoowining kahekedoogoobunan owh Bamahjeënung Christ, Kishpin ahweyah aunjnegesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche Oojechaug-oong, kahween tahpeendegase emuh oodoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo. Menuhwah dush, gagah zhuhzegwah wahezahgoobunan ewede ishpe-ming (debishkoo azhewahbunduhmung emuh St. Mark oominwahjemoowining,) ookekuhgaunzomaun ookekenooähmahgunun, oo-oo keëkedood, Ezhaug suh emuh anegookookuhmegaug uhkee wahweenduhmahwik ewh minwahjemoowin kuhkenuh bamahdezejig, Owh suh kadabwayandung kuhya kabaptizooind, tahbimahjeäh, Owh dush ween goo kadabwayanduhsig tahnahneboomah, mesuh oonoo kaoonjekekanduhmungoobun kaëzhemenoodoodahgooyaung oo-oo ezhetwahwin. Mesuh kuhya ween St. Peter owh Apostle, uhpe netum kahwahweendahmahgad ewh minwahjemoowin nebewah dush kemegooshkahjedaäwug oo-oo oogeënahwaun Peterun kuhya ahnind Apostleün, Enewewedoog kuhya wekahnesemahdoog, Ahneen kadezhechegayaung? Owh dush Peter oo-oo oogeëzheguhnoonaun, Ahnuhwanindezooyook kuhya baptizooëgoozeyook kuhkenuh anduhcheyag ewh chewabenuhghähdag enewh kemujje-ezhewabezewinewaun, kuhya kegahmeenegoom owh Pahnezid Oojechaug. Kennhwah mahkegewahweenduhmahgoom kuhya egewh kenejahnesewaug kuhya kuhkenuh egewh wahsah ayahjig, ewh egoo menik owh Tabaningad Kekesha-Muhnedoomenaun enewh kanundoomahjin. Nebewah dush ahnind ekedoowinun oogewahweenduhmahwaun, kuhya keëzhekuhnoonaud oo-oo keëkedood, oonjebemahjeindezooyook chewedookahwahsewagwah oogoo noongoom bamahdezejig maje-ezhewabezejig. Ningooje mah keëkedoo owh nahsaub, Baptizooëwawin noongoom kebemahjeëgoonaun (kahween ween ewh wabenuhming ewh weyahse-weenezewin, azhenuhquatuhmoomahguk suh atuh goo ewh menoo

kekanindezoowin emuh enahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo) oodahbejebahwining oonje owh Jesus Christ. Kagoo suh ahgoonwayandunkagoon, wawane suh dabwayanduhmook wemenoo-oodahpenaud oonoo ahnishenahban wawane ahyauwanindezoonejin kuhya kebenaunzekahgood emuh dabwayanduhmoowining; wewabenuhmahwaud oomujjezhewabezewinnene kuhya wepuggeduhnuhmoowaud Ookeche Oojechaugwun; chewemeenaud kahgega-bemahdezewin kuhya chewetuhgoo-oonaud ookahgega-oogemahwewin. Benuhquuhuk-wanduhmung, owh ishpeming kedinduhzhe-koosenaun chewemenoodoodahwaud oonoo ahnishenahban kah-zhewahweenduhmoonenung oogwissun Jesus Christ, mahnnoo suh wawane kuhya emuh dabwayanduhmoowining mahmooyahwahmahdah, oo-oo ekedoodah.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega-kuhmig Kasha-Muhnedooweyun ishpeming duhzhe Wayoosemegooyun, wawane kemahmooyahwuhmegoo keminwanduhmun chenundoomeyauug, cheoonje kekandahmaung keshahwanjegawin kuhya ewh chedabwayanemegooyun, Mushenetoon oo-oo kekandahzoowin kuhya ahyeenjesetoon oo-oo dabwayanduhmoowin emuh ninjechaugoonauug uhpena kahgenig. Meezh *oogoo ahnishenahbag* Kekeche Oojechaug ewh *cheaunjnegewaud chemeenindwah* kahgega bemahdezewin oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya Keche Oojechaugwun noongoom kuhya kahgenig. *Amen.*

Owh Makuhdawekoonuhya oo-oo oogahzheguhmoonaun ahnishenahban wahbaptizooegoozenegin.

KACHE-SAHGEËGOOYAG kenuhwah pahezahyag oomah weoodahpenuhmag kachetwahwandahgwuk Baptizooëwawin, kegenoondahnahwah kahezheahnubmeähwaud oogoo mahyahwunjeëdejiganuhmeähjig cheöodahpenenag owh Tabanemenung Jesus Christ kuhya cheshahwanemenag, chewabenuhmoonag kemujje-ezhewabezewenewah, kuhya dush

chemeenenagewh ishpeming duhzhe oogemahwewin
kuhya kahgega bemahdezewin. Kegenoondaum dush
goo owh Tabanemenung Jesus Christ keëkedood
emuh oodekedoowining chewepuggedenung oonoo
uhyeëen kahnundoodahmahwungoon. Benuh dush,
ahzhe suh ween owh Christ oo-oo kahezhe wahween-
dahmahgad, kenuhwah suh wahweenga kedahwah-
weendahmahgam oomah anahsuhmingwawaud oo-
goo wawanabbuhmagoog wahyabhunjegajig kuhya
kuhkenuh oomah anduhnezejig anuhmeähjig ewh
suh wewabenag owh mujje-muhnedoo kuhya kuh-
kenuh oodahnookewinun kuhya dush uhpna che-
dabwayanduhmag Kesha-Muhdedoo oodekedoowin,
kuhya wahweenga cheguhnuhwanduhmag ookuhge-
quawinun.

*Oo-oo dush oogahzehkuhwajemaun enewh wahbaptizoegoosenejin,
papazhik suh goo:*

KEWABENAH nuh owh mujje-muhnedoo kuhya
kuhkenuh enewh oodahnookewinun kuhya enewh
kuhkebahdezewinun oomah uhkeeng kuhya kuhke-
nuh enewh keshahwanjegashkewinun kuhya enewh
mujje-nunduhwanduhmoowinun weyabsing pahoone-
je-ahyahgin chenoopenuhduhsewun kuhya chesah-
gahbegenegoosewun?

Nuhquatuhmoowin. Newabenahnun suh kuhke-
nuh oonoo.

Makuhdawekoonuhya.

KEDABWAYANDUM nuh ahyaud Kesha-Muhnedoo
Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid, Kah-
oozhetood kezhih kuhya uhke: Kuhya Jesus Christ
ahyaud puhyazhegoonejin oogwissun Tabaneme-
nung; Keëneneweëgood Keche Ojechaugwun;
Kenegeëgood kegaungooquan Maryun, kekooduggeë-
good Pontius Pilateun, kuhya kesuhsuhgahquahoond
ahzhedayahigoong; kenebood kuhya kepuggedane-
mind; Keëzhaud abnahmuhkummig; Nasoogoo-
nuhguhdenig dush keähbejebaud, Ishpeming kezhe-
goong keëzhaud; Nuhmuhduhbe dush ookechene-
kaung Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmah-
we-mushkahwezid; Me dush ewede kapeoonjebaud

chepetebahkoonaud banahdezenenjin kuhya naboone-
jin, Kedabwayandum dush nuh ahyaud Kache-Peene-
zid Oojechaug; kuhya ahyahmahguk quuhyuk ahnuh-
meähwin kuhya wekahnesindewaud anuhmeähjig,
kuhya wabenegahdag mujje-ezhewabezewin kuhya
weahbejebahmahguk weyowemaun kuhya dush kah-
gega bemahdezewin duhgoomahguk?

Nuhqua. Kuhkenuh oonoo newahweenga-dab-
wayandahnun.

Makuhdawekoonuhya.

Me nuh oo-oo dabwayanduhmoowin anandahgwuk,
wahezhebaptizooëgoozeyun?

Nuhqua. Me suh oo-oo anandahmaun.

Makuhdawekoonuhya.

KEGAHWAHWEENGA nuh guhnuhwandahnun Kesha-
Muhnedoo oodenanduhmoowin kuhya enewh ookuh-
gequawinun, chebemoosayun emuh kahgenig kaäh-
koobemahdezewunan?

Nuhqua. Ningahwekoojetoan cheëzhechegayaun,
Kesha-Muhnedoo wedookahwid.

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

OH natah-shahwanjegayun Kesha-Muhnedoo enan-
dun suh owh kata Adam emah *oodaëwaung oogoo ah-
nishenabbag* cheezheningwahoond, mashquaud dush
owh ooshke-wenene cheoonishkaud emuh. *Amen.*

Enandun suh kuhkenuh enewh mauzhenenewug-
gezewinun cheneboomahguddenig emuh *weyowe-
waung* mashquaud dush chemahjegenenig kuhkenuh
enewh oojechaugoowine enanduhmoowinun. *Amen.*

Meezh kushkeäwezewin kuhya mushkahwezewin
chemahmauzheähwaud Mujje-Muhnedoon kuhya *che-
koopujjelooaud* uhkewine oonahnegoozewinun
kuhya ewh weyahsewine enanduhmoowinun. *Amen.*

Mahnnoo suh ahwagwan kapuggedenuhmahgoo-
wunan emuh ninduhnnookeewinenaung kuhya emuh
nebuhmeetahgawinenaung oogahyahnuun ishpe-
ming oonje nebwhkahwinun kuhya dush emuh
keshahwanjegawiningcheonjekahgega-gegaïndwah

O shawandahgoozeyun Tabaningayun Kesha-Muhnedoo kahgenig bamahdezeyun kuhyā kuhkenuh ahnooj kagoo tabahkunduhmun kahgenig kuhyā kahgenig. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, kache sahgeüd kegwis Jesus Christ chewabenegahdag mujje-ezhewabezewin kahoönjesegwabenung emuh kache pezhegandahgwudenig oopema-weyowing nebe kuhyā misque, kuhyā kekahgaunzoomaud enewh oomeezhenahwamun cheahwekekenooahmahwahnid kuhkenuh anduhswayuggezenid bamahdezenejin kuhyā chebaptizoowëahnid emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind kuhyā owh Wagwissemind kuhyā owh Pahnezid Oojechaug, bezindun kenundoodahmahgoo azheahnahmeähwaud oogoo mahyahwunjeëdejig, peeneton oo-oo nebe chekekenoowahjechegahdag e-ewh keseeyahbahwahtoong ewh mujje-ezhewabezewin, enanim dush mahmig ahnishenahbag wahbaptizooindwah emuh cheähyahmoowaud mashenuk keshahwanjegawin kuhyā kahgenig chetuhgwandahgoozewaüd emuh ahyahwaüd egewh ahyangwahmezejig kuhyā kahwuhwanahbuhmindjig kenejahnesug, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Oogahoodahpenaun dush owh Makuhdawekoonuhyā enewh wahbaptizooegoozenejin papazhik ockecheneenjening, Kahahsaud dush cheguhyeë emuh ahtag ewh Font oogahguhwajemaun enewh wahyabhunjeganejin ewh azenekahzoonid, me dush chegindahbegenaud emuh nebeeng, gamuh cheseguhunduhwaüd, oo-oo dush tahekedoo.

N. Kebaptizooïn emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoösemind kuhyā owh Wagwissemind kuhyā owh Kache Penezid Oojechaug. *Amen.*

oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhyā.

NINDOODAHPENAHNAUN mahbuh Ahnishenahba emuh anduhzhe mahoönjeëdenid Christ oomahnishtahnishemun, *kuhyā ninkekenoowahjeähnaun ewh ahzhedayahatik, Me wanjeezhechegayaung chekekenoowahjechegahdag kaezhëahguddanduhsig cheühnewahweendung oodabwayanduhmoowin owh Christ

* *Owh Makuhdawekoonuhyā oogah-oohzebeahmahwaun ewh ahzhedayahiek emuh ookuttekwah-neng.*

kahsuhguhquaboond, apeechewid edush cheezhemegahzood emuh ahnahmeëeng agoodanig ookeke-waõon, chemeeгахdung mujje-ezhewabezewin kuhya uhkewine-enanduhmoowin kuhya mujje-muhnedoon. Me dush kadezhekahgega-oodooshkenemegood Christun kuhya chebuhmeetuhwaud enewh peenish egoo ishquahbemahdezid. *Amen.*

oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

KEKANDUHMUNG dush goo Kache-sahgeëgooyag nekahneseoog *oogoo ahnishenahbag* keaunjnegewaud kuhya keoodahpenindwah emuh oodahuuhmeähwin-ing owh Christ, mahmooyahwahmahdah owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo oo-oo kahezsheshahwanjegad ; kuhya dush nundoodahmahwahdah cheühneënahdezewaud *oogoo*, kaähkoobemahdezewaud debishkoo noongoom azhemahjetah-waud.

Me dush cheëkedood ewh Tabaningad oodahnukmeähwin kuhkenuh oojecheengwuhnetuhmoowaud.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Dah keche - ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin ; edoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud ; Azhenundahwanduhmun dahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo kezhih buhquazhegun ; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedcodahgooyunin Azheabbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig ; Kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh mujje-*ezhewabezewining. Amen.*

KEKECHE-MAHMOOYAHWUHMEGOO Kache shahwanjgayun Wayoosemegooyun ewh keminwanduhmunchenundoomeyaung chöönjekekandahmaung keshahwanjegawin kuhya chedabwayanemegooyun, Muhshenuhtoon oo-oo kekandahsoowin kuhya ahyeenjeseeton oo-oo dabwayanduhmoowin emuh ninjechaug-oonang ahpena kahgenig. Meezh Keche Oojechaug *oogoo* ahnishenahbag, noongoom keäunjnegewaud kuhya kemeenindwah ewh kahgega-bemah-

dezewin oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ, ubpena cheäunwahjeewaüd chebuhmeetookwah kuhya cheoodahpenuhmoowaüd enewh kewahweendahmahgawinun, oonje owh nahsaub Jesus Christ kegwis Tabanemeyummingid owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik emuh oopazhegootwining owh nahsaub Pahnezid Oojechaug kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Me dush uhpe kuhkenuh kepuhsegwewaüd oo-oo tahezhekuhgequa owh Makuhdawekoonuhya, Oodahguhnoonaun suh enewh nahbahwetahganjin.

BENUH dush oogoo kewahweendahmahgawug emuh anahsuhmekahbahweyag chewabenahwaüd mujjemuhnedoon kuhya kuhkenuh enewh oodahnookewinun wedabwayanemahwaüd Kesha-Muhnedoon kuhya webuhmeetahwahwaüd, kedahmequandahnawah kenuhwah nundahwandahgootzeyag chemequanduhmooägwah kahezhewahweendahmahgawaüd oomah mahoönjeëdeyung, kuhya emuh enahsuhmekahbahweyag kenuhwah kahwahwanabhuhmegooyag chekekanjegayag; kuhya kegahkuhgaunzoomahwaug cheahnookewaüd chekechekekenooahmahgootzewaüd e-ewh Kesha-Muhnedoo pahnuddeing oodekedoowin, emuh dush shahwandahgootzewining chemahjegewaüd, kuhya ashkum chekekanemahwaüd Jesus Christun Tabanemenung, kuhya chemenoobemahdezewaüd, kuhya chequhyuk ezhewabezewaüd oomah uhkeeng.

Oo-oo dush oogahzehagahnoonaun enewh kahbaptizoo'indjin.

KENUHWAH dush ween noongoom kahpesekahwag Christ ewh kebaptizooëgooyag kenundahwandahgootzeem, e-ewh oonejahnesemenag owh Kesha-Muhnedoo kuhya chedebandahgootzeyag emuh wahsayahzewining, dabwayanemind Jesus Christ oonje, chebemoosayag debishkoo anuhmeähjig kazhebemoosawahpun kuhya azhenundahwandahgootzewaüd egewh dabandahgootzejig emuh wahsayahzewining, wabhundahegooyung kadezhewabezeyungoobun. Me ewh chekekenoowahbuhmungoobun owh Bamahjeënung Jesus Christ, ween dush

kahezhe wabezid cheëzhewabezeëgooyung, debishkoo kahezhe nebood kuhya kahezhe ähbejebaud kenuhwind oonje, mesuh kuhya kenuhwind kahbaptizooegooyung chenebootuhmung ewh mujje-ezhewabezewin kuhya cheähbejebahyung emuh menoo-ezhewabezewining moonzhug chekooduggetooyung kemujje-nunduhwanduhmoowinenahnin kuhya ashkum anduhsoo kezheguk chenetahwuggeyung emuh menoo-ezhewabezewining kuhya menoo-ahnuhmeahwining.

Nundahwandahgoozewug kuhkenuh egewh kecheahnishenahbag oo-oo azhebaptizooindjig wuhyebah chenaunzekahwahwaud Keche-Makuhdawekoonuhyan cheoodahpenuhmoowaud ewh Confirmation, cheoonje-meeninwah ewh kechetwah shuhkuhmoonin gawin.

CATECHISM.

KAKEKANDUNGE BUN WASHKE—BEMAHDEZID

CHEPWAH NAUNZEKAHWAUD

ENEWH KECHE—MAKUHDABEKO VNUHYAN.

Kuhgwadwawin. Ahneen azhenekahzooyun?

Nuhquatuhmoowin. N. gamah M.

Kuhgwa. Ahwananug dush kahmenikig maundah kedezhenekahzoowin?

Nuhqua. Egewh kahneboowetahwejig emuh nebaptizooegoowining, emuh kahmahjeöodooshkenegemid Christ, kahmahjeöonejahnesemid Kesha Muhnedoo, kuhya kahmahje-debandahzooyaun emuh eshpeming duhzhe oogemahwewining.

Kuhgwa. Ahneen dush kahneboowetookig ewh uhpe kahdoodahmoowaud keen oonje?

Nuhqua. Nesing kemushkahwahweendahmahgawug emuh nindezhenekahzoowining Netum e-ewh chewabenug Mujje-Muhnedoo, kuhya kuhkenuh oodahnookeewinun, kuhkenuh oomah uhkeeng duhzhe suhsagahwenuhgwukkin kuhya wanishquawinabgwukkin, kuhya kuhkenuh mahyahnahdukkin

weyahsing wanjebahmahgukkin. Menuhwah chetabwatahmaun kuhkenuh enewh katabwatahwahpuneen anuhmeähjig. Menuhwah dush cheguhnuh-wandahmaun Kesha Muhnedoo ookechetwah-enanduhmoowin kuhya ookuhgequawinun; kuhya nahsaub cheëzhewabezeyau kadahkoobemahdeze-yaun.

Kuhgwa. Kahween enuh dush kedenanduhse ewh nundahwandahgoozeyun chetabwatuhmun kuhya cheëzhewabezeyun nahsaub kahezhewah-weendahmookwah?

Nuhqua. Menungakah, Kesha Muhnedoo weedookahwid oonoo ningahdoodum; ninkechemahmooyuhwahmah kezhegoong duhzhe koosenaun, e-ewh kenundoomid oomah anduhgoonenig oobemahje-ewawin oonje Jesus Christ bamahjeënung; Ninduh-nuhmeätahwah dush Kesha Muhnedoo chemeezhid ooshahwanjegawine-wedookahgawin cheöonjemin-jemanduhmaun maundah shahwandahgoozewin nahyaunzh ishquah-bemahdezeyaun.

Kuhgwa. Ekedoon e-ewh azhesing ketabwayan-duhmoowin,

Nuhqua. NINDABWAYANDUM ahyaud Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe Mush-Creed. kahwezid, kahoozhetood keezhik kuhya uhkee.

Kuhya nindabwayandum Jesus Christ ahyaud puhyazhegoonejin oogwissun Tabanemenung; Kah-eneneweëgood Keché Oojechaugwun; Kenegeëgood kegaungooquan Maryun; Kekooduggeëgood enewh Pontius Pilateun; kuhya kesuhsuhgahquahoond ahzhedayahitikoong, kenebood, kuhya kepuggedanemind; Keëzhauhd ahnamuhkummig; Nasoo-goonahguddenig edush keähbejebaud; Ishpeming kezhegoong keëzhauhd; Nuhmuhduhbe dush emuh ookechenikaung owh Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-Mushkahwezid; Medush ewede kapeöonjebaud chepetebahkoonaud bamahdeze-nejin kuhya naboonejin.

Nindabwayandum ahyaud Pahnezid Oojechaug;

kuhya abyahmahguk quubyuk ahnuhmeähwin;
kuhya chewekahnesindewaud anuhmeähjig; che-
wabenegahdag muje-ezhewabezewinun; kuhya
cheähbejebahmahguk weyouemaun, kuhya kahgega
bemahdezewin duhgöomahguk. *Amen.*

Kuhgwa. Wagoonan mamwach kakenooähmah-
gooyun e-ewh kedabwayanduhmoowin?

Nuhqua. Netum, nekekenooahmahgoon, chedab-
wayanemug Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mah-
yahmahwe Mushkahwezid, kahoozheid kuhya kah-
oozhetood kuhkenuh uhkee; Menuhwah dush Kesha
Muhnedoo Wagwissemind kahkishpenuhzhid kuhya
kuhkenuh bamahdezenejin; Eshquauch edush,
Kesha Muhnedoo Kache-Oojechaugoowid manoo-
ezhewabezeid kuhya manoo-ezhewabezeäud kuh-
kenuh Kesha Muhnedoo oonejahnesun kagegeninjin.

Kuhgwa. Kegeëkid kewahweendahmahgawaud
egewh kahneboowetookig e-ewh cheguhnuhwandah-
mun Kesha Muhnedoo ookuhgequawinun, Ahneen
anduhsing?

Nuhqua. Metahchenoon.

Kuhgwa. Ahneen enewh?

Nuhqua. Enewh kahekedood Kesha Muhnedoo
emuh Exodus adumming muzzeneëguning, uhpe
kahekedood; Neen suh nindou Jehovah Kekesha
Muhnedoom kahpesahgechewenik Egypting kah-
duhzhesunnugahnookyunbun.

I. Kahween ahweyah pukkaun kegahdoomuhne-
doomesenun, Neen atuh.

II. Kahween kegahdoozhitahmahdezoose muhze-
nene kuhya gagoo azhenahgwuk eshpeming kezhe-
goong, kuhya uhkeeng dahbusheesh, kuhya nebe-
kaung ahnahmuhkummig, kagoo oojecheengwuhne-
tahwahkan, kuhya kagoo ahnuhmeätahwahkan;
Neen muh owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom
ninkezhahwanjegashk Kesha-Muhnedooweyaun,
kuhya nahnahzekahmahwugwah oomuje-ezhewa-
bezewenewaun egewh wayoosemindjig oonejahnese-
waun, nahnauzh nesign newing cheühneahneka-be-
mahdezewaud egewh shaunganemejig; kuhya

shahwanemugwah dush ween metahswauk egewh sahyahgeëjig, kuhya ganuhwandungig ninkubgequawinun.

III. Kahween wuhneeshquauch kegahwahweendussean oodezhenekahzoowin wahowh Jehovah Kekesha-Muhnedoom; kahween oogahmenoo-enanemahseen enewh wuhneeshquauch kawahweendummenejin oodezhenekahzoowin.

IV. Guhnuhwandun e-ewh Ahnuhmeä-kezhegud, quuhyük cheguhnuhwandahmun; Ningoodwahsoogoon kegahahnooke, kuhkenuh chedoodahmun wahrenuhnookyun; Neezhwahsuhgoonahguk dush ween oodahnuhmeä-kezhegudoom owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom; kahween gagoo kegahdenuhnookese e-ewh kezheguk, keen kuhya kegwis, kuhya kedaun, kebuhmeetahga-weneneem, kuhya kebuhmeetahga-equam, kedoowahkahnug, kuhya kemahyahdahwezem paundegook. Ningoodwahsuhgoon Kesha-Muhnedoo oogeduhzhekaun keöozhetood kezhiik, kuhya uhkee, kechegummeen kuhya kuhkenuh emuh ayahnejin, keäunwabid neezhwahsuhgoonahguk; mesuh kahoönjeshahwandung owh Jehovah neezhwahsuhgoonahgud, kuhya kekechetwahwetood.

V. Kechetwahwanim koos kuhya keguh; cheöönjekahgaunwaug kekezheguddomun emuh kedunduhnukewining; owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom mahnikin.

VI. Kahween kegahneeshewase.

VII. Kahween kegahpeshigwahdezese.

VIII. Kahween kegahkeemoodese.

IX. Kahween kegahkuhkenuhwishke-bahtahmahse keejduhnuhkewamahgun.

X. Kahween kegahshoobeëgooseen keejduhnuhkewamahgun oowegewahmun, kahween kegahshoobeëgooseen keejduhnuhkewamahgun wewun, kuhya enewh bametahgoojin, kuhya oobuhmetahga-equamun, kuhya oopezhekeemun, kuhya oomahmaungishaëmun, kuhya gagoo menik dabandung.

Kuhgwa. Wagoonan ahpeche kakenooähmahgooyun oo-oo kuhgequawining?

Nuhqua. Neezhing nindezhekekenooahmahgoo, kadoodahwug Kesha Muhnedoo kuhyā kadoodahwug neejduhnuhkeewamahgun.

Kuhgwa. Ahneen azhe-nundahwanemik owh Kesha Muhnedoo chedoodahwud kuhyā cheēnane-mud?

Nuhqua. Oo-oo suh nindezhenundahwanemik Kesha Muhnedoo, chedabwayanemug, chekoosug, kuhyā chesahgeüg anegookoodaäyaun, kuhyā apee-chewemahguk nindenanduhmoowin kuhyā apee-chewid ninjechaug cheähnuhmeätahwug chemahmooyahwahmug; wahweenga cheahpanemooyaun chenahnaundoomug, chekechetwahwandahmoowug kachetwahwandahgwuddenig oodezhenekahzoowin kuhyā oodekedoowin, kuhyā wawane chebuhmeetahwug menik kadahkoobemahdezeyaun.

Kuhgwa. Ahneen kaēnanemudebun kuhyā kadoodahwudebun keejduhnuhkeewamahgun?

Nuhqua. E-ewh suh kaēnanemugebun kuhyā kadoodahwugebun neejduhnuhkeewamahgun, cheēzhesahgeüg debishkoo goo azhesahgeēdezooyaun, kuhyā chedoodahwugwah kuhkenah bamahdezejig debishkoo goo azhemenoואandahmaunbaun wenuhwah chedoodahwewaυd; chesahgeügwah chekechetwahwanemugwah kuhyā cheweedookahwugwah noos kuhyā ninguh; chekechetwahwanemugwah kuhyā chenuhittahwugwah kecheoogemahqua kuhyā kuhkenuh enewh anoonahjin; chenahittahwugwah kuhkenuh tabanemejig kakenooahmahwejig, kuhyā kagekemejig; chekechetwahwanemugwah, kuhyā chemenoogahnoonugwah kuhkenuh nahgahnezejig, kuhnuhga chemujjedoodahwahsewug kuhyā chemujjeēnahjemahsewug ahweyah; chenetahtabwayaun kuhyā chewahyazhingasewaun, nuhmunjmenik anuhkuhmegezewaunan; cheneeshkaningasewaun emuh nindaing; cheguhnahwandahmaun neneenjeen gagoo chemahmoosewaun, kuhyā nindanuhnewh chemujjekekedoosewaun chekuhkenuhwishkese-waun kuhyā ahweyah chekuhkenuhwishke-bahtah-

mahsewug; cheguhnuhwanduhmaun neyowh chepezhigwahdezeseawaun, chenesahdezeyaun, kuhya gagoo oonzaun chemeeekinduhseawaun, cheshoobeëgoosewaun bakahnezejig ooduhyeemewaun; cheminwawezeyaun dush kuhya chemeeekinduhmaun e-ewh ahnookeewin kameezhid Kesha-Muhnedoo cheöonjebemahdezeyaun kuhya chemenoo-ezhewabezeyaun nuhmunj anandahgoozewaunan.

Kuhgwa. Nenejahnis kekandun e-ewh keen tebenuhwa kuhnuhga chekushketoosewun oo-oo cheëzhewabezeyun; kah kuhya cheguhnuhwanduhmun Kesha Muhnedoo ookuhgequawinun; kah kuhya chebuhmeetahwud Kesha-Muhnedoo, meenegooyun atuh ween ooshahwanjegawine-weedookahgawin kanundoodahmunbun emuh quuhyuk nundoodahmahgawining, Tuhgah dush kewenoondoon kashketooowunan chekekedooyun Tabaningad oodahnuhmeäwin.

Nuhqua. Wayoosemegooyun kezhegoong ayahyun dahkeche-ahpeetandahgwud kedezhenekahzoo-win; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud; azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede keezhegoong; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsookeezhigoo buhquazhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah kahmujjedoodahweyungejig; Kagoo puhgedenishekaunkan emuh kuhgwatebaningawining; Ekooneshenaum atuh mujjeëzhewabezewining. *Amen.*

Kuhgwa. Wagoonan nandoodahmoowud Kesha-Muhnedoo oo-oo azheahnuhmeähyunin?

Nuhqua. Nenundoodahmoowah nin Kesha-Muhnedoom koosenaun ishpeming ayaud, owh mahgewad kuhkenuh wanesheshingin meegewawinun, chemeezhid ooshahwanjegawine-weedookahgawin, kuhya chemenaud kuhkenuh bamahdezenejin, cheähnahmeätahwung, chebuhmeetahwung kuhya chebezindahwung kaëzhechegayungoobun; kuhya ninpahgoosanemah Kesha-Muhnedoo chemeenenung ahnooj gagoo manazeyungoon kejechaugoonang kuhya keyowenaung; e-ewh edush cheshahwaneme-

nung kuhya chewabenahmoonung kemujje-ezhewa-bezewinenahnin; e-ewh edush cheminwandung cheguhnuhwanemenung nahyahnezahnezeyungoon kechechaugoonauung kuhya keyowenaung, e-ewh edush cheguhnuhwanemenung kuhnuhga chemujje-ezhewa-bezesewung kuhya chemujje-ezhechegasewung; chemetahgwanemoonung menik wahmujjedoodoonung owh shaunganemaud kechechaugoonahnin kuhya dush chekahgega-neboosewung; oonoo chedoodoonung nindezheähpanemoonun apeech shahwanjedad, kuhya keshawahdezid, oonje oogwissun Tabanemenung Jesus Christ, medush e-ewh wanje-ekedooyaun Amen Mahnoo tahezhewabud.

ENEWH SACRAMEMENTUN.

Kuhgwa. Ahneen menik Sacramentun Christ kahahtood emuh oodahnuhmeähwining?

Nuhqua. Neezhenoon atuh, kaōodahpenahwahpuneen kuhkenuh kabemahjeindjig, Baptizooëwawin kuhya Tabaningad ooshuhkuhmoonungawin.

Kuhgwa. Ahneen azhenesittootuhmun maundah ekedoowin Sacrament?

Nuhqua. Oo-oo nindezhenesittootaun; e-ewh ahgwahjuhyeëeng - wahyahbunjegahdag kekenoo-wahjechegun, kuhya peenjenah uhjegahdag shahwandahgoozewin; kahmeenenung Christ kaoonjeōodahpenuhmung kuhya kaoonjepuhgukkanduhmung.

Kuhgwa. Ahneen azhetaushkenegahdag ewh Sacrament?

Nuhqua. Neezging, ewh ahgwahjeyeëeng kekenoo-wahjechegun kuhya peenjenah oojechaugoo-we shahwandahgoozewin.

Kuhgwa. Wagoonan ewh ahgwahjuhyeëe kekenoo-wahjechegun gamah ayoong emuh Baptizooëwawining?

Nuhqua. Nebes me-ewh azhebaptizooind ahweyah *Emuh oodezhenekahzoowining wah-owh Wagoosemind wah-owh Wagwissemind kuhya wah-owh kache Peenezid Oojechaug.*

Kuhgwa. Wagoonan e-ewh peenjenah shahwandahgoozewin?

Nuhqua. Wabenuhming mujje-ezhewabezewin kuhya aunjneeging emuh menoo-ezhewabezewining; me muh enewh wanjeoonejahnesemegooyung ewh shahwandahgoozewin, ahnoo goo mujje-ezhewabezewining wandahdezeyung kuhya oonejahnesemegooyung sheengandahgoozewin.

Kuhgwa. Ahneen kadezhewabezewahpun egewh wahbaptizooindjig?

Nuhqua. Ewh aunwanindezoowin wanjewabenuhmoowaud mujje-ezhewabezewin kuhya ewh dabwayanduhmoowin wanjedabwatuhmoowaud Kesha Muhnedoo oowahweendahmahgawinun, mahnegooyung emuh maundah Sacramenting.

Kuhgwa. Ahneeshwin dush ahbenoojeyug baptizooindwah magwah pahpewesheewaund kushketoo-sigwah oo-oo ezhewabezewin?

Nuhqua. Nahbahwetahwahjig enewh ahbenoojeyun wahweendahmahgawug; Debishkoo wahweendahmahgawaud mesuh kaëzhewabezeyauun cheënan-dung owh ahbenooje uhpe natahwuggid.

Kuhgwa. Ahneen anahbetuk e-ewh shuhkuhmoo-ningawin?

Nuhqua. Kahgenig chemequanduhming oonebootoowin owh Christ kuhya enewh shahwandahgoozewinun wandenuhmungoon emuh ooneboowining.

Kuhgwa. Wagoonan e-ewh ahgwahjuhyeëe kenoowahjechegun emuh shuhkuhmoonningawining?

Nuhqua. Buhquazhegun kuhya Shooweminahboo enewh Tabanemenung kahekedood cheöodahpenumung.

Kuhgwa. Wagoonan e-ewh peenjenah shahwandahgoozewin?

Nuhqua. Weyow kuhya oomisqueem owh Christ, enewh mah-kagate ahshummahwug egewh wawane wadapenungig ewh shuhkuhmoonningawin.

Kuhgwa. Ahneen wandezewaud egewh wadapenungig?

Nuhqua. Oojechaugoowaung oomushkahwezekahgoonahwah kuhya oomenookahgoonahwah e-ewh weyow kuhya oomisqueem Christ e-ewh debishkoo

keyowenahnin anekahgooyung bahquazhegun kuhya shooweminahboo.

Kuhgwa. Ahneen kaënahdezewahpun egewh pahnaunzekungig shuhkuhmoonigawin?

Nuhqua. Chenahnahgahdahwanindezoowaud kishpin wawane ahyauwanindezoowahgwan e-newh oomujje-ezhewabezewinewaun cheäunwahjewaud quuhyük cheäunj-bemahdezewaud, wawane chedabwayanduhmoowaud Kesha-Muhnedoo Oo-shahwanjegawin oonje Jesus Christ, emuh mahmooyahwawining chemequanduhmoowaud Christ oonebootoowin, kuhya dush chesahgeähwaud kuhkenuh enenewun.

¶ *Owh makuhdawekoonuhga emuh oodahmuhmeüweguhmigoong wawane oogahkekenooahmahwaun enewh ahbenoojeün pahnaunzekahgoojin anuhmea-kezhegukkin punge oo-oo Catechism kahishquahahginduhming kechetwah-muzzeneëgnn me ewh uhpe chekekenooahmahwaud enewh.*

¶ *Kuhkenuh dush egewh wanejahnesejig kuhya egewh ganuhwanemahjig ahbenoojeün tahahnookeewug chekekenooahmahgoozenid oodahbenoojeemewaun emuh ahmuhmea-weguhmigoong.*

¶ *Uhpe manooahpetezewaud ahbenoojeüg kushketoowaud dush cheëkedoowaud emuh tebenuhwa oodinwawinewaung ewh Dabwayanduhmoowin, Tabaningad oodahnuhmeäwin, kuhya enewh Metahswe kuhgequawinun, kuhya chenuhquatuhmoowaud azhekuhwajemindwah oomah Catechisming oogahnaunzekahwahwaun kechemakuhdawekoonuhyan, oogahweejewegoowaun edush enewh nahboowetahgoopneen.*

¶ *Uhpe dush akedood owh keche-makuhduhyawekoonuhya chepeetuhwind enewh ahbenoojeün, owh makuhdawekoonuhya oogahoozhebeäunun oodoonoozewinewaun kuhkenuh egewh anandahgoozejig chenaunzekahwahwaud enewh keche-Makuhdawekoonuhyan. Kishpin dush keche-Makuhdawekoonuhya minwanemaud enewh, oo-oo tahekedoo.*

EWI CONFIRMATION,

KAEZHEZHEBENEKATUHWAUD OWH KECHÉ-MAKUHDÄWE-KOONUHYA ENEWH KAHBAPTIZOOEGOOZENEJIN UHPE MANOO-AHPETEZEWÄUD CHENEBWAHKAHWAUD.

¶ *Uhpe ewh kezheguk, kezah kahwahweenjegahdagebun, kuhkenuh egewh wahoodahpenungig ewh Confirmation tahahyahneka nebahweähwug anahsuhmuhbid owh Keche-Makuhdawekoonuhya, ween (gamuh ahweyah bakahnezid Makuhdawekoonuhya, enewh kaähnoonahjin owh Keche-Makuhdawekoonuhya,) oo-oo kuhgequawin oogahahgindaun.*

EWI suh Confirmation cheëzhechegang ahwahshe-ma chenewwahkahegoowaud kuhkenuh egewh wadahunungig keënahkoonegamahgud maunduh Ahnuhmeähwin, kahween menuhwah ahweyah oogahoodahununseen ewh, owh atuh kashketood cheëkedood ewh Dabwayanduhmoowin ewh Tabaningad oodahnuhmeähwin kuhya enewh Metahswe Kuhgequawinun, kuhya kakandung kuhkenuh enewh nuhquatuhmoowinun emuh ewh Catechising ayaugin. Keche-oonesheshin suh maunduh enahkoonegawin, me dush kuhya kaëzhechegangebun, egewh ahbenoojeyug, ahzhe kemenooahpetezewaud chetanahnahgahdahwanduhmoowaud ewh kahezhewahweendahmahgawaud, kekuhnoodahmahgoowaud enewh kahnebahwetahgoojin uhpe kebaptizooindwah, tebenuhwa oodoonewaung kuhya oodenanduhmoowinewaung, mezheshuh anahsuhmuhbewaud waqueenoojig anuhmeahjig, Kagate nindenandum kuhya newewekoojetoön oo-oo cheëzhewabezeyau, cheëkedoowaud, kuhya dush chewahweendahmahgawaud, kishpin weedookahgoowaud Kesha-Muhnedoon cheöönjeaungwahmezewaud cheëzhewabezewaud debishkoo ahyekedoowaud.

Oo-oo dush tahekedoo owh Keche-Makuhdawekoonuhya.

MENUHWÄH nuh oomuh anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo kuhya oogoo waqueenoojig anuhmeähjig kewahweendahmahgam ewh kacheënantahgwuk wahweendahmahgawin ewh kahezhewahweendahmahgang emuh kedezhenekahzoowinewaung uhpe kebaptizooëgooyag; kewahweengatoonahwah nuh kuhya kemushkahwissetoönahwah emuh tebenuhwa keyowewaung, kagate nenundahwandahgoozemin

cheëzhedabwayanduhmaung kuhya cheëzhewabezeyaung debishkoo kahezheähnekenootuhweyummingidwah egewh kahnebahwetahweyummingejig ewh uhpe, cheëkedooyag?

¶ *Kuhkenuh anegook tahekedoowug,*

Mesuh oo-oo ananduhmaun.

Owh Keche-Makuhdawekoonuhya.

EMUH oodezhenekahzoowining owh Jehovah ahyahmahgud newedookahgoowinenaun;

Nuhquatuhmoowin. Owh kahoozhetood ewh kezhih kuhya ewh uhkee.

Keche-Makuhdawekoonuhya. Tahpezhegandahgwudene ewh oodezhenekahzoowin owh Jehovah;

Nuhqua. Noongoom kuhya kahgenig.

Keche-Makuhdawekoonuhya. Jehovah bezindun ninduhnuhmeäwinenahnin;

Nuhqua. Mahnoo nindahnuhmetahgoozewinenahnin kegahoodissegoonun.

Keche-Makuhdawekoonuhya. Uмба ahnuhmeähdah.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo keen kahminwanduhmun cheäunjnegeëndwah mahmig kebuhmeetahgunug emuh nebeeng kuhya emuh Keche Oojechaugoong, kuhya kewabenuhmahwudwah enewh kuhkenuh oomujje-ezhewabezewinewaun; Mushkahwezewh kenundoodahmahgoo ewh meenudwah Kachepenezid Kejechaug owh Manoodaäëwad kuhya anduhsoo-kezheguk muhshenetuhmow keshahwanjegawine-meegewawinun. Meezh edush nebwahkahwin kuhya nesitootumoowin, nahnahghadawanduhmoowin kuhya oojechaugoowine-mushkahwezewin, kekandahzoowin kuhya quuhyukwahdezewin, O Jehovah puhgedenuhmow ewh chekechekoosikwah noongoom kuhya kahgenig. *Amen.*

¶ *Tahoojecheengwuhnetahwug suh kuhkenuh kewetuhyeëe emuh nahbahwenid Keche-Makuhdawekoonuhyan ween dush oodahaktahwaun ooneenjeen emuh ooshtequahning kuhkenuh anduhchenid papazhig suh goo, oo-oo dush cheëkedood,*

GUHNUHWANIM, O Jehovah mahbah kenejahnin [gamuh mahbah kebuhmeetahgun] emuh kekeche-

shahwanjegawining, ewh dush kahgenig chedebanemud, ashkum dush anduhsoo kezhegudenig cheahyahwaud Keche Oojechaugwun peenish egoo uhpe katuhgwishing ewede kekahgega kedoogemahwe-wining. *Amen.*

¶ *Oo-oo dush tahekedoo owh Keche-Makuhdawekoonuhya,*

Ahbakish owh Kesha-Muhnedoo weejewenag.

Nuhqua. Kuhya oogahweejewaun enewh kejechaugwun.

¶ *Kuhkenuh dush tahoojecheengwuhnetahwug, oo-oo dush tahekedoo owh Keche-Makuhdawekoonuhya,*

Umba Ahnuhmeähdah.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tahkeche ahpetandagwud kedezhenekehazoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhnik buhquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujje-doodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

¶ *Kuhya oo-oo ahnuhmeähwin.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo keen wanjeminwanduhmaung kuhya wanjeëzhechegayaung enewh waneshishingin, kuhya enewh manwanduhmunin keen Kache-oogemahwandahgoozeyun, Emuh tahbussanemoowining kedezhepahgoosanemegoo che-shahwanemudwah mahmig kebuhmeetalignug, egewh noongoom kahahtuhwugig enewh neninjeen debishkoo kahezhechegawaud egewh Apostleüg, ewh kekenoowahjechegun cheöonjekekanduhmoowaud azhesahgeüdwah kuhya azheshahwanemudwah, Mahnoo suh guhnuhwanim, azheguhnuhwanemaud owh wanejahnesid tebenuhwa oonejahnesun, kuhya moonzhug oogahweejewegoowaun Keche Oojechaugwun; Wedookow dush chekekanduhmoowaud kuhya chebezinduhmoowaud ewh kedekedoo-

win, bahnemah dush chetuhgwishenoowaud emuh kahgega-bemahdezewining oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya Keche Oojechaugwun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo enandun kenundoodahmahgoo cheënahkoonuhmun, chepeenetooyun kuhya cheöogemahkunduhmun nindaënahnin kuhya ninjechaugoonahnig emuh kedenahkoonegawining, kuhya kekuhgequawining; kuhya wawane guhnuhwanemeshenaum, emuh neyowenaung kuhya ninjechaugoonauung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid kuhya bamahjeyummingid. *Amen.*

¶ *Me dush owh Keche-Makuhdawekoonuhya cheahnuhmeëtahmahwaud, oo-oo dush cheëkedood,*

MAHNoo Ooshahwanjegawin owh Mahyahmahwemushkahwezid Kesha-Muhnedoo wah-owh Wayoosemind, wah-owh Wagwissemind kuhya owh Kache Peenezid Oojechaug kegahahyahnahwah kuhya kahgenig kegahweejewegoonahwah. *Amen.*

¶ *Kahween ahweyah takenandahgoozese cheoodahpenung ewh Pahnuk Shuhkuhmoonigawin, bahnemah atuh keoodahpenung maunduh Confirmation gamuh kezheetaud kuhya kecheenandung cheoodahpenung.*

KAËZHENEBAHWEÏNDWAH EGEWH WAHWEEDGEANDEJIG.

¶ *Chepwah suh koo nebahweindwah egewh wahnebahwejig tahwahweendahmahga suh owh Makuhdawekoonuhya nesing anuhmeakezheguk magwah mahoönjèedewaud egewh anuhmeühjig oo-oo dush cheëkedood,*

NEWAHWEENDAUN suh ewh wenebahwewaud owh *M.* — anduhnukheed emuh — kuhya dush own *N.* — anduhnukheed emuh —. Kishpin suh dush ahweyah kenuhwah anduhcheyag, gagoo kakanduhmoowagwan kaoönjewedegandesigwah, mahnoo oodahwahweendaun. Me oo-oo netum [*neezhing gamuh nesing*] kahkuhgwadwang.

¶ *Uhpe dush dabishkoosag chenebahwing tahpependegawug egewh wahnabahwejig emuh anuhmeä-weguhmigoong, kuhya dush oodenahwamahgunewaun kuhya weejduhnuhkwamahgunewaun, tahneezhookahbahwewug dush egewh wahwedegandejig, ookechenekaung enuhkayah tahnebahwe owh Enene, nuhmunjenekaung dush ween owh Equa, oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.*

KACHE-SAHGEËNENUHGOOG, kemahoonjeëdemin oomah anahsuhmuhibid owh Kesha-Muhnedoo kuhya anahsuhmingwawaud mahmig anuhmeähjig chenebahweüngwah mahbah enene kuhya mahbah equa emuh kechetwah Wewekoodahdewining; kechetwahwandahgwud suh oo-oo ezhewabezewin, kahahtood owh Kesha-Muhnedoo magwah menoo-ezhewabezid enene, kewahbunduhegooyung azhedebandahgoozewaud kuhkenuh quhyuk anuhmeähjig emuh Christing: kuhya ween Christ kekechetwahwetood ewh, kewedookahzood kuhya netum kemahmaundahwejagad emuh kahduhzhe wewekoodahding, emuh Canaïng Galileeïng anduhgoog; kuhya dush owh St. Paul keëkedoo ewh oonesheshing ewh chewewewaud kuhkenuh enenewug. Kah suh ween dush ahweyah tabenauk gamuh wuhnishquauch oodahoodahpenunseen, bezindung tebenuhwa oomujje-nunduhwanduhmoowinun, kah suh dush kuhya ahwaseyug azhewabezewaud tahezhebewabesewug, emuh suh goo nahnahghadahwanduhmoowining kuhya ewh chekoosedahwanemind owh Kesha-Muhnedoo, chenahnahghadahwandung suh goo enewh kahoonjeöozhechegahdag ewh wewekoodahdewin. Netum dush chengeïndwah ahbenoojeyug, keöonje-oozhechegahda, egewh dush ahbenoojeyug cheëquegenindwah emuh ookoosegoowining owh Jehovah kuhya cheöonjephezhegandahgwudenig ewh oodezhenekahzoowin.

Menuhwah dush e-ewh keöonjeënahkoonegahda chemujje-ezhewabesizing kuhya chemewejegahdag pezhigwahdezewin, egewh suh kakushketoosegoobuneeg chenezhekawezewaud, mahnoo tahwewewug, cheöonjemenoo-debandahgoozewaud emuh Christ weyowing.

Menuhwah dush,chemenoo-weejekewaïnding kuhya chewedookoodahding kuhya chemenoodaäëding, e-ewh kadoodahdewahpun egewh wahdegandejig

kishpin manoo-ahyahwahgwan gamuh katemahgeze-
wahgwan.

Me dush ewh ananduhmoowaud oogoo neezh
bamahdezejig oomuh ayahjig chenebahweëgoose-
waud. Kishpin suh dush ahweyah gagoo sanuh-
gudenig ezhekekanemaud ewh kaöonje-wedegan-
desigwabhun, noongoom suh oodahwahweendaun;
kishpin dush, ningood ekedoosig noongoom, ahpena
kahgenig tahpezaunuhbe.

¶ *Oo-oo dush oogahzehekuhnoonaun enewh wahnebahwenegin,*
KEDAUNGWAHMENENIM suh kuhya kekahgaunzome-
nenim kenuhwah nauzheyag, mequanduhmag ewh
chedebahjemooyag ewh uhpe kootahmegoo tebah-
koonegawine kezheguk, uhpe kapuhgukkanjegahdag
kubkenuh enewh oodaëmaun kahmoodukkin, ewh
kishpin ahweyah kenuhwah nauzheyag kakanduh-
moowagwan gagoo kaöonjetahgwahkoonegoosewa-
goobunan emuh quuhyük weedegandewining noon-
goom suh kedahwahweendahnahwah. Pubgukkan-
dahmook suh, kubkenuh egewh azhenebahweahseind-
jig anahkoonegamahguddenig ewh oodekedoowin
owh Kesha-Muhnedoo, kahween oonebahweëgoose-
waun Kesha-Muhnedoon; kah kuhya goo ningood
enahbuhtesenene ewh oonebahweëgoowinewah.

¶ *Kishpin dusk ahweyah ningood kekedoosig oo-oo oogahenaun owh*
Makuhdawekoonuhya enewh enenewun.

M. KEWEAHYAHWAH nuh mahbah equa chewewemud,
chewedegandeyag debishkoo goo kahenahkoonega-
goobunan owh Kesha-Muhnedoo, emuh kechetwah
wewekoodahdewining? Kegahsahgeäh nuh, kegah-
menoodaäshkahwah nuh, kegahkechetwahwanemah
nuh, kegahguhnuhwanemah nuh ayahkoozejin kuh-
ya manobemahdezejin, chebahmanemahsewudwah
kubkenuh egewh bakahnezejig, ween nuh atuh ke-
gahminjemenah, menik kenuhwah nuhyanzh kaäh-
koobemahdezewagwan?

¶ *Oo-oo dush tahkedoo owh enene,*
Me suh kadezhechegayaun.

¶ *Oo-oo dush oogahzeheguhnoonaun owh Makuhdawekoonuhya enewh*
equawun,

N. KEGAHDAHYAHWAH nuh mahbah enene cheöonah-
bameyun, chewedegandeyag debishkoo goo kahe-

nahkoonegagoobunan owh Kesha-Muhnedoo emuh Kechetwah wewekoodahdewining? Kegahnuhitahwah nuh, kegabhuhmeetuhwah nuh, kegahsahgeäh nuh, kegahkechetwahwanemah nuh, kegahguhnuhwanemah nuh ayahkoozejin kuhya manoo-bemahdezejin, chebahmanemahsewudwah kuhkenuh bakahnezejig, ween nuh dush goo atuh kegahminjemenah, menik kenuhwah nuhyanzh kaähkoobemahdezewagwan?

¶ *Oo-oo dush tahekedoo owh equa,
Mesuh kadezhechegayaun.*

¶ *Me dush oo-oo cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya,*

Ahwanan pagdenaud oonoo equawun chewedegamegood enenewun?

¶ *Oo-oo dush tahezhehahweendahmahdewug.*

Owh Makuhdawekoonuhya, keonjeoodahpenaud equawun emuh ooninjening oosun gamuh oodenahwamahgunun, oogahenaun enenewun emuh ookecheninjeeng cheoodahpenahnid emuh ookecheneenjeening equawun oo-oo dush cheezhenahpenootahgood.

NEEN suh *M.* kedoodahpenin keen *N.* chewewemenaun, chedebanemenaun, kuhya cheminjemenaun noongoom oo-oo kezheguk uhpna dush goo kahgenig, wanesheshewunan koonemah kuhya goo majeezhewabezewunan, wahyahnuhdezewunan koonemah kuhya goo katemahgezewunan, ayahkoozewunan koonemah kuhya goo manoo-bemahdezewunan, chesahgeënaun, cheguhnuhwanemenaun, nahnauzh egoo chepuhkawenegooyung ewh neboowin, debishkoo goo kahenahkoonegad owh Kesha-Muhnedoo, mesuh oo-oo azhemeenenaun maunduh nindabwawin.

¶ *Kahpuggedenedewaud dush, ween dush netum owh equa ookecheninjeeng oogahoodahpenaun enenewun ookecheninjeening oo-oo dush cheëzhenahpenootahwad Makuhdawekoonuhyan,*

NEEN suh *N.* kedoodahpenin keen *M.* cheoönahbamenau, chedebanemenaun kuhya cheminjemenaun noongoom oo-oo kezheguk uhpna dush kahgenig, wanesheshewunan koonemah kuhya goo majeezhewabezewunan, wahyahnuhdezewunan koonemah kuhya goo katemahgezewunan, ayahkoozewunan koonemah kuhya goo manoo-bemahdezewunan,

chesahgeënaun, cheäungwahme-guhnühwanemenaun, kuhya chenuhittahwenaun, nahnauzh egoo chepuh-kawenegooyung ewh neboowin, debishkoo goo kahe-nahkoonegad owh Kesha-Muhnedoo mesuh oo-oo azhemeenenaun maunduh nindabwawin.

¶ *Menuhwah dush kahpuggedenedewaud, owh enene oogahmeenaun enewh equawun ewh tuhtebeninjebezoowin, keahtood emuh oogecheyee-ewung muzzeneëgun kuhya ewh kameenindebun owh Makuhdawekoonuhya. Owh Makuhdawekoonuhya kahoodahpenung ewh tuhtebeninjebezoowin, oogahenenuhmoowaun enenewun, owh dush enene oogah-ahwahwaun enewh equawun ewh tuhtebeninjebezoowin emuh tuhtebeninjebezoowine-ooninjening oonuhmunjeninjening Magwah dush minjemening emuh oo-oo oogahnahpenootahwaun Makuhdawekoonuhyan,*

MAUNDUH tuhtebeninjebezoowin kemeenin chewe-degamenaun, neyowing suh kedezhkechetwahwanemin, kuhya kuhkenuh enewh dabenuhwaweze-yaunin kemeenin; emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind kuhya owh Wagwissemind kuhya owh Pahnezid Oojechaug. *Amen.*

¶ *Kahmeenedewaud dush ewh tuhtebeninjebezoowin, nuhyanzh tahooje-cheengwuhnetahwug oo-oo dush cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya,*

Umba Anuhmeähdah.

O KAHGEGA Kasha-Muhnedooweyun kahoozheüdwah kuhya ganuhwanemudwah kuhkenuh bamahdezejig, keen mahgewayun kuhkenuh oojechaugoowine shahwandahgoozewinun kuhya kahgega bemahde-zewin, penauzhuhahmow suh oogoo kebuhmeetah-gunug ewh keshahwanjegawine wedookahgawin mahbuh enene kuhya mahbuh equa, tahzhahwan-dahgoozewug anungejig emuh kedezhhenekahzoowining; ewh dush nahsaub owh Isaac kuhya owh Rebecca kahezhemenuu-wedegandewaud, mesuh dush kuhya oogoo bamahdezejig kadooduhmoowaud ewh kahekedoowaud kuhya kahezhehahweendah-mahdewaud, oo-oo dush tuhtebeninjebezoowin wanje meegewang kuhya wanjeoodahpenuhming chekeke-noowahduk; kahgenig dush chewedegandewaud emuh quuhyük sahgeëdewining kuhya pezaunanin-dewining, kuhya dush cheëzhebemahdezewaud anan-dahgwuk kedenahkoonegawin oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Me dush chesuhgeninjenedeäud owh Makuhdawekoonuhya oo-oo dush cheëkedood,*

Enewh suh kahwewekahwahjin owh Kesha-Muhnedoo kagoo ween ahweyah oogahpuhkawinahseen.

¶ *Me dush owh Makuhdawekoonuhya oo-oo cheëzheguhnoonaud anuhmeähnejin.*

BENUH keënanduhmoowaud wah-owh *M.* kuhya wah-owh *N.* chebemahdezewaud emuh kechetwah wewekoodahdewining, kuhya dush kewahbundahewawaud ewh emuh anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo kuhya oogoo mahyahwunjeëdejig, kuhya dush goo kewahweenduhmahdewaud kuhya dush kemeenedewaud ewh tuhtebeninjebezoowin, kuhya kesuhgeninjeëdewaud cheöonjekekenoowahduk; Newahweendaun suh cheöonahbamid mahbah equa oonoo enenewun kuhya mahbah enene chewewid oonoo equawun emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind owh Wagwissemind kuhya owh Pahnezid Oojechaug. *Amen.*

¶ *Kuhya ween dush owh Makuhdawekoonuhya oogahmeenaun oo-oo shahwanjegawin.*

KESHA-MUHNEDOO Wayoosemind, Kesha-Muhnedoo Wagwissemind, kuhya Kesha-Muhnedoo Pahnezid Oojechaug kegahshahwanemegoowah, kegahguhnuhwanemegoowah, kuhya kegahaungwahmenegoowah; Owh Jehovah emuh ooshahwanjegawining kegahketemahgabhuhmegoowah chemooshkenashkahgooyag dush kuhkenuh enewh oojechaugoowine shahwandahgoozewinun, chemenoowedegandeyagoomuh uhkeeng, cheoodittuhmag dush ewh kahgega bemahdezewin. *Amen.*

¶ *Me dush chenaunzekung owh Makuhdawekoonuhya ewh Kechetwah oodoopowin, cheëkedood dush oo-oo Kechetwah nuhguhmoowin.*

Beati omnes. Psalm cxxviii.

SHAHWANDAHGOOZEWUG suh kuhkenuh egewh quasahjig enewh Jehovahun, kuhya bamoosajig emuh oodezhewabezewining.

Kegahmeejin gooshah ewh anookeetuhmun: O keen manoo-ahyahyun, kagate kegahshahwandahgooz.

Kewedegamahgun, debishkoo ewh mahkoogid shoowemenegahwunzh tahezheähyah emuh kewah-kaheguning;

Kenejahnesug dush debishkoo oliveahgahwunzhe wahtikwunun tahezhe meshenoo-kahbahwewug ke-wetuhyeeee emuh kedoodoopowining.

Benuh, me suh oo-oo kaëzheshahwandahgoozid owh enene quasaud enewh Jehovahun.

Owh suh Jehovah emuh Zioning ayaud kegah-shahwandahgoozeik chewahbunduhmun ewh Jerusalem emuh shahwandahgoozewining menik kaähkoo-bemahdezewunan.

Ahbetakummig kegahwahbuhmaug koozheshayug, kuhya ewh pezaunezewin emuh Israeling.

Mahnoo tahpeshegandahgooze owh Wayoosemind, owh Wagwissemind: kuhya owh PahnezidOojechang.

Kahezhewabuk wuhyashkud kuhya noongoom azhewabuk: kuhya kahgenig kaühneëzhewabuk kah-gegakummig. *Amen.*

¶ *Gamuh maundah kechetwah-nuhguhmoowin.*

Deus misereatur. Psalm lxvii.

KESHA-MUHNEDOO ketemahganemeeshenaum, kuhya shahwanemeeshenaum: kuhya wahbundaheshenaum azhewahsayahkingwayun, kuhya dush ketemahganemeeshenaum:

Kedezhetwahwin chekekanjegahdag oomah uh-keeng: kuhya kebemahjeëwawin kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenabbag chekekanduhmoowaud.

Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha-Muhnedoo: kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

Mahnoo ahnooj azheweenzoojig ahnishenabbag tahmoojegezewug kuhya tahminwahnegwanduhmoog; emuh quuhyük tebahkoonegawining kegah-ezhetebahkoonaug egewh bamahdezejig, kuhya kegahguhnuhwanemaug egewh uhkeeng anduh-nuhkeejig.

Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha-Muhnedoo kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

Me dush uhpe ewh uhkee kakechemekoogemahguk : kuhya Kesha-Muhnedoo, kenuhwind Kekesha Muhnedoomenaun kegahshahwanemegoonaun.

Kesha-Muhnedoo kegahshahwanemegoonaun : kuhya anegookwaug uhkeeng anduhnukheenejin oogahkoosegon.

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind : kuhya owh kache Peenezid Oojehaug.

Kahezhewabuk wuhyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kadezhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

¶ *Kahishquah-nuhguhmoong, Owh enene kuhya owh equa tahoojecheeng-wuhnetahwug, emuh pashoo kechetwah-oodoopoowining, kuhya ween owh Makuhdawekoonuhya nebahwid ewede oodoopoowining kuhya kahquakekahbahwetahwaud enewh, oo-oo tahekedoo,*

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Nuhqua. Christ, shahwanemeeshenaum.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah, shahwanemeeshenaum.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Dah keche - ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin ; Kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud ; Azhenundahwanduhmun dahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming ; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo kezhih buhquazhegun ; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedcodahgooyunin, Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig ; Kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining ; Ekooneshenaum atuh mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekobnuhya. Oh Jehovah bemahjeh kebuhmeetahgun kuhya kebuhmeetahga-equam.

Nuhqua. Egewh apanemikig.

Makuhdawekoonuhya. O Jehovah, ewede kekechetwah-duhnuhkewining peöonjenesenuhmow ewh wedookahgawin.

Nuhqua. Kuhya uhpna kahgenig guhnuhwanim.

Makuhdawekoonuhya. Meezh ewh keche mushkahwezewin.

Nuhqua. Emuh enahsuhmuhbenid enewh shaunganemegoowahjin.

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah bezindun ninduhnuhmeähwinenahnin.

Nuhqua. Kuhya mahnoo kegahoodissegoon maundu nenundoodahmahgawinenaun.

Makuhdawekoonuhya.

OH WAKESHA-MUHNEDOOWEMIK owh Abraham, Wakesha-Muhnedoowemik owh Isaac, Wakesha-Muhnedoowemik owh Jacob, shahwanim mahmig kebuhmeetahgunug, kuhya dush ahtuhmow enewh kahgega-bemahdezewine-menekahnun emuh oodaëwaung, menik edush goo wawane kakekanduhmoowahgwan emuh kechetwah-kedekedoowining, kagate dush goo chemeekinduhmoowaud enewh. Ishpeming suh peoonje-ketemahgahbum kuhya shahwanim. Kahpeëzhenesenuhmoowudwah owh Abraham kuhya owh Sarah ewh keshahwanjegawin chekeche-menooda-ashkahgoowaud ewh; Me suh nahsaub ezhesahwanim mahmig kebuhmeetahgunug: bezinduhmoowaud kedenahkoonegawin kuhya kahgenig guhnuhwanemindwah emuh keguhnuhwanjegawining, uhpena cheähyahwaud emuh kesahgeëwawining penesh egoo ishquah-bemahdezewaud, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

† *Kahween oo-oo tahezheähnuhmeähseem kishpin oonzaum keche-minde-mooyewid equa chenegaähwahsood.*

OH SHAWANJEGAYUN Jehovah, ishpeming duhzhe Wayoosemegoooyun, keen kedowh wah-owh wanjemeshenoowaud bamahdezejig, Kenundoodahmahgoo cheweedookahwudwah nuhyanzh oogoo bamahdezejig cheöonejahnesewaud kuhya kenooazh chemenoowedegandewaud emuh ahnuhmeahwine sahgeëdewining kuhya menoo ezhewabezewining, chemenoo-ahquegenemind oonejahnesewaun emuh ahnuhmeähwining kuhya menoo-ezhewabezewining, cheöonjekechepezhegandahgwuk pahnuh kedezhenekahzoowin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

OH KESHA-MUHNEDOO, keen emuh kekeche-mushkahwezewining kuhkenuh ahnooj gagoon kegeöozheetoonun kuhnuhga gagoon keähyoosewun, kuhya dush

goo (ahzhe dush kuhkenuh pakahnukkin kahoone-sheshesittooyun) kegeëkid suh emuh owh eneneeng (owh ezhewabezeyun kuhya azhenahgoozeyun kahezheüd) owh equa cheöondahdezid; kuhya kahwewekahwudwah, kegeëzhekekenooähmahga ewh wekah chepuhkawenahsewindwah egewh keen kahwewekahwudjig; Oh Kesha-Muhnedoo kahkechetwahwetooyun ewh wewekoodahdewin chekekenoowahduk ewh azhe debanindewaud owh Christ kuhya anuhmeähjig; Ketemahgabbum oogoo kebuhmeetahgunug, chesahgeäud mahbah enene enewh wewun debishkoo anakoonegamahguk ewh kedekedocwin, nahsaub kahezhesahgeäud owh Christ enewh Anuhmeähnejin, kepuhgedenung dush ewh weyowh kesahgeäud kuhya keguhnuhwanemaud tahbishkoo goo ween tebenuhwa weyaus, mahbah dush equa chesahgeäud cheäungwahmenaud kuhya chenuhitahwaud enewh oonahbamun, emuh pezaunbemahdezewining kuhya nesahdezewining kuhya bakahdezewining chekekenoowahbuhmaud enewh nabwahkahnejin kuhya manoo-ahnuhmeähnejin equawun. O Jehovah shahwanim suh nuhyanzh oogoo kuhya meezh chedebandahgoozewaud emuh kahgega-kedoogemahwewining; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Me dush cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya,*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZID Kesha-Muhnedoo owh wuhyashkud kahoozheäud enewh keketezemenahnig, Adam kuhya Eve, kahshahwanemaud dush, kuhya kahnebahweäud emuh wewekoodahdewining, mahnoo kegahpesegenahmahgoowah ewh keche-shahwandahgoozewin, kegahpeeneëgoowah, kuhya kegahshahwanemegoowah chemenoonahwaäg dush nah emuh keyowewaung kuhya emuh kejechaugoo-waung, chemenoo-wedegandeyag emuh quhyuk sahgeëdewining kaähkoobemahdezeyag. *Amen.*

¶ *Me dush oo-oo tahezhekuhgequa owh Makuhdawekoonuhya,*

UMBA kuhkenuh kenuhwah wahdegandeyag, kuhya dush kenuhwah wahoodahpenuhmag ewh kache-twahwandahgwuk wewekoodahdewin, noonduh-

mook kadoodahdewahpun egewh wahdegandejig, debishkoo akedoomahguk ewh Kechetwah-muzzene-egun.

Owh St. Paul uhpe kahmahjebeähmahwaud enewh Ephesianun oo-oo oodezhekuhgekemaun kuhkenuh enenewun wahwenejin; Kenuhwah wahweyag sahgeik keweede gamahgunewaug debishkoo owh Christ kahezhesahgetood ewh oodahnuhmeähwin, ween dush tebenuhwa kenebootung; cheöonjemenoo-ezhe-wabezetood kuhya chepeenetood ewh kesebegenung nebe ahyood oonje ewh ekedoowin, chemeenedezood ewh kache pezhegandahgwuk ahnuhmeähwin kuhnuhga punge wahnussenook kuhya chebuhbiske-sinsenook, kah kuhya ningood ezhernahduhsenook oonoo dowah; cheöonjepeenuk kuhya chemujjeëzhe-wabussenook. Enenewug oogahezhesahgeähwaun ooweede gamahgunewaun debishkoo tebenuhwa weyowewaun. Owh suhyahgeäud enewh wewun oosahgetoon tebenuhwa weyow. Kah suh muhshe ahweyah enene oogesheenganduhseen tebenuhwa weyow, ooduhshundaun dush kuhya ooguhnuhwan-daun, debishkoo owh Tabaningad andoodung ewh ahnuhmeähwin: kedebandahgoozemin muh weyowing kuhya emuh weyausing kuhya emuh ookuning. Me suh oo-oo owh enene kaöonjenuhguhnaud enewh oosun kuhya enewh oogeen, cheweejewaud enewh wewun, nuhyazh edush tahpazhigwunene ooweyausewaun. Kecher mahmaundahwud oo-oo uhyeë: ninduhzhemah suh owh Christ kuhya oodahnuhmeähwin. Mahnoo suh dush kuhkenuh anduhcheyag mamwach kegahezhesahgeähwaug kewewewaug debishkoo azhesahgeëdezooyag.

Kuhya ween suh St. Paul uhpe mahyahjebeähmahwaud enewh Colossianun oo-oo oodezhekuhnoonaun kuhkenuh enenewun wahwenejin; Enenewedoog/sahgeik kewedegamahgunewaug, kagoo dush sheenganemahkagoon.

Noondahmook kuhya St. Peter Christ oomeezhe-nahwamun owh kuhya ween kahwewid, anaud enewh wahwenejin; Kenuhwah wahweyag ezhewedegamik egewh kewedegamahgunewaug nahsaub

suh nebwahkahwining, chekechetwahwanemind owh equa ewh suh nahwuj nuhneenuhmezid, kuhya ewh nuhyazh mahmahwe cheweejdebanduhmag ewh shahwandahgoozewine bemahdezewin cheünduh-mechegahdasenook kedahnuhmeähwinewah.

Ahzhe suh noongoom kegenoondaum, kadoodah-wahpun egewh enenewug enewh oowedegamah-gunewaun. Umba dush kuhya kenuhwah wanah-bameyag, bezindahmook kuhya nundahkekanduh-mook kadoodahwagwah egewh kenahbamewaug debishkoo mezheshah ekedoomahguk ewh Keche-twah-muzzeneëgun.

St. Paul, mahyahjebeähmahwaud Ephesianun, oo-oo kedezhelukhekemegoowah; Equawedoog puh-gedenahmahwik enewh tebenuhwa keyowewaun egewh kenahbamewaug nahsaub kaëzhepuhgedenahmahwagebun owh Tabaningad. Me suh ween owh enene nahgahnezekundahwaud enewh wewun debishkoo owh Christ azhenegahnezekundahwaud enewh anuhmeähnejin kuhya dush ween oobemah-jetoon ewh weyowemah. Benuh, egewh anuhmeäh-jig azhepuggedenahmahwaud enewh weyowewaun enewh Christun, mesuh kuhya egewh washejig ka-ehpughedenahmahwahpun enewh weyowewaun enewh tebenuhwa oonahbamewaun ahnooj egoo kuhkenuh gagoo. Menuhwah dush oo-oo ekedoo Mahnoo tahaungwahmeze owh equa chekechetwah-wanemaud enewh oonahbamun.

St. Paul dush uhpe mahyahjebeähmahwaud Colos-sianun oo-oo ezhekuhgequa; Washeyag bezindahwik egewh tebenuhwa kenahbamewaug azhenundah-wanemenag owh Tabaningad.

Owh dush St. Peter kemenoo-kuhgekemegoowah oo-oo ekedood; Kuhya kenuhwah wewemahdoog, nuhittuhwik tebenuhwa kenahbamewaug; kishpin ahweyah bezindusigewhekedoowin, ahnooween goo ahyaunsigwah ewh ekedoowin chekushkeëgoowaud enewh oowedegamahgunewaun oomenoo-ezhewa-bezewinene; magwah wabbunduhmoowaud ewh kequhyukezhewabezewinewah mahmahwe keche-twahwanemagwah. Kesuhsagahwinewah kahween

weyowemaung tahezheahyahsenoon, cheookahdanhmag enewh kenesissewaun, kuhyā chemuhdin-duhmag oozahwahshooneyah suhsagahwinun, gamuh chepesuhkahmag enewh ahgwewinun: mesuh atuh peenjuhyeē emuh kedaēwaung, kaēzheāhyahmahguk ewh kabahnahdussenook, mesuh ewh bakahdezewin kuhyā nookahdezewin enewh kache-ahpeetandahgwukkin emuh anahsubmid owh Kesha-Muhnedoo. Mesuh kuhyet kahezhesuhsagahedezoo-waud egewh manoo-ahnahmeāhjig equawug, kahahpanemoojig enewh Kesha-Muhnedoon, kenuhittuhwah-waud tebenuhwa oonahbamewaun: debishkoo owh Sarah kabezhenuhittuh-waud enewh Abrahamun, nindoogemaum keēnaud: mesuh owh wadahnese-menenenag, menik suh quuhyük azhewabezewagwan, kuhnuhga dush sagezesewag.

KAËZHEMOOWUDDÉSINDWAH EGEWH AYAHKOOSEJIG.

¶ *Uhpe ahweyah ayahkoozejin, tahwahweendahmoowah owh Makuhdawekoonuhya, Uhpe dush paundegajin emuh wegewauming oo-oo tahekedoo.*

TAHPEZAUNESIN maunduh wegewaum kuhyā kuhkenuh andahjig.

¶ *Uhpe dush nuhyaunzekuhwahjin enewh ayahkoozenejin oo-oo tahekedoo uhneoöjecheengwuhnetaud.*

KAGOO mequandukan, Tabaningayun nemujje-ezhewabezewinenahnin kuhyā enewh oomujje-ezhewabezewenewaun neketezemenahnig; bemahjeēskenaum Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeh kenejahnesug kabkishpenuhnudjig ewh pashegandahgwuk kemisqueem, kagoo dush nishkanemeshekaunkan ahpena kahgenig.

Nuhqua. Shahwanemeshenaum Waneshesheyun Tabaningayun.

¶ *Me dush oo-oo chëekcdood owh Makuhdawekoonuhya.*

Umba Ahnuhmeāhdah.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

Christ shahwanemeeshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

W^AY^OO^SE^ME^GO^OY^UN kezhegoong ayahyun, Dahkeche ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogeh-mahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwanduhmun dahdoodaum oomah uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhik buhquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin, Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig. Kagoo puggedeneshekaunkan emuh kuhgwatebanedewining, Ekooneeshenaum atuh muje-ezhewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bemahjeh mahbah kebuhmeetahgun.

Nuhqua. Owh apanemik.

Makuhdawekoonuhya. Ewede andahyun, peöon-jeweedookow.

Nuhqua. Kuhya kahgenig menoo-guhnuhwanim.

Makuhdawekoonuhya. Kahween oodahmahmau-zheëgooseen enewh nashkaninganejin.

Nuhqua. Kah dush kuhya oogahkooduggeëgooseen enewh maje-ëzhewabezenenjin.

Makuhdawekoonuhya. Oh wawane weedookow.

Nuhqua. Emuh anahsuhmenid enewh shaunganemegoojin.

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bezinduhmahweshenaum nindahnuhmeähwinenahnin.

Nuhqua. Kuhya mahnoo kegahoodissegoon nundoodahmahgawinenaun.

Makuhdawekoonuhya.

OH JEHOVAH, kezhegoong peöonzahbun, mahwud-dishe kuhya bemahjewh wah-owh kebuhmeetahgun. Guhnuhwahburn emuh keshahwanjegawining, meezh menoodaäshkahgoowin kuhya wawane cheäbpanemik. Guhnuhwanim cheöonjemujjedoodahgoosig enewh nashkaninganejin, kuhya guhnuhwanim emuh kahgega pezaunezewining; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

BEZINDUHWESHENAUM, Mahyahmahwe-mushkahwezeyun, mahyahmahwe shahwanjegayun Keshah-Muhnedoo kuhya bamahjeëwayun; shahwanim azhene-

tah-shahwanjegayun, wah-owh kebuhmeetahgun gwa-
tuggeëgood ewh ahkoosewin, oonesheshetuhmow
kenundoodahmahgoo, maunduh kepuhzhunzhaëga-
win, ewh chekekandung azhepajewid, chesoongekah-
bahwid emuh dabwayanduhmoowining, kuhya wa-
wane chekesahdandung; kishpin minwanduhmun
chetanoojemood, chekoosik kuhya chepezhegandah-
gooik menik kayahbe kaähkoobemahdezid; gamuh
kishpin wahneboogwan, meezh mushkahwezewin
cheöodahpenung kepuhzhunzhaëgawin, ewh dush
keishquah-bemahdezid cheweejdubnuhkeemik emuh
kahgega bemahdezewining, oonje Jesus Christ Ta-
banemey ammingid. *Amen.*

¶ *Owh Makuhdawek onuhya oogahl igekemaun enewh ayahkoozenejin,
oo-oo dush cheëzheguhnoonaud.*

KACHE-SAHGEËGOOYUN, kekandun, owh Mahyahmah-
we-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo chedebandung
bemahdezewin kuhya neboowin kuhya ooshke-nege-
win, mushkahwezewin, menoo-bemahdezewin, ke-
kahwin, shabgwewewin kuhya ahkoozewin. Nuh-
munj dush anahpenawunan, kekandun Kesha-Muh-
nedoong peöonzekahmahguk kedahkoosewin. Kuhya
wagoodoogwan wanjepubgedenahmahgoowunan oo-
oo ahkoozewin, koonemah chepuggukkanduhmo-
waud egewh bakahnezejig ewh kesoongummunduh-
oowin, cheöonjekekenoowahbuhmikwah, kuhya che-
soongejegahdag kedabwayanduhmoowin chemenoo-
ezhewabuk, chepezhegandahgwuk kuhya chekeche-
ahpeetandahgwuk, cheöonjebahteënuh pezhegandah-
goozewin kuhya kahgega bahpenanduhmoowin;
koonemah chemenooëzhewabezeëgooyun menik kah-
minwanemesenook ishpeming dubzbe koosewah;
kishpin wawane kesahdanduhmun oonje enewh ke-
mujjeëzhewabezewinun, soonguhmunduhmun maun-
duh kedahkoozewin, ahpanemooyun dush owh na-
tah-shahwanjegad Kesha-Muhnedoo oonje owh
Kache-sahgeähjin oogwissun Jesus Christ, emuh
abghasanemoowining mahmooyahwahmud koose-
naun kepuhgedenemauk maundah ahkoozewin, kish-
pin wahweenga ahpuggezooyun emuh oodenahkoon-

egawining, abbetakummig kegahmenookahgoon, kuhya kegahweedookahgoon emuh kedahnuhmeähwining, cheëzhewenegooyun emuh kahgega bemahdezewining.

¶ *Kishpin keche-ahkoozid owh ayahkoozid, owh Makuhdawekoonuhya tahishquahtah oomah, gamuh kayahba tahekedoo.*

WEMENOO-ODAHPENUN suh dush e-ewh oopuhzhunzhaëgawin owh Kesha-Muhnedoo: (Ewh kahekedood owh St. Paul kemahjebeähmoowaud enewh Hebrewun) Enewh suhyahgeähjin owh Tabaningad oopuhzhunzhawaun, kuhya oopukkittawaun kuhkenuh enewh wagwisseyin wadapenahjin. Kishpin puhzhunzhaöogooyag, wagwissemindjig andoodahwindwah kedoodahgoowah owh Kesha-Muhnedoo; ahwanan owh wagwissemind kapuhzhunzhaöogoosig enewh oosun? Kishpin dush puhzhunzhaöogoosewag, azhepuhzhunzhaöondwah kuhkenuh egewh wanejahnesemindjig, kemenechahgunug kedahwim, kahween kedoogwissemegooseem. Menuhwah dush kegeähyahwahnahnig egewh koosenahnig emuh keyausenahnig egewh kahpuhzhunzhaöonungoog, kuhya kegekechetwahwanemahnahnig: Kah nuh ween ahwahshema kegahnuhittuhwahsenaun owh wayoosemegood enewh kejechaugoonahnin, cheöonjebemahdezeyung? Wanebik kegepuhzhunzhaöogoonahnig oogoo, wenuhwah keënanduhmoowaud oonje; ween dush ween cheöonjemenooähyahyung, cheönjemeenegooyung oopeenezewin. Oonoo ekedoowinun, waneshesheyun nekahnis, emuh ewh kechetwah oozhebeëguning oozhebeëghadawun cheöonjemenoo-daaëgooyung kuhya chekekenooähmahgooyung emuh soongummunduhmoowining kuhya mahmooyahwahganduhmoowining cheöodapenuhmung owh koosenaun ishpeming ayaud oopuhzhunzhaöogawin, uhpe emuh ahnooj sunnuggezewining anandung chepuggedenenung. Egewh dush anuhmeähjig oodahkeche-menoo-daäshkahgoonahwah e-ewh debishkoo Christ kahezheähyaud wenuhwah cheëzheähyahwad, e-ewh soongummunduhmoowaud kooduggezewin, sunnuggezewin, kuhya ahkoo-

sewin; Kah mahween ween keëzhahse emuh moo-
 jegezewining chepwah kooduggandung, kahween
 emuh pezhegandahgoozewining keëzhepeendegase
 chepwah azhedayahtigoong ahgoonind. Mesuh kuh-
 ya kenuhwind kaëzhepeendegayung emuh kahgega
 moojegezewining kishpin weejkooduggetoomung
 Christ, kuhya kaëzhepeendegayung emuh kahgega
 bemahdezewining, weejnebootuhmung Christ, ow
 kaweejahbejebahmung kahgenig kawedegamung
 emuh kahgega-bemahdezewining. Umba suh dush
 ezheöodahpenun oo-oo kekooduggezewin emuh soon-
 gummunduhmoowining chemenookahgooyunbun, ke-
 denin suh emuh oodezhenekahzoowining Kesha-
 Muhnedoo, chemequanduhmun kahezhewahween-
 dahmahgayun uhpe kebaptizooëgooyun; Kuhya
 kekanduhmung ewh keishquah-bemahdezeyung we-
 wahweendahmahgayung, enahsuhmuhbid ow quuh-
 yukwahdezid Tabahkoonewad owh katebahkoonaud
 kuhkenuh, kuhnuhga pekinnoong apeetanemahsig
 ahweyah bamahdezenejin, kekuhgaunzoomin che-
 nundahkekanindizooyun, kuhya chenahnahghadah-
 wanduhmun kedezhethwahwin, kahdoodahwud ow
 Kesha-Muhnedoo, kuhya kahdoodahwudwah egewh
 enenewug, tebahkoonedezooyun, kuhya ahnahme-
 mahedezooyun menik kahmujje-ezhewabezeyun,
 chemekuhmun ewh shahwanemegoowin emuh oonin-
 jeeng ow ishpeping duhzhe kosenaun oonje ow
 Jesus Christ, kah kuhya kegahahnahmemegoose kah
 kuhya kegahtebahkoonegoose emuh kootahmegooze-
 wine-tebahkoonegawining. Kegahahginduhmoon
 suh dush ewh dabwayanduhmoowin ewh dush che-
 kekanduhmun kishpin tuhyabwayanduhmoowunan,
 debishkoo anuhmeäud kadezhedabwayandungebun
 gamuh kuhya goo kah.

¶ *Makuhdawekoonuhya oogahkuhgwajemaun oodabwayanduhmoowin.*
KEDABWAYANDUM nuh ahyaud Kesha-Muhnedoo
 Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid, kah-
 oozhetood kezhih kuhya uhke? Kuhya Jesus
 Christ ahyaud oopazhegoo oogwissun Tabaneme-
 nung? Keeneneweëgood Keche Oojechaugwun; ke-
 negeëgood Kegaungooquan Maryun; Kekoodugge-

ëgood Pontius Pilateün, kuhya kesuhshgahquah-
oond ahzhedayahligoong, kenebood, kuhya kepugge-
danemind; keëzhaud ahnahmuhkummig; Nasoogoo-
nuhguhdenig dush keähbejebaud, Ishpeming kezhe-
goong keëzhaud, nuhmuhduhbe dush ookechenik-
aung Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmah-
we-mushkahwezid; Me dush ewede kapeöönjeëzhaud
keishquah-uhkeewung chepetebahkoonaud bamah-
dezenegin kuhya kahneboonejin? Kedabwayandum
dush nuh ahyaud Kache-Peenezid Oojechaug, kuhya
ahyahmahguk quuhyük ahnuhmeähwin kuhya we-
kalmesindewaud anuhmeähjig, kuhya wabenegahdag
mujje-ezbewabezewin, kuhya weähbejebahmahguk
weyowemaun, kuhya dush kahgega bemahdezewin
cheähyahmahguk?

¶ *Owh ayahkoozid tahkedoo.*

Kuhkenuh oonoo newahweenga-tabwayandahnun.

¶ *Oogahguhgwajemaun owh Makuhdawekoonuhya, ewh nah wawane kesahdanduhmoonegwan azhemujjeëzhewabezid kuhya dush chesahgeäh-gwan weejahnishenahban, oogahguhgaunzoomaun dush cheähbwayane-mahnid emuh oodaing kuhkenuh enewh kahmujjedoodahgoojin; kuhya kishpin kahmujjedoodahwahgwan ahweyah cheweähbwayanemegoozid kuhya kahbahatahahgwan bakalnezenejin cheweekooje-aunjetood kaëzhe-kushketood.*

¶ *Me dush oomah owh ayahkoozid chekahgaunzoomind wawane chede-bahdoodung enewh oomujjeëzhechegarwinun kishpin gagoo quasegwu-nenegwan emuh oodenandemoowining. Kahishquah-wahweendah-mahgad edush owh Makuhdawekoonuhya oogahwahweenduhmoowain maunduh ahbwayaningawin kishpin emuh tahbussanemoowining ahpeche nundahwandung.*

OWH TABANEMENUNG Jesus Christ, kahahtood ewh
ahbwayanjegawin emuh oodahnuhmeähwining che-
wabenuhmoowindwah enewh oomujje-ezhewabeze-
winewah kuhkenuh uhyaunwanindezoojig kuhya
tuhyabwayandungig, emuh ooshahwanjegawining
kegahwabenuhmaug kebahtahzewinun; Nindah-
noonik suh dush owh Kesha-Muhnedoo cheweenduh-
moonaun wabenegahdag kuhkenuh kernujje-ezhewa-
bezewinun emuh oodezhenekahzoowining owh Wa-
yoosemind, kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh
Keche Oojechaug. Amen.

¶ *Me dush oo-oo cheëzheahnuhmeäud owh Makuhdawekoonuhya.*

Umba Ahnuhmeähdah.

OH MAHYAHMAHWE shahwanjegayun Keshah-Muhnedoo, keen oonje bahtuhyeënuh keshahwanjegawinun wabenuhmoowudwah enewh oomujje-ezhewabezewinewaun egewh quayuk-minjenahwazejig ewh mequanduhmahwahsewudwah menuhwah, ketemahgabbum wah-owh kebuhmeetahgun, kagate kache nundahwandung cheäbbwayanemud. Nahittahmow mahyahmahwe-sahgeëwayun Wayoosemegoooyun ewh kabbahnahdudenig oonje oowuhyazhingashke-wining kuhya oonishkaningawining owh Mujje-Muhnedoo, gamuh oonje tebenuhwa weyahsewe oodenanduhmoowining kuhya oopajewining; Guhnuhwanim kuhya minjemanim emuh kedahnuhme-ähwining mahbah ayahkoozid anuhmeäud. Nahnahgahdahwandahmow e-ewh oominjenahwazewin, oodahpenahmow enewh oozeebingwayun, mahnoo puhbanug tahwesuhgandum debishkoo goo kaëzhe-kekanduhmun cheöonesheshenig. Kuhya e-ewh azhe wawane ahpanemood keshahwanjegawin atuh, kagoo ahginduhmoowahkan enewh kuhyet oomujje-ezhechegawinun; owh shawandahgoozid Kejechaug oonje mushkahwezeh; kuhya uhpe mauwanduhmun weöodahpenud oodahpin emuh kesahgeëwawining, oonje oomenoo-ezhewabezewinun owh sahyahgeind kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Me dush cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya maunduh Kechetwahnuguhmoowin.*

In te, Domine, speravi. Psalm lxxi.

KEGEÄHPANEMIN, Oh Jehovah, kagoo ween wekah puhgedeneshekan [cheahgujjeëgooyaun: bemahjeëshin kuhya guhnuhwanemeshin emuh kequuhyukwahdezewining; bezindahweshin kuhya bemahjeëshin.

Ahwin kache swaungung newahkahegun emuh cheäbyahyaun kahgenig; kegeëkid, chewedookahweyun, keen muh kedow nebemahjeëwawine wahkahegun, kuhya kache ishpaug newegewaum.

Meetahgwanemooweshin, Oh Nekesha-Muhnedoom, enewh ooninjeen owh maje-ezhewabezid;

ooninjeen owh maje-enahdezid kuhyā ahyahquah-dezid enene.

Keen muh, Oh Jehovah, kedow e-ewh mametah-wanduhmaun; keen kedow nedahpanemoowin uhpe goo kahooshkenegeyaun nahnauzh egoo noongoom.

Keen ween ningeöonjeähsoonegoo kahahkoonegeyaun: keen kedow owh kahoonesahgedenegoo-yaun emuh ninguh oopahyahwining, keen suh uh-pena kawahwezhanemenaun.

Debishkoo weendegoong nebewah nindenanemegoo; keen edush ween kedahpanemin.

Oh mahnoo ewh nindoon tahmooshkenamahgud ewh kewahwezhanduhmoowin: ewh chenubguhmootahmaun kepezhegahdahgoozewin kuhpa-kezheguk.

Kagoo wabeneshekan uhpe kakahyaun; kagoo nuhguhneshekan uhpe nwaunda-shahgweweyaun.

Nemujje-duhzhemegoog mah egewh nashkanemegig, kuhyā egewh akahmahwahjig ninjechaugwun mahmahwe kahkekedoowug oo-oo dush akedoo-waud, oogenuhguhnegoon Kesha-Muhnedoo; koo-duggeik kuhyā tuhkoonik, kah mah ahweyah oogah-wedookahgooseen.

Kagoo wahsah ezhenuhguhzhakan, Oh Kesha-Muhnedoo: Nekesha-Muhnedoom, waweebezin che-weedookahweyun.

Mahnoo tahwahwunezewug kuhyā tahneboowug egewh nashkanemahjig ninjechaugwun: Mahnoo egewh wahmujjedoodahwejig tahahgujjeähwug.

Neen mahween, kahgenig emuh minwahdanemoo-wining ningahahyah: kuhyā ashkum kegahmahmooyahwuhmin.

Nindoon anduhsoo-kezheguk tahdebahjemoomahgud azhequhyuk-wandahgoozeyun kuhyā azhebe-mahjeëwayun: kah mah nekekanduhseen chewuhyah-quah-ahyang.

Ningahsahgahum emuh oomushkahwezewining owh Jehovah Kesha-Muhnedoo: kuhyā ningahwah-weendaun e-ewh kequhyuk-ezhewabezewin atuh.

Keen, Oh Kesha-Muhnedoo, pahahkooöoshkenegyaun kegebeöonjekekenuahmow nahnauzh egoo noongoom; Me suh dush chewahweendahmaun ma-maundahwukkin kedahnookewinun.

Kagoo nuhguhzheshekan, Oh Kesha-Muhnedoo, emuh nekekahwining uhpe wahyahbequayaun : nahnauzh kewahbundahugwah oogoo noongoom bamahdezejig kemushkahwezewin, kuhya kekushkeäwezewin kuhkenuh pechenug kabenegejig.

Kequhyukwahdezewin, Oh Kesha-Muhnedoo, keche-ishpahmahgud, kuhya keche-ahnookeewinun enewh kahenuhnookkeyunin : Oh Kesha-Muhnedoo, ahwanan anandahgoozid debishkoo keen anandahgoozeyun?

Mahnoo tahpezhegandahgooze owh Wayoosemind, kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh Keche Oojechaug.

Kahezhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kabgegakummig. *Amen.*

¶ *Oo-oo kuhya tahkedoo.*

OH KEEN kabhemahjetooyun ewh uhkee, keen emuh ahzhedayahikoong kuhya kache peshegandahgwuk kemisqueeming kahkishpenuhzhayaung, bemahjeëshenaum kuhya wedookahweshenaum kenundoodahmahgoo, Oh Tabaningayun.

¶ *Me dush oo-oo cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya,*

OWH MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZID Jehovah, ah-yahwid kache swaangunenig oowahkahegunewah kuhkenuh egewh apanemoojig, ween dabandung kuhkenuh uhyeëen emuh kezhekoong kuhya oomah uhkeeng kuhya ahnahmahkummig, noongoom kuhya kahgenig kegahguhnuhwanemik, kuhya kegahkekenooahmang emuh kedaing, kuhnuhga gagoo cheähwunsenook pakahnuk ezhenekahzoozoowin ahnahnime-kezhekoong, kah kuhya ahweyah pakahnezid kemeenahsewindwah egewh bamahdezejig, kaöonjebemahjeëndwahbun kuhya kaoonjenoojemoowahpun Ween atuh Jesus Christ Tabanemenung. *Amen.*

¶ *Menuhah dush oo-oo tahkedoo,*

EMUH Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawining kuhya ooguhnuhwanjegawining kepuhgedenin. Ahbakish owh Jehovah shahwanemik kuhya guhnuhwa-

nemik. Ahbakish owh Jehovah, ooshkinzhegoon kegahwahsashkahgoon kuhya kegahshahwanemik. Ahbakish owh Jehovah shahwanegahbuhmik kuhya pezaunahyahwin meenik noongoom kuhya kahgenig. *Amen.*

Kaëzheahnukmeütuhmahwind ahyahkoozid ahbenooje.

OH MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, shawanjegayun Wayoosemegoooyun, keen atuh dabanduhmun ewh bemahdezewin kuhya neboowin; dahbussanemoowining kedezhennundoodahmahgoo ishpeming chepeöonzahbuhmud kuhya cheketemahgahbuhmud mahbah ahbenooje shangeshing emuh ahkoozewining, Naunzekow Oh Jehovah emuh kebemahjeëwawining, Enanim uhpe keen manwanduhmun ewh chepoone-wesuhgandung, bemahjeh dush enewh oojechaugwun apeech shahwanjegayun, ewh edush kishpin enahkoonegayun nahwuch kenooäzh chebemahdezid oomah uhkeeng, enanim cheähnookeetauk, chepezhegandahgooik, kuhya chebuhmeetook, kuhya chemenoodoodahwaud weejanishuhnahan; gamuh oodahpin kuhya ezheweezh ewede ishpeming duhnukkeewining, kahgenig anduhzhe aunwabewaund kuhya bahpenanduhmoowaund egewh naboojig emuh Jesus Christing. Puhgedenun oonoo Oh Jehovah shawanjegayun, oonje owh nahsaub kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid, owh wahdegamenag kuhya waujoogemahwemenag, keen kuhya Keche Oojechaug, kahgenig Puhyazhegood Kesha-Muhnedoo uhpena kahgenig. *Amen.*

Uhpe kache ahkoozejin owh ahyahkoozid oo-oo tahezheähnuhmeütuhmahwah.

OH WAYOOSEMEGOOYUN Shawanjegayun, kuhya kuhkenuh menoodaäshkahgoowin debanduhmun, keen atuh wahdookahweyaung uhpe manazeyaungoon gagoo; Kepenundoodahmahgoo chemeenud ewh keweelookahgawin wah-owh kebuhmeetahgun shangishing oomah, kepuhzhunzhaöogawin oonje shahyahgwemahguddenig weyow; Ketemahgahbum, Oh Jehovah; kuhya ahwahshema uhnebannahdezid ah-

gwahjeë wenene oonje mushkahwezeh kenundoo-
dahmahgoo emuh keshahwanjegawining, kuhyā
meezh Kejechaug peenjenuh cheähbid. Meezh
ewh quuhyük kesahdanduhmoowin menik kahmujje-
ezhechegad akoo-bemahdezid, kuhyā wawane che-
dabwayanemaud kegwissun Jesusun, enewh edush
oomujjeëzhewabezewinun chewabenegahdanig emuh
keshahwanjegawining, kuhyā chetaähbwayane-
megoozid ewede ishpeming chepwah mahjaud
kuhyā chepwah ishquah-nahgoozid. Ninkekandah-
min, Oh Jehovah, kahween gagoo keen kepwahnuh-
wetoosen, ewh dush kishpin enanduhmunbun che-
oonishkahbenudebun kuhyā cheënanemuddebun nah-
wuj kenooäzh cheweejeweyummingid, kedahkush-
keäh: Ezhenahgooze suh goo mahbuh gagah zhuhye-
gwah chewenebood, Oh puggedennhmow chekezhe-
taud, bahmah dush kebuhgummishkahgood ewh
neboowin, chemahjaud emuh pezaunewawining
kuhyā emuh kesahgeëwawining, cheöodahpenuh-
mahwind dush oojechaugwun emuh kahgega kedoo-
gemahwewining, oonje owh Ganoodahmahweyum-
mingid Kegwis Tabanemeyummingid kuhyā bamah-
jeyummingid. *Amen.*

*Ahweyah gagah zhuhyegwah wahishquahnuhmoojin oo-oo tahhezheah-
nuhmeatuhmahwah.*

OH MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, Kesha-Muh-
nedoo keen wahdegamikwah egewh manoo-ahnuh-
meähjig oojechaugooawaun quayuk-ëzhewabezeind-
jig kahishquah-bemahdezewaud oomah uhkeeng;
tabbussanemoowining nepuggedenahnaun enewh
oojechaugwun wah-owh kebuhmeetahgun nekahne-
senaun (*nedahwamahnaun*) emuh keninjeeng keen
kache shahwanjegayun, wazheëwayun, kuhyā ba-
mahjeëwayun; kechedahbussanemoowining kenun-
doodahmahgoo ewh chemiwahbemenahgoozid
mahbuh emuh kishkinzh. *Amos*; keseebegin kepah-
goosanemegoo emuh comisqueeming owh kuhnuhga
kahmujjeëzhewabesig mahnishtahnesheense, owh
kahoondenad cheëkoonung kuhkenuh mujjeëzhewa-
bezewinun oomah uhkeeng ayaugin cheëkoonuh-

mahwind mabbuh kuhkenuh uhkeewine wenezewinun kuhya chekechepeenahgootid kuhya cheminwahbemenahgootid emuh enahsuhmuhbeyun; kuhya kekenooähmahweshenaum nenuhwind kayahba kabemahdezeyaung, oo-oo noongoom wuhyahbunduhmaung kuhya nahguy kawahbunduhmaung ketemahgezewinun, cheöonjekekandahmaung azhenuhneepenezemahguk nebemahdezewinenahnin, cheähginduhmaung ninkezhegoominahnin chenahnahgahdahwanduhmaung ewh nebwahkahwin emuh nindaënahning, magwah bemahdezeyaung oomah uhkeeng, kaguhpe dush cheöodittuhmaung ewh kahgega bemahdezewin, oonje oomenoo-ezhewabezewin owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Käzheähnuhmäituhmoowindwah egewh kamegooshkahjeëgoowaud tebenuhwa ookekanindezoowinewaun.

O SHAWANDAHGOOZEYUN Jehovah, Wayoosemegooyun, natuh-shahwanjegayun kuhya manoodaëëwayun Kesha-Muhnedoo; kepahgoosanemegoo cheketemahgahbahmud kuhya cheshahwanemud mabbuh kebuhmeetahgun gwatuggandung; Kesunnuggebeühmahwah kuhya kemequanduhmooäh kuhyet oomujje-ezhewabezewinun; kagate ookeche-pwahoondaun kenishkahdezewin kuhya keche-megooshkahdanduhmoon oojechaugwun; Keen edush shawanjegayun Kesha-Muhnedoo kahoozhebeühmun pahnuke kedekedoowin, chekekenooähmahgooyaung, nenuhwind oonje minwahdanemooyaung kuhya menocdaäshkahgooyaung enewh kechetwah-oozhebeëgunun cheahpanemooyaung; weedookow mabbuh quuhyük chenesittootung tebenuhwa oodenahdezewin, kuhya keen kekuhgwä-sageëwawinun kuhya kewahweendahmahgawinun, ahpena cheähpanemik kuhya kuhnuhga cheähpanemoosig ahweyah bakahnezenejin. Meezh mushkahwezewin chebezinduhwahsig enewh kagwatebenemegoojin, kuhya noojemootow oodahkoozewinun. Kagoo pegoobetookan ewh banahzekahdag ahsahgunushk, kagoo ahtaünkan ewh baquanag ahsuhbaubushk. Kagoo ahpeche nishkanemahkan, mahnoo oogahnoondaun moojegezewin kuh-

ya bahpenanduhmoowin cheöonjemoojegezemahguk enewh ookunun kahpegoobetooyunin. Guhnuhwanim, chekoosahsig enewh shaunganemegoojin, mahnoo dush oogahwahbundaun kedingwai, meezh pezaunanduhmoowin oonje oomenooëzhewabezewinun kuhya ooguhnoodahmahgawin Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

KAEZHEMEENINDWAH

EGEWH

AYAHKOOZEJIG EWH KECHETWAH-SHUHKUHM
MOONINGAWIN.

¶ *Kekanduhmung ewh kuhkenuh enenewug netah-nuhnezahnezewaud kuhya netah-ahkoozewaud, kekanduhsigwah dush uhpe kaishquah-bemahdezewaud: Benuh dush, cheoonje kezheetahward enenewug cheneboowaud nuhmunj uhpe kaënanduhmoogwan Kesha-Muhnedoo, tah-aungwahmezewug makuhdawekoonuhyag (mamwach magwah mah-nahdahpenakummegaug) chekuhnoonahward enewh anuhmeähnejin nuhningim cheöodahpemenid kechetwah shuhkuhmoonigawin wanjekenoowahduk weyow kuhya oomisqueem owb bamahjëënung Jesus Christ uhpe mahgewangin emuh ahnuhmeü-weguhmigoong; kishpin chesekah ahkoozewaud chesagezesigwah oonje oodahpenunsigwah. Kishpin dush owb ayahkoozid kushketoosig chepeendegad emuh ahnuhmeü-weguhmigoong, nunduhwandung ewh shuhkuhmoonigawin, mahnoo oogahnundoomaun makuhdawekoonuhyan. Oogahwahweenduhmoowaun dush anduhchenid enewh kaweejewegoojin (tahnesewug gamuh tagooz zhehewug kaweedookahwahjig enewh ayahkoozenejin) uhpe ahnooj gagoo kekezhesing wawane cheähnuhmeüud owb makuhdawekoonuhya, oogahmeegewan ewh kechetwah-shuhkuhmoonigawin ewede ayahkoozid andaud, oonoo ahgindung.*

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega bemahdezeyun Kesha-Muhnedoo, keen kahoozheüdwah egewh enenewug, kuhya pazhunzhaüdwah kuhkenuh sahyahgeüdjig kuhya wadapenudjig, kepahgoosanemegoo cheshahwanemud mahbah kebuhmeetahgun wadissegood enewh keninjeen, puhgedenuhmow wawane cheöodahpenung maunduh oodahkoozewin, kuhya [kishpin enanduhmun] chenoojemood; nuhmunj dush uhpe kamahjahgwan, cheminwahbemenahgoozid emuh enahsuhmeyun, oonje owb Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-Mahjēbegun. Heb. xii. 5.

NINGWIS, kagoo neshebahpenuhdunkan oopuhzhunzhaöowawin owh Tabaningad, kagoo kuhya ahne-zheetunkan uhpe naneebekemikkin: Enewh mah suhyahgeäbjin owh Tabaningad oopuhzhunzhawaun, kuhya oopukkittawaun kuhkenuh enewh wagwis-sejin wadahrenahjin.

Ewh Minwahjemoowin. St. John, v. 24.

KAGATE, kagate, kedenenim, Ow h suh nwaundung ow h nindekedoowin, tuhyabwayanemaud enewh kahpēzhenahzhahoojin oodahyaun ewh kahgega bemahdezewin kah dush tahezahse emuh nahne-boondewining, ooge kuhbekaun suh ewh neboowin, emuh dush kahgega-bemahdezewining kepeendega.

¶ *Medush uhpe cheēkedood ow h makuhdawekoonuhya debishkoo moonzhug akedood uhpe mahgewangin shuhkuhmoonigawin, tahmahjetah emuh ekedooing [Kenuhwah wawane.]*

¶ *Uhpe mahgewad kechetwah shuhkuhmoonigawin, netum ow h makuhdawekoonuhya tahmeenedezoo, mennhwah dush oogahmeenaun enewh wahjewanējin, ishquauch edush, enewh ayahkoozenējin.*

¶ *Kishpin kushketoosig ow h ayahkocid cheöodahpenung ewh kechetwah-shuhkuhmoonigawin, oonje oonzaum keche-ahkoozid, gamuh oonje kedebahjemootahwahsewind ow h makuhdawekoonuhya, gamuh oonje ahbesig ahweyah kawedookahgad, gamuh gagoo bakaunnk nuhgah-egood weöodahpenungoobun ewh Sacrament emuh kekenoowahjeche-gahdag weyow kuhya oomisquem ow h Christ, oogahkekenooahmahgoon enewh makuhdawekoonuhyan, kishpin wawane ahyaunwanindezood kuhya anegook duhyabwayanemaud Christun emuh ahzhedayah-tigoong keduhpenanid ween oonje, kishpin kuhya wawane maquandung kahmenoodoodahgood enewh kuhya mahmooyahwad, kagate oomeejin weyow kuhya oomeneguan oomisquem ow h Bamahjēnung cheoonjemenoo-bemahdezenid oojechaugwun ahnaweengoo oodahpenunsig ewh kechetwah-shuhkuhmoonigawin.*

¶ *Uhpe mahwuddesind ow h ayahkoozid kuhya pakish shuhkuhmoonind tahishquahsamahgud ewh mahwuddishewa-ahnahmeüwin chepwah ekedooing ewh Psalm [Kegeäbpanemin, Oh Jehovah,] medush chemahjesag ewh kechetwah shuhkuhmoonigawin.*

¶ *Uhpe mahyahnahdahpenakummegaugin kishpin shahgwanemoowaud bamahdezejig cheweedookahwahwad enewh ayahkoozenējin oonje kootuhmoowaud ahkoozewin mahnoo makuhdawekoonuhya atuh oogah-weedookahwaun.*

EWH KAËZHEÄHSINDWAH EGEWH NABOOJIG.

¶ *Kahween oo-oo tahezheähnuhmeühseem, ahweyah kahneboojin pwah baptizooögoozid, sahyahgejewabenegahzood gamuh ahweyah kahnese-dezood.*

¶ *Owh Makuhdawekoönukya oogahahwenuhquashkahwaun enewh chebuyun emuh ishquaundamewung ewh ahnuhmeü-weguhmigoo uhkeens, tahnegahne-peendega suh emuh ahnuhmeü-weguhmigoong gamuh ewede chebaguhmigoong anuhkuhkayah, oo-oo dush tahekedoo.*

NEEN suh nindow ewh ahbejebahwin kuhya ewh bemahdezewin, ekedoo Tabaningad, owh dush duhyabwanemid ahnoo ween goo kenebood kayahhe suh tahbemahdeze : ahwagwan dush bamahdezegwan, duhyabwanemid dush, kah wekah tahneboose. *St. John xi. 25, 26.*

NINKEKANDAUN ewh bemahdezid owh Bamahjeïd, kuhya wepenebahwid oomah uhkeeng uhpe ewh ashquah-kezheguk. Mesuhwah goo ahzhe kebaknahduk nishugguhuy, muhnedooshug webahnahjetoowaud maunduh neyow, kayahbe dush ween goo ningahwahbuhmah owh Kesha-Muhnedoo, neen goo chemechewahbuhmug, tebenuhwa nishkeenzhegoon cheähyooyaun, kahween goo bakahnezid. *Job xix. 25, 26, 27.*

KAHWEEN gagoo omah uhkeeng kegepeetoosemin, kuhya dush ahpeche quuhyukwandahgwud ewh gagoo cheühnemahjetoosewung. Owh suh Jehovah, kemeegewa me dush goo owh Jehovah kahekooneëwad, shahwandahgwudene suh oodezhenekahzoo-win owh Jehovah. *1 Tim. vi. 7. Job i. 21.*

¶ *Uhpe dush kahpeendegawaud emuh ahnuhmëaweguhmigoong oogahahgindahnahwah oonoo kechetwah nuhguhmoowinun gamuh pazhig atuh.*

Dixi custodiam. Psalm xxxix.

NINGEËKID ningahnahnahgahdahwahbundaunun ne-meekunun : chepechenahpaëwasewaun nindanuhnewhing.

Ningaghuhnuhwandaun nindoon tahnusug keboodoonabejeguning magwah anahsuhmeyaun ah-yahwaud egewh maje-ezhewabezejig.

Ningepoone-kekid, kah dush menoo-ekedoowinun ningekekedoosenun: ahpeche ningenuhneneuhwandum kuhya ningemegooshkahdandum.

Kekeche-kezhezoomahgud peenjenah ninda, magwah kenahnahgahdahwanduhmaun, kepiskunamahgud ishkoota, gaguhpe dush oo-oo kahekedooyaun nindanuhnewh keähyooyaun.

Jehovah kekenooähmahweshin neneboowin kuhya ashenuk nekezhegudoomun: cheöonjequuhyukwanduhmaun uhpe kaishquah bemahdezeyaun.

Benuh kegeënahkoonega chetahquahbeguk nebemahdezewin, kah dush ningood enandahgwussenoon nebemahdezewin anahsuhmeyun: Kagate suh nuhneepenezewug kuhkenuh enenewug pooch manooahyahjig.

Kagate kuhkenuh enenewug bemoosawug emuh ahgahwahtayaug ewh nuhneepenezewin, penezekah dush megooshkahjeëdezoowug: oomahwundoosetoonahwah tebenuhwawezewin kah dush ookekan-duhsenahwah ahwagwan kaähyoogwan.

Jehovah! Wagoonan dush noongoom bahtooyaun: keen suh kedow owh apanemooyaun.

Wabenuhmahweshin suh kuhkenuh nemujje-ezhe-wabezewinun: Kagoo dush puggedeneshekan chemujje-kuhnoozhewaud egewh kakebahdezejig.

Ningepoone-kekid, kah dush ningetahwunese: keen mah kahezheëhegayun.

Ekoonuhmooweshin ewh kekooduggeëwawin: nebahnahjeëgoon gooshah ewh quasegwung keneenj.

Uhpe keen naneebikemud enene mujje-ezhewabezewin oonje, kebahnahjetahmahwah oominwahbuhmenahgoozewin, debishkoo oogahwase azhebahnahjetood ahgwewin: kagate suh koopuddandahgoozewug enenewug.

Noonduhmooweshin O Jehovah nindahnubmeäwin kuhya bezinduhmahweshin nenundoodahmahgawin: Kagoo pezaunuhbekan uhpe maweyaunin.

Nemuhyuggiz mah emuh anahsuhmeyun, kuhya wanebik atuh neduhniz oomah uhkeeng debishkoo kuhkenuh neketezemug kahezheähyahwaud.

O puggedemuhmahweshin chenahkoowa-bemah-

dezeyaun nayaub cheähyahmaun mushkahwezewin:
 chepwah mahjahyaun kuhya ishquah-bemahdezeyaun.

Mahnoo tahpezhegandagooze Wayoosemind, kuh-
 ya owh Wagwissemind, kuhya owh Pahnezid
 Oojechaug.

Kahezhewabuk wahyashkud kuhya noongoom
 azhewabuk: kuhya kahgenig kadezhewabuk kah-
 gegakummig. *Amen.*

Domine refugium. Psalm xc.

JEHOVAH, nindahbewinenaun kedow: kahgenig
 ahpena kahgenig.

Chepwah kenengeemahguk enewh wahjewun kuh-
 ya chepwah keöözhechegahdag uhkee: keen kege-
 Kesha-Muhnedow kahgenig kuhya kahgegakummig.

Keweyuggussaäh enene: kuhya oo-oo kedenah,
 Ezhekewag wandahdezeyag kenuhwah ahnishenah-
 bawedoog.

Debishkoo pechenahgoo kedenandum kahme-
 tauswauk duhsoo pepoonahguk: gamuh debishkoo
 kahnewoo-tebahegunag tabekuk.

Kedezheäug [chewabahboogoowaud mwaushkah-
 ung, nebahwining ezheähyahwug: kahkezhah de-
 bishkoo mushkoosewining ezheneboodazoowug.

Kekezhah oozhahwushquahbuhgah kuhya mahje-
 gemahgud: wanahgooshig edush kishkezhegahda
 kuhya nebooda.

Oonje mah nishkahdezeyun nebahnahdezemin:
 kuhya oonje keche-nishkahdezeyun nemegooshkah-
 dandahmin.

Kegeähtoonun nemujje-ezhewabezewinenahnin e-
 muh anahsuhmeyun: kuhya uhpena kewahbundah-
 nun nekeemoodezewinenahnin oonje wahsayaug
 kedangwy.

Keishquahsamahgudoon nekezhegudoomenahnin
 oonje nishkahdezeyun: kuhya debishkoo ahjinah
 nahnahgahdahwanduhming ezheähyahmahgudoon
 nekekenoonoowinenahnin.

Neezhwahsoo-meduhnuh pepoon nebemahdezemin
 kishpin dush ahweyah ishwahsoo-meduhnuh pepoon-
 uhgezid oonje mushkahwezid: suhnuhgudene kuhya

ketemahgudene oomushkahwezewin oonje wuhyebah mahjahmahgudenig, medush chemahjebezooyaung.

Ahwanan kakandung azhemushkahwezemahguk kenishkahdezewin? kenishkahdezewin wanjekoosi-gooyun.

Kekenooähmahweshenaum cheähginduhmaung nekezhaguddoominahnin: ningahpeetoomin dush nabwahkahmahguk oodaëmah.

Nayaub penaunzahkahweshenaum Jehovah! Ahneen menik kaöondandeyun: Mahnoo aunwaninde-zoon oonje kebuhmeetahgunug.

Kekezhah tabesineëshenaum keshahwanjegawin: medush kaöonjemoojegezeyaung kuhya kaöonjebahpenanduhmaung menik kabemahdezeyaung.

Menik kezhegudoon kahkooduggeëyaung, me menik kabahpenanduhmooëyaung: menik kekenoo-noowinun kewahbunduhmaung ketemahgezewin.

Wahbundahow kebuhmetahgunug kedahnooke-win: kuhya kenejahnesug kepeshegandahgooze-win.

Mahnoo ningahahyahmin oominwahbuhmenah-goozewin owh Jehovah nekesha-Muhnedoomenaun. Uhyeenjesittoomahweshenaum nindahnookeewine-naun: menungakah uhyeenjesittoon nindahnooke-winenaun.

Mahnoo tahpezhegandahgooze Wayoosemind, owh Wagwissemind kuhya owh Pahnezid Oojechang.

Kahezhewabuk wuhyashkud kuhya noongoom azhewabuk kuhya kahgenig kadezhewabuk kahge-gakummig. *Amen.*

¶ *Me dush Kesha-Muhnedoo oodekekoowin cheahagindung, emuh netum kahmahjebeähmahward owh St. Paul enewh Corinthianun, Chapter xv.*

1 Cor. xv, 20.

AHZHE dush ween keähbejebah owh Christ, kuhya keëzheähyah tahnusug owh netum sagukkenegah-zood anduhcheward egewh kahnebahjig. Ewh dush oonje owh enene ketuhgwishenoomahguk ewh neboowin, mesuh goo kuhya oonje owh enene ketuhgwishenoomahguk ewh ahbejebahwin. Adam wanjeneboowaud kuhkenuh, me suh kuhya owh

Christ kaöonjebemahdezewaüd kuhkenuh. Kuhkenuh egewh enenewug ewh tebenuhwa azhetebandahgoozewaüd: Christ suh netum sagukkenegahzood; me pe dush egewh dabandahgoozejig emuh Christing uhpe tagwishing. Me dush cheishquah-uhkeewung, uhpe pagedenuhmahwaüd ewh oogemahwewin enewh Kesha-Muhnedoon Wayoosemindjin; uhpe dush kemahmaunzhetood kuhkenuh enahkoonegawin kuhya kuhkenuh oogemahkundahgawin kuhya kuhkenuh kushkeäwezewin. Ween muh nundahwandahgooze cheöogemahwid, peenish egoo ahnahmesit keähsaüd kuhkenuh enewh mahgahnegoojin. Owh ishquauj kabahnahjeïnd mahgahzood me suh ewh neboowin. Kuhkenuh mahween uhyeëen ahnahmesit oogahahtoonun. Uhpe dush oo-oo akedood, kuhkenuh uhyeëen kemahmauzhechegahdanewun, kekandahgwud suh ewh owh kahmahmahzhetamahwaüd kuhkenuh uhyeëen, kahween ween kemahmahzheëgoozese. Uhpe dush kemahmauzhechegahdanig kuhkenuh enewh uhyeëen, me dush ewh uhpe owh Wagwissemind chedebanemegood enewh kahmahmauzhetahmahgoojin kuhkenuh enewh uhyeëen, ween dush owh Kesha-Muhnedoo chekeche-debandahsood. Kishpin dush oo-oo ezhewabussenook, ahneen kadezhechegawaüd egewh kahbaptizooïndjig oonje ewh neboong, kishpin egewh naboojig kuhnuhga ahbejebahsigwah? ahneeshwin dush baptizooïndwah oonje ewh neboong? Ahneeshwin dush kuhya anduhsoo tebahegunag nebahweyung emuh nuhneezahnezewining? Kagate ninkekid oonje ewh kedoonaahnegoozewinewah ayahmaun emuh Christ Jesusing Tabanemenung, nenib suh andussookezheguk. Azhekekedoowaüd egewh enenewug nindezhekekid, kishpin kemegahnugwah egewh ahwaseeyug emuh Ephesusing, wagoonan dush wandezeyaun kishpin ahbejebahsigwah egewh naboojig? umba wesenedah kuhya menequadah; wabbung muh keneboomin. Kagoo wuhyazhindezookagoon: muje-kuhnoonindewin oonjebahnahjechegahda ewh menoo-ezhewabezewin. Ezhekooshkooseyook emuh quuhyük ezhewabeze-

wining kagoo dush mujje-ezhechegakagoon; ahnind mah kahween ookekanemahsewaun enewh Kesha-Muhnedoon: cheähgujjeëgooyag oo-oonindoonjeëkid. Ahweyah dush ween oo-oo tahekedoo, Ahneen azheahbejebahindwah egewh naboojig? Ahneen kuhya azheöoweyowewaund uhpe ahyahbejebahwahjin? Keen kakebahdezeyun, ewh suh ween kategahduhmun kahween sahgukkeemahgussenoon, me atuh naboomahguk. Ewh dush kategahduhmun, kahween kepuggedenunseen ewh weyowemah pecheenug kanetuhwuggemahguk, me atuh pazheshigoo-menekaunewung, koonemah baquazhegunoowunoogwan, gamuh pakaunudoogwan: Kesha-Muhnedoo dush ooweyowetoon ewh suh azheminwandung, kuhya anduhching menekaun ewh tebenuhwa azheweyowemahguk. Kuhkenuh weyaus kahween nahsaub ahwunsenoon: pazhigwun suh goo enene-weyaus, pukkaun menuhwah ezheweyausewewug ahwaseeyug, pukkaun kuhya egewh gegooyug, kuhya dush pukkaunudene ewh penase-weyaus. Ahyahmahgudoon kuhya kezhegoong duhzhe weyowemaun, kuhya oomah uhkeeng duhzhe weyowemaun: egewh kezhegoong duhzhe weyowemaug pazhigwun pezhegandahgoozewin, kuhya uhkeeng duhzhe weyowemaug pazhikwun ewh bakahnuk peshegandahgoozewin. Pazhikwunene suh ewh oopezhegandahgoozewin owh keezis, kuhya pukkaun ezheähyahne oopezhegandahgoozewin owh tebike-keezis, kuhya pukkaunudene oopezhegandahgoozewinewah egewh ahnungoog: papukkaun suh ezhepezhegandahgoozewug egewh ahnungoog. Me suh nahsaub azheäh-yahnig oodahbejebahwinewah egewh naboojig. Puggedenegahzoo emuh bahnahdezewining, ahbejebah dush wekah chebahnahdezesig: Puggedenegahzoo emuh dahbussandahgoozewining, ahbejebahah dush emuh pezhegandahgoosewining: puhgedenegahzoo emuh shahgwewewining, ahbejebahah dush emuh mushkahwezewining. Puggedenegahzoo weyausewe-weyowemah, ahbejebahah dush oojechaugoowe-weyowemah. Ahyahmahgud suh weyausewe-weyowemah kuhya dush ahyahmahgud

oojechaugoowe-weyowemah. Debishkoo goo azhebeëgahdag, Ow h netum enene Adam keëzheäh oojechaug-bamahdezid, ow h dush ishqauch Adam keëzheäh oojechaugoomah bamahjeëwad. Kahween gooshah netum keähyahtsenoon ewh wajechaugwandahgwuk, ewh suh atuh weyausemaung anandahgwuk; bahnemah dush ween ow h wajechaugwandahgwuk. Ow h netum enene uhkeeng keöonjee uhkeewandahgooze dush: ow h dush pazhik enene mesuh ow h Tabaningad ishpeming wanjeed. Azheähyaud ow h akeewandahgoozid, me nahsaub azheähyaahwaud egewh akeewandahgoozejig: kuhya dush azheähyaud ow h ishpeming wanjeed, me suh kuhya nahsaub azheähyaahwaud egewh dabandahgoozejig ewede ishpeming. Kahezheähyaahyung dush oodezhenahgoozewin ow h akeewandahgoozid, me suh kuhya kaëzheahyaahyung oodezhenahgoozewin ow h ishpeming kahooneed. Oo-oo dush nindekid, nekahneseedoo, ewh weyausemah kuhya misque kah suh kushketoomahgussenoon chedebandahsoomahguk Kesha-Muhnedoo oodoo gemahwewin; kah kuhya ewh natuh-bahnahduk tahdebandahsoomahgussenoon ewh natuh-bahnahdussenook. Benuh, kewahbunduhenim ewh mamaundahwuk; Kahween kuhkenuh kegahnebahsemin, kuhkenuh kegahdaunjeëgomin, Chuhyesekah, ningoo-puhsungwah-enahbing, ewh uhpe ishquaui pootahjegang: tahmuhtwawamahgud suh ewh pootahjegun, kuhya dush egewh naboojig tahahbejebahahwug wekah chebahnahdezesigwah, kenuhwind kegahdaunjeëgomin. Oo-oo mahween natuh-bahnahdussenook nundahwandahgwud chepesekung ewh kabahnahdussenook, kuhya oo-oo natuh-neboomahguk chepesekung ewh natuh-neboomahgussenook. Uhpe dush oo-oo natuh-bahnahduk kepesekung ewh natuh-bahnahdussenook, kuhya oo-oo natuh-neboomahguk kepesekung ewh natuh-neboomahgussenook me dush ewh uhpe chedebishkoosag ewh ekedoowin wazhebeëgahdag, Neboowin kekoonjegahda emuh mahmauzhetwahwining. Oh neboowin, ahneende ewh keshemahgun? Oh chebaguhmig, ahneende ewh kemahmauzhetwah-

win? Ooshemahgun ewh neboowin me suh ewh mujje-ezhewabezewin; kuhya wanjemushkahweze-mahguk mujje-ezhewabezewin me suh ewh tebah-koonegawin. Tahmahmooyahwahmah suh owh Kesha-Muhnedoo, owh mahnenung ewh mahmauzhetwahwin oonje owh Tabanemenung Jesus Christ. Tuhguh dush, suhyahgeënenuhgoog nekahnesedoog, aungwahmezik, soongekahbahwik, moonzhug chekeche-ahnookeetuhwag owh Tabaningad, kekekan-dahnahwah gooshah ahneshah ahnookeetahwahsewag owh Tabaningad.

¶ *Uhpe dush tagwishenoowaud ewede chebaguhmigoong magwah oozheetahward chepuhgedenahward chebuyun emuh uhkeeng oo-oo tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya, gamuh owh Makuhdawekoonuhya kuhya egewh anuhmeähjig tuhnuhguhmoowug.*

Owh enene, equang kahoondenegid ahjenah atuh bemahdeze, oomooshkenashkahgoon dush ewh ketemahgezewin. Sahguhke kuhya dush noonda-kishkezhegahzoo, debishkoo wahsubkoonang, oozhemoo suh debishkoo ewh ahgahwahtashemoowining, kahween wekah pazhigwunoong ezheähyahse.

Magwah suh bamahdezeyaung emuh neboowining nindayahmin: ahwanan kawedookahweyungid? keen atuh, Oh Jehovah, keen quuhyük nashkahdezeyun nemujje-ezhewabezewinenahnin oonje.

Oh Jehovah Kesha-Muhnedoo, mahyahmahwe quuhyükwahdezeyun kuhya kache-mushkahwezeyun Tabaningayun, shawanjegayun Bamahjeëwayun, kagoo puhgedenishekaunkan emuh azhewesuggandahgwuk ewh kahgega neboowin.

Keen Tabaningayun kepubgukkandahnun enewh keemoodezewinun emuh nindaënahning; kagoo kebakquahahmahweshekaunkan enewh ketahwuggoon uhpe anuhmeähyaungoon; shahwanemeeshe-naum, Oh Kesha-Muhnedoo, Mahyahmahwe-mushkahwezeyun, Oh quuhyük-wahdezeyun kuhya shawanjegayun Bamahjeëwayun, keen wanishesheyun kahgega tabahkoonewayun, gagoo puhgedenishekaunkan uhpe pashwahbunduhmaung ewh neboowin chewabenemaung kedezhethwahwin.

¶ *Me dush ahweyah kaähpeche-ahpuhgedung punge uhkee emuh chebuying, owh Makuhdawekoonuhya oo-oo cheëkedood,*

BENUH dush keminwandung owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo emuh ookeche shahwanjegawining cheödahpenaud enewh ooje-
(a) *kedahwamahnaun.* chaugwun wah-owh *kekahnese-naun* (a) kahishquah-bemahdezid,

nindahtoomin suh dush ewh weyowh emuh uh-keeng, uhkee cheühkeewid pingwe chepingwe-wid, weyuggussa cheweyuggussaëwid quubyuk ahpanemooyaung cheähbejebaung emuh kahge-ga-bemahdezewining, oonje owh Tabanemenung Jesus Christ, owh kaäunjetood enewh mahyahnah-dukkin keyowenahnin ween pazhegandahgwudde-nig weyow cheëzhenahgwuk, azheähyahnig ewh oomushkahwezewin kakushketoopun ewh dush enandung egoo cheëzhetoopun kuhkenuh uhyëen.

¶ *Me dush oo-oo cheëkedoong,*

NINGENOONDAUN dush ewh inwawin ewede ishpeming oonzetahgwuk, oo-oo keëgooyaun, Oo-oo Oozhebeün, Shahwandahgoozewug egewh naboojig neboowaud magwahdab wayanemahwaud enewh Tabaninganejin, noongoom kuhya kahgenig, Kagate suh ekedoo owh Keche-oojechaug aunwabewug mah ewh ahnookesigwah.

¶ *Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya,*

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tahkeche-ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundah-wandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhnik buhqazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheäh-bwayanemungidwah egewh kahmujje-doodahweyun-gejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewin-ing. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, keen wahdegamikwah oojechaugooawaun kuhkenuh egewh oomah wanjemahjahjig magwah ahpanemahwaud Jesusun, weyahsing keöonjesahguhumooawaud, emuh moojegezewining kuhya bahpenanduhmoowining kemahmooyahwuhmegoo e-ewh keminwanduhmun cheöodahpenud mahbah *nekahnesenaun* (a) cheöonjeduhnuhkesig oo- (a) *nindahwamahnaun* mah maje-ezhewabuk uhkeeng kete-mahgezewin anduhgoog; Kepahgoosanemegoo wuh-yebah wahweenga kuhkenuh cheöodahpenudwah wahoodahpenudjig nuhmunj anduhchewahgwan egewh kagegenudjig, kuhya chetuhgwishenoomahguk kedoogemahwewin, nenuhwind kuhya kuhkenuh egewh kahneboojig emuh dabwayanduhmoowining, chekahgega-oonahnegoozeyaung emuh neyowenahning kuhya ninjechaugoonahning; oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Ahnuhmeähwin.

OH SHAWANJEGAYUN Kesha-Muhnedoo, keen wayoosemik owh Tabanemeyummingid Jesus Christ ween ahyahwid ewh ahbejebahwin kuhya ewh bemahdezewin, ahwagwan dush duhyabwayanemahgwan tabbemahdeze abnahween goo nebood; ahwagwan dush bamahdezegwan kuhya dabwayanemahgwan kahween kahgenig tahneboose; owh dush kahkekenooähmahweyummingid emuh oodoo-ning enewh oodabpostleëmun St. Paul, ewh chekushkanduhsewaung debishkoo ahnind kuhnuhga ayaunsegoog ahpanemoowin oonje egewh nabahjig emuh Jesusing, Emuh ahghasanemoowining kedezhepahgoosanemegoo Oh Wayoosemegooyun nenuhwind nabooyaung emuh mujje-ezhewabezewining cheëzheöombeneyaung emuh menoo-ezhewabezewine-bemahdezewining; uhpe dush keëshquah-bemahdezeyaung nenuhwind, cheäunwabeyaung emuh Jesusing debishkoo suh apanemooyaung mahbuh *nekahnesenaun* (a) cheähyaud, bahmah (a) *nindahwumahnaun* dush keähbejebaung uhpe keëshquah-

kezheguk cheminwahbuhmenahgoozeyaung emuh kishkinzhagoong, cheähyahmaung dush ewh shahwandahgoozewin, e-ewh kaëzheshahwanemaud owh kegwis kuhkenuh suhyahgeëkig kuhya quasikig oo-oo kaënaud, Oondahshahyook kenuhwah shawamenenag owh Noos, oodahpenuhmook ewh oogemahwewin kahwahwazhetahmahgooyagoobun mahyahje-oozhetoong ewh uhkee, Meezheshenaum oonoo kepahgoosanemegoo, O Shawanjegayun Wayoosemeegooyun, oonje owh Jesus Christ Ganoodahmahweyummingid kuhya Bamahjeëyummingid. *Amen.*

OOSHAHWANJEGAWIN suh owh Tabanemenung Jesus Christ, kuhya ewh oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya ewh ooweejekewaïndewin Pahnezid Oojehaug kahgenig kegahweejewegoonaun. *Amen.*

OOMAHMOOYAHWAWINEWAUN EGEWH EQUA- WUG KAHISHQUAH-NEGEÄHWUHSOOWAUD.

¶ *Owh equa uhpe dabishkoosanig kahishquah-negeähwuhsood, tahpeen-dega emuh Ahnnhmeühwiguhmigoong menooëzheöd, tahoonjecheengwuhnetah ningooche wanesheshing debe anakkoonegagwan owh Wage-mahkundung ewh Ahnuhmeüweguhmig oo-oo dush owh Makuhdawekoonuhya oogahzhegahnoonau.*

OONJE kekanduhmun, keminwandung owh Mahyahmahwe-Mushkahwezid Kesha-Muhnedoo emuh ookeche-shahwanjegawining chemeenik ewh wanishshing negeähwuhsoowin, kuhya chebemahjeik uhpe kenahneezahnezeyun, kegahmahmooyahwahmah suh dush owh Kesha-Muhnedoo, oo-oo dush cheëke-dooyun.

(¶ *Me dush Makuhdawekoonuhya cheëkedood Psalm cxvi.)*

Dilexi quoniam.

NEMINWANEMAH Jehovah, kebezindung nindinwawin kuhya nindahnahmeäwin ;

Kebezindahwid : mesuh kaöonjenuhnaundoomug menik kabemahdezeyaun.

Ningekeewetaushkahgoon enewh neboowine-wesugganduhmoowinun : kuhya ningeminjeminegoon

ahnahmuhkummig wanjebahmahgukkin kooduggetoowinun; ningemekaunun megooshkahdanduhmoo-win kuhya ketemahgezewin.

Me dush uhpe kenahnaundoomug owh Jehovah: O Jehovah, kepahgoosanemin, bemahjewh ninjechaug.

Shahwanjega Jehovah, kuhya quuhyuk-wahdeze: aabe, ketemahganjega kekesha-Muhnedoomenaun.

Jehovah oobemahjeäun enewh agahsanemoonejin: ningenesebenegoo, ningeweetookaug edush.

Peëzhekewan emuh kedaunwabewining, O Ninjechaug: kegekeche-tabeik mah owh Jehovah.

Kegebemahjeäh mah ninjechaug cheneboosig: nishkeenzhegoon chemuhwesewaun, kuhya nesittun chepungeshinsewaun.

Ningahbemoosa anahsuhmid Jehovah: emuh ooduhkeemewaung egewh bamahdezejig.

Ningedabwayandum, mesuh kahoonejekekedooyaun; ningekeche-kooduggetoo: ningeëkid emuh nesagezewining, Kuhkenuhwishkewug kuhkenuh enenewug.

Wagoonash katebahahmahwug owh Jehovah: oonje nebewah shahwanjegawinun keshahwanemid?

Ningahoodahpenaun ewh bemahjeëwawine menequahjegun: kuhya ningahwahweendaun oodezhenekahzoowin owh Jehovah.

Ningahtebahahmahwah owh Jehovah menik kahwahweenduhmahwug noongoom anahsuhmenid kuhkenuh oodahnishenahbamun: emuh oowege-wauming owh Jehovah: emuh nahwuhyeëeng keen, O Jerusalem! Wahwezhanemik owh Jehovah.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind, kuhya kache-peenezid Oojechaug.

Kahezhewabuk wuhyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahgegakummig. Amen.

Gamuh, Psalm cxxvii. Nisi Dominus.

Kishpin owh Jehovah oozhetoosig ewh wegewaum penesekah suh ahnookewug egewh wazhetoojig.

Kishpin owh Jehovah ganuhwanduhsig ewh ooda-

nah penesekah ahkoowahbe owh ahkoowahbe-wenene.

Penesekah ahnookewug, egewh waweeb quashkoozejig, kuhya wekah kaweshemoojig, oomeejenahwah dush ewh nahnahgahdahwanduhmoowine bahquazhegun: me mah azheäunwabeäud enewh suhyahgeähjin.

Benuh ahbenoojeyug pahyahwining wandahdezejig: debandahsoowinun kuhya meegewawinun ahwe-wug, owh Kesha-Muhnedoo mahgewad.

Debishkoo keenwaukwun emuh ooneenjeeng owh Mashkahwezid enene: mesuh azheähyahwaud washke-bemahdezejig ahbenoojeyug.

Shahwandahgooze suh goo owh enene nebewah ayahwaud enewh emuh peendunwauning: kahween tahahgujjese uhpe ganoonaud enewh shaunganemegoojin einuh ishquaundaming.

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind, kuhya owh Keche Oojechaug.

Kahezhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahgakummig. *Amen.*

¶ *Oo-oo dush tahkedoo owh Makuhdawekoonuhya,*

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

WAYOOSMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tahkecheahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhik buhquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujje-doodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining; Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. O Jehovah, bemahjewh mahbah equa kebuhmetahgun.

Nuhqua. Apanemik.

Makuhdawekoonuhya. Swaungunenig oowahkah-egun ahwin.

Nuhqua. Chemujje-doodahgoosig enewh shaunganemegoojin.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah Bezindun nindahnuhmeähwinenahnin.

Nuhqua. Mahnoo kegahoodissegoonun nepahgoosanjegawinenahnin.

Makuhdawekoonuhya.

Umba Ahnuhmeähdah.

OH MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, dahbussanemoowining kemahmooyahwuhmegoo e-ewh keshahwanemud mahbah equa kebuhmetahgun, keshahboowenud emuh keche-wesuhganduhmoowining, kuhya kechenahnezahnuk e-ewh negeähwuhsoowin; Mahnoo, Oh Shawanjegayun Wayoosemegooyun, wedookow quuhyük cheöönjebemahdezid, kuhya azhenundahwanduhmun chebeemoosad menik kaähkoobemahdezid oomah uhkeeng, chedebandung dush ewh kahgega-bemahdezewin bahnemah keishquah-bemahdezid. *Amen.*

¶ *Owh equa wahbemahmooyahwad oogahmeegewan ewh meegewawin kuhya kishpin shuhkuhmooningang nundahwandahgooze owh equa cheödahpenung.*

EW H SAGEËWAWIN,

KAËZHEWAHWEENJEGAH DAG KESHA-MUHNE DOO OONISHKAHDEZEWIN, KUHYA KADODAHWAUD MAJE-EZHEWA-BEZENEJIN; KUHYA AHNIND AHNUHMEÄWINUN KAËZHE-AHNUHMEÄUNG NETUM KECHKE-KEËQUISHEMOO KEZHEGUK ASH-WEDNESDAY AZHENEKAH DAG.

¶ *Uhpe kakezhab-ahnuhmeüung keishquah-ahginduhming ewh Litany oo-oo tahekedoo,*

NEKAHNESEDOOG, egewh kuhyet anuhmeähpuneeg oo-oo keëzhechegawug uhpe mahyahje-keche-keëquishemoong; egewh kakandahgoozejig kemujje-ezhechewaüd mezhashah keäunwanindezooähwug kubya

kekoodugganduhmooähwug oomah uhkeeng, che-
oonjebemahjeëmind oojechaugoowaun uhpe ooke-
zhegudoom owh Tabaningad : kuhya bakahnezejig
chesagezewaud cheöönje-mujjeëzhechegasigwah.

Nahnauzh menuhwah oo-oo ezhewabuk (ahbakish
noongoom azhewabukebun) enahkoonegahda noon-
goom kezheguk cheähginjegahdag enewh enahkoon-
egawinun anahkoonegad Kesha-Muhnedoo emuh
kechetwah-muzzeneëguning wedoodahwindwah ah-
yaunwanindezoosegoog maje-ezhewabezejig cheöon-
jesagezewaud, uhpe dush keähginduhmaunin papa-
zhig, kenuhwah *Amen* kegahekedom : Cheöönje-
kekanduhmag Kesha-Muhnedoo azhenishkanemaud
enewh maje-ezhewabezenejin, wawane cheäunwa-
nindezooyag ; chesaganduhmag azhebemoosayag
oomah akoo-nuhneezahuuk, cheöozhinduhmag enewh
mujje-ezhewabezewinun kenuhwah tebenuhwa ke-
doonewaun ayooyag ekedooyag chekuhgwahnesug-
gandahgwuk anahsuhmid Kesha-Muhnedoo.

KUHGWAHNESUGGANDAHGOOZE owh enene wazheäud
muzzenechegun cheöojecheengwuhnetuhwad.

¶ *Anuhmeühjig tahnuhquatuhmoog ekedoowaud,*

Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze
owh maje-kuhnoonaud enewh oosun gamuh enewh
oogeen.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze
owh mamood weejdunuhkeewamahgun ootebuh-
keeëgunahtigoomene.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze
wanishenooäud enewh kakepeengwanejin.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze
owh maje-tebakhnoonaud enewh mayuggezenejin,
kahwezenejin kuhya shahgahwenejin.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze
owh keemooj pakiddawaud enewh weejdunuhkee-
wamahgunun.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh wahpamaud weejduhnuhkeewamahgunun oode-quamene.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh tabahahmahgoozid chenesaud enewh manoo-ezhewabezenejin.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh apanemood enenewun kuhya ahwahshema manwandung chebimahjeëgood enenewun dush ween Kesha-Muhnedoon.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgoozewug egewh shawanjegasegoog, pazbigwahdezejig, masahwanjegajig, wajecheengwuhnetuhwahjig muzzenechegunun, maje-duhzhingajig, kahwushquabishkejig, kuhya wayazhingashkejig.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya.

KEKANDUHMUNG dush ween chekuhwahnesuggandahgoozewaud kuhkenuh (debishkoo owh aunwahjega-wenene David ekedood) wanishenoojig kuhya wuhyabenungig Kesha-Muhnedoo ookuhgequawinun; mahnnoo mequanduhmung kakuhgwahnesuggedoodahgooyung, kuhya waweeb kadoodahgooyung, nayaub kegahnaunzekahwahnaun owh Kesha-Muhnedoo, aunwanindezooyung, kuhya nookedaäyung; kesahdanduhmung oonje kemujje-ezhewabezewine-naun, wahweenduhmung kemujje-ezhechegawine-nahnin, kuhya weekoojetooyung cheëzhewabezeyung kaëzhewabezewahpun egewh ahyaunwanindezoojig. Noongoom mah wahgahquud uhchegahda emuh oojebikahwaung egewh metigoog, kuhkenuh metigoog manoo-menewesegöög tahkahwahegahzoowug, tahahpuggenahwug dush emuh ishkoatang. Keche-sagandahgwud ahweyah chepungeshing emuh ooneenjeeng owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo: oogahnese-segenuhmoowaun enewh maje-ezhewa-

bezenejin nuhgwahgunun, ishkoota kuhya mauzhe-
mahgwuk mushkeke, kuhya keche-noodin; mesuh
enewh kameenuhindwah. Benuh suh, ewede an-
daud peöonjenahgooze owh Tabaningad chekoodug-
geäud enewh uhkeeng ayahnejin oonje oomujje-ezhe-
wabezewinene. Ahwanan dush kakushketood che-
minwahbuhmenahgoozid uhpe ween tagwishing?
Ahwanan kaquhyukookahbahwid uhpe ween ke-
penahgoozid? Ootuhkoonau suh oowawasaëgun,
wahweenga dush oogahpeenetoon oopuhgunduhaga-
weguhmigoom, kuhya oogahahsaun ewh puhqua-
zhëgun emuh ahtahsoo-weguhmigoong; oogah-
chahgizaunun dush wabenëgunun emuh ishkootang
wekah kaähtasenook. Peëzhahmahgudene mah oo-
kezhegudoom owh Tabaningad debishkoo kamood-
ishkid magwah tebekuk: uhpe dush kaëkedoowaud
enenewug, Tahpezauneshin, kuhya kuhkenuh uh-
yeëen menoo-ezhewabudoon, me uhpe chasekah
kaöodissegoowaud bahnahdezewin, debishkoo che-
sekah oodissegood equa oonegeähwuhsoowin, kah
dush tahtaöozhemoosewug. Me dush uhpe ka-
penahgwudenig Kesha-Muhnedoo oonishkahdeze-
win uhpe kaähzhittahwahëgad, oonje ookuhgaunzoo-
tumnoowinewaun kagaunzootungig maje-ezhewa-
bezejig; oonje kedabhussanduhmoowaud ooshah-
wanjegawin, oozhahshebanduhmoowin, kuhya oo-
bakahdezewin owh Kesha-Muhnedoo, uhpe moon-
zhug kahnundoomëgoowaud enewh cheäunwanin-
dezoowahpun; me uhpe, ekedoo owh Jehovah,
kanuhnaundermoowaud, kah dush ningahbezindah-
wahseeg; kekezhah ningahoondoonaëgoog, kah dush
ningahmekahgooseeg, oonje kahsheenganduhmoow-
aud kekandahsoowin kah kuhya oogeöodahpenun-
senahwah ookoosigoowin owh Jehovah, oogesheen-
gandahnahwah atuh nekuhgequawin, kuhya ooge-
kaunj-bahpeähnahwah nepahzhunzhaëgawin. Oon-
zaum wekah oogahpahpahkahaunahwah ishquaun-
dam, uhpe ahzhe-kekebahquaëgahdag; oonzaum
wekah, shahwanemeshënaum, tahëkedoowug, uhpe
tabahkoonëwa kezheguk. Kagate tahkeche-sagëtah-
gwud ewh quhyuk tebahkoonëwa-inwawin kaëzhe-

tebahkoonindwah egewh. Ahwus mahjahyook kenuhwah kagwahnesuggandahgoozeyag cheëzhahyag emuh kahgega-ishkootang, kahwahwazhetahmahwindwah mujje-muhnedoo kuhya oodangenemun, kaënindjig. Umba, nekahneseoog, aungwahmezedah noongoom magwah bemahjeëwa-kezhaguk; wuhyebah mah tahnoonda-tebekud, uhpe ahweyah kaähnookeesig. Umba dush, magwah ahyahmung wahsayahzewin, dabwayandundah ewh wahsayahzewin, kuhya bemoosadah debishkoo egewh dabandahgoozejig emuh wahsayahzewining; cheniswa-benegoosewung emuh akoo-kushketebekuk kuhya akoo-wesuggedamoong kuhya akoo-muhtwayahbitasang. Kagoo neshebahpenunsedah ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo, owh nandoomenung oonje shahwanjegad cheäunwanindezooyung, kuhya wahyahweenduhmoonung oonje keche-ketemahganjegad wewabenuhmoonung kuhkenuh kekata mujje-ezhewabezewinenahnin, kishpin wawane kuhya quhyuk ezhekewayung emuh oodezhethawhwining. Ahnahweengoo mishquahmahguk kemujje-ezhewabezewinenahnin debishkoo misquaginoong, tahwabbishkahmahgudoon debishkoo mahnishtahnishe-pewying. Ahpeche wabenuhmook kuhkenuh kemujje-ezhewabezewinewaun (ekedoo owh Jehovah) kah dush kegabbahnahjeëgoosenahwah kemujje-ezhewabezewinewaun: Puhgij-wabenuhmook kuhkenuh kekukkebahdezewinewaun kahezhekukkebahjehegayag: Ahnookeeg cheöozhetoomahgooyag ooshke oodaëmaun kuhya cheäunjetoomahgooyag kedezhewabezewinewaun: Ahnishwin kanebooyag, kenuhwah dabandahgoozeyag emuh Israeling, kahween neminwanduhse chenebood owh nabood, ekedoo owh Jehovah Kesha-Muhnedoo? Pequakeeyook cheöonjebemahdezeyag. Ahnahween kenuhwind kemujje-ezhehegayung, kedahyahwahnaun kaguhnoodahmoonung anahsuhmid owh Wayoosemind, Jesus Christ manoo-ezhewabezid; me suh owh wanjewabenuhmahgooyung kemujjeëzhewabezewinenahnin. Ween kernahkeguhnamah oonje kebahtahzewinenahnin, kuhya kepukketawah oonje kemujje-ezhe-

wabezewinenahnin. Umba kewayandundah, kuhya naunzekahwahdah owh shawanemaud kuhkenuh quuhyuk ahyauwanindezoonejin maje-ezhewabeze-nejin, kagate mah enandum weöodahpenenung, kuhya wewabenuhmoonung kemujje-ezhechegawin-enahnin, kishpin emuh quuhyuk auwanindezoo-wining naunzekahwuug; kishpin puggedenedezoo-yung chebemoosayung emuh oomeekunaung noon-goom kuhya kahgenig; kishpin wahoodahpenuh-moowungan oonahbekahwahgun wuhyanepunude-nig, kuhya kishpin wahpemoonduhmoowungan oobemewunun nwaungunenig, chekekenoowahbuh-mung azheähgahsanemood, azheshahshebandung kuhya azhesahgeëwad, kuhya chedabwatuhwung ookeche-oojechaugwun; uhpna ahnookeetuhmung oopeshegandahgoozewin kuhya wawane buhmeetuh-wung nuhmunj anuhnookeewungan emuh mahmooyahwawining. Kishpin oo-oo ezhechegayung kegahbemahjeëgoonaun Christ chekooduggeëgoose-wung ahnahween goo kahbahnahjetooyung ewh te-bahkoonegawin, kuhya chemujje-kuhnoonegoose-wung kaëzhemujje-kuhnoonindwah egewh kanebah-wejig emuh oonuhmunjenikaung; kuhya kegahne-bahweëgoonaun emuh ookechenikaung, kuhya kegahmeenegoonaun ewh shahwandahgoozewin mahgewanid oosun, kegahegoonaun dush chepeen-degayung emuh pazhegandahgwudenig oodoogemahwewining: Mahnoo ewede kegahezheweene-goonaun kuhkenuh kenuhwind, oonje mahmahweshahwanjegad. *Amen.*

¶ *Me dush uhpe cheöojecheengwuhnetuhmoowaud kuhkenuh, owh dush Makuhdawekoonuhya tahoojecheengwuhnetuh ewede anduhzhe ahgindung ewh Litany, oogahahgindahnahwah maunduh kechetwah-nuhguhmoowin.*

Miserere mei, Deus. Psalm li.

SHAHWANEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo, debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin: ashenuk kekeche-ketemahganjegawinun kuhseebeähmahweshin nebahtahzewinun.

Wawane kahseeayahbahweshin nemujje-ezhewabezewin: kuhya ekoonuhmahweshin nekuhkebahdezewin.

Newahweendahnun mah nemujje-ezhewabezewinun : kuhya uhpena newahbundaun nemujje-ezhechegawin.

Keen atuh kegemujjedoodoon, kuhya ningeëzhechega maunduh nemujje-ezhechegawin emuh anahsuhmishkinzhewayun : cheöonjeminwandahgoozeyun uhpe kahkedooyunin, kuhya ningood chemujjeenanemegoosewun uhpe tabahkoonegayunin.

Benuh, ningeëzheëneneweëgoo emuh mujje-ezhewabezewining : kuhya emuh mujje-uhyeëewishing ningeëzheoonejahnesemik ninguh.

Benuh, kenunduhwandum dabwawin cheduhgoomahguk peenjenah : kuhya kegahahnookee chenesitootuhmaun nebwahkahwin emuh keemoodezewining.

Peeneëshin ewh hyssop ahyooyun, me dush kaöonjepeenezeyaun : kesebegineshin, me-suh ahwahshema kaöonjewahbishkizeyaun dush ween azhewahbishkezid koon.

Mahnoo enanemeshin chenoonduhmaun bahpenanduhmoowin kuhya moojegezewin : cheöonjemoojegezemahguk enewh ookunemaun kahpegoobetooyunin.

Kahdoon kishkinzhagoon chewahbunduhsewun nemujje-ezhewabezewinun : kuhya kahscün kuhkenuh nemujje-ezhechegawinun.

Oozhetoomahweshin pahnuk oodaëmah O Kesha-Muhnedoo : kuhya aunjetoomahweshin ninjechaug chequhyuk-ezhewabezid peenjenuh.

Kagoo sahgejewabeneshekan emuh oonje anahsuhmuhbeyun : Kagoo kuhya ekoonuhmahweshekan kejechaug.

Nayaub meezheshin ewh moojegezewin anuhsuhmuhbeynn wanjabahmahguk ; kuhya ahshedahquahweshin oonje kekeche-kechechaug wanepuzh pagedenud.

Me dush uhpe kakekenooähmahwugwah egewh maje-ezhewabezejig kemeekunun : egewh buhyah-tahzejig cheäunjeïndwah cheähnuhmeätookwah.

Wabenuhmahweshin neneshehawin, O Kesha-Muhnedoo, keen bamahjeëyun ne-Kesha-Muhnedoom:

kuhya ningahnuhguhmootaun kequuhyukwahdeze-
win nindanuhnewh kaähyooyaun.

O Jehovah nesahkoonuhmahweshin nindoon : me
dush kaöonjekeche-wahwezhanemenaun.

Kah mah kenundahwanduhseenun enewh suhsah-
gewejegawinun, kishpin nunduhwanduhmun bunke-
dahgemeenin : kahween kemiuwanduhse chahgezoo-
meegewawin.

Oosahsahgewejegawinun owh Kesha-Muhnedoo
me ewh kesahdanduhming ; ketemahgedaäwin
kuhya kesahdanduhmoowin, O Kesha Muhnedoo,
kahween kegahnishkahbundunseenun.

Minwandun chemenoodooduhmun Zion : oozhe-
toon Jerusaleming duhzbe wahkahgunun.

Me dush uhpe kaminwanduhmun ewh quuhyuk-
wahdezewine sahsahgewejegawin, enewh chahge-
zoo-meegewawinun kuhya puggedenegawinun : me
dush uhpe kaähsahward ahnookee-pezhakeensun
emuh kesahsahgewejegun-ahbikoong.

Mahnnoo tahpezhegandahgooze owh Wayoosemind,
kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh Keche
Ojechaug.

Kahezhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom
azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahgega-
kummig. *Amen.*

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Dahkeche-
ahpeetandahgwud kedezenekahzoowin ; kedooge-
mahwewin dahtuhgwishenoomahgud : Azhenun-
dahwanduhmun dahdoodaum oomah uhkeeng,
debishkoo ewede ishpeming ; Meezheshenaum
noongoom kezheguk anduhsoo-kezhik buhquazhegun :
Ahhwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin,
Azheähhwayanemungidwah egewh kahmujjedoo-
dahweyungejig. Kagoo puggedeneshekaunkan emuh
kuhgwatebanedewining, Ekooneeshenaum atuh
mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bemahjewh
kebuhmeetahgunug.

Nuhquatuh. Apanemikig.

Makuhdawekoonuhya. Ishpeming oonje weedookow.

Nuhquatuh. Kuhya kahgenig keehe-guhnühwanim.

Makuhdawekoonuhya. Weedookahweshenaum, O Kesha Muhnedoo bamahjeëyaung.

Nuhquatuh. Chepezhegahdhwuk kedezhenekahzoowin oonje bemahjeëshenaum : shahwanemeeshenaum nenuhwind maje-ezhewabezeyaung, oonje kedezhenekahzoowin.

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bezinduhmooweshenaum nindahnuhmeäwinenaun.

Nuhquatuh. Kuhya mahnoo kegahoodissegoon nindahnuhmeätahgoozewinenaun.

Makuhdawekoonuhya.

Umba Ahnuhmeähdah.

O JEHOVAH, kepahgoosanemegoo, chebezinduhmun nindahnuhmeäwinenahnin shahwanim dush kuhkenuh wuhyahweendungig oomujje-ezhewabezewinewaun anahsuhmeyun, egewh dush kakanindezoojig chemujje-ezhewabezewaund cheähbwayanemindwah oonje keen netuh-ahbwayaningayun; oonje Jesus Christ Tabanemeyumingid. *Amen.*

O MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo, kuhya shawanjegayun Wayoosemegoooyun, keen katemahganemudwah kuhkenuh enenewug, shaunganduhsewun gagoo kahoozhetooyun; ananduhsewun dush chenebood owh maje-ezhewabezid, ahwahshema keminwandum chawabenung oomujje-ezhechegawinun, chebemaheezid dush emah keshahwanjegawining; wabenuhmooweshenaum nemujje-ezhewahezewinenahnin, oodahpeneshenaum kuhya menoodäëshenaum nenuhwind kashkanduhmaung kuhya pwahyahwuhnayaung oonje keche-koosegwung nemujje-ezhewabezewinenahnin. Shahwanemeeshenaum, waneshesheyun Tabaningayun, shahwanim kedabnishenahbamug, kakhishpenuhnudjig; kagoo tebahkoonahkan kebuhmeetahgunug akeewandahgoozejig kuhya maje-ezhewabezeshelijig: Poo-

ne-nishkanemeshenaum nenuhwind, tabussanemoo-
yaung wahyahweenduhmaung nekuhgwahnesuggan-
dahgoozewinenaun, kahya quuhyuk ahyauwanin-
dezooyaung nemujje-ezhechegawinenahnin, waweeb
weedookahweshenaum oomah uhkeeng, chekahgega-
bemahdezeyaung ewede kapetuhgwishenoomahguk
uhkeeng; oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

¶ *Medush egewh anuhmeähjig oo-oo cheëkedoowaud kekenooähmahgoo-
waud Makuhdawekoonuhyan.*

QUAKEËSHENAUM, O waneshesheyun Tabaningayun,
me dush keäzhequakeëgooyaung: Shahwanim O
Jehovah, shahwanim kedahnishenahbamug pahnaun-
zekookig emuh muhwewining, kuhya keëquishe-
moowining, kuhya ahnuhmeahwining. Keen mah
keshahwanjega-Kesha-Muhnedow, kenetuhketemah-
ganjega, keshahshebandum, kuhya kekeche-shahwan-
jega. Keshahgwanim wekooduggeëyaung uhpe ne-
nuhwind anandahgoozeyaung chekooduggeëgoo-
yaung, kuhya magwah nishkahdezeyun kemequan-
daun shahwanjegawin. Shahwanim kedahnishenah-
bamug O Jehovah, shahwanim, kah dush tahnish-
wuhnahdezesewug egewh tabanemudjig. Bezinduh-
weshenaum, O Jehovah, keche-ahpeetandahgwud
mah keshahwanjegawin, kuhya oonje bahtuhenuk
keshahwanjegawinun ketemahgahbuhmeshenaum:
oonje oomenoododuhmoowinun kuhya ooguhnooduh-
mahgawinun owh shawandahgoozid kegwis
Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Makuhdawekoonuhya atuh oo-oo tahekedoo,*

AHBAKISH cheshahwanemenung, kuhya cheguhnuh-
wanemenung owh Tabaningad. Ahpagish chemin-
wahbuhmenung Kesha-Muhnedoo kuhya chemeene-
nung pezaunezewin noongoom kuhya kahgenig.
Amen.

OODAHNUHMEÄHWINE NUHGUHMOOWINUN OWH DAVID.

NETUM KEZHEGUK.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM I. *Beatus vir, qui non abiit, &c.*

KAGATE keche-shahwandahgooze wah-owh ene-
ne bamoosasig emuh ookuhgaundwawinewaung
egewh maje-ezhewabezejig, kuhya nabhahwesig
emuh oomeckunahwaung egewh maje-ezhechegajig:
kuhya namuhduhbesig emuh oodaphuhbewinewaung
egewh buhyahpenuhdungig ahnuhmeäwin.

2 Oominwandaun dush Jehovah ootebahkoonega-
win kuhya oonahnahgahdahwandaun ootebahkoone-
gawin owh Kesha-Muhnedoo tabekudenigin kuhya
kahzhegudenegin.

3 Ezhewabeze debishkoo metik cheegahjewung
padukkezood, owh manewid uhpe tabishkoosanig.

4 Kahween tahpeenahquese: nuhmunj edush
anuhnookegwan tahmenoo-ezhewabudene.

5 Kahween oo-oo ezheähyahsewug egewh ma-
jeëzhewabezejig: debishkoo shegooshkahjegun azhe-
suhsawabahsechegahdag, me suh azheähyahwaud.

6 Mesuh kaoönjequhyukookahbahwesigwah e-
gewh maje-ezhewabezejig emuh keche-tebahkoone-
gawining: kuhya egewh maje-ezhechegajig emuh
kaduhzhe-mahwunjeëdewaund egewh quhyuk-azhe-
wabezejig.

7 Kesha-Muhnedoo mah ookekandaun oodezhe-
twahwinewaun egewh manoo-ezhewabezejig: oode-
zhetwahwinewaun dush ween egewh maje-ezhewa-
bezejig tabbuhnahdudene.

PSALM II. *Quare fremuerunt gentes?*

AHNISHWIN keche-nishkahdezewaund egewh
anuhmeähsegoog weedookuhdahdewaund: kuhya
dush egewh ahnishenahbag ahnishwin nahnahgah-
dahwanduhmoowaund kuhkebahdezewin?

2 Uhkeeng duhzhe oogemaug uhyeenduhbeëdezoowug, kuhyā tabahkoonegajig mahmahwe-kahkekedoowug: chemeeegahnahwaud enewh Jehovahun kuhyā enewh oo-Christemun, oo-oo dush ekedoowaud.

3 Umba puhkebetoodah ootuhkoobejegunewaun: wabenundah dush oodoosuhbaubemewah.

4 Ow h andaud ewede ishpeming oogahbahpeäun enewh: kuhyā ow h Tabaningad oogahneshebahpe-nuhdahwaun.

5 Medush uhpe chekuhnoonaud magwah niskahdezid: kuhyā oogahsagamaun apeech kanishkanemaud enewh.

6 Neen dush ween ningahahsah nindoogemaun: nekechetwah-wahjewing Zion aduhming.

7 Ningahwahweendaun ewh enahkoonegawin: oo-oo ningeik Jehovah, ningwis suh kedow, noongoom kezheguk kegeöogwissem.

8 Nundoodahmahweshin, kegahmeenin dush ah-nooj azheweenzoojig ahnishenahbag chedebanemudwah: kuhyā anegookekummegaug uhkee chedebanduhmun.

9 Kegahoogemahkundahwaug egewh, pewahbikoo oogemah-suhkuhoon ahyooyun: kegahpegoobeäug debiskoo ow h wanahgunekad andoodahwaud oodoo-nahgunemun.

10 Mahnoo dush nebwahkahyook oogemahmedoog: kuhyā nunduhwanduhmook chekekenooähmahgoozeyag kenuhwah uhkeeng duhzhe tabahkoonega-weneneweyag.

11 Emuh sagezewining ezhebuhmeetahwik ow h Jehovah: kuhyā nuhningishkahwining ezhemoojegezetuhwik.

12 Umba oojeemik ow h Wagwissemind, koone-mah tahgenishkahdeze, kenuhwah dush kedahgebahnahdezeem oonje meekunaung: wuhyebah mah tahpiskunane oonishkahdezewin; shahwandahgoozewug kuhkenuh egewh apanemahjig enewh.

PSALM III. *Domine quid multiplicati?*

JEHOVĀH, ashkum meshenoowug egewh majedoodahwejig: oonzaumenooowug egewh mah-gahzhejig.

2 Bahtuhyeinwug egewh oo-oo anahjig ninje-
chaugwun: kahween ooweedookahgooseen enewh
oo-Kesha-Muhnedoomun.

3 Keen suh O Jehovah nepahpahquaun kedow:
nepezhegandahgoozewin kuhya owh wambequaneid
kedow.

4 Ningenuhnaundoomah owh Jehovah: ooke-
chetwah-wahjewing ningeöonjenoondaug dush.

5 Ningekuhweshim, kuhya dush ningenebah:
ningekooshkoos, ningeguhnuhwanemik mah owh
Jehovah.

6 Kahsuh ningahsagezese, ahnoo goo metahching
metauswauk duhchewaud egewh ahnishenahbag
kewetuhyeëe anabbahweyaun pahmegahzhejig.

7 Puhsegween O Jehovah, bemahjeëshin O ne
Kesha-Muhnedoom, kegepuhsedoonawaug mah kuh-
kenuh shaunganamejig, kegepookoobetaäug egewh
maje-ezhewabezejig.

8 Mesuh owh Jehovah bamahjeëwad: kegahshah-
wandahgoozeäug egewh kedahnishenahbamug.

PSALM IV. *Cum invocarem.*

BEZINDUHWESHIN uhpe kanooninnaunin O
Kesha Muhnedoo: keen wanjemenooobemah-
dezeyaun: kegemenoodaäöw kahketemahgezeyaun-
bann; shahwanemeshin kahya bezinduhweshin uhpe
anuhmeätoonaunin.

2 Kenuhwah wanejahnesemenagoog egewh en-
enewug ahneen menik kapahpenuhduhmag nepe-
zhegandahgoozewin? ahneen menik kaminwan-
duhmag ewh kuhkebahdezewin kuhya kamekinduh-
mag ewh kuhkenuhwishkewin?

3 Kekanduhmook owh Kesha-Muhnedoo kewa-
wanabhuhmaud enewh manoo-ezhewabezenejin
chedebanemaud enewh: ningahbezindaug owh
Jehovah uhpe anuhmeätahwugin.

4 Sagezeyook, gagoo dush mujje-ezhechegaka-
goon: nahnahgahdahwanduhmoog kedaëwaung
emuh kenebahgunewaung, kuhya pezaun-ahyahyook.

5 Meegewag menoo-ezhewabezewine sahsahge-
wejegunun kuhya ahpanemik owh Jehovah.

6 Oonzaumenooowug oo-oo akedoojig, ahwanan kawahbunduhenung gagoo wanesheshing? O Jehovah pewahbundaheshenaung azhewahsayaug kishkin-zhegoon.

7 Kegeähtoon nahwuj nebawah moojegezewin emuh nindaing dush ween uhpe kebahteënuddenig oomezeminansemewaun kuha ooshooweminnah-boomewaun kuha oopemetamewaun.

8 Emuh pezaunezewining ningahezhekuhweshim wenebahaun: keen mah atuh O Jehovah kegunuhwanim chenuhneezaunezesewaun.

PSALM V. *Verba mea auribus.*

BEZINDUN nindekedoowinun O Jehovah: nah-nahgahdahwandun nenahnahgahduhwanduh-moowinun.

2 Bezinduhweshin anwayaun uhpe ahyahshequa-yaunin: nindoogemaun kuha Nekesha-Muhnedoom kegahahnuhmeätoon mah.

3 Ninduhnemetahgoozewin kegahnoondaun kakezhabahwahgukkin O Jehovah: kekezhab kegahahnuhmeätoon, kuha ishpeming kaënahbeyaun.

4 Keen mah Kesha-Muhnedoo kahween keminwanduhseen mujje-ezhewabezewin; kah kuha tahduhgoomahgussenoon mujje-uhyeëewish emuh andahyun.

5 Kahween tahquhyukookahbahwesewug egewh kakebahdezejig emuh anahsuhmeyun: kesheenganemaug dush kuhkenuh egewh mahkindungig ewh mujje-ezhewabezewin.

6 Kegabhahnahjeäug egewh natah-kuhkenuhwish-kejig: owh Jehovah oogahkuhwahnesuhganemaun enewh nashewanjin kuha wuhyazhingashkenejin enenewun.

7 Neen dush ween ningahpeendega emuh kewegewahming ashenuk kekeshawahdezewinun: kuha emuh kekoosegoowining ningahoojecheengwuhnetum kekechetwah-weguhmigoong enuhkuhkayah.

8 Subgahbegeneshin O Jehovah emuh kequhyukwahdezewining: egewh shaunganemejig oonje quhyukquahmootahweshin kemeeekun emuh kaë-neëzhahyaun.

9 Kahween gagoo oodahyaunsenahwah aungwah-mezewin emuh oodoonewaung: keche-mujje-ezhe-wabezewug peenjenah, oogoondahgoonewaun debishkoo nasahkoosing chebagumig ezheähyahmah-gudene; wekahzoongawug oodanuhnewewaun ah-yoowaud.

10 Bahnahjew O Kesha-Muhnedoo; oodahnese-goonahwaun tebenuhwa ookahgaundwawinewaun: Sahgechenauzh ashenudenig oomujje-ëzhewabeze-winewaun, kegemegahnegoo mah.

11 Mahnoo dush tahmoojegezewug kuhkenuh egewh apanemikig: mahnoo tahmoojegetahgoozewug keen mah keguhnuhwanemaug: kuhkenuh dush suhyahgetoojig kedoonoozoowin kegahmooje-gezetahgoog.

12 Keen mah Kesha-Muhnedoo kegahshahwane-maug egewh manoo-ezhewabezejig kewetuhyeëe enahbahwid kegahahtahwah keshahwanjegawin debishkoo pahpahquauning.

Donahgooshe ahnuhmeawin.

PSALM VI. *Domine, ne in furore.*

O JEHOVAH kagoo nuhneebekemeshekan emuh kenishkahdezewining: kagoo kuhya koodug-geishhekan emuh kekeche-nishkahdezewining.

2 Shahwanemeshin O Jehovah neshahgwewh mah: O Jehovah noojemoëshin, nindahkoosin mah nekunun.

3 Ahpeche nemegooshkahdandum: keen dush Jehovah ahneen menik kakooduggeëyun?

4 Piskahbin O Jehovah, bemahjew ninjechaug: O bemahjeëshin keshahwanjegawin oonje.

5 Kah mah ahweyah kahnebood kemequanemegoose: ahwanan dush chebaguhmigoong ayaud kamahmooyahwahmik.

6 Nenoonda-uhyakooz, oonzaum moonzhug mahapenayaun; anduhsoo-tebik nekesebegenaun nenebahgun kuhya nenesahbahwahtoon nenebahgun enewh nesebeengoon.

7 Ahzhe kebahnahdudoon nishkeenzhegoon a-

peech kesahdanduhmaun : kuhyā kekataūhyeēewun
oonje kuhkenuh egewh shaunganemejig.

8 Ahwus nuhguzheshig kenuhwah mahkinduh-
mag ewh mujjeēzhewabezewin; ningebezindaug
mah owh Jehovah uhpe matwa-mahweyaunin.

9 Owh Jehovah oogebezindaun nepahgoosanjega-
win: owh Jehovah oogahoodahpenaun nindahnuh-
meāhwin.

10 Tahahgujjeāhwug kuhyā tahkeche-megoosh-
kahjeāhyahwug kuhkenuh egewh shaunganemejig :
kepiskahbewaud chasekah-tahahgujjewug.

PSALM VII. *Domine, Deus meus.*

O JEHOVAH neKesha-Muhnedoom keen apane-
menaun : meetahgwanemooweshin kuhkenuh
enewh quaduggenejin, kuhyā bemahjeēshin.

2 Mahgahshah oodahgetuhquahmaun ninjechaug-
wun debishkoo meshebesheeng : oodahgepesebe-
naun dush kishpin ahweyah bemahjeēwasig.

3 O Jehovah neKesha-Muhnedoom kishpin oo-oo
doowah keēzhechegayaun : kishpin mujjeēzhewabe-
zewin emuh neninjeeng ahyahmahguk.

4 Kishpin kahmujjedoodahwahwugan wah-owh
kahmenoo-doodahwid : (kagate ningebebmahjeāh
peneshe shaunganemid.)

5 Mahnoo owh nashkanemid oodahgenoosoona-
waun ewh ninjechaugwun, oodahduhkoonau-
dush : kagate mahnoo oodahtuhtahkookahdaun ewh
nimbemahdezewin emuh metushkuhkummig, kuhyā
oogahahton ewh nepezhegandahgoozewin emuh
weyuhguhsaing.

6. Puhsegween O Jehovah nishkahdezeyun oonish-
kaun; egewh mah shaunganemejig nenishkaneme-
goog : kuhyā dush kooshkoosin chetebahkoonegayun
debiskoo kahenahkoonegayun cheēzhewabuk.

7 Mesuh kaoönjekewetuhkahbahwetookwah e-
gewh ahnishenahbag mahyahwunjeēdejig : umbā suh
oombishkaun wenuhwah oonje.

8 Owh Jehovah oogahtebahkoonau-
n ewh ahnishenahban : tebahkooneshin O Jehovah anandah-
gwuk nequuhywahdezewin kuhyā menik menoo-
ezhewabezewin kakishkahwaunan.

9 O Mahnoo tahishquahsamahgudene oomujje-ezhewabezewinewaun egewh maje-ezhewabezejig: keen dush subgahbeginegewh manoo-ezhewabezejig.

10 Ookuhgwaje-kekandahnun mah owh Kesha-Muhnedoo oodaëwaun: kuhya ookahkegunahwaun enenewug.

11 Mesuh owh Kesha-Muhnedoo ganuhwanemid: me suh owh bamahjeäud enewh quuhyük azhewabezenejin emuh oodaëning.

12 Kesha-Muhnedoo quuhyük tebahkoonegawenenewe: anduhsookezhekuk dush oonishkanemaun enewh maje-ezhewabezenejin.

13 Kishpin pwah quakekahbahwenid enenewun oogahkenahbootoon oodahzhahwashkoom: oogeöombuttabenaun kuhya oogewahwazheäun oometikwahboomun.

14 Oogewahwazhetuhmoowaun enewh enahbujje-gunun weneshewad: ooweënahbujjeäun enewh keenwaukwun chewenesaud enewh nwhsoonaëwanejin.

15 Benuh kenegëähwuhsoo, kenegemahgud dush mujje-ezhewabezewin: peenjenah oogekekishkaun mujje-uhyeewish, kuhya kenegetood kuhkenuhwishkewin.

16 Oogewahnekahdaun ewh wahnekaun: ahzhe dush kepungishing emuh wahnegahning ween tebenuhwa kahoozhetoopuneen.

17 Ooshtequauning oogahdungishkahgoon tebenuhwa mujjedoodahgawin: kuhya oobahpenoodahgawin tabpungesin enewh tebenuhwa ooshtequahning.

18 Ningahmahmooyahwahmah owh Jehovah apeëch keche-quuhyükwahdezid: ningahnuhguhmootahwah kache-ishpandahgoozid, Jehovah azhenekahzood.

PSALM VIII. *Domine, Dominus noster.*

O JEHOVAH Tabanemeyaung kagate kechepezhegandahgwud kedoonoozoowin anegookookumegaug uhkee: nahwuj ishpeming keëzhesittoyun kepezhegandahgoozewin dush ween kezhegoon.

2 Emuh oodoonewaung egewh ahbenoojeyug

kuhya nwaunejig kegeoöndenaun ewh mushkahwezewin shaunganemikig oonje : chegebezaunuhbeüd, owh nashkaningad kuhya ahyahzhittahwahewad.

3 Uhpe nahyahnahgahdahwanduhmaunin enewh kekezhékoom keneenjeeng kahoozhetooyun : owh tebeke-keezis kuhya ahnungoog kahahsudjig.

4 Ahneen anandahgoozid owh enene chemequanemudebun : kuhya dush enene oogwissun chemahwud-dissudebun.

5 Kegezheäh mah punge noondaush cheënandahgoozid anandahgoozewaud egewh angenug : kegepesekuhmahwah dush ewh kechetwahwandahgoozewin kuhya pezhegandahgoozewin ooshtequauning.

6 Kegezheäh cheögemahkundung kuhkenuh enewh kahoozhetooyunin : kegeähtuhwah ahnooj ga-goon emuh ahnahmesit.

7 Kuhkenuh mahnishtahnishug kuhya ahnookepezekewug : aahe, kuhya noonpeming duhshe ahwasayug.

8 Keezhigoong duhshe penasewug kuhya keche-guhmeeng duhzhe gegooyug : kuhya dush ahwagwan emuh kechiguhmeeng duhzhe meekunaung anepemuhkuhzhewagwan.

9 O Jehovah Tabanemeyaung keche-pezhegandahgwud kedoonoozoowin emuh aneguhkookuhmegauguhkee.

KEZHEGUD II.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM IX. *Confitebor tibi.*

O JEHOVAH kegahnuhguhmootoon anegookoodaäyaun ningahwahbundahewanun kuhkenuh enewh kemahmaundah-ahnookewinun.

2 Ningahmoojegiz kuhya ningahoonahnegwandum keen oonje : ningahnuhguhmootaun ewh kedezhenekahzoowin, O keen mahyahmahwe-ishpandahgoozeyun.

3 Uhpe kequakuhgahbahweëndwah egewh shaunganemejig : tahpungeshinoog kuhya tahbahnahdezewug emuh anahsuhmuhbeyun.

4 Keen mah kegeguhnuhwandaun netebenuhwa-

wezewin kuhya nequuhyukwahdezewin: kewuh-
wanuhbeyun emuh oogemah-wuhbewining quuhyuk
tebahkoonewayun.

5 Kenuhnebekemaug egewh anuhmeähsigoog ke-
gebahnahjeäug egewh maje-ezhewabezejig: kage-
kuhseebeähmahwaug oodezhenekahzoowinewaun
kahgenig uhpena kahgenig.

6 Oh nashkaningayun, mesuh ashquahsamahguk
kebahnahjechegawinun: kegebahnahjetoounun enewh
oodanahwun kuhnuhga ahweyah chemequanduhsig.

7 OwH Jehovah kahgenig tahbemaHdeze: ooge-
wahwazhezittoon oodoogemah-wuhbewin wetebah-
koonewad.

8 Quuhyuk suh oogahtebahkoonauN enewh ake-
wenejin: emuh quuhyuk wahdezewining oogah-
tebahkoonauN enewh ahnishenahban.

9 OwH suh Jehovah ahwe ookeche-wahkahegune-
wah egewh maje-doodahwindjig kaëzhenezhemoo-
waud uhpe katemahgezewahjin.

10 Kegahahpanemegoog kuhkenuh egewh kakan-
dungig kedoonoozoowin; Kah mah wekah kegenuh-
guhnaHseeg egewh nanduhwahbuhmikig O Jehovah.

11 Oh nuhguhmootahwik owH Jehovah ewede
Zioning namuhduhbid, tebahdooduhmook emuh
magwa ähnishnahbakaug enewh oodezhechegawinun.

12 Uhpe kagwadwajin misqueeng oonje, oome-
quanemaun enewh, kah dush oodooNanemahseen
enewh katemahgezenejin ahyahshequanejin.

13 Shahwanemeshin Oh Jehovah nahnahgahdah-
wahbundun nekootuggeëgoowin azhekootuggeë-
waud egewh shaunganamejig: keen kahoonishkah-
betooyun neyou neboowine ishquaundaming oonje.

14 CheöönjewahbundahewayauN kepeshegandah-
goozewin emuh ishquaundamewung oodoodanahwun
owH Zion oodahnun. Ningahmoojegezetaun ewh
kebemaHjeëwawin.

15 Egewh anuhmeähsigoog kekoosahbewug emuh
wahnekahning kahwahnekahduhmoowaud: kuhya
emuh ahsubeeng kahkahduhmoowaud.

16 Jehovah oonjekekandahgooze oonje ootebah-
koonegawin azhetebahkoonegad: owH maje-ezhewa-

bezid nuhgwahegahzoo emuh tebenuhwa oodahnookewining.

17 Emuh mujje-ishkootang tahahpuggenahwug egewh maje-ezhewabezejig: kuhya kuhkenuh ahnooj-azheweenzoojig ahnishenahbag kaöonanemahjig Kesha-Muhnedoon.

18 Kah mahween kahgenig tahoonanemahse owh katemahgezid: kahween uhpena tahbahnahdussinene oodahpanemoowinewah egewh katemahgezejig.

19 Umba Puhsegween, O Jehovah: kahween tahmahmauzhetwahse owh enene, tahtebahkoonahwug egewh anuhmeähsigoog emuh anahsuhmuhbeyun.

20 Sagemow, O Jehovah, cheöonjekekanindezoo-waud egewh ahnishenahbag cheënenewewaud.

PSALM X. *Ut quid, Domine?*

AHNEESHWIN wahsah nebooweyun, Oh Jehovah: ahneeshwin kahzooyun uhpe ahyahnemezayaungoon?

2 Owh majeëzhewabezid, apeech menahdanemood oonoosoonawaun enewh katemahgezenejin: mahnoo oogahwuhyazhemegoonahwah enewh wuhyazhingawiuun wenuhwah tebenuhwa kahoozhetoopuneen.

3 Muhmequahzoo mah owh maje-ezhewabezid oonje azhenundahwanduhmoomahguddenig tebenuhwa ooda: tahshahwandahgooze, oodenaun enewh natahshoobezenegin, enewh Kesha-Muhnedoo shaunganemahjin.

4 Owh maje-ezhewabezid, apeech manwahdanemood, kahween oogahnundahkekanemahseen Kesha-Muhnedoo emuh kuhkenuh oonahnahguhdahtanduhmoowining.

5 Moonzhug mujje-ezhewabudenewun oodezhewabewinin: oonzaum ishpemingahtanoon ketebahkoone-wawinin, kahween ootawahbunduhseenun; kahween nekoosahseeg, oodenaun enewh mahgahnegoojin.

6 Emuh oodaing keëkedoo, kahween ningahmahmahjeëgoose: kahwekah ningahahnemezese.

7 Oodooning mooshkenamahgudene ewh mujje-kekedoowin kuhya kuhkuhyanezewin kuhya wuhyazhingawin: ahnahme-danewhing dahgoomahgudene mujje-doodahgawin kuhya ewh kubkebahdezewin.

8 Nuhmuhduhbe emuh anduhzhe-kahzoowaud egewh kamoodishkejig; emuh keemoodezewining oonesau enewh manoo-ezhewabezenenjin: keemooj oonunduhwahbuhmaun enewh katemahgezenejin chenesaud enewh.

9 Keemooj kahzoo debishkoo meshebesheeng emuh andaud: wetuhkoonaud enewh katemahgezenejin.

10 Ootuhkoonau suh katemahgezenejin: enewh kahwekoobenahjin emuh oodahsubeeng.

11 Shuhgushketah suh, oodahbussittoon weyow: chenesegoowaud egewh katemahgezejig enewh mashkahwezenejin oodooshkenegemun.

12 Emuh oodaing oo-oo keekedoo oogewahnandaun suh owh Kesha-Muhnedoo: ahgweengwabezoo kah wekah oogahwahbunduhseen.

13 Umba puhsegween Jehovah Nekesha-Muhnedoom oombenun keneenj: kagoo oonanemahkan owh katemahgezid.

14 Ahneeshwin nesebahpenahdahwahwaud egewh majeëzhewabezejig enewh Kesha-Muhnedoon? oodaing mah keekedoo, kahween kegahkuhwaje-kekanduhse.

15 Kegewahbundaun suh, kewahbundaun mah ewh mujjeëzhechegawin kuhya mujje-doodahdewin.

16 Cheähzhittahwahewayun ewh keneenj ahyooyun kepuggedenemaug owh katemahgezid ooweyou; keen mah kedow wahdookahwudwah egewh kahwezejig.

17 Poogookoobetuhmow owh majeëzhewabezid oonik; oondoonaün oomujjeëzhewabezewin nahnauzh mekunsewun gagoo.

18 Kahgenig keche oogemahwe owh Jehovah: ooduhkeeming kechahge-bahnahdezewug egewh anuhmeähsigoo.

19 Jehovah kegebezindaun oonundoodahmahgawin owh agahsanemood kegahwahwazhetoonun oodaëwaun: kegahbezindahwaug ewh ketuhwug kaähyooyun.

20 Chetebahkoonudwah egewh kahwezejig kuhya egewh maje-doodahwindjig; menuhwah chemujje-doodahgasig enene oomah uhkeeng.

NINDAHPANEMAH suh owh Jehovah : ahnishwin dush oo-oo azhekubnoonag ninjechaug, ezhenezhemoon ewede wahjewing debishkoo penasheeng.

2 Benuh suh egewh majeëzhewabezejig oodoombuttabenahwaun oometikwabhewaun : oowahwazheetonahwah enewh keenwaukwun emuh ahchaubeeng, keemooj wepemwahwaud manoo-ezhewabezenejin.

3 Kishpin kebahnahjechegahdag enewh uhshootahbekesejeginun : ahneen kaëzhechegad owh quuh-yukezhewabezid ?

4 Ahyah suh owh Jehovah emuh ookechetwahweguhmigoong : oodooagemah-wubbewin owh Jehovah ishpeming duhgoomahgudene.

5 Ooshkinzhagoon ahyood onahnahgahdahwahbuhmaun enewh katemahgezenejin : kuhy a ooshkinzhegoo kebahegunun ahyood onundahkekanemaun enewh enenewug oonejahnesewaun.

6 Oonundahkekanemaun suh owh Jehovah enewh manooëzhewabezenejin : oosheenganemaun dush enewh majeëzhewabezenejin, kuhy a manwanduhmenejin pahpenuhdahdewin.

7 Oogahpenesenahmahwaun enewh majeëzhewabezenejin nuhgwahgunun, kuhy a muhyahzhemahgwuk ishkoontan, kuhy a kagwahnesuggahnemuk nootin ; mesuh oonoo kamenuhindwah.

8 Ow mah manooëzhewabezid Jehovah oosahgetoon quuhyük ezhewabezewin : oowahbuhmaun enewh quuhyük azhewabezenejin.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

PEWEDOOKAHZOOM, O Jehovah, ahzhegwahishquahahyahwug egewh manooëzhewabezejig enenewug : kechahgenawug egewh duhyabwayandungig anduhshe ahyahwaud enene oonejahnesun.

2 Kuhkebahje-kezhwawug uhpe ganoonahwahjin weejduhnuhkecwamahgunewaun : kuhkenuhwishkemahgudene oodoonewaun, kuhy a nezhenenewun oodaëwaun azhekekedoowaud.

3 Ow h Jehovah oogahbannahjetooun enewh ka-
kenewishkemahgukkin oodoonemaun, kuhy a ooda-
nuhnewhemah manahdanemoomahguk emuh keke-
doowining.

4 Oo-oo kahekedoowaud, Nindanuhnewhenahnin
ningahkoopujjeëwamin: tebenuhwa nindoonenaunin
netebandahnahnin; ahwanan Tabanemeyungid?

5 Apeech kootuggeëndwah egewh katemahgezejig,
apeech mahmahpenawaud egewh manazejig, ninduh-
wauj ningahoonjepuhsegwe, ekedoo ow h Jehovah
ningahmetahgwanemoowah enewh buhyahpeë-
goojin.

6 Peenudenewun Jehovah oodekedoowinun de-
bishkoo azhekekanjegahdag ewh shooneyah emuh
uhkeëwine ningahpekezeguning neeshwahjeeng kah-
ningetag.

7 Kegaguhnuhwanemaug: kegahbemahjeäug
noongoom kuhy kahgenig menik kaähneka-bemah-
dezewaud.

8 Kewetuhyeë bemoosawug egewh maje-ezhewa-
bezejig uhpe kagwahnesuhgandahgoozejig enene-
weshug kechetwah-weëndwah.

PSALM xiii. *Usque quo, Domine?*

AHNEEN menik kawahnanemeyun, O Jehovah,
uhpena nuh kahgenig? ahneen kakahdahmah-
weyun kedagwy?

2 Ahneen menik kanahnahgahdahwanduhmaun
emuh ninjechaugoong anduhsookezheguk ahyah-
maun enewh nuhneenuhwanduhmoowinun emuh
nindaing: ahneen menik kakechetwahweëndwah
egewh shaunganemejig?

3 Nahnahgahdahwahbuhmeshin kuhy bezinduh-
weshin, O Jehovah ne-Kesha-Muhndoom: wah-
sashkuhmow nishkinzhegoon chenebahsewaun emuh
neboowining.

4 Mahgahshah tahgeëkedoo ow h shaunganemid,
Ningemahmauzheäh: egewh dush quatuggeëjig tah-
gemoojegezewug uhpe pakittashemaunin.

5 Kegeähpanemin suh kakeshahwanjegayun:

tahmoojegezemahgud ninda kebemahjeëwawin oonje.

6 Ningahnubguhmootahwah Jehovah: oonje ke-
kecheshahwanemid: aähe ningahmahmooyahwah-
mah owh Jehovah mahyahmahwe-ishpubbid.

PSALM xiv. *Dixit insipiens.*

OWH kakebahdezid enene keëkedoo emuh ooda-
ing: Kahween ahweyah Kesha-Muhnedoo.

2 Nishwahnahdezewug kuhya kuhgwahnesug-
gandahgoozewug emuh oodezhechegawinewaung:
kahween ahweyah ahyahse manoo-ezhechegad, kah
kuhnuhga pazhig.

3 Ishpeming suh keöonzahbe Jehovah chewahbuh-
maud enewh enenewun: chekekandung kishpin ah-
weyah wahnosittootummoogwan gamnh wahnun-
doonaähgwan Kesha-Muhnedoon.

4 Kuhkenuh suh kepuhkatahwug: ahpeche pe-
gishkununewug: kahween ahweyah ahyahse manoo-
ezhechegad, kah kuhnuhga pazhig.

5 Kah nuh gagoo ookekanduhsenahwah, egewh
maje-ezhechegajig ookedaumwahwaun nindahnish-
enahbamun debishkoo buhquazheguning: kah dush
oodahnuhmeätuhwahsewaun Jehovahun?

6 Kekeche-sagezewug ewede: Kesha-Muhnedoo
mah ooweedookahwaun enewh quuhyuk azhewa-
bezenejin.

7 Kenuhwah dush ween kegebahpeähwaug egewh
katemahgezejig anahkoonegawaud: oonje ahpane-
mood Jehovahun.

8 Ahwanan kabemahjeäud Israelun oonje Zion-
ing? Uhpe Jehovah kekewanahzhahwaud enewh
ahnishenahban kabahquahegahzoonejin: me uhpe
chemoojegezid Jacob kuhya cheminwandung Israel.

Rekehrhab ahnuhmeäwin.

PSALM xv. *Domine, quis habitabit?*

JEHOVAH, ahwanan kadaud emuh kewegewah-
ming: ahwanan dush kaäunwabid emuh keke-
chetwah-wahjewing?

2 Owh suh manoo-bemahdezid : kuhyā azhehegad quuhyük ezhehegawin : kuhyā natuh-dabwad oonje oodaing.

3 Owh kuhnuhga kahkewuhnemoosig emuh oodanuhnewhing, kuhyā kahmujje-doodahwahsig weejduhnuhkewamahgunun : kahkuhkenuhwishke-bah-tahmahsig weejduhnuhkewamahgnun.

4 Owh kachetwahwanemahsig maje-ezhewabezenenjin : kuhyā kache-twahwanemaud enewh quasahnenjin Kesha-Muhnedoon.

5 Owh wahyahweenduhmoowaud weejduhnuhkeewamahgunun kuhkenuhwishkesig dush ahnahnawan goo sunnuggeëdezood.

6 Owh nanduhwanduhshig chetebahuhmahwind uhpe aweëwajin shooneyaun : kah dush oomujje-doodahwahseen manoo-ezhewabezenenjin oonje tebahahmahgoowin.

7 Ahwagwan oo-oo azhewabezegwan, kah wekah tahpungeshinse.

PSALM xvi. *Conserve me, Domine.*

GUHNHUNEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo : kegeähpānemin mah.

2 O Ninjechaug, oo-oo kegeënah owh Jehovah : Keen kedow ne-Kesha-Muhnedoom : kahween ningoood enandahgussenoon nemenoo-ezhewabezewin emuh anahsuhmeyun.

3 Egewh atuh manoo-ahnahmeähjig oomah uhkeeng ayahjig : kuhyā egewh manoo-ezhewabezejig manwanemuggig.

4 Ashkum tahbahtuhyeënudenewun ooketemahgezewinewaun : egewh nwahpenuhnaahjig bakahnezenejin muhnedoon.

5 Oomisqueeme - meegewawinewaun kahween ningahmeegewasenun : kah dush ningahwahweenduhsenun oodezhenekahzoowinewaun emuh nindooning.

6 Owh Jehovah me suh owh netebenuhwaweze-win ahyahwid kuhyā nemenequahjegun : kegahguhnuhwandaun netebenuhwawezewin.

7 Kagate minwahbuhmenahgwud ewh uhkee ta-

bandahmaun : aahe keche-oonesheshin netebenuh wawezewin.

8 Ningahmahmooyahwuhmah Jehovah oonje menoo-kuhgekemid : kuhya nekekenooähmahgoon ninda tabekukkin.

9 Moonzhug neguhnühwabhuhmah Jehovah : emuh nekechenikaung nebahwe mesuh kaöonje-mahmahjeëgoosewaun.

10 Mesuh kahoönjemoojegezemauguk ninda, kuhya kahoönjewahwezhanduhmoomaüguü ninda-nuhnnewh : kuhya neyaus tahaunwabemaugud emuh ahpanemoowining.

11 Kah mah kegahnühguhnahse ninjechaug ewede ahnahmakhummig : kah dush kegahpuhgedenahse owh pahnezid sahyahgeüü cheähyaud emuh nish-wuhnahdezewining.

12 Kegahkekenooähmow ewh bemahdezewine-meekun ; emuh anahsubmuhbeyun duhgoomaüguü ewh mahyahmahwe-oonesheshing moojegezewin : emuh dush kekechenikaung kahgenig tahduhgoomaüguü wahwezhanduhmoowin.

PSALM xvii. *Exaudi, Domine.*

BEZINDUN ewh quuhyukwuk, O Jehovah, nah-nahgahdahwandun nenuhneenuhwetahgoozewin : kuhya bezindun nindahnühmeähwin, kah mah kuhkenühwishkemahgussenoon nindoon wanjesaüguühummoomaüguü.

2 Mahnoo netebahkoonegoowin tahoönjeemaüguü ewede anduhzhe-ahyahyun : kuhya mahnoo kegah-guhnühwabhundaun ewh quuhyukwuk, kishkeen-zhegoon ahyooyun.

3 Kegekekaundaun kuhya kegepenaunzekaun ninda magwah tebekuk : kegenundahkekanim, kah dush gagoo mujje-uhyeweesh kegemeekunse emuh neyowing : ahpeche mah nindenandum kuhnuhga we-mujje-kekedomahgussenook nindoon.

4 Oonje enenewug oodahnookeëwinewaun kedekedootwinun keguhnühwanduhmaun : ningeöonje-guhnühwanindiz cheëzhahsewaun emuh oomeekunahwaung egewh banahjeëwajig.

5 Takookeëyaun ninge bemoosa emuh kemeekaun-sing : kah dush ningepukkedashinse.

6 Kegeähnuhmeätoon, O Kesha-Muhnedoo, kegahnahquatow mah : bezinduhweshin chenoonduhmun nindekedoowinun.

7 Wahbunduheshin ewh mamaundahwuk keshahwanjegawin, keen bamahjeüdwah egewh duhyabwayanemikig : chebahnahjeëgoosigwah enewh mahgahduhmenejin, kekechenik.

8 Guhnuhwanemeshin debishkoo azheguhnuhwanjegahdag ooshkeenzhegoomah : kahzheshin emuh ahnaum keningweguning.

9 Oonje egewh anuhmeähsegoog maje-doodahwejig : nekewetahkahbahwetahgoog egewh shaunganemejig weneshewaud.

10 Keche-weninoowaud wanje-minwahdanemoo-waud : kechetwahwanemoowining suh ezhekeke-doowug.

11 Uhyeduhwuhyeë nekewetahkahbahwetahgoonahnig : uhkeeng enahbewaud.

12 Debishkoo mezhebeshe azheäumwaud enewh kahnesahjin : kuhya debishkoo mezhebeshinse azhekahzood emuh keemoodezewining.

13 Puhsegween, O Jehovah, ahnookeen cheäunwawezid, kuhya niswabin : bebahjeëshin cheneshesig owh anuhmeähsig kedahzhahwashkoom ayoon.

14 Chebahnahjeësigwah egewh enenewug keneenj ayoon chebahnahjeësigwah, nindekid, egewh enenewug, kuhya maje-ezhewabezejig : egewh kahmeenudjig ootebenuhwawezewaun oomuh uhkeeng ; egewh ashummudjig enewh kahmoodukkiñ kedahsunjigoowinun nahnauzh tabesinnewaun : nebewah ahbenoojeün oodahyahwahwaun, kuhya oonuhguhduhmoowahwaun oonejahnesewaun enewh ootebenuhwawezewinewaun.

15 Neen dush ween, kegahmechewahbuhmin emuh quahyuk ezhewabezewining : ningahtabeganim uhpe quashkooseyaun azhenahgoozeyaun debishkoo keen azhenahgoozeyun.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM xviii. *Diligam te, Domine.*

KEGAHTAHEÏN, O Jehovah, nemushkahwezewin ahyahweyun; Jehovah nindahzhebikoom ahwe, kuhya neguhnuhwanernegoowin: owh Bamahjeïd, ne-Kesha-Muhnedoom, nemushkahwezewin apanemooyaun nepahpahqwaun, bamahjeëwamahguk nindashkun, kuhya owh azhenezhemooyaun ahwe.

2 Ningahahnahmeätuhwah owh Jehovah, anandahgoozid chemahmooyahwuhmind: mesuh kaöonjemahmahzheësigwah egewh mahgahzhejig.

3 Ewh wahsuhgandahgwuk neboowin ningeöodissegoonahbun: kuhya apeech mooshkuhung ewh mujje-ezhewabezewin ningeöonjesagiz.

4 Ningenuhgwahnegoonun ahnahmahkummig duhzhe nahgwahgunun: kuhya ningeühdemenegoonun neboowine-nuhgwahgunun.

5 Uhpe katemahgezeyaunin ningahahnahmeätuhwah owh Jehovah: kuhya ningahnuhnaundoomah ne-Kesha-Muhnedoom.

6 Mesuh kabezindung nindahnuhmetahgoozewin emuh ookechetwah-ahnahmeä-weguhmigcong: oogahoodissegoon suh nenundahwanduhmoowin, pooch emuh ootuhwuhgaung tahpeendegamahgud.

7 Kenuhningishkahmahgud ewh uhkee kuhya kecheengwakummegah: pooch enewh wahjewun kekeche-nuhningishkahmahgudoon, kuhya kemahmahjemahgudoon oonje kenishkahdezid owh Kesha-Muhnedoo.

8 Emuh oonishkahdezewining keöonjepuhquana: kuhya chuhyahgezewamahguk ishkodea keöondahkitta emuh oonje oodooning kesuhkuhegahdanoon enewh uhkukunzhan emuh.

9 Oogedahbussetoon ewh kezbig, kepenesaunduhwa dush: kekushketebekud dush emuh ahnahmeseit.

10 Oogepemebuhegoon enewh angenun, kepenesa dush: aahe kepenesa azhepemesamahguk ewh noodin.

11 Emuh akoo kushketebekuk kekahzoo debish-

koo emuh keemoodezewining: ooweegewaum kah-ooweegewahmid mesuh makuddawahgummeeg ne-bee, kuhya akoo muhkuddawahnuhquuk ewede kezhigoong.

12 Oonje kachewahsayahnig anahsuhmid wah-owh kewabahsinenewun enewh oodahnuhquudoomun: kesasagun dush kuhya kepungesinoon enewh ishkootawine-ahkukkunzhan.

13 Kenoondahgoozewun oodahnemekeemun owh Jehovah ewede kezhigoong, kuhya owh mahyahmah-we-mushkahwezid kemuh-twa-kekedoo: kesasagun, kuhya kepungesinnoon enewh ishkootawine-ahkuhkunzhan.

14 Oogepeemoojeganun ookeenwahquunun, kesuhswanahzhahwaud edush: oogepuhgij-wabenahnun enewh oowahwahsuhmoowinun kemahmauzheaud dush enewh.

15 Kewahbunjegahdanoon enewh tuhkeeben, kuhya enewh minjemoosechegunun wanje-minjemosing maunduh uhkee ketawahbunjegahdanoon uhpe kenuhneebikingayun, O Jehovah: apeech kenishkahje-pootahjegayun.

16 Tahahnooke ewede ishpeming ahweyah che-peöodahpenid: cheähgwahbenegooyaun oonje nebewah nebeen.

17 Mesuh owh kahmeetahgwanemuhwid owh mashkahwezid shaunganemid, kuhya kuhkenuh egewh shaunganemejig: ahwahshema mah mushkahwezewug dush ween neen.

18 Ningenuhquashkahgoog ewh kezheguk uhpe keähnemezeyaun: ningeweedookaug dush ween owh Jehovah.

19 Ningeëzheweenik emuh akoo munguhtakum-megaug uhkee: ningeëkoonik oonje sahgeïd.

20 Ningesahwanemik owh Jehovah debishkoo anandahgwuk nemenoo-ezhewabezewin: ningemennoodoodaug oonje kepeenuk neneenjeen.

21 Ningeguhnühwandahnun suh oomeekunun owh Jehovah; kah dush ningemujje-nuhguhnahe ne-Kesha-Muhnedoom.

22 Anahsuhmeyaun mah keduhgoomahgudene-

wun ootebahkoonegawinun : kah dush ningahwabe-nunsenun enewh ookuhgequawinun.

23 Ningemenoo-ezhewabiz mah emuh anahsuhmid : kuhya ningemeewetoonun nemujje-ezhewabezewinun.

24 Mesuh kagoonje-shahwanemid Jehovah debishkoo anandahgwuk nemenoo-ezhewabezewin : debishkoo azhepeenuk neneenjeen emuh anahsuhmid.

25 Uhpe wahjewudwahnin egewh shawanjegajig kegahkekandahgooz shahwanjegayun : uhpe dush wahjewudjin owh manoo-ezhewabezid, kegahmenoo-ezhewabiz.

26 Uhpe wahjewudjin owh pahnezid kegahkekandahgooz ewh peenezeyun : kegahmegahnah dush ween owh uhyahgoonwatung ooshkinzhegoomaun.

27 Kegabbemahjeäug mah egewh quatuggandungig ahnishenahbag : kuhya kegahdabbussetoonun enewh manwahdanemoomahgukkin ooshkinzhegoomaun.

28 Kegahpiskunatoon mah newahsuhkoonanje-gun : owh Jehovah ne-Nesha-Muhnedoom oogah-aunjetoon nepesuhgishkezewin chewahsayaug.

29 Keen mah weedookahweyun ningeöonjeshah-goojeäug nebewah waqueenoojig : weedookahwid dush ne-Kesha-Muhnedoom ningahoonjepahzhetaun ewh wahkahegun.

30 Kesha-Muhnedoo suh oomeekun kagate kepeenudene : kekanjegahda Kesha-Muhnedoo oodezhewabezewin : ooguhnuhwanemaun kuhkenuh enewh apanemegoojin.

31 Ahwanan suh Kasha-Muhnedoowid, Jehovah atuh ahwanan ahzhebik ahyahwid me atuh Kekesha-Muhnedoomenaun ?

32 Kesha - Muhnedoo nindausswahpenik ewh mushkahwezewin : kuhya ooquhyukwahmootoon nemeekun.

33 Oodezhetoounun nesittun debishkoo wahwaushkash oosittun : kuhya nenuhmuhduhbeik ewede ish-peming.

34 Nekekenooähmaug suh chemegahzooyaun ne-neneenjeen ahyooyaun : mesuh wanjekushketooyaun chepegoobetooyaun ewh pooch muhnedoo-wahbikoo-metikwaub apeech mushkahwenikayaun.

35 Kuhya kegemeezh ewh kepahpahquaun bamahjeëwamahguk: ningepemeähsenegoon dush kekechenik, kuhya ningekechetwahweëgoonun kekecheshahwanjegawinun.

36 Kegemunguhdatuhmow ewh chemenoo-tuhkookeyaun cheöonje-oozhahshinsewaun ningooche azhahyaunin.

37 Ningahnoosoonawaug egewh mahgahzhejig kah dush ningekewase nahnauzh kuhkenuh ketabahnahjeïndwah.

38 Ningemahkegunahmaug chepwahnuhwetoo-waud wenebahwewaud: kepungeshinoog emuh ahnamuhyeëe nesittun.

39 Kegeähyauswahpezh ewh mushkahwezewin cheöonje-megahzooyaun: kegemahmauzhetuhmow egewh kahpemegahzhejig.

40 Kegepuggedenuhmow chetuhtuhkookahduhmaun ooquagunewaun egewh mahgahzhejig: cheöonje-bahnahjeügwah egewh shanganemejig.

41 Kepepahgewug, kah dush ahweyah oogebe-mahjeëgoosewaun oogenuhnaundoomahwaun enewh Jehovahun, kah dush kenuhquatunsewun.

42 Ningepesebenaug debishkoo weyuggussang cheëzhewabahshewaud: ningesahgeje-wabenaug debishkoo wahzhushkeeng emuh meekunaung.

43 Kegeëkoonow emuh oonje megahzhewaud egewh ahnishenahbag: kegeënahkoonega neen cheoogemahkundahwugwah egewh mayug-ahnishenahbag.

44 Ningabhuhmeetahgoog ahnishenahbag: kahkekanemahsewugebuneeg.

45 Uhpe nwaunduhmoowaud ningahbezindahgoog egewh dush mayuggezejig wanejahnesemindjig tahkuhkenuhwishkewug kuhnoozhewaud.

46 Tahchahgenawun mayugezejig oonejahnese-waun: kuhya apeech sagezewaud tasahgahuhmoog emuh oonje anduhzhe-kahzoowaud.

47 Bemahdeze Jehovah, kuhya tahmahmooyahwahmah owh nindahzhebikoom ahyahwid: tahwahwezhanemah dush owh Kesha-Muhnedoo bamahjeïd.

48 Mesuh owh Kesha-Muhnedoo kanuhnahqueed

menik maje-doodahgooyaunin: kuhyā namauzheäud ahnishenahban cheöogemahkundahwugwah.

49 Mesuh owh matahgwānuhmoowid egewh shaunganemējig, kuhyā kedoombenaun neyow nahwuj cheīshpandahgoozeyaun dush ween egewh mahgahzhejig: kegeguhnūhwanim chemahmauzheēsīg owh maje-doodahgad enene.

50 Mesuh kaōonjemahmooyahwahmenaun, O Jehovah, emuh magwa mahyug-ahnishenahbag: kuhyā ningahnūhgummootaun kedezhēnekahzoowin.

51 Ookeche-bemahjeäun oodoozemahmun: ooshahwanemaun dush Davidun mesuh enewh kahnuhmuhkoonahjin, kuhyā oonejahnesenene kahgenig.

KEZHEGUD IV.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM xix. *Cæli enarrant.*

WAHWEENDAHMAHGAMAHGUD suh keezhik ewh azhepezhegandahgoozid Kesha-Muhnedoo: kuhyā mezhuh-kezhik wahbundahewamahgud azhewahweengazid gagoo wazhetoojin.

2 Kezhegudoon kuhnoonindemahgudoon kuhnoonindewinun: kuhyā tebikudoon wahbundahedemahgudoon ewh kekanjegawin.

3 Kahween duhgoomahgussenoon gagoo kekedoowin gamuh gagoo inwawin: kah suh noondahgooze-mahgussenoon.

4 Oodebahjemoowinewaun keēzhahmahgudoon emuh anegookookummegaug uhkee: kuhyā oodekedoowinewaun keēzhahmahgudoon emuh wuhyaquahkummegaug uhkee.

5 Me emuh keähtood wegewaum cheähyaud kezhike-kezis owh suhyahgung debishkoo nuhaungisheeng emuh oonje oodahbenahsoowining; kuhyā moojegeze debishkoo mashkahwezid enene chekuhgwajekuzzhewad ewh kuhgwajekunedewin.

6 Wahyaquaug suh keezhik oonje sahguhum, kuhyā kewetaushkah nahnauzh ezhekewamahguk emuh wuhyaquaug: kuhkenuh uhyeēen kezhetanoon apeech kezhahtag.

7 Kahween mahnahdussenene ootebahkoonegawin owh Jehovah, mesuh wanje-aunjeind oojechaugoomah: oodebahjemoowin owh Kesha-Muhnedoo keche-soongunene mesuh wanjenebwahkahindwah egewh kakebahdezejig.

8 Oodenahkoonegawinun owh Jehovah quuhyukwudenewun mesuh wanje-moojegezemahguk oodaemah: ookuhgequawin owh Jehovah kechepeenudene mesuh wanjewahbernahguk ooshkinzhegoomah.

9 Peenudene ookoosigoowin owh Jehovah, kahgenig dush tahduhgoomahgud: Jehovah ootebahkoonegawinun mahnahwe-dabwamahgudenewun, kuhya quuhyukwudenewun.

10 Ahwahshema nundahwandahgwudoon suh dush ween oozahwah-shooneyah, aähe nebewah waneseshid oozahwah-shooneyah: ahwahshema wishkoobunoon dush ween ahmoo-sinsebahquud, kuhya ahmoo-weguhmigoon.

11 Kebuhmeetahgun ookuhgaunzemegoon enewh: keche-shahwandahgoozewug egewh ganuhwandungig.

12 Ahwanani katakekandung enewh oomujje-ezhechegawinun: peeneëshin dush enewh kahmoodukkin mujje-ezhewabezewinun.

13 Guhnuhwanim kebakmeetahgun enewh minwahdanemoowine-mujje-ezhewabezewinun, cheöonje buhmetunsewaun enewh: me dush kaöonjemenooezhewabezeyaan ezhechegasewaun, ewh kache kuhgwahneshuggandahgwuk mujje-ezhewabezewin.

14 Mahnoo tahminwandahgwudoon enewh nekekedoowinun azhekekedooyaun emuh nindooning, kuhya enewh nenahnahguhdahtanduhmoowinun azhenuhnahgahtanduhmaun emuh nindaing, emuh anahsuhmeyun: keen, O Jehovah, nemushkahwezewin ahyahweyun, kuhya Bamahjeëyun.

PSALM XX. *Exaudi te Dominus.*

MAHNOO kegahbezindaug Jehovah uhpe uhyah-nemezeyunin: Ookesha-Muhnedoomun owh Jacob kegahguhnuhwanemik.

2 Ookechetwah-ahnahmeäweguhmigoong kegah-

peöonje-weedookaug: kuhya Zioning kegahoonje-mushkahweik;

3 Oogahmequandahnun kuhkenuh kemeegewawinun: kuhya oogahmenoo-oodahpenaunun enewh chuhyahgedagin kesahsahgewejegunun;

4 Kegahmeenik ewh nanduhwanduhmun emuh kedaing: kuhya oogahdebishkoosetoonun kuhkenuh kedenanduhmoowinun. -

5 Kebemahjeëwawin suh ningahoonjemoojeze-min, kuhya emuh oodezhenekahzoowining Kekesha-Muhnedoomenaun ningah oombahkoobenaunin neke-kewaöonahnin: mahnoo Jehovah oogahdebishkoosetoonun kuhkenuh kenundoodahmahgawinun.

6 Zhuhyegwah dush nekekandaun ewh Jehovah chebemahjeäud enewh kahnuhmubkoonahjin oogah-bezindahwaun dush ewede ishpeming kezhegoong emuh atag menoo-ezhewabezewin: ewh azhemeno-mushkahwenikad.

7 Ahnind oodahpanemoonahwah oodahbahnun ahnind dush oodahpanemoonahwah papazhegoogun-zbeen: nenuhwind dush ween ningahmuhmequandahmin oodezhenekahzoowin owh Jehovah ne-Kesha-Muhnedoomenaun.

8 Keneswabenegahzoowug oogoo, kekahwesawug: nenuhwind dush ween nepuhsegwemin, kuhya ne-quhyukookahbahwemin.

9 Bemahjeëwan, O Jehovah, mahnoo ningahbezindahgoonaun owh Keche-oogemah uhpe kanoonegooyuin.

PSALM xxi. *Domine, in virtute tua.*

OWH Keche-oogemah oogahmoojegezetaun kemushkahwezewin, O Jehovah: kuhya oogahkeche-wahwezhandaan kebemahjeëwawin.

2 Kegemeenah ewh kahnundoodung emuh oodaing: kah dush kegeäbgoonwatuhwahse ewh kahnundoodung emuh oodooning.

3 Chepwah nundoodung kemeenah enewh keshawahdezewine-shahwandahgoozewinun: kegepese-kuhmoowah ewh wanesheshing oozahwah-shooneyah-oogemahwewuhquaun emuh ooshtequauning.

4 Kegenundooduhmaug bemahdezewin, kegemeenah dush: chebemahdezid kahgenig kuhya kahgenig.

5 Keche-peshegandahgooze suh kebemahjeëwawin oonje: kegepuhgedenuhmahwah kēchetwahwezewin kuhya oogemahwandahgoozewin.

6 Kegeähsah emuh shahwandahgoozewining kahgenig: kegeëzheäh chekeche-moojegandung kish-keenzhegoon oonje.

7 Oodahpanemaun owh Keche-oogemah enewh Jehovahun: shahwanemegood dush ween enewh kache-ishpandahgoozenejin Kesha-Muhnedoon ka-oonje-soongekahbahwid chemahmahjeähsewindebun.

8 Kegahmekahwaug suh kuhkenuh egewh shaunganemikig keneenjeen ahyooyun: kegahmekahwaug egewh shaunganemikig kekecheneenj ahyooyun.

9 Debishkoo kashahbeketag puhquazhegunekaun, kegahezheäug uhpe nashkahdezeyunin: Jehovah oogahchaugahgoonduhwaug apeech kanishkahdezid, kuhya tahchaugahkezoowug emuh ishkootang.

10 Kegabhahnahjetahwaug oomenewinewaun cheahtasenenig emuh uhkeeng: kuhya oominekaunewah emuh anduhzhe ahyahnid oonejahnesewaun egewh enenewug.

11 Keënanduhmoog mah chemujje-doodookwah: oogenahnahgahdahwandahnahwah mujje-nahnahgahdahwanduhmoowin, kah dush kekushkeöosewug chetakezhetoowaud.

12 Kegahahsaug debishkoo pemoojeguning, chepe-moondwah: medush kawahwazhetooyun enewh kenwaukwun chepemwudwah.

13 Kegahkechetwahweëgoo emuh kemushkahwezewining, O Jehovah: medush chenuhguhmootahgooyun, kuhya chewahwezhanduhmaung kemushkahwezewin.

KEZHEGUD IV.

Onahgooshe ahnuhmeüwin.

PSALM xxii. *Deus, Deus meus.*

NE KESHA-MUHNEDOOM, ne Kesha-Muhnedoom, wagoonan kahoonejenuhgubnuhzheyun?

wagoonan wahsuh wanje-duhnezeyun cheweedookah-wesewun, kuhya chebezinduhsewun enewh nindekedoowinun azhenuhneenuhwetahgoozeyaun?

2 O neKesha-Muhnedoom, nindahnemetahgooz magwah kezheguk, kah dush kebezindahwese: magwah tebekuk, kah dush nepoonekekedoose.

3 Keen edush kepeeniz: keen andahyun emuh anduhzhe-wahwezhanemik Israel.

4 Nooseminahbuneeg oogeähpānemoonahwah kedzhetwahwin: mesuh keen kahahpanemoowaud, kegebemahjeäug edush.

5 Kegeähnuhmeätuhgoog, kebemahjeähwug edush: kegeähpanemigoog, kah dush keähgujjeähsewug.

6 Muhnedoonshish nindow kahween nindenenewese, nekekahmegoog edush egewh enenewug: nebahpeëgoog egewh ahnishenahbag.

7 Nekaunjbahpeëgoog kuhkenuh egewh wuhyahbuhmejig: sheshebedoonanewug, kuhya wawabequanewug oo-oo ekedoowaud.

8 Oogeähpanemaun Kesha-Muhnedoon, chebemahjeëgood: mahnoo oogahbemahjeëgoon, me mah enewh manwanemahpuneen.

9 Keen suh kegesahgejeweezh emuh oopuhyowing owh ninguh: kegemeezh ewh kaähpanemooyaunbaun magwah weekoopetuhmaunbaun enewh oodoodooshemun ninguh.

10 Kahween gagoo ningeähyaunseen kageähpanemooyaunbaun pahahkoo-negeyaun keen atuh: kuhya kedooKesha-Muhnedoowemin pahahkoo sahguhumaun emuh oonje ninguh oomesudaung.

11 Kagoo wahsuh nuhguhnuhzheshekan, ahnemezewin mah pashoo peähyahmahgud: kah dush ahweyahneweedookahgoose.

12 Nebewah ahyahba-pezhewug ningekekewetaushkahgoog: mashkahwezejig Bashaning duhzhepezhewug nebahwewug kewetuhyeëe ahyahyaun.

13 Kekechetahwunewug cheähmoowaud: debishkoo mezhebeshe pabahnunduhwanjegad kuhya mäsittahgoozid.

14 Nesegwabenegoo debishkoo nebeeng poogooshkahnoon suh kuhkenuh nekunun: debishkoo pe-

gewing ezhewabud ninda, ningeta peenjenah emuh neyowing.

15 Nemushkahwezewin bahtamahgud debishkoo wahbegune-oonahguning : kuha nindanuhnewh ahkoogamahgud emuh nindahmekuning, kepuhgedenaun neyow emuh neboowine-weyuggussang.

16 Ningekewetaushkahgoog suh egewh uhne-mooshug : kuha egewh maje-ezhewabezejig mah-yahwunjeëdejig kewetuhyeëng ahyahyaun nebahwe-wug.

17 Ningepuhjebuhgoog emuh neneenjeeng kuha emuh nesittaung : nindah kushketoo cheähginduh-maun kuhkenuh nekunun : neguhnuhwahbuhme-goog kuha nemuhyuggahbuhme-goog.

18 Mahdahoonedewug suh enewh nindahgwe-winun : kuha dush oodahtaundekundahnahwah nepuhpensuhkoowahgun.

19 Kagoo ningooche wahsuh ezhahkan neen anduhzhe-ahyahaun, O Jehovah : O keen nemushkah-wezewin ahyahweyun waweeb peweedookahweshin.

20 Metahgwanemow ninjechaug ahzhuhwashkoon : owh suhyahgeüg chekushkeëgoosig enewh uhnemooshun.

21 Bemahjeëshin chepwah ahmood mezhebeshe : kegebezindow magwah puhjebuhgooyaunbaun ood-ashkunewaun egewh wadashkunejig papazhegoogunzheeg.

22 Ningahwahweenduhmoowaug egewh nekah-nisug kedezhenekahzoowin : emuh anduhzhe-mah-wunjeëdewaund kegahwahwezhanemin.

23 Kenuhwah quasag owh Jehovah, wahwezhanemik : kenuhwah wanejahnesemenag owh Jacob kechetwahwanemik : koosik edush kuhkenuh kennuhwah wanejahnesemenag Israel ;

24 Kah mah oogesheenganduhseen, kah kuha oogekuhgwahnesugganduhseen ooketamahgezewin owh katamahgezid : kah dush kekahzoose chewahbuhmegoosig enewh : uhpe dush kahahnahmeätah-good oogebezinduhwaun.

25 Kegahkeche-wahwezhanemin emuh anduhzhe-mahoonjeëdewaund egewh waqueenoojig : ningah-

kezheekauz kahwahweenduhmoowug emuh anahsuhmenid enewh quasegoojin.

26 Egewh agahsanemoojig tahwesenewug, tahtabesinewug dush : egewh dush nandoonaähjig Jehovahun oogahkeche-wahwezhanemahwaun enewh ; kedaëwaun kahgenig tahbemahdudoon.

27 Tahmequanduhmoog suh kuhkenuh emuh wuhyaquahkummegaug uhkee ayahjig kuhya oogahnaunzekahwahwaun Jehovahun : kuhya kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag tahoojecheengwunetuhmoog emuh anahsuhmeyun.

28 Ween mah Jehovah oodebandaun ewh oogemahwewin : ween suh keche-oogemahwe emuh anduhnukewaund egewh mayug-ahnishenahbag.

29 Kuhkenuh wahrenoojig oomuh uhkeeng : tahwesenewug, kuhya tahoojecheengwuhnnetuhmoog.

30 Kuhkenuh egewh weyuggussang azhahjig oogahshahgushketahwahwaun : kah dush ahweyah oogahtabemahjeähseen tebenuhwa oojechaugwun.

31 Egewh wanejahnesemindjig oogahbuhmeetahwahwaun enewh : mesuh enewh Jehovah wanejahnesejin tabenahwug kahgenig.

32 Tahpeëzhahwug, oogahwahweenduhmoowah waun ooquuhyuk-ezhewabezewin kuhkenuh enewh ahnishenahban pechenug kanegenejin, oo-oo keëzhechegad.

PSALM xxiii. *Dominus regit me.*

NEMAHNISHTAHNISHE-WENENEEM ahwe Jehovah : kah suh gagoo ningahmuhnazeseen.

2 Ninkuhwishemooik emuh akoo-mezhushkookaug : kuhya nindezhesuhgahbeginik emuh azhetequayaug ewh sabisshkahjewung seebeen.

3 Oodaunjnegeäun enewh ninjechaugwun : kuhya nindezhesuhgahbegenik emuh menoo-ezhewabezewine-meekaunsing oodezhenekahzoowin oonje.

4 Menungakah, ahnahween goo ahgahwahtasing neboowin bemoosayaun kahween ningahsagezese : keen mah keweewjehw kemetikoonseem kuhya kesuhkuhoon nemenoodaäshkahgoonun.

5 Kewahwazhietoon mah nindoodoopoowin emuh anahsuhmewaud egewh shaunganamejig: kegesec-genuhmow emuh nishtequauning noomenegun; pah-zhetabe nemenequaljegun.

6 Ningahnoopenuhnegoounun dush shahwanemegoowin kahya keshawahdezewin menik kaähkoobemahdezewaunan: kahgenig dash ningahdah emuh oowegewahming owh Jehovah.

KEZHEGUD V.

Kiekehob ahnuhmeäwin.

PSALM XXIV. *Domini est terra.*

JEHOVAH oodebandaun uhkee, kuhya kuhkenuh enewh uhyeëen atagin emuh: ewh uhkee, kuhya kuhkenuh anduhnukkeejig emuh.

2 Oogeühyeenjesitooñ suh emuh kechegum-meeng: kuhya oogeminjemoosetoon emuh sebewe-shaing.

3 Ahwanan kaähmujjewad emuh oowahjeweming owh Jehovah: ahwanan kanebahwid emuh ookechetwah-weguhmigoong?

4 Owh suh pahnudenig ooneenjeen, kuhya quuh-yuk azhewabudenig ooda: owñ nanduhwanduhsig kuhkebahdezewin, kuhya wekah kahwuhyazhinga-wahweenduhmahgasig.

5 Oogahshahwanemegoon enewh Jehovahun: kuhya oogahmeenegoon quuh-yuk-wahdezewin enewh Kesha-Muhnedoon bamahjeëgoojin.

6 Mesuh kaëzhewabezewahpun egewh nanduh-wahbuhmahjig Jehovahun: nanduhwabhundungig kishkeenzhegoon, O Jacob.

7 Oombequaneyook kenuhwah kache-ishquaundameweyag: kuhya tahnesahkoonegahdanoon kah-gega-ishquaundamun, chepeendegad owñ kache-peshegandahgoozid keche-oogemah.

8 Ahwanan owñ kache-peshegandahgoozid keche-oogemah? mesuh owñ Jehovah kache-mushkahwezid, owñ Jehovah kache-netuh-mahmauzheëwad.

9 Oombequaneyook kenuhwah kache-ishquaundameweyag: kuhya tahnesahkoonegahdanoon kahgega-

ishquaundamun, chepeendegad owh kache-peshe-gandahgoozid keche-oogemah.

10 Ahwanan owh kache-peshegandahgoozid keche-oogemah? Jehovah owh tabanemaud enewh waqueenonejin mesuh owh ahyahwid kache-peshe-gandahgoozid keche-oogemah.

PSALM XXV. *Ad te, Domine, levavi.*

KEDOOMBENUHMOON ninjechaug, O Jehovah: O Kesha-Muhnedoo, kedabpanemin: kagoo puggedeneshekan cheähgujjeëgooyaun, kagoo puggedenuhmoowahkan egewh shaunganemikig chemahmauzheëwaud.

2 Aahe, kahween ahweyah tahahgujjese menik anduhchewaude egewh bameetookig: mahnnoo tahahgujjewug egewh penesekah maje-ezhechegajig.

3 Wabbundaheshin kemeeekun, O Jehovah: kuhyah kekenooahmahweshin kemeeekaunsun.

4 Suhgahbegeneshin emuh kedabwawining, kuhyah kekenooahmahweshin: keen mah kedow ne Kesha-Muhnedoom bamahjeëyun; kepein kuhyah kezhegig.

5 O Jehovah, mequaundun kekeche-shahwanjegawinun: kuhyah kesahgeëwawinun, kuhyet mah keduhgoomahgudoon kahgenig.

6 Kagoo mequandunkan nemujje-ezhewabezewinun azhemujje-ezhewabezeyaunbaun magwah ooshkenegeyaunbaun, kuhyah nekuhkebahdezewinun: debishkoo suh azheshahwanjegayun mequanemeshin oonje keshahwanjegawin O Jehovah.

7 Menoo-ezhewabeze kuhyah quhyukwahdeze owh Jehovah: mesuh kaöonje-kekenooähmahwaude majee-ezhewabezenenjin ewh meekun.

8 Oogahsahgahbegenaan enewh bakahdezenejin emuh menoo-tebahkoonegawining: kuhyah oogahkekenooähmahwaan enewh bakahdezenejin ewh anenuhmoonig oomeekun.

9 Kuhkenuh oomeekaunsun owh Jehovah ahwunoon shahwanjegawin kuhyah dabwawin enuhkuhkayah egewh ganuhwandungig oowahweendahgawin kuhyah oodebahjemoowinun.

10 Oonje kedezhenekahzoowin O Jehovah wabenuhmahweshin nemujje-ezhewabezewin: ningekechemujje-ezhewabiz mah.

11 Ahwanan owh enene quasaud Jehovahun mesuh enewh kakekenooähmahwahjin ewh meekun kanahguhdoonid.

12 Tahpezaunezewun oojechaugwun; kuhya, oonejahnesun oogahdebandahnahwah uhkee.

13 Egewh quasahjig Jehovahun oodahyahnahwah ookeemoodezewin: mesuh enewh kawahbundahahjin oowahweendamahdewin.

14 Moonzhug neguhnühwahbuhmah Jehovah: nindekoonuhmaug mah nesittun oonje nuhgwahguning.

15 Qwakekabahwetuhweshin kuhya shahwanemeshin: nenepootawiz mah kuhya neketemahgiz.

16 Ashkum nemegooshkahjedaä: O metahgwane-mooweshin neketemahgezewinun.

17 Guhnuhwahbundun neketemahgezewin: kuhya wabenuhmahweshin nemujje-ezhewabezewin.

18 Nahnahgahdahwanim egewh shaunganemejig, bahtuheinwug mah: ahpeche dush nekuhwahnesugge-sheenganemegoog.

19 O guhnuhwanim ninjechaug kuhya bemahjeeshin: kagoo puggedenuhmahweshin cheäbgujje-egooyaun kedabwayanemin mah.

20 Mahnoo ningahguhnuhwanemegoo oonje menoo-ezhewabezewin kuhya quuhyukwahdezewin: kepeein mah.

21 Bemahjew Israel O Kesha-Muhnedoo: oonje kuhkenuh oodahnemezewinun.

PSALM XXVI. *Judica me, Domine.*

TEBAHKOONESHIN O Jehovah, ningebemoosa mah emuh menoo-ezhewabezewining; ningeähpanemah mah Jehovah, me kaöonjepukkittashin-sewaun.

2 Nundahkekanemeshin O Jehovah: nundahkemandun nekahkoogun kuhya ninda.

3 Nenahnahgahdahwahbundaun mah kekecheshahwanjegawin: kuhya ningebemoosa emuh kedabwawining.

4 Kahween ningeweetuhbemahseeg egewh kake-nuhwishkejig; kah dush ningahweejpeendegamah-seeg egewh wuhyazhingashkejig.

5 Ningesheengandaun oomahwunjeëdewinewah egewh maje-ezhehegajig: kah dush ningahweetuh-bemahseeg egewh maje-ezhewabezejig.

6 Ningah kessebeegineenje emuh menoo-ezhe-wabezewining: mesuh kaëzhekewetaushkuhmaun kesahsahgewejegunahbikoon O Jehovah.

7 Keche-anegook pepahgeyaun emuh mahmooyahwawine inwawining: chedebahdooduhmaun kuh-kenuh mamaundahgwukkin kedahnookeewinun.

8 Jehovah ningesahgetoon ewh wegewaum andah-yun: emuh anduhnezemahguk kekechetwahezewin.

9 Kagoo tuhquahkoonahkan ninjechaug mahmah-we maje-ezhewabezejig: kah dush ningahweedega-mahseeg nashewashkejig enenewug.

10 Emuh ooneenjewaung ootuhkoonahnahwah ewh mujje-doodahgawin kuhya emuh ookeche-neenje-waung oodahyahnahwah mujje-tebahahmahgoowin.

11 Neen dush ween ningahbemoosa emuh ne-menoo-ezhewabezewining; bemahjeëshin kuhya shahwanemeshin.

12 Quuhyukookahbahwemahgud nesit: emuh anduhzhemahoonjeëdewaude egewh anuhmeähjig ningahduzhewahwezhanemah Jehovah.

Onahgooshe ahnuhmeähwin.

PSALM XXVII. *Dominus illuminatio.*

JEHOVAH ahwe newahsayahzewin kuhya nebe-mahjeëgoowin ahwanan dush kakoosug? Jehovah ahwe wanjemushkahwezemahguk ninbemahdeze-win; ahwanan dush kakoosug?

2 Uhpe egewh maje-ezhewabezejig shaungane-mejig, kuhya mahgahzhejig kepenaunzekahwewaude chemeejewaude neyaus: kepukkittashinoog kuhya kepungishinoog.

3 Ahnahween goo bahtuhyeinwaude egewh pahme-gahzhejig kahween ningahchahgedaäse: ahnahween-goo penundoobunewaude wemegahzhewaude, mesuh oo-oo kaähpanemooyaun.

4 Pazhig uhyeë ningenundooduhmahwah owh Jehovah mesuh ewh kaoondoonaähmaun: chedahyaun emuh oowegewahming owh Jehovah kuhkenuh kezhegudoon menik kabemahdezeyaun chewahbunduhmaun oopezhegandahgoozewin owh Jehovah kuhya chekuhgwadwayaun emuh oodahnuhmeäweguhmigoong.

5 Uhpe mah ahyahnemezeyauin ningahkahnig emuh oowegewauming: aahe keemoodezewining emuh oowegewauming ningahkahnig, ningahabsik emuh oogedahbik.

6 Benuh noongoom ningahoombequaneëgoo: ahwahshema cheishpandahgoozeyaun dush ween shaunganemejig kewetuhyeë ayahjig.

7 Mesuh dush kaöonjemeegewayauin moojegezewine sahsahgewejegunun emuh oowegewauming: ningahnuhgum aahe ningahnuhgummootuhwah Jehovah.

8 Bezinduhweshin O Jehovah uhpe kanooninaunin: shahwanemeshin kuhya bezindahweshin.

9 Emuh nindaing kegeduhzhemin oo-oo keëkedooyaun, gubnuhwahbuhmeshig: kegahgubnuhwahbuhmin suh O Jehovah.

10 Kagoo kahduhmahweshekan enewh kishkinzhigoon: kagoo dush wabenahkan kebuhmeetahgun emuh kenishkahdezewining.

11 Kegeweetookow: kagoo nuhguhnuhzheshakan kuhya kagoo wabeneshekan O Kesha-Muhnedoo bamahjeëyun.

12 Uhpe nuhguhnuhzbewaund noos kuhya ninguh: ningahoodahpenik owh Jehovah.

13 Kekenooähmahweshin kemeekun O Jehovah: kuhya suhgabbegeneshin emuh quhyuk meekun-aung, oonje egewh shaunganemejig.

14 Kagoo puggedeneshekan chedoodahwewaund egewh shanganemejig ewh uhyenanduhmoowaund: kepuhsegwewug mah egewh kakenuhwishke-debahjemoojig mujje-duhzhemewaund kuhya egewh wahmujje-doodahwejig.

15 Nindahgekeche-pwahnahwetum kishpin kedabwayanduhsewaunbaun chewewahbunduhmaun

ooshahwanjegawin owh Jehovah emuh ooduhkeeme-
waung egewh bamahdezejig.

16 Peeöw Jehovah: kagoo sagezekan kegahsoon-
gedaäk dush; peeöw nindekid owh Jehovah.

PSALM XXVIII. *Ad te, Domine.*

KEGAHAHNUHMEÄTOON O Jehovah ne-
mushkahwezewin ahyahweyun: nuhquatuh-
weshin kishpin nuhquatuhwesewun ningahezheäh-
yah debishkoo azheähyahtaud egewh azhahjig
emuh wahnekauning.

2 Bezinduhmooweshin nindahnuhmeähwinun uhpe
anuhmeätoonaunin: uhpe zhabenikaneyaunin emuh
kekechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoong anuhkuh-
kayah.

3 Kagoo ekooneshekan debishkoo azheëkoonud-
wah egewh maje-ezhewabezejig kuhyah maje-ezhe-
chegajig: egewh manoo-kuhnoonahjig ooweejduh-
nuhkewamahgunewaun, ahnahnween goo enanduh-
moowaud emuh oodaëwaung wemujjedoodahga-
waud.

4 Ezhetebahahmow debishkoo anandahgwudenig
oodhezhechegawinewah: kuhyah debishkoo anandah-
gwudenig oomujje-doodahgawinewaun.

5 Ezhetebahahmow debishkoo anandahgwudenig
oodahnookeewinewaun: debishkoo anandahgooze-
waud ezhetebahahmow.

6 Kah mah oobahbahmanduhsenahwah oodahnoo-
keewinun owh Jehovah kah kuhyah oonahnahgahdah-
wanduhsenahwah enewh kahoozhetooin: me suh
Kesha-Muhnedoo kaöonje-bahnahjeäud enewh kah
dush nayaub oogahnahnuhinahseen.

7 Tahwahwezhanemah Jehovah: oogebezindaun
mah nindinwawin uhpe keähnuhmeähyaun.

8 Jehovah ahwe nemushkahwezewin kuhyah nin-
geähpanemoonun emuh nindaing, me suh wanje-
weedookahgooyaun: me suh wanjemoojgedaäyaun
kuhyah kaöonjenuhguhmoottuhwug.

9 Jehovah ahwe oomushkahwezewinene oodah-
nisenahbamun kuhyah oobemahjeëwawine mushkah-
wezewinene enewh kahnuhmuhkoonahjin.

10 O bemahjew kedahnishenahbamug kuhya shahwanim egewh dabanemudjig: ahshum egewh, kuhya ishpeming ezheweezh kahgenig.

PSALM XXIX. *Afferte, Domino.*

MEENIK owh Jehovah kenuhwah oogemahme-doog: meenik kechetwahwezewin kuhya mushkahwezewin.

2 Kechetwahwanemik owh Jehovah debishkoo anandahgwudenig oodezhenekahzoowin: oojecheengwuhnetuhwik Jehovah emuh menoo-ezhewabezewining.

3 Kesha-Muhnedoo suh ahwe wanje noondahgoozewaud ahnemikeeg; ahyah suh Jehovah emuh ogedebeeg.

4 Jehovah ahwe owh wagemahkundung kechekechegumme; keche-mushkahwezemahgudene oodinwawin owh Jehovah: keche-kootahmegwudene odinwawin owh Jehovah.

5 Ewh oodinwawin owh Jehovah oonje taushkesawaud geezhikoog, aahe Jehovah oopeegoobenaunenewh geezhikoon emuh Lebanoning padukkezoonejin.

6 Oodezheäun cheneemenid debishkoo pezhekeensing: Lebanon kuhya Sirion debishkoo wadashkunid papazhegoogunzhe oomahnisheensemun.

7 Oodinwawin owh Jehovah wanjecheengwakummegaug puhgwuhduhkummig: kagate Jehovah ahwe wanjecheengwakummegaug emuh Cades puhgwuhduhkummig.

8 Mesuh oodinwawin owh Jehovah wanje-taushkesawaud shingwaukwug, kuhya wanje wabhunjegahdag metigwuhkee: emuh ookechetwah-ahnahmea-weguhmigoong kuhkenuh oodebahdoodahnawah ookechetwahwandahgoozewin.

9 Oogedebeeg nuhmuhduhbe owh Jehovah akoomooshkuhung: kahgenig keche-oogemahwuhbe Jehovah.

10 Jehovah oogahmeenaunenewh oodahnishenahbamun ewh mushkahwezewin: Jehovah oogahshahwanemaunenewh oodahnishenahbamun wemeenaudenewh pezaunewawin.

KEZHEGUD VI.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM XXX. *Exaltabo te, Domine.*

KEGAHKECHETWAHWANEMIN, O Jehovah, keen mah kegeoombenaun neyow: kah dush kegepuggedenuhmahwahseeg egewh shaunganemegig chemahmauzheëwand.

2 O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom kegeähnuhmeätoon kegenoojemou edush.

3 Keöombenaun nebemahdezewin oonje chebaguhmigoong: kegebemahjewh cheëzhahsewaun emuh wahnekauning.

4 Nuhguhmootuhwik Jehovah kenuhwah anuhmeätuhwag kuhya mahmooyahwuhmik uhpe maquanduhmagoon oomenoo-ezhewabezewin.

5 Wanebik atuh nishkahdeze, kishpin minwanemening mesuh kaöonje-bemahdezeyung: ahnahween mahweyung kuhpa debik, kekezhah tahmoogezeem.

6 Uhpe kemenoo-ahyahaun ningeëkid kah wekah ningahmahjewenegoose: keen mah waneshesheyun Jehovah kegesoongesittoon newahjewim.

7 Kahween kegeguhnuhwahbuhmese mesuh kahoonjemegooshkahdanduhmaun.

8 Me dush uhpe keähnuhmeätoonaun, O Jehovah: ningekeche-pahgoosanemah neKesha-Muhnedoom.

9 Ahneen kaënahbuttuk nemisqueem: uhpe keëzhahyaun emuh chebaguhmigoong.

10 Kegahmahmooyahwuhmegoon enuh weyugussa? gamuh kegahdebahjemegoon enuh azhene-tuhdabwayun?

11 Bezinduhweshin O Jehovah kuhya shahwanemeshin: Jehovah weedookahweshin.

12 Kegeäunjetoan nemegöoshkahdanduhmoowin mamashquaund chemoojegezeyaun: kegekesekuhmow ewh mushkemooodegin agweyaunbaun, kegepesekuhmow ewh moojeganduhmoowin.

13 Mesuh kaönjenuhguhmootahgooyun nepeshegandahgoozewin: kabgenig kegahmahmooyahwuhmin O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom.

PSALM XXXI. *In te, Domine, speravi.*

MESUH kemushkahwezewin apanemooyaun,
O Jehovah: kah wekah ningahahgujjeëgoose,
bemahjeeshin emuh kemenoo-ezhewabezewining.

2 Bezinduhweshin ketuhwuggaung: waweeb be-
mahjeëshin nindahzhebikoom ahwen kuhyā nepeen-
wahkahegunim.

3 Keen mah kedow nindahzhebikoom kuhyā ne-
peenjawahkahegun: me suh kaōonjesahgahbegeneyun
kuhyā kaoonjekekenooahmahweyun oonje kedezhe-
nekahzoowin.

4 Ekooneshin oonje nuhwahguning: keemooj
kahoozhetoowaud chenuhwahnegooyaun keen mah
nemushkahwezewin kedow.

5 Emuh keneenjeeng nepuggedenah ninjechaug:
kegebemahjew Jehovah keen duhyabwayun Kesha-
Muhnedoo.

6 Ningesheenganemaug kuhkenuh egewh suh-
yahgetoojig kuhkenuhwishke-kuhkebahdezewinun:
nindahpanemah owh Jehovah.

7 Ningahoonahnegwandum kuhyā ningahmoojegiz
oonje keshahwanjegawin: kegenahnahgahdahwan-
daun suh neketemahgezewin: kuhyā kegekekane-
mah ninjechaug magwah keāhnemezeyāun.

8 Kahween kegekebahquahoose einuh ooneenje-
waung egewh mahgahzhejig: kegeāhtoonun nesit-
tun emuh manguttayaug wegewauming.

9 Shahwanemeshin, O Jehovah, nemegooshkah-
dandum mah: bahnahdud suh nishkeenzhik oonje
kushkanduhmaun, kuhyā ninbemahdezewin kuhyā
nemesud.

10 Chahgesamahgud mah nebemahdezewin
apeech wesugganduhmaun: bahnahdud nemushkah-
wezewin oonje mujje-ezhewabezeyāun kuhyā buh-
nahdudoon nekunun.

11 Ningekekahmegoog egewh shaunganemejig
mamwach neejeduhnukewamahgunug: ningekoo-
sigooeg egewh kakanemejig: egewh dush ahgwah-
jeeng kahwahbuhmeejig keōozhemoowug uhpe
paundegayaunin ningooche.

12 Newuhnanemegoo debishkoo kahnebood enene

azhewuhnanemind: nindezheähyah debishkoo oonah-guning kahpegoosbkaug.

13 Ningenoodahga azhemujje-dubzhemewaud nebawah bamahdezejig: ningekewetaushkahgoon sagezewin: magwah kuhnoonindewaud nundahne-shewaud.

14 Ningeäbpanemah Jehovah: oo-oo ningeënah, Keen kedow ne-Kesha-Muhnedoom.

15 Nebemahdezewin duhgoomahgud emuh ke-neenjeeng: metahgwanemooweshin egewh shaunganekejig kuhya egewh wahmujje-doodahwejig.

16 Wabbunduhow kebuhmeetahgun ewh kewahsayabhuhmenahgoozewin: kuhya bemahjeëshin oonje keshahwanjegawin.

17 Kahween ningahahgujjeëgoose O Jehovah kegeähnuhmeätoon mah: mahnoo tahahgujjewug egewh maje-ezhewabezejig kuhya tahpezauneshin-oog emuh chebaguhmigoong.

18 Mahnoo kahween tahkekedoosewug egewh kakenuhwishkejig: oonje mujje-dubzhemahwaud kuhya mujje-kuhnoonahwand enewh manoo-ezhewabezenejin.

19 O Keche-abpeetandahgwud keshahwanjegawin azheshahwanemudwah egewh kwasikig: kahoozhetuhmoowudwah egewh duhyabwayanemikig anahsuhmenid enenewug oogwissewaun.

20 Kegahkauzh emuh keemoodezewining anahsuhmuhbeyun oonje wemujje-doodahwewaud enenewug: keemooj kegahguhnuhwanim oonje kekaundemahguk oodanuhnewhemah.

21 Tahmahmooyahwuhmah Jehovah: ningemuh-muhkauje-shahwanemik mah emuh Keche-oodanaung.

22 Uhpe dush keähnamezeyau ningeëkid, ningenesegoo oonje anahsuhmuhbeyun: pooch kegenoon-daun ninduhnemetahgoozewin uhpe keähnuhmeätoonau.

23 O sahgeik Jehovah kuhkenuh kenuhwah anuhmeätuhwag: Jehovah mah ooguhnuhwanemaun ahaungwahmezenejin; kuhya ookeche-tebahahmahwaun enewh kachetwahwanemoonejin maje-ezhecheganejin.

24 Mushkahwezeyook, kegahsoongedaäshkahgoo-
wah dush kenuhwah menik apanemooyag Jehovah.

KEZHEGUD VI.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM XXXII. *Beati, quorum.*

SHAHWANDAHGOOZE owh kahwabenuhmah-
wind oomujje-ezhewabezewin: kuhya owh
agwahnubahmahwind oo kuhkebahdezewin.

2 Shahwandahgooze owh enene, mujje-ezhewabeze
ananemegoosig enewh Jehovahun: kuhya ayaunsig
kuhkuhyanezewin emuh oojechaugoong.

3 Magwah mah kakedoosewaunbaun kebuhnah-
dudoon nekunun oonje anduhsookezhik kenuhnee-
nuhwetahgoozeyaun.

4 Koosegwun mah keneenj emuh neyowing kah-
zhegukkin kuhya tabekukin kuhya nepangooz debish-
koo azhepangookummegaug nahbing.

5 Kegahwahweenduhmoon nemujje-ezhewabeze-
win: kah dush ningeakhdunse nemujje-ezhechega-
win.

6 Ningeëkid, ningahwahweenduhmahwah owh
Jehovah nemujje-ezhewabezewin: me-suh kewabe-
nuhmahweyun memujje-ezhewabezewin.

7 Mesuh kaäonjeähnuhmeätookwah kuhkenuh
egewh manoo-ezhewabezejig uhpe kamekahgooyun:
uhpe dush kache-mooshkuhungin kahween oogah-
oodissegooseenun nebeen.

8 Keen suh kedow nekahzoowin, keen suh keguh-
nuhwanim cheähnemezesewaun: kegahkewetaush-
kou enewh bemahjeewawine-nuhguhmoowinun.

9 Kegahweenduhmoon kuhya kegahkekenuhuh-
moon ewh meekun kanahguhdooyun: kegahsubgah-
begenin nishkeenzhik.

10 Kagoo ezhewabezekan debishkoo azhewabezid
owh papazhegoogunzhe, gamuh ahyahbittahwezid
papazhegoogunzhe nabwahkaksigoog: atuhwindjig
suhgedoonabejegunabhikoon kuhya suhgedoonnabe-
jegunun emuh oodoonewaung: oonje wepenaunze-
koosenoowag.

11 Tahkechekootugganduhmoog egewh maje-ezhewabezejig: owh dush apanemaud Jehovahun oogahkeche-shahwanemegoon enewh.

12 Moojegezetuhwik Jehovah, oonahnegwanduhmoog kenuhwah manoo-ezhewabezeyag: kuhya moojege-suhsahquayook kenuhwah manoo-ezhewabezeyag emuh kedaëwaung.

PSALM XXXIII. *Exultate, justi.*

MOOJEGEZETUHWIK Jehovah kenuhwah manoo-ezhewabezeyag: menootahgwudene mah oonuhguhmoöwinewaun egewh quuhyük azhe-wabezejig.

2 Nuhguhmootuhwik Jehovah ewh keche-muhtwa-wawajegun.

3 Nuhguhmootuhwik ooshke-nuhguhmoowin: wawane nuhguhmootuhwik kezheawayug.

4 Oonesheshinene mah oodekedoowin owh Jehovah: kuhya emuh dabwawining keähnooke keöozhetood kuhkenuh uhyeëen.

5 Oominwandaunun quuhyük ezhewabezewin kuhya quuhyük tebahkoonegawin: mooshkenamah-gudene ooshahwanjegawin owh Jehovah oomah uhkeeng.

6 Me-suh oodekedoowin owh Jehovah kahoönje-oözhechegahdag ewh kezhiik: kuhya kuhkenuh ayah-jig emuh oogeöözheëgoonahwah ewh oonasawin oodooning wanjebahmahgudenig.

7 Oomahwunduhgummesaäun enewh kechegum-meeng duhzhe nebeen, kuhya nahwuhgaum duhzhe nebeen odahtoonun emuh odahtahsoowining.

8 Mahnoo kuhkenuh uhkeeng ayahjig oogahkoosah-waun Jehovahun: kuhya kuhkenuh anduhnuhkeejig oomah uhkeeng tahsagezewug ween oonje.

9 Kekekedoo mah, mesuh kahoönjeöözhechegahdag: kekuhgaundwa, mesuh keminjemoosing.

10 Jehovah oobahnahjetoön oonebwahkahwine-waun egewh anuhmeähsigoog: oodezhetoönun enewh ookuhkuhyanezewinewaun egewh ahnishenah-bag ningood cheënahbuttesenenig.

11 Oonebwahkahwin owh Jehovah kahgenig tah-

soongekahbahwemahgudeŋe : oonahnahgahdahwan-
duhmoowinun menik kaähneka-bemahdezing.

12 Shahwandahgoozewug suh egewh ahnishenah-
bag waKesha-Muhnedoomejig Jehovahun! kuhyā
shahwandahgoozewun enewh kahwahwanahbuh-
mahjin cheöodahnishenahbamegood.

13 Ewede ishpeming oonzahbe owh Jehovah :
owahbuhmaun kuhkenuh enenewug oonejahnese-
waun : ewede dush andaud oonahnahgahdahwane-
maun kuhkenuh uhkeeng anduhnukheenejin.

14 Mesuh owh kahoozhetoöd oodaëwaun : ooke-
kandaunun kuhkenuh oodahnookeewinewaun.

15 Kahween ahweyah keche-oogemah oogahbe-
mahjeëgooseen enewh waqueenooonejin ooshemah-
guneshemun : kah kuhyā ahweyah mashkahwezid
enene oogahbemahjeëgooseen ewh tebenuhwa oo-
mushkahwezewin.

16 Kah ningood enahbuttezese papazhegoogunzhe
webemahjeind enene : kahween oogahbemaheäh-
seen ahweyah enenewun ahnahween goo keche-mush-
kahwezid.

17 Benuh Jehovah ooguhnühwahbuhmaun enewh
quasegootin : kuhyā enewh apanemoonejin ooshah-
wanjegawin.

18 Chebemahjeäud oojechaugoowaun cheneboo-
senig kuhyā chebemahdezenid magwah pukkudda-
kummegaug.

19 Ninjechaugoonaun oopecäun Jehovahun ; me-
suh owh ayahwid nemushkahwezenaun kuhyā
nepahkahahquaunenaun.

20 Ningahmoojegedaämin oonje owh Jehovah :
ningeähpanemoonaun kachetwahwandahgwudenig
oodezhenekahzoowin.

21 Mahnoo shahwanemeshenaun keen natuh-shah-
wanjegayun : debishkoo azbeähpanemooyaung kede-
zhenekahzoowin.

PSALM XXXIV. *Benedicam Domino.*

NINGAHMAHMOOYAHWAHMAH Jehovah
kahgenig : moonzhug ningahnühguhmootuh
wah nindoon.

2 Ninjechaug tahmuhmequahzoo oonje enewh Jehovahun; tahnoondahgawug egewh agahsanemoojig, tahmoojeganduhmoog dush.

3 O weedookahweshig mahmooyahwahmug owh Jehovah: weedookahdahdedah chemenoo-duhzhinduhmoowung oodezhenekahzoowin.

4 Ningeöondoonaawah Jehovah, ningebezindaug dush: aahe ningebemahjeik oonje nesagezewin.

5 Oogeguhnühwahbuhmahwaun Jehovahun, mesuh kahoonjewahbunduhmoowaud wahsayahzewin: kah dush keähgujjeähsewug.

6 Keähnuhmeäh mahbuh katemahgezid enene, medush kahezhebezindahgood enewh Jehovahun: kuhya kemeetahgwanemahgood kuhkenuh enewh oodahnemezewinun.

7 Jehovah oodangenemun ookewetaushkahwaun enewh quasegoojin; kuhya oobemahjeäun enewh.

8 O taungemundun chekekanduhmag keshawahdezid owh Jehovah: shahwandahgoozewun suh enewh duhyabwayanemegoojin.

9 O koozik owh Jehovah kenuhwah anuhmeätuhwag: kah mah gagoo oomuhnazesenahwah egewh quasahjig.

10 Mezhebesheensug noonda-puhkuddawug: egewh dush ween nandoonawahjig enewh Jehovahun kahween oogahmuhnazesenahwah gagoo wanesheshing uhyeë.

11 Umba, ahbenoojewedoog, bezinduhweshig: kegahkekenooähmoonenim kaëzhekoosag owh Jehovah.

12 Ahwanan owh enene suhyahgetood bemahdezewin kuhya nanduhwandung kenooazh chebemahdezid cheöonjewahbundung ewh wanesheshing.

13 Guhnuhwandun kedanuhnewh chemujjekekedoomahgussenook: kuhya kedoon chekekedoosewun wuhyazhinga kekedoowinun.

14 Mewetoon mujje-uhyeëewish kuhya menooezhechegan; nunduhwandun pezaunewawin kuhya meekindun.

15 Jehovah mah ooguhnühwahbuhmaun enewh manoo ezhewabezenegin kuhya nesahkooshkahue oo-

tuhwugoon chebezindahwaud enewh anuhmeätah-goojin.

16 Jehovah oonuhnabgahdahwahbuhmaun enewh maje-ezhecheganejin, chebahnahdudenig oomequane-megoowinewaun oonje uhkeeng.

17 Wesuhgedamoog egewh manoo-ezhewabezejig oobezindahgoowann dush enewh Jehovahun: kuhya oodekoonegoowaun oonje oodahnemezewinewaun.

18 Jehovah pashoo ahyah anduhzhe-ahyahwaud ahyaanwanindezoojig: kuhya oobemahjeäun enewh agahsanemoonejin.

19 Netuh-keche-ahnemeze owh manoo-ezhewabezid oobemahjeëgoon suh enewh Jehovahun oonje kuhkenuh oodahnemezewinun.

20 Ooguhnuhwandahnun kuhkenuh ookunun: kah-dush wekah tahpookookunase.

21 Owh maje-ezhewabezid oogahnesegoon enewh oodahnemizewinun: egewh dush shaunganemahjig enewh manoo-ezhewabezenejin tahkekandahgoozewug mujje-ezhewabezewaud.

22 Jehovah oobemahjeäun enewh oobuhmeetahgunun: kah dush ahweyah menik anduhchenid enewh duhyabwayanemegoojin tahnezhekawezese.

KEZHEGUD VII.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM XXXV. *Judica, Domine.*

GUHNODUHMOWESHIN, O Jehovah, kuhnoonudwah egewh mahgahzhejig: megauzh edush egewh mahgahzhejig.

2 Tuhkoonun ewh pahkaukwaun: kuhya puhsegween cheweedookahweyun.

3 Kechekoopetoon ewh shemahgun, kuhya metahgwanemooweshin egewh wahmujje-doodahwejig: oo-oo ezheshin, neen nindow kebemahjeëgoowin.

4 Mahnoo tahneshwahnahjeähwug, kuhya tahahgujjeähwug egewh nanduhneshejig: mahnoo tahke-wa-nahzhahwahwug, kuhya tahahgujjeähwug egewh wahmujje-doodahwejig.

5 Debishkoo shegwunooshkahjeguning tahezhe-

ahyahwug ewh wambahshing uhpe nwahtingin: oogahnoosoonaoögoowaun dush enewh oodangene-mun owh Jehovah.

6 Mahnoo tahtebikahbemenahgwud emuh oomee-kunaung kuhya tahshooshquahmahgud: kuhya oogahkooduggeëgoon enewh oodangenemun owh Jehovah.

7 Keemooj mah nuhwahgun oogeähtoonahwah penesekah chebahnahjeëwaud: aahe penesekah kewahnekawug chepungeshing ninjechaug emuh oowahnekaunewaung.

8 Mahnoo chasekah tahbahnahjeäh oogahnuh-gwahnegoon ewh nuhwahgun keemooj kahoozhe-tood: cheöonjepungeshing emuh tebenuhwa oomujje-doodahgawining.

9 Ninjechaug suh oogahmoöjegezetuhwaun Jehovahun: kuhya tahoonahnegwandum oonje oobemahjeëwawin.

10 Kuhkenuh nekunun oo-oo tahekedomahgud-oon, Jehovah, ahwanan anandahgoozid debishkoo keen, bamahjeüd owh katemahgezid chemahmauzhegoosig enewh ahwahshema mashkahwezenejin: aahe owh katemahgezid chekushkeëgoosig enewh wahmuhkummegoöjin gagoo?

11 Kepuhsegweewug egewh kakenuhwishke-debajhemoojig: ningekuhkenuhwishke-bahtahmegoog enewh uhyeën kakanduhsewaunin.

12 Ningemujje-doodahgoog ahnahween goo kemeenoo-doodahwugwahun: mesuh kahoönje-megoosikahjeähyaun emuh ninjechaugoong.

13 Neen dush ween ningeähgwen mushkemoodegin uhpe keähkoozewaud, kuhya ningedahbusseäh ninjechaug ewh kekeëquishemooyaun: nindahnahmeähwin tahpeözhekewamahgud emuh tebenuhwa nepeendoomooning.

14 Ningeözhechega debishkoo kageözhechega-yaunbaun kishpin ooweejekewaëmugebun gamuh oowekahnesemugebun: ningeketemaligetoon neyow debishkoo azhechegad ahweyah mawemaud tebenuhwa oogeën.

15 Oogemoöjegezetahnahwah neketemahgezewin,

kuhya kemahoonjeëdewug: pooch egewh pakitta-oowajig kepemahwunjeëdewug chemegahzhewaund kah dush ningekekanduhse, ningepesebenegoog kah dush kepoonetahsewug.

16 Mahmahwe egewh kakenuhwishkejig buhyah-penuhdahgajig emuh weekoondewining kemuhtwayahbittasawug apeech kenishkanemewaund.

17 Tabaningayun ahneen menik kaguhnühwah-bunjegayun? bemahjew ninjechaug cheöonjebahnah-jeësigwah, owh dush suhyahgeüß chenesigoosig enewh mezhebesheensun.

18 Kegahmahmooyahwuhmin emuh anduhzhe-kechemahwunjeëdewaund egewh anuhmeähjig: kewahwezhanemin anduhzhe-bahtuhyeinwaund ahnish-enahbag.

19 Kahween tahmoojegezesewug egewh penesekah mahgahzhejig oonje mahmauzheëwaund: kah dush tahbahpesewug egewh ahneshah shaunganemejig.

20 Kah mah ooduhzhinduhsenahwah pezaunezewin oonahnahgahdahwandahnahwah ewh mujje-uhyeëewish chemujje-doodahwahwaund enewh pezaun ayahnejin oomuh uhkeeng.

21 Aabe kekechetahwunewug mujje-kuhnoozhe-waund oo-oo keëkedoowaund: Tuhyah, tuhyah, ningewahbundahnaun tebenuhwa nishkinzhegoonahnin ahyooyaug.

22 Kegewahbundaun oo-oo, O Jehovah, kagoo pezaunuhbekan: O Tabingayun, kagoo wahsuh duh-nezekan.

23 Puhsegween, kuhya kooshkoosin chetebahkoonegayun neen netebahkoonegoowin, ne Kesha-Muhnedoom Tabanemeyun.

24 Tebahkooneshin, O Jehovah ne Kesha-Muhnedoom, debishkoo anandahgwuk kemenoo-ezhewabezewin: kah dush tahmoojegezesewug egewh mahgahzhejig oonje mahmauzheëwaund.

25 Kahween tahekedoosewug emuh oodaëwaung mesuh ananduhmaung cheëzhewabuk: kah dush oo-oo tahekedoosewug emuh oodaëwaung, Ninge-kedaumwahnaun.

26 Mahnoo mahmahwe tahahgujjeähwug egewh mwahjegezejig oonje neketemahgezewin: mahnoo tahkuhwahnesugge-sheengandahgoozewug egewh mamequahzoojig oonje megahzhewaud.

27 Mahnoo tahmoojegezewug kuhyah tahoona-negwanduhmoog egewh manwandungig quuhyuk nindezhewabezewin: moonzhug tahekedoowug, Tahkechetwahwanemah Jehovah oonje minwandung oomenoo-bemahdezewinene enewh oobuhmeetahgunun.

28 Neen dush ween ningahkekid duhzhinduhmaun kemenoo-ezhewabezewin: kuhyah kegahmahmooyahwahmin kuhpa kezhek.

PSALM XXXVI. *Dixit injustus.*

NEKEKANDAUN emuh nindaing azhekuhkebahdezid owh maje-ezhewabezid: kah dush ookoosahseen Kesha-Muhnedoon.

2 Kekechetwahwanindezoo suh nahnauzh kekekandahgoozid chesheengandahgwudenig oomujje-ezhewabezewin.

3 Mujje-kezhwah suh, kuhyah wuhyazhinga emuh oodooning: ahzhe kepoone-nebwahkah, kuhyah kepoone-menoojega.

4 Oonahnahgahdahwandaun mujje-doodahgawin emuh oonebahguning kahween oonesheshinsenene oomeekun: kah dush oosheenganduhseen mujje-ezhewabezewin.

5 O Jehovah, keshahwanjegawin duhgoomahgud ewede ishpeming: kuhyah kequuhyuk-wahdezewin tabahquahquahmoomahgud ewede ishpeming.

6 Kemenoo-ezhewabezewin debishkoo keche-wahjewing enandahgwud: keche-demeemahgudoon ketebahkoonegawinun.

7 O Jehovah, kebemahjeäh enene kuhyah ahwase: Keche-ahpeetandahgwudoon keshahwanjegawinun, O Kesha-Muhnedoo: mesuh enenewug wanje-ahpanemoowaud keningwegunun.

8 Kagate tahkechetabesinewug emuh kewege-wauming asheenuk shahwandahgoozewin emuh: kuhyah kegahmeenuhaug ewh nebee anduhgoomahguk emuh kemoojegezewine-sebeeng.

9 Keen muh kedahyaun ewh wanje-mookejewung bemahdezewin : kuhya emuh kewahsayahzewining ningahwabhundahnaun wahsayahzewin.

10 O kahgenig shahwanim egewh kakanemikig : kuhya meezh kemenoo-ezhewabezewin egewh quuh-yuk azhewabezejig emuh oodaëwaung.

11 Kahween ningahpeöodissegooseeg egewh kachetwahwanemoojig : kah dush ningahmahjewene-gooseeg egewh maje-ezhewabezejig.

12 Ewede keduhzhepungeshinoog egewh mahkindungig mujje-uhyeëewish : keneswabenegahzoowug, kah dush tahkushkeöosewug chepuhsegwewaund.

Oonahgooshe ahnuhmeähwin.

PSALM xxxvii. *Noli æmulari.*

K AGOO kushkandunkan oonje egewh maje-ezhe-wabezejig : kah kuhya kegahkeshahwanemah-seeg egewh maje-ezhechegajig.

2 Bahbega mah tahkishkishwahwug debishkoo mushkoosewining : tahneboowug debishkoo naboo-dag mezhushk.

3 Ahpanim Jehovah, menoo-ezhechegan dush duhnukkeen emuh uhkeeng abbetakummig edush kegah-ahshummegoo.

4 Minwanim Jehovah : kegahmeenegoo dush ewh nanduhwanduhmun.

5 Tebe azhahwunan ahnuhmeätow owh Jehovah, kuhya ahpanim : ween dush tahahnooke cheëzhe-wabuk ewh nanduhwanduhmun.

6 Oogahwabhundahewan kemenoo-ezhewabezewin debishkoo wahsayahzewin : kuhya kequuhyuk-wahdezewin debishkoo kezhihud nuhyahwuhquag.

7 Pezaunuhbin anahsuhmid owh Jehovah, uhpena dush kegahpeäh : kagoo dush kushkandunkan oonje owh mahkindung mujje-kuhgaundwawinun ahnah-ween goo menoo-abyaud.

8 Wabenun nishkahdezewin kagoo dush minje-mandunkan nishkahdezewin : kagoo kushkandunkan koonemah kedahgeweekoojeëgoo chemujje-ezhechegayun.

9 Tahwabenegahzoowug egewh maje-ezhechega-

jig : egewh dush ween wawane pahahjig Jehovahun oogahdebandahnahwah uhkee.

10 Kayahbe wanebik, ahpechetahnishwuhnah-dezewug egewh bameetuhwahsigoo Kesha-Muhne-doon : kegahnundoonawah kah dush tahabbese.

11 Egewh dush agahsanemoojig oogahdebandahnahwah uhkee : kuhyah tahminwanduhmook oonje bahtuhyeenudenig oopezaun-bemahdezewinewaun.

12 Ow h maje-ezhewabezid oonahnahgahdahwandaun ewh kadoodahwaud enewh manoo-ezhewabezenegin : kuhyah oonunduhwandaun weaumwaud.

13 Ow h Jehovah oogahbahpeaun enewh : ookekandaun mah wedebishkoosanig ookezhegudoomun.

14 Egewh maje-ezhewabezejig oogekejebetoonahwah oodahzhahwashkoomewaun kuhyah oogewahwazhetoonahwah oometikwauboomewaun : weneswabenhawaud enewh katemahgezenejin kuhyah enewh manazenejin, wenesahwaud edush enewh quuhyük azhewabezenegin.

15 Oogahpuhzhebooöogoonahwah enewh oodahzhahwashkoomewaun emuh oodaewaung : kuhyah oometikwauboomewaun tahpegooshkahnewun.

16 Nahwuj keche-ahpeetandahgwudene ootebennhwawezewin ow h manoo-ezhewabezid ahnahnahween goo ahgahsahnig : dush ween ookechetwahwezewin ow h maje-ezhewabezid.

17 Tahpookoonikaähwug egewh maje-ezhewabezejig : Jehovah dush ween ooweedookahwaun enewh quuhyük azhewabezenegin.

18 Jehovah ookekandaunun ookezhegudoomewaun egewh manoo-ahnahmeähjig : kahgenig dush tahdubgoomahgudene ootebandahsoowinewaun.

19 Kahween tahsagezesewug uhpe nuhyahneezahnezingin : uhpe pakkuddakummegaug tahtabesene-wug.

20 Egewh maje-ezhewabezejig tahbahnahdezewug : egewh dush mahgahnahjig Jehovahun tahchahgahkezoowug debishkoo mahnishtabnisheense pemedang : debishkoo buttang tahezhebahnahdezewug.

21 Egewh maje-ezhewabezejig oodahtaunganah-

wah gagoo kah dush tebuhegasewug : shahwanjega
suh owh manoo-ezhewabezid, kuhyā keshawahdeze.

22 Egewh shawanemegoojig ewewh Kesha-Muh-
nedoon oogahdebandahnahwah uhkee : egewh dush
ween shaunganemegoojig enewh tahwabenegahzoo-
wug.

23 Jehovah ooquhyukesittoon oodezhewabezewin
owh manoo-ezhewabezid enene : ween kaöonje-min-
wandung oodezhechegawin.

24 Ahnahween pungeshing kahween tahwabene-
gahzoose : oopemeähsoonegoon mah Jehovah ooneen-
jeen.

25 Ningeöoshke-bemahdiz, noongoom dush zhuh-
yegwah nekekah : kah dush wekah ningewahbuh-
mahse owh quuhyuk azhewabeztd chewabenegah-
zood gamuh oonejahnesun chepahgoosanjeganid
meejim.

26 Uhpena netuh-shahwanjegawug egewh manoo-
ezhewabezejig kuhyā netuh ahweëwa : tahshahwan-
dahgoozewun onejahnesun.

27 Oozhindun ewh muhyahnahduk ezhechegan
edush ewh wanesheshing : kahgenig dush kegahdah.

28. Jehovah mah oosahgetoon ewh quuhyuk-ezhe-
wabezewin : kahween oowabenahseen enewh bamee-
tahgootin kahgenig tahguhnuhwanemahwug : oone-
jahnesewaun egewh maje-ezhewabezejig tahnish-
wuhnahdezewun.

29 Egewh quuhyuk azhewabezejig oogahdeban-
dahnahwah uhkee : kahgenig dush tahduhnuhkee-
wug emuh.

30 Owh quuhyuk-azhewabezid oodoon nebwh-
kah-kezhwamahgud kuhyā ooduhzhindaun menoo-
tebahkoonegawin oodanewh ahyood.

31 Ooguhnuhwandaun Jehovah ootebahkoonega-
win emuh oodaing : kahween kuhnuhga tahpukke-
dashinse.

32 Owh maje-ezhewabezid oonuhnahguhduhwah-
buhmaun manoo-ezhewabezenegin wenesaud.

33 Kahween owh Jehovah oogahpuggedenuhmoo-
wahseen enewh : kah dush oogahnahneboomahseen
uhpe tabahkoonemind.

34 Ahpanim owh Jehovah kuhya guhnuhwandun oomeekunun, kegahoombenik dush chedebanduhmun uhkee uhpe nashwuhnahdezid owh maje-ezhewabezid kegahwabhundaun.

35 Neen ningewahbuhmah anuhmeähsig chemushkahwezid: kuhya ashkum chekeche-mindedood debishkoo keche quuhnauj metikoong.

36 Keïshquah-ahyah dush benuh kahween keahbese: aahe ningeoonoonawah kah dush kemekuhwahse.

37 Nahnahguhduhwahbum quubyuk azhewabezid, kuhya guhnuhwahbum owh manoo-ezhewabezid: emuh pezaunezewining tahezhemahjah owh enene.

38 Egewh dush ween maje-ezhechegajig mahmahwe-tahnishwahnahdezewug: egewh maje-ezhewabezejig ahbetakummig tahnishwahnahdezewug.

39 Ween mah Jehovah oobemahjeäun enewh manwandahgoozenejin: mesuh owh ahyahwung oomushkahwezewinewaun uhpe katemahgezewahjin.

40 Jehovah oogahweedookahwaun enewh kuhya oogahbemahjeäun: oogahguhnuhwanemaun chemujje-doodahgoosigwah enewh maje-ezhewabezenejin kuhya oogahbemahjeäun oonje dabwayanemegood enewh.

KEZHEGUD VIII.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM XXXVIII. *Domine, ne in furore.*

JEHOVAH kagoo nuhneebikemeshekan emuh kenishkahdezewining: kagoo kuhya kooduggeshekan emuh kekeche-nishkahdezewining.

2 Nepuhdukkooöogoon mah kekeenwaukwun, kuhya nekeche-kooduggeögoon keneenj.

3 Kahween kuhnuhga kuhyundahwezemahgussenoon neyow oonje kenishkahdezewin: kah dush aunwabemahgussenoon nekunun oonje nemujje-ezhewabezewin.

4 Nemujje-ezhewabezewinun oogij-nishtequauning ahtanoon oonzaun suh koosegwunoon: debishkoo quasegwung mewunekaun kahween nekushkoon-dunsenun.

5 Nemahkegunahmegoowinun puhgishkunudoon: kuhya mauzhemahgwudoon oonje nekuhkebahdeze-win.

6 Nemegooshkahjedaä kuhya neketemahgiz: nekeche-kushkandum kuhpa-kezhik.

7 Nemahnahdahpina netuhtuhgahgoon kahween gagoo kuhyunduhwezewin duhgoomahgussenoon emnh neyowing.

8 Nenuhneepeniz kuhya nekechekooduggetoo: ningemussetahgooz oonje megooshkahjedaäyaun.

9 Jehovah kekekandaun kuhkenuh nanduhwanduhmaun: kah dush kedoonanduhseen nemahmahdwawin.

10 Nuhningishkahmahgud ninda, nepwahnuhwe-too newahbewin dush ahzhe kemahjahmahgud.

11 Egewh suhyahgeëjig kuhya neejekewaüig wahsuh nebahwewug oonje mahnahdahpenayaun: kuhya egewh anuhwamuggig wahsuh nebahwewug.

12 Egewh dush wahneshejig oodahtoonahwahnungwahgunun cheoonjeneshewaud: egewh dush ween shaunganemejig nemujje-duhzhemegoog, kuhya dush kuhpa kezhik oonahnahgahdahwandahnahwahkaezhewuhyazhemewaud.

13 Neen dush ween debishkoo kakeebeshad enene kahween ningenoonduhseen: debishkoo dush natuhkekedoosig enene kahween ningetahwunese.

14 Debishkoo kakeebeshad enene ningeëzhewabiz kah dush nuhneebikingawin ningeähyaunseen emuh nindooning.

15 Keen mah apanemooyaun, O Jehovah: keen kegahbezindow, O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom.

16 Ningeëkid mah bezinduhweshin, koonemah tahgemoojegezewug egewh mahgahzhejig oonje mahmauzheëwaud: uhpe pakiddashinaun me uhpe kechetwahwanindezoowaud mahgahzhejig.

17 Gagah zhuhyegwah nechahoosa kuhya moonzhug nemequandaun nekushkanduhmoowin.

18 Ningahwahweendaun nekuhkebahdezewin kuhya ningahaunwanindiz nemujje-ezhechegawin.

19 Oojapezewug suh egewh mahgahzhejig kuhya mushkahwezewug: ashkum bahtuhyeïnwig egewh penesekah shaunganemejig.

20 Nesheenganemegoog suh egewh maje-doodah-wahjig enewh manoo-doodahgoowahjin: oonje me-kinduhmaun ewh wanesheshing.

21 Kagoo wabeneshekan Jehovah: O ne-Kesha-Muhnedoom kagoo wahsuh nuhguhneshekan.

22 Waweeb peweedookahweshin, O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom bamahjeëyun.

PSALM XXXIX. *Dixi custodiam.*

NINGEËKID ningahnahnahgahdahwabhundaun-un nemeekunun: chepechenahwaëwasewaun nindanuhnewhing.

2 Ningahguhnuhwandaun nindoon tahnusug keboodoonabejeguning magwah anahsuhmeyaun ah-yahwaud egewh maje-ezhewabezejig.

3 Ningepoone-kekid, kah dush menoo-eked oowinun ningekekedoosenun: ahpeche ningenuhneenuhwandum kuhyā ningemegooshkahdandum.

4 Kekeche-kezhezoomahgud peenjenah ninda, magwah kenahnahgahdahwanduhmaun, kepiskunamahgud ishkoota, gaguhpe dush oo-oo kahekedooyaun nindanuhnewh keähyooyaun.

5 Jehovah kekenooähmahweshin neneboowin kuhyā ashenuk nekezhegudoomun: cheöonjequuh-yukwanduhmaun uhpe kaishquah-bemahdezeyaun.

6 Benuh kegeënahkoonega chetahquahbeguk nebemahdezewin, kah dush ningood enandahgwusse-noon nebemahdezewin anahsuhmeyun: Kagate suh nuhneepenezewug kuhkenuh enenewug pooch manoo-ahyahjig.

7 Kagate kuhkenuh enenewug bemoosawug emuh ahgahwahtayaug ewh nuhneepenezewin, penezekah dush megooshkahjeëdezoowug: oomahwundoosetoonahwah tebenuhwawezewin kah dush oo-kekanduhsenahwah ahwagwan kaähyoogwan.

8 Jehovah! Wagoonan dush noongoom bahtoo-yaun: keen suh kedow owh apanemug.

9 Wabenuhmahweshin suh knhkenuh nemujje-ezhewabezewinun: Kagoo dush puggedeneshekan chemujje-kuhnoozhewaud egewh kakebahdezejig.

10 Ningepoone-kekid, kah dush ningetahwunese: keen mah kahezhechegayun.

11 Ekoonuhmooweshin ewh kekooduggeëwawin : nebahnahjeëgoon gooshah ewh quasegwung keneenj.

12 Uhpe keen naneebikemud enene mujje-ezhewabezewin oonje, kebahnahjetahmahwah oominwahbuhmenahgoozewin, debishkoo oogahwase azhebahnahjetood ahgwewin : kagate suh koopuddandahgoozewug enenewug.

13 Noonduhmooweshin O Jehovah nindahnuhmeäwin kuhya bezinduhmahweshin nenundoodahmahgawin : kagoo pezaunuhbekan uhpe maweyaunin.

14 Nemuhyuggiz mah emuh anahsuhmeyun, kuhya wanebik atuh neduhniz oomah uhkeeng debishkoo kuhkenuh neketezemug kahezheähyah-waud.

15 O puggedenuhmahweshin chenahkoowa-bemahdezeyaun nayaub cheähyahmaun müshkahwezewin : chepwah mahjahyaun kuhya ishquah-bemahdezeyaun.

PSALM xl. *Expectans expectavi.*

KENOOAZH ningebeeäh Jehovah : oogebezin-daun dush nindahnuhmeätuhgoozewin.

2 Ningeöombenik dush ween oonje kagwahnesuggandahgwuk wahnekauning akoowenejishkahuwgaug : kuhya oogeminjemoosittoonun netuhkookeewinun emuh oogidahbik, kuhya oogeühyeenjesittoonun nindezhahwinun.

3 Ooshkee-nuhguhmoowin ningekekenooähmaug : chenuhguhmootahwug Kekesha-Muhnedoomenaun.

4 Nebewah bamahdezejig oogahwahbundahnahwah tahsagezewug edush : medush kaöonjeähpanemah-waud Jehovahun.

5 Shahwandahgooze suh owh enene apanemand Jehovahun : bahmanemahsig edush enewh mamenahdezenejin, kuhya enewh natuh-kuhkenuhwishkenejin.

6 O Jehovah neKesha-Muhnedoom, bahtuheënu-doon kemahmaundahwejegunun kahmahmaunduhwejegayunin, kuhya kenahnahgahdahwanduhmoowinun azhenahnahgahdahwanemeyaung : kahween ahweyah oodahkushketooseenun chetaähgindung.

7 Kishpin enanduhmaun chewahweenduhmaun, kuhya chedebahdooduhmaun oonzaum bahtuheēnudoon kahween tahtaähginjegahdasenoon.

8 Sahsahgewejegawin kuhya puggejegawinun kahween kegenundahwanduhsenun kegepahgahkoonuhmow netuhwuggoon.

9 Chahgizega-puggedenegawinun kuhya sahsahgewejegawinun oonje mujje-ezhewabezewin kahween kegeminiwanduhsenun: me dush oo-oo keēkedooyaun, Benuh netuhgwishin.

10 Emuh keche-muzzeneēguning oozhebeēgahda debahjemegooyaun chekezheetooyaun ewh nanduhwanduhmun keen, O neKesha-Muhnedoom: neminiwandum cheēzhechegayaun; aahe, kekuhgequawin duhgoomahgud emuh nindaing.

11 Ningewahweendaun kemenoo-ezhewabezewin emuh anduhzhe keche-mahoonjeēdewaund egewh anuhmeähjig: benuh kahween ningahpoonekekedoose, O Jehovah, mesuh azhekekanemeyun.

12 Kahween ningekahdooseen kemenoo-ezhewabezewin emuh nindaing: ningewahweendaun sub kedabwawin, kuhya kebemahjeēwawin.

13 Kahween ningekahdoowahseeg egewh kachemahoonjeēdejig anuhmeähjig: ewh kesahgeēwawin kuhya kedabwawin.

14 Kagoo minjemenuhmahweshekan kekecheshahwanjegawinun, O Jehovah: mahnoo kahgenig ningahbemahjeēgoon kesahgeēwawin kuhya kedabwawin.

15 Nekewetaushkahgoon mah nebewah ahnemezewinun; apeech minjemishkahgooyaun nemujje-ezhewabezewin kahween nekushketoose chetahtuhgahbeyaun: ahwahshema bahtuhyeēnudoon dushween nenississun mesuh wanje-chahgoodaāyaun.

16 O Jehovah, mahnoo-bemahjeēshin: waweepeweedookahweshin, O Jehovah.

17 Tahahgujjeähwug egewh nandoonawahjig ninjechaugwun chebahnahjeähwaund: mahnoo tahahzha-nahzhahwahwug kuhya tahnuhneebikemahwug egewh nanduhwandungig cheähnemezeyayun.

18 Mahnoo tahpezheshigoowezewug, kuhya tah-

ahgужjewug: Kekuhgwahnesuggandahgooz, kekuhgwahnesuggandahgooz azhejig.

19 Mahnoo kegahmoojegezetahtooг kuhkenuh egewh nandoonaikig: egewh dush suhyahgetoojig kebemahjeëwawin moonzhug, Tahmahmooyahwahmah Jehovah, tahekedoowug.

20 Neen dush ween neketemahgiz kuhyā newuhwahniz: nemequanemik suh Jehovah.

21 Keen suh keweedoowuh kuhyā kebemahjew: kagoo kinooazh oondandekan, O ne-Kesha-Muhnedoom.

Donahgooshe ahnuhneäwin.

PSALM xli. *Beatus qui intelligit.*

SHAHWANDAHGOOZE suh owh nuhyahgahdahwanemaud enewh katemahgezenejin: oogahbemahjeëgoon Jehovahun uhpe ahyahnemezejin.

2 Jehovah oogahguhnewanemaun enewh, kuhyā oogahbemahjeäun; tahshahwandahgooze suh oomah uhkeeng: kegahguhnuhwanemah dush cheshahgoojeëgoosig enewh shaunganemegoojin.

3 Oogahmenoö-daäshkahgoon Jehovahun uhpe shangeshingin emuh nebahguning ahkoozid: kegahoozhetoomahwah kaähpeshemood uhpe ayahkoozejin.

4 Ningeëkid, Jehovah, shahwanemeshin: noojemoöw ninjechaug, kegemujuje-doodoon mah.

5 Nemujje-dubzhemegoog egewh shaunganemejig: Ahneen uhpe kanebood, kuhyā kabahnahdudenig oodezhenekahzoowin?

6 Kishpin mahwuddesid, kuhkebahje-kezhwa: kuhyā oonahnahgahdahwandaun kuhkenuhwishkewin emuh oodaing, uhpe dush kabsabgungung oowahweendaun suh.

7 Kuhkenuh egewh shaunganemejig kaushkuhnahzootahdewug wemujuje-doodahwewaud: neen suh wanje - nahnahgahdahwanduhmoowaud maunduh mujje-uhyeëwish.

8 Mahnoo tahnahneboomah, nindegoog: noongoom uhpe shangeshing kahween menuhwah tahpuhsegwese.

9 Aahe, ningedungishkaug owh neejekewa kabsahgeüg apanemooyaunbaun : owh kahaumwaud ne-buhquazhegunim.

10 Keen dush ween, O Jehovah, shahwanemeshin : kuhyä oombeneshin chetebahahmahwugwah.

11 Mesuh wanje-kekanduhmaun shahwanemeyun : ewh mahmauzheüsigg owh shaunganemid.

12 Neen dush kewahbum azhemenu-ezhewabeze-yaun : kuhyä kahgenig kegunuhwahbum.

13 Tahmahmooyahwahmah Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomun owh Israel : kahgenig kuhyä kahgenig. *Amen.*

PSALM xlii. *Quemadmodum.*

DEBISHKOO owh wahwaushkash azhenunduh-wandung seebewesha : mesuh ninjechaug azhenunduhwanemik, O Kesha-Muhnedoo.

2 Ninjechaug ookishkahbagwanoodahwaun Kesha-Muhnedoon, bamahdezenejin Kesha-Muhnedoon : ahneen uhpe kapenahgoozeyaun emuh anahsuhmid Kesha-Muhnedoo?

3 Sebingwaöon atuh kahmenequayaun kuhyä tabekukkin : magwah oo-oo ezhewaud, Ahneende ke-Kesha-Muhnedoom?

4 Uhpe maquanduhmaunin oonoo neseegwabenah ninjechaug peenjenah neyowing : ningeühneweejehabuneeg mah egewh waqueenoojig, ningeühneweejewaug egewh azhabjig ewede Kesha-Muhnedoo oowegewahming.

5 Emuh moojegezetahgoozewining kuhyä mahnooyahwawining : ningeweedookahwaug egewh anuhmeähjig anuhmeä-kezhegudenig.

6 Wagoonash wanje-kushkanduhmun, O ninjechaug : wagoonash wanje-megooshkahdanduhmun peenjenah neyowing?

7 Ahpanim Kesha-Muhnedoo : gagubpe mahmingahmahmooyahwahmah oonje keweedookahwidgunuhwahbuhmid.

8 O ne-Kesha-Muhnedoom, nekushkandum peenjenah ninjechaugoong : mesuh kaöonjemequanemenaun oonje Jordaning duhzhe uhkeeng, kuhyä Her-

mon azhenekahdag wahjewun kuhya Mitzar wahjewansing.

9 Kecheseeseen kuhnoonindemahgudoon oonje muhtwa-keche-kemewung: nepesegahoogoog kuhkenuh ketegoowug.

10 Kahzhegukkin Jehovah oogemeegewan ooshahwanjegawin: tabekukkin dush ningenuhguh-mootuhwah kuhya ningeähnahmeätuhwah owh Kesha-Muhnedoo dabandung nebemahdezewin.

11 Ahnishwin kewuhnanimemeyun? ningahenah owh Kesha-Muhnedoo mahgewad nemushkahwezewin: ahnishwin pahbahahnemezeyaan oonje mujje-doodahwid owh shaunganjegad.

12 Magwah bahjeboowewaud egewh shaungane-mejig ahzhahwashkoon nenuhneebekimegoog: oo-oo ezhewaud anduhsoo kezhegudenig, Ahneende ke-Kesha-Muhnedoom?

13 Ahneeshwin kushkanduhmun O ninjechaug? ahnishwin dush megooshkahdanduhmun peenjenuh neyowing?

14 O ahpanim Kesha-Muhnedoo: ahbetakummig mah ningahmahmooyahwahmah oonje weedookahwid neKesha-Muhnedoom.

PSALM xliii. *Judica me, Deus.*

TEBAHKOONESHIN keen O Kesha-Muhnedoo kuhya guhnooduhmooweshin tebahkoonewaud anuhmeähsegoog ahnishenabbag: O metahgwane-mooweshin owh wuhyazhingashkid kuhya maje-ehzewabezid enene.

2 Keen mah kedow neKesha-Muhnedoom wanjemushkahwezeyaan, wagoonash kahoonjeëkoowabeneyun: wagoonash wanjebahbahahnemezeyaan magwah mujje-doodahwid owh shaunganjegad?

3 O puggedenun kewahsayahzewin kuhya kedabwawin, chesahgahbeginegooyaan, cheëzhewenegooyaan emuh kekechetwah-wahjewing kuhya emuh kewegewauming.

4 Me dush uhpe kadezhahyaan emah oosahsahgewejegun-ahbikoong Kesha-Muhnedoo, owh Kesha-Muhnedoo wanje-keche-moojeganduhmaan: aahe

muhtwawajegun ahyooyaun kegahnubguhmootoon
O Kesha-Muhnedoo neKesha-Muhnedoom.

5 Ahnishwin kushkanduhmun O ninjechaug? ah-
nishwin megooshkahdanduhmun peenjenuh ne-
yowing.

6 Ahpanim Kesha-Muhnedoo ahbetakummig mah
ningahmahmooyahwuhmah oonje weedookahwid ne-
Kesha-Muhnedoom.

KEZHEGUD IX.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM xlii. *Deus, auribus.*

NINGENOONDAHMIN netuhwuggahnaunin O
Kesha-Muhnedoo ningewahweendahmahgoo-
nahnig noosenahbuneeg: kuhyet kahezhechegayun.

2 Kegesahgejewabenaug egewh anuhmeähsegoog
keneenj ayooyun, cheduhnühkeeüdwh; kebahnah-
jeüdwh egewh mahyug-ahnishenahbag kuhya ke-
sahgejewabenudwh.

3 Kah mahween oonje tebenuhwa oodahzhahwash-
koomewaun oogeöodahpenunsenahwah ewh uhkee:
kah dush oogeweedookahgoosenahwah tebenuhwa
oonikahwaun.

4 Keen suh kekechenik kuhya oonje wahsayin-
wayun keshahwanemudwh.

5 Keen suh Kesha-Muhnedoo nindoogemaum ke-
dow: weedookow Jacob.

6 Keen wedookahweyaung ningahoonjemahmau-
zheähnaahnig mahgahzhayeungejig: emuh dush kede-
zhenekahzoowining ningahtuhkookahnahnig egewh
shaunganemeyungejig.

7 Kahween ningahabpenemooseen nemetikwau-
bim, kah dush nindahzhahwashkoom ahwunsenoon
kabemahjeëgooyaun.

8 Keen atuh kebemahjeëyaung oonje egewh
shaunganemeyungejig.

9 Nemuhmequahzoomin oonje Kesha-Muhnedoo
kuhpa kezhiik: kuhya ningahwahwezhanduhmin
kedezhenekahzoowin kahgenig.

10 Kegeëkoowabenim kuhya kegeähgujjeim: kah
dush kayahba keweedookahwahseeg neshemahgun-
isheminenahnig.

11 Kedoozhemooïim anahsuhmewaud egewh mahgahzheyungejig: nindubyeemenahnin ningah-muhkummegoonahnig egewh shaunganemeyungejig.

12 Kegepuggedenim cheähmoogooyaung debishko azheähmoondwah egewh mahnishtahnishug: kuhya kegesuhswashkahwim emuh anduhnuk-keewaud anuhmeähsegoog.

13 Wanepuzh kedahtahwanug kedahnishenahbamug: kah dush kedoodahpenahse shooneyah kahah-tahwayun.

14 Kepuggedenim chenuhneebikemeyummin-gidwah egewh neejduhnuhkeewamahgunenahnig: chekaunjbahpeyungidwah kuhya chebahpenoodah-veyungidwah egewh kewetuhyeëe anduhnukkeejig.

15 Kepuggedenim cheneshebahpenoodahweyung-idwah egewh anuhmeähsegoog: kuhya chewawab-equanewaud mayug-ahnishenahbag uhpe wuh-yahbuhmeyungidwahnin.

16 Uhpna newahbundaun gagoo kaöonjeähgujje-yaun: kuhya kahgenig nemisquingwasa.

17 Oonje kuhnoozhewaud egewh maje-duhzhin-gashkejig kuhya maje-kezhwajig: egewh shaungan-jegashkejig kuhya egewh ahyahzhedahwahewajig.

18 Kuhkenuh oonoo ningedungishkahgoonahnin; kah dush kegewuhnanimemoose kah dush ninge-kuh-kenuhwishkesemin kahwahweendahmahdeyung.

19 Kahween keähzhasamahgussenoon nindaënaun: kah kuhya ningeähzhasasemin emuh kemeekunaung.

20 Ahnahween goo kekechebegooneyaung emuh akoo mujje-kenabegookaug; kuhya enahkoonegayun cheähgahwahtashkahgooyaung neboowin.

21 Kishpin kahwuhnanduhmoowungan oodezhe-nekahzoowin owh keKesha-Muhnedoomenaun gamuh kishpin kahahnuhmeätuhwungan bakahnezid muhnedoo: kahnuh ween Kesha-Muhnedoo oogah-meekunseen: ween mah ookekandaunun enewh keemoodezewinun emuh kedaënahning.

22 Aahe, oonje keen nenesegoonahnig kuhpa kez-hik debishkoo mahnishtahnishug wahnesindjig nin-duhyenanemegoonahnig.

23 Umba oonishkaun oh Jehovah ahneeshwin ne-

bahyun : oonishkaun kagoo dush kahgenig oondandekan.

24 Wagoonash wanjekahdoomun kishkinzhagoon : wuhnanduhmun dush nindahnemezewinenaun kuhya nemujjedoodahgoowinenaun.

25 Ninjechaugoonau mah ezhenahwatah emuh wewuggussang : metushkuhkummig dush neshingeshinoomin.

26 Puhsegween, weedookahweshenaum : kuhya bemahjeëshenaum oonje keshahwanjegawinun.

PSALM xlv. *Eructavit cor meum.*

NINDAÏNG oonjeemahgud ewh wanesheshing ekedoowin : ninduhzhindaunun enewh uhyeëen kahoozhethmahwug owh Keche-oogemah.

2 Nindanuhnewh enandabgwud debishkoo oodoozhebeëgunahtik : owh natuh-oozhebeëgad.

3 Nahwuj keminwabhuhmenahgooz dush ween oonejahnesewaun enenewug : shahwanjegawin mooshkenamahgud emuh kedooning : mesuh wanjeshahwanemik Kesha-Muhnedoo kahgenig.

4 Tahkoobetoon kedahzhahwashkoom emuh kebwauming O Mahyahmahwe mushkahwezeyun oonje kechetwahwandahgoozeyun kuhya keche-oogemahwandahgoozeyun.

5 Keche-oogemahwandahgoozeyun kegahoonjemenobahbahmebuhegoo oonje dabwawin, bakahdezewin kuhya quhyukwahdezewin : kekeche-neenj edush kegahkekenooahmahgoon gwatahmegwukkin.

6 Keenahmahgudoon kekeenwaukwun emuh oodaëwaung egewh mahgahnahjig keche oogemaun : mesuh wanje-pungeshinoowaud egewh ahnishenahbag mahgahnudjig.

7 Kahgenig tahduhgoomahgud kedoogemahwuhbewin O Kesha-Muhnedoo : kedoogemah-suhkuhoon quhyuk-oogemah-suhkuhoon ahwun.

8 Kesahgetoon quhyukezhewabezewin kuhya kegesheengandaun mujje-ezhewabezewin mesuh dush Kesha-Muhnedoo keKesha-Muhnedoom kahoonjenoomenik nahwuj nebewah moojegezewine noomenegun dush ween keejekewayug.

9 Kuhkenuh kedahgwewinun menoo-mahgooje-guning ezhemahgwud: oonje quuhnauj keche-oogemahweguhmigoong, kahoonejebahpenanemooëgooyag.

10 Kegebuhmeetahgoog oogemaug oodahnese-waun: emuh kekechenikaung kenebahwe Keche-oogemahqua agwid oozahwah-zhooneyaun Ophiring kahoondenegahdanig.

11 Bezindun O wadahnese-megooyun kuhya nahnahgahdahwandun, nahwataun chemenoo-noonduhmun: wuhnanim kuhya keejahnishenahbag kuhya koos andaud ayahjig.

12 Mesuh Keche-oogemah kaöonje keche-min-wandung keminwahbuhmenahgoozewin: mesuh owh Jehovah keKeshah-Muhnedoom ahyahwid, mesuh owh kaähnuhmeätuhwud.

13 Owh dush wadahnese-mind emuh Tyreing oogahpeetoon meegewawin: Kuhya kachetwahwezejig ahnishenahbag kegahahnahmeätahgoowah cheshahwanemudwah.

14 Keche-oogemah oodahnese kechepezhegan-dahgoozewun peenjenah: oozahwah-shooneyahwne-ne oodahgwewinun.

15 Tahpeenah emuh anahsuhmid keche-oogemah ahgwid manoo-kaushkegwahdag ahgwewin: oogah-weejewegoon enewh ookegaungooquamun wahdookahgoojin kegahpeetahgoo dush.

16 Emuh bahpenanduhmoowining kuhya mooje-gezewining tahezhepeenahwug: tahpeendegawug emuh keche-oogemah oowegewauming.

17 Kenuhguhnudwah koosug kegahoonjeähyah-waug kegwisug: kaöogemahweüdjig emuh kuhkenuh uhkeeng.

18 Ningahenahkoonega chemequanjegahdag kezhekahzoowin kahgenig menik kabemahdezing oomah uhkeeng: mesuh kaöonjemahmooyahwahmik-wah egewh ahnishenahbag kahgenig kuhya kahgenig.

PSALM xli. *Deus noster refugium.*

KESHA-MUHNEDOO ahwe kedahpanemoo-winenaun kuhya kemushkahwezewinenaun:
Q*

mesuh owh waweeb wahdookoonung uhpe ahyah-nemezeyungoon.

2 Mesuh kaoönjesagezesewung ahnahween goo mahmahjemahguk uhkee: ahnahween goo pahkoo-bewabenegahdag enewh wahjewun emuh nahwuh-gaum kechegummeeng.

3 Ahnahween goo oombwauskaug kuhya keche-maungaushkaug; ahnahween goo ningishkahmahguk wahjewun oonje keche-nooting emuh keche-gumming.

4 Pemejewun pazhig seebe wanje-moojegezing emuh ookeche-oodanahwing Kesha-Muhnedoo: ewh kechetwah-weguhmig emuh oowegewauming owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid.

5 Kesha-Muhnedoo duhneze emuh nahwuhyeëng mesuh kaöonjemahmahjegahdasenook: oogahweedookahgoon Kesha-Muhnedoon, aahe waweeb oogah-weedookahgoon.

6 Egewh anuhmeähsegoog kemuhtwa-nishkah-dezewug, nuhningishkahmahgudoon enewh oogemahwewinun: kenoondahgooze Kesha-Muhnedoo medush keningetag uhkee.

7 Keweejewegoonaun owh Jehovah dabanemaud waqueenoonejin: kebemahjeëgoonaun Jacob oo-Kesha-Muhnedoomun.

8 O pewahbunduhmook oodahnookeewinun owh Jehovah kahezhebahnahjechegad oomah uhkeeng.

9 Ween enahkoonega cheishquah-megahding ane-gookookummegaug uhkee oopegoobetoon metikwah-been kuhya ookishkeboodoon shemahgun kuhya oo-chahgezaun ootahbaun emuh ishkootang.

10 Pezaunuhbik kuhya kekanduhmook cheKesha-Muhnedooweyaun: neen ningahkechetwahwanemegoo emuh anduhnukkeewaud egewh anuhmeäh-segoog, ningahkechetwahwanemegoo oomuh uh-keeng.

11 Keweejewegoonaun owh Jehovah dabane-maud waqueenoonejin: kebemahjeëgoonaun Jacob ooKesha-Muhnedoomun.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM xlvii. *Omnes gentes, plaudite.*

O PUHPUHSENEENJEËDEZOOK kuhkenuh
kenuhwah, ahnishenahbawedoog: O nuhguh-
mootuhwik Kesha-Muhnedoo ewh manootahgwuk
nuhguhmoöwin.

2 Keche-ishpandahgooze kuhya kootahmegooze
Jehovah ookeche-oogemahkundaun anegookumme-
gaug uhkee.

3 Oogahmahmauzheäun enewh ahnishenahban
mahgahnungoog kuhya kegahkushketuhmahgoo-
naun chetuhtahkookahnungwah.

4 Ween oogahwuhwanahbundaun ewh uhkee ka-
duhkeemeyung: ewh wanesheshinenig ooduhkee-
mun owh Jacob enewh Kesha-Muhnedoo suhyah-
geähjin.

5 Ishpeming keëzhah Kesha-Muhnedoo magwah
suhsahquang: owh Jehovah magwah noondahgwuk
keche-pootahjegin.

6 O nuhguhmooteahwik nuhguhmooteahwik keKe-
sha-Muhnedoomenaun: nuhguhmooteahwik, nuhguh-
mooteahwik kekeche-oogemahmenaun.

7 Kesha-Muhnedoo mah ookeche-oogemahkun-
daun kuhkenuh anegookookummegaug uhkee, nuh-
guhmooteahwik mahmahwe nesitootuhmoog.

8 Kesha - Muhnedoo oodoozemahkundahwaun
enewh anuhmeähsenegoon: Kesha-Muhnedoo nuh-
muhduhbe emuh ookechetwah-wuhbewining.

9 Mahoonjeëdewug ahnishenahbag oodoozemah-
mewaun oodahnishenahbamun owh Abraham oo-
Kesha-Muhnedoomun: Kesha-Muhnedoo oodeban-
daun enewh pahkahquahaunun oomuh uhkeeng ata-
gin: kagate ween keche-ishpandahgooze.

PSALM xlviii. *Magnus Dominus.*

KECHE-AHPEETANDAHGOOZE suh Kesha-
Muhnedoo: kuhya tahkeche-wahwezhanemah
emuh ookeche-oodanahwing keKesha-Muhnedoome-
naun emuh ookechetwah-wahjewing.

2 Kagate keche-minwahbuhmenahgwud Zion a-

duhming wahjewh, mesuh wanjemoojegezewaund kuhkenuh oomah uhkeeng ayahjig: kewadinoong anuhkuhkayah duhgoomahgud keche-oogemah oodoodanow.

3 Kekandahgooze Kesha-Muhnedoo ewede duhzhe oogemah-weguhmigoong: chebemahjeäud enewh pahnaunzekahgoojin.

4 Benuh kemahoonjeëdewug keche-oogemaug kuha kekuhbekoosawug.

5 Oogewahbundahnahwah mesuh kahoontjemahmahkahdanduhmoowaud: kemegooshkahjeähwug, kuha waweeb kemahjahwug.

6 Kekeche-sagezewug kuha kekushkanduhmoog debishkoo equa nahgeähwuhzood.

7 Kepegoobetonun Tarshish duhzhe nahbequaunun ewh wabhune-noodin.

8 Debishkoo kahezhenoondahgayaung mesuh kah-ezhewahbunjegayaung emuh oodoodanuhwing owh Jehovah tabanemaud waquenoonejin emuh oodoodanuhwing keKesha-Muhnedoomenaun: Kesha-Muhnedoo oogahuhyeenjesittoon kahgenig.

9 Nepezaun-beedoomin keshahwanjegawin O Kesha-Muhnedoo emuh nasahwuhyeëewung kekeche-ahnahmeä-weguhmig.

10 Debishkoo anandahgwuk kedezhenekahzoowin O Kesha-Muhnedoo mesuh azheähyahmahguk kewahwezhanemegoowin anegookookummegaug uhkee; kekeche-neenj mooshkenamahgud menoo-ezhe-wabezewin.

11 Mahnootahmoojegezemaugud Zion wahjew tahminwanegwagnduhmoon Judah oodahnesun oonje ketebahkoonegawinun.

12 Kewetoosag emuh anduhgoog Zion: kewetuhyeëeng ezhaug: ahginduhmoog oowahkahegunun.

13 Nahnahgahdahwabbunduhmoog swaungungin oowahkahegunun: nahnahgahwanduhmoog oodooemah-weguhmigoon chewahweenduhmoowagwah egewh kaähneka-bemahdezejig.

14 Wahowh mah Kesha-Muhnedoo keKesha-Muhnedoomenaun ahwe kahgenig uhpna kahgenig: kegahsubgahbegenegoonaun nahnauzh ishquah-bemahdezeyung.

PSALM xlix. *Audite hæc, omnes.*

NOONDUHMOOK oo-oo, kuhkenuh ahnishnahba-
doog, bezinduhmook kuhkenuh kenuhwah an-
duhnuhkeeyag oomah uhkeeng.

2. Mahmahwe egewh ashpandahgoozejig kuhyā
tabussandahgoozejig, kachetwahwezejig kuhyā kate-
mahgezejig tahbezinduhmoog.

2 Ningahdebahdoodaun nebwahkahwin kuhyā
ningahnahnahgahdahwandaun nesittootummowin.

4 Ningahbezindaun ewh ahwajegun : kuhyā nin-
gahwabhundahewan nindahgootahgoozewin emuh
mahtwawajeguning.

5 Wagoonash kaoonjesagezeyāun uhpe buhyā-
teēnuk mujje-ezhewabezewin : uhpe kawetaushkah-
gooyaun oomujje-ezhewabezewinewaun egewh akah-
mahwezig?

6 Egewh apanemoojig ootebenewawezewinewaun
kuhyā mamekwahzoozig oonje kechetwahwezewaud.

7 Kahween ahweyah oogahbemahjeähseen enewh
wekahnesun : kah kuhyā oogahatatebahmahwahseen
Kesha-Muhnedoon menik apeetandahgwuk chebe-
mahjeēmīnd enewh wekahnesun.

8 (Kechē-ahpeetandahgwud mah oobemahjeēgoo-
winewaun enewh oojechaugoowaun kuhyā kahgenig
tahishquahsamahgud.)

9 Kayabba chekahgega-bemahdezenid : chewah-
bundesēnig dush nishwahnahdezewin.

10 Oowahbuhmaun mah nabwahkahnejin chene-
boonid kuhyā kakebahdezejig kuhyā kakanjegase-
goog tahbahnahdezewug kuhyā oogahnuhgudduh-
moowahwaun ootebenuhwawezewinewaun enewh
bakahnezenējin.

11 Peenjenah enanduhmoog kahgenig cheduhgoo-
mahgudenig oowegewaumewaun, kuhyā oodahbe-
winewaun menik kāähneka-bemahdezing : wenuh-
wah azhenekahzoowaud oodezhenekahdahnahwah
ooduhkeemewaun.

12 Pooch-enunga kahgega-bemahdeze owh kache-
twahwezid enene ; tahbahnahdeze suh debishkoo ah-
waseeyug : mesuh azhebahnahdezewaud.

13 Kuhkebahdangwudene oodezhewabezewine-waun: oonejahnesewaun oominwandahnahwah oodekedoowinewaun.

14 Debishkoo mahnishtahnishug tahahsahwug emuh chebaguhmigoong: oodahmoogoowaun neboowin, kekezhah dush oogahoogemahkundahgoowaun enewh manoo-ezhewabezenejin: tahbahnahdudene oominwabhuhmenahgoozewinewaun emuh chebaguhmigoong uhpe kasahgejewenindwah oonje oowegewaumewaun.

15 Ningahsahgejewenik owh Kesha-Muhnedoo oonje chebaguhmigoong: ningahoodahpenik mah.

16 Kagoo keen sagezekan uhpe kachetwahweind-jin ahweyah uhpe ashkum pazhigandahgwubjegahdanig oowegewaum.

17 Uhpe mah nabood kahween oogahmahjetoosen gagoo: kahween oogahnoopenuhnegoosen oopezhegandahgoozewin.

18 Kahbemahdezid, neshahwandahgooz keënan-indezoo: kegahwahwezhanemegoog enenewug uhpe manoo-dooduhmun tebenuhwa keyow.

19 Oogahnoopenuhnauun enewh oosewahpuneen: kahwekah oogahwabhunduhsenahwah wahsayahzewin.

20 Owh kachetwahwezid enene kishpin nesitto-tunsig gagoo, ezheähyah debishkoo ahwaseeyug ah-yahpeche-bahnahdezejig.

KEZHEGUD X.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM I. *Deus deorum.*

OWH mashkahwezid Kesha-Muhnedoo, owh Jehovah kekedoo: ookuhnoodaun uhkee, wanjemookesad kezis nahnauzh apungishemook.

2 Zioning kepeëonjenahgooze Kesha-Muhnedoo: mahyahmahwe-pezhegandahgoozid.

3 Tahpetuhgwishin ke-Kesha-Muhnedoomenaun kah dush tahpezaunuhbese: anebemoosad tahnegahnemahgud chuhyahzezooëwamahguk ishkoota, kuhya oogahkewetaushkahgoon keche-noodin.

4 Ishpeming oogahoonjekuhnoodaunun enewh

kezhigoon: kuhyā uhkee chetebahkoonaud enewh oodahnishenahbamun.

5 Mahwunzoomik egewh anuhmeätuhwejig oomah anduhzhe ahyahyaun: egewh kahwahweenduhmahwejig sahsahgewejegawaud.

6 Oogahenahjemegoon kezhikoon azhequhyukwahdezid: ween mah Kesha-Muhnedoo tebahkoonega.

7 Bezinduhweshig nindahnishenahbadoog, newekkid suh: neen ween kegahbahtahmin, O Israel; neen mah ne-Kesha-Muhnedow, ke-Kesha-Muhnedoomewah nindow.

8 Kahween kegahnuhneebekemissenoon oonje ke-sahsahgewejegunun, kahween kuhyā oonje chahgeze-ga puggedenegawinun: kah mah kahgenig anahsuhmeyaun keähtamahgussenoon.

9 Kahween ningahoodahpenahse pezheke oonje kewegewauming: kah kuhyā ahyahba-mesahbooz oonje kemahnishtahnisheweguhmigoong.

10 Neen mah nindebanemaug kuhkenuh ahwaseeyug metigwuhkeeng ayahjig: kuhyā dush kuhkenuh ahwahkahnug abetungig metauswauk wahjewun.

11 Nekekanemaug kuhkenuh egewh pabahmesajig emuh wahjewing: kuhyā nedebanemaug egewh ahwaseeyug emuh mushkootang.

12 Kishpin puhkuddayaunbaun kahween kedahgeweenduhmoosenoon: neen mah nindebandaun uhkee, kuhyā kuhkenuh uhyeēen emuh atagin.

13 Kedenandum enuh chewemeejeyaun pezhekeweyaus? gamuh chewemenequayaun meezahboonzoooomisqueemewah?

14 Puhgedenuhmahwik Kesha-Muhnedoo ewh mahmooyahwawin: kuhyā tebahahmahwik owmahyahmahwe-ishpandahgoozid enewh kahwahweenduhmoowagoon.

15 Nuhnaunduhmooweshin uhpe ahyahnemezeyunin, kegabbemahjein: kegahwahwezhanim edush.

16 Kesha-Muhnedoo oo-oo oodenaun enewh majeezhewabezenejin: Ahnishwin keen dabahdoodahmun nindenahkoonegawinun, gamuh chewahweenduhmun newahweendahmahgawin.

17 Ahnahween goo sheenganduhmun kekenooäh-mahgoowin : kuhyā wabenuhmun nindekedoowinun kepequunaung anuhkukkayah.

18 Uhpe kahwahbuhmud kamoodishkid, kegenuh-quatuhoowah : kuhyā kegeweedoohwah owh pazhigwahdezid enene.

19 Kepuggedenaun kedoon chemujje-kekedoomah-guk : kuhyā kedanuhnewh ahnookeemahgud che-wuhyazhingamahguk.

20 Kenuhmuhdub mujje-duhzhemud kekahnis : kuhyā kekukenuhwishke-bahtahmah enewh keguh wagwissejin.

21 Oo-oo kegeëzhechega kah dush ningekekedoose; kegeënanim cheëzhewabezeyaun debishkoo keen azhewabezeyun : kegahnuhneebikemin suh, kuhyā wawane kegabhahbundahin enewh kemujje-ezhe-chegawinun.

22 Benuh nahnahghadawanduhmoog oo-oo kenuhwah wananemag Kesha-Muhnedoo : koonemah kedahgenahnahnegooshkoonenim, kah dush ahweyah kegabhmahjeëgoosewah.

23 Ahwagwan mahyahmooyahwagwan nepezhe-gandahgooik : kuhyā ningahwahbundabah owh quayukissétood oodezhewabezewin, Kesha - Muhnedoo oobemahjeëwawin.

PSALM li. *Miserere mei, Deus.*

SHAHWANEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo, debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin : ashenuk kekeche-ketemahganjegawinun kuhseebe-ahmahweshin nebahtahzewinun.

2 Wawane kahseeyahbahweshin nemujje-ezhewabezewin : kuhyā ekoonuhmahweshin nekuhkebahdezewin.

3 Newahweendahnun mah nemujje-ezhewabezewinun : kuhyā uhpena newahbundaun nemujje-ezhe-chegawin.

4 Keen atuh kegemujje-doodoon, kuhyā ningeëzhechega maunduh nemujje-ezhechegawin emuh anah-suhmishkinzhegwayun : cheöonjeminwandahgoozeyun uhpe kahkedooyunin, kuhyā ningood chemujje-enanemegoosewun uhpe tabahkoonegayunin.

5 Benuh, ningeëzheëneneweëgoo emuh mujje-ezhe-wabezewining: kuha emuh mujje-uhyeëwishing ningeëzheëonejahnesemik ninguh.

6 Benuh, kenunduhwandum dabwawin cheduhgoomahguk peenjenah: kuha kegahahnookkee chenesit-tootuhmaun nebwhakkahwin emuh keemoodezewining.

7 Peeneëshin ewh hyssop ahyooyun, me dush kaöonjepeenezeyaun: kesebegineshin, me-suh ahwah-shema kaöonjewahbishkizeyaun dush ween azhe-wahbishkezid koon.

8 Mahnoo enanemeshin chenoonduhmaun bahpe-nanduhmoowin kuha moojegezewin: cheöonjemoo-jegezemahguk enewh ookunemaun kahpegoobetoo-yunin.

9 Kahdoon kishkinzhegoon chewahbunduhsewun nemujje-ezhewabezewinun: kuha kahseeün kuhkenuh nemujje-ezhechegawinun.

10 Oozhetoomahweshin pahnuk oodaëmah, O Kesha-Muhnedoo: kuha aunjetoomahweshin ninje-chaug chequhyuk-ezhewabezid peenjenuh.

11 Kagoo sahgejewabeneshekan emuh oonje anah-suhmuhbeyun: Kagoo kuha ekoonuhmahweshekan kejechaug.

12 Nayaub meezheshin ewh moojegezewin anah-suhmuhbeyun wanjebahmahguk; kuha ahshedah-quahweshin oonje kekeche-kejechaug wanepuzh pagedenud.

13 Me dush uhpe kakekenooähmahwugwah egewh maje-ezhewabezejig kemeeekunun: egewh buhyah-tahzejig cheäunjeëndwah cheähnuhmeätookwah.

14 Wabenuhmahweshin nenesbewawin, O Kesha-Muhnedoo, keen bamahjeëyun ne-Kesha-Muhnedoom: kuha ningahnuhguhmootaun kequhyukwahdezewin nindanuhnewh kaähyooyaun.

15 O Jehovah, nesahkoonuhmahweshin nindoon: medush kaöonjekeche-wahwezhanemenaun.

16 Kah mah kenundahwanduhseenun enewh suhsahgewejegawinun, kishpin nunduhwanduhmunbun kedahgemeenin: kahween keminwanduhse chahgezoo-meegewawin.

17 Oosahsahgewejegawinun owh Kesha-Muhnedoo me ewh kesahdanduhming: ketemahgedaäwin kuhya kesahdanduhmoowin, O Kesha Muhnedoo, kahween kegahnishkahbundunseenun.

18 Minwandun chemenoo-dooduhmun Zion: oozheetoon Jerusaleming duhzhe wahkahegunun.

19 Me dush uhpe kaminwanduhmun ewh quuhyukwahdezewine sahsahgewejegawin, enewh chahgezoo-meegewawinun kuhya puggedenegawinun: me dush uhpe kaähsahwaud ahnookee-pezhekeensun emuh kesahsahgewejegun-ahbikoong.

PSALM lii. *Quid gloriaris?*

WAGOONASH wanje-muhmequahzooyun emuh mujje-doodahgawining, O keen mashkahwezeyun: ahpena mah duhgoomahgud ooshahwanjega-win owh Kesha-Muhnedoo.

2 Kedanuhnewh ahnookeemahgud chemujje-ezhe-wabuk, debishkoo kahnaug kaushkebahjegin wuh-yazhinga-ahnookeemahgud.

3 Nahwuj keminwandaun mujje-uhyeëweesh dush ween menoo-ezhewabezewin: kuhya kuhkenuh-wishkewin dush ween quuhyuk kezhwawin.

4 Kesahgetoonun kuhkenuh banahjeëwamahgukkin ekedoowinun: O wuhyahzhinga-oodanuhnewe-weyun.

5 Kubya keen kegahbannahjeik Kesha-Muhnedoo kahgenig, kuhya kahgenig kegahmahjewenik, kuhya kegahsahgejewabenik oonje kwegewauming, kuhya kegahpahquahkoojebikabenik oonje anduhnubkeewaud egewh bamahdezejig.

6 Egewh manoo-ezhewabezejig oogahwahbundahnawah, kuhya tahsagezewug: kuhya oogahkaunj-bahpeähwaun enewh.

7 Benuh wah-owh enene kahahpanemahsig Kesha-Muhnedoon: oogeähpanemoonun atuh buhyahteenudenig ootebenuhwazewinun, kuhya kesoongedaädeezoo emuh oomujje-ezhewabezewining.

8 Neen dush nindezheähyah debishkoo ooshke-metikoong emuh oowegewauming owh Kesha-Muhnedoo: kahgenig nindahpanemoon ooshahwanjega-win owh Kesha-Muhnedoo.

9 Kegahwahwezhanemin kahgenig oonje kedooduhmun: ningahbeetoon kedezhenekahzoowin: oonesheshin mah emuh anahsuhmewaud egewh anuhmeätookig. —

Onahgooshe ahnuhmeähwin.

PSALM liii. *Dixit insipiens.*

OWH kakebahdezid keëkedoo emuh oodaing: kahween ahyahse Kesha-Muhnedoo.

2 Kuhgwahnesuggandahgoozewug, kuhya sheengandahgoozewug emuh oomujje-ezhewabezewinewaung: kahween ahweyah menoo-ezhewabezese.

3 Ishpeming oogeöonzahbuhmaun Kesha-Muhnedoo enewh enenewun: chewahbuhmaud kishpin ahweyah nabwahkahgwan gamuh nandahkekane-mahgwan Kesha-Muhnedoon.

4 Kuhkenuh mah keähzhasawug, mahmahwe kekuhwahnesuggandahgoozewug: kahween ahweyah ahyahse manoo-ezhechegad, kah kuhnuhga pazhig.

5 Kah mahween kekanjegasewug oogoo mahkindungig mujje-ezhewabezewin kedaumwahwaud ninduhnishenahbamun debishkoo buhquazheguning, kah dush oodahnuhmeätahwahsewaun Kesha-Muhnedoon.

6 Kesagezewug ewh keche-sagezewin: Kesha-Muhnedoo mah oogesuhswashkahmahwaun enewh ookunewaun egewh mahgahnig; kegeähgujjeäug egewh oonje kahwabenegoowaud Kesha-Muhnedoon.

7 Ahwanan kabemahjeäud Israëln oonje Zioning! uhpe Jehovah kekewa-nahzhahwaud enewh oodahnishenahbahmun kabahquahegahzoonejin! Me uhpe chemoojegezid Jacob, kuhya cheminwandung Israel.

PSALM liv. *Deus, in nomine.*

OKESHA-MUHNEDOO, kedezhenekahzoowining oonje bemahjeëshin: kuhya kemushkahwezewining kegahoonjetebahkoon.

2 O Kesha-Muhnedoo, bezindun nindahnuhmeawin: bezindun akedoomahguk nindoon.

3 Kepuhsegwewug mah mayuggezejig wemegah-

zhewaud : kuhya quaduggeëwajig newemukkom-megoog nebemahdezewin ; kahween oogemequane-mahsewaun Kesha-Muhnedoon.

4 Benuh neweedookaug Kesha-Muhnedoo : Tabaningad ooweejewaun enewh ahyahswahnahnejin ninjechaugwun.

5 Egewh shaunganemejig oogahdungishkahgoon-ahwah mujje-uhyeëewish : emuh kedabwawining bahnahjewh egewh.

6 Wanepuzh kegahpuggedenuhmoon ewh meege-wawin : ninwahwezhandaan kedezhenekahzoowin, oonesheshin mah.

7 Ningebernahjeik kuhkenuh menik keähnemeze-yaun ooguhnuhwahbubmaan enewh shaunganeme-nejin.

PSALM lv. *Exaudi, Deus.*

BEZINDUHMALHWEHSHIN nindahnuhmeäwin : kuhya kagoo agoonwatunkan ewh pahgoosane-menaun.

2 Bezinduhweshin, kuhya nuhquatuhmooweshin : ahnooj ningahbezhenahnahgahdahwandum, kuhya ningahoombegiz.

3 Oonje keche-noondahgoozid owh shaunganemid, kuhya oonje mujje-doodahwewaud egewh maje-ezhewabezejig nepeetahmahgoog mah ewh mujje-uhyeëewish, kuhya oonje nishkahdezewaud nesheeng-anemegoog.

4 Nemegooshkahjedaä suh : kuhya nepeöodisse-goön enewh neboowine-sagezewinun.

5 Nepeendegashkahgoon ewh sagezewin kuhya nuhningishkahwin : kuhya nepuhdukkwahnishkahgoon kuhgwahnesugge sagezewin.

6 Oo-oo dush ningeëkid, Ahwanan kameezhid keche-oomee-me-ooningwegunun chepemesayaun ningooche cheäunwabeyaun.

7 Benuh wawsuh nindahgebahbahmesa : nindahgeduhniz emuh buhgwahduhkummig.

8 Waweeb nindahgeöozhim : oonje puhguh-mah-nemuk kuhya keche-nooding.

9 Bahnahjetuhtnow, O Tabaningayun, oodanuh-

newhewaun chebuhkaunudenig oodinwawinewaun :
ningewahbundaun mah mujje-ezhewabezewin kuhya
megahdewin emuh oodoodanahwaung.

10 Kahzhegukkin kuhya tabekukkin oogahkewe-
taushkahgoonun enewh emuh oogij oowahkahgun-
ing : kuhya peenjuheëng tahahyahmahgudoon muj-
je-ezhewabezewin kuhya megooshkahdezewin.

11 Mujje-doodahdewinun ahyahmahgudoon emuh
nahwuhyeëng : oomeekunaung dush kahween tah-
oonjemahjahmahgussenoon pukkittaëdewinun kuhya
wuhyazhindewinun.

12 Kahween owh mahgahzhid ahwese kahkaunj-
bahpeïd, kishpin ahwepun kahween gagoo nindahge-
enanduhse : kahween owh shaunganemepun ahwese
owh wahmujje-doodahwid, kishpin ahwepun nindah-
kauz.

13 Keen atuh kedow wahdegamenaunbaun ; kuh-
ya kache-sahgeënaunbaun.

14 Kegekechekuhnoonindemin : kuhya kegeweej-
indemin keëzhahyung oowegewauming owh Kesha-
Muhnedoo mahmahwe-noondahgoozeyung.

15 Nishwahnahdezewinun oogahoodissegoonah-
wah, kuhya ahnahmuhkummig tahezahwug mag-
wah bemahdezewaund : mujje-ezhewabezewinun ah-
yahmahgudoon emuh oowegewaumewaung, kuhya
peenjenuh oodaëwaung.

16 Neen dush ween ninnahnaundoomah Kesha-
Muhnedoo : ningahbemahjeïk Jehovah.

17 Wanahgooshingin, kuhya kakezhabahwahguk-
kin, kuhya nuhyahwubquagin ningahnahnahgahdah-
wandum, kuhya ningahuhnemetahgooz : oogebezin-
daun dush ninduhnemetahgoozewin.

18 Mesuh wah-owh kahbemahjeïd emuh pezaune-
zewining oonje kahmegahnegooyaun : nebewah mah
ningeweejewegoog.

19 Kesha-Muhnedoo oogahbezindahwaun kuhya
oogahnuhquatuhmoowaun oonoo owh dush kuhyet
anduhnezid oogahbezindahwaun : kuhya oogahnuh-
quatuhmoowaun kah mah aunjeähsewug kah dush
ookoosahsewaun Kesha-Muhnedoon.

20 Owh maje-ezhewabezid oomeegahnaun enewh

wahdookahgoojin : kuhya oogebahnahjetoan oowah-weendahmahgawin.

21 Debishkoo doodoosh-pemedang ezbeähyahmah-gudenewun oodekedoowinun, ahnawheen goo megah-zood emuh oodaing : ahwahshema nookahmahgudenewun oodekedoowinun dush ween pameda, pooch ahzhahwashkoong enandahgwudoon.

22 O puggedenuhmahwik owh Jehovah ewh pamoonduhmun, kegahpemenik edush : kah dush wekah oogahpuggedenahseen enewh manoo-ezhewabezenejin chepungeshinnenid.

23 Oogoo dush ween keen, O Kesha-Muhnedoo, kegahnishwabenaug emuh nishwahnahdezewine wahnakauning.

24 Owh natuh-neshewad kuhya owh wuhyazbingashkid enene kahween ahbetah tahtabemahdezese ookezhegudoomun : neen dush kegahahpanemin.

KEZHEGUD XI.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM lvi. *Miserere mei, Deus.*

SHAHWANEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo, neweämmoogoog mah enenewug : kuhpa kezhih nepeöodissegoog egewh mahgahzhejig.

2 Neweämmoogoog egewh mahgahzhejig kuhpa kezhih : bahtuhyeinwug mah egewh wahahmoojig, O Keen kache-ishpandahgoozeyun.

3 Uhpe subyagezeyauin : kegahahpanemin bahtuhyeinwug mah egewh wahahmoojig.

4 Oonje Kesha-Muhnedoo ningahwahwezhandaan oodekedoowin : ningeäbpanemah Kesha-Muhnedoo, kahween ningahsagezese ; ahneen kadoodahwid enene?

5 Kuhpa kezhih oodaunjetoanahwah nindekedoowinun : uhpena nahnahgahdahwanduhmoog chemujje-doodahwewaud.

6 Mahoonjeëdewug, kahzoowug : oodahkahwahbundahnahwah netuhkookeewinun uhpe akahmahwewaud.

7 Tahtaöozhemoowug enuh oonje mujje-ezhewabezewaud ? oonje nishkahdezeyun neswabin egewh ahnishenahbag, O Kesha-Muhnedoo.

8 Kegeähgindaunun nindoozhemoowinun ; ahtoon

nesebeengwaïn emuh kemoodansing: kahnuhween oozhebeëghadasenoon emuh kemuzzeneëguning.

9 Uhpe kanuhnaundermaun tahoozhemoowug egewh mahgahzhejig: nekekandaun mah cheweetookahwid Kesha-Muhnedoo.

10 Oonje Kesha-Muhnedoo ningahwahwezhandau oodekedoowin: oonje Jehovah ningahwahwezhandau oodekedoowin.

11 Ningeähpamamah Kesha-Muhnedoo: kahween ningahsagezese; ahneen kadoodahwid enene?

12 Kegewahweenduhmoon, O Kesha-Muhnedoo, gagoo chepuggedenuhmoonaun: kegahpuggedenuhmoon suh ewh wahwezhanduhmoowin.

13 Kegebemahjeäh ninjechaug cheneboosig: kahnuhween kegahbemahjetoosenun nintuhkookeewinun chepungeshinsewaun: chebemoosayaun anahsuhmid Kesha-Muhnedoo emuh bemahdezewine-wahsayahzewining.

PSALM lvii. *Miserere mei, Deus.*

SHAHWANEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo, shahwanemeshin, kegenahdanemik mah ninjechaug: kuhya ahnaum keningweguning ningahnauzhenezhim nahnauzh egoo keishquah-ahnemezeyau.

2 Ningahnahnaundermaun Kesha-Muhnedoo mahyahmahwe-ishpandahgoozid: mahyahmahwe-mushkahwezid owh kakezheetuhmahwid oodahnookeewin.

3 Isbpeming oogahoonje-ezhenahzhahwaun enewh kabemahjeënejin oonje-kaunjabheïd owh wahahmood.

4 Kesha-Muhnedoo ningahnindahik ooshahwanjegawin kuhya oodabwawin: ninjechaug ahyah emuh mashebeshekaug.

5 Ninguhkuhwishim emuh anduhzhe ahyahwaud egewh chuhyahgezegajig, enenewug oonejahnese-waun: debishkoo shemahguning kuhya keenwaukoong ezhewabudenewun webittahwaun, kuhya oodanuhnewhewaun debishkoo kahnaug ahzhahwashk.

6 Ahwahshema ishpanahgoozin dush ween kezhiigon, O Kesha-Muhnedoo: kuhya ahwahshema pezhegandahgoozin dush ween uhkee.

7 Ningedahgoodahgoog anduhzhe-tuhkookeeyaun, ookekinjedahwahwaun ninjechaugwun: ningeöozhetahmahgoog ewh wahnekaun emuh wahtuhkookeeyaun; wenuhwah tebenuhwa kepeenjesawug emuh.

8 Nesoongedaä, O Kesha-Muhnedoo, nesoongedaä: ningahnuhgoom kuhya ningahmahmooyahwa.

9 Kooshkoosin nepezhegandahgoozewin; kooshkooseyook nepuhpegwun kuhya nemuhtwawajegun, kuhya neen ningahkooshkooz keche-kekezhab.

10 Kegahmahmooyahwahmin anduhzhe-ahyahwaud egewh ahnishenahbag Tabaningayun: kegahwahwezhanemin anduhzhe-ahyahwaud egewh mayug-ahnishenahbag.

11 Anegookwaug mah keshahwanjegawin dabishkahmahgud kezhigoon: kuhya kedabwawin dabishkahmahgud enewh ahnuhquudoon.

12 Ahwahshema ishpandahgoozin dush ween kezhikoon, O Kesha-Muhnedoo: kuhya ahwahshema pezhegandahgoozin dush ween uhkee.

PSALM lviii. *Si vere utique.*

KAGATE enuh menoo-ezhewabud kedekedoo winewah kenuhwah mahyahwunjeëdeyag? quuhyük enuh ezhewabud ketebahkoonegawinewah, kenuhwah wagwissemenagwah enenewug?

2 Kenahnahgahdahwandahnahwah ewh mujje-uhyeëewish emuh kedaëwaung oomah uhkeeng: kuhya-kemeekindahnahwah mujje-ezhewabezewin.

3 Egewh anuhmeähsegoog wuhnishenoowug oonje oogeewaun oomesudahwaung: puhkatahwug akoonegewaud, kuhkenuhwishkewaud.

4 Debishkoo mujje-kenabigoong enandahgwudene ootuhquungawinewaun: debishkoo kakebeshad kenabig, mesuh azhekuhkebeshaëdezood.

5 Webezindahwahsig enewh ganoonegoojin: ahnahween goo menoo-kuhnoonegood enewh.

6 Pegooähmow webittahwaun emuh oodoonewaung, O Kesha-Muhnedoo: pegooähmow oodahmekegunewaun egewh meshebesheensug, O Jehovah.

7 Mahnoo tahchahge-ningezoowug debishkoo nebee uhpena kazhejewung: uhpe wuhyahginung oome-

tikwauboomun chepemoojegad, mahnnoo tahpegoosh-kahnewun ookeenwaukoomun.

8 Debishkoo bemiskoodissec azheningezood mesuh kaëzhebahnahdezewaud : kuhya debishkoo oone-jahnesun owh equa nwaunda-benenekad cheöonje-wahbuhmahsigwah kezisoon.

9 Chepwah takezhezooaud kedahkikoomewaung menahsahgahwunzhe-mesun ahyooyag tahwabahshe-wug magwah bemahdezewaud, einuh oonishkah-dezewining.

10 Tahmoojegeze owh manoo-ezhewabezid uhpe wuhyahbundung ewh ahzhittahwahedewin : tahkese-begesitta emuh oomisqueemewaung egewh maje-ezhewabezejig.

11 Mesuh kaöonje-ekedood owh enene, Kagate tebahahmahwahwug egewh manoo-ezhewabezejig : kagate menoo-tebahkoonega owh Kesha-Muhnedoo oomah-uhkeeng.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM lix. *Eripe me de inimicis.*

METAHGWANEMOOWESHIN egewh shaun-ganemejig, O ne-Kesha-Muhnedoom : guhnuh-wanemeshin oonje egewh pahmegahzhejig.

2 Metahgwanemooweshin egewh mahkindungig ewh mujje-ezhewabezewin : cheöonje-bahnahjeësig-wah natuh-neshewajig enenewug.

3 Benuh suh oodahkahmahwahwaun ninjechaug-wun : egewh mashkahwezejig enenewug kemah-wunjeëdewug wemegahzhewaud, ahnahween goo kemujje-ezhechegasewaun kuhya kemujje-doodah-gasewaun, O Jehovah.

4 Pemebuhtooowug kuhya oozheetahwug ahnah-ween goo kemujje-doodahwahsewugwah : oonish-kaun cheweetookahweyun, kuhya nahnahgahdah-wahbundun.

5 Keen suh, O Kesha-Muhnedoo, dabanemudwah waqueenoojig, wa-Kesha-Muhnedoomik Israel, koosh-koosin chemahwuddesudwah kuhkenuh egewh anuh-meähsigoog : kagoo shahwanemahkan egewh maje-ezhewabezejig.

6 Wanahgooshenig pekewawug : uhnemooshing

enetahgoozewug, kewetuhyeëewung oodanah pahbahmebuhtooowug.

7 Benuh bahbesebewug, oodahyahnahwah ahzhahwashkoon emuh oodoonewaung: oo-oo mah ekedoowug, ahwanan nwaundung?

8 Keen edush, Jehovah, kegahbahpeäug: kegahkaunjabahpeäug kuhkenuh egewh anuhmeähsigoog.

9 Kegahpeein keen oonje mushkahwezid: me mah ne-Kesha-Muhnedoo ganuhwanemid.

10 Kezhah ningahpeweedookaug owh Kesha-Muhnedoo wahdookahwid: Kesha-Muhnedoo oogahdoodahwaun enewh shaunganemenejin ewh azhenundahwanduhmaun.

11 Kagoo nesahkan enewh, koonemah nindahnish-enahbamug tahgewuhnanduhmoog: suhswawabin oonje mushkahwezeyun, kuhya nswabin, O Jehovah, nindushwewinenaun ahyahweyun.

12 Oonje mujje-kezhwawaud emuh oodoonewaung kuhya oogijedoon mujje-kekedoowaud tahoonje-nuhgwahnahwug emuh oomenahdanemoowinewaung: kuhya oonje oomujje-kezhwawinewaun kuhya ookuhkenuhwishkewinewaun.

13 Bahnahjewh emuh kenishkahdezewining, bahnahjewh cheishquah-ahyahwaud: mahnoo oogahkekandahnahwah ewh chekeche-oogemahwid Kesha-Muhnedoo emuh Jacob ooduhkeeming, kuhya peenish wuhyaquahkummegaug uhkee.

14 Wanahgooshenig mahnoo tahpekewawug: mahnoo uhnemooshing tabenetahgoozewug, kuhya tabbahbahmebuhtooowug kewetuhyeëewung ewh oodanah.

15 Tahpahbahmoosawug nunduhwanduhmoowaud meejim: kuhya kuhpatebikwawug kishpin tabesineahsewindwah.

16 Neen dush ween ningahnuhguhmootaun kemushkahwezewin: aabe anegook ningahnuhguhmootaun keshahwanjegawin kakezhahbahwahgukkin; keen mah kegeguhnuhwanim uhpe keähnemezeyaan.

17 Kegahnuhguhmootoon, keen nemushkahwezewin ahyahweyun: mesuh owh, Kesha-Muhnedoo, ganuhwanemid, kuhya shawanemid.

PSALM lx. *Deus, repulisti nos.*

O KESHA-MUHNEDOO, kegewabinim, kegesuhswanahzhahoom, kegenishkanemim : O nayaub peweedookahweshenaum.

2 Kegenuhningishkahbetoon uhkee, kegepegoo-betoon : noojemootoon ewh menik kahpegoobetoon, chuhcheengwakummegah mah.

3 Kegewahbundahaug egewh ahnishenahbag enewh sanuhgukkin uhyeën : kegemeenuhemim ewh nashewamahguk shooweminahboo.

4 Kegemeenaug egewh quasikig ewh kekewaöon : cheöombahkoobechegahdag oonje ewh dabwawin.

5 Chebemahjeëndwah egewh suhyahgeüdjig : bemahjeëshin kekecheneenj ahyooyun, kuhya bezinduhweshin.

6 Kesha-Muhnedoo kekekedoo emuh oomenoo-ezhewabezewining, ningahmoojegiz, kuhya nenanahwenaun Sicheim : kuhya nemahdahookeenun akoo pahsuhdenaug emuh Succothing.

7 Neen sub nindebandaun Gilead, kuhya Manasses ninduhkeem ahwun : kuhya Ephraim ahwun wanje-mushkahwezemahguk nishtequaun : Judah netebalikoonega-weneneem ahwe ;

8 Moab nekesebegine-mukkukoom ahwe ; oogijeëë Edoming ningahsahgejewabenaun nemukkissinim : keen Philistia moojegezin neen oonje.

9 Ahwanan kapeendiguhzhid emuh swaungung oodanaung ? ahwanan kakekenooähmahwid chepeendegayaun emuh Edoming ?

10 Kah nuh ween keen kegahdoodunse, O Kesha-Muhnedoo, keen kahwabeneyaungoobun ? keen, O Kesha-Muhnedoo, kahpoone-weedookahwudebunecg neshemahgunisheminahnig kenundoobunewaud ?

11 Nahdahmahweshenaum uhyahnemezeyagoon : kah mah ningood enahbuttussenene conahdahmahgawin owh enene.

12 Oonje weedookoonung Kesha-Muhnedoo kegahkechemahmauzhetwahmin : ween mah ahwe owh katahtuhkookahnaud enewh shaunganemeyungenejin.

PSALM lxi. *Ezaudi, Deus.*

NOONDUN nindahnemetahgoozewin, O Kesha-Muhnedoo: bezindun nindahnubmeäwin.

2 Wuhyaquahkummegaug uhkee kegahoonjenuh-naundoomin, uhpe katemabgedaäyaunin.

3 Oh ezhesuhgahbegeneshin emuh ahzhebikoong: nahwuj ashpahbikaug dush ween neen.

4 Keen mah kedow nindezhenezhemoowin: kuhya swaungung wahkahegun oonje egewh shaungane-mejig.

5 Kahgenig ningahdah emuh kewegewauming: ningahapanemoonun keningwegunun cheguhnuhwanemegooyaun.

6 Keen mah kegebezindahuun nindahnubmeäwin: kegemezh ootebenuhwawezewinewaun egewh quatungig kedezhenekahzoowin.

7 Kegabkinwahtoon owh Keche oogemah oobemahdezewin: kuhya ookekenoonoowinun nahnauzh ahneka-bemahdezewaund nebewah.

8 Kahgenig tahduhneze anahsuhmid Kesha-Muhnedoo: O wahwazhetoon shahwanjegawin, kuhya dabwawin cheguhnuhwanemegood enewh.

9 Mesuh kaöonjenuhguhmootonaun kahgenig: anduhsoo-keezhik cheëzhechegayaun kahwahween-duhmaun.

KEZHEGUD XII.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM lxii. *Nonne Deo?*

KAGATE ninjechaug oopeäun Kesha-Muhnedoon: me mah owh bamahjeid.

2 Ween atuh nindahzhebikoom kuhya nebemahjeëwawin ahwe: me owh ganuhwanemid, kahween ningahkechemahmahjeëgoose.

3 Ahneen menik kanahnahgahdahwanduhmag chemujjedoodahwag enene? Kegahneseboom kenuhwah kuhkenuh debishkoo wahkahwesamahguk wahkahegun kegahezhegabezeem, kuhya debishkoo mejekuning manjemoosechegahdasenook.

4 Tahkahkedoowug chenishwabenahwaund oonje ookechetwahwandahgoozewining: oominwandah-

nahwah kuhkenuhwishkewinun ; menoo-kekedoo-
wug emuh oodoonewaung, peenjenah atuh mujje-
kekedoowug.

5 Ninjechaug kegahpeäh Kesha-Muhnedoo atuh :
me mah owh nanduhwanemug cheshahwanemid :
ween atuh nindahzhebikoom kuhya nimbemahje-
ewawin ahwe, kahween ningahmahmahjeëgoose.

6 Emuh Kesha-Muhnedoong duhgoomahgud nim-
bemahjeëgoowin kuhya nepeshegandahgoozewin :
swaungung nedahzhebikoom, kuhya nenahzhenezhe-
moowin ahwe.

7 Ahpena ahpanemik owh kenuhwah abnishe-
nahbadoog : segwabenuhmoog kedaëwaun anahsuh-
mid Kesha-Muhnedoo, nindahpanemahnaun mah.

8 Kagate kah ningood enahbuddezesewug dabus-
sandahgoozejig enenewug, kuhya kuhkenuhwish-
kewug ashpandahgoozejig enenewug : kishpin ah-
sindwah emuh tebahbishkoojeguning kah ningood
ahpeetenegoozesewug kah ningood enahbuttezesewug.

9 Kagoo ahpanemookagoon kooduggeëwawin :
kuhya kagoo muhmequahzookagoon oonje muhkun-
dwashkewin : kishpin bahtubyeënuh ketebenuhwa-
wezewinewah, kagoo keche-sahgetookagoon.

10 Ahbeting kekedoo Kesha-Muhnedoo, neezhing
ningenoondaun oo-oo : Kesha-Muhnedoo chedeban-
dung mushkahwezewin.

11 Keen edush, O Jehovah, kenetuh-shahwanjega :
keen mah ketebahmahmauwag kuhkenuh enenewug
debishkoo anandahgwudenig oodahnookeewinewaun.

PSALM lxiii. *Deus, Deus meus.*

O KESHA-MUHNEDOO, ne-Kesha-Muhnedoom
kekezhah kegahoondoonaöon : ninjechaug oo-
kishkebahgwanoodaun kedezhewabezewin, neyaus
kenunduhwanemegoon emuh pangookummegaug,
kuhya nabekahsenook uhkeeng.

2 Chewahbunduhmaun kemushkahwezewin : kuh-
ya kepezhegahgandahgoozewin, debishkoo kahezhenuh-
maun emuh kechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoong.

3 Ahwahshema mah oonesheshin keshahwanje-
gawin dush ween bemahdezewin, kegahwahwe-
zhanemin emuh nindoonig.

4 Mesuh kaëzhewahwezhanemenaun menik kabemahdezeyaun : ningahoombenaunun neneenjeen emuh kedoonoozoowining.

5 Ninjechaug tahtabuhganemoo ahshummegoo-yaun win kuhya pemedah : emuh nemoojegezewining kegahwahwezhanemin nindoon ahyooyaun.

6 Kegemequanemin magwah shingeshinaun emuh nenebahguning : kuhya kegenahnahgahdahwanemin magwah nebabetuhmaunbaun.

7 Oonje keweetookahweyun mesuh kaöonjeminwanduhmaun emuh ahnahme-keningweguning ahyahyaun.

8 Ninjechaug keche-pashoo kenuhnoopenuhnik : nepemeähsahnigoon kekecheneenj.

9 Egewh dush nandoonaähjig ninjechaugwun chebahnahjeähwaud : tahezahwug emuh ahnahmahkummig.

10 Oogahnesegoonahwah enewh ahzhahwashkoon : oogahahmoogoowaun enewh wahgooshun.

11 Owh dush ween Keche-oogemah oogahmoogegetahwaun enewh Kesha-Muhnedoon : kuhkenuh egewh katuhgoo-weenahjig enewh tahmoogegezewug : egewh natuh-kuhkenuhwishkejig tahkushkahmahkoodoonashkahwahwug.

PSALM lxiv. *Exaudi, Deus.*

BEZINDUN nindinwawin, O Kesha-Muhnedoo, uhpe anuhmeähyaunin : guhnuhwandun nimbemahdezewin chekoosahsewug owsh shaunganemid.

2 Kahzheshin oonje keemooj kuhnoonindewaudegewh maje-ezhewabezejig chemujje-doodahwewaude ; kuhya oonje megahzhewaudegewh mahkindungig mujje-ubyeëewish :

3 Ookeenuhbootoonahwah oodanuhnewewaunde-bishkoo ahzhahwashkoon : kuhya oogewahwazheetoonahwah ookeenwaukoomewaun, mesuh mujje-ekedoowinun.

4 Keemooj oopemwahwaun enewh manoo-ezhewabezenegin : chasekah oopemwahwaun-enewh, kah dush sagezesewug.

5 Weedookahdahdewug emuh mujje-ezhewabezewining : kuhnoonindewug keemooj nahgwahneka-

wug : oo-oo ekedoowug, ahwanan kawahbuhmand enewh.

6 Oodoondoonaähnahwaun mujje-ezhewabezewin-un kagate anegook nundooneëgawug : dememahgud-denewun peenjenah kuhkenuh oonahnahgahdahwanduhmoowinewaun kuhya oodaëwaun.

7 Kesha-Muhnedoo dush oogahpemwaun enewh : chasekah tahmahkegunahmahwug.

8 Oogahwabeshernegoonahwah tebenuhwa oodanuhnewhemaun : kuhkenuh egewh wuhyahbuhmahjig enewh tahoozhemoowug.

9 Tahsagezewug dush kuhkenuh enenewug kuhya oogahwahweendahnahwah oodahnookewin owh Kesha-Muhnedoo : wawane mah oogahnahnahgahdahwandahnahwah oodezhechegawin.

10 Egewh manoo-ezhewabezejig tahmoojezewug oonje owh Jehovah, kuhya oogahahpanemahwaun enewh : kuhya kuhkenuh quhyukoodaäjig tahwahwezbanduhmoog.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM LXV. *Te decet hymnus.*

KEEN JEHOVAH kewahwezhanernegoo emuh Zioning : kuhya kegahpuggedenuhmahgoo ewh kahwahweenduhmahgooyun.

2 O Keen bazinduhmun ahnuhmeäwin kegahpenaunzekahgoog kuhkenuh wahyahsewejig.

3 Nemahmauzheëgoonun mujje-ezhewabezewinun : kegahkuhseebeännun kuhkenuh nekuhkebahdezewinun.

4 Shahwandahgooze suh owh enene keen kageginud kuhya nandoomud chedaud emuh kewege-wauming : ningahbuhganemoomin oonje oonesheshing kewege-waum, kekechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoom.

5 Gwatahmegwukkin uhyeëen emuh menoo-ezhewabezewining kegahoonje-nuhquatuhwim, O Kesha-Muhnedoo bamahjeëyaung : keen apanemikquah kuhkenuh wuhyaquahkummegaug ayahjig, kuhya egewh wahsuh ayahjig oogedebeeg keche-kechegummeeng.

6 Oonje mushkahwezid oodahyeenjesittoonun enewh wahjewun: kechepezood mushkahwezewin.

7 Owah ashquahyahgummesittood kechegummee chemuhtwayaushkahsenook: kuhya chepoone-oom-begezewaund egewh ahnishenahbag.

8 Egewh wahsuhwakummig anduhnukkeejig ookootahnahwah kekekenoowahjechegunun: kedenahkoonega chemoojegezewaund egewh ayahjig wanje-kekezhahbahwahguk kuhya wanje-oonahgooshemahguk.

9 Kepingaunzekaun ewh uhkee, kuhya kenesahbahwuhtoon: kegahmeekoogetoon; Kesha-Muhnedoo ooseebemun mooshkinabe: kewahwazhetoon ewh buhquazhegunush uhpe kahkeezhetahyun.

10 Kenesahbahwahtoon akoo ooshadenahkummegaug, kuhya kenebekahdaun akoopahsubdenahkummegaug: kenookekahbahwahtoon kemewun-ahboohyoooyun; keshahwandaun chemenoo-sahguhkeemahguk.

11 Kekecheshahwandaun ewh kekenoonoowin: kuhya pungegah ewh pemedah emuh aneëzbahyun.

12 Pungegah emuh buhwuhduhkummig duhzhe ketegauning: kewetuhyeëe dush moojegezemaugudoon enewh wahjewansun.

13 Bahtuhyeinwugegewh mahnishtahnishug emuh mushkoosewine-ketegauning: kechebahtuhyeinud buhquazhegunushk emuh akoo pahsubdenaug moojegezemaugud kuhya wahwezhanduhmoomahgud.

PSALM LXVI. *Jubilate Deo.*

MOOJEGE-NUHGUHMOOTUHWIK Kesha-Muhnedoo.

2 Emuh nuhguhmoowining debahdooduhmook azhepezhegandahgwudenig oodezhenekahzoowin.

3 Oo-oo enik Kesha-Muhnedoo, Kagate kekechekootahmegooz emuh kedahnookewining: oonje keche-mushkahwezeyun kegahnubhattahgoog egewh shaunganëmikig.

4 Kegahahnuhmeätahgoog kuhkenuh comah uhkeeng ayahjig, kuhya kegahnubguhmootahgoog: oogahnubguhmootahnahwah kedezhenekahzoowin.

5 Pewahbunduhmook oodahnookeewinun owh Kesha-Muhnedoo: kootahmegwudene suh andoodahwaud enenewun.

6 Oogeëzhetoön ewh kechegummee chepangookummegaug kemetoosawug dush emuh akoo kechegummewung: ewede ningemoojegezetahwahnaun.

7 Oogemahwe emuh oomushkahwezewining kahgenig: oomechewahbuhmaun enewh ahnishenahban: kahwëen tahoombeneëdezoosewug egewh kagaunzetungig.

8 O wahwezhanemik ke-Kesha-Muhnedoomenaun ahnishenahbawedoog: mahnnoo tahwahweenjegahdane oowahwezhanemegoowin.

9 Owh ganuhwanemaud kejechaugoonahnin emuh bemahdezewining: kah dush oopuggedenunsenun kesittahnahnin chemahmahjishkaug.

10 Keen mah, O Kesha-Muhnedoo, kegekuhgwajekekanemim kegepeeneim debishkoo shooneyah azhepeenejegahdag.

11 Kegepeendeguhzhim emuh ahsubeeng: kegekooduggetoon netuhtuhgahgoon.

12 Kegeënahkoonega chepemoomindwah enenewug emuh oogij-nishtequauning: ningepeöodittahnahnin ishkoota kuhya enewh nebeen: keen edush kegeëzheweshim emuh keche-tebenuhwawezewining.

13 Ningahpeendega emuh kewegewauming gahgezemaun enewh chahgezoo-sahsahgewejegunun: kegahtebahuhmoon ewh kahwahweenduhmoonauun.

14 Nindoon kekedomahgud uhpe keähnamezeyaur.

15 Kegahpuggedenuhmoon chahgezoo-sahsahgewejegunun kuhya manoo-mahgwuk-mahnishtahnishepemeda: ningahpuggedenaug pezhekewug kuhya ahyahba-mesahboonzog.

16 Peëzhahkag chenoonduhmag, kuhkenuh kenuhwah quasag Kesha-Muhnedoo: kegahdebahjemootuhmoonenim ewh kahdoodahwaud ninjechaugwun.

17 Ningeähnuhmeätuhwah nindoon keähyooyaun, kuhya dush ningewahwezhanemah nindanuhnewh keähyooyaun.

18 Kishpin bahmanduhmaunbaun mujje-ezheche-gawin emuh nindaing kahween nindahgebezindahgoose owh Tabaningad.

19 Kagate ningebezindaug Kesha-Muhnedoo: oogebahmandaun nindinwawin anuhmeähyaunin.

20 Tahmahmooyahwahmah owh Kesha-Muhnedoo oonje kewabenunsig nindahnuhmeäwin, kah dush nepooneshahwanemegoose.

PSALM lxvii. *Deus misereatur.*

KESHA - MUHNEDOO ketemahganemeeshe-naum, kuhya shahwanemeeshenaum: kuhya wahbundaheshenaum azhewahsayahkingwayun, kuhya dush ketemahganemeeshenaum:

2 Kedezhethawin chekekanjegahdag oomah uhkeeng: kuhya kebemahjeëwawin kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag chekekanduhmoowaud.

3 Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha-Muhnedoo: kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

4 Mahnoo ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag tahmoojegezewug kuhya tahminwahnegwanduhmoog; emuh quuhyuk tebahkoonegawining kegah-ezhetebahkoonaug egewh bamahdezejig, kuhya kegahguhnuhwanemaug egewh uhkeeng anduhnuhkeejig.

5 Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha-Muhnedoo: kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

6 Me dush uhpe ewh uhkee kakechemekoogemahguk: kuhya Kesha-Muhnedoo, kenuhwind Kekesha Muhnedoomenaun kegahshahwanemegoonaun.

7 Kesha-Muhnedoo kegahshahwanemegoonaun: kuhya anegookwaug uhkeeng anduhnuhkeenejin oogahkoosegon.

KEZHEGUD XIII.

Rekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM lxviii. *Exurgat Deus.*

TAHPUHSEGWE Kesha - Muhnedoo, tahsus-swashkahwahwun enewh shaunganemegoojin: tahoozhemoowun enewh mahgahnegoojin.

2 Debishkoo azhewabahshebuttag mesuh kaëzhe-mahjenahzhahwudwah, debishkoo pegewh azhenin-getag kishpin chegeïshkootang uhchegahdag, mesuh kaëzhebahnahdezewaud egewh maje-ezhewabezejig emuh anahsuhmid Kesha-Muhnedoo.

3 Egewh manoo-ezhewabezejig tahminwanduhmoog: tahmoojegezewug anahsuhmid Kesha-Muhnedoo kuhya anegook tahwahwezhanduhmoog.

4 Nuhguhmootuhwik Kesha-Muhnedoo, debahdooduhmook oodezhenekahzoowin: mekunahkag kaëneëzhaud emuh buhgwuhduhkummig; moojegezetuhwik owh JAH azhenekahzood.

5 Kesha-Muhnedoo oodoonejahnesemaun enewh kahwezenejin, kuhya oomenoo-tebahkoonan enewh shahgahwenejin emuh ookechetwah-weguhmigoong.

6 Kesha-Muhnedoo oomeenaun enewh katemahgezenejin wegewaumun kadahnid, oopuggedenaun enewh kabahquahegahzoonejin cheähyahnid emuh akoo-menoo-azhewabuk: oodahsaun dush ween enewh kagaunzetummenejin emuh akoo-nebewunse-nook uhkee.

7 O Kesha-Muhnedoo, uhpe kabsahguhummun anuhsuhmewaud ahnishenahbag: uhpe kaphahbahmoosayun ewede puhgwuhduhkummig.

8 Kenuhningishkahmahgud uhkee, kepungegahnoon enewh kezhigoon: maunduh Sinai wahjewh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo oo-Kesha-Muhnedoomun owh Israel.

9 Emuh keshahwanjegawining kegepuggedenaun chekeche-kemewung: mesuh kabezheähyeenjesittooyun ewh keduhkeem uhpe kahnoondashkahmahguk.

10 Kemahnishtahnishemug tahdahwug emuh: keen, O Kesha-Muhnedoo, oonjeshahwanjegayun kegahpemenaug egewh katemahgezejig.

11 Ow Tabaningad oogemeegewan ewh ekedoowin: kebahtuheinwug egewh equawug dabahdoodungig.

12 Egewh menissenoo-oogemaug tahoozhemoowug: ow dush kazhahdegad oogahmahdahookeenun ooduhyeemewaun egewh mamauzheindjig.

13 Uhpe kawishemooyag emuh mahnishtahnesh-

weguhmigookaug, kegahezhenahgoozim debishkoo keche-oomeemee ooningweguning : shooneyaung kuhya oozahwah-shooneyaung azhenahgwuk.

14 Uhpe owh mahyahmahwe-mushkahwezid sawashkahwaud keche-oogemaun : soogepoo emuh Zalmoning.

15 Kesha-Muhnedoo oowahjewëmun Bashan ahwun : keche-ishpuhdenah emuh Bashaning.

16 Wagoonash wanje-ahkahwahbeyag kenuhwah keche-wahjewëdoog? mesuh maunduh wahjewh Kesha-Muhnedoo nanduhwandung chedaud emuh : kagate ewede Jehovah tahduhnuhkee kahgenig.

17 Kebahtuhyëinwun Kesha-Muhnedoo oodahbaun : Tabaningad ooweedookahwaun enewh, debishkoo azhewabukebun emuh Sinaiing mesuh azhewabuk emuh kechetwah-ahnuhmeä-weguhmig-oong.

18 Kegeähmujjewa ewede wahjewing : kegetuhkoonaug nebewah takoonindjig : kegeöodahpenuhmoowaug enenewug, pooch kagaunzetungig, enewh meegewawinun, chedahun emuh keen Jehovah Kasha-Muhnedooweyun.

19 Tahmahmooyahwahmah owh Tabaningad anduhsöo-kezheguk : kebemewunaëgoonaun suh enewh shahwandahgoozewinun owh mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo bamahjeënung.

20 Kagate bemahjeëwa ke-Kesha-Muhnedoome-naun : kuhya ween Jehovah Tabaningad ootebandaun enewh bemahjeëwawinun kaöonjeneboosewung.

21 Kagate Kesha-Muhnedoo oogahshahshahgoondebawaun enewh mahgahnegoojin : oogahpahgoondebzhwaun enewh ahyauwahjeënejin emuh mujjezhewabezewining.

22 Oo-oo keëkedoo owh Tabaningad, Bashaning ningahoonjekewawenaug : ningahpiskahbebenaug oonje nahwuhgaum kechegummeeng.

23 Cheöonjebahnahzekahwudwah ; chetuhkookeeyun emuh oomisquemewaung egewh shaunganemikig, kuhya chemisquewunenig kediug oodanuhnewhewaun oonje menequawaud oomishquemewah egewh shaunganemikig.

24 Oogewahbundahnahwah kedezhahwinun, O Kesha-Muhnedoo, oodezhahwinun owh ne-Kesha-Muhnedoom nindoogemaum : emuh kechetwah-weguhmigoong.

25 Kenegaunewug egewh naguhmoojig, oogenoopenuhnegooawaun enewh matwawajeganejin : nahwuhyeëeng keähyahwug egewh ooshkenegequag tawaëgawaud.

26 Anduhzhe-mahwunjeëding wahwezhanemik Kesha-Muhnedoo Tabaningad oonje Israeling duhzhe tuhkiyeeng.

27 Ewede ahyah Benjamineens mamauzheäud enewh, kuhya Judaïng duhzhe oogemaug pamwuh-sinnuhahwaud : Zebuloning duhzhe oogemaug, kuhya Naphthaliïng duhzhe oogemaug.

28 Kekesha-Muhnedoom oogeähtoon ewh mushkahwezewin emuh keyowing : mushkahwezin, O Kesha-Muhnedoo keöozhetoomahweyaung oo-oo bemahjeëwawin.

29 Oonje kedahnuhmeä-weguhmigoong oogedah-kee atag emuh Jerusaleming : kegahpetebahahmahgoog egewh keche-oogemaug ewh oogemah-tebahahmahgoowin.

30 Nuhneebikim egewh ahwaseeyug emuh assahgunushkookaug ayahjig, kuhya egewh oopezhekeen-semewaun egewh ahnishenahbag ; shahgushketuhmoowand peetoowaud enewh shooneyaun ; oogesuhswashkahwaun enewh ahnishenahban manwanduhmenejin ewh megahdewin.

31 Egypting tahoonejebahwug oogemaug gagah zhuhyegwah Ethiopia, oogahzhebenekatuhwaun Kesha-Muhnedoon.

32 Oomah uhkeeng duhzhe oogemahwewinun, nuhguhmootuhwik Kesha-Muhnedoo : wahwezhanemik owh Tabaningad.

33 Owh kuhyet pamoomegood enewh kezshikoon : benuh noondahgooze keche-missetahgoozewin.

34 Debadooduhmook Kesha-Muhnedoo oomushkahwezewin : oogijuhyeëe anduhgoog Israel oodoo-gemah-wandahgoozewin ahyahmahgud kuhya oomushkahwezewin ewede ahnuhquudoong.

35 Kekootahmegooz oh Kesha-Muhnedoo oonje kekechetwah-weguhmigoong: keen mashkahwezeyun Kesha-Muhnedooweyun emuh Israeling ween Kesha-Muhnedoo oomeenaun enewh oodahnishenahbamun mushkahwezewin; tahpezhegandahgooze Kesha-Muhnedoo.

Donahgooshe ahnuhmeähwin.

PSALM lxi. *Salvum me fac.*

BEMAHJEËSHIN, O Kesha-Muhnedoo: ne-mooshkooöogoo mah pooch ninjechaugoong.

2 Ningeguhgwahnuhgwuhjishkewasa anduhzhe kushketoosewaun chenebooweyaun: nindahyah emuh akoo-demeeg, kuhya ningeniswabuhooگون ewh seebe.

3 Ninduhyakooz menik kemuhweyaun: nepangoonum noonda-uhyakoozemahgudoon nishkeenzheگون magwah nunduhwabhuhmug ne-Kesha-Muhnedoom.

4 Ahwahshema bahtuhyeïnwig egewh pahneshesheenganemejig dush ween nenesesissun, mushkahwezewug egewh wahbahnahjeëjig: wuhyazhingashkejig mahgahzhejig, ewh kabmahmoosewaun nenunduhwanemegoo chetebuhegayaun.

5 Oh Kesha-Muhnedoo kekekandaun nekuhkebahdezewin, kuhya nemujje-ezhewabezewinun kahween ningekahdunseenun anahsuhmeyun.

6 Mahnoo kahween ningahahgujjeähseeg egewh bameetookig Tabaningayun Jehovah tabanemudwah egewh waqueenoojig: kahween tahahgahzoomabsewig egewh nandoonaikig neen oonje, O keen wa-Kesha-Muhnedoomik Israel.

7 Keen mah oonje ningenuhnebikemegoo, kuhya ningeähgujjeëgoo.

8 Nemahyugganemegoog egewh nekahnisug: ninghamhyuganemegoog ninguh oogwissun.

9 Ningebahnahjeëgoo mah, apeech sahgetooyaun kewegewaum: ningeöodissegoonun oobahpezhewawinewaun egewh buhyahpezhewajig.

10 Ningeningezooäh ninjechaug apeech kemuh-

weyaun magwah kekeëquishemooyaun : mesuhkah-oonjenishkanemewaud.

11 Ningepesekaun mushkemooodegin : mesuh kah-oonjebahpeëwaud.

12 Nemujje-enanemigoog egewh namuhduhbejig emuh ishquaundaming : nahnahpahgummoowug egewh manequajig mashkahwahgummeeg.

13 Neen dush ween kedahnuhmeätoon, O Jehovah, mahnoo oodahpenuhmahweshin nindahnuhmeawin oonje meeshenuk keshahwanjegawin : nuhquatahweshin oonje dabwamahguk kebemahjeëwawin.

14 Ekooneshin oonje akoo-wenejishkewuhgaug, kagoo dush puggedenishekan chekoosahbeyaun : metahgwanemooweshin egewh shaunganemejig, ekooneshin oonje akoo-demeeg.

15 Kagoo puggedeneshekan chenesewabahoogoo-yaun enewh seebeen, kuhyä chekoosahbeyaun emuh akoo-demeeg : kah dush ningahkebahquahegoose emuh wahnakauning.

16 Nuhquatuhweshin Jehovah ; oonesheshin mah keshahwanjegawin : oonje bahtuhyeïnuk keketemahganjegawinun pequakekahbuhwetuhweshin.

17 Kagoo kahdoomahwahkan kebuhmeetahgun kedangwy, nindahnemiz mah : waweeb nuhquatuhweshin.

18 Penaunzekow ninjechaug, bemahjew : oonje egewh shaunganemejig bemahjeëshin.

19 Keen kekekandaun nebahpeëgoowin, kuhyä nindahgujjeëgoowin : kewahbuhmaug kuhkenuh egewh quatuggeëjig.

20 Ningewuhsittah-daäshkahgoon nemujje-duhzhemegoowin kuhyä nemauzhedaä ; ningenunduhwahbundaun ketemahganemegoowin, kah dush ningeoosisseggooseen : ningepceäug egewh kasoongedaäëjig, kah dush ningemekahwahseeg.

21 Ningeähshummegoog weensop : kuhyä ningemeenuhegoog sheewahboo uhpe kekishkebahgwayaun.

22 Oodoodoopoowinewaun debishkoo nuhwahguning tahezheähyahmahgudene ; kuhyä egewh nemenoo-ahyahmin ananindezoojig oogatuhsonegoonahwah ewh.

23 Mahnoo tabbuhnahduhdenewun ooshkinzhe-goowaun chewahbesigwah: kuhya wahgenuhmow oo uhtuhgahgoonewaun.

24 Seegenuhmow kenishkahdezewin: kuhya oogahuhdemenegoonahwah kache-kezhetag kenishkahdezewin.

25 Mahnoo tahpezheshigwuhtane oowegewaume-waun: kah dush ahweyah tahdahse emuh oowege-wahmewaung.

26 Oonoosoonawahwaun enewh kahpukkedauðenejin: kuhya oodebabdoodahnahwah ooketemahgezewinewaun egewh kahmahkegunahmudjig.

27 Mujje-ezhewabezewining tahoonejepungeshin-oog emuh mujje-ezhewabezewining: kah dush tahpeendegasewug emuh kemenoo-ezhewabezewining.

28 Tahkuhseebeähmahwahwug oodoonoozoowine-waun oonje bemahdezewine-muzzeneëguning.

29 Nekooduggandum kuhya neketemahgiz: mahnoo ishpe ming ningahahsigoon kebemahjeëwawin, O Kesha-Muhnedoo.

30 Ningahwahwezhandaan oodoonoozoowin owh Kesha-Muhnedoo emuh nuhguhmoowining: kuhya ningah-kechetwahwanemah emuh mahmooyahwawining.

31 Jehovah dush nahwuj oogahminwandaun oo-oo, dush ween ahnooke-pezhewewun wadashkunenejin kuhya washkunzhenejin.

32 Egewh agahsanemoojig oogahwahbundahnahwah, kuhya tahmoojegezewug: kenuhwah nandoo-naäg Kesha-Muhnedoo kegahmoojegedaäm.

33 Jehovah mah oobezindahwaun enewh katemahgezenejin: kah dush oodahbussanemahseen enewh kahkebahquahwahjin.

34 Mahnoo oogahwahwezhanemegoon kezhighoon kuhya uhkeen: kechegummeen, kuhya kuhkenuh pabahmuhkuhzhewanenjin emuh.

35 Kesha-Muhnedoo mah oogahshahwandaun Zion, kuhya oogahoozhetoounun Judahing duhzhe oodanahwun: tahoodatoowug dush emuh, kuhya oogahdebandahnahwah.

36 Oobuhmeetahgunun oonejahnesewaun oogah-

tebandahnahwah : kuhyā egewh suhyahgetoojig oodezhenekahzoowin tahmenoo-dahwug emuh.

PSALM lxx. *Deus in adiutorium.*

O KESHA-MUHNEDOO, bemahjeëshin : O Tabaningayun, waweeb peweedookahweshin.

2 Tahahgujjewug kuhyā tahwuhnezewug egewh nandoonawahjig ninjechaugwun : tahoozhemoöähwug kuhyā tahdahbussanemahwug egewh nanduhwandungig nemujje-doodahgoowin.

3 Tahoozhemoowug oonje oodahgujjeëgoowine-waun egewh akedoojig, Tahyah, tahyah.

4 Kegahmoojegezetahtgoog kuhyā kegahwahwezhanemegoog kuhkenuh nandoonaikig : kahgenig edush tahkedoowug egewh suhyahgetoojig kebemahjeëwawin, kechetwahwandahgooze suh Jehovah.

5 Neen dush ween neketemahgiz kuhyā nekooduggandum : O Kesha-Muhnedoo, waweeb penaunzekahweshin keen wahdookahweyun kuhyā bamahjeëyun, kagoo kenooäzh oondandekan O Jehovah.

KEZHEGUD XIV.

Hekezhah ahnuhmcäwin.

PSALM lxxi. *In te, Domine, speravi.*

KEGEÄHPANEMIN, Oh Jehovah, kagoo ween wekah puhgedeneshekan cheahgujjeëgooyaun : bemahjeëshin kuhyā guhnuhwanemeshin emuh kequhyuk-wahdezewining ; bezindahweshin kuhyā bemahjeeshin.

2 Ahwin kache swaungung newahkahegun emuh cheähyahyaun kahgenig ; kegeëkid, chewedookahweyun, keen muh kedow nebemahjeëwawine wahkahegun, kuhyā kache ishpaug newegewaum.

3 Meetahgwanemooweshin, Oh Nekesha-Muhnedoom, enewh ooneenjeen owh maje-ezhewabezid ; ooneenjeen owh maje-enahdezid kuhyā ahyahquahdezid enene.

4 Keen mah, Oh Jehovah, kedow e-ewh mametahwanduhmaun ; keen kedow nedahpanemoowin uhpegoo kahooshkenegeyaun nahnauzh egoo noongoom.

5 Keen ween ningeöonjeähsoonegoo kahahkoo-ne-

geyaun: keen kedow owh kahoonesahgedenegooyaun emuh ninguh oopahyahwining, keen suh uhpena kawahwezhanemenaun.

6 Debishkoo weendegoong nebewah nindenanemegoog; keen edush ween kedahpanemin.

7 Oh mahnoo ewh nindoon tahmooshkenamahgud ewh kewahwezhanduhmoowin: ewh chenuhguhmootahmaun kepezhegahdahgoozewin kuhpa-kezheguk.

8 Kagoo wabeneshekan uhpe kakahyaun; kagoo nuhguhneshekan uhpe nwaunda-shahgweweyaun.

9 Nemujje-duhzhemegoog mah egewh nashkanemajig, kuhya egewh akahmahwahjig ninjechaugwun mahmahwe kahkekedoowug oo-oo dush akedoo-waud, oogenuhguhnegoon Kesha-Muhnedoon; koo-duggeik kuhya tuhkoonik, kah mah ahweyah oogahwedookahgooseen.

10 Kagoo wahsuh ezhenuhguhnuhzhekan, Oh Kesha-Muhnedoo: Nekesha-Muhnedoom, wawee-bezin cheweedookahweyun.

11 Mahnoo tahwahwunezewug kuhya tahneboowug egewh nashkanemahjig ninjechaugwun: Mahnoo egewh wahmujjedoodahwejig tahahgujjeähwug.

12 Neen mahween, kahgenig emuh minwahdane-moowining ningahahyah: kuhya ashkum kegahmahmooyahwuhmin.

13 Nindoon anduhsoo-kezheguk tahdebahjemoomahgud azhequhyuk-wandahgoozeyun kuhya azhebemahjeëwayun: kah mah nekekandulseen chewuhyaquahahyang.

14 Ningahsahgahum emuh oomushkahwezewining owh Jehovah Kesha-Muhnedoo: kuhya ningahwahweendaun e-ewh kequhyuk-ezhewabezewin atuh.

15 Keen, Oh Kesha-Muhnedoo, pahahkooöoshkenegeyaun kegebeöonjekekenuahmow nahnauzh egoo noongoom; Me suh dush chewahweendahmaun mamaundahwukkin kedahnookewinun.

16 Kagoo nuhguhzheshekan, Oh Kesha-Muhnedoo, emuh nekekahwining uhpe wahyahbequayaun: nahnauzh kewahbundahugwah oogoo noongoom bamahdezejig kemushkahwezewin, kuhya kekushkeäwezewin kuhkenuh pechenug kabenegejig.

17 Kequhyukwahdezewin, Oh Kesha-Muhnedoo, keche-ishpahmahgud, kuhya keche-ahnookeewinun, enewh kahenuhnookeyunin : Oh Kesha-Muhnedoo, ahwanan anandahgoozid debishkoo keen anandahgoozeyun?

18 Kegewahbunduhim nebewah kuhya sanuhgukkin ketemahgezewinun : nayob kegahmeezh bemahdezewin kuhya kegahpenauzh oonje ahnahmahkum-mig.

19 Ashkum kegahmesheneton nekechetwahwandahgoozewin : kuhya nayob kegahpenaunzekow chemenoo-daäëyun.

20 Kuhya kegahmahmooyahwuhmin muhtwawajegun ahyooyaun oonje kedabwawin : kegahnuhgumootoon muhtwawajegun ahyooyaun, O Keen mahyahmahwe-ishpandahgoozeyun emuh Israeling.

21 Nindoon tahkechemoojegezemaugud uhpe nagummootonaunin : kuhya ninjechaug kabhemahjeüd.

22 Ningabnahnahgahdahwandaun kemenoo-ezhewabewin nindanuhnewh ahyooyaun : oonje ahgujjewaud egewh wahmujje-doodahwejig.

PSALM lxxii. *Deus, judicium.*

O KESHA-MUHNEDOO, meezh owh keche-oogemah ketebahkoonegawinun : kuhya keche-oogemah oogwissun kemenoo-ezhewabewin.

2 Emuh menoo-ezhewabewining oogaezletebahkoonau enewh kedahnishenahbamun : kuhya quhyuk oogahtebahkoonau katemahgezenejin kedahnishnabbamun.

3 Emuh wahjewing tahoonebahmahgudene oobakabhemahdezewinewau egewh ahnisenahbag : kuhya wahjewansing, oonje menoo-ezhewabewin.

4 Oogahtebahkoonau katemahgezenejin ahnisenahban : oogahbemahjeäun enewh natuh-muhnaze-nejin, kuhya oogahpeegooäun enewh maje-doodahganejin.

5 Kegahkoosegoog nahnauzh ishquah-ahgoojin-oowaud kezhike-keezis kuhya tebike-keezis, menik kaähneka-bemahdezewaud enenewug.

6 Tahpenesaunduhwa debishkoo azhepungeshing kemewunahboo emuh akoo-mushkoosewinekaug: chenesahbahwejegahdag uhkee.

7 Uhpe ween bamahdezid tahsahguhkeemahgud menoo-ezhewabezewin: kuhya tahbahtuhyeinud bahahdezewin nahnauzh ishquah-ahgoojing tebikেকেজিস.

8 Tahoogemahwe oonje keche-gummeeng peenish pukkaun kechegummeeng: kuhya oonje azhete-quayaug seebe nahnauzh wuhyaquummegaug uhkee.

9 Oogahshahgushketahgoon enewh puhgwuj ahnishenahban: kuhya oogahoojecheengwuhnetahgoon enewh mahgahnegoojin.

10 Tharsising duhzhe oogemaug kuhya egewh wagemahkundungig enewh menisun oogahpeetoonahwah meegewawinun: Shebaing kuhya Sabaing duhzhe oogemaug oogahpeetoonahwah puggedenewawinun.

11 Oogahshahgushketahgoon kuhkenuh keche-oogemaun: kuhya oogahbuhmeetahgoon kuhkenuh ahnishenahban.

12 Oogahbemahjeaun mah enewh manazenejin, anuhmeatahgoojin: enewh katemahgezenejin, kuhya enewh wahdookahgoosenegoon bakahnezenejin.

13 Oogahshahwanemaun enewh katemahgezenejin kuhya manazenejin: oogahbemahjeaun enewh manazenejin.

14 Oogahbemahjeaun oojechaugoowaun chekooduggeahsewindwah: kuhya chemujje-doodahwahsewindwah.

15 Tahbemahdeze, kuhya tahmeenah Shebaing duhzhe oozahwah-shooneyah: uhpena tahahnahme-atuhwah, kuhya anduhsoo-kezheluk tahnuhguhmoottuhwah.

16 Ahnahween goo punge atuh-menekaun suhswawabenegahdag emuh wahnahkoowewung wahjewh pooch tahbahtuheinud buhquazhegunush debishkoo azhewabuk emuh Lebanoning: egewh dush wahdatoojig emuh oodanaung tahminwahbuhmenahgoozewung debishkoo mushkoosewining oomah uhkeeng.

17 Kahgenig tahduhgoomahgudene oodezhenekah zoowin ashkum tahkekandahgwudene oodezhene-kahzoowin menik kaähgoojing keezis: mesuh ween kaöonjeshahwandahgoozewaud enenewug; shah-wandahgooze oogahenanemegoon ahnooj azheween-zoonejin ahnishenahban.

18 Kechetwahwandahgooze sah owh Jehovah Keshah-Muhnedoo, Israel Ookesha-Muhnedoomun owh atuh mamaundah-ahnookeed.

19 Tahpeshegandahgwudene oodezhenekahzoowin kahgenig: kuhya uhkee tahmooshkenamahgud oopeshegandahgoozewin kahgenig. *Amen* kuhya *Amen*.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

Psalm lxxiii. *Quam bonus Israel.*

KESHA-MUHNEDOO atuh oomenoo-doodah-waun Israelun enewh pahnedänejin.

2 Neen dush ween gagah kahoozhahshinaun gagah kahpukkedashinaun.

3 Ningekahkahwanemaug egewh manahdanemoojig: ningewahbuhmaug egewh maje-ezhewabezejig chemenoo-ahyahwald.

4 Kahween tuhkoobenahsewug uhpe naboowaud: kuhya keche-soongunene oomushkahwezewinewaun.

5 Kahween keche-ahnookeesewug debishkoo azhekecheähnookeewald enenewug: kah dush kooduggeähsewug azhekooduggeändwah enenewug.

6 Nahbuhkahwahwug suh menahdanemoowin: oopesekahnahwah mujje-doodahgawin debishkoo ahgwewining.

7 Keche-weeninwingwawug; nahwuj nebewah oodahyahnahwah dush ween nanduhwanduhmoowald.

8 Bahpenoodahgawug kuhya mujje-kezhwawug emuh minwahdanemoowining ooduhzhindahnahwah mujje-doodahdewin.

9 Oogeähtonahwah oodoonewaun ewede kezhi-oong: kuhya oodanhnewewaun ezhahmahgud anegookookummegaug uhkee.

10 Mesuh wanjepiskahbenid oodahnishnahbamun

kuhya mwaushkenabeeg menequahjegun kuhkenuh tahmeenahahwug.

11 Oo-oo dush tahekedoowug. Ahneen kaöonje-kekandung Kesha-Muhnedoo? wagoonashi edush kaöonjekekandahsood owh mahyahmahwe-ishpan-dahgoozid?

12 Benuh! mujje-ezhewabewug oogoo; pooch menoo-duhnuhkeewug kahgenig ashkum mushkah-wezewug.

13 Ahneshah atuh ningepeenedäaädiz, kuhya ningekeebeneenj emuh menoo-ezhewabewuning.

14 Anduhsoo kezhik ningepukkedaöogoo; kuhya anduhsoo-kekezhah ningekooduggeëgoo.

15 Kishpin akedooyaunbaun, ningahdebahdoodaun oo-oo, nindahgemujjedoodahwaug egewh kegwissug.

16 Ningenahnahgahdahwandum chekekanduhmaun oo-oo: ningekeche-megooshkahjedaä.

17 Nahnauzh tagwishenaun emuh oodahnuhmeäweguhmigoong Kesha-Muhnedoo: me uhpe kanahnahgahdahwanduhmaun ooneboowinewaun.

18 Kagate kegeähsaug emuh akoo-zhoozhahquuk: kegeniswabenaug emuh nishwuhnahdezewining.

19 Kagate waweeb bahnahdezewug: keishquahahyahwug ogebahnahjeëgoonahwah tebenuhwa oosagezewinewaun.

20 Debishkoo enahbunduhmoowining uhpe ahweyah kahkooshkoozid, O Tabaningayun kegahbahpenoodaun oodezhenahgoozewinewaun.

21 Mesuh kahezhemegooshkahdanduhmaun emuh nindaing: kuhya ningepuhzhebooöogoo emuh netuhtuhgahgooning.

22 Debishkoo ahwahkauning ningeëzhewabiz, kah dush ningekekanjegase: ahwaseeng ningeëzhewabiz emuh anahsuhmeyun.

23 Uhpna dush keweewewin: kegesuhgeneenjin nekecheneenj.

24 Kegahsuhgahbegin oonje kenebwahkahwin: kuhya kegahmeezh ewh kahgega-pezhegandahgoozewin.

25 Ahwanan ayahwug ewede kezhigoong? Kah

kuhya ningenunduhwanemahse ahweyah bakahnezid oomah uhkeeng, keen atuh.

26 Nenoondashin kuhya nechahgedää, Kesha-Muhnedoo ahwe ninda oodahzhebikoomun, kuhya netebenuhwawezewin kahgenig.

27 Benuh! egewh wahsuh naguhnig tahnishwuhnahdezewug; kegebahnahjeäug kuhkennh wuh-yabenikig.

28 Neen dush ween keche oonesheshin chenaunzekahwug Kesha-Muhnedoo: ningeähpanemah owh Jehovah Tabaningad chewahweendahmahgayaun kuhkenuh kedezhhechegawinun.

Psalm lxxiv. *Ut quid, Deus?*

AHNISHWIN, O Kesha-Muhnedoo, kahgenig kewabeneyaung? Ahnishwin paquanag kenishkahdezewin azhenishkanemudwah kemahnish-tahnishemug ashummudjig?

2 Mequanim kedahnishenahbamug kuhyet kakhishpenuhnudjig: kuhya kedoogemah-suhkuhoon kakhishpenuhtooyn maunduh Zion wahjewh kahduhnuhkeeyun.

3 Pewahbundun ewh kahgega nishwahnahdezewin; kuhya kuhkenuh menik kahmujjeëzhechegad owh mahgahzood emuh ahnuhmeä-weguhmigoong.

4 Kemissetahgoozewug egewh mahgahnig emuh nahwuhyeëeng anduhzhe - mahoönjeëdeyag: oogeombahkoonahnahwah ookekewaöonahwah chekenoowahjechegunewung.

5 Kekekandahgooze enene oonje keöombenung oowahgahquodoomun emuh metigwuhkeeng.

6 Noongoom dush oopegooobetonahwah enewh suhsagahcheguun: keche - puhgumushtequaunun kuhya puhgumushtequaunun ahyoowaud.

7 Oogesuhkuhahnahwah kekechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoom: metushkuhkummig oogeëzheniswabenhahnahwah ewh wegewaum andahmahguk kedezhenekahzoowin.

8 Keëkedoowug emuh oodaëwauug, mahnoo mahmahwe bahnahjetoodah: oogechahgezahnahwah kuhkenuh Kesha-Muhndoo oowegewaumun emuh uhkeeng.

9 Kahween kewahbundusenhahnin kekekenoo-wahjehegunun kahween kayahbe nindahyahwah-senaun ahweyah aunwahjega-wenene, kah kuhya ahweyah kakandung menik oo-oo kadezhewabuk.

10 Ahneen menik, O Kesha-Muhnedoo kabahpenoodahgad owh shaunganjedad? kahgenig enuh owh mahgahnik oogahdabhussandaun kedezhenekahzoowin?

11 Ahnishwin kaäunwawezeyun keneenj kuhya kekeche-neej? oonje kepeendoomooning kedenun kuhya bahnahjewh egewh.

12 Kesha-Muhnedoo dush ahwe kuhyet nekeche-oogemaum wazhetood bemahjeëwawinun oomah uhkeeng.

13 Emuh kemushkahwezewining kegepegoobeton ewh kechegumme: kegeshahshahgoondebawaug egewh keche-kenabigoog ogedebeeg.

14 Kegeshahshahgoondebawah Leviathan, kegahpuggedenah cheäumoogood enewh ahnishenahban, enewh puhgwuj-ahnishenahban.

15 Keen suh kegetaushkegummesäünun enewh seebewun kuhya sebeweshaün: kuhya kegeiskutta-aunun enewh seebewun uhpena kazhejewungin.

16 Keen kedebandaunun kezhegud kuhya tebekud: keen kegeöozhetoönun wahsayahzewin kuhya keezi-
soon.

17 Keen kegeënahkoonega kaënegookwaug uh-
kee: kegeënahkoonega cheneebing kuhya chesee-
gwung.

18 Mequandun oo-oo: owh shaunganjedad oobahpenoodahwaun Jehovaün: kuhya egewh kakebahdezejjig ahnishenahbag oogedabhussandahnahwah kedezhenekahzoowin.

19 Kagoo meenahkan egewh pakuddajig ahwa-seeyug kekeche-oomeemeen: kagoo wekah oonane-mahkan kedahnishenahbamug.

20 Nahnahgahdahwabhundun ewh kewahweendahmahgawin: keche-mooshkenamahgud uhkee akoo-kushke-tebekuk.

21 Kahween tahaunwabezesewug egewh quadugeindjig kah kuhya tahahgujeähsewug; mahnoo owh ahyahnemezid enene kuhya owh katemahgezid

enene oogahwahwezhandahunahwah kedezhenekehazoo-win.

22 Puhsegween, O Kesha-Muhnedoo! Guhnooduhmahzoon: mequandun kebahpenoodahgoowin azhebahpenoodauk owh kakebahdezid kuhpa kez-hik.

23 Kagoo oonandunkan azhekuhnoonikwah egewh shaunganemikig, azhemissetahgoozewaud egewh ashkum mahgahnikig.

KEZHEGUD XV.

Rekezhah ahnuhmeäwin.

Psalm lxxv. Confitebimur tibi.

KEMAHMOOYAHWUHMEGoo, O Kesha-Muhnedoo, kemahmooyahwuhmegoo; pashoodud edush kedezhenekehazoo-win; oodebahdoodahnahwah kemahmaundahwejegunun.

2 Kezhah ningahwahweendaun uhpe katebahkoonegayaun: quuhyük ningahtebahkoonega.

3 Keningeta uhkee kuhya kuhkenuh anduhnuk-keejig emuh, ningeähzhedahquahaunun enewh ahshoochesechegunun.

4 Ningeënaug egewh mamequahzoojig, kagoo muhmequahzookagoon: kuhya egewh maje-ezhewabezejig, kagoo oombenunkagoon kedashkunewah.

5 Kagoo oombenunkagoon kedashkunewah kuhya kagoo menahdanemoowining ezhekekedookagoon.

6 Kahween wabhunoong kah kuhya apungishe-mook kah kuhya shahwuhnoong tahoonejebahmahgussenoon oombenegahzoo-win.

7 Kesha-Muhnedoo mah tebahkoonega; oogahniswabenaun pazhig, oogahoombenaun dush ween bakahnezenejin.

8 Jehovah mah ootuhkoonaan menequahjegun, masquahgummeg dush shooweminahboo; mooshkenabe suh dagoonegahdag shooweminahboo, oosegwabenaun suh: kuhkenuh majeëzhewabezejig oogah-menequanahwah ewh zhahgoosamahguk shooweminahboo.

9 Neen dush ween ningahdebahjim kahgenig: ningahnuhguhmootahwah Jacob oo-Kesha-Muhnedoomun.

10 Ningahkishkegahahmahwaug kuhkenuh oodashkunewaun egewh maje-ezhewabezejig: tah-oombenuhmahwahwug dush ween oodashkunewaun egewh manoo-ezhewabezejig.

Psalm lxxvi. *Notus in Judæa.*

KEKANDAHGOOZE Kesha-Muhnedoo emuh Judahing; emuh Israeling Keche-pezhegandahgwudene oodezhenekahzoowin.

2 Emuh Saleming keduhgoomahgud oodahnuh-meä-weguhmigoom, kuhyā kedah emuh Zioning.

3 Ewede enuhkuhkayah oogepahsebtoonun ookeenwaukoomewaun dabandahgwukkin emuh oometikwaubooming pabkahquahaun kuhyā ahzhahwashk kuhyā megahzoowin.

4 Ahwahshema kepezhegandahgooz dush ween enewh wahjewun anduhnukkeewaud egewh makundwashkejig.

5 Egewh swaungedaäjig muhkummahwug ooduhyeemewaun: kenebahwug ewh nebahwin kuhkenuh dush egewh mashkahwezejig kahween oogemekun-senahwah ooneenjewau.

6 Oonje nuhneebekemudwah, O keen wa-Kesha-Muhnedoowemik Jacob kegahnebaäug egewh awahjig ootahbaunun kuhyā papazhegoogunzheen.

7 Kekootahmegooz suh keen, kagate keen, ahwanan dush kanebahwid emuh anahsuhmeyun, uhpe kenishkahdezeyun.

8 Ewede ishpeming kegeöonjeënahkoonega che-noonduhming quuhyük tebahkoonegawin: kesageze-mahgud ewh uhkee kuhyā kepezaun-ahyahmahgud.

9 Uhpe kepuhsegweed Kesha-Muhnedoo chetebahkoonegad chebemaheäud kuhkenuh enewh agahsanemoonejin oomah uhkeeng.

10 Kegahwahwezhanemegoon mah oonishkahdezewin owh enene ahnind dush nishkahdezewinun kedahzhabetoonun.

11 Wahweenduhmahwik owh Jehovah Kekesha-Muhnedoomewah kuhkenuh kenuhwah kawetuhkahbahwetuhwag: mahnnoo oogahtebahmahwahwaun enewh quatahmegoozenejin.

12 Oowabekoodaunun oobemahdezewinewaun
egewh oogemaunsug : ookoosigoon enewh uhkeeng
duhzhe keche-oogemaun.

Psalm lxxvii. *Voce mea ad Dominum.*

A NEGOOK ningahahnuhmeätuhwah Kesha-Muh-
nedoo kuhya ningahnubnaundoomah : anegook
ningahnubnaundoomah : anegook ningahkuhnoonah
Kesha-Muhnedoo ningahbezindaug edush.

2 Uhpe keähnamezeyauun ninge-oondoonaawah Ta-
baningad : ningezhebenikatuhwah tabekudenig kah
dush keuhyakoozemahgussenoon nenik : ninjehaug
kahween keëndanduhse chemenoodaäind.

3 Nemequanemah Kesha-Muhnedoo kuhya nin-
gemegooshkahjedaä : nenahnahgahdahwandum kuh-
ya ningekeche-kooduggandum.

4 Kegetuhkoobetonun nishkeenzhegoon : nepuk-
ketaöogoo kah dush nekushketoose chekekedooyaun.

5 Ningenahnahgahdahwandaunun enewh kuhyet
kezhegudoon ; kuhya kuhyet kahezhehabezeyauun.

6 Ningahmequandaun nenuhguhmoowin magwah
tebekuk : ningahnahnahgahdahwandum emuh nin-
daing, kuhya kuhgwadwa ninjehaug.

7 Kabgenig enuh ningahwabenik owh Tabanin-
gad ? kah nuh kuhya wekah ningahminwanemegoose ?

8 Uhpna nuh keishquaahsamahgud ooshahwanje-
gawin ? uhpna nuh kabgenig kenoondasamahgud
oodekedoowin ?

9 Keöonandum enuh owh mashkahwezid che-
shahwanjedad gamuh kekebahquahegahdanoon enuh
ooketemahganjegawinun ?

10 Ningeëkid edush, mesuh maunduh nekoodug-
getoowin, kuhya enewh kekenoonoowinun daban-
dahgwukkin emuh ookeche-nikaung owh Mahyah-
mahwe-mushkahwezid.

11 Ningahdebahdoodaunun oodahnookeewinun
owh Jah : ningahmequandaunun kuhyet kemahmaun-
dahwejeginun.

12 Ningahnahnahgahdahwandaun kuhkenuh ked-
ahnookewin, kuhya ningahnahnahgahdahwandaunun
kuhkenuh kedezechegawinun.

13 O Kesha-Muhnedoo kebemoosa emuh menoo-ezhewabezewining: ahwanan azhemushkahwezid debishkoo azhemushkahwezid Kesha-Muhnedoo?

14 Keen kedow owh Mahyahmahwe-mushkahwezid mamaundahwechegad: kegewahbundahaug egewh ahnishenahbag kemushkahwezewin.

15 Apeech mushkahwezeyun kegebemahjeäug kedahnishenahbamug, enewh oogwissewaun Jacob kuhya Joseph.

16 Kegewahbuhmegoon enewh nebeen, O Kesha-Muhnedoo kegewahbuhmegoon enewh nebeen; kemahmahdahgummesamahgud, aahe kenuhningishkahmahgud kechegumme.

17 Kekeche-kemewun oonje ahnuhquudoong: kenoondahgwnd ewh kezhih, aahe pemesawug kekeenwaukoomun.

18 Kenoondahgoozewug ahnemekeeg magwah kekeche-nooding: kewahsayahmahgud oomah uhkeeng oonje wahwahsuhmoowaud ahnemikeeg: kenuhningishkahmahgud kuhya kecheengwakumme-gahmahgud uhkee.

19 Kegebemoosa emuh kechegummeeng; kuhya kegebemoosa emuh keche-kechegummeeng kah dush kekekandahgoossenoon ketuhkookeewinun.

20 Kegesahgahbeginaug kedahnishenahbamug oonje ooneenjewaung.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

Psalm lxxviii. *Attendite, popule.*

BEZINDUHMOK nindahnishenahbawedoog ewh netebahkoonegawin; nahwataun che-noonduhmun nindekedoowinun.

2 Ningahtahwun cheähwachegayaun: kuhya ningahwahweendaunun kata keemoodoowawinun.

3 Enewh kahnoonduhmaungoon, kuhya kahkekan-duhmaungoon, kuhya kahwahweenduhmoonungwah koosenahnig.

4 Kahween kegahkahduhmoowahseeg enewh oonejahnesewaun, chewahweenduhmoowungwah egewh kaähneka-bemahdezejig oowahwezhanduh-

moowinun owh Jehovah kuhy a oomushkahwezewin kuhy a mahmaundahwejegunun kahezhechegad.

5 Oogeähtoon suh oodebahjemegoowin emuh Jacobing kuhy a ootebahkoonegawin emuh Israeling kahezhekuhgekemaud koosenahnin cheöönje debah-jemootahwungwah enewh oogwissewaun.

6 Cheöönjekekanduhmoowaud egewh kaähneka-bemahdezejig : egewh kayahbe kanegejig chepuhse-gwewaud kuhy a chedebahjemootahwahaud enewh tebenuhwa oonejahnesewaun.

7 Cheähpanemahaud enewh Kesha-Muhnedoön, cheöönanduhsigwah dush oodezhechegawinun owh Mahyahmahwe-mushkahwezid, kuhy a cheguhnuh-wanduhmoowaud ookuhgequawinun.

8 Cheëzhewabezesigwah dush ween debishkoo kahezhegabezenid oosewaun : kahmushkahwedaä-nejin kuhy a kahkuhgaunzetuhmenejin kah mah oo-gequhyukesittoonahwah oodaëwaun, kah dush ooge-minjemanemahsewaun Kesha-Muhnedoön emuh oo-jechaugoowaung.

9 Ephraim oonejahnesun ahnawheen goo keöo-metikwaubewaud keöozhemoowug uhpe megahzoo-kezheguk.

10 Kahween oogequhnuhwanduhsenahwah Kesha-Muhnedoön oodekedoowin ; kah dush keënan-duhsewug chebemoosawaud emuh ootebahkoonega-wining-

11 Ooogeöönandahnahwah oodezhechegawinun kuhy a oomahmaundahwejegawinun kahwahbunduh-egoowaud Kesha-Muhnedoön.

12 Anahsuhmenid enewh oosewaun kemahmaun-dahwejega emuh Egypt uhkeeng emuh Zoaning duhzhe ketegauning.

13 Oogenanahwenaun ewh kechegumme che-oonjeshahbooshkuhmoowaud : oogeishpissetoonun enewh nebeen.

14 Magwah kezegudenig oogesuhgahbegaun enewh, ahnuhquud keähyood kuhy a kuhpa tebik ishkoöt-awahsayahzewin oogeähyoon.

15 Oogetaushkahbikesittoonun enewh ahzhebikoon ewede buhwuhduhkummig.

16 Keënahkoonega, ahzhebikoong cheöonjelijewung nebee debishkoo azhejewung sebee.

17 Kayahbe dnsh oogemujje-doodahwahwaun kuhya ogekahgaunzetahtahwaun enewh mahyah-mahwe-ishpandahgoozenejin ewede puhgwuhduhkummig.

18 Oogekuhgwatebanemahwaun Kesha - Muhnedoon emuh oodaëwaung, oogenundoodahmahwahwaun dush meejim chewesenewaud.

19 Oogeduhzhemahwaun dush enewh Kesha-Muhnedoon oo-oo keënahwaud, Kushketoo nuh Kesha-Muhnedoo cheöozhetood wesenewahgun ewede puhgwuhduhkummig?

20 Benuh oogepukkedäun ewh ahzhebig keöonjelijewun dush nebee debishkoo sebeeng: kushketoo nuh chemeegewad buhquazhegun gamuh cheöondenahmahwaud enewh oodahnishenahbamun ewh weyaus.

21 Mesuh kahnoondung Jehovah kenishkahdeze dush ween; kepiskuna ishkoota emuh Jacobing kuhya kenishkanemah Israel.

22 Oonje kedabwayanemahsig Kesha-Muhnedoon kuhya keahpanemoosig oobemahjeëwawin.

23 Ahnahween goo keguhnoondung enewh ahnuhquudoon ewede ishpeming; kuhya keënahkoonegad chenesahkoonegahdag ishpeming duhzhe ishquaundamun.

24 Kekemewun dush manna chemcejewaud: kuhya oogeähshummaun ewh ishpeming duhzhe buhquazhegun.

25 Kuhkenuh anduhchewaud enenewug oogemeejenahwah egewh mashkahwezejig oobuhquazhegunewah oogetabesineäun ewh meejim.

26 Keënahkoonega chewahbune-nooding oonje kezhigoong: kuhya oonje mushkahwezid keëkedoo cheshahwunuhung.

27 Oogenissewedoon ewh weyaus debishkoo weyuggussang: kuhya pamesajig penasheyug debishkoo kechegummeeng duhzhe nagou.

28 Oogepuggedenaun chepungesing emuh ookuhbashewinewaung, kewetuhyeëe andahwaud.

29 Kewesenewug dush kuhya kekeche-tabesine-wug mesuh kemeenaud enewh ewh kahnunduhwanduhmoowaud.

30 Kahween muhshe oogeponetoosenahwah oonunduhwanduhmoowinewaun: kayahbe dush oogeshahshahgoondahnahwah oomeejimewaun.

31 Oogepeöodissegoonahwah oonishkahdezewin owh Kesha-Muhnedoo; kenesahwun dush kache-weninoonejin oodahnishenahbamewaun: kuhya Israel oodooshkenegemun kepungeshinoon.

32 Pooch kayahbe kemujje-ezhechegawug, kah dush oogedabwayanduhsenahwah oomahnaundah-wejeginun.

33 Mesuh kahoonjebahnahjetoowaud ookezhegudoomewaun emuh kuhkebahdezewining, kuhya ookekenoonoowinewaun emuh sagezewining.

34 Uhpe kahnesaud enewh, oogeöondoonaöogoon: kepiskahbewug kuhya oogenundahkekanemahwaun Kesha-Muhnedoon.

35 Kuhya oogemequanemahwaun Kesha-Muhnedoon oodahzhebikoomewaun cheähwenid: kuhya bemahjeëgoowaud enewh mashkahwezenejin kuhya mahyahmahwe-ishpandahgoozenejin.

36 Pooch oogewuhyazhemahwaun Kesha-Muhnedoon oodoonewaun keahyoowaud kuhya ookekuhkenuhwishketahwahwaun oodanuhnewhewaun keäh-yoowaud.

37 Kahween kequhyukwussenene oodaëwaun anahsuhmid Kesha-Muhnedoo; kah dush kedabwasewug ewh kahwahweendahmahgawaud.

38 Ween dush shawanjedad oowabenuhmahwaun oomujjeëzhewabezewinene kah dush oobahnahjeäh-seen enewh; ahyahpe kepoone-kedahzoo kah dush anegook kenishkahdezese.

39 Kemequandum dush ween cheweyausewenid nasawin mahyahjahmahguk, wekah dush paskahbemaugussenook.

40 Ahyahpe ookekuhgaunzetahwahwaun ewede buhgwuhduhkummig kuhya oogemegooshkahjeäh-waun ewede akoo-nagouekaug.

41 Keähzhasawug edush kuhya ookekuhgwater-

banemahwaun enewh Kesha-Muhnedoon kuhya oogeähgahsanemahwaun enewh Keche-peenezenejin oo-Kesha-Muhnedoomun owh Israel.

42 Kahween oogemequanduhshenahwah oomushkahwezewin kahezhemushkahwezid uhpe kebemahjeäud enewh katemahgezenejin.

43 Keähtood ookekenoowahjechegunun emuh Egypting kuhya oomahmaundahwejegunun emuh Zoaning duhzhe-ketegauning.

44 Keähnooke dush chemisquewunenig ooseebemewah kah dush oogekushketoosenahwah chemeniquawaud ooseebeweshaëwaun.

45 Oogeëzhenahzhahwaun enewh suhgeman cheahmoogoowaud enewh, kuhya mukkukeen, ogebahnahjeëgoowaun enewh.

46 Oogeähshummaun enewh moozan owh oomenewinewaun, kuhya enewh ahtissahwuhyazheen, oodahnookeeminewaun.

47 Kesasagung oogeöonjebahnahjetoön ooshooweminahgahwinezhemewaun, kuhya kemushkahwujewun oometikoomewaun.

48 Oogenesaun dush enewh oodahwahkaunewaun oonje kesasagunenig: knhya oogechahgizwaun enewh oodahyaumewaun.

49 Oogepenesenuhmoowaun ewh kazhetanig oonishkahdezewin: kuhya ookooduggeëwawin keahnoonaud enewh quaduggeëwanejin angenun.

50 Oodoozhetoön meekun chebemoosamahgudenig oonishkahdezewin: kah dush oobemahjeähseen enewh oojechaugoowaun, kuhya oogepuggedenaun cheneboonid.

51 Kuhya oogepukkedawaun enewh natum-nee-genejin ewede Egypting; enewh kache-mushkahwezenejin emuh oowegewauming owh Ham.

52 Oogesahgejewenaun enewh oodahnishenahbamun debishkoo mahnishtahnishug, kuhya oogesahgahbenaun debishkoo ahweyah azhesahgahbenaud enewh mahnishtahnishun emuh bahgwuhduhkummig.

53 Oogekekenooähmahwaun enewh emuh menooahyahwining; kah dush kasagezesewun oodahnish-

nahbamun ; kenesahbahwawun enewh shaunganeme-goowahjin emuh oogedebeeg kechegummeeng.

54 Oogepeenaun dush oomah kechetwah-uhkeeng : kuhya oomah auduhgoog wahjewh kakhushketood oonje mushkahwezid.

55 Oogesahgejenahzhahwann enewh mayugezene-jin ahnishenahban, kuhya oogemeenaun enewh tebenuhwa oodahnishenahbamun ewh uhkee chedebanduhmenid : kuhya oogeënahkoonau enewh Israelitun chedahnid emuh puhpuhguh-wahyauneguhmigoong.

56 Oogekuhgwatebanemahwaun kuhya oogeäh-zhedashkahwahwaun enewh Kesha-Muhnedoon Mahyahmahwe ishpandahgoozenejin : kah kuhya oogeguhnuhwandahsenahwah ookuhgequawinun.

57 Kekuhgaunzetuhmoog kuhya kewahyazhingawug debishkoo oosewaun : keähzhasaähwug debishkoo ahyahnahwawezemahguk metigwaub.

58 Oogenishkeähwaun dush oonje oowahjewewaun : kuhya oogegahwaähwaun oonje oomuzzenenemewaun.

59 Kesha-Muhnedoo dush kenoondum kuhya kenishkahdeze : kuhya oogeähpeche-wabenaun Israelun.

60 Kuhya oogenuhguhdaun oodahwin emuh Shilohing : ewh wegewaum kahahtood emuh anduhnuhkeewaud enenewug.

61 Oogepuggedenaun oomushkahwezewin emuh kebakquahegahzoowining : kuhya oominwahbuhmenahgoozewin emuh ooneenjeeng owh mahgahzood.

62 Oogepuggedenaun dush enewh oodahnishenahbamun chenesemind : kuhya oogenishkanemaun enewh tabanemahjin.

63 Kechahgizwahwun oodooshkenegemewaun : kah dush keweedegamahsewun oodooshkenegequamewaun.

64 Kenesahwun oosahsahgewejega - wenenemewaun : kah dush kemuhwesewun enewh ooshegahmewaun.

65 Me ewh uhpe kekooshkoosid owh Tabaningad debishkoo ahweyah nabahpun : debishkoo owh mensesenoo mwahjegezid oonje kahmenequad shooweminahboo.

66 Oopukkiddawaun enewh shaunganemegoojin emuh oopikwunening : kuhya oogekahgega-ahgujje-äun enewh.

67 Oogeähgoonwandaun Joseph oowegewaumun : kah dush oogekeuhgeginahseen Ephraimun.

68 Ooogekuhgegenaun atuh Jndahun : kuhya Zion wahjew manwandung.

69 Oogeöozhetoon oodahnahmeä-weguhmigoom debishkoo wegewaumun wazhechegahdagin emuh keche-wahjewing : debishkoo uhkee kahminjemoose-tood kahgenig.

70 Oogewuhwanahbuhmaun edush enewh David-un oobuhmeetahgunun : kuhya emuh mahnishtahnische-weguhmigoong oogeöondenaun.

71 Oogeöodahpenaun enewh magwah nuhnoopenahnid enewh anjekoonejin mahnishtahnishun : ooge-ähnoonaun edush cheähshummahnid Jacobun oodahnishenahbamun, kuhya Israelun enewh tabanemahjin.

72 Me dush keähshummaud enewh debishkoo manooëzhewabudenig ooda : kuhya oogekekenooäh-mahwaun debishkoo ewh azheminwawezemahgudenig ooneenjeen.

KEZHEGUD XIV.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

Psalm lxxix. Deus, venerunt.

O KESHA-MUHNEDOO, egewh mayug-ahnishenahbag kepeendegawug emuh keduhkeeming : oogeweenetoonahwah kekechetwah ahnuhmeä-weguhmigoom oogekeche-bahnahjetoonaahwah Jerusalem.

2 Oogepuggedenahnahwah oochebuyemewaun egewh kebuhmeetahgunug egewh kezhighoong duhzhe penasheyug chemeejewaud : ooweyausemewaun egewh anuhmeätookig chemeejewaud egewh buhgwuj ahwaseeyug oomah uhkeeng.

3 Oogesegwabenahnahwah oomisquemewaun debishkoo nebeeng emuh kewetuhyeëewung Jerusalem : kah dush oogepuggedanemegoosewaun ahweyah bamahdezenegin.

4 Nenuhneebekemegoonaahnig egewh neejeduh-nuhkewamahgunug : nebahpeëgoonaahnig egewh kewetuhyeëeng ayahjig.

5 Ahneen menik, O Jehovah? Kahgenig enuh kegahnishkahdiz: ishkoontang enuh takenahketa kegahwawin?

6 Seegenuhmow egewh anuhmeähsigoog pwahyah-kekanemikig ewh kenishkahdezewin: kuhya egewh ahnishenahbag anuhmeätunsegoog kedezhenekahzoowin.

7 Oogeäumwahwaun edush enewh Jacobun: kuhya oogebahnahjetoonaahwah oowegewaumun.

8 O Kagoo mequanduhmooweshekan kuhyet nemujje-ezhewabezewinenahnin: mahnnoo waweeb ningahoodissegoonahnin keshahwanjegawinun, kagate mah nekeche-ketemahgezemin.

9 Weedookahweshenaum, O Keen Kesha-Muhnedoo bamahjeëyaung cheöonjepezhegandahgwuk kedezhenekahzoowin: kuhya ekoonuhmahweshenaum kuhya kuhsebeühmahweshenaum nemujje-ezhewabezewinenahnin oonje kedezhenekahzoowin.

10 Ahnishwin kaëkedoowaud egewh anuhmeähsigoog, Ahneende ayahnid ooKesha-Muhnedoome-waun: mahnnoo oogahkekanemegoon enewh anuhmeahsenegoon emuh anahsuhmeyaung oonje ahzhatebahung oomisqueemewaun egewh kebuhmeetahgunug kahuesindjig.

11 Mahnoo kegahoodissegoon oomahmahtwawinewaun egewh kabahquahegahzoojig: debishkoo anandahgwuk kemushkahwezewin bemahjew egewh nuhyahneboomindjig.

12 Tebahuhmow dush ween neejeduhnuhkeewamahgunug: neezhwahcheeng menik kahmujjeduhzhemikwah, O Jehovah!

13 Mesuh kaöonjemahmooyahwuhmegooyun nenuhwind kedahnishenahbamug kuhya kemahnish-tahnishemug ashummudjig ahyahweyaung: ningahwabhundahewamin kewahwezhanemegoowin kahgenig ahpena kahgenig.

Psalm lxxx. *Qui regis Israel.*

BEZINDUHWESHIG O keen wamahnishtahnishewenenemik Israel keen suhyahgahbegenud Joseph debishkoo azhesahgahbegenindwah mahnish-

tahnishug: keen namuhduhbeyun emuh ayahwaud egewh Cherubimug.

2 Anahsuhmewaud Ephraim kuhya Benjamin kuhya Manasseh: mushkahwezeëdezoon kuhya pe-weedookahweshenaum.

3 Nayob quakeëshenaum O Kesha-Muhnedoo: mahnoo ningahwawsashkahgoonaun kedangwy, ningabbemahjeëgoonaun dush.

4 O Jehovah Kesha-Muhnedoo tabanemudwah waqueenoojig: ahneen menik kanishkahdanduhmun oodahnubmeäwinewaun egewh kedahnishenahbamug anuhmeätookig?

5 Kedahshummaug oosebingwaëwaun: kuhya ke-meenuhaug nebewah oosebeengwaëwaun.

6 Keen kepuggedenemin chemegahzheyummingidwah egewh neejduhnuhkeewamahgunenahnig: kuhya nekaunjbahpeëgoonahnig egewh mahgahzheyummingejig.

7 Nayaub quakeëshenaum O Kesha-Muhnedoo dabanemudwah waqueenoojig: wabhundaheshenaum azhewahsayahkingwayun, ningabbemahjeëgoonaun dush.

8 Egypting kegeöondenaun ewh shooweminegahwunzh: kegesahgejewabenaug egewh anuhmeäh-sigoog kegetegahdaun ewh.

9 Kegewahwazhetoon kaähyahmahguk, kegeähnooke chekeche-oojebikahwid: kemooshkena uhkee oonjekeche-metigoowid.

10 Wahjewun oogeäbhagwahtashkahgoonahwah ewh: kuhya enewh wahtikwun debishkoo manwah-koozejig kez hikug keëzheahyahmahgudoon.

11 Wahtikwunun dabishkahmahgudoon emuh kechegummeeng: kuhya washkegingin oometigoon-semun peenish seebeeng.

12 Ahnishwin keniswabenuhmun enewh oomechekunun; kuhkenuh bamoosajig chemahmoowaud enewh shooweminun.

13 Owah metikwuhkeeng duhzhe puhgwuje-kookoosh oobahnahjetoan: kuhya puhgwuhduhkummig duhzhe ahwasee oomeejinun.

14 O Kesha-Muhnedoo dabanemudwah egewh

waquenoojig kepahgoosanemegoo piskahbin ishpe-
ming-oonzahbin: chewahbunduhmun kuhpa cheöodit-
tuhmun maunduh shooweminegahwunzh.

15 Guhnuhwandun dush shooweminegahwunzh
kahketegahduhmun ewh kekecheneenj keähyooyun:
kuhya guhnuhwanimkegwis kahnetahwuggeüd keen
chebanemud.

16 Chahgahkezoo suh kuhya kahwahegahzoo: bah-
nahdezewug oonje nishkahdezeyun.

17 Weedookow owh kekechenikaung namuhduh-
duhbid kekechenik ayoooyun: kuhya enene oogwissun
kahmushkahwezeüd keen oonje.

18 Kah dush ningahahzhasasemin oonje kedezhe-
wabezewining: mahnnoo bemahjeëshenaum ningah-
wahweendahnaun dush kedezhenekahzoowin.

19 O Jehovah, Kasha-Muhnedooweyun dabane-
mudwah waqueenoojig: mahnnoo wahbundaheshe-
naum azhewahsayaug kishkinzhegoon, medush che-
bemahjeëgooyaung.

Psalm lxxxi *Exultate Deo.*

A NEGOOK nubguhmootahwik Kesha-Muhnedoo
owh wanje-mushkahwezeyaung: moojege-
noondahgoozeyook nubguhmootuhwag owh waKesha-
Muhdedoomegood enewh Jacobun.

2 Nuhguhmootuhwik ewh nubguhmoowin tewaë-
gayook; kuhya muhtwawajegayook enewh muhtwa-
wajegunun.

3 Pootahjegayook ewh pootahjegun uhpe washke-
ahgoojing tebike-kizis: uhpe wajechesag ewh keche-
twah kezhegud.

4 Me mah anakkoonegang emuh Israeling: oote-
bahkoonegawin Jacob ooKesha-Muhnedoomun.

5 Oogeähtoon suh emuh Josephing chedebahje-
mootuhwind uhpe kabsahgejenahwashkung Egypt
duhzhe uhkee: kahduhzhe-noonduhmaun inwawin
kahnosittootunsewaun.

6 Ningemahjetoön oodenemaungun chepemewun-
asig: kuhya ooneenjeen chemeekinduhsig enewh
kookoobenahgunun.

7 Uhpe kahahnemezeyun kegeguhnoozh, kegebe-

mahjein dush : kegebezindoon uhpe kenoondahgooze-
waud ahnemikeeg oonje keemoodezewining.

8 Kegekuhwajein kuhya : emuh Meribahing duh-
zhe-neebeeng.

9 Bezinduhmoog nindahnishenahbadoog : kegah-
debahjemootuhmoon O Israel kishpin webezinduh-
weyun.

10 Kahween kegahahyahwahse bakahnezid Kesha-
Muhnedoo : kah dush kegahahnahmeätuhwahse
mayuggezid Kesha-Muhnedoo.

11 Neen nindow Jehovah keKesha-Muhnedoom
owh kabsahgechewenenag oonje Egypt duhzhe
uhkeeng : Keche-anegook tahwuneeg kegahtabe-
sineënim dush.

12 Nindahnishenahbamug dush kahween ooge-
bezinduhsenahwah nindekedoowin ; kah dush ninge-
dabwatahgoose Israel.

13 Ningepuggedenaug chekuhkebahduhdenig oo-
daëwaun : kuhya kebemoosawug emuh tebenuhwa
oodenanduhmoowinewaung.

14 Ahbagish kebezindahwewahpun nindahnishe-
nabamug ; kuhya kebemoosapun Israel emuh ne-
meekunaung.

15 Nindahgeshahgoojeäug enewh shaunganeme-
goojin : kuhya nindahgemegahnaug enewh mah-
gahnegoojin.

16 Tahgewuhyazhinga-puggedenedezoowug egewh
shaunganemahjig Jehovahun : kahgenig dush ween
tahgeähyahwug wenuhwah.

17 Oodahgeähshunmaun dush enewh ewh kache-
oonesheshing buhqazhegun : kuhya kedahgetabe-
sinein ewh ahmoo-sinsebahquud oonje-ahzhebikaung.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

Psalm lxxxii. *Deus stetit.*

KESHA-MUHNEDOO nebahwe emuh anduh-
zhe-mahoonjeëdewaund egewh mashkahwezejig :
ootebahkoonau enewh Muhnedoon.

2 Ahneen menik kamujje-tebahkoonedayag : kuhya
pekinnoong kaënanemagwah bamahdezejig?

3 Tebahkoonik egewh naneenuhmezejig : kuhya

menoo-doodahwik egewh quaduggetoojig kuhya katemahgezejig.

4 Metahgwanemahwik egewh naneenuhmezejig kuhya katemahgezejig: enewh ooneenjewaun egewh maje-ezhewabezejig enenewug.

5 Kahween kekanjegasewug, kah kuhya wenesitootahgasewug: akoo kushketebekuk tahbermoosawug, nuhningiskahmahgudoon kuhkenuh uhkeeng duhzhe minjemoosechegunun.

6 Ningeëkid, kemuhnedoowim: kuhya oonejahnesun owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid kedahwim kenuhwah kuhkenuh.

7 Pooch eneneeng kegahezhenboom: kuhya kegah-ezhepungeshinim debishkoo pazhig keche oogemah.

8 Puhsegween O Kesha-Muhnedoo: keen mah kegahdebanemaug kuhkenuh egewh mayug ahnish-enahbag.

- Psalm lxxxiii. *Deus, quis similis?*

K AGOO pezaunuhbekan O Kesha-Muhnedoo: ka-goo ishquahwakan O Kesha-Muhnedoo.

2 Noondahgoozewug gooshah egewh mahganikig: kuhya oombequanewugegewh shaunganemikig.

3 Kuhkuhyanezewug mah egewh kahkekedoojig chemegahnahwaud kedahnishenahbamun: kuhya kuhnoonindewug chemujje-doodahwahwaud enewh kuhyahnudenejin.

4 Oo-oo keëkedoowug, umba bahnahjeähdwah-nig cheähnishenahbawesigwah: kah dush menuhwah wekah tamequanjegahda oodezhenekahzoowin owh Israel.

5 Anegook keguhnoonindewug: weedookahdah-dewug chemegahnikwah.

6 Oowegewaumewaun egewh Edomiteüg kuhya egewh Ishmaelitüg: Moab kuhya egewh Hagareneüg.

7 Gebal kuhya Ammon kuhya Amalek: Philistia-kuhya egewh wahdatoojig emuh Tyreing.

8 Oogeweedookahgoonahwah dush Assyria: oogenahdahmahwahwaun enewh oonejahnesun owh Lot.

9 Doodow debishkoo kahdoodahwud owh Midian: kuhya kahdoodahwudwah Sisera kuhya Jabin: emuh akoo-pahsuddenaug azhetequayaug Kishon seebeens.

10 Kebahnahjeähwug ewede Endoring: moong keënanahgoozewug emuh uhkeeng.

11 Doodow enewh oodoogemahmewaun debishkoo kahdoodahwindwah Oreb kuhya Zeeb: kuhya tahdoodahwahwun kuhkenuh oodoogemahmewaun debishkoo kahdoodahwindwah Zebah kuhya Zalmunna.

12 Egewh oo-oo kahekedoojig, Mahnoo oodahpenundah: oowegewahmun owh Kesha-Muhnedoo chedebanduhmung.

13 O neKesha-Muhnedoo mahnoo tahezhebewabewug debishkoo azhewabuk shegooshkahjegun: wuhyabahsing oonje keche-nooding.

14 Debishkoo suhkittag metigwuhkeeng uhchegahdag ishkoota: kuhya debishkoo pishkunag ishkoota emuh wahjewing.

15 Me suh kaëzhenoosoonäudwah ewh kache-nooding: chesagemudwah oonjepuggumahnemuk.

16 Mahnoo tahkeche-ahgujjeähwug emuh ooshkinzhegoowaung: mesuh enenewug kaöonjenunduhwanduhmoowaud kedezhenekahzoowin O Jehovah.

17 Mahnoo tahahgujjeähwug kuhya tahsagemahwug kahgenig: tahmisquingwasawug kuhya tahbahnahdezewug.

18 Cheöonjekekanemikwah enenewug keen Jehovah azhenekahzooyun: kemahmahwe-ishpandahgooz emuh anegookookummegaug uhkee.

Psalm lxxxiv. *Quam dilecta!*

KAGATE minwandahgwudoon kewegeewaumun: O Jehovah tabanemudwah waqueenoojig.

2 Ninjechaug oonundahwandaun kuhya noondashin apeech mahmedahwanduhmaun oodahwin owh Jehovah: emuh nindaing kuhya emuh neyausing nemookahwahnah owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo.

3 Menungakah, owh penasheense oogemekaun wegewaum kuhya owh shahshahwuhnebesse oogemekaun oosuhswun kaähsaud enewh puhnuhjahyun: kesahsahgewejeguuhbikoom O Jehovah dabanemudwah waqueenoojig nindoogemaum kuhya neKesha-Muhnedoom.

4 Shahwandahgoozewug egewh abeetungig ke-
wegewaum : uhpema mah kegahwahwezhanemegoog.

5 Shahwandahgooze owh enene wandenung oo-
mushkahwezewin emuh keen kemushkahwezewin-
ing : ayaungig keche meekunun emuh oodaëwaung.

6 Uhpe shuhyahbooshkuhmoowaud akoopussah-
denaug anduhzhe muhwing oodoondenahnahwah
neebe : kemewung dush oonjemooshkenabeeg enewh
sahgeëgaunsun.

7 Ashkum kuhya ashkum mushkahwezewug : oo-
wabhuhmegoowaun enewh Kesha-Muhnedoon emuh
Zioning.

8 O Jehovah Kesha-Muhnedoo dabanemudwah
egewh waqueenoojig bezindun nindahnuhmeäwin :
bezinduhweshin O keen waKesha-Muhnedoomik owh
Jacob.

9 O keen nindushwewinewaun ayahweyun : Oh
Kesha-Muhnedoo wabhundun ooshkinzhagoon owh
namuhkoonud.

10 Ahwahshema oonesheshin pazhig kezhegud
emuh kewegewauming dush ween metauswauk
kezbegudoon : nahwuj nindahgeminwaundum che-
guhnuhwanduhmaun ishquaundam emuh oowege-
wauming neKesha-Muhnedoom, dush ween chedah-
yaun emuh oowegewaumewaung egewh maje-ezhe-
wabezejig.

11 Nekezisoon kuhya nindushwewin mah ahwe
owh Jehovah Kesha-Muhnedoo : Jehovah oogahmee-
gewan shahwandahgoozewin kuhya kechetwahwan-
dahgoozewin : kahween oogahsahgetoomahwahseen
enewh bamoosanejin emuh quuhyükmeekunaug ga-
goo wanesheshing.

12 Jehovah dabanemudwah egewh waqueenoojig :
shahwandahgooze owh enene apanemik.

Psalm lxxxv. *Benedixisti, Domine.*

O JEHOVAH kegeshahwandaun keduhkeem : ke-
genaunzekahwah owh Israel kabahquahegahzood.

2 Kegeëkoonuhmahwaug kedahnishenahbamug
oomujje-ezhewabezewinewaun : kegekahdoonun kuh-
kenuh oomujje-ezhechegawinewaun.

3 Kegepoonekedaus nashkanemudwahpun : kegewabenaun kache-kezhetag kenishkahdezewin.

4 Quakeëshenaum O Kesha-Muhnedoo bamahjeëyaung : poonetoon kenishkadezewin azhenishkanemeyaung.

5 Kahgenig enuh kegahnishkanemim : kahgenig nuh uhpena kahgenig kegahguhnuhwaudaun kenishkahdezewin azhenishkanemeyaung ?

6 Kabnahween menuhwah gegahpiskahbese chebemaheëyaung : cheöonje-moojegezetuhwikwah kedahnishenahbamug.

7 Wabhundaheshenaum keshahwanjegawin Tabaninegayun : kuhya meezheshenaum kebemaheëwawin.

8 Ningahnoondaun ewh kaëkedood owh Jehovah Kasha-Muhnedoowid : oogahdebahjemootuhwaun enewh oodahnishenahbamun kuhya anuhmeatabgoojin pezaunezewin : kahween menuhwah tahezahsewug emuh kuhkebahdezewining.

9 Pashoo duhgoomahgudene oobemaheëgoowinewaun egewh quasahjig Kesha-Muhnedoon : cheketwahwandahgwuk ninduhkeemenaun.

10 Shahwanjegawin kuhya dabwawin kenuhquashkahdahdemahgudoon : quuhyukwahdezewin kuhya pezaunanindewin keöojindemahgudoon.

11 Uhkeeng oonjegin dabwawin : kuhya quuhyukwahdezewin ishpeming tahoonzahbemaahgud.

12 Jehovah oogahmeegewan ewh wanesheshing : kuhya tahkechenetahwegin keduhkemenaun.

13 Oogahnegaunetahgoon quuhyukwahdezewin : kuhya ningahahsigoonau emuh oomeekunaung anduhzhe-tuhkookeed.

KEZHEGUD XVII.

Hekezhah ahnuhmeawin.

Psalm lxxxvi. Inclina, Domine,

PUHGEDENUN ketuhwugoon, O Jehovah, chebindahweyun : neketemahgiz mah kuhya newuhwahniz.

2. Guhnuhwanim ninjechaug, neen mah nindow pazhig kashahwanemeyun : O neKesha-Muhnedoom bemahjew kebuhmeetahgun apanemik.

3. Shahwanemeshin, O Tabaningayun : kedahnuhmeätoon mah kuhpa kezbig.

4. Mahnoo puggedenuhmow kebuhmeetahgnn chemoojegezid emuh oojechaugoong : keen mah anekuhkayah nindoombenah ninjechaug.

5. Keen mah Kesha-Muhnedoo kekeshawahdiz kuhya kenetah-shahwanjega : kuhya kekeche-shahwanemaug egewh anuhmeätookig.

6. Bezindun nindahnahmeäwin, O Jehovah : kuhya nahnahgahdahwandun nindahnahmeätahgooze-winun.

7. Uhpe katemahge-kezhaguk kegahnunhaundoomin : kegahnunquatow mah.

8. Anduhchewaud muhnedoog kahween ahweyah ezhewabezese debishkoo keen azhewabezeyun Tabaningayun : kah kuhya ahweyah oodahnookewinun ezhewabussenene debishkoo keen kedahnookeewinun.

9. Kuhkenuh ahnishenahbag kahoozheüdjig kegahpesahgushketahgoog, O Tabaningayun : kuhya oogahwahwezhandahnahwah kedezhenekahzoowin.

10. Kekeche-ahpetandahgooz mah kuhya kene-tuh-mahmaundahwejega : keen mah atuh keKesha-Muhnedow.

11. Suhgahbegeneshin, O Jehovah, emuh kemee-kunaung, ningahbemoosa emuh kedabwawining : soongedaäeshin chekootuhmaun kedezhenekahzoowin.

12. Kegahwahwezhanimin, O Tabaningayun, anegookoodaäyaun : kuhya ningahkechetwahwandaun kedezhenekahzoowin kahgenig.

13. Kagate mah kekekeche-shahwanim : kuhya kegebemahjeäh ninjechaug cheëzhahsewaun emuh ahpeche ahnamabkummig.

14. O Kesha-Muhnedoo, kepuhsegwewug egewh mamenahdezejig wemujjedoodahwewaud : kuhya buhyahpenuhdahgajig kemahwunjeëdewug chemujje-doodahwahwad ninjechaugwun, kah dush kebahmanemegooseeg.

15. Keen, O Tabaningayun, kashawahdezid kuhya shawanjega muhnedoo kedow : keshuhshebandum, kuhya bahtuheinudoon keshahwanjegawin kuhya kedabwawin.

16. O nayaub penaunzekahweshin, kuha shahwanemeshin: meezh kebuhmeetahgun kemushkahwezewin, kuha bemahjewh enewh oogwissun owh kebuhmeetahgun-equam.

17. Wabundaheshin kekenoowahjehegun chekanduhmaun wemenoo-doodahweyun, cheöonje-wahbunduhmoowaud egewh shaunganemejig, cheähgujjewaud edush: keen gooshah Jehovah kegeweedoowkow kuha kegemenoodaäewh.

Psalm lxxxvii. *Fundamenta ejus.*

OODOONAHKUMMEGESECHGUNUN duhgoomahgudoon emuh kechetwah-wahjewing:

2. Jehovah ahwahshema oosahgetoonun oodishquaundamun owh Zion: dush ween kuhkenuh oodahwinun owh Jacob.

3. Kekecheminwahjemegoo: keen wadoodanahmik Kesha-Muhnedoo.

4. Ningahdebahdoodaunun Rahab kuha Babylon, kuhnoonugwah egewh kakanemejig: benuh Philistia, kuha Tyre mahmahwe Ethiopia; ewede keduhzhe-nege mahbuh.

5. Duhzhinduhming dush Zion oo-oo tahekedomwah-owh enene-keduhzhe-nege emuh kuha ewede pazhig: owh dush mahyahmahwe-ishpandahgoozid oogahuhyeenjesitloon.

6. Jehovah oogahenuhgindaun uhpe oozhebeöondwah ahnishenahbag: mahbuh keduhzhe-nege emuh.

7. Mahmahwe egewh naguhmoojig kuha egewh matwawachegajig tahekedoowug: Keen suh wandenuhmaun kuhkenuh ooshketuhkebeen.

Psalm lxxxviii. *Domine Deus.*

OJEHOVAH Kesha-Muhnedoo, bamahjeëyun: kegenuhnauddomin kahzbegukkin kuha tabekukkin.

2. Mahnoo kegahoodissegoon nindahnuhmeäwin: bezinduhmooweshin nindahnuhmeäwin.

3. Nekeche-kooduggetoo emuh ninjechaugoong: ninbemahdezewin dush pashoo tuhgwishenoomahgud emuh chebaguhmigoong.

4 Neduhgoo-uhgemegoo egewh ezhahjig ahnahmuh-kummig: nindezheähyah debishkoo enene kuhnuhga mashkahwezesig.

5 Newabenegauz emuh anduhzhe-ahyahwaud egewh nasindjig shangeshingig emuh chebaguhmig-oong: egewh maquanemahsewudjig keen mah kegenesaug.

6 Kegeähtoon neyow emuh ahpeche ahnahmah-kummig: emuh akoo-kushketebekuk kuhya emuh akoodemeeg.

7 Keche-koosegwun kenishkahdezewin emuh neyowing: kuhya kegekooduggewh kuhkenuh enewh ketegoowun.

8 Wahstuh kegeähsaug egewh kakanemugig: kegeëzheäug chekuhwahnesugganemewaude; nekebahqwahegauz, kah dush nekushketoose chesahguhahmaun.

9 Bahnahdud nizhkinzhik oonjekoodugganduhmoowin; anduhsoo-kezhik kegenuhnaundoomin, O Jehovah; ningeshebinikan keen anuhkuhkayah.

10 Kegahmahmaundah-doodahwaug enuh egewh naboojig? Tahpuhsegwewug enuh egewh chebuyug chewahwezhanemikwah?

11 Tahwahweenjegahda nuh keshahwanjegawin emuh chebagummigoong: kuhya kedabwawin emuh bahnahdezewining?

12 Tahkekanjegahdanoon enuh akoo-kushketebekuk: kuhya kequhyukwahdezewin emuh wuh-nanduhmoowine-uhkeeng?

13 Kenuhnaundoomin, O Jehovah: kakezhabahwahgukkin kegahoodissegoon nindahnuhmeäwin.

14 Ahnishwin, O Jehovah, kawabenud ningechaug: kegahkahdoon nah kishkinzhagoon chewahbunduhsewaun?

15 Neketemaugiz kuhya nenetuhnib pahahkoo-ooshkenegeyaun: oonjekooduggeëyun nepwahnuhwetoo.

16 Nishtequauning kepeëzhahmahgudoon kenishkahdezewinun: ningebahnahjeëgoo oonje sagemeyun.

17 Ningekewetaushkahgoonun debishkoo tegoowun

kuhpa kezhih : kewetuhyeë mahmahwe ningeöo-disegoonun.

18 ¹Wahsuh kegëahsah owh suhyahgeid kuhya owh wahdookahwid : egewh kakanemugig ahyahwug emuh akoo-kushketebekuk.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

Psalm lxxxix. *Misericordias Domini.*

NINGAHNUHGUHMOOTAUNUN ooshahwan-jegawinun owh Jehovah kahgenig ; ningahdebahjemootuhwaug egewh kaähneka-bemahdezejig azhenetuhdabwayun, nindoon kaähyooyaun.

2 Oo-oo mah ningeëkid : kahgenig taboozheche-gahda keshahwanjegawin debishkoo wahkahbeguning : oogahubyeenjesittoon kedabwawin emuh ish-peming kezhigoong.

3 Ninkezheetoomahwah owh kahwuhwanahbuhmug ewh wahweendabmahdewin : ningemushkahwe-wahweenduhmahwah nebuhmetahgun David.

4 Kahgenig ningahubyeenjeäug kenejahnesug : kuhya kahgenig uhpena kahgenig ningahubyeenje-sittoon kedoogemah-wuhbewin.

5 Jehovah kemahmaundahwejegunun wahween-jegahdanoon ewede kezhigoong : kuhya kedabwawin emuh anduhzhe-mahoonjeëdewaud egewh anuh-meähjig.

6 Ahwanan mah ewede kezhigoong ayaud anandahgoozid debishkoo anandahgoozid Jehovah ? Ahwanan anduhchenid oogwissewaun mashkahwezejig azhewabezid debishkoo azhewabezid Jehovah ?

7 Keche-kootahmegooze Kesha-Muhnedoo emuh keemooj anduhzhe-kahkekedoowaud egewh anuh-meähjig : enandahgooze chekoosegood enewh kawetabkabahwetahgoojin.

8 O Jehovah Kesha-Muhnedoo dabanemudwah egewh waqueenoojig, ahwanan azhemushkahwezid debishkoo keen azhemushkahwezeyun ; kuhya keke-wetaushkahgoon kedabwawin.

9 Kedoogemahkundaun kechegummee nashkahduk ; uhpe mamaungaushkaug kedookesittoonun enewh tegoowun.

10 Kepegoosittoon Rahab debishkoo ahweyah nasind : mashkahwezemahguk keneenj ayooynun kegesuhswanahzhahwaug egewh mahgahnig.

11 Keen kedebandaunun kezbig kuhya uhkee : kuhya kegeöozhetoonun kuhkenuh uhyeëen emuh atagin.

12 Kegeöozhetoonun kewadin kuhpa shahwuhnuh-oon ; Tabor kuhya Hermon moojegezemahgudoon emuh kedezhenekahzoowining.

13 Kemushkahwenikan : mushkahwezemahgud keneenj, ishpandahgwud kekeche-neenj.

14 Kedoogemah-wuhbewin duhgoomahgud emuh quhyukwahdezewining knhya menoo-tebahkoonegawining : emuh anahsahmingwayun tahezahmahgudoon shahwanjegawin kuhya dabwawin.

15 Shahwandahgoozewug egewh ahnishenahbag kakandungig ewh moojegetahgoozewin : tahbemoo-sawug Jehovah emuh azhewahsayaug kishkinzhegoon.

16 Kedezhenekahzoowining tahoonjemoojegezewug kuhpa kezbig ; kuhya kequhyukwahdezewining tahoonjekechetwahwandahgooähwug.

17 Keen suh kedow owh wanjepezhegandahgwudenig oomushkahwezewinewaun : emuh dush keshahwanjegawining tahoonjeoombenegahda kedashkunenaun.

18 Keguhnuhwanemegoonaun mah Jehovah : owh kache-peenezid emuh Israeling kekecheöogemahmenaun ahwe.

19 Me uhpe, keguhnoonud owh pahnezid kemeezhenuhwam emuh enahbunduhmoowining oo-oo keenud : ningemeenah owh mashkahwezid neweedookahgawin ; ningekechetwahweäh pazbig kahkuhgegenug oonje ahnishenahbag.

20 Ningemekahwah David nebulmeetahgun : ningenuhmuhkoonah ewh pahnuh nenahmuhquewin.

21 Kahgenig oogahweejewegoon neneenj : oogamushkahwezeëgoon nenik.

22 Kahween oogahmujje-doodahgooseen nashkaninganejin : kah dush oogahkooduggeëgooseen enewh maje-ezhewabezenejin.

23 Ningahniswabenuhmahwah enewh mahgahne-goojin: kuhyā ningahpukkedaäug enewh shaunga-nemegoojin.

24 Uhpena oogahweejewegoon nindabwawin kuhyā neshahwanjegawin: tahoombenegahdane dush oodashkun nindezhenekakzoowin oonje.

25 Ningahahtoon ooneenj emuh kechegummeeng: kuhyā ookeche-neenj emuh seebeeng.

26 Ningahnahnaundoomik oo-oo dush ningahik. Noos kedow ne-Kesha-Muhnedoom, kuhyā bamahje-ëwamahguk nindahzhebikoom.

27 Debishkoo andoodahwind netumoojaun mesuh kadoodahwug: nahwuj tahishpandahgooze dush ween uhkeeng duhzhe keche-oogemaug.

28 Kahgenig ningahguhnuhwanduhmoowah neshahwanjegawin: kahwahweendahmahwug.

29 Oonejahnesun kahgenig tahahyahwun: kuhyā oodoogemah-wubbewin debishkoo kezhigoong duhshe kezhegudoon.

30 Kishpin ooneejahnesun nuhguhduhmoowaud netebahkoonegawin: kuhyā kishpin bemoosasigwah emuh nekuhgequawining.

31 Kishpin pegoobetoowaud nekuhgequawinun: kuhyā weguhnuhwanduhsigwah netebahkoonegawinun.

32. Mesuh kapuhzhunzhaügwah oonje oomujje-ezhewabezewinewah: kuhyā ningahpukkedaäug oonje ookuhkebahdezewinewaun.

33 Pooch enunga ningahapêche muhkummaug neshahwanjegawin: kah dush ningahpeegoobetoosen nindabwawin.

34 Kahween ningahbahnahjetoosen newahweendahmahgawin: kah dush ninquaketoosen ewh kahsahgahumoomahguk oonje nindooring.

35 Ahbeting ningewahweendaun nemenooëzhewabezewin kewahweendahmahgayaun: kahween nin-kuhkenuhwishketuhwahse David.

36 Oonejahnesun kahgenig tahahyahwun: kuhyā oodoogemah-wubbewin debishkoo keezisoong anahsuhmeyaun.

37 Debishkoo azheminjemoosing owh tebikekeezis

kahgenig: kuhya debishkoo duhyabwad dabahjemood emuh kezghigoong.

38 Kegewabenah dush ween, kuhya kegesheenganemah owh kahnuhmuhkoonud: kegenishkanemah suh.

39 Kegepegoobetoon oowahweendahmahgawin owh kebuhmeetahgun: kegeähpuggedaan oodooagemah-wewuhquaun emuh uhkeeng.

40 Kegeniswabenaunun kuhkenuh oomechekunun: kuhya kegebahnahjetoounun oowahkahegunun.

41 Ookeemoodemegoon enewh bamoosanejin: oobahpenuhdahgoon enewh weejeduhnukewamahgunun.

42 Kegeöombenuhmahwaug ookeche-neenjewaun enewh mahgahnegoojin: kegepuggedenubmahwaug kuhkenuh enewh shaunganemegoojin chemoojegezenid.

43 Kegeähzhayahbikkeseeton oodahzhewashkoom: kah dush kegenebahweähse uhpe mahgahding.

44 Kebahnahjetuhmahwah oopezhegandahgoozewin: kuhya kegeniswabenaun oodooagemah-wuhbewin peenish uhkeeng.

45 Kegetahquahtoonun oodooshkenegewine-kezhegudoomun: kegekeche-ahgujjeäh.

46 Ahneen menik kakahzooyun Jehovah? Kahgenig enuh; ishkootang enuh tahenahketa kenishkahdezewin?

47 Meqnandun azhetuhquahbeguk ninbemahdezewin: ahnishwinahnesah keöozheüdwah enenewug?

48 Ahwanan owh enene bamahdezid, kawahbunduhsig edush neboowin: oogahbemahjeäun enuh oojechaugwun cheëzhahsenig emuh chebaguhmigoong.

49 Jehovah ahneende azhahmahguk kuhyet keshahwanjegawinun: enewh kahkeche-wahweenduhmahwud David emuh kedabwawining?

50 Mequandun, O Tabaningayun azhebahpenuhdoowindwah kebuhmeetahgunug: azhepemewetooyaun emuh nepeendoomooning oonuhneebikingawinewaun kuhkenuh mashkahwezejig ahnishaahbag.

51 Enewh azhenuhneebikemewaud, Jehovah: azhenuhneebekinduhmoowaud ootuhkookeewinun owh namuhkoonud.

52 Tahmahmooyahwahmah Jehovah kahgenig :
Amen kuhya Amen.

KEZHEGUD XVIII.

~~Kekezhah~~ ahnuhmeäwin.

PSALM XC. *Domine refugium.*

JEHOVAH, nindahbewinenaun kedow : kahgenig
ahpena kahgenig.

2 Chepwah kenengeemahguk enewh wahjewun
kuhya chepwah keöozhechegahdag uhkee : keen kege-
Kesha-Muhnedow kahgenig kuhya kahgegakummig.

3 Keweyuggussaäh enene : kuhya oo-oo kedenah,
Ezhekewag wandahdezeyag kenuhwah ahnishenah-
bawedoog.

4 Debishkoo pechenahgoo kedenandum kahme-
tauswauk duhsoo pepoonahguk : gamuh debishkoo
kahnewoo-tebahegunag tabekuk.

5 Kedezhëäug chewabahboogoowaud mwaush-
kahung, nebahwining ezheähyahwug : kekezhah
debishkoo mushkoosewining ezhenebodazoowug.

6 Kekezhah oozhahwushquahbuhgah kuhya mah-
jegemahgud : wanahgooshig edush kishkezhegahda
kuhya nebooda.

7 Oonje mah nishkahdezeyun nebahnahdezemin :
kuhya oonje keche-nishkahdezeyun nemegooshkah-
dandahmin.

8 Kegeähtoonun nemujje-ezhewabezewinenahnin
emuh anahsubmeyun : kuhya uhpena kewahbundah-
nun nekeemoodezewinenahnin oonje wahsayaug
kedangwy.

9 Keishquahsamahgudoon nekezhegudoomenah-
nin oonje nishkahdezeyun : kuhya debishkoo ahjinah
nahnahgahdahwanduhming ezheähyahmahgudoon
nekenoonoowinenahnin.

10 Neezhwahsoo-meduhnüh pepoon nebemahde-
zemin, kishpin dush ahweyah ishwahsoo-meduhnüh
pepoon uhgezid oonje mushkahwezid : subnuhgudene
kuhya ketemahgudene oomushkahwezewin oonje
wuhyebah mahjahmahgudenig, medush chemahjebe-
zooyaung.

11 Ahwanan kakandung azhemushkahwezemahguk kenishkahdezewin? kenishkahdezewin wanje-koosigooyun.

12 Kekenooähmahweshenaum cheähginduhmaung nekezhaguddoominahnin: ningahpeetoomin dush nabwahkahmahguk oodaëmah.

13 Nayaub penaunzakahweshenaum Jehovah! Ahneen menik kaöondandeyun: Mahnoo aunwanindezoon oonje kebuhmeetahgunug.

14 Kekezhah tabesineëshenaum keshahwanjegawin: medush kaöonjemoojegezeyaung kuhya kaöonjebahpenanduhmaung menik kabemahdeze-yaung.

15 Menik kezhegudoon kahkooduggeëyaung, me menik kabahpenanduhmooëyaung: menik kekenoo-noowinun kewahbunduhmaung ketemahgezewin.

16 Wabhündahow kebuhmetahgunug kedahnookewin: kuhya kenejahnesug kepeshegandahgoozewin.

17 Mahnoo ningahahyahmin oominwahbuhne-nahgoozewin owh Jehovah nekesha-Muhnedoomenaun. Uhyeenjesittoomahweshenaum nindahnookewinenaun: menungakah uhyeenjesittoon nindahnookewinenaun.

Psalm xci. *Qui habitat.*

OWH andaud emuh ookeemoodezewining owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid: tahduhneze emuh anduhzhe ahgahwahtashkahgood mahyahmahwe-ishpandahgoozenejin.

2 Oo-oo ningahenah, keen Kesha-Muhnedoo kedow nindezhenezhemoowin kuhya swaungung newahkahegunim: ne-Kesha-Muhnedoom kaähpanemug.

3 Kagate ningahkediskenik oonje oonahgwahguning owh kaöosad: kuhya mujje-ahkoosewining.

4 Ahnaum oomeegwuning kegahguhnuhwanemik: kuhya ahnaum ooningwegunaung kegahuhpanemoon: oodabwawin debishkoo kedushwewining tahezhe-wabud.

5 Kahween kegahkootunseen owh quatahmegwuk magwah tebekuk: kah kuhya kegahkootunseen ewh

kenwaukwunween pamesamahguk magwah kezheguk.

6. Kah kuhyā kegahkootunseen ewh mujje-ahkoozewin babahmoosamahguk magwah kushke-tebekuk: kuhyā ewh ahkoosewin nashewamahguk nuhyāwuhquag.

7 Metauswauk tahkahwesawug emuh kepemayowing: kuhyā metahching metauswauk emuh kekechenikaung; kah dush pashoo kegahoodissegoose.

8 Kishkinzhegoowah atuh kegahwahbundaun: ootebahahmahgoowinewaun egewh maje-ezhewabezejig.

9 Keen mah Jehovah nindezhenezhemoowin kedow: mahyahmahwe-ishpandahgoozid ahwe kewe-gewaum.

10 Kahween mujje-uhyewish kegahoodissegooseen; kah dush gagoo mujje-ahkoosewin pashoo kewegewauming tahtuhgwishenoomahgussenoon.

11 Oogahguhnoonaun enewh oodangenemun cheguhnuhwanemikwah: chebimahjeikwah emuh kuhkenuh kemeekunang.

12 Emuh ooneenjewaung kegahahsoonegoog: chepukkedashinsewun emuh ahsineeng.

13 Kegahtuhkookahnaug owh mezhebeshee kuhyā mujje-kenabigoons: kegahtuhkookahnaug mezhebesheens kuhyā keche-kenabigoon.

14 Oonje keähtood oosahgeëwawin emuh neyowing mesuh kaöonjebemahjeüg: ningahahsah ewede ish-peming oonje kekekandung nindezhenekahzoowin.

15 Ningahnuhnaundoomik kuhyā ningahnuhquatuhwah: ningahweejewah uhpe ahyahnemezejin; ningahbemahjeäh kuhyā ningahkechetwahweäh.

16 Ningahtabeäh kenooazh chebimahdezid: kuhyā ningahwahbundahah nebemahjeëwawin.

Psalm xcii. *Bonum est confiteri.*

KECHE-OONESHESHIN suh chemahmooyahwahmind owh Jehovah: kuhyā chewahween-jegahdag kedezhenekahzoowin emuh nuhguhmoowining mahyahmahwe-ishpandahgoozeyun.

2 Chewahweenjegahdag keshaliwanjegawin kakezhabahwukkin: kuhyā kedabwawin tabekukkin.

3 Buhkaun doowun muhtwawajegunun ayooyaun; ewh Kache-muhtwawamahguk muhtwawajegun.

4 Keen mah Jehovah kebahpenanduhmow oonje kedahnookeewin: ningahwahwezhandahnun enewh ahnookeewinun kahoozhetooyunin.

5 O Jehovah kagate keche-ahpeetandahgwudoon kedahnookewinun: kuhya keche-demeemahgudoon kenahnahgahdahwanduhmoowinun.

6 Ow h ahwaseeng azhewabezid enene kahween oonahnahgahdahwanduhseen oo-oo: kah kuhya ow h kakebahdezid enene oonesittootunseen.

7 Uhpe suhyahgukkewahjin egewh maje-ezhewa-bezejig debishkoo mushkoosewining: uhpe dush mahyahjegewahjin kuhkenuh egewh mahkindungig mujje-ezhewabezewin: chekahgega-bahnahdezewaud mesuh wanjeëzhewabuk: keen atuh Jehovah kemah-mahwe-ishpandahgooz kahgenig.

8 Benuh, O Jehovah, tahnishwahnahdezewug egewh shaunganemikig: kuhya kaksuhswashkuhwahwug kuhkenuh egewh mahkindungig mujje-ezhewa-bezewin.

9 Kegahoombenaun atuh nindashkun debishkoo wadashkunid papazhegoogunzhe; nenuhmuhkoonegoo ooshke pemedah.

10 Nishkinzhegoong ningahwahbuhmaug egewh mahgahzhejig chedoodahwindwah debishkoo azhenunduhwanduhmaun: kuhya netuhwugaung ningahnoondum chedoodahwindwah egewh maje-ezhewa-bezejig debishkoo azhenundahwanduhmaun.

11 Debishkoo azhemekoogid palminegahwunzh mesuh kaëzhemenoo-ahyaud ow h manoo ezhewabezid: tahmahjege debishkoo Lebanoning duhzhe-gezhik.

12 Egewh asindjig emuh oowegewauming ow h Jehovah; tahmekoogewug emuh oodahbenahsoowining Kekesha-Muhnedoomenaun.

13 Tahmenewewug uhpe katezewaud: tahweninoowug kuhya tahmenooahyuhwug.

14 Cheöonjekekandahgoozid, ow h Jehovah, chequhyukwahdezid; nindahzhebikoom-ahwe kah dush kuhnunga ookekishkunseen gagoo mujje-ezhewabezewin.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

Psalm XCIII. *Dominus regnavit.*

JEHOVAH oogemahwe, oodahgwin ewh oogemah-
wandahgoozewin : Jehovah keähgweëdezoo kuhya
kekechepezoo ewh mushkahwezewin.

2 Minjemoosechegahda uhkee : kah dush tahmah-
mahjesasenoön.

3 Kuhyet keminjemoosechegahda kedoogemah-
wuhbewin : kahgenig keen kedahyah.

4 Kemahmuhtwayaushkahmahgud, Jehovah, ke-
mahmuhtwayaushkahmahgud : kemahmaungaush-
kahmahgud kechegunmeeng.

5 Nahwuj keche-mushkahweze owh Jehovah dush
ween apetwawajewung : nahwuj mushkahweze dush
ween kechekechegunmeeng duhzhe tegoowug.

6 Keche-minjemoosenoon kedebahjemoowinun :
kewegewaum enandahgwud chekechepeenuk, O Je-
hovah kahgenig uhpena kahgenig.

Psalm XCV. *Deus ultionum.*

KESHA-MUHNEDOO dabanduhmun ahzhittah-
wahegawinun : Jehovah Kesha-Muhnedoo da-
banduhmun ahzhittahwahegawinun wahsayahzin.

2 Puhsegween, O keen tabahkoonuhmun uhkee :
ahzhittah-doodow egewh mamenahdezejig.

3 Ahneen menik, egewh maje-ezhewabezejig :
Jehovah ahneen menik kamahmauzhetwahwaud
egewh maje-ezhewabezejig?

4 Ahneen menik kakekedoowaud sanuggukkin
ekedoowinun : kuhya kuhkenuh maje-ezhechegajig
kamuhmequahzoowaud.

5 Oobahnahjeähwaun kedahnishenahbamun, O
Jehovah : kuhya oodoojahnemetonahwah uhkee
dabanduhmun.

6 Oonesahwaun enewh shegaun kuhya enewh
mayahdahwezenejin : kuhya oonesahwaun enewh
kahwezenejin.

7 Pooch oo-oo ekedoowug, Kahween Jehovah oo-
gahwabbunduhseen : kah kuhya Jacob ookesha-Muh-
nedoomun oogahbahmanduhseen.

8 Nahnahgahdahwanduhmoog kenuhwah ahwa-seeng azhewabezeyag ahnishenahbadoog: kuhya kenuhwah kakebahdezeyag ahneen uhpe kanebwahkahyag?

9 Ow h kahoozhetood ootahwugahmah kahnahween tahnoonduhse? Ow h kahoozhetood ooshkinzhegoomah kahnah ween tahwahbese?

10 Ow h pazhunzhaäud ahnooj azheweenzoonejin ahnishenahban kahnud ween tahpuhzhunzhaëwase? Ow h kakenooähmahwaud enenewun kekandahsoowin.

11 Jehovah ookekandahnun oonahnahgahdahwanduhmoowinewaun egewh enenewug: kuhnuhga ningoood cheënabbuttussenoonig.

12 Shahwandahgooze suh ow h enene keen pazhunzhawud, O Jehovah: kuhya kakenooähmahwud oonje ketebahkoonegawining.

13 Cheaunwabeüd uhpe ahyahnemezejin: nahnauzh wahnakahdamahgudenig wahnakaun kapeenjesawaud egewh maje-ezhewabezejig.

14 Kah mah Jehovah oogahwabenahseen enewh oodahnishenahbamun: kah dush oogahnuhguhduseen tebenuhwa ooduhkeem.

15 Quuhyuk mah tahtebahkoonegamahgud ewh tebahkoonegawin: kuhkenuh dush egewh quuhyukoodaäjig oogahnoopenuhdahnahwah.

16 Ahwanan kapuhsegweed cheweedookahwid wemujje-doodahwewaund egewh maje-ezhewabezejig? Ahwanan kanahdahmahwid wemegahnugwah egewh mahkindungig mujje-uhyeëewish?

17 Kishpin keweewookahwesigebun Jehovah: wuhyebah ninjechaug oodahgeähbeetaun ishquahwawin.

18 Uhpe kahekedooyaun ningeöozhahsheshin: nimpemeähsoonegoon keshahwanjegawin, O Jehovah.

19 Ashenuk nenahnahgahdahwanduhmoowinun peenjenuh nindaäng: ninjechaug oogemenoo-daäshkahgoon kemenoodaäshkahgawinun.

20 Kegahweedookahgoon eruh ewh mujje-ezhewabewine-oogemah-wubbewin: ewh wazhetood mujje-uhyeëewish oonje tebahkoonegad.

21 Mahoonjeëdewug chemegahnahwaud enewh

oojechaugwun owh manoo-ezhewabezid: kuhya oonahneboondahnahwah ewh maje-ezhechegamahgusenook misquee.

22 Neguhnuhwanemik suh Jehovah: Ne-Kesha-Muhnedoom ahwe azhebik azhenezhemooyaun.

23 Oodahzhettahwahaun oonje oomujje-ezhewabewinewaun, kuhya oogahnesaun emuh tebenuhwa ookuhkebahdezewinewaung: aahe Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun oogahnesaun enewh.

KEZHEGUD XIX.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

Psalm xcv. *Venite, exultemus.*

UMBA nuhguhmootahwahdah owh Jehovah: anegookoodaäyung moojegezetahwahdah owh mashkahwezid Bamahjeënung.

2 Ezbahdah emuh anahsuhmid chemahmooyahwayung: emuh nuhguhmoowining mezheshuh cheëzhe-moojegezetahwung.

3 Ween mah Jehovah Kechesha-Muhnedoowe: kuhya ahwahshema oogemahwandahgooze dush ween kuhkenuh Muhnedoon.

4 Emuh oonenjeeng anegookwaug uhkee ootuhkoonan: kuhya mashkahwezemahgukkin wahjewun ween oodebandahnun.

5 Ewh keche-kechegumme ween oodebandaun, oogeöozhetoan mah: kuhya emuh ooninjeeng kebeoonzekahmahgud e-ewh pangwuhkumegaug uhkee.

6 Umba shahgushketahwahdah kuhya neseepuggezoodah; cheöojecheengwuhnetahwung owh Jehovah kahoozheënung.

7 Ween mah Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun ahwee: kuhya dush kenuhwind oonejahnesun ashumahjin kedahwemin, kuhya oomahnishtahneshemun kahoozheähjin.

8 Noongoom kezheguk kishpin noonduhmoowagwan oodinwawin, kagoo mushkahwahtookagoon kedaëwaun: debishkoo kuhgaunjeëdwining kuhya kuhgwatebanedewining ewede bahgwuhduhkummig;

9 Uhpe koosewaug kahkuhwatebanemewaud:

kahpuggukkanemewaud, kahwabhundahmoowaud
nindahnookeewinun.

10 Nemeduhnah duhsoo kekenoonoowinun, ningenishkanemaug oogoo kuhya dush ningeëkid; Mesuh goo bamahdezejig bakatahjig emuh oodaëwaung, kah mah oogekekandussenahwah nemeekunun.

11 Mesuh oogoo kahenuggig emuh nenishkahdanduhmoowining, chepeendegasigwah emuh nindaunwabewining.

Psalm xcvi. *Cantate Domino.*

O NUHGUHMOOTAHWIK Jehovah ooshkenuhguhmoowin: nuhguhmootahwik Jehovah kuhkenuh akeeweyag.

2 Nuhguhmootuhwik Jehovah, wahwezhanduhmook oodezhenekahzoowin: debahdooduhmook oobemahjeëwawin anduhsoo kezheguk.

3 Debahjemootuhwik anuhmeähsigoog azhepezhegandahgoozid: kuhya wahweenduhmahwik kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag azhemahmaundahwejegad.

4 Kechetwahwandahgooze mah Jehovah kuhya tahkeche-mahmooyahwahmah: ahwahshema tahkoo-sah dush ween kuhkenuh mahnedoog.

5 Kuhkenuh mah ahnishenahba-muhnedoog muzzenenewewug: Jehovah dush ween oogeöozhetoounenewh kezhigoon.

6 Kechetwahwandahgoozewin kuhya Keche-oogemahwandahgoozewin ahyahmahgudoon enahsuhmuhibid: mushkahwezewin kuhya pezhegandahgoozewin duhgoomahgudoon emuh oodahnuhmeäweguhmigoong.

7 Meenik Jehovah ahnishenahbadoog: meenik Jehovah pezhegandahgoozewin kuhya mushkahwezewin.

8 Meenik Jehovah ewh kechetwahwandahgoozewin dabandahgwuk emuh oodezhenekahzoowining: peetoog meegewawin kuhya peendegag emuh oowegewauming.

9 O shahgushketuhwik owh Jehovah emuh memoo-ezhewabezewine-pezhegandahgoozewining: sage-

zeyook anahsuhmuhbid kuhkenuh kenuhwah akeeweyag.

10 Wahweendahmahwik egewh mayug-ahnishenahbag, cheKeche-oogemahwid Jehovah: uhkee dush iahminjemoosin cheöonjemahmahjesasenook: quuhyük oogahtebahkoonau enewh ahnishenahban.

11 Tahmoojegezemahgud ewh keezhig, kuhya tahoonahnegwanduhmoomahgud uhkee: tahmuh-twayayaushkah kechegummee kuhya kuhkenuh uhyeëen emuh atagin.

12 Tahmoojegezemahgud ketegaun kuhya kuhkenuh uhyeëen emuh atagin; medush uhpe kaöonah-negwanduhmoowaud metigoog emuh metigwuhkeeng.

13 Anahsuhmuhbid Jehovah, peëzhah mah peëzhah chetebahkoondung uhkee: menoo-tebahkoonegawining oogahezhetebahkoondaun uhkee kuhya enewh ahnishenahban emuh oodabwawining.

Psalm xcvi. *Dominus regnavit.*

KECHE-OOGEMAHWE Jehovah mahnoo tahmoojegezemahgud uhkee: tahmoojegezemahgudoon bahyahteënuukkin menissun.

2 Ookewetaushkahgoon ahnuhquudoon kuhya puhsuhgishkenahmoowin: oodoo gemah-wuhbewin duhgoomahgud emuh quuhyükwahdezewining kuhya menoo-tebahkoonegawining.

3 Tahnegaunemahgud ishkoota aneëzhaud: chechahgezoonid enewh shaunganemegoojin.

4 Uhkee oogewahsashkahgoon oowahwahsuhmoowin: ewh uhkee oogewahbundaun kuhya kesagezemahgud.

5 Wahjewun keningetamahgudoon debishkoo ahmoo-pemedang anahsuhmid Jehovah: anahsuhmid owh Tabandung kuhkenuh anegookwaug uhkee.

6 Enewh kezhighoon kedebahjemoomahgudoon azhequuhyükwahdezid: kuhya kuhkenuh ahnishenahbag oowahbundahnahwah oopezhegandahgoozewin.

7 Tahahgujeähwug kuhkenuh egewh bameetahwahjig muzzenenen: shahgushketuhwik kuhkenuh kenuhwah manetooweyag.

8 Zion kenoondum, kuhya kemoojegeze, kuhya keöonahnegwanduhmoon Judah oodahnun: oonje ketebahkoonegawinun, O Jehovah.

9 Keen Jehovah ahwahshema kedishpandahgooz dush ween kuhkenuh uhkee: nahwuj kedoombenegauz dush ween kuhkenuh Muhnedoon.

10 Kenuhwah suhyahgeäg owh Jehovah sheenganduhmook mujje-uhyeewish; oobemähjeäun oojechau-gwunene enewh anuhmeätahgoojin: ookediskenaun oonje ooneenjewaung egewh maje-ezhewabezejig.

11 Suhswashkahmahgud wahsayahzewin oonje egewh manoo-ezhewabezejig: kuhya oonahnegwanduhmoowin oonje egewh quayukoodaäjig.

12 Moojegezetuhwik Jehovah kenuhwah manoo-ezhewabezeyag: mahmooyahwahmik maquanduh-magoon oomenoo-ezhewabezewin.

Öonahgooshe=ahnuhmeäwin.

Psalm xcviII. *Cantate Domino.*

O NUHGUHMOOTAHWIK owh Jehovah ewh ooshke-nuhguhmoowin: kemahmaundahwejega mah.

2 Tebenuhwa ookeche-neenjing kuhya kachetwah-wandahgwuddenig oonikaung: keöondenuhmahzoo ewh mahmauzhetwahwin.

3 Owh Jehovah oogewahweendaun ewh oobemah-jeëwawin: kuhya ooquuhyukwahdezewin mezhe-shuh oogewahbunduhewan, emuh ooshkeenzhegoo-waung egewh anuhmeähsigoog.

4 Oogemequandaun ewh ooshahwanjegawin, kuhya ewh ootabwawin anuhkuhkayah oowegewaum owh Israel: kuhya wahyaqwahkuhmegaug uhkee anduh-nuhkeejig oogahwahbundahnahwah ewh Kekesha-Muhnedoomenaun oobemahjeëwawin.

5 Mezhesshuh moojegezetahwik owh Jehovah me-nik uhkeeng bamahdezeyag; Nuhguhmoog, wahwe-zhanduhmoog, kuhya mahmooyahwayook.

6 Wahwezhanemik owh Jehovah emuh mezetah-goocheguning: weejnuhguhmootahmook ewh meze-tahgoojegun muhmooyahwa-nuhguhmoowining.

7 Kuhya dush enewh pootahjegunun kuhya puh-

pegwunun anwawamahguk : O moojeganduhmook emuh enahsuhmid owh Jehovah kache-oogemahwid.

8 Mahnoo ewh kecheguminee tahoombegwawa-yaushkahmahgud, kuhya kuhkenuh emuh ayahgin : ewh uhkee, kuhya dush egewh emuh anduhnuk-keejig.

9 Mahnoo keche-seebeen tahpuhpusseninjeëdezoo-mahguddoon, kuhya mahnoo enewh wabjewun mah-mahwe tahmoojegezemahguddoon emuh enahsuhmid owh Jehovah : wepeëzhah mah chetebahkoondung uhkee.

10 Emuh quuhyuk tebahkoonegawining oogachte-bahkoondaun ewh : kuhya oogachtebahkoonaun enewh ahnishenabban emuh quuhyuk-ezhechegawining.

Psalm XCIX. *Dominus regnavit.*

JEHOVAH keche-oogemahwe, tahnuhningishkah-wug egewh ahnishenabag : nuhmuhduhbe nah-wuhyeëe ayahwaud egewh cherubim, tahnuhningish-kahmahgud uhkee.

2 Jehovah kechetwahwandahgooze emuh Zioning : ahwahshema keche-ahpetandahgooze dush ween kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenabag.

3 Oogahwahwezhandahnahwah kache-ahpeetan-dahgwuk kuhya kwatahmegwuk kedezhenekahzoo-win : kechetwahwandahgwud mah.

4 Owh mashkahwezid keche-oogemah oosahgetoon quuhyuk - tebahkoonegawin ; kegeühyeenjesittoon quuhyukwahdezewin : quuhyuk kegetebahkoonega kuhya kegemenoochege emuh Jacobing.

5 O kechetwahwanemik Jehovah ne-Kesha-Muh-nedoomenaun : shahgushketuhwik emuh oodahpissedabewining : keche-peeneze mah.

6 Moses kuhya Aaron oosahsahgewejega-wenene-mun, kuhya Samuel owh nanaundoomaud enewh : oogoo oogenuhnaundoomahwaun Jehovahun oogenuhquatahgoowaun edush enewh.

7 Oonje ahnuhquudoong ookekuhnoonaun enewh : oogegehnuhwandahnahwah oodebahjemooowinun kuhya ewh tebahkoonegawin kahmeenaud enewh.

8 Kegenuhquatuhaug, O Jehovah nekesha-Muh-

nedomenaun : kepoonanemaug ahnahween goo kepuzhunzhaüdwah oonje oomujje-ezhewabewewine-waun.

9 Kechetwahwanemik Jehovah ne-Kesha-Muhnedomenaun, kuhya shahgushketuhmook kachetwahwandahgwudenig oowahjewun : Keche-peeneze mah Jehovah ne-Kesha-Muhnedomenaun.

Psalm c. *Jubilate Deo.*

O MOOJEGEZETUHWIK owh Jehovah, kuhkenuh akeeweyag : emuh moojegezewining ezhebuhmeetuhwik owh Jehovah, peëzhahyook emuh anduzzhe-ähyaud chenuhguhmootahwag.

2 Dabwayanduhmook owh Jehovah kagate Kesha-Muhnedoowid : ween suh kahoozbeënung, kahween dush ween kenuhwind kegoöozheëdezoosemin ; ween suh kedoonejahnesemegoonauun kuhya oomahnishtahneshemun ashummahjin, kedahwemin.

3 O peendegag emuh oodishquaundaming chemahmooyahwahmag, kuhya emah oowegewahming chewahwezhanemag : megwachewanemik kuhya menooduhzhindahmahwik oodezhenekahzoowin.

4 Ow mah Jehovah netuh-shahwanjega, ooshahwanjegawin kahgenig minjemoosenene : kuhya ootabwawin bemahduddene menik pahahyahneka-bemahdezing.

PSALM ci. *Misericordiam et judicium.*

NINGAHNUHGUHMOOTAUN shahwanjegawin kuhya quuhyük-tebahkoonegawin : kegahnuhguhmootoon keen Jehovah.

2 Ningahnebwahkahwejega emuh quuhyük neb-wahkahwining : ahneen uhpe kabenaunzekahweyun ?

3 Ningahbemoosa peendig newegewauming : quuhyükoodaäyaun.

4 Kahween ningahkekenoowahbunduhseen mujjekekedoowin : nesheengandaun oodahnookewinewaun egewh pakatahjig, kahween ningahbahmanduhseen.

5 Ahwagwan keemooj maje-duhzhemahgwan oowejeduhnuhkeewamahgunun ningahbahnahjeäh : kahween ningahahyahwahse ow mahmenahdezid kuhya kachetwahwanemood.

6 Ningahnunduhwanemaug egewh uhyaungwah-mezejig emuh uhkeeng cheweedegamewaüd: ningahbuhmeetaug owh bamoosad emuh quuhyük mee-kunaung.

7 Kahween peendig newegewauming tahdahse owh mahkindung wuhyazhingawin: kahween anah-suhmeyaun tahnuhmuhduhbese owh kakenuhwishkid.

8 Wuhyebuh ningahbahnahjeäug kuhkenuh egewh maje-ezhewabezejig emuh uhkeeng: chebahnahje-ugwah oonje oodoodanuhwing owh Jehovah kuhkenuh egewh mahkindungig mujje-ezhewabezewin.

KEZHEGUD XX.

Kekezhab ahnuhmewäwin.

PSALM cii. *Domine exaudi.*

JEHOVAH bezindun ninduhnuhmeäwin: kuhya mahnoo kegahoodissegoon nindahnemetahgoozewin.

2 Kagoo kahdoomahweshin kishkinzhegoon, uhpe katemahgezeyaun bezinduhweshin: uhpe nanaundoomenaunin waweeb nuhquatuwheshin.

3 Bahnahdudoon nekezhegudoomun debishkoo paquanag ishkoota: kuhya chahgahketanoon nekunun debishkoo missheeng.

4 Bahnahjechegahda kuhya nebooda ninda debishkoo mushkoosewining: newuhnandum dush chemeejeyaun nebuhquazhegunim.

5 Apeech mahmahtwayaun: nekunun ahgoogin-oon emuh neshuhguhying.

6 Debishkoo azheähyaüd adjechauk emuh buhgwuhduhkummig nindezheähyaü: debishkoo kookoong puhgwuhduhkummig ayaüd.

7 Nindakahwaub kuhya nenezhekawiz debishkoo penasheens: oogeduhgummig namuhduhbid.

8 Nemujje-kuhnoonegoog egewh shaunganemejig: kemushkahwe-wahweendahmahgawug wemujje-doodahwewaüd.

9 Ningemeejin peengwe debishkoo buhquazheguning: kuhya emuh nemenequawining neduhgoon-aunun nesebeengwäün.

10 Oonje kenishkahdezewin : kegeöombenaun mah neyow kuhya kegeniswabenaun.

11 Debishkoo ahgahwahtashemoowin wahungwahnahgwuk ezhewabud nebemahdezewin : nebooda dush neyow debishkoo mushkoosewining.

12 Keen dush Jehovah kahgenig kegahnuhmuhdub : kuhya kegahmequanemegoo kahgenig kuhya kahgenig.

13 Kegahpuhsegwe, kegahshahwanemah Zion, uhpe dabishkoosag cheshahwanemud : uhpe tagwishenoomahguk quuhyük kezhegud.

14 Kebuhmeetahgunug mah oosahgetoonahwah enewh ahsineen emuh atagin : kuhya oominwandahnahwah ewede duhzhe weyuggussa.

15 Egewh mayug-ahnishenahbag oogahkootahnahwah Jehovah oodezhenekahzoowin : kuhya kuhkenuh uhkeeng duhzhe keche-oogemaug oogahkootahnahwah kepezhegandahgoozewin.

16 Oonje Jehovah keöozhetood Zion : emuh oopezhegandahgoozewining keözhenahgooze.

17 Oogebezindaun oodahnahmeäwin owh katemahgezid : kah dush oogedahbussanduhseen oonundoodahmahgawin.

18 Tahoozhebeëgahda oo-oo cheöonje-kekanduhmoowaud egewh kaähneka-bemahdezejig : kuhya ahnishenahbag kayahba kaöozheëndjig oogahwahwezhanemahwaun Jehovahun.

19 Ewede ishpeming anduhgoonig ookechetwahweguhmig keöonzahbe : kezhegoong dush Jehovah oogeöonzahbundaun uhkee.

20 Chenoon dung oomahmahdwawin owh kabahquahegahzood : kuhya chepuggedenaud enewh wahnepoonneen.

21 Chewahweendung oodezhenekahzoowin owh Jehovah emuh Zioning : kuhya oowahwezhanemegoowin emuh Jerusalem.

22 Uhpe mahwunjeëdewaud egewh ahnishenahbag : kuhya oogemahwewinun chebuhmeetahwind Jehovah.

23 Oogeshahgwewetoon nemushkahwezewin emuh meekunaung : ogetahquahtoon nebemahdezewin.

24 Ningeëkid O neKesha-Muhnedoom kagoo mah-jeneshekan uhpe ahbetah atuh kebemahdezeyaun : keen mah kebemahdiz kahgenig ahpena kahgenig.

25 Kuhyet kegeminjemoosetoon uhkee : kuhyah keneenjeeng keöonje-oozhechegahda kezbig.

26 Tahbuhnahdudoon oonoo, keen dush ween uhpena kedahyah ; debishkoo suh ahgwewining tah-ezhékata-uhyeëewunoon.

27 Kuhyah debishkoo ookahnausemaung kegah-ezhetetebegenaun, kuhyah tahquakesesechegahdawun ; keen dush ween pazhigwun kedezhewabezewin kuhyah kekekenoonoowinun kah wekah tahishquah-sasenoön.

28 Kebuhmeetahgunng oonejahnesewaun uhpena tahduhnezewun : kuhyah oomenewinewaun kahgenig tahduhgoomahgudene anahsuhmeyun.

PSALM ciii. *Benedic, anima mea.*

MAHMOOYAHWAHMOWH Jehovah, O ninje-chaug : kuhyah kachetwah-wandahgwuk oodezhenekahzoowin oogahwahwezhanemegoon kuhkenuh peenjenuh neyowing atagin.

2 Mahmooyahwahmow Jehovah, O ninjechaug : kagoo dush wuhnandunkan kuhkenuh ooshahwanjegawinun.

3 Owah wuhyabenuhmauk kuhkenuh kemujje-ezhechegawinun : kuhyah nwahjemooik kuhkenuh kedahkoosewinun.

4 Owah bamahjeik chebannahdezesewun : owah tuhyabeik enewh sahgeëwawinun kuhyah kecheshahwanjegawinun.

5 Owah tabesineik enewh wanesheshingin : mesuh wanje-nuhechegahdag kedooshkenegewin debishkoo megezeeng.

6 Jehovah oomekindaun quuhyük-wahdezewin : kuhyah oomenoo-tebakhkoonaun kuhkenuh enewh maje-doodahwindenejin.

7 Oogewahbundahaun Mosesun enewh oomeekun-un, kuhyah oogewahbundahaun Israel oonejahnesun enewh oodezhechegawinun.

8 Jehovah suh shahwanjega kuhyah ketemahgan-

jega: zebishkahje-kedahzoo kuhya keche-netuhshahwanjega.

9 Kahween kahgenig tahnuhneebekingase: kah kuhya kahgenig oogahsahgetooseen oonishkahdeze-win.

10 Kahween kegedoodahgoosenaun debishkoo anandahgwuk kemujje-ezhewabezewinenahnin: kah dush kegetebahahmahgoosenaun debishkoo anandahgwuk kekukkebahdezewinenabnin.

11 Debishkoo ahwahshema kecheishpaug kezbig dush ween uhkee: mesuh azhemushkahwezemahgudenig ooshahwanjegawin azheshahwanemaud enewh quasegoojin.

12 Apeechaug ewede wabhunoong oonje apungeshemook: mesuh apeechaug kahwabenuhmoonung kemujje-ezhewabezewinenahnin.

13 Debishkoo owh wanejahnesid enene azheshahwanemaud tebenuhwa oonejahnesun: mesuh Jehovah azheshahwanemaud enewh quasegoojin.

14 Ookekandaun mah keyowenahnin: kuhya oomequandaun cheweyuggussaëweyung.

15 Enene dush debishkoo mushkoosewining ezhewabudenewun ookezhegudoomun: debishkoo kete-gauning duhzhe wabhagooning mesuh azhemahjigid.

16 Uhpe bwahtahnind ishquahahyah: kah dush kayahbe tahduhnezese anduhnezepun.

17 Kahgenig uhpena kahgenig Jehovah oogahshahwanemaun enewh quasegoojin: kuhya oogahmenoo-doodahwaun enewh kaäbneka-negenejin.

18 Enewh ganuhwanduhmenejin oowahweendahmahgawin: kuhya enewh maquanduhmenejin ookuhgequawinun chemekinduhmenid.

19 Jehovah oogeähtoon oodoogemah-wuhbewin ewede ishpeming kezbigoonig: kuhya oodoogemahkunduhwaun kuhkenuh bamahdezenejin.

20 Mahmooyahwahmik Jehovah kenuhwah oodangenemun ahyahweyag: kache-mushkahwezeyag ganuhwanduhmag ookuhgequawinun: oonje bezinduhmag oodekedoowin.

21 Mahmooyahwahmik Jehovah kenuhwah wa-queenooyag wabuhmeetahgunemenag: andooduhmag oodenanduhmoowin.

22 Mahmooyahwahn mik Jehovah kuhkenuh kenuh-wah oodahnookeewinun emuh kuhkenuh anegook-wahnig oodoogemahwewin: mahmooyahwahn mow Jehovah, O ninjechaug.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM civ. *Benedic, anima mea.*

MAHMOOYAHWAHMOW Jehovah, O ninjechaug, O Jehovah, neKesha-Muhnedoom ah-pechekekechetwahwandahgooz: kegepesekaunun kechetwah-wandahgoozewin kuhya keche-oogemahwandahgoozewin.

2. Kedahgwin wahsayahzewin debishkoo pesekoowahguning: keduzhwagahgoodoon kezbig debishkoo kebuhgoojeguning.

3 Owh wuhyahkahbegad emuh nebeeng: oopahbahmebahagoonun enewh ahnuhquudoon, kuhya oopemoomegoon noodin.

4 Oodabhujjeäun enewh oodangenemun debishkoo anahbuttuk noodin: kuhya enewh oobuhmeetahgunun debishkoo ishkoontang.

5 Oogeminjemoosetoon uhkee: wekah chemahmahjesamahgussenook.

6 Kegepesekoonaun ewh kechegumme: debishkoo ahgwewining: ahwahshema ishpekahbahwewug egewh tegoowug dush ween wahjewun.

7 Oonjenuhnebikemudwah keöozhemoowug: oonje noondahgoozid kedahnemikeem waweeb kemahjahwug.

8 Ahmujjewawug emuh wahjewing, kuhya nesahkewawug emuh pahsuhdenaug: ewede kahwahwazhesittooyun cheähyahwaud.

9 Kegeöozhetoon kekenoowahjechegun kapeëzhahsigwah: menuhwah chemooshkuhunsenook oomah uhkeeng.

10 Enahkoonega enewh seebeen cheëzhetikwayaung emuh pahsuhdenaug: ezhejewunoon emuh ashpahdenaug.

11 Mesuh wanje-menequawaud kuhkenuh egewh ketegauning duhzhe ahwaseeyug: mesuh anduhzhe menuhindwah egewh puhgwujje-mamaungeshag.

12 Oogijjuhyeë ahyahwug kezbigoon duhzhe

penasheüg : noondahgoozewug nahwuhyeëeng wah-
tikwunewaud metigoog.

13 Kesha-Muhnedoo oonesahbahwahtoonun enewh
wahjewun oonje oodahbenahsoowining : uhke moosh-
kenamahgud azhemenewemahguk kedahnookeewinun.

14 Mesuh wanje-mahjegemahguk mezhushkoon
kameejewaud ahwahkaunug kuhya mushkoosew
kaähbujjetood enene, chenetuhwugging buhqazhe-
gun uhkeeng oonje.

15 Kuhya shooweminahboo kaöonje-moojegedaäd
enene : kuhya pameda wanje-minwahbuhmenahgoo-
zid kuhya buhqazhegun kaöonje-soongedaäd enene.

16 Kechenebewewun Jehovah oometigoomun :
Lebanoning duhzhe kezhiug enewh Jehovah kah-
puhdukkenahjin.

17 Mesuh anduhzhe oosuhswunewaud egewh
penasheyug : owh ahjechauk duhneze emuh shin-
gwaukoong.

18 Ashpahdenaug ezhenezhemoowug egewh puh-
gwuj meshahboo zoog : kuhya egewh wahpoozoog
emuh ahzhebikaung.

19 Oogeähsaun enewh tebeke-keezisoon cheke-
kenoowahduk kekenoonoowin : kezhike-keezis ke-
kanjega uhpe kapungeshemood.

20 Kedenahkoonega chepuhsahgishkaug mesuh
wanjetebekuk : uhpe pubbahmoosawaud egewh puh-
gwuj-ahwaseeyug.

21 Mezhebesheensug missetahgoozewug weäum-
wahwaud bakahnezenejin : kuhya oonundoodah-
mahwahwaun Kesha-Muhnedoo oomeejimemewaun.

22 Uhpe mwahkesad keezis pemekewawug : kuhya
shingeshinoog emuh oowahzhewaung.

23 Enenewug dush sahghumoog cheähnooke-
waud : oodahnookeewinewaun peenish wanahgoo-
shenig.

24 Kagate keche-bahtuhyeïnudoon kedahnooke-
winun Jehovah : emuh nebwhakahwining kegeöozhe-
toonun kuhkenuh ; mooshkena uhkee enewh ketebe-
nuhwawezewinun.

25 Eyh keche-kechegumme mangeguhmaug :
bahtuhyeïnwug bamoodajig emuh : agahsheëjig kuh-
ya mandedoojig.

26 Me ewede anuhkuhzbuhwamahguk enewh nahbequaunun kuhya owh Leviathan: kahoozheüd cheöodahmenood emuh.

27 Kedahpanemegoog kuhkenuh oogoo: kedahshummaug dush uhpe dabishkoosanig cheähshummindwah.

28 Kedahshummaug, oodoodahpenahnahwah dush: kepuhsahgeneenjin, tabesineähwug edush meejim.

29 Kekahdoon kishkinzhikoon, megooshkahdanduhmoog: kemahmoon oonasawinewaun, ishquahnuhmoowug kuhya emuh ooweyuggussaëwaung ezhekewawug.

30 Kepuggedenuhmahwaug kenasawin, mesuhwanje-bemahdezewaud: kuhya nuhechegahda uhkee.

31 Mahnoo kahgenig tahpezhegandahgooze Jehovah: tahmoojegeze Jehovah emuh oodahnookeewining.

32 Ooguhnuhwahbundaun uhkee, nuhningishkahmahgud dush: ootaungenaunun enewh wahjewun mesuh buhqanag.

33 Ningahnulghumootuhwah Jehovah menik kabemahdezeyaun: ningahmuhtwawatuhmoowah Jehovah ewh muhtwawajegun menik kabemahdezeyaun.

34 Tahminwandahgwud suh nenahnahghadahwanduhmoowin kaëzhenahnahghadahwanemug: ningahmoojegetuhwah Jehovah.

35 Tahchahgenawug maje-ezhewabezejig oomah uhkeeng: kakebahdezejig dush kahween kayaba tahahyahsewug: O ninjechaug wahwezhanim Jehovah: Hallelujah.

KEZHEGUD XXI.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM CV. *Confitemine Domino.*

O MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah, nuhnaun-doomik: weenduhmahwik ahnooj-azheween-zoojig ahnishenahbag oomahmaundahwejegunün.

2 Nuhguhmootuhwik muhtwawatuhmahwik muhtwawajegun: nahnahghadahwanduhmook kuhkenuh oomahmaundahwechegunun.

3 Moojegezeyook oonje pazhegandahgwudenig oodezhenekahzoowin : tahmoorejedaäwug egewh nandoonawahjig Jehovahun.

4 Nundoonaook Jehovah kuhya oomushkahweze-win : nunduhwabhunduhmook ooshkinzhagoon kah-genig.

5 Mequanduhmook oomahmaundahwejegunun kah-mahmaundahwechegad : oomahmahmaundahweje-gunun kuhya enewh tebahkoonegawinun oodooning wanje-bahmahgukkin.

6 O kenuhwah wanejahnesemenag Abraham oobuhmeetahgunun : kuhya wagwissemenag Jacob kenuhwah kageginenag Jehovah.

7 Jehovah keKesha-Muhnedoomenaun ahwe: anegook-waug uhkee ahyahmahgudoon ootebahkoonegawinun.

8 Kahgenig oogemequandaun oowahweendahmah-gawin : kuhya ewh ekedoowin kahenaud metaus-wauk duhching kaähneka-bemahdezenejin.

9 Ewh kahoozhetoomahwaud Abrahamun ; kuhya kahwahweenduhmahwaud Isaacun.

10 Oogeühyeenjesittoomahwaun Jacobun oode-nahkoonegawin : kuhya Israelun ookahgega-wah-weendahmahdewin.

11 Oo-oo keënaud, Kegahmeenin Canaaning duh-zhe uhkee : cheähpechedebandahmun.

12 Magwah kayahbe kepungeshawuggezewug : kuhya kemahyahdahwezewug emuh uhkeeng.

13 Uhpe kebakbahwahbuhmahwaud pukkaun azheweenzoonejin ahnishenahban : kuhya kepahbah-oodittahmoowaud pakaunukkin oogemahwewinun.

14 Kahween oogepuggedenahseen chemujje-doo-dahgoowaud ahweyah enenewun : kuhya oogenuh neebikemaun keche-oogemaun wenuhwah oonje.

15 Kagoo taungenahkagoon egewh kahnuhmuh-koonuggig : kagoo dush mujje-doodahwahkagoon nindaunwahjega-wenenemug.

16 Kuhya keënahkoonega chepukkuddakumme-gaug ewede uhkeeng : kuhya ogebahnahjetoon ewh meejim kahahpanemoowaud.

17 Oogenegaunahzhahwaun enenewun : keähwah-kauneäh Joseph.

18 Oogemahmaunjekoosittabenahwaun : oogeähsahwaun dush enewh oojechaugwun emuh pewahbikoong.

19 Nahnauzh kedebishkoosanig oodekedoowin : ookekuhwajekekanemegoon Jehovah oodekedoowin.

20 Ow h keche-oogemah keähnookee chenahnemind : oogepuggedenegoon enewh wagemahkunde-menejin oogemahwewinun.

21 Oogeähnoonegoon dush enewh cheöogemahkundung oowegewaumun : kuhy a cheguhnuhwardung kuhkenuh ootebenuhwawezewinun.

22 Cheminjemahpenaud enewh oodoogemaunsemun uhpe anandung : kuhy a chenebwahkahaud enewh katezenejin oomezhenahwamun.

23 Mesuh Israel kahoönjepeendegad emuh Egypting : kuhy a Jacob keähpeduhneze emuh Ham ooduhkeeming.

24 Kesha-Muhnedoo dush oogekeche-meshenooaun enewh oodahnishenahbamun : kuhy a oogeëzhëaun ahwahshema chemushkahwezenid dush ween enewh shaunganemegoowahjin.

25 Oogeëzhedaääun chesheenganemahnid enewh oodahnishenahbamun : kuhy a chewuhyazhemahnid enewh oobuhmeetahgunun.

26 Oogeëzhenahzhahwaun Mosesun oobuhmeetahgunun : kuhy a Aaronun enewh kahkuhgegenahjin.

27 Oogewahbundahaun enewh ahnishenahban ookekenoowahjehegunun : kuhy a oomahmaundahwejegunun emuh Ham ooduhkeeming.

28 Oogepuggedenaun puhsuhgishkenahmoowin, kekushke-tebekud edush : kah dush oogeähzhedakahsenahwah oodekedoowin.

29 Oogemisquewissetoonun kuhkenuh oonebeme-waun : kuhy a oogenesaun gegooyun emuh ooduhkeemewaung kahahnejin.

30 Kemuhkukkeekah emuh ooduhkeemewaung : emuh andahnid enewh ookeche-oogemahmewaun.

31 Kekekedoo, kepetuhgwishenoog dush ahnooj doowug suhgernag : kuhy a ahkoojeeshug emuh anegookwahnig ooduhkeemewaun.

32 Kahween kekemewunsenoon kesasagun atuh :

kuhya ishkoota kepungesin emuh ooduhkeemewaung.

33 Oogebahnahjetoornahwaun ooshooweminahgahwunzhemewaun kuhya oofigeminahgahwunzhemewaun: kuhya oogeboogooshkahwaun metigoon emuh ooduhkeemewaung.

34 Kekekedoo, medush kepetuhgwishenoowaud egewh ahtissahwuhyasheyug: kuhya keche-nebawah pahpuhkinag.

35 Oogekedahnahwah dush kuhkenuh mezhushkoon emuh ooduhkeemewaung: kuhya oogemeejenahwah kuhkenuh mahyahjegingin emuh ooduhkeemewaung.

36 Kuhya oogenesaun kuhkenuh netumoojaunun emuh ooduhkeemewaung: enewh mahyahmahwemushkahwezenejin oonejahnesewaun.

37 Oogesahgejewenaun enewh kegegezemoowaud shooneyah kuhya oozahwah shooneyah: kah dush kuhnuhga ahweyah keshahgwewese andahnid ahnooj azheweenzooonejin oodahnishenahbamewaun.

38 Keminoowahnegwanduhmoomahgud Egypt uhepe kahmahjahwaud: oogekeosegoowaun mah enewh ewede anduhnukheenejin.

39 Oogepuhduhquahnahwaun ahnuhquud: kuhya oogeöozhetoon ishkoota chewahsashkahgoowaud.

40 Oogenundoodahmahgoon enewh ahnishenahban, medush kahoonejapuggedenaud penawun: kuhya ketabesineäud ishpeming duhzhe buhquazhegun.

41 Oogepahkissetoon ahzhebik, medush keöonjejewung nebee: kepemejewun emuh pangookumme-gaug, debishkoo seebeeng.

42 Oogemequandaun mah ookechetwah-wahween-dahmahgawin: kuhya oogemequanemaun Abrahamun oobuhmeetahgunun.

43 Emuh moojezewewining oogeëzhesahgejewenaun enewh oodahnishenahbamun: kuhya enewh kahkuhgegenahjin emuh bahpenanduhmoowining.

44 Oogemeenaun dush ooduhkeemewaun egewh mayug-ahnishenahbag: kahya oogeöodahpenahnahwah oodahnookeewinewaun egewh ahnishenahbag wenuhwah tebenuhwa chetebanduhmoowaud.

45 Cheöonjeguhnühwanduhmoowaud ootebahkoo-negawinun: kuhya chemeekinduhmoowaud ookuh-gequawinun. Hallelujah.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM cvi. *Confitemini Domino.*

HALLELUJAH, O mahmooyahwahmik Jehovah oonesheshe mah: kahgenig edush duhgoomah-gudene ooshahwanjegawin.

2 Ahwanan katawahweendung oomahmaundah-wejegunun owh Jehovah? ahwanan kawahweendung kuhkenuh oowahwezhanemegoowinun.

3 Shahwandahgoozewug egewh ganuhwandungig quuhyük-wahdezewin: kuhya owh quayük-ezheche-gad kahgenig.

4 Mequanemeshin O Jehovah ewh azheshahwane-mudwah kedahnishenahbamug: petuhmooweshin kebemahjeëwawin.

5 Chewahbunduhmaun oomenoo-ahyahwinewaun egewh kagegenudjig: kuhya cheweejemoojeze-mugwah kedahnishenahbamug, kuhya cheweejmuh-mequahzoomugwah egewh tabanemudjig.

6 Ningeweedookahwahnahnig noosenahnig kemujje-ezhechegayaung: kuhya ningekubkebahjechegamin, kagate ningekeche-mujje-ezhechegamin.

7 Noosenahnig kahween oogebahmanduhsenah-wah kemahmaundahwejegunun emuh Egypting, kahween oogemequanduhsenahwah ashenuk keshah-wanjegawinun: oogenishkeäwhaun ewede keche-gummeeng, aahe ewede misquahgumme-kechegum-meeng.

8 Oogebemahjeäun dush oonje tebenuhwa oode-zhenekahzoowin: chekekanjegahdanig oomushkah-wezewin.

9 Oogenuhneebekindaun ewh mishquahgumme-kechegumme, chopangookummegaug: kuhya oogebemoosaäun emuh kechegummeeng debishkoo puh-gwuhdubkummig.

10 Oogemetahgwanemahwaun ooneenjene enewh shaunganemegoowahjin: kuhya oogebemahjeäun oonje ooneenjene enewh mahgahnegoowahjin.

11 Egewh shaunganjegajig oogemooshkuhoogoonahwah nebee : kahween kuhnuhga pazhig keishkoonahse.

12 Oogedabwatahnaahwah oodekedoowinun : oogemahmooyahwahmahwaun emuh nuhguhmoowining.

13 Waweeb edush oogeöonandahnaahwah oodezhechegawinun : kahween oogebeetoosenahwah ookuhgequawinun.

14 Kenunduhwanduhmoog mujje-nunduhwanduhmoowin emuh puhgwuhduhkummig : kuhya oogekuhgwatebanemahwaun Kesha-Muhnedoon ewede.

15 Oogemeenaun dush ewh kahunduhwanduhmoowaud : kuhya oogepuhgedenuhmoowaun pahkakhkoodoozoowin emuh oojechaugoowaung.

16 Kuhya oogekahwaähwaun Mosesun emuh kuhbashewining : kuhya Aaronun enewh Jehovah kahahnoonahjin.

17 Ketahwunemahgud uhkee, keäumwah dush Dathan : kuhya keähgwahnahwahwun Abiram oodooshkenegemun.

18 Kesuhketa dush kahduhzhemahoonjeédewaud : kechahgahkezwahwug kuhkenuh egewh maje-ezhewabezejig.

19 Oogeöözheähwaun pezhekeensun emuh Horebing : kuhya oogeshahgushketahwahwaun nangahbekezoonejin muzzenechegunun.

20 Oogemuhmashkoodoonahwah oopezhegandahgoozewinewaun : keöodahpenahmoowaud oodezhenahgoozewin owh pezhekee mahjid mezhushkoon.

21 Oogewuhnanaemahwaun Kesha - Muhnedoon kahbemahjeëgoowahjin : kahmahmaundahwejeganejin emuh Egypting.

22 Mahmaundahwechegunun emuh Ham ooduhkeeming : quatahmegwukkin emuh misquahgummekechegummeeng.

23 Kesha-Muhnedoo keëkedoo chewenesaud enewh : kishpin nebahwesigebun Moses anahsuhnenid chepoonekedahzooäud chenesahsenig ahnishenahban.

24 Kahween keänanduhsewug chepeendegawaud emuh manwabbuhmenahgwuk uhkeeng ; kah dush oogedabwatuhsenahwah oodekedoowin.

25 Oogemindahwahwaun emuh oowegewaume-

waung : kah dush oogebezinduhsenahwah oodinwa-
win owh Jehovah.

26 Oogezhebeneenjetuhwaun enewh : oogekah-
wishkahwaun emuh buhwahduhkummig.

27 Kuhya oogekahwishkahwaun enewh oonejah-
nesewaun magwa-mahyug-ahnishenahbakaug : kuh-
ya oogesuhswashkahwaun emuh uhkeeng.

28 Oogeweedookahwahwaun Baal-peorun : kuhya
oogemeejenahwah chebuy sahsahgewejegunun.

29 Oogenishkeähwaun oonje kemujje-ezhewabe-
zewaud : kuhya oogeöodissegoonahwah mujje-ah-
koozewin.

30 Medush uhpe kepuhsegweed Phinehas kuhya
kenahneboonga : medush keishquahsamahguk ewh
mujje-ahkoozewin.

31 Mesuh kahoontjeminwandahgootid : menik ka-
ähneka-bemahdezing kahgenig kuhya kahgenig.

32 Kuhya oogenishkeähwaun ewede megahde-
seebeeng : keähnemeze snh Moses oonje oodezhewa-
bezewinewaun.

33 Oogeähzhedakahwahwaun mah enewh ooje-
chaugwun : kekuhkebahjekezhwa oonje oodoon-
ing.

34 Kahween oogebahnahjeähsewaun mayug-ah-
nisenahban : debishkoo kahegoowaud Jehovahun.

35 Oogeweede gamahwaun dush enewh mayug-
ahnisenahban : kuhya oogekekenoowahbundahnah-
wah dush oodezhechegawinewaun.

36 Oogeähnuhmeätuhwahwaun oomuzzeneneme-
ne : mesuh kenuhgwahnegoowaud enewh.

37 Aahe oogesahsahgewenahwaun mujje-muhne-
doon : oogwissewaun kuhya oodahnisse mewawaun.

38 Kuhya oogesegwabenahnahwah maje-ezhewa-
bussenook misquee : oomisqueemene oogwissewaun
kuhya oodahnisse wann : kesahsahgewenahwaud Ca-
naaning duhzhe muzzenejegunun ; keweenejegahda
dush uhkee oonje misquee.

39 Oogeweeneëgoonahwah tebenuhwa oodezhe-
chegawinewaun : kuhya kepezhegwahdezewug oonje
tebenuhwa oodezhechegawinewaun.

40 Jehovah dush oogekeche-nishkanemaun enewh

oodahnishenahbamun: kuhya oogekuhgwahnesuganemaun enewh tabanemahjin.

41 Oogepuggedenaun dush emuh ooneenjening enewh mayug-ahnishenahban; kuhya oogeöogemahkundahgoowaun enewh shaunganemegoowahjin.

42 Oogemujje-doodahgoowaun enewh shaunganemegoowahjin: kuhya oogemahmauzheëgoonahenewh ooneenjene enewh mahgahnegoowahjin.

43 Nuhningim oogebemahjeëgoowaun Kesha-Muhnedoon: menuhwah dush oogenishkeähwaun apeech kuhkebahdezewaud: kuhya keketemahgezewug oonje oomujje-ezhewabezewinewaun.

44 Pooch oogewahbundaun ooketemahgezewinewaun: uhpe kahnoondühwaud muhwenid.

45 Kuhya oogemequanduhmoowaun oowahween-dalmahgawin: kuhya keäunwanindezoo ashenudenig ooshahwanjegawinun.

46 Kuhya keänahkoonega cheshahwanemegoowaud: kuhkenuh enewh kahtuhkoonegoowahjin.

47 Bemahjeëshenaum Jehovah neKesha-Muhnedoomenaun kuhya mahwunzoomeshenaum oonje mayug-ahnishenahbakaug: cheöonjewahwezhanduhmaung pahnuk kedezhenekahzoowin, kuhya chemahmequahduhmaung kemahmooyahwuhmegoowin.

48 Tahmahmooyahwuhmah Jehovah Israel oo-Kesha-Muhnedoomun, kahgenig uhpena kahgenig: kuhkenuh ahnishenahbag tahekedoowug. Amen. Hallelujah.

KEZHEGUD XXII.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM cvii. *Confitemini Domino.*

MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah, Kesha-wah-deze mah: kahgenig mah duhgoomahgudene ooshahwanjegawin.

2 Mesuh kaëkedoonid enewh Jehovah kahbemahjeähjin: enewh kabekoonahjin oonje ooneenjewaung egewh shaunganjegajig.

3 Oogemahwunzomaun oonje wahsuhwakum mig: ewede wabhunoong kuhya apungeshemook kuhya kewadinoong kuhya keche-gummeeng.

4 Kepahpahduhnezewug emuh buhgwuhduhkum-mig kahahnishenahbakahsenook : kah dush oogemekunsenahwah oodanah kaöodatoowaud.

5 Kepukkuddawug kuhyā kekishkahbahgwawug: kenoondashinoog.

6 Kuhyā oogenuhnaundoomahwaun enewh Jehovahun emuh ooketmahgezewinewaung: kuhyā oogekediskeëgoowaun enewh oonje oodahnemezewinewaun.

7 Kuhyā oogesuhgahbegēnaun emuh quhyuk meekunaung: chetuhgweshenenid emuh oodanaung kaöodatoonid.

8 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemahwaun Jehovahun oonje ooshahwanjegawin: kuhyā oonje oomahmaundahwejegunnn kahdoodahwaud enenewug oonejahnesewaun.

9 Oogetabesineäun mah enewh nandooduhmah-ganejin oojechaugoomaun: kuhyā ootabeäun pakud-danejin oojechaugoomaun ewh kesha-wahdezewin.

10 Egewh anduhnukkeejig emuh akoo-kushkete-bekuk kuhyā emuh neboowine ahgahwahtashemoowining: minjemahpenahwug emuh ketemahgezewining kuhyā pewahbikoong.

11 Oonje megahduhmoowaud oodekedoowinun owh Kesha-Muhnedoo: kuhyā kebahpenoodahmoowaud ookuhgequawin owh mahyahmahwe-ishpan-dahgoozid.

12 Mesuh kahoontjemegooshkahjedaääud enewh: kepungeshinoog, kah dush oogeweetookahgoosewaun ahweyah.

13 Emuh dush oodahnemezewinewaung ooge-onjenuhnaundoomahwaun Jehovahun, oogebemah-jeëgoowaun edush oonje ooketmahgezewinewaung.

14 Akoo-kushkete-bekuk kuhyā neboowine ahgah-wahtashemoowining oogeöonjesahgechewenaun: kuhyā oogeputhishkahmahwaun oominjemahpeche-gunewaun.

15 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemah-waun Jehovahun oonje ooshahwanjegawin: kuhyā oonje oomahmaundahwehegunun kahdoodahwaud enenewug oonejahnesewaun.

16 Oogepegoonaunun mah enewh oozahwahbikoo-

keche-ishquaundamun: kuhya oogekishkezhaunun enewh pewahbikoo ahbahpahkuhegunun.

17 Egewh kakebahdezejig ketemahgeëdezoowug: oonje oobahtahzewinewaun kuhya oonje oomujje-ezhechegawinewaun.

18 Ookuhgwahnesuggandahnahwah ahnooj doowah meejim: kuhya pashoo oonaunzekahnahwah neboowine-ishquaundamun.

19 Oonuhnaundoomahwaun enewh Jehovahun magwah ahnemezewaud: oogebemahjeëgoowaun dush oonje oeketemahgezewinewaung.

20 Oogeöodissegoonahwah dush oodekedoowin, oogenoojemooëgoonahwah dush: kuhya kekediskenahwug oonje oonuhneezahnezewinewaung.

21 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemahwaun Jehovahun oonje ooshahwanjegawin: kuhya oonje oomahmaundahwejegunun kahdoodahwaud enenewug oonejahnesewaun.

22 Kuhya oogahpuggedenahnahwah mahmooyahwawine puggejegawinun: kuhya emuh moojegezewining oogahdebahdoodaunahwah oodahnookewinun.

23 Egewh nahwuhgaum kechegummeeng azbahjig emuh nahbequauning: kuhya pabahahnookeejig oogedebeeg keche-kechegummeeng.

24 Oowahbundahnahwah oodahnookeewinun owh Jehovah: kuhya oomahmaundahwejegunun emuh keche-kechegummeeng.

25 Ween mah kuhgaundwa: mesuh wanjekeche-nooding: kuhya wanje keche-maungaushkaug.

26 Ishpeming anuhkuhkayah oombishkahwug, menuhwah dush nesuhyeëe ezahwug: ningezoowun oojechaugoowaun oonje sagezewaud.

27 Ahyahzhahgoomasawug kuhya kooshkooshquasawug debishkoo kawushquabid enene: kuhkenuh mahjahmahgudene oonebwahkahwinewaun.

28 Me uhpe nuhnaundoomahwaud Jehovahun magwah ahnemezewaud: oodekoonuhmahgoowaun enewh oodahnemezewinewaun.

29 Enahkoonega cheishquahyahgummesag: mesuh wanje aunwahwawayaushkaug.

30 Minwanduhmoog dush ewh aunwahting: me-

suh azhewenaud emuh ahgoomoowining wahezah-waud.

31 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemahwaun Jehovahun oonje oozhahwanjegawin: kuhyā oonje oomahmaundahwejegunun andoodahwaud enenewug oonejahnesewaun.

32 Oogahishpandahgooähwaun emuh anduhzhe-mahoonjeëdewaund ahnishenahbag: kuhyā oogahmahmooyahwamahwaun emuh anduhzhe mahoonjeëdewaund egewh katezejig.

33 Oodezhetooun enewh seebeen chepuhwuhduhkummegaug: kuhyā enewh tuhkebeen chepan-gookummegaug.

34 Wanesheshing uhkee cheshewetahgunewung: oonje oomujje-ezhewabezewinewaun egewh waduh-keemejig.

35 Oodaunjetooun puhgwuhduhkummig chenebewung: kuhyā pangookummegaug uhkee chetuhkeebewung.

36 Ooduhnuhkeeäun enewh pakuddanejin emuh: cheöozhetoounid oodanah kaöodatoonid.

37 Cheöozhetoounid ketegaunun kuhyā cheketegahduhmenid enewh shoowemine-ketegaunun: cheöon-jekeche-menewung uhkee.

38 Oogeshahwanemaun enewh cheöonjekeche-meshenoonid: kah dush oogepuggedenemahseen enewh oodahwahkahnewaun cheneboonid.

39 Nahguj kepungeshawuggezewug, kuhyā kedahbusseähwug: oonje kooduggetoowin ketemahgezewin, kuhyā kushkanduhmoowin.

40 Oogedahbussanemaun enewh oogemaun: kuhyā keënahkoonega chepahbahduhnezenid emuh puhgwuhkuhkummig, emuh kemeekunahwunsenook.

41 Pooch ishpeming oodaiksaun enewh katemahgezenejin cheishquahketemahgezenid: kuhyā oomeshenooäun enewh debishkoo mahnishtahnishun.

42 Egewh manoo-ezhewabezejig oogahwahbundahnahwah kuhyā tahmoojegezewug: kuhyā tahish-quahkekedoomahgud mujje-ezhewabezewin.

43 Ahwanan nabwahkaud, kuhyā kanahnahgahdahwandung oonoo uhyeëen: ahwanan quuhyük

kanahnahgahdahwandung Jehovah ooshahwanjega-winnn.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

Psalm cviii.

NEMUSHKAHWEDAÄ O Kesha-Muhnedoo nemushkahwedaä : ningahnuhgoom kuhya ningahmuhtwawajega kuhya keen nepezhegandahgoozewin.

2 Kooshkoozin nemahtwawajegun : kuhya neen keche-kekezhah ningahkooshkooz.

3 Kegahmahmooyahwahmin Jehovah anduhzhe-ahyahwad mayug-abnisenahbag : kegahmahmooyahwahmin anduhzhe-ahyahwand ahnooj-azheween-zoojig ahnisenahbag.

4 Kecheähpeetandahgwud mah keshahwanjega-win oonje kecheishpeming : kuhya kedabwawin dabishkahmahgud emuh ahnuhquudoong.

5 Ahwahshema keche-ishpandahgoozin dush ween kezbig, O Kesha-Muhnedoo : kuhya ahwahshema kepezhigandahgooz dush ween uhkee.

6 Chebemahjeëndwah egewh suhyahgeüdjig : bemahjeëshenaum kekecheneenj ahyooyun, kuhya nahquatuhweshin.

7 Kesha-Muhnedoo kekekedoo emuh oopeenahdezewining : mesuh kaöonjemahmauzhetwahyann kuhya kamahdahookeyaun Shechem, kuhya katebahahmaun Suhcooth anduhzhe pahsuhdenaug.

8 Neen suh nindebandaun Gilead, kuhya Manasses nindubkeem ahwun : kuhya Ephraim ahwun wanje-mushkahwezemahguk nishtequaun : Judah netebahkoonega-weneneem ahwe ;

9 Moab nekesebeginne-mukkukoom ahwe ; oogije-ëë Edoming ningahsabgejewabenaun nemukkissinim : oonje Philistia ningahmoojegiz.

10 Ahwanan kapeendeguhzhid emuh swaungung oodanaung? ahwanan kakekenooähmahwid chepeendegayaun emuh Edoming?

11 Kah nuh ween keen kegahdoodunse, O Kesha-Muhnedoo, keen kahwabenemyaungoobun? keen, O

Kesha-Muhnedoo, kahpoone-weedookahwudebuneeg neshemahgunisheminahnig kenundoobunewaud?

12 Nahdahmahweshenaum uhyahnemezeyaungoon: kah mah ningood enahbuttussenene oonahdahmahgawin owh enene.

13 Oonje weedookoonung Kesha-Muhnedoo kegahkeche-mahmauzhetwahmin: ween mah ahwe owh katahtuhkookahnaud enewh shaunganemeyungenejin.

PSALM cix. *Deus laudum.*

K AGOO pezaunuhbekan Kesha-Muhnedoo keen mahyahmooyahwahmenaun: ketahwunewug mah egewh maje-ezhewabezejig kuhyah wahyazhinggashkezig enenewug chemujjeduhzhemewaud kuhkenuhwishkewaud.

2 Ningekewetaushkahgoonun sheenganjegawinekedoowinun: kuhyah ningepeneshe-megahnegoog.

3 Oonje kesahgeügwah ningesheenganemegoog: neen edush nindahnahmeäh.

4 Ningemujjedoodahgoog ahnahween goo kemennoodoodahwugwah: kuhyah nesheenganemegoog ahnahween goo kesahgeügwah.

5 Mahnoo kegahpuggedenah cheöogemahkundahgood enewh maje-ezhewabezenejin: mahnoo mujjahyahbahwish tahnebahwe emuh ookechenikaung.

6 Uhpe tabahkoonind mahnoo tahnahneboomah: kuhyah mujje-ezhewabezewining takenandahgwudene oodahnahmeäwin.

7 Tahpungewahgudenewun ookëzhegudoomun: mahnoo bakahnezid oogahoodahpenaun oodahnoonegoowin.

8 Tahkewezewun oodahbenoojeëmun kuhyah oo-wedegamahgunun tahshegahwewun.

9 Mahnoo tahpahbahnundoodahmahgawun enewh oonejahnesun: kuhyah oogahnundoonaäunahwah oomeejimewaun emuh buhgwuhduhkunmig.

10 Oogahmuhkummegoon enewh makundwashkenejin kuhkenuh ooduhyeemun: kuhyah egewh mayugahnishenahbag oogahbahnahjetoonaahwah oodahnookewinewaun.

11 Kahween oogahshahwanemegooseen ahweyah

enenewun: kah dush ahweyah oogahmenoodoodahwahseen enewh kahwezenenjin oodahbenoojeëmun.

12 Mahnoo kuhkenuh tahchahgenawun oonejahnesun: kuhya nahgij tahkuhseebeëghadane oodezhenekahzoowin.

13 Jehovah oogahmequandaun kahmujje-ezhewabezenid oosebunee: kuhya oogen oomujje-ezhewabezewin kahween tahkuhseebeëghadasenene.

14 Anahsuhmubbid Jehovah tahahtanewun: kuhya takenahkoonega chemequanemahsewind oomah uhkeeng.

15 Kah mah oogemequanduhseen shahwanjegawin: kuhya oogekooduggeäun enewh ahyahnemezenenjin kuhya katemabgezenenjin enenewun kuhya enewh magooskabhedaänejin, chenesaud enewh.

16 Oogesahgetoon mujje-duhzhingawin mesuh kahoonjemujje-duhzhemind: kahween oogeminwanduhseen shahwanjegawin mesuh wanjeshahwandahgoozesig.

17 Oogepesekaun mujje-kezhwawin debishkoo oodahgwewining: oogahpeendegashkahgoon debishkoo neebeeng emuh oonuhgesheeng kuhya debishkoo pemedang emuh ookuning.

18 Debishkoo oodahgwewining oogahahgwin ewh: kuhya debishkoo kechepezoowining ahpena oogahkechepeزون.

19 Mesuh kaëzhetebahmahgoowaud egewh shaunganemejig enewh Jehovahun: kuhya egewh majeduhzhe-mahjig ninjechaugwun.

20 Keen dush ween Jehovah shahwanemeshin oonje kedezhenekahzoowin: oonje keche-oonesheshing keshahwanjegawin bemahjeëshin.

21 Nekooduggetoo mah kuhya neketemahgiz: nemegooskabhedaä peenjenuh.

22 Debishkoo ahgahwahtashemoowining uhpe apungeshemook nindezhemahjah: nemahjenahzhah-oogoo debishkoo ahtessahwubhasheeng.

23 Noondashinoog ninkedigoog oonje kekeëquishemooyaun; kuhya dush neyaus bahnahdud oonje weninoosewaun.

24 Ningebahpeëgoog suh oogoo: uhpe kahwahbuhmewaud kewabequanewug.

25 Weedookahweshin O Jehovah Nekesha-Muh-nedoom: bemahjeëshin debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin.

25 Oogahkekanedahnahwah dush keen keneenj cheähwung: keen Jehovah kegeëzhechega.

26 Mahnoo ningahmujje-duhzhemegoog egewh, keen mah kegahmenoo-kuhnoozh: wenuhwah ke-puhsegwewug kuhya tahahgujjeähwug, tahmooje-geze kebuhmeetahgun.

27 Mahnoo egewh shaunganemejig tahahgweähwug ahgujjewin: kuhya oogahpesekahnahwah ewh manesanduhmoowin debishkoo puhpensekoowah-guning.

28 Ningahkeche - mahmooyahwahmah Jehovah oonje nindooning: kuhya ningahwahwezhanemah anduhzhe bahtubyeinwaud ahnishenahbag.

29 Ningahnebow emuh ookechenikaung owh katemahgezid: chebemahjeäud oonje enewh wahnah-neboomegootjin.

KEZHEGUD XXIII.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM CX. *Dixit Dominus.*

JEHOVAH oo-oo oogeënaun enewh Tabanemejin; nuhmuhduhbin emuh nekechenikaung nabnauzh ezheügwah shaunganemikig chetuhkookahnudwah.

2 Jehovah oogahezhenahzhahaun ewh mashkah-wezemahguk kepuhzhunzhaëgun oonje Zioning: oogemahwewin suh emuh anduhnukkeewaud egewh mahgabnikig.

3 Tahpuggedenedezoowug egewh ahnishenahbag uhpe mashkahwezeyun, tahkechetwahkoonuhyawug ewh menoo-ezhewabezewine-ahgwewin: wuhyah-bungin tahpuhsegwewug kedooshkenegemug debishkoo uhpe mandookuk uhkeeng.

4 Jehovah kemushkahwahweendahmahga, kah dush tahquakanduhse: kegahsahgewejega-wenenewh kahgenig debishkoo kahezhesahgahgewejega-wenewid Melchisedek.

5 Owah Tabaningad emuh kekechenikaung: ooge-

mahkegunahmaun pooch keche-oogemaun uhpe nashkahdezid.

6 Oogahtebahkoonau enewh mayug-ahnishenahban; oogahmooshkenatoon ooduhkeemewaun enewh chebuyun: oogahshahshahgoondebashkahwaun enewh wagemahkunduhmenejin nebewah uhkeen.

7 Oonje seebeweshang tahmenequa emuh meekun-aung: medush kaöombequanid.

PSALM cxi. *Confitebor tibi.*

MAHMOOYAHWUHIK Jehovah; ningahmahmooyahwahmah Jehovah anegookoodaäyaun: emuh anduhzhe-mahoonjeëdewaund egewh quayukwahdezejig kuha anuhineähjig.

2 Keche-ahpeetandahgwudenewun kuhkenuh oodahnookewinun owh Jehovah: kuhkenuh egewh manwandungig oonundahwahbundahnahwah.

3 Kecheiwahwandahgwudene kuha keche-oogemahwandahgwudene oodahnookewin: kuha kahgenig tahduhgoomahgudene ooquhyukwahdezewin.

4 Oogeëzhetooun oomahmaundahwejegunun chemequanjegahdanig: shahwanjega kuha ketemahganjega Jehovah.

5 Oogeähshummaun enewh quasegoojin: kahgenig oogahmequandaun oowahweendahmahgawin.

6 Oogewahweendahmahwaun enewh oodahnishenahbamun azhemushkahwezemahgudenig oodahnookewinun: cheöonjemeenaud ooduhkeemewaun egewh mayug-ahnishenahbag.

7 Oodahnookewinun anuhnookemahgudenig enewh ooneenjeen mesuh dahwawin kuha quhyuk tebahkoonegawin: puhkukkandahgwudenewun kuhkenuh ookuhgequawinun.

8 Minjemoosinenewun kahgenig kuha kahgenig: emuh dabwawining kuha quhyukwahdezewining keënuhnookem.

9 Oogebemahjeäun enewh oodahnishenahbamun kahgenig oogeöozhetooun oowahweendahmahgawin: keche-ahpeetandahgwudene kuha kootahmegwandahgwudene oodezkenekahzoowin.

10 Ookoosegoowin owh Jehovah mesuh wanjemah-

jesag nebwahkahwin: quuhyuk nebwahkahwug kuhkenuh egewh ganuhwandungig ookuhgequawinun, kahgenig duhgoomahgudene oowahwezhanemegoowin.

PSALM cxii. *Beatus vir.*

SHAHWANDAHGOOZE enene quasaud Jehovahun: kache-minwandung ookuhgequawinun.

2 Tabkeche-mushkahwezewun oomah uhkeeng oonejahnesun: tahshahwandahgoozewun enewh manoo-ëzhewabezejig kaöonejahnesewahjin.

3 Kechetwahwezewin kuhya keche-tebenuhwawezewin ahyahmahgudoon emuh oowegewauming: kuhya ooquuhyukwahdezewin kahgenig duhgoomahgudene.

4 Mookesane oowahsayabzewin owh quayukwahdezid magwah-kushketebekuk: shahwanjega, ketemahganjega, kuhya quuhyukwahdeze.

5 Shahwandahgooze owh enene shawanjegad kuhya aweëwad: emuh quuhyuk tebahkoonegawining tahezhetebahkoonega.

6 Kah wekah tahmahmahdenahse owh manoo-ezhewabezid: owh quuhyukwahdezid kahgenig tahmequanemah.

7 Kahween tahsagezese oonje mujje-enuhkummeguk: kagate soongedaä oonje ahpanemaud Jehovahun.

8 Minjemoosinene ooda, kahween tahsagezese: nahnauzh wabhuhmaud enewh shaunganemegoojin.

9 Kesuhswawabenega, oogemeenaun enewh katemahgezenejin: kahgenig duhgoomahgudene ooquuh-yukwahdezewin; oodashkun tahoombenegahdane oonje kechetwahwandahgoozewin.

10 Owh maje-ezhewabezid oogahwahbundaun kuhya tahkushkandum: tahmuhtwayahbidasa kuhya tahningezoo tahbahnahdudene oonunduhwanduhmoowin owh maje-ezhewabezid.

PSALM cxiii. *Laudate, pueri.*

HALLELUJAH: Wahwezhanduhmook, O ke-nuhwah bameetahgunemenag Jehovah: wahwezhanduhmook oodezhenekahzoowin.

2 Tahmenoo-wahweenjegahdane Jehovah oode-zhenekahzoowin : noongoom kuha kahgenig.

3 Oonje mwahkesad keezis peenish apungeshe-mook : tahkeche-menoo-wahweenjegahdane oodezhe-nekahzoowin owh Jehovah.

4 Jehovah ahwahshema keche-ahpeetandahgooze dush ween kuhkenuh ahnishenahbag ; ahwahshema dush ishpandahgwudene oopeshegandahgoozewin dush ween kezbig.

5 Ahwanan anandahgoozid debishkoo Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun owh ishpeming andaud : pooch oowahbundaunun enewh uhyeëen atagin ewede kezhegoong kuha oomah uhkeeng.

6 Oodoombenaun enewh katemahgezenejin oonje weyuggussang : kuha oopuhsegwindenaun enewh manazenejin oonje anduhzhe pezhewew-mookaug.

7 Cheähsaud enewh anduhzhe-ähyahwaud keche-oogemaug : kuha egewh wagemahkundahwahjig enewh oodahnishenahbamun.

8 Oodezheäun enewh nahgeähwuhsoosenegoon equawun emuh wegewauming : chemoojege-wuhbenid oonje oonejahnesenid. Mahmoöyahwahmik Jehovah.

Onahngooshe-ahnuhmeäwin.

PSALM cxiv. *In exitu Israel.*

UHPE Israel Egypting keöonjesahguhung, oodenoodawezewin owh Jacob : oonje anduh-nuhkeewaud mayug-inwajig ahnishenahbag.

2 Judah oodahnuhmeä-weguhmigoom keähwun : kuha Israel oodoogemahwewin keähwe.

3 Kechegumme oogewahbundaun kuha keöozhemoomahgud : Jordan kequaketahmahgud.

4 Debishkoo ahyahba-mahnishtahnishheeng kequaushquunemahgudoon wahjewun : kuha wahjewansun debishkoo mahnishtahnishheensing.

5 Ahneen kahandeyun, O kecbegumme keöozhemoozun : kuha keen Jordan kequaketahyun ?

6 Kenuhwah wahjewedoog kequaushkwuneyag debishkoo ahyahba-mahnishtahnishheeng : kuha wahjewansedoog debishkoo mahnishtahnishheensing ?

7 Nuhningishkaun keen uhkee anahsuhmid Tabaningad: anahsuhmuhbenid Jacob ooKesha-Muhnedoomun.

8 Owh kahenahkoonegad cheähtag wahzhebeäunse emuh ahzhebikaung: seebe cheöonjejewung emuh pewahnukoong.

PSALM cxv. *Non nobis, Domine.*

KAHWEEN nenuhwind, Jehovah, kahween nenuhwind ningahwahwezhanemegoosenaun, keen atuh kedezhenekahzoowin tahwahwezhandahgwud: oonje keshahwanjegawin kuhya oonje kedabwawin.

2 Ahnishwin kaöonjeëkedoowaud egewh mayugahnishenahbag: Ahneende dush ooKesha-Muhnedoomewaun?

3 Ishpeming suh ahyah keKesha-Muhnedoomenaun: kuhkenuh menik anandung keözhechega.

4 Oomuzzenenechegunewaun suh shooneyahwewun kuhya oosahwah-shooneyahwewun: oogeözheëgoowaun enewh enenewun.

5 Oodoonewug kah dush kakedoosewug: ooshkinzhegoomewug kah dush wahbesewug.

6 Ootahwugahwug kah dush noönduhsewug: oo-chaunzewug kah dush minaunjegasewug.

7 Ooneenjewug kah dush taungenegasewug: oo-sittahwug kah dush bemoosasewug: kah dush noon-dahgoozesewug oonje oogoondahgunewaung.

8 Mesuh nahsaub azhewabezewaud: egewh apane-mahjig.

9 O Israel Ahpanim Jehovah: ooweedookahgoowinewaun ahwe kuhya oodushwewinewaun.

10 O kenuhwah wagwissemenag Aaron ahpanemik Jehovah: ooweedookahgoowinewaun ahwe kuhya oodushwewinewaun.

11 Kenuhwah quasag Jehovah, ahpanemik Jehovah: ooweedookahgoowinewaun ahwe kuhya oodushwewinewaun.

12 Kegemequanemegoonaun Jehovah: kegahshahwandaun Israel oowegewaumun; oogahshahwandaun Aaron oowegewaumun.

13 Oogahshahwanemaun enewh wahdookahgoojin Je-

hovah: enewh agahsheënejin kuhya kacheahyahenejin.

14 Mahnoo ashkum kegahmeshenooëgoowah Jehovah: kenuhwah kuhya kenejahnesewaung.

15 Keshahwanemegoowah Jehovah: owh wazheetood kezbig kuhya uhkee.

16 Jehovah oodebandaunun kezbigoon: oogemeenaun dush enene oonejahnesun ewh uhkee.

17 Kahween Jehovah oowahwezhanemegooseen enewh kahneboonejin: kah kuhya enewh chebaguhmigoong kahezahnejin.

18 Kegahwahwezhanemahnaun dush ween Jehovah: noongoom kuhya kahgenig. Hallelujah.

KEZHEGUD XXIV.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM cxvi. *Dilexi, quoniam.*

NEMINWANEMAH Jehovah: kebezindung nindinwawin kuhya nindahnuhmeäwin;

2 Kebezindahwid: mesuh kaöonjenuhnaundoomug menik kabemahdezeyau.

3 Ningekeewetaushkahgoonun enewh neboowinewesugganduhmoowinun: kuhya ningeminjeminegoonun ahnamuhkummig wanjebahmahgukkin kooduggetoowinun; ningemekaunun megooshkahdanduhmoowin kuhya ketemahgezewin.

4 Medush uhpe kenahnaundoomug owh Jehovah: O Jehovah, kepahgoosanemin, bemahjewh ninjechaug.

5 Shahwanjega Jehovah, kuhya quuhyük-wahdeze: aabe, ketemahganjega Kekesha-Muhnedoomenaun.

6 Jehovah oobemahjeäun enewh agahsanemoonejin: ningenesebenegoo, ningeweetookaung edush.

7 Peëzhekewan emuh kedauwabewining, O Ninjechaug: kegekeche-tabeik mah owh Jehovah.

8 Kegebemahjeäh mah ninjechaug cheneboosig: nishkeenzhegoon chemuhwesewaun, kuhya nesittun chepungeshinsewaun.

9 Ningahbemoosa anahsuhmid Jehovah: emuh ooduhkeemewaung egewh bamahdezejig.

10 Ningedabwayandum, mesuh kahoönjekekedooyaun; ningekeche-kooduggetoo: ningeëkid emuh

nesagezewining, Kuhkenuhwishkewug kuhkenuh enenewug.

11 Wagoonash katebahahmahwug owh Jehovah : oonje nebewah shahwanjegawinun keshahwanemid?

12 Ningahoodahpenaun ewh bemahjeëwawine menequahjegun : kuhya ningahwahweendaun oodezhenekahzoowin owh Jehovah.

13 Ningahtebahahmahwah owh Jehovah menik kahwahweenduhmahwug noongoom anahsuhmenid kuhkenuh oodahnishenahbamun :

14 Keche-abpeetandahgwudene anahsuhmuhbid Jehovah : ooneboowinene enewh anuhmeätahgoojin.

15 Jehovah kagate kebuhmeetahgun nindow : kuhya nindoonejahnesemik kebuhmeetahguneëquam : kegepubkishkaunun netuhkoobejegunun.

16 Kegabmeenin ewh mahmooyahwawine-puggedenegawin : kuhya ningahnuhnaundoomah Jehovah.

17 Ningahtebahahmahwah owh Jehovah menik kahwahweendahmahwug : noongoom anahsuhmenid kuhkenuh oodahnishenahbamun.

18 Emuh oowegewauming owh Jehovah : emuh nahwuhyeëeng keen, O Jerusalem ! Wahwezhane-mik owh Jehovah.

PSALM cxvii. *Laudate Dominum.*

O WAHWEZHANEMIK Jehovah kuhkenuh ahnisenahbadoog : mahmooyahwahmik kenuhwah ahnooj azheweenzooyag ahnisenahbadoog.

2 Mushkahwezemahgudene mah ooshahwanjegawin azheshahwanemenung : kuhya oodabwawin kahgenig duhgoomahgudene Hallelujah.

PSALM cxviii. *Confitemini Domino.*

MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah, oonesheshe mah : kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

2 Mahnoo tahekedoo Israel : kahgenig cheähyahmahgudenig ooshahwanjegawin.

3 Mahnoo tabekedoowun Aaron oonejahnesun : kahgenig cheähyahmahgudenig ooshahwanjegawin.

4 Mahnoo egewh quasahjig Jehovahun tabekedoo-

wug: kahgenig cheähyahmahgudenig ooshahwanjega-
win.

5 Oonje keche-megooshkahdanduhmoowining ningen-
uhnaundoomah Jehovah: ningebezindaug dush
Jehovah kuhya ningeähsik emuh akoo munguhdaäug.

6 Neweedookaug Jehovah, kahween ningahsage-
zese: ahneen kadoodahwewaud enenewug?

7 Jehovah ooweedookahwaun enewh wahdookah-
wenejin: ningahwabbuhmaug egewh shaunganeme-
jig chedoodahwindwah azhenunduhwanduhmaun.

8 Ahwahshema keche-oonesheshin cheähpanemung
Jehovah: dush ween cheähpanemungwahpun ene-
newug.

9 Ahwahshema oonesheshin cheähpanemung Je-
hovah: dush ween cheähpanemungwahpun oogemaug.

10 Ningekekewetah-kahbahwetahgoog ahnooj azhe-
weenzoojig ahnishenahbag: emuh Jehovah oodezhe-
nekahzoowining ningabbahnahjeäug.

11 Nekewetah-kahbahwetahgoog, aahe nekewetah-
kahbahwetahgoog: emuh Jehovah oodezhenekahzo-
wining ningabbahnahjeäug.

12 Nekewetaushkahgoog debishkoo ahmoog: ah-
taähwug debishkoo menasahgahwunzhe-ishkootang:
emuh Jehovah oodezhenekahzoowining ningabbah-
nahjeäug.

13 Kegepukkedäöowh, kegepukkedäöowh chepun-
geshemeyun: ningeweedookaug dush ween Jehovah.

14 Jehovah nemushkahwezewin kuhya nenuhguh-
moowin ahwe: kuhya ningebe mahjeik.

15 Moojegetahgoozewin kuhya bemahjeëwawin
duhgoomahgudoon emuh oowegewaumewaung
egewh quayukwahdezejig: kemushkahwezemahgud-
ene Kesha-Muhnedoo ookechenik.

16 Oombeneenje Jehovah ookecheneenj: Jehovah
ookecheneenj kechemushkahwezemahgudene.

17 Kahween ningahneboose, ningabbemahdiz
atuh; kuhya ningahdebahdoodaunun Jehovah oo-
dahnookeewinun.

18 Kagate ningepuhzhunzhaik Jehovah: kah dush
ningepuggedenegoose emuh neboowining.

19 Nesahkoonahmahweshin quuhuk-wahdeze-

wine-keche-ishquaundamun : mesuh kaëzhepeende-gayaun ; ningahmahmooyahwahmah Jehovah.

20 Mesuh maunduh ishquaundam Jehovah kah-oozhetoold : quayukwahdezejig tahpeendegawug emuh.

21 Kegahmahmooyahwahmin kegenubquatow mah : kuhya kegebemahjew.

22 Ahsin kahwabenegood enewh wazheganejin ; wequayabhikesechegun ahwe.

23 Jehovah suh keëzhechega : mahmaundahwah-kummig emuh kishkeenzhegoonahning.

24 Mesuh noongoom kezheguk, ewh kezhegud Jehovah kahoozhetoold : kegahmoojegezemin kuhya kegahwahwezhanduhmoomin noongoom kezheguk.

25 Mahnoo bemahjeëshenaum Jehovah : Jehovah kepahgoosanemegoo chemenoo-doodahweyaung.

26 Shahwandahgooze suh owh pahtuhgwishing emuh oodezhenekahzoowining owh Jehovah : kewahwezhanemegoo oonje oowegewauming owh Jehovah.

27 Mushkahweze Jehovah kegemeenegoonaun dush wahsayahzewin : tahkoobenik owh ahwahkaun pagedenegahzood enewh ahsubaubeensun emuh wadashkunewung sahsahgewejegunahbik.

28 Nekesha-Muhnedoom kedow kegahmahmooyahwahmin dush : neKesha-Muhnedoom kegahwahwezhanemin.

29 Mahmooyahwahmik Jehovah : oonesheshe mah kuhya ooshahwanjegawin ahyahmahgudene kahgenig.

Oonahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM CXIX. *Beati immaculati.*

SHAHWANDAAGOOZEWUG egewh quayuk-wahdezejig emuh meekunaung : bamoosajig emuh ootebahkoonegawining Jehovah.

2 Shahwandahgoozewug egewh ganuhwandungig ootebahjemoowinun : nandoonaähjig anegookoodaäwaud.

3 Egewh mahkinduhsegoog mujje-ezhewabezewin : bamoosajig emuh oomeekunaung.

4 Kegeënahkoonega kekuhgequawinun : wawane cheguhnuhwanjegahdag.

5 O Abpagish quuhyukoosechegahdagebun kuh-

kenuh nemeekunun: chemekinduhmaun kedenahkoonegawinun.

6 Kah dush ningabahgujjese: oonje nahnahgahdahwabbunduhmaun kekuhgequawinun.

7 Quuhyukoodaäyaun kegahmahmooyahwahmin: uhpe ketakekenooähmahgooyaun azhemenoosenahkoonegamahguk kequuhyukwahdezewin.

8 Ningahguhnuhwandannun kekuhgequawinun: O kagoo ahpeche nuhguhneshekan.

In quo corriget?

AHNEEN ooshkenuhwa kaëzhepeenetood oomeekunun: cheguhnuhwandung debishkooakedoomahguk kedekedoowin?

10 Anegookoodaäyaun kegeöondoonaïn: kagoo puggedeneshekan chewuhneshenooyaun oonje kekuhgequawining.

11 Emuh nindaïng ningekahdoon kedekedoowin: cheöonjemujje-doodoosenaun.

12 Mahnoo kegahshahwandahgooz Jehovah: kenenooähmahweshin kedenahkoonegawinun.

13 Nindooning ningeähgindaunun kuhkenuh kedenahkoonegawinun: anakkoonegamahguk kedoan.

14 Emuh kedebahjemoowine-meekunaung bemoo-sayaun: nindoanjemoojegiz, debishkoo kekechete-benuhwavezeyaunbaun.

15 Ningahnahnahgahdahwandaunun kuhkenuh kekuhgequawinun: kuhyia ningahnahnahgahdahwahbundaunun kemeeekunun.

16 Emuh ketebahkoonegawining ningahoonjemoojegiz: kahween ningahwuhnandunseen kedekedoowin.

Retribue servo tuo.

SHAHWANIM kebuhmetahgun chebimahdezeyaun: ningahguhnuhwandaun dush kedekedoowin.

18 Pahkahkahbeëshin: cheöonjewahbunduhmaun enewh mamaundahwukkin oonje ketebahkoonegawining.

19 Nemahyuggiz oomah uhkeeng: kagoo kahdoo-mahweshin kekuhgequawinun.

20 Nemegooshkahjedaä: ahpena nunduhwanduhmaun ketebahkoonegawinun.

21 Kegenubneebekemaug egewh mamenahdezejig: kagwahnesuggandahgoozejig: pakatahjig kekuhgequawinun.

22 Ekoonuhmahweshin nuhneebekemegoowin kuhyah dabbussanemegoowin: ningeguhnühwandahnun mah kedebahjemoowinun.

23 Kuhkenuh egewh keche-oogemaug kenuhmuhduhbewug kuhyah ningemujje-kuhnoonegoog: kuhyah kebahmeetahgun oonahnahghadahwandaunun ketebahkoonegawinun.

24 Neminwandaunun kuhkenuh kedebahjemoowinun: nebezindaunun dush.

Adhaesit pavimento.

NINJECHAUG abpuggezoo emuh weyuggus-sang: bemahjeëshin debishkoo kahekedooyun.

26 Ningewahweendahnun nindezhewabezewinun, kuhyah kegenubquatow: kekenooähmahweshin ketebahkoonegawinun.

27 Weedookahweshin chenesittootuhmaun enewh kekuhgequawinun: kuhyah ningahnahnahghadahwandahnun kemahmaundahwechegunun.

28 Ninjechaug muhwe oonje kushkanduhmoowin: oombeneshin debishkoo anandahgwuk kedekedoowin.

29 Ekoonuhmahweshin ewh kuhkenuhwishke-zhewabezewin: kuhyah emuh keshahwanjegawining meezheshin ketebahkoonegawin.

30 Ningewahwanahbundaun ewh dabwawine meekun: ningeähtoonun ketebahkoonegawinun che-wahbunduhmaun.

31 Ningeminjeminaunun kedebahjemoowinun, O Jehovah: kagoo abgujjeëshekan.

32 Ningahahbuhtoo emuh kekuhgequawine-meekunaung: nahwuj mah kagate mungahdatoon ninda.

KEZHEGUD XXV.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

Legem pone.

KEKENOOÄHMAHWESHIN anenuhmook kekuhgequawine-meekun: uhpēna cheguhnühwanduhmaun.

34 Weedookahweshin chetanesittootuhmaun, ningahguhnuhwandaun dush kekuhgequawin: aahe ningahguhnuhwandaun anegookoodaäyaun.

35 Weedookahweshin chetubkookeeyaun emuh kekuhgequawine-meekaunsing: mesuh ewh manwanduhmaun.

36 Ezhedaäeshin chesahgetooyaun kekuhgequawinun: chebahmanduhsewaun dush tebenuhwawezewin.

37 Quakekabbahweëshin chewahbunduhsewaun kuhkebahdezewin: bemahjeëshin emuh kemeeekun-aung.

38 Debishkoosittuhmow kebuhmeetahgun kedeke-doo-win: oonje keche-koosik.

39 Wabenuhmahweshin nindahguhndandahgooze-win ewh quatuhmaun: oonesheshinoon mah ketebahkoonegawinun.

40 Benuh neminwandaunun kekuhgequawinun: bemahjeëshin emuh kemenoo-ezhewabezewining.

Et veniat super me.

KUHYA mahnoo ningahoodissegoon keshahwan-jegawin, O Jehovah: kuhyā kebemahjeëwawin debishkoo kahekedooyun.

42 Mesuh kaöonjeähyahmaun kanuhquatuhwug owh buhyahpenoodahwid: nindahpanemoon mah kedekedoowin.

43 Kagoo dush ahpeche muhkummeshekan keda-bwawine-ekedoowin oonje nindooning: nindahpanemoonun mah ketebahkoonegawinun.

44 Uhpena dush ningahguhnuhwandaun ketebahkoonegawin: kahgenig kuhyā kahgenig.

45 Ningahbemoosa dush emuh akoo-mungahtaäug: ningeöondoonaäunun mah kekuhgequawinun.

46 Ningahdebahdoodaunun kekuhgequawinun anahsuhmewaud egewh keche-oogemaug: kah dush ningahahgujjese.

47 Ningahoonahnegwandum oonje kekuhgequawinun: enewh suhyahgetooyaunin.

48 Nesheebeneenjin chetuhkoonuhmaun kekuhgequawinun suhyahgetooyaunin: kuhyā ningahnahnahgahdahwandaunun kekuhgeequawinun.

Memor esto servi tui.

M EQUANDUHMOW kebuhmetahgun kedekedoowin: oonje kemeezhayun ahpanemoowin.

50 Mesuh maunduh manoo-daäshkahgooyaun emuh nekooduggetoowining: nebemahjeëgoon dush kedekedoowin.

51 Nekeche-bahpeëgoog egewh maminahdezejig: kah mah nepuhkawedooseen kedekedoowin.

52 Ningemequandaunun kuhyet ketebahkoonegawinun, O Jehovah: kuhyä ningemenoodaäëdiz.

53 Nekuhgwahnesuge-nishkahdiz: oonje majezhewabezejig wabenuhmoowaud ketebahkoonegawin.

54 Ningenuhguhmootaunun ketebahkoonegawinun: emuh newegewauming ewede wahsuhwakummig kebabbahduhnezeyaun.

55 Ningemequandaun kedezhenekahzoowin, O Jehovah tabekuk; kuhyä negubnuhwandaun ketebahkoonegawin.

56 Mesuh kahdoodahgooyaun: ningeguhnuhwandahnun mah kekuhgequawinun.

Portio mea, Domine.

N ETEBANDAHSOOWIN KEDOW, O Jehovah: ningeëkid cheguhnuhwanduhmaun kedekedoowinun.

58 Ningenunduhwandaun keshahwanjegawin anegookoodaäyaun: shahwanemeshin debishkoo anandahgwuk kedekedoowin.

59 Ningenahnahgahdahwandaunun nemeekunun: kuhyä ningequakekahbow chebemoosayaun emuh kedebahjemoowining.

60 Ningewaweebetah, kah dush bahnemah ningenenanduhse: cheguhnuhwanduhmaun kekuhgequawinun.

61 Ningekeemoodemegoog waqueenoojig majezhewabezejig: kah dush ningewuhnanduhseenun kekuhgequawinun.

62 Ahyahbetah-tebekuk ningahkooshkoos chemahmooyahwuhmenaun: oonje kequuhyük-tebahkoonegawinun.

63 Neweedookahwaug kuhkenuh egewh quasikig: kuhya egewh ganuhwandungig kekuhgequawinun.

64 Uhkee mooshkena keshahwanjegawin, O Jehovah: kekenooähmahweshin ketebahkoonegawinun.

Bonitatem fecisti.

KEGEMENOO-DOODAHWAH kebuhmeetahgun
O Jehovah: debishkoo anandahgwuk kedeke-
doowin.

66 Kekenooähmahweshin wanesheshing nebwa-
kahwin kuhya kekanjegawin: nindabwataunun mah
kekuhgequawinun.

67 Chepwah koodugganduhmaunbaun, ningewuh-
neshinoobun: noongoom dush nenuhittaun kedeke-
doowin.

68 Kemenoo-ezhewabiz keen kuhya kemenoo-doo-
dahga: kekenooähmahweshin kedenahkoonegawinun.

69 Egewh maminahdezejig enenewug ningekuhke-
nuhwisnke-enahjemegoog: anegookoodaäyaun nin-
gahguhnuhwandaunun kekuhgequawinun.

70 Oodaäwaun wenenoowenewun debishkoo pe-
medang: neen dush ween neminwandaun ketebah-
koonegawin.

71 Ningetabeëgoo kekoodugganduhmaun: memah
kahoönjekekenooähmahgooyaun kekuhgequawinun.

72 Ewh tebahkoonegawin kedoönig kahoonjee-
mahguk: nahwuj nemenoo-doodahgoon dush ween
metauswauk duswabbik oozahwah shooneyaun kuh-
ya shooneyaun.

Onahgooshe ahnuhmeäwfn.

Manus tuæ fecerunt me.

KEGEÖÖZHETOON neyow keneenjeen keäh-
yooyun: mahnnoo ningahnesittootaunun kuhya
ningahkekenooähmahgoonun kuhkenuh kekuhgequa-
winun.

74 Egewh quasikig oogahwahbundahnah kuhya
tahmoöjegezewug; ningeähpanemoon mah kedeke-
doowin.

75 Nekekandaun suh chequubuhwuk ketebah-
koonegawinun: kuhya oonje dabwayun kegekoo-
dugewh.

76 O Mahnoo ningahmenoodaäshkahgoon keshahwanjegawin : debishkoo kahenud kebuhmeetahgun.

77 Mahnoo ningahoodissegoonun keshahwanjegawinun : ningahbemahdiz dush neminwandaun mah ketebahkoonegawin.

78 Tabahgujjewug egewh mamenahdezejig : kenuhwishkewaud mah ningemujjedoodahgoog : ningahnahnahgabdahwandaunun kekuhgequawinun.

79 Mahnoo ningahpenaunzekahgoog egewh quasikig : kuhyä egewh kakandungig kedebahjemoowinun.

80 Mahnoo quuhyukesetoon ninda emuh kekuhgequawining : cheähgujjeëgoosewaun.

Defecit anima mea.

NINJECHAUG kenoondashin apeech nunduhwanduhmaun kebemahjeëwawin : nebeetoon mah kedekedoowin.

82 Ahnahwawezemahgudoon nishkinzhagoon oonje kedekedoowin : oo-oo akedooyaun, ahneen uhpe kamenoodaäëyun.

83 Ningeëzheähyah debishkoo pushquagin-omoody agoojing emuh paquanag : kahween ningeöonanduh-senun ketebahkoonegawinun.

84 Ahneen menik kabemahdezid kebuhmeetahgun : ahneen uhpe kadoodahwudwah egewh maje-doodah wejig ewh kahenahkoonudwah.

85 Mamenahdezejig wahnnekawug chepeenjesayaun emuh : ahnahween anandahgussenook ketebahkoonegawin.

86 Kagate dabwamahgudoon kuhkenuh kekuhgequawinun : kuhkenuhwishkewaud nemujje-doodahgoog : weedookahweshin.

87 Gagah ningebahnahjeëgoog emuh uhkeeng : kah dush ningenuhguhduhsenun kekuhgequawinun

88 Debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin bemahjeëshin : mesuh kaöonjeguhnühwanduhmaun enewh debahjemoowinun kedooning wanjebahmahgukkin.

In æternum, Domine.

JEHOVAH kedekedoowin : kahgenig minjemoo-sin ewede kezhighoong.

90 Kedabwawin tahduhgoomahgud kahgenig: kегeminjemmoosetoon uhkee mesuh kaoonjemahmahjesasenook.

91 Oonje mah ketebahkoonegawin ahyahmahgudoon noongoom kezheguk: kebuhmeetahgoonun mah kuhkenuh.

92 Kishpin minwanduhsewaunbaun ketebahkoonegawin: nindahgenesegoon nekooduggeëgoowin.

93 Kah wekah ningahwuhnduhsenun kekuhgequawinun: memah enewh kahoonebimahjeëyun.

94 Ketebanim suh bemahjeëshin: ningenundahwandaunun mah kekuhgequawinun.

95 Ningeähkahwahbuhmegoog maje-ezhewabezejig enenewug chebahnahjeëwaud: ningahnesittotaunun kedebahjemoowinun.

96 Ningewahbundaun wuhyaquaug kuhkenuh quuhjukwahdezewinun: keen atuh kekuhgequawin ahpeche mechahmahgud.

Quomodo dilexi!

KAGATE nekeche-sahgetoon kekuhgequawin: kuhpa-kezhig nenahnahgahdahwandaun ewh.

98 Keen kedezhah nahwuj chenebwahkahyaundush ween egewh shaunganemejig, kekuhgequawinun oonje: ahpena mah neweejewegoonun.

99 Ahwahshema nenebwahkah dush ween egewh kakenooähmahwezig: nenahnahgahdahwandaunun mah kedebahjemoowinun.

100 Nahwuj nebawah nenesittotaunun dush ween egewh katezejig: oonje keguhnuhwanduhmaun kekuhgequawinun.

101 Neguhnuhwandahnun nesittun chebemoosasewaun emuh mujje-meekunaung: cheoonjeguhnuhwanduhmaun kedekedoowin.

102 Kahween nenuhguhduhsenun ketebahkoonegawinun: keen muh kekekenooähmow.

103 Kagate keche-wishkoobunoon kedekedoowinun emuh nenahguskoong: nahwuj wiskooobunoon dush ween ahmoo sinsebahquud emuh nindooring.

104 Kekuhgequawining nindoondenaun nebwahkahwin: mesuh wanjesheenganduhmaun kuhkenuh kuhkenuhwishkewine-meekunun.

KEZHEGUD XXVI.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

Lucerna pedilus meis.

DEBISHKOO wahsuhkoonanjeguning nindenahbujjetoon kedekedoowin bamoosayaunin: che-wahsayaug emuh nemeekunaung.

106 Ningemushkahwahweendahmahga, kuhya ningahezhechega: cheguhnuhwanduhmaun quayukwukkin ketebahkoonegawinun.

107 Ahpeche nekeche-kooduggandum: Jehovah bemahjeëshin debishkoo kabekedooyun.

108 Oodahpenun enewh nepuggedenegawinun wawane azhepuggedenegamahguk nindoon, kepahgoosanemin Jehovah: kuhya kekenooähmahweshin ketebahkoonegawinun.

109 Uhpena neneenjeeng nindahyahwah ninjechaug: pooch-enunga nindoonandaun ketebahkoonegawin.

110 Ningedahgoodahgoog egewh maje-ezhewabezejig: kah dush ningepuhkatahse kedenahkoonegawinun.

111 Nindebandaunun kedebahjemoowinun ahpena kahgenig: nemoojegedaä mah oonje enewh.

112 Ningeëzhesittoon ninda kahgenig cheguhwanduhmaun ketebahkoonegawinun: kahgenig ahpena kahgenig.

Iniquos odio habui.

NESHEENGANEMAUG egewh quayaquakan-dungig: nesahgetoon dush ween ketebahkoonegawin.

114 Keen suh kedow nekahzoowin, kuhya nepahkahquabaun: nindahpanemoon kedekedoowin.

115 Nuhguhzheshig, kenuhwah maje-ezhewabezeyag: ningahguhnuhwandaunun dush ookuhgequawinun owh Kesha-Muhnedoo.

116 Pemeähsooneshin debishkoo kahwahweenduhmahweyun cheöonjebemahdezeyaun: kah dush ningahahgujjese oonje nindahpanemoowin.

117 Pemeähsooneshin kuhya ningahbemahjeëgoo: ningahnahnahgahdahwabbundaunun ketebahkoonegawinun kahgenig.

118 Kegetuhkookaunang kuhkenuh egewh pakashkungig ketebahkoonegawinun: oowuhyazhemegoonahwah tebenuhwa ookuhkenuhwishkewinewaun.

119 Debishkoo wabeneguning kegewabenaug kuhkenuh maje-ezhewabezejig oomah uhkeeng: mesuh wanjesahgetooyaun kedebahjemoowinun.

120 Nuhningishkahmahgud neyaus oonje koosinaun: kuhya oonje kootuhmaun kekooduggeëwawinun.

Feci judicium.

NINGEDOODUM ewh wanesheshing kuhya quayukwuk: kagoo puggedeneshekan chemujjedoodahwewaud egewh wahmujje-doodahwejig.

122 Kuhnooduhmow kebuhmeetahgun cheëonje menoodoodahgooyaun: kah dush ningahkooduggeegooseeg egewh mamenahdezejig.

123 Ahnahwawezemahgudoon nishkinzhagoon oonje nunduhwanduhmaun kebemahjeëwawin: kuhya kemenoo-ezhewabezewine-ekedoowin.

124 Doodow kebuhmeetahgun debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin: kuhya kekenooähmahweshin kedenahkoonegawinun.

125 Nindow kebuhmeetahgun: meezheshin nesitootabgawin cheëonjekekanduhmaun kedebahjemoowinun.

126 Ahzhe debishkoosa uhpe kaähnookeed Jehovah: oopeegoobetonahwah mah ketebahkoonegawin.

127 Mesah ahwahshema wanje-sahgetooyaun kekuhgequawinun dush ween oozahwah shooneyah: aabe ahwahshema nesahgetoonun dush ween wanesheshid oozahwah-shooneyah.

128 Mesuh wanjeënanduhmaun kuhkenuh ahnooj doowun kekuhgequawinun chequuhyukwuk: neshengandaunun kuhkenuh kuhkenuhwishkewine-meekunun.

Mirabilia.

MAHMAUNDAHWUDOON kedebahjemoowinun: mesuh ninjechaug wanjeguuhwandung enewh.

130 Kedekedoowinun paundegamahgukkin wab-

sashkahgamahgudoon : mesuh wanjenesittootuhmoowaud egewh kakanjegasigoog.

131 Ningetahwun kuhya ningekishkuhnaum : ningemahmedahwandaunun mah kekuhgequawinun.

132 Guhnuhwahbuhmeshin kuhya shahwanemeshin ; debishkoo moonzhug andoodahwudwah egewh suhyahgetoojig kedezhenekahzoowin.

133 Ezhesittoonun netuhkookeewinun emuh kedekedoowining : kah dush ningahshahgoojeëgooseen mujje-ezhewabezewin.

134 Bemahjeëshin oonje azhekooduggeëwaud enenewug : kuhya ningahgubnuhwandaunun kekuhgequawinun.

135 Mahnoo kebuhmeetahgun oogahwahsashkahgoon kishkinzhagoon : kuhya kekenooähmahweshin kedebahkoonegawinun.

136 Nishkinzhagoong oonjejewun-nebeen : oonje guhnuhwanduhsigwah ketebahkoonegawin.

Justus es, Domine.

K EQUUHYUKWAHDIZ, O Jehovah : kuhya oonesheshinoon ketebahkoonegawinun.

138 Kegeëkid chequhyukwahdezeyaung, emuh kedebahjemoowining : kuhya cheähpeche-dabwayaung.

139 Nechahgahkizoogoon nekahwawin : oonje mahgahzhejig oonanduhmoowaud kedekedoowin.

140 Kechepeenud suh kedekedoowin : mesuh kebuhmeetahgun wanjegahgetood.

141 Nindahgahshewh kuhya nedahbussandahgooz : pooch-enunga nindoonandaunun kekuhgequawinun.

142 Quuhyukwandahgwud suh kequhyukwahdezewin kahgenig : kuhya dabwamahgud ketebahkoonegawin.

143 Ningeöodissegoonun kushkanduhmoowin kuhya koodugganduhmoowin : pooch neminwandaunun kekuhgequawinun.

144 Quuhyukwudoon kedebahjemoowinun ahpena kahgenig : kekenooähmahweshin chenesittootuhmaun cheöonjebemahdezeyaun.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

Clamavi in toto corde meo.

KENAHNAUNDOOMIN anegookoodaäyaun :
nahquatuhweshin Jehovah : ningahguhnuh-
wandaunun kekuhgequawinun.

146 Kenuhnaundoomin, bemahjeëshin : ningah-
guhnuhwandaunun kedebahjemoowinun.

147 Keche-kekezhah ningepeëzhah emuh anah-
suhmeyun kuhya kegenuhnaundoomin : ningeäbpa-
nemoon kedekedoowin.

148 Chepwah kooshkoosewaud egewh nababe-
tungig nekooshkooz : chenahnahgahdahwanduhmaun
kewahweendahmahgawin.

149 Bezindun nindabnemetahgoozewin oonje
shahwanjegayun, O Jehovah : debishkoo enandah-
gwuk ketebahkoonegawinun bemahjeëshin.

150 Pashoo nepenaunzekahgoog egewh nwahpe-
nuhdungig mujje-ezhechegawin : wahsuh dush oo-
nuhguhdaahnawah ketebahkoonegawin.

151 Pashoo suh keduhniz Jehovah : kuhya dab-
wamahgudoon kuhkenuh kekuhgequawinun.

152 Kuhyet ningekekandaun oonje kedekedoowin-
ing : keminjemoosittooyun uhpna kahgenig.

Vide humilitatem.

NAHNAHGAHDAHWAHBUNDUN nekoodug-
getoowin kuhya bemahjeëshin : kah mah nin-
doonanduhseen ketebahkoonegawin.

154 Guhnooduhmahweshin, kuhya bemahjeëshin:
bemahjeëshin debishkoo kahekedooyun.

155 Wahsuh ahtane oobemahjeëgoowinewaun
egewh maje-ezhewabezejig : oonje nunduhwanduh-
sigwah ketebahkoonegawinun.

156 Bahteïnudoon keshahwanjegawinun, O Jeho-
vah: debishkoo anandahgwuk ketebahkoonegawinun.

157 Bahtuheïnwug egewh maje-doodahwejig kuh-
ya quaduggeëjig : kahween nepuhkashkunsenun ke-
debahjemoowinun.

158 Ningewahbuhmaug egewh kagaunzetungig
kuhya ningemauzhedaä : oonje keguhnuhwanduhsig-
wah kedekedoowin.

159 Wabbuhmeshin menik sahgetooyaun kekuhgequawinun Jehovah : debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin bemahjeëshin.

160 Kedekedoowin dabwamahgud oonje wahyashkud : kahgenig duhgoomahgudoon kuhkenuh kemenootebahkoonegawinun.

Principes persecuti sunt.

NINGEPENESHE - MUJJE - DOODAHGOOG
egewh keche-oogemaug : nekootaun dush kedekedoowin emuh nindaing.

162 Nemoojegiz oonje kedekedoowin : debishkoo azhemoojegezid ahweyah makung nebewah tebenuhwawezewinun.

163 Nesheengandaun kuhya nekuhgwahneshuggandaun kuhkenuhwishkewin : nesahgetoonun dush ween kedebahjemoowinun.

164 Neezhwahching kemahmooyahwahmin anduhsoo keezhik : oonje keche-minwandahgwuk ketebahkoonegawin.

165 Keche-pezaunewawin oodahyahnahwah egewh suhyahgetoojig ketebahkoonegawin : kah dush gagoo oogahmeekunsenahwah kaöonje-oositahwanduhmoo-waud.

166 Nindahpanemoon kebemahjeëwawin, O Jehovah : kuhya neguhnuhwandaunun kekuhgequawinun.

167 Ninjechaug oogegehnuhwandaunun kedebahjemoowinun : kuhya nekeche-sahgetoonun enewh.

168 Neguhnuhwandaunun kekuhgequawinun kuhya kedebahjemoowinun : kewahbundaunun mah kuhkenuh nindezhewabezewinun.

Appropinquet deprecatio.

MAHNOO kegahoodissegooon nenuhnaundoongawin, Jehovah : meezheshin nesittootumoo-win debishkoo kahekedooyun.

170 Kegahoodissegooon nindahnuhmeäwin : debishkoo kahwahweendamahgayun bemahjeëshin.

171 Nindooning tahoönjeemahgud wahwezhanduhmoowin : uhpe kekekenooähmahweyun ketebahkoonegawinun.

172 Aahe emuh nindanuhnewing ningahnuhqua-
taun kedekedoowin: quubuhwandahgwudoon mah
kuhkenuh kekubgequawinun.

173 Mahnoo ningahweedookahgoon keneenj: nin-
gewuhwanahbundaunun mah kekubgequawinun.

174 Ningemahmetahwandaun kebemahjeëwawin,
O Jehovah: neminwandaunun dush kekubgequa-
winun.

175 O Mahnoo tahbemahdeze ninjechaug kuhya
kegahmahmooyahwahmik: ningahweedookahgoonun
dush ketebahkoonegawinun.

176 Newuhneshin debishkoo mahnishtahnish wa-
neshinood: oondonaöwh kebuhmeetahgun kah mah
newuhnandansenun kekubgequawinun.

KEZHEGUD XXVII.

~~Kekehah ahnuhmeawin.~~

PSALM cxx. *Ad Dominum.*

UHPE keähnamezeyauun ningenuhnaundoomiah
Jehovah: kuhya ningenuhquataug.

2 Metahgwanemow ninjechaug enewh kakenuh-
wishkemahgukkin oodoonemaun, O Jehovah: kuhya
wuhyazhingamahgukkin oodanuhnewhemaun.

3 Wagoonash kameenegooyun? gamuh wago-
nash kadoodahgooyun keen kakenuhwishkemahguk
oodanenewhemah.

4 Kaunwaugin ookeenwaukwunwewaun egewh
menesenoog: kuhya ookahwunzhe-kuhkunzhan.

5 Tuhyah neweejedahmah Mesech: kuhya ne-
duhnuhkee chegubyeë Kedar oowegewaumun.

6 Kuhbayeë keduhneze ninjechaug: emuh an-
duhnuhkeed ow shaungandung pezaun-bemahdeze-
win.

7 Neen neminwandaun pezaunezewin: uhpe dush
kahkedooyaunin, wenuhwah oosahgetoonahwah me-
gahdewin.

PSALM cxxi. *Levavi oculos.*

NINDOOMBISHKINZHEGWAN emuh enuh
kuhkayah enewh wahjewun: wanjebahmah-
guk neweedookahgoowin.

2 Neweedookaug Jehovah: owh kahoozhetoold kezbig kuhya uhkee.

3 Kahween oogahpuggedenunseen kesit chemah-jewechegahdag. Kahween tahahsingwumoose owh ganuhwanemik.

4 Benuh kahween tahahsingwubmoose gamuh tahnebahse: owh ganuhwanemaud Israelun.

5 Jehovah keguhnuhwanemik: Jehovah ahwe kedahgabwahtashemoowin emuh kekechenikaung.

6 Kahween kegahpukkedaaöogoose kezhike-keezis kahzhegukin: kah kuhya tebike keezis tabekukkin.

7 Jehovah kegahmetahgwandubmaug ahnooj mujje-uhyeëewish: oogahguhnuhwanemaun enewh kejechaugwun.

8 Jehovah oogahguhnuhwandaunun kesuhsahguhuhmoowin kuhya kepuhpeendegawin: noongoom kuhya ahpena kahgenig.

PSALM cxxii. *Lætatus sum.*

NINGEMINWANDUM uhpe oo-oo keëzhewaud: umba ezbahdah ewede oowegewauming owh Jehovah.

2 Nebahwemahgudoon enewh kesittahnaunin: emuh kekeche-ishquaundaming, O Jerusalem.

3 Jerusalem oozhechegahda debishkoo oodanaung: wahdookahdahdezoomahguk.

4 Mesuh azhahwaud kuhkenuh ahnooj azbeween-zoojig ahnishenahbag, oodahnishenahbamun Jehovah: chedebahjemootuhwind Israel, chemahmooyahmind Jehovah.

5 Me mah ewede anduhzhe-tebahkoonegang: tebahkoonega-wuhbewinun dabandahgwukkin emuh oowegewauming owh David.

6 Guhnooduhmook Jerusalem, pezaunezewin cheahtag emuh: abbagish chemenoo-ahyahwaud egewh suhyahgeikig.

7 Pezaunezewin tahahtamahgud peendig kewahkaheguning: kuhya tahmenoo-nebaum emuh kedoo-gemah-weguhmigoong.

8 Oonje nenekahnesug kuhya neejekewayug mah-

noo ningahکید : pezaunezewin tahduhgoomahgud peendig kewegewauning.

9 Oonje oowegewaunūn owh Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun : ningahuundahwandaun chemenoo-doodahgooyun.

PSALM cxxiii. *Ad te levavi oculos meos.*

NINDOOMBISHKINZHEGWAN nunduhwane-menaun, O keen andahyun ewede kezhighoong.

2 Benuh debishkoo egewh buhmetahgunug azhenahnahgahdahwahbundahmoowaud ooneenjene enewh bameetahwahwahjin, kuhya debishkoo owh buhmeetahgunequa azhenahnahgahdahwahbundung ooneenjeene enewh bameetahwahjin : mesuh azhenahnahgahdahwahbuhmungid Jehovah, nahnauzh shahwanemeyumingid.

3 Shahwanemeshenaum, O Jehovah, shahwanemeshenaun : ahpeche mah nedahbussanemegoonaun.

4 Oonzaun mooshkena ninjechaugoonauū oobahpeëwawinewaun egewh pazaun-uhbejig : kuhya azhedahbussanemeyungidwah egewh mamenahdezejig.

PSALM cxxiv. *Nisi quia Dominus.*

KISHPIN keweedookahwesewungidebun Jehovah : noongoom tahekedoo Israel.

2 Kishpin keweedookahwesewungidebun Jehovah : uhpe kepuhsegwewaud enenewug wemegahzbheyummingidwah.

3 Kedahgekedaumwahnahnig magwah bemahdezeyaung : apeech kenishkanemenungwah.

4 Kedahgewabahboogoonauū ewh nebee : kuhya oogejeühyeeng tahgepemejewun anduzhe ahyahwaud kejechaugoonahnig,

5 Kedahgemooshkahoogoonauū : ooseebemewaun egewh mamenahdezejig.

6 Tahmahmooyahwahmah Jehovah oonje kepuggedenesenoowung : chebahnahjeëgooyungoobun enewh webittahwaun.

7 Keshahbweäh kejechaugoonauū oonje oonungwahgunewaung egewh kaöosajig : ewh nuhgwahgun pegoobejegahda kuhya kenuhwind kegekediskegoonaun.

8 Kedahpanemoonaun oodezhenekahzoowin owh Jehovah : kahoozhetood keezhig kuhya uhkee.

PSALM CXXV. *Qui confidunt.*

EGEWH apanemahjig Jehovahun, debishkoo Zion wahjewing tabezheähyahwug : ewh wekah kamamahjesasenook, ahpena kahgenig tahduhgoomahgud.

2 Wahjewun kewetah-kahbahwemahgudoon emuh anduhgoog Jerusalem : mesuh Jehovah azbekewetah-kahbahwetahwaun enewh oodahnishenabbamun noongoom kuhya ahpena kahgenig.

3 Oodoogemah-suhkuhoonahwah egewh majeezhewatezejig kahween tahduhgoomahgussenoon emuh ooduhkeewewaung egewh manoo-ezhewabezejig : oodahgetaungenahnahwah mujje-ezhewabezewin.

4 Menoodoodow, O Jehovah, egewh manoo-ezhewabezejig : kuhya egewh quayukoodaäjig.

5 Egewh azhepahkajig emuh quayukwahmoosenook meekunaung oogahsahgejenahzhahoogoowaun enewh Jehovahun : cheweejewahwaud enewh mahkinduhmenejin mujje-ezhewabezewin, tahpezaunahyah dush ween Israel.

Onahgooshe=ahnuhmeawin.

PSALM CXXVI. *In convertendo.*

UHPE Jehovah kahkewawenaud enewh kabahquabegahzoonejin Zioning debandahgoozenejin : debishkoo egewh anahbunduhmoojig ningeëzheahyahmin.

2 Me uhpe kekeche-bahpemahguk kedoonenann : kuhya kekeche-moojegezemahguk kedanuhnewhe-naun.

3 Medush keëkedoong emuh akoo-mayug-ahnishenahbakang : Jehovah oogedoodahwaun oonoo ahnishenahban keche-uhyeëen.

4 Kagate Jehovah kegedoodahgoonaun kecheüh-yeëen : mesuh wanjemoojegezeyung.

5 Kewaweezh neejeähuishenabbaminahnig kabahquabegahzoojig : debishkoo shahwuhnoong duhzhe seebeeg.

6 Egewh saswawabenungig menekaun emuh muh-wewining : emuh nuhguhmoowining tahezhekish-kushkezhegawug.

7 OwH suhyahguhng mahjetood wanesheshing menekaun magwah muhwid : abbetakumnig menuhwah tahpekewa moojegezid, oogahgegezin dush ewh takoobetanig oobuhquazhegunushkoonun.

PSALM cxxvii. *Nisi Dominus.*

KISHPIN owH Jehovah oozhetoosig ewh wege-waum : penesekah suh ahnookewug egewh wazhetoojig.

2 Kishpin owH Jehovah guhnuhwanduhsig ewh oodanah : penesekah ahkoowahbe owH ahkoowahbe-wenene.

2 Penesekah ahnookewug, egewh waweeb quash-koozejig, kuhyā wekah kaweshemoojig ; oomeejenahwah dush ewh nahnahgahdahwanduhmoowine bahquazhegun : me mah azheäunwabeäud enewh suhyahgeähjin.

3 Benuh ahbenoojeyug pahyowining wandahdezejig : debandahsoowinun kuhyā meegewawinun ahwewug, owH Kesha-Muhnedoo mahgewad.

4 Debishkoo keenwaukwun emuh ooneenjeeng owH Mashkahwezid enene : mesuh azheähyahwand washke-bemahdezejig ahbenoojeyug.

5 Shahwandahgooze suh goo owH enene nebewah ayahwand enewh emuh peendunwannig : kahween tahahgujjese uhpe ganoonand enewh shaunganemegoojin emuh ishquaundaming.

PSALM cxxviii. *Beati omnes.*

SHAHWANDAHGOOZEWUG suh kuhkenuh Segewh quasahjig enewh Jehovahun : kuhyā ba-moosajig emuh oodezhewabewewining.

2 Kegahmeejin gooshah ewh anookeetuhmun : O keen manoo-ahyahyun, kagate kegahshahwandah-gooz.

3 Kewedegamahgun, debishkoo ewh mahkoogid shoowemenegahwunzh tahezheähyah : emuh kewah-kaheguning ;

4 Kenejahnesug dush debishkoo oliveahgah-

wunzhe wahtikwunun tahezhemeshenoo-kahbahwewug: kwetuhyeeee emuh kedoodoopoowining.

5 Benuh, me suh oo-oo kaëzheshahwandahgoozid owh enene: quasaud enewh Jehovahun.

6 Owh suh Jehovah emuh Zioning ayaud kegahshahwandahgoozeik: chewahbundubmun ewh Jerusalem emuh shahwāndahgoozewining menik kaäbkoo-bemahdezewunan.

7 Ahbetakummig kegahwabbuhmaug koczheshayug: kuhya ewh pezaunezewin emuh Israeling.

PSALM cxxix. *Sæpe expugnaverunt.*

NUHNINGIM ningekooduggeëgoog oonje nin-dooshkenuhwawining: mahnnoo tahekedoo Israel.

2 Nuhningim ningekooduggeëgoog oonje nin-dooshkenuhwawining: kah dush ningemahmauzhe-egooseeg.

3 Egewh pameboojegajig kepemeboojegawug emuh nepikwunaung: kuhya oogekinwahtonahwah oopemeboojegawinewaun.

4 Jehovah dush quayuk-wahdezid: oogepahkishaunun oodahsubaubeensemewaun egewh majezhewabezejig.

5 Tabahgujeähwug kuhya tabahzhanahzhahwahwug: kuhkenuh egewh shaungandungig Zion.

6 Debishkoo mezhushkoong emuh oogedegummig tahezheähyahwug: ewh naboodag chepwah pwah-quahkoobejegahdag.

7 Kahween mooshkenasenene ooneenjeen owh kishkushkezhega-wenene: kah kuhya owh takwuh-pechegad oopeendomoowin mooshkenasene.

8 Kah kuhya ekedoosewug egewh hamoosajig, mahnnoo kegahoodissegoonahwah ooshahwanjegawin owh Jehovah: kemenoo-guhnoonenim emuh oodezhenekahzoowining Jehovah.

PSALM cxxx. *De profundis.*

OONJE akoo-demeeg kenuhmaundoomin, O Jehovah: Jehovah bezindun nindahnemetahgoozewin.

2 Mahnoo emuh ketuhwuggaung : bezinduhweshin azhepahgoosanemenaun.

3 Kishpin ahpeche nahuahgahdahwahbundahmun nemujje-ezhewabezewinun, O Jehovah : O Jehovah ahwanan katanebahwid.

4 Keen mah kenetah-ahbwayanjega : cheöonjekoo-sigooyun.

5 Nepeeäh Jehovah, ninjechaug oopeäun enewh : kuhya nindahpanemoon oodekedoowin.

6 Ninjechaug ahwahshema oopeäun enewh Jehovahun : dush ween egewh akahwahbundungig che-wahbung, nindekid, dush ween egewh akahwahbundungig chewahbung.

7 O Israel ahpanemik Jehovah ; Jehovah mah oodahyaun shahwanjegawin : kuhya balutuheynudene oobemahjeëwawin.

8 Oogahwabenuhmahwaun Israelun : kuhkenuh oomujje-ezhewabezewinene.

PSALM cxxxi. *Domine, non est.*

O JEHOVAH kahween nekechetwahwanemoose emuh nindaing : kahween nemahmenahnah-goozese.

2 Kahween nemeekinduhsenun kachetwahwandahgwukkin uhyeën : oonzaum mah ishpendah-gwundoon.

3 Nekekanemik Kesha-Muhnedoo kepezaunezeügninjechaug debishkoo ashquahnoonind ahbenoojee : aahe debishkoo ashquahnoonind ahbenooje ezheäh-yah ninjechaug.

KEZHEGUD XXVIII.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM cxxxii. *Memento Domine.*

JEHOVAH, mequanim David : kuhya kuhkenuh ookooduggezewinun.

2 Keduhgoowenaud Jehovahun ; kemushkahwe-wahweenduhmoowaud Kache-peenezenejin ooKesha-Muhnedoomun owh Jacob.

3 Kahween ningahpeendegase emuh newege-

wauming andabyaun : kah kuhya ningahkuhwishe-moose emuh nenebahguning anduhzhe-nehabyaun.

4 Kahween ningahpuggedenunseenun nishkeen-zhegoon chenebahmahguk : gamuh nesebingwaüg cheähsingwuhmoowaud.

5 Nahnauzh mekahmaun kaähtanig oodahnuhmeä-weguhmigoom owh Jehovah ; kadahnid mashkahwezenejin ooKesha-Muhnedoomun owh Jacob.

6 Benuh ningenoondahmin ewede Ephratah : ningemekaunaun ewede metigwuhkeeng duhzhe kete-gauning.

7 Umba ezahdah ewede andaud : shahgushketahwahdah emuh oodahpesedabewining.

8 Puhsegween Jehovah ezhaun emuh kaduhzhe-aunwabeyun : keen kuhya ewh kechetwah mukuk, anduhgoomahguk kemushkahwezewin.

9 Mahnoo kekesahsahgewejega-wenenemug tah-pesekoonuhyawug quuhyukwahdezewin : kuhya tah-kechenuhguhmoowug egewh anuhmeätookig.

10 Oonje kebuhmeetahgun David : kagoo wabenahkan owh kahnuhmuhkoonud.

11 Jehovah oogemushkahwe-wahweendahmahwaun Davidun emuh dabwawining : kuhnuhga cheweäh-nuhwanjegasig : ningahahsah emuh kedoogemah-wuhbewining pazbig keyowing kaöonjenegid.

12 Kishpin kegwissug gubnuhwanduhmoowaud newahweendahmahgawin kuhya nedebahjemoowin-un kakenooähmahwugwah : kuhya wenuhwah oogwissewaun kahgenig tahnuhmuhduhbewun emuh kedoogemah-wuhbewining.

13 Jehovah mah oogewahwanahbundaun Zion : oogenundahwandaun ewede chedaud.

14 Mesuh oomah kaäunwabeyaun kahgenig : oomah ningahdah oonje kenunduhwanduhmaun.

15 Ningahmuhsheneton oomeejim, ningahshah-wandaun suh : ningahtabeäug egewh katemahgezejig buhquazhegun.

16 Ningahmuhdindahmahwaug enewh oosahsahgewejega-wenenemun ewh bemahjeëwawin : kuhya anuhmeähjig tahsahsahquawug, oonje moojegezewaud.

17 Ningahezhetoon oodashkun owh David che-
sahgebugahmahgudenig: ningeöozhetoomahwah owh
kahnuhmuhkoonug ewh wahsuhkoonanjegun.

18 Ningahahgweäug enewh shaunganemegoojin
ewh ahgujjewin: tahminwahbuhmenahgwudene dush
ween oodoogemah-wewuhquaun.

PSALM cxxxiii. *Ecce, quam bonum.*

BENUH azheöonesheshing kuhyā azheminwan-
dahgwuk: chemenoo-weedegandewaud wawe-
kahnesindejig.

2 Debishkoo pemedang, ewh wanisheshing peme-
da emuh ooshtequauning: kahezhejewung emuh oo-
meshedoonahguning owh Aaron kuhyā emuh tatebe-
gwahdanig oopuhpeensekoowahgun.

3 Debishkoo uhpe mandookuk ewede Hermoning
kuhyā Zioning duhzhe wahjewing: me mah ewede
Jehovah kahekedood cheduhgoomahguk ewh shah-
wandahgoozewin mesuh kahgega-bemahdezewin.

PSALM cxxxiv. *Ecce nunc.*

BENUH dush mahmooyahwahmik Jehovah: kuh-
kenuh kenuhwah bameetuhwag Jehovah.

2 Kenuhwah kuhyā tabikuk nabbahweyag emuh
oowegewauming owh Jehovah: emuh oodahnuhmeä-
weguhmigoong Kekesha-Mahnedoomenaun.

3 Oombeneenjeyook anuhkuhkayā ookechetwah-
weguhmigoong: kuhyā mahmooyahwuhmik Jeho-
vah.

4 Mahnoo Jehovah kahoozhetood keezhig kuhyā
uhkee: kegahshahwanemik oonje Zioning.

PSALM cxxxv. *Laudate Nomen.*

HALLELUJAH. Wahwezhanduhmook oode-
zhenekahzoowin owh Jehovah: wahwezhan-
duhmook kenuhwah bameetahwag Jehovah.

2 Kenuhwah nabbahweyag emuh oowegewaum-
ing Jehovah: emuh ookechetwah-weguhmigoong
Kekesha-Muhnedoomenaun.

3 Wahwezhanemik Jehovah, shahwanjega mah
Jehovah: muhtwawachegayook oonje oodezhenekah-
zoowin, minwandahgwud mah.

4 Jehovah mah oogewahwanahbubmaun Jacobun

ween tebenuhwa chedebanemaud enewh : kuhya Israelun chebuhmeetahgood enewh.

5 Nekekandaun mah chekeche-ahpetandahgoozid Jehovah : kuhya Kekesha-Muhnedoomenaun ahwah-shema keche-ahpetandahgooze dush ween kuhkenuh muhnedoog.

6 Kuhkenuh menik anandung Jehovah ezhechega : ewede kezhighoong kuhya oomah uhkeeng.

7 Mesuh owh wanjeöombabuhntag anegookwaug uhkee, kuhya wanjeähnemekeekaug mahmahwe kemewung : oodahtahsoo-weguhmigoong oodoondenaun noodin.

8 Mesuh owh kahpukkedäud enewh natumoozhaunun emuh Egypting : enenewun kuhya ahwahkaun.

9 Oogepuggedenaunun kekenoowahjehegunun kuhya mahmaundahwehegunun emuh nahwuhye-eeng keen, O Egypt : emuh ooweyowewaung Pharaoh, kuhya kuhkenuh oobuhmeetahgunun.

10 Oogepukkedawaun nebawah pukkaun azheweenzoonejin ahnishenahban : kuhya oogenesaun mashkahwezenejin keche-oogemaun.

11 Sihonun enewh oodoogemahmewaun egewh Amoritug, kuhya Og Bashaning duhzhe oogemaun : kuhya kuhkenuh Canaaning duhzhe oogemahwinun.

12 Kuhya oogemeegewan ooduhkeemewaun : oodahnishenahbamun Israel cheähpeche-debanduhmenid.

13 Jehovah kedezhenekahzoowin kahgenig duhgoomahgud : kuhya kemequanemegoowin kahgenig uhpena kahgenig tahahyahmahgud.

14 Jehovah mah oogahtebahkoonaun enewh oodahnishenahbamun : kuhya tahaunuhwanindezoo oonje enewh oobuhmeetahgunun.

15 Oomuzzenejegunewaun egewh anuhmeähsegoog ahnishenahbag shooneyahwewun kuhya Oozahwahshooneyahwewun : oogeöozheëgoowaun enewh enenewun.

16 Oodoonewug kah dush kakedoosewug : oozhkinzhegoomewug kah dush wahbesewug.

17 Ootahwugahwug kah dush noonduhsewug :
kah kuhya nasasewug oonje oodoonewaung.

18 Mesuh nahsaub äzhewabezewaund egewh wa-
zheähjig enewh : kuhya kuhkenuh egewh apane-
mahjig.

19 Mahmooyahwahmik Jehovah, O kenuhwah
wanejahnesemenag Israel : mahmooyahwahmik ke-
nuhwah wanejahnesemenag Aaron.

20 Mahmooyahwahmik Jehovah kenuhwah wane-
jahnesemenag Levi ; kenuhwah quasag Jehovah
mahmooyahwahmik Jehovah.

21 Tahmahmooyahwahmah Jehovah oonje Zion-
ing : owh wahdatood ewede Jerusaleming. Hallelujah.

Onahjooshe ahnuhmeäwin.

PSALM cxxxvi. *Corfitemini.*

O MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah ooneshe-
shē mah : kahgenig mah ahyahmahgudene oo-
shahwanjegawin.

2 O Mahmooyahwahmik owh mahyahmahwe-
muhnedoowid Kesha-Muhnedoo : kahgenig mah
ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

3 O Mahmooyahwahmik owh mahyahmahwe
tebaningad : kahgenig mah ahyahmahgudene oo-
shahwanjegawin.

4 Owh pahyazhegood kache-mahmaundahwejegad :
kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

5 Owh oonje nebwahkaud kahoozhetood enewh
kezhigoon : kahgenig mah ahyahmahgudene ooshah-
wanjegawin.

6 Owh kahtasenaung ewh uhkee oogijjuhyeēe
enewh nebeen : kahgenig mah ahyahmahgudene
ooshahwanjegawin.

7 Owh kahoozheäud kezisoon : kahgenig mah ah-
yahmahgudene ooshahwanjegawin.

8 Kezbike-kezisoon cheöogemahkundahganid kah-
zheguin : kahgenig mah ahyahmahgudene ooshah-
wanjegawin.

9 Tebike-kezisoon kuhya ahnungoon cheöogemah-
kundahganid tabekukin : kahgenig mah ahyahmah-
gudene ooshahwanjegawin.

10 Owh kahpukkedaaüd Egypting duhzhe netum-oozhauun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

11 Kuhyä ewede kahoönjesahgejeweenand Israelun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

12 Keöombeneenjeed kuhyä kezhebenikanid: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

13 Owh kahnanahwegummesittood mishquahgummee kechegumme: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

14 Kuhyä kahshahbweäüd Israelun emuh nahwuhycëeng: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

15 Kuhyä kahpahkoobewabenaüd Pharaohun kuhyä kuhkenuh ooshemahgunishemun emuh mishquahgumme-kechegummeeng: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

16 Owh kaksuhgahbegenaud enewh oodahnishenahbanun emuh mishquahgunme-kechegummeeng: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

17 Owh kahmahmauzbeäüd enewh kachetwabwezenejin keche-oogemaun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

18 Kuhyä kahuesaud mashkahwezenejin ooge-
maun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

19 Sihonun oodoogemahmewaun egewh Amoritug: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

20 Kuhyä Ogun Bashaning duhzhe keche-oogemaun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

21 Kuhyä oogemeegewan ooduhkeemewaun che-
debanjegahdag: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

22 Chedebandung Israel oobuhmeetahgun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

23 Owh kahmequanemenung magwah kedahbus-
sandahtoozeyungoobun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

24 Kuhyä kegekediskeëgoonaun oonje egewh

shaunganemenungoog: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

25 Keäbshummaud kuhkenuh bamahdezenegin buhquazhegun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

26 Mahmooyahwahmik kezhigoong duhzhe Keshah-Muhnedoo: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

cxlvii. *Super flumina.*

CHEGESEEBE ewede Babyloning ningenuhmubduhbemin kuhya ningemuhwemin: oonjekemequanemegooyun keen Zion.

2 Emuh oosissegoobemeeshing ewede: ningeähgoodonaunin nemuhtwawajegunenaunin.

3 Ewede mah ningeëgoonahug egewh kahmahjenahzhahoomingejig chenuhguhmooyaung: kuhya egewh kahmahmauzheyummingejig ningeëgoonahug chemoojegezeyaung.

4 Ahneen kaëzhenuhguhmooyaung: Jehovah oonuhguhmoowin emuh mahyug-uhkeeng.

5 Kishpin wuhnanemenaun, O Jerusalem: mahnoo nekechenik oogahwubnandaun oonebwahkahwin.

6 Mahnoo nindanuhnewh tahgookamahgud emuh nenahgushkoong kishpin mequanemesenoowann: kishpin ahwahshema sahgetoosewaun Jerusalem dush ween ewh kache-moojegezetzuhmann.

7 O Jehovah mequanim Edom oonejahnesun kahzehwabezenid ewh kezheguk kebahnahjechegahdag Jerusalem, oo-oo keëkedoowaud: bahnahjetooyook, ahpeche bahnahjetooyook.

8 O keen wadahneseemik Babylon kahbahnahdezeyun: tahshahwandahgooze owh kadoodook nahsaub kahdoodahweyaung.

9 Shahwandahgooze owh kaödahpenaud kedahbenoojeëmun: kaähpuggenaud edush emuh ahsineeng.

PSALM cxlviii. *Confitebor tibi.*

KEGAHMAHMOOYAHWAHMIN anegookoodaäyaun: anahsuhmewaud muhnedoog kegahwahwezhanemegoo

2 Ningabahnuhmeäh anuhkuhkayah kekechetwah-

weguhmigoong: kuhyā ningahwahwezhandauñ ewh kache-ahpeetandahgwuk kedezhenekahzoowin oonje netah-shahwanjegayun kuhyā dabwayun, ahwah-shema mah kegekechetwahweton kedekedoowin dush ween kuhkenuh kedezhenekahzoowin.

3 Uhpe kennhnaundoomenaun kegenuhquatou: kuhyā kegemushkahwezeëwh emuh ninjechaungoong.

4 Kuhkenuh oomah uhkeeng duhzhe keche-oogemaug kegahwahwezhanemegoog O Jehovah: uhpe kenoonduhmoowaud kedekedoowinun kedooning wanjeemahgukkin.

5 Kuhyā tahnuhguhmoowug emuh oomeekunaung owh Jehovah: kechetwahwandahgwudene mah oopezhegandahgoozewin owh Jehovah.

6 Ishpandahgooze mah Jehovah ooguhnuhwahbuhmaun enewh agahsanemoonejin: wahsuh dush oodoonjekekanemaun enewh mamenahdezenejin.

7 Ahnahween goo bemoosayaun emuh ahnezezewining kegabbemahjewh: kegahshebenikan chemegahduhmun oonishkahdezewinewaun egewh shaunganemejig, kuhyā kegabbemahjewh kekechenik ayoooyun.

8 Jehovah ningahkezhetahmaug oodahnookewin: kahgenig ahyahmahgud keshahwanjegawin, O Jehovah: kagoo webenuukan keen tebenuhwa kedahnookewinun.

KEZHEGUD XXIX.

Kekeshab ahnuhmeawin.

PSALM cxxxix. *Domine, probasti.*

JEHOVAH kegekuhwajewh kuhyā kekekanim: kekekandaun nenuhmuhduhbewin kuhyā nepuhsegwewin: wahsuh kedoonyenesittootaunun nenahnahgahdahwanduhmoowinun.

2 Kekewetah-kahbahwetaunun nebemoosawin kuhyā nekuhwishemoowin: kuhyā kequuhyukwandaunun kuhkenuh nindezhewabezewinun.

3 Kah mah kuhnuhga pazhik ekedoowin emuh nindanuhenwing ahwunsenoon: keen Jehovah kakanduhsewun.

4 Nepequunaung kedahyah kuhyā kenegaunewh: kuhyā ketaungenaun neyow.

5 Oonzaum mahmahkahdandahgwud oo-oo doowah-kekanjegawin kahween nindahtakekanduhseen : ahpeche ishpandahgwud kahween nindahtakushketoosen.

6 Ahneende kaëzbahyaun chekekanemesig Kejechaug? ahneende kaëzhenezhemooyaun chewahbuhmesewun?

7 Kishpin equaundahwayaun ewede ishpeming kezhegoong, ewede keduhniz : kishpin chebagulmig-oong kuhweshemooyaun, ewede kuhya keduhniz.

8 Kishpin oodahpenuhmaun kekezhhab ooningwegunun : weduhnezeyaun dush ewede wuhyaquaug kechegumme.

9 Pooch ewede nindahsahgahbegenegoon kenceenj : kuhya nindahahsoonegoon kekecheneenj.

10 Kishpin ekedooyaun Ningahahgwahnahegoon puhsuhgishkenahmoowin : pooch tabekuk tahwahsayahmahgud anduhzbe-ahyabyaun.

11 Pooch kashketebekuk kahween kushketebekus-senoon anahsuhmeyun : tabekuk dush wahsayahmahgud debishkoo kezheguk : debishkoo keduhyenandaunun tebig kuhya kezlig.

12 Keen mah kedebandaunun peenjenuh neyowing atagin : keen kegeguhnuhwanim pooch emuh ningu oomesudaung.

13 Kegahmahmooyahwahmin oonje kootahmegwuk kunya mahmaundahwuk nindoozheëgoowin : mahmaundahwudoon kedahnookewinun me azhekekanjegad ninjechaug.

14 Kahween kegeöonanduhseen neyow uhpe ke-oozheëgooyaun emuh keemoodezewining : uhpe ke-kezheëgooyaun emuh akoo-keemooduk uhkeeng.

15 Kegewahbundaun neyow chepwah keöozhechegahdag : kuhya emuh kemuzzeneëguning kuhkenuh keöozhebeëghadanoon nepuhkawezewinun kuhya nekezhegudoomun chepwah ahyahmahguk.

16 Nekechetwahwandaunun kenahnahgahdahwanduhmoowinun, O Kesha-Muhnedoo : kagate kechebachtuhyeëinudoon.

17 Kishpin wahahginduhmaunbaun, debishkoo ashenuk nagow eshenudoon : uhpe quashkooseyaun kayahbe keweejewin.

18 Ahbetakummig, O Kesha-Muhnedoo kegahnesaug egewh maje-ezhewabezejig enenewug: nuhguhzheshig kenuhwah nashewashkeyag.

19 Emuh mujje-ezhewabezewining kemujje-duhzhemegoog: kuhyā egewh shaunganemikig wuhnishquauj oowahweendahnahwah kedezhenekahzoowin.

20 Kah nuh ween ningahsheenganemahseeg egewh shaunganemikig: kah nuh ween ningabkuhgwahnesugganemahseeg egewh mahgahnikig?

21 Ahpeche suh nesheenganemaug: kuhyā neme-gahnaug.

22 Kuhgwajeëshin, O Kesha-Muhnedoo, kuhyā nundahkekandun ninda: kuhgwajeëshin kuhyā nindahkekandun nenahnahgahdahwanduhmoowinun.

23 Wahbuhmeshin kishpin kakishkuhmoowaunan gagoo mujje-ezhewabezewin: kuhyā subgahbegeneshin emuh kahgega meekunaung.

PSALM cxl. *Eripe me, Domine.*

METAHGWANEMOOWESHIN, O Jehovah, owh maje-ezhewabezid enene: kuhyā guhnuhwanemeshin oonje owh buhyahpenoodahgad enene.

2 Egewh nahyahnahgahdahwandungig mujje-nah-nahgahdahwanduhmoowinun emuh oodaëwaung: ahpena mahoonteëdewug cheöondoobunewaund.

3 Oogekeenahbootoonahwah oodanuhnewewaun debishkoo mujje-kenabigoong: kenabegoo-mujjemushkeeke emuh oodoonewaung duhgoonahgad.

4 Guhnuhwanemeshin oonje ooneenjewaun egewh maje-ezhewabezejig: metahgwanemooweshin owh maje-doodahgad enene owh anandung chenishwuh-nahjetood nindezhahwinun.

5 Kachetwahwanemoojig ogekahdoonahwah nuhgwahgun wenuhgwahzhewaund: kuhyā ahsubanbeen mahyahwekunah cheneshewaund.

6 Oo-oo suh ningeënah Jehovah, Nekesha-Muhnedoom kedow: bezindun nindahnubmeätahgoozewin, O Jehovah.

7 Jehovah Tabaningayun keen mashkahwezeyun bamahjeëwayun: kegeüngwahnahaun nishtequaun uhpe mahgahding.

8 Kagoo doodahwahkan egewh maje-ezhewabezejig azhenundoodahmookwah: kagoo weedookahwahkan wemuji-ezhechegawaud, kooncmah tahishpan-indezoowug.

9 Emuh ooshtequaunewaung egewh kawetah-kahbahwetahweji: mahnoo tahduhgoomahgudene tebenuhwa oomujje-kezhwawinewaun.

10 Mishkookinzhan tahpungesinoon emuh ooweyowewaung, tahahpuggenahwug emuh ishkoottang: emuh akoo-demeeg, menuhwah chemookesigwah.

11 Maje-kezhwad kahween tahninwahbese oomah uhkeeng: owh maje-doodahgad enene uhpena oogahnoopenuhnegoon muji-ubyeewish chekoopujjeëgood.

12 Nekekandaun, Jehovah kagate weweedookahwaud enewh quatuggetoonejin: kuhya ooguhnoodahmahwaun enewh katemahgezenejin.

13 Abbetakummig egewh quayukwahdezejig oogahwahwezhandahnahwah kedezhenekahzoowin: egewh manoo-ezhewabezejig tahnuhmuhduhbewug emuh anahsuhmeyun.

PSALM cxli. *Domine, clamavi.*

JEHOVAH kenuhnaundoomin waweeb penaunze-kahweshin: bezindun nindinwawin uhpe anuh-meä:oonauuin.

2 Debishkoo menoo-mahgoojeguning kegahubye-nandaun nindahnuhmeäwin: ewh nindoombeneen-jewin debishkoo oonahgooshe-sahsahgewejeguning.

3 O Jehovah guhnuhwandun nindoon: ahkahwahbundun nindoon debishkoo ishquaundaming.

4 Kagoo ezhedaäëshekan chewemuji-ezhechegayaun, gamuh cheweedookahwugwah maje-ezhechegajig enenewug: kahween nindahmeejeseen wane-sheshinenig oomeejimemewaun.

5 Mahnoo ningahpuhkittaök owh manoo-ezhewabezid kuhya ningahpubzhunzhaik emuh shahwanjegawining: kuhya mahuoo ningahnuhneebikeemik, debishkoo pemedang ningahubyenandaun kuhween ningahshahshahgoondebashkahgooseen: pooch ningahahnahmeätuhmahwaug uhpe ahyahnemezewahjin.

6 Niswabenegahzoowun emuh ahsinekaung enewh ootebalkoonega-wenenemewaun: medush noonduhmoowaud nindekedoowinun, wishkoobunoomahgudoon mah.

7 Suhswawabenegahdanoon nekunenaunin emuh ashquaundamewung chebaguhmig: debishkoo uhpe ahweyah manesad oomah uhkeeng.

8 Keguhnubwahbuhnin dush Jehovah Tabanin-gayun: kedabpanemin suh, kagoo sahgejewabenahkan ningechaug.

9 Bemahjeëshin oonje keähtoowaud nuhgwahgunun chenahgwahzhewaud: kuhya oonje oodussoonahgunewaung egewh mahkindungig mujje-uhyeëewish.

10 Mahnoo egewh maje-ezhewabezejig tahpeen-dahahsoowug emuh tebenuhwa oodahsubewaung: magwah neen kediskeëgooyaun.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM cxlii. *Mea voce ad Dominum.*

NINGENUHNAUMDOOMAH Jehovah kenoondahgoozeyaun: kenoondahgoozeyaun ningeähnahmeätuhwah Jehovah.

2 Ningewabbundahah nindoojahnemanduhmoowin: kuhya newahweenduhmoowah nekushkanduhmoowin.

3 Uhpe kekushkandung ninjechaug peenjenuh keen kegekekandaun nemeekaunsim: emuh meekunaung kahduhzhethukookeeyaun ningeöoneähmahgoog.

4 Nekechenikaung enahbin; kahween ahweyah nindahyahwahse kakanemid: kahween ningooche nindahyaunseen kadezhenezhemooyaun: kahween ahweyah oobahmanernahseen ninjechaugwun.

5 Kegenuhnaundoomin Jehovah kuhya ningeëkid: keen kedow azhenezhemooyaun, kuhya nintebenuhwawezewin emuh ooduhkeemewaung egewh bamahdezejig.

6 Bezindun nemissetahgoozewin ahpeche mah neshahgweweëgoo: metabgwanemooweshin egewh majedoodahwezig: nahwuj mah mushkahwezewug dush ween neen.

8 Sahgejeweezh ninjechaug oonje kebahquahoodeweguhmigoong cheöonjemahmooyahwahganduhmaun kedezenekahzoowin: ningahkewetahkahbahwetahgoog egewh quayukwahdezejig uhpe keshahwanemeyun.

PSALM cxliii *Domine exaudi.*

BEZINDUHMAMWESHIN nindahnubmeäwin, kuhya nahnahghadawandun nenundoodahmahgawin: bezinduhweshin emuh kedabwawining kuhya emuh kequuhyukwahdezewining.

2 Kagoo dush tebahkoonahkan kebahmeetahgun: kah mahween emuh enahsuhmuhbeyun tahtaquuh-yukwahdezese ahweyah bamahdezid.

3 Owh mah shaunganjedad oonoosoonawaun ninjechaugwun, oobahnahzekaun nebemahdezewin ewede uhkeeng: nindahsik emuh akoo-kushketebe-kuk, debishkoo egewh maweshah kahneboojig.

4 Mesuh wanjemegooshkahdandung ninjechaug peenjenuh neyowing: kushkanduhmoomahgud suh ninda emuh neyowing.

5 Nemequandaunun kuhyet kezhegudoon, nenahnahghadawandaunun kahkenuh kedahnookewinun: anuhnookeemahguk keneenj nenahnahghadawandam.

6 Kesheebeneenjetoon, ninjechaug kemuhmeedahwanemik: debishkoo kashkebahgwamahguk uh-kee azhenundahwanduhmoomahguk chekemewung.

7 Waweeb nuhquatuhweshin, noondashin suh ninjechaug, kagoo kahdooimahweshekan kishkinzhagoon: koonemah niudahgeëzhewabiz debishkoo azhewabezewaud egewh paunjesajig emuh wahnekauning.

8 Noongoom ningahnoondaun keshahwanjegawin kakezhabahwahgukkin, kedahpanemin mah: kekenooähmahweshin ewh meekun kaënebemoosayaunbann: nindoonibenah mah ninjechaug keen anuhkuhkayah.

9 Kediskeëshin Jehovah oonje egewh shaungane-mejig: kenahzhenezhemin chekahzoöedezooyaun.

10 Kekenooähmahweshin cheëzhechegayaun ewh

azhenunduhwanemeyun, keen mah kedow neKesha-Muhnedoom: oonesheshe suh kejechaug, mahuooringahsubgahbeginik emuh zhangahkummegaug uhkeeng.

11 Bemahjeëshin, O Jehovah, oonje kedezhene-kahzoowin: kuhya kediskewh ninjechaug oonje oojahnemezewining oonje kequuhyukwahdezewin.

12 Kuhya emuh keshahwanjegawining kegabbahnahjeäug egewh shaunganamejig: kuhya kegahue-sang kubkenuh egewh inagooshkahjeähjig ninjechaugwun, kebuhmeetahgun mah nindow.

KEZHEGUD XXX.

Kekezhah ahnuhmeäwlu.

PSALM cxliv. *Benedictus Dominus.*

TAHMAHMOOYAHWAHMAH Jehovah nindahzhebikoom: owh kakenooähmahwid ewh megahzoowin.

2 Neshahwanemegoowin, swaungung newahkah-egunim, ashpaug nindahwin kuhya owb bamahjeïd: nepahkahquaun: owb apanemug, owb inamauzhe-ahmahwid nindahnishenahbamun.

3 Jehovah ahneen anandahgoozid enene chekekanemudebun: gamuh enene oogwissun chebahmanemudebun?

4 Debishkoo ningood anahbuttussenooog uhyeëeng enandahgooze enene: debishkoo ahgahwahtasemoowining ezheüngwahnahgwudenewun ookezhegudoomun.

5 Dahbussetoon kekezhigoom, O Jehovah, kuhya penesaunduhwan: taunginun enewh wahjewun cheoonjepuhquanag.

6 Tahwahwahsuhmoowug ahnemekeeg cheöonjesuhswawabenindwah: pemoojegan enewh kekeenwaukoomun cheöonjesagemindwah.

7 Ishpeming oonje puggedenun keneenjeen: metahgwanemooweshin nebewah seebeen, kuhya ooneenjewauun egewh mayug-ahnishenahbag.

8 Kulkebahje-kezhwawug oonje oodoonewaung: kuhya wuhyazhingamahgudene ookeche-neenjewauun.

9 O Kesha-Muhnedoo kegahnubguhmootoon oosh-

ke-nuhguhmoowin : kuhyā kegahmuhtwawatuhmoon
ewh keche-muhtwawajechegun.

10 Mesuh owh bamahjeäud enewh keche-oogemannu : owh matahgwanduhmooäud oobuhmeetahgun
David mujje-ahzhahwashkoon.

11 Metahgwanemooweshin enewh ooneenjewaun
egewh mayug-ahnishenahbag : kakebahje-kezhwajig
emuh oodoonewaung, kuhyā wuhyazhingamahgudene
ookecheneenjewaun.

12 Ningwissenahnig chemahjegewaud magwah
ooshkenegewaud debishkoo mushkoosewining : ninda-
hnesenahnig debishkoo wuhyaquahyabbikee-ahsin-
eeg swansbkahchegahzoojig cheähsindwah emuh ke-
che-ahnahmeä-weguhmigoong.

13 Chemooshkenag nemejemiguhmegoonahnin
ahnooj doowah meejim : nemahnishtahnishemine-
nahnig chenegeähwaud keche-nebawah duhching
metauswauk mahnishtahnisheensun mabyahwekun-
ah emuh nindoodanahnaung.

14 Chemushkahwezewaud nindahnooke-pezheke-
minahnig, gagoo chebahnahdussenook gamuh che-
wuhnahdussenook : cheduhgoomahgussenook kete-
mahgetahgoozewin emuh kedoodanahwenaung.

15 Shahwandahgoozewug suh egewh ahnishenah-
bag oo-oo azheähyahjig : shahwandahgoozewug ah-
nishenahbag waKesha-Muhnedoomahjig Jehovahun.

PSALM cxlv. *Exaltabo te, Deus.*

KEGAHWAHWEZHANEMIN neKesha-Muh-
nedoom, O Keche-oogemah : kuhyā ningah-
wahwezhandauun kedezhenekahzoowin kahgenig
kuhyā kahgenig.

2 Andussoo-kezhig kegahwahwezhanemin : kuhyā
ningahwahwezhandauun kedezhenekahzoowin kah-
genig uhpēna kahgenig.

3 Kechetwahwandahgooze Jehovah kuhyā tahke-
che-mahmooyahwahmah : kahween ahweyah oogah-
tanessitootunse ookechetwahwezewin.

4 Egewh ahyahneka-bemahdezejig tahwahween-
dahmahdewug kedahnookeewinun azhewahwezhan-
dahgwuk : kuhyā oogahdebahdoodahnahwah keke-
che-ahnookeewinun.

5 Neen ningahdebahdoodaunun ewh kachetwah-wandahgwuk kedoogemahwandahgoozewin : kuhya mamaundahwukkin kedahnookeewinun.

6 Enenewug oogahdebahdoodahnahwah azhemushkahwezemahguk enewh quatahmegwukkin kedahnookeewinun : neen dush ween ningahdebahdoodaun kekechetwahwezewin.

7 Chemequanjegahdag buhyahteënuh kekeshawahdezewin tahoonejekedooowug : kuhya tahnuhguhmoowug debahdooduhmoowand kequhyukwahdezewin.

8 Shahwanjega kuhya ketemahganjega Jehovah : zebiskahje-kedahzoo, kuhya keche-keshawahdeze.

9 Jehovah ooshahwanemaun kuhkenuh bamahdezenenjin : kuhya ooshahwandaunun kuhkenuh oodahnookeewinun.

10 O Jehovah kemahmooyahwuhmegoog kuhkenuh kahoozheüdjig : kuhya kewahwezhanemegoog kuhkenuh egewh anuhmeätookig.

11 Oowahweendahnahwah azhepezhegandahgwuk kedoogemahwewin : kuhya oodebahdoodahnahwah kemushkahwezewin.

12 Enenewug chekekanduhmooïndwah azhemushkahwezemahgudenig oodezhechegawinun : kuhya azhepeshegandahgwudenig oodoozemahwewin.

13 Kahgenig ahpena kahgenig tahduhgoomahgud kedoogemahwewin : kuhya kekeche-oogemahwandahgoozewin menik kaähneka-bemahdezing.

14 Jehovah oopemeähsoonauun kuhkenuh enewh waphungeshinenenjin : oodoombenaun kuhkenuh enewh nawatahnejin.

15 Keguhnuhwahbuhmegoog kuhkenuh : kuhya kedahshummaug uhpe dabishkoosanig cheähshummindwah.

16 Kepahsahgincenjin : kuhya ketabesineäug kuhkenuh bamahdezejig.

17 Jehovah menoo-ezhewabeze emuh kuhkenuh oodezhechegawining : kuhya shahwanjega emuh kuhkenuh oodahnookeewining.

18 Jehovah pashoo oopenaunzekahwaun kuhkenuh enewh nanaundoomegoojin : kuhkenuh nanaundoomegoojin emuh dabwawining.

19 Oogahdoodahwaun enewh quasegoojin debishkoo nunduhwanduhmenid: kuhyā oogahbeziindaun oodahyahshequawinewaun kuhyā oogahbemahjeäun enewh.

20 Jehovah ooguhnuhwanemaun kuhkenuh enewh suhyahgeëgoojin: kuhyā oogabbahnahjeäun kuhkenuh enewh maje-ezhewabezenenjin.

21 Ningahdebahdoodaun oowahwezhanemegoo-win owh Jehovah nindoon kaähyooyaun: kuhyā kuhkennuh wahyausewejig kahgenig kuhyā kahgenig oogahwahwezbandahnahwah kachetwahwandahgwudenig oodezhenekahzoowin.

PSALM cxlvi. *Lauda anima mea.*

HALLELUJAH: mahmooyahwahmow Jehovah, O ninjechaug.

2 Ningahinahmooyahwahmah Jehovah menik kabemahdezeyaun: ningahnubguhmootahwah neKesha-Muhnedoom, menik kabemahdezeyaun.

3 Kagoo ahpanemahkagoon oogemaug: gamuh enene oogwissun, oonje kushketoosig cheweedookahgad.

4 Kalishquahnahmood ezhekewa emuh uhkeeng kahoonebaud: mesuh uhpe banahduk oodenanduhmoowinun.

5 Shahwandahgooze suh owh wahdookahgood enewh Jacob ooKesha-Muhnedoomun: owh apanemaud enewh Jehovahun ooKesha-Muhnedoomun.

6 Mesuh owh kahoozhetood kezbig kuhyā uhkee, kechegumme kuhyā kuhkenuh atagin emuh: owh ganuhwandung ewh dabwawin kahgenig.

7 Ow quubyuk tabahkoonand enewh maje-doodahwindenenjin. Ow ashummaud enewh pakud-danejin: Jehovah oopuggedenaun enewh kabahquah-egahzoonenjin.

8 Jehovah wahyahbeäud enewh kakepeengwanejin wambenaud enewh nawatahnenjin: Jehovah suhyahgeäud enewh manoo-ezhewabezenenjin.

9 Mesuh Jehovah ganuhwanemaud enewh muhyahdahwezenenjin: oomenoo-doodahwaun enewh kahwezenenjin kuhyā shahgahwenenjin: kuhyā oo-

wahgenaun oomeekunahwaun egewh maje-ezhewa-bezejig.

10 Jehovah tahoogemahwe kahgenig: keKesha-Muhnedoom, O Zion, tahoogemahwe kahgenig ah-pena kahgenig. Hallelujah.

Oonahpooshe ahnuhmeäwin.

PSALM cxlvii. *L-rudate Dominum.*

MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah, oonesheshin mah cheimahmooyahwahmung keKesha-Muhnedoomenaun: minwandahgwud mah kuhya min-wahbuhmenahgwud wahwezhanduhmoowin.

2 Jehovah oodoozhatoon Jerusalem: oomahwun-doonaun enewh Israel oowabenegunun.

3 Oomenoodaääun enewh magooshkahjedaänejin: oosinsoopenaun enewh.

4 Ooduhgemaun ahnungoon: kuhya oomeenaun kuhkenuh oodezhenekahzoowinewaun.

5 Keche-ahpeetandahgooze keKesha-Muhnedoomenaun: mahmahwe-nesittootahga.

6 Jehovah oodoombenaun enewh agahsanemoonejin: kuhya ooniswabenaun enewh maje-ezhewabeze-nejin emuh metushkuhkummig.

7 Nuhghinootahwik Jehovah: Mahmooyahwahmik Kesha-Muhnedoo muhtwawajegayag.

8 Mesuh owh agwahnahung kezbig enewh ahnuh-quudoon: owh wazhetood kemewunahboo chekemewung oomah uhkeeng, owh wanje-mezhushkookang emuh wahjewing.

9 Owh ashummaud ahwahkaunun: kuhya enewh kahgahgeensun masittahgoozenejin.

10 Kahween oominwanduhseen papazhegoogunzheoomushkahwezewin: kah kuhya oobahmanduhseenun enene ookaudun.

11 Jehovah oominwanemaun enewh quasegoojin: kuhya enewh apauemoonejin ooshahwanjegawin.

12 O Jerusalem, wahwezhanim Jehovah: wahwezhanim keKesha-Muhnedoom, O Zion.

13 Oogemushkahwesetoonun mah enewh kedahpakhubegunun emuh kekeche-ishquaundaming: oogeshahwanemaun kegwissun peendig oodanaung.

14 Oopezaunesetoon keduhkeem: kuhya kedahshummik wanesheshid buhquazhegun.

15 Oopuggedenaun ookuhgequawin oomah uhkeeng: kechekezheekah-buhtoomahgudene oodekedoowin.

16 Oomeegewan koon debishkoo mahnishtahneshe-pewuying: kuhya uhpe wuhyahbekudingin tahnahsug suhwawabenung peengween.

17 Oopuggedenaun oomeequumeensemun debishkoo pewunjegunun: ahwanan kanebahwid uhpe anahkoonegad chekeche-kissenaug.

18 Uhpe anahkoonegad cheningezoong mesuh azhewabuk: ween oopuggedenaun chenooting mesuh wanje-shahgegummewung.

19 Oowahbundahaun Jacobun oodekedoowin: kuhya Israelun ootebahkoonegawinun kuhya ookuhgequawinun.

20 Kahween wekah oo-oo oogedoodahwahseen pukkaun azheweenzoonejin ahnishenahban: kah kuhnuhga mayug-ahnishenahbag ookekanduhsenahwah ootebahkoonegawinun. Hallelujah.

PSALM cxlviii. *Laudate Dominum.*

HALLELUJAH. O mahmooyahwahmik Jehovah ishpeping oonje: ewede keche-ishpeping oonje mahmooyahwahmik.

2 Mahmooyahwahmik kuhkenuh kenuhwah oodangenemun ayahweyag: mahmooyahwahmik kuhkenuh kenuhwah waqueenooyag.

3 Mahmooyahwahmik kezis kuhya tebike-kezis: mahmooyahwahmik kuhkenuh ahnungoodoog.

4 Oogahmahmooyahwuhmegoon kezlig: kuhya enewh neeben ewede kezhigoong ayaugin.

5 Mahnoo oogahmahmooyahwahgandahnahwah Jehovah oodezhenekahzoowin: keekedoo dush che-oozhechegahdag, keöozhechegahdanoon dush.

6 Oogeühyeenjesintoonun kahgenig uhpena kahgenig cheduhgoomahguk: oogeähtoon tebahuhkee-kenoowahjechegun kakuhbekahjegahdasenook.

7 Mahmooyahwahmik Jehovah: uhkeeng duhzhe keche-kenabegoodoog kuhya keche-kechegummee-doog.

8 Oogahmahmooyahwuhmegoonun ishkootan kuhya sasagun: koon kuhya puhquanawin: kechenootin ewh azhechegamahguk ween anandung.

9 Wahjewun kuhya kuhkenuh wahjewansun: mahnewenejin metigoon kuhya kuhkenuh kezhihun.

10 Pahgwuj ahwaseün kuhya kuhkenuh ahwahkaunun: pamoodanejin kuhya pabahmesanejin penasheün.

11 Uhkeeng duhzhe keche-oogemaug kuhya ahnooj-azheweenzoojig ahnishenahbag: oogemaug kuhya kuhya kuhkenuh tebahkoonega-wenenewug oomah uhkeeng.

12 Ooshkenuhwag kuhya ooshkenegequag: kewanzeyug, kuhya alibenoojeüig.

13 Kuhkenuh oogahmahmooyahwahgandahnahwah Jehovah oodezhenekahzoowin: ween mah atuh oodezhenekahzoowin keche-ahpeetandaligwudene, kuhya nahwuj ishpandahgwudene oopezhegandahgoozewin dush ween kezhih kuhya uhkee.

14 Oogeöombenuhmahwaun oodahnishenabbamun oodashkunene, chewahwezhanememind kuhkenuh enewh anuhmeätahgoojin: enewh oonejahnesun Israel ahnishenahban nahwuj pashoo-wahjewegoojin. Hallelujah.

PSALM cxlix. *Cantate Domino.*

HALLELUJAH. Nuhguhmootahwik Jehovah ooshke-nuhguhmoowin: wahwezhanemik emuh anduhzhe mahoönjcédewaud anuhmeähjig.

2 Israel oogahmoojegezetaawaun enewh Wazheegoojin: Zion oonejahnesun tahoonahnegwanduhmoon oonje oocheche-oogemahmewaun.

3 Mahnoo oogahwahwezhandahnahwah oodezhenekahzoowin emuh nemeëdewining: mahnoo oogah-nuhguhmootahwahwaun enewh muhtwawajegunun ahyoowaud.

4 Jehovah mah oominwanemaun enewh oodahnishenabbamun: oopeshegandahgooän enewh agabsanemoonejin ewh bamahjeëwawin.

5 Mahnoo egewh anuhmeähjig tahwahwezhanduhmoog oonje oochechetwahwezewinewaun: tahkeche-nuhguhmoowug magwah shingeshinoowaud emuh oonebahgunewaung.

6 Oodoonewaung tahoonjeemahgudenewun Kesha-Muhnedoo ookeche-wahwezhanemegoowin: kuhya oogahthukoonahnahwaun uhyeduhwuhyeëe-kahnaug ahzhahwashk.

7 Cheöonjeähzhittah-doodahwahwaud mayug-ahnishenahban: chepuhzhunzhawahwaud enewh ahnishenahban.

8 Chetuhkoobenahwaud enewh ookeche-oogemahmewaun pewahbikoo-tuhkoobejeginun: kuhya enewh oodoogemahmewaun pewahbikoo-mahmaunjegwahpecheginun.

9 Chedoodahwahwaud ewh azhebeëgahdanig oonahneboomegoowinewaun: mesuh apeetandahgooze-nid kuhkenuh enewh anuhmeätahgoojin. Hallelujah.

PSALM cl. *Laudate Dominum.*

MAHMOOYAHWAHMIC Jehovah. Mahmoo-yahwahmik Kesha-Muhnedoo emuh ookeche-ahnuhmeä - weguhmigoong: mahmooyahwahmik ewede kezgigoong anduhzhe-mushkahwezid.

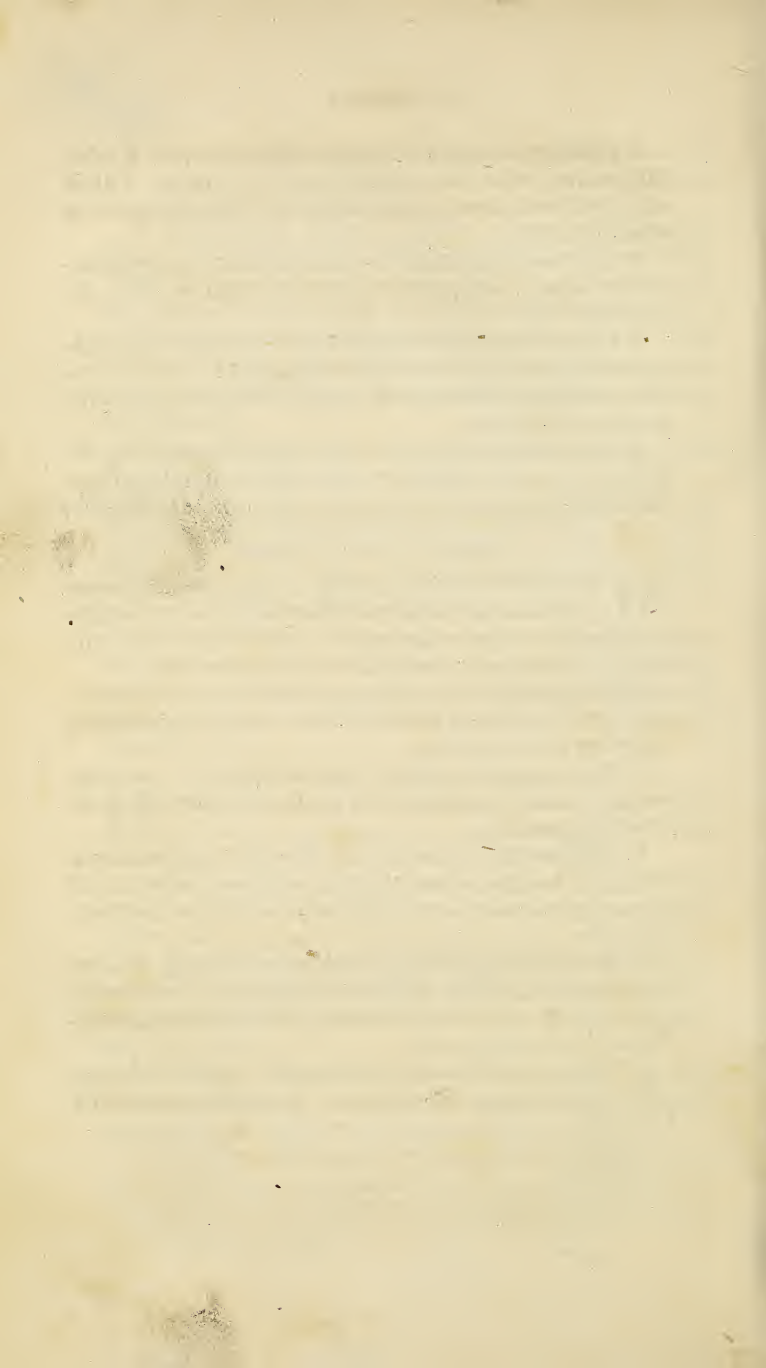
2 Mahmooyahwahmik oonje ookeche-anookeewin-an: wahwezhanemik debishkoo anandahgwudenig ookechetwahwezewin.

3 Mahmooyahwahmik pootahduhmag pootahjeginun: mahmooyahwahmik muhtwawatooyook muhtwawajeginun.

4 Mahmooyahwahmik muhtwawatooyag muhtwawajegin kuhya nemeëdeyag: mahmooyahwahmik ahyooyag naguhmoomahguk uhyeëe kuhya muhtwawajegin.

5 Mahmooyahwahmik muhtwawatooyag kache-kezhewamahgukkin muhtwawajeginun: mahmooyahwahmik muhtwawatooyag mwahjegetahgwukkin muhtwawajeginun.

6 Mahnoo kuhkenuh nuhyasajig oogahmahmooyahwahmahwaun Jehovahun: mahmooyahwahmik Jehovah.



NUHGUHMOOWINUN.

NUHGUHMOOWIN I. S. M.

"Grace, 'tis a charming sound."

- 1 Ke che me noo tah gwud
Ewh shah wan je ga win
Tah puh swa wa shin ish pem ing
Kuh ya oo mah uh keeng.
- 2 Ewh shah wan je ga win
Wan je be mah j' ind wah
Ma je e zhe wa be ze jig
Man je nah wa ze jig.
- 3 Ke che shah wan je ga
Ke muh ne doo me naun
Ka gate quuh-yuk wan dah goo ze
Ke be mah je e nung.
- 4 Shah wan je ga win ing
Suh ke doon de nah naun
Mush kah wan duh moo win
Ewh wanje aun gwah me ze yung
- 5 Ewh shah wan je ga win
Uh puh na kah ge nig
Ke gah gee ga e goo naun suh
'Newh wa ne she shin gin.

NUHGUHMOOWIN II. C. M.

"All hail, the power of Jesus' name."

- 1 Ke dah ke che twah wan dah naun
Je sus oo doo nooz' win
Ke dah e nah je mah naun suh
Ke che oo ge mah wid.
- 2 Ish pe ming duh zhe an je nug
Nuh qua ah mah de wug
E muh e nah suh muh bid owh
Je sus Wa ge mah wid.
- 3 Keen' wah ba mah je e goo yaig
Sha wan dah goo ze yag
Ke be mah je e goo wah owh
Ka che oo ge mah wid.
- 4 Keen uh wah kah mee ne goo yag
Me noo duh nuh ke win
Shah gush kee tah wik suh, e muh
'Nduh zhe oo ge mah wid.
- 5 Keen uh wah bah yah tah ze yag
Sha wa ne me goo yag
Moon zhug me qua ne mik Je sus
Ka che oo ge mah wid.

NUHGUHMOOWIN III.

(PSALM I.)

- 1 Keche shah wan dah goo ze owh
Muj je kah gaun dwa win
We kah be zin duh sig kuh ya
We kah me kin duh sig.
- 2 Ke che shah wan dah goo ze owh
Kah noo nah sig e newh
Kuh nuh ga wah doo sa mah sig
Bah yah tah ze ne jin.

3 Ah pe che mah oo sah ge toon
Me noo e ke doo win
Ah yah pe dush oo dah gin daun
Te bah koo ne ga win.

4 De bish koo ma noo mee ne wid
Me tik a zhe ah yaud
Che ge see been pa duk e zood
Wa wa ne me koo ge.

5 Me suh a zhe wa be zid owh
Ma noo ah nuh me aud
Ah pe che wah ween ga ze suh
Ga goo a noo kee jin.

NUHGUHMOOWIN IV. L. M.

"Another six days' work is done."

1 Me suh me nuh wah mah je sing
Ewh uh nuh me a ke zhig;
Uhn wa she moon keen nin je chaug,
Wuh we zha nim ke Muh ne doom.

2 O ah pa gish suh ish pe ming
Nah nah guh duh wand' mung oo bun,
Mee ne goo yun go bun e dush
Man wan dah gwuk uhn wa be win.

3 Wa wane guh nuh wan dun dah
Oo oo ah nuh me a ke zhig:
Bah mah ke guh wah bun dah min
Ewh ka wuh yak wah sa se noog.

NUHGUHMOOWIN V. C. M.

(PSALM II. V. 7—11.)

1 Oh! nah nah gah dah wan duh mook
Keen' wah a kee we yag
Ma gwah wah ween dah moo nah goog
Muh ne doo a ke dood

- 2 Oo oo e naud 'newh oo gwis sun
Keen suh nin gwis ke dow
Ah nooj ga goo da ban duh mun,
Noon goom ke dah noo nin.
- 3 Kish pin nun doo dah mah we yun
Ka gate ke gah mee nin
Che de ba ne mud wah
A be tun gig uh kee.
- 4 Ke koo tah me gwan dah gooz' win
Oo gah koo tah nah wah
Kuh ke nuh uh keeng a be jig
A nuh me ah sig oog.
- 5 Nun dah ke kan duh mook keen' wah
Ka che twah we ze yag
Muh ne noo oo de ke doo win
Kuhya be zin duh mook.

NUNGUHMOOWIN. VI. C. M.

- 1 Ka gate shah wan dah goo ze owh
Ma noo ah nuh me aud
'Newh mah oo bah tah ze win un
Ke ah bwa ya ne mah.
- 2 Oo me noo da ash kah goon suh
Ewh wah sa yah ze win
Ish pem ing suh oo doon de naun
Oo nah ne goo ze win.
- 3 Me suh wah ke te mah ge zid
Pooch oo nah ne goo ze
Oo pash wah bun daun mah Je sus
Oo shah wan je ga win.
- 4 Kish pin dush koo dug de ze win
Goo muh pe moo zhe tood
Pa shoo suh oo wee doo sa maun
Je ho vah Je sus un.

- 5 Bah mah dush ke nun doo me good
 'Newh oo doo ge mah mun
 Ke che moo je ge ze win ing
 Ish p'ming tah e zhe sa.

NUHGUHMOOWIN VII. P. M.

"Oft in danger, oft in woe."

- 1 Na tah ah ne me ze yag
 Na tah ke te mah ge z'yag
 Keen' wah a nuh me ah yag
 Moon zhug kee duh gwen ze yook
- 2 Man je nah wa ze yag oon
 Keché moo je ge ze yook
 She mah gun e she we yook.
 Wa wa ne mah ke dush wim
- 3 Me gah zoo yook, ka goo dush
 Shah gwa ne moo she ka goon
 Ke gah mah mauzh e ah wah
 Ow h ka che me gah ne nag.
- 4 Oh ! ke che ah noo kee yook,
 Ke wee doo kah goo wah mah
 Wa ne she shid Muh ne doo
 Ow h ma noo ah shum me nag.
- 5 Ka goo kush kan dun ka goon
 Kah ween tah muh we se wug
 'Gewh tuh ya bwa yan dun gig
 Ish pe ming ke e zhah waud.

NUHGUHMOOWIN VIII. C. M.

(PSALM v.)

- 1 Ne ne nah we tah goo ze win
 Be zin dun Je ho vah
 Keen a tuh nah yaun ze koo naun
 O ! wee doo kah we shin.

- 2 Ka ke sha bah guk kin be góo
 Kuhya wah yah bung in
 Nin din wa win ke gah noon daun
 A nuh me ah yaun in.
- 3 Mah noo sah gah be ge ne shin
 Ne mah maun je kooz mah
 Ah pe che ah kah wah be wug
 'Gewh shaun ga ne me jig.
- 4 O! ke ke noo ah mah we shin
 Ka e ne e zhah yaun
 Keen kah oo zhe too yun me kauns
 Ish p'ming che e zhah yaun.
- 5 Kuh ke nuh a pa ne mik ig
 Tah moo je ge ze wug
 Kuh ke nuh ba mah je ud jig
 Ke dah sah ge e goog.

NUHGUHMOOWIN IX. P. M.

"Jesus, refuge of my soul."

- 1 Je sus en an e me shin
 Che uh we nah se koo naun,
 Ma gwah mah muh maun gaush kah
 Kuh ya ke che nis kah dud;
- 2 Uh gwuh nuh oo shin nuh nauzh
 'Go che ish quah nis kah duk
 Buh guh muh oo zhe shin dush
 E we de ka kuh bah yaun.
- 3 Keen a tuh ke nau ze koon,
 Ewh we be mah de ze yaun;
 Ka goo nuh guh zhe she kan,
 Ka yah be ah soo ne shin:

- 4 Keen wan je mush kuh wand' maun
 Keen suh ke duh pa ne min;
 Uh gwuh nuh oo shin suh keen
 Ah naum ke nin gwe gun ing.

NUHGUHMOOWIN X. C. M.

(PSALM IX.)

- 1 Che ke che nuh guh moo too naun
 Keen Ta ba nin ga yun,
 Ka gate suh nin gah oo zhee tah
 Peen je nuh nin da ing
- 2 Nin gah de bah je moo tah waug
 E gewh ba zin dun gig
 'Zhe mah maun dah ah noo kee yun,
 Wah doo kah we yun in
- 3 Uh pe dush ma quan duh maun in
 Nin gah moo je gan dum;
 Nin gah wah we zhan daun
 Kuh ya keen ke doo noo zoo win.
- 4 Ka gate ke che aun gwah me ze
 Ke muh ne doo me naun;
 Ke be mah je e goo naun suh
 Sa nug ge ze yung oon.
- 5 Kuh ke nuh pa guk kan dun gig
 Oo shah wan je ga win
 Oo dah pa ne moo nah wah suh
 Oo ke che ta bwa win.
- 6 Kah we kah owh a pa ne mood
 Oo ke che da bwa win,
 Oo ge wah ya zhe me goo seen
 'Newh a pa ne mah jin.

NUHGUHMOOWIN XI. C. M.

ADVENT.

"Hark, the glad sound."

- 1 Be zin dun dah ! me noo tah gwud
Ewh min wah je moo win ;
Ka guh pe tuh gwish in Je sus,
Ke ween dah mah goo naun.
- 2 Um ba moo je ge da a dah,
Be mah je e wa win
Ke we kush kit tah mah goo naun
Owh ish pe ming wan jeed.
- 3 Oo we ne sah koo nah moo waun
Muj je ish quaun da mun
Kuh ke nuh Muj je muh ne doo
Kah ke bah quah wah jin.
- 4 E gewh ka te mah ge ze jig
Che shah wa ne mind wah
E gewh dush bah yah tah ze jig
Che aunj ne ge ind wah.
- 5 E gewh a gah sa ne moo jig
Che ke che mee nind wah
Ke che shah wan dah goo ze win
Pe oon je tuh gwish in.
- 6 Um ba nuh guh moo tah wah dah
Pe zaun e z'win pah tood
Ka gate ke duh ne me kah goo
Keen Je ho vah Je sus.

NUHGUHMOOWIN XII. P. M.

ADVENT.

"Lo! He comes with clouds descending."

- 1 Be nuh ke pe tuh gwish in owh
 Kee nuh wind kah oon je nad
 Ka gate suh oon zaum e noo wun
 'Newh nwah pe nuh ne goo jin
 Hal le lu jah
 Oo ge mah pe tuh gwish in.
- 2 Oo gah wah bun dah nah wah suh
 Kuh ke nuh ah nish'nah bag
 Je sus oo koo tah me gooz'win
 Pooch e gewh kah ne sah jig
 'Tah mah we wug
 Uh pe wah yah buh mah waud.
- 3 'Gewh ka te mah ge ze pun eeg
 Ma noo ah nuh me ah jig
 Oo gah nah quash kah wah waun suh
 'Newh ba mah je wa ne jin
 Hal le lu jah
 Be nuh Je sus tuh gwish in.
- 4 B'nah ke gah shuh gush kee tah goog
 Na yob ba mah de ze jig
 O! keen ba mah je e wa yun
 Kah ge nig ash puh be yun
 Oo dah pe nun
 E newh oo ge mah win un.

NUHGUHMOOWIN XIII.

"Come, thou long expected Jesus."

- 1 Pe naun ze kah we she naum Christ
 Noo je moo win pah too yun
 Che oon je sa ge ze se waung
 Ah bwa ya ne mee she naum.

- 2 Keen Je sus wah doo kah wud wah
Ma noo ah nuh me ah jig,
Ke me noo da ash kah waug dush
E gewh a pa ne mik ig.
- 3 Che be mah je ind wah e gewh
Tuh ya bwa yan e mik kig
'Pe na che te ba ne me yaung
Keen kah oon je nege yun.
- 4 Ke ah be noo je we yun keen
Ke ge ke che oo ge mowh
Peen je nah nin da enaung
Kah ge nig oo ge mah win.
- 5 Ka gate suh ke ke che ta biz
Ke quuh yuk wah de ze yun
Oh! mah noo, ta be e she naum
Ish pe ming che e zhah yaung.

NUHGUHMOOWIN XIV.

CHRISTMAS.

"Hark, the herald angels sing."

- 1 An ge nug nuh guh moo wug
Oon je ke ne gid Je sus
Pah tood poon an in de win
Kuh ya pe zaun e ze win.
Kuh ke nuh ah nish 'nah bag
Oo gah wee doo kah wah waun
Ish p'ming duh zhe an ge nun
Ah zhe mah ke ne ge Christ.
An ge nug nuh guh moo wug
Oon je ke ne gid Je sus.
- 2 Christ owh ish pe ming wan jeed
Christ owh kah ge nig a yaud
We kah suh ke tuh gwish in
Ke gaun goo quan wa gee jin

Ke ke sha-Muh ne doo we
 Kuhya ke e ne ne we
 Ke ge weeje we goo naun
 Christ ked' Im man uel 'ne naun
 An ge nug nuh guh moo wug
 Oon je ke ne gid Je sus.

- 3 Ke dah ne me kah goo keen
 Ke zis wan je wah sa yang
 Pah too wud wah kuh ke nuh
 Quuh yuk be mah de ze win,
 Be nuh oo puh ge de naun
 Oo pe zhe gan dah gooz' win
 Che oon je be mah je aud
 'Newh ka aunje ne ge ah jin
 An ge nug nuh guh moo wug
 Oon je ke ne gid Je sus.

NUHGUHMOOWIN XV.

CHRISTMAS.

"An ge nug oo nuh guh moo win e waun."

- 1 Mag wah ne ba be tah moo waud
 Ga nuh wa ne mah jig
 Mah nish tah nish un, owh an gen
 Uh keeng ke tuh gwish in.
- 2 Oo oo dush ke e naud e newh
 Ka goo sag' ze ka goon
 Ke pe ween duh moo ne nim mah
 Ewh min wah je moo win.
- 3 Noon goom ke zhe guk ke ne ge
 Ke doo ge mah me wah
 Je ho vah ba mah je e wad
 Ke gah wah bnh mah wah.
- 4 Ke gah me kah wah wah suh goo
 Owish pe ming wan jeed
 Ah be noo je ta koo be zood
 'Wah kaun e guh mig oong

- 5 Me suh kah e ke dood an gen,
 Ke tuh gwish e noog dush
 Ish p'ming wan jee jig an ge nug
 Nuh qua ah mah de waud.
- 6 Mah noo tah wah we zha ne mah,
 Ow'h Ke sha-Muh ne doo
 Kuh ya tah min wa ne mah wug
 E gewh e ne ne wug.

NUHGUHMOOWIN XVI. C. M.

(PSALM XI.)

- 1 Kah nin dah koo tah je se.
 Pe na she koo tah jid.
 Nin dah pa ne mah Muh ne doo
 Ow'h pa shoo pah ah yaud.
- 2 We ge waum oo dah yaun oo mah
 Ish pe ming dush ah yah
 Ke ke sha-Muh ne doo me naun
 Ow'h wuh yah be me nung.
- 3 Ke puh guk ka ne mee goo naun
 A zhe wa be ze yung
 Ish pe ming oo doon zah buh maun
 Ba mah de ze ne jin.
- 4 Kish pin koo dug ge ze ind wah
 Ah yaun gwah me ze jig
 Nah wuj tah koo dug ge ze wug
 'Gewh bah yah tah ze jig.
- 5 Ash kum che min wah de ze nid
 Oo doon je-doo dah waun
 Ma noo ah nuh me ah ne jin,
 Oo shah wa ne maun mah.
- 6 'Gewh bah yah tah ze jig
 Ka gate tah de nah ke zoo wug,
 Ke ish quah be mah de ze waud,
 E muh muj je 'shkoo tang.

NUHGUHMOOWIN XVII. C. M.

SCRIPTURES.

"The Spirit breathes upon the word."

- 1 Ke sha-Muh n'doo oo je chang wun
Ke we doo kah goo naun
Che oon je-ne sit too tuh mung
Me noo-e ke doo win.
- 2 Kee zis oong ke doon de nah naun
Ewh wah sa yah ze win.
Me nah saub ewh e ke doo win
'Zhe-wah sash kah goo yung.
- 3 Me e muh wan de ne gah dag
Me noo-ne bwah kah win
Kah suh ween puh kaun nin goo che
Ke dah e zhah se min.
- 4 Owah mah ge wad e ke doo win
Oo gah ne bwah kah aun
Na tuh ah gin duh me ne jin
Ewh min wah je moo win.
- 5 Ke me gwach e wa ne me goo
Keen Ta ba nin ga yun
Ke ke che-wah sash kah wud wah
E gewh a kee we jig.
- 6 Me noo-wah ween dah mah ga win
Kuh ya kah gaun dwa win
E gewh a nuh me a took ig
Ka gate ke gah mee naug.
- 7 Ne ke che-moo je ge da a
Christ kah'zhe-tuh koo keed
Che e zhe tuh koo kee yaun neen
Ish pe ming e zhah yaun.

NUHGUHMOOWIN XVIII. C. M.

(PSALM XXIV.)

- 1 Tah oom be qua ne mah gud oon
Kah ge ga'shquaun dam un
Owh qua tah me gwan dah goo zid
Che oon je-peen de gad.
- 2 'Wa nan mah bah wah peen de gad?
Ke sha-Muh ne doo suh
Owh ka che-mah mauzh e e wad
Ka che 'nan dah goo zid.
- 3 Tah oom be qua ne mah gud oon
Kah ge ga 'shquaun dam un
Je ho vah mah oo dah yah waun
Ne be wah an je nun.
- 4 'Wa nan mah bah wah peen de gad!
Ta ba ne me nung suh:
Wa ge mah kun dung kuh ke nuh
Pe she gan dah gooz' win.

NUHGUHMOOWIN XIX. L. M.

(PSALM XXXII.)

- 1 Ka gate shah wan dah goo ze owh
Ah zhe kah wa be nuh moo wind
Kuh ke nuh oo bah tah z'win un
Man je nuh wa zid oo da ing.
- 2 Nin dah koo z'win kah kah doo yaun
Ka gate nin ge shah goo kun a
Moon zhug nin ge nuh nee nuh dam
Ash kum dush nin ge ah ne miz.
- 3 Kah wah ween dah mah ga yaun dush
Nin ke che-bah tah ze win un
Keen ke dah bwa ya nin ga win
Nin ge be mah je e goon suh.

- 4 Me suh dush ka doo dah wind wah
 Quuh yuk man je nah wa ze jig
 Bah mah ke ish quah-uh kee wung
 Ka gate tah be mah je ah wug.

NUHGUHMOOWIN XX. L. M.

EVENING.

"The night draws on, we must away."

- 1 Ah zhe suh ke pun ge she moo
 Wah yah sash koo ne nung kee zis
 Kah ween ke ke kan duh se min
 Me nuh wah che ta wah buh mung.
- 2 Ke da e naung nah mook e sa
 Ow, ke che chaug oo naung pah tood
 Ish pe ming wan ze kah mah guk
 Wa ne she shing wah sa yah z'win.
- 3 Na bwah kah jig ke gaung oo quag
 Kah e zhe-ta ke zhe tah waud
 Howh ke nuh wind ke zhe tah dah
 Je ho vah che nuh quash kah wung.
- 4 Je sus dush ke pe twa we tung
 Bah ne mah wah ne boo yung oon
 Che oon je-moo je ge ze yung
 Che sa ge ze se wung e dush.
- 5 Ah nuh ween wah bun de se wung
 Oo mah uh keeng duh ne ze yung
 Ka gate ke gah wah bun de min
 E we de Christ an duh nuh keed.

NUHGUHMOOWIN XXI. C. M.

GOOD FRIDAY.

"Alas! and did my Saviour bleed."

- 1 Nin ge ne bo taug nuh ka gate
 Ow, gah be mah je id?
 Nin ge buh ge de nuh maug nuh
 O be mah de ze win?

- 2 Ke on je muh mah pe na nuh
'Newh nim bah tah z'win un?
Ke che mah muh kah duh kum mig
Ke be shah wa ne mid !
- 3 Quuh yuk suh kee zis ke kah zood
Ke nah go se sig dush;
Uh pe Je sus Christ kah ne bood
E ne ne wun oon je.
- 4 Kuhya neen suh go nin dah kaus
Ma qwa ne mug gin Christ,
Nin dah mah moo yuh wuh gan dum,
Kuh ya dush nin dah mowh.
- 5 Ke che ne be wah suh, Je sus
Ke muh ze nuh uh moon :
Be nuh nin duh wah go ne yowh
Ke buh ge de nuh moon

NUHGUHMOOWIN. XXII. C. M.

(SCRIPTURES.)

"Father of mercies in thy word."

- 1 Sha wan je ga yun Muh ne doo
Me gwach kah meezh e yaung
Maun dah ke min wah je moo win
Che oon je-ne bwah kaung.
- 2 Me e muh pah twa wa tung owh
Je sus ba mah je 'wad
Me dush wan je-ke kan dah maung
Me noo-e zhe twah win.
- 3 Me dush wan je-ke kan duh ming
Moo je gan duh moo win
Kuh ya an e nuh mook me kauns
Ish pe ming che e zhaung.

4 Mah noo nin gah min wah bun daun
 Me noo-muz ze ne gun
 Ash kum nin gah wah sash kah goon
 Ewh min wah je moo win.

5 Oh ! ka ke noo ah mah ga yun .
 Ke we pash wah buh min
 Ke de ke doo win ing a tuh
 Ke nun dah wah buh min.

NUHGUHMOOWIN XXIII. C. M.

(PSALM XXXIV.)

- 1 Nuh munj a zhe ah yah waun an,
 Kwa dug ge ze waun an
 Ga muh mwah je ge ze waun an
 Moon zhug nin gah nuh goom.
- 2 Nin gah nuh guh moo tah wah owh
 Ka sha-Muh ne doo wid,
 Nin ge be mah je ik suh owh
 Nin gah e nah je mah.
- 3 Kish pin be zin dah we waud 'gewh
 Ka te mah ge ze jig,
 Oo gah be mah je e goo waun
 'Newh Ke sha muh ne doon.
- 4 Um ba nuh qua ah mah we shig
 We nuh guh moo tah wug,
 Ne ke te mah ge ze win ing
 Wan je e koo nuh zheed.
- 5 Kish pin a tuh taun gun duh mag
 Oo sah ge e wa win,
 Ke gah puh guk kan dah nah wah
 Wa ne she she ne nig.
- 6 Koo sik Muh ne doo keen uh wah
 Ah yaun gwah me ze yag,
 Kish pin mah koo sag, kah we kah
 Ke gah sa ge ze seem.

NUHGUHMOOWIN XXIV. L. M.

(PSALM XXXVII.)

- 1 Ow h wa wa ne a nuh me aud
Moon zhug oo min wa ne me goon
Ke ke sha-Muh ne doo me naun;
Ah nah ween goo koo dug gan dung
Kah ween tah bah nah de ze se,
Muh ne doon mah oo sah ge 'goon
- 2 Nah nah gah dah wah buh mik ow h
Wa ween ga zid ah nish 'nah ba,
Ka gate moon zhug pe zaun e ze,
Oo gowh dush mah kin dun sig oog
Muh ne doo oo de ke doo win
Tah ke che bah nah de ze wug.

NUHGUHMOOWIN XXV. L. M.

(TRINITY SUNDAY.)

"Father of Heaven whose love profound."

- 1 Ka che-oo yoo se me goo yun,
Keen kah mee ge wa yun Ke gwis,
Ke doo je cheen gwun e tah goo,
Oh! ah bwa ya ne mee she naum.
- 2 Oh! keen wa gwis se me goo yun,
Kah ke che-ke zhee kah ga yun,
Ke doo je cheen gwuh ne tah goo,
Mah noo be mah je e she naum.
- 3 Ka che oo je chaug oo we yun,
Keen wan je-aunj be mah de zing,
Ke doo je cheen gwuh ne tah goo,
Quuh yuk-wah de ze e she naum.
- 4 Je ho vah pah ya zhe goo yun,
Kuh ya dush nas wah de ze yun,
Ke doo je cheen gwuh ne tah goo,
Mah noo suh ge ga e she naum.

NUHGUHMOOWIN XXVI. L. M.

SACRAMENTAL.

"My God, and is thy table spread?"

- 1 Ne Ke sha-Muh n'doom ah ta nuh
Ke ke che twah-oo doo poo win,
Mah noo tah pe we se ne wug
Kuh ke nuh ke ne jah ne sug.
- 2 Ka gate e nuh pah zhe ta be
Maundah ke min e quah je gun
Mah noo tah pe me ne qua wug
Kuh ke nuh ke ne jah ne sug.
- 3 Ke dah ke che-twah wan dah min
Christ oo shuh kuh moo nin ga win,
Ka gate shah wan dah goo ze wug
E gewh suh wah doo pun ga jig.
- 4 Oh! mah noo tah moosh ke na wug
'Gewh ma noo we doo puh mik ig,
Ka gate be mah jewh kuh ke nuh
'Gewh noon goom sha kum moo nind jig.
- 5 Mah noo e nan e mee she naum
Wa wa ne che ke zhe tah yaung
Pooch e dush ke sah guh uh maung
Che ke che me noo-kah goo yaung.

NUHGUHMOOWIN XXVII. P. M.

(SACRAMENTAL.)

- 1 Christ ah bwa ya ne me she naum
Kuh yet kah wuh ne she noo yaung,
Ne we keej wa be nah nah nin
Ne bah tah ze win e nah nin
Nin gah nuh qua ah mah nah nig
Ish pe ming duh zhe an je nug.

- 2 Mah noo be zin dah we she naum
 Neen' wind ka te mah ge ze yaung
 Ne min je nuh wa ze min mah
 Bah tauz 'win kah me kin duh maung.
 Nin gab nuh qua ah mah nah nig
 Ish pe ming duh zhe an je nug.
- 3 Uh pee oo je cheen gwa sa yaung
 E muh ke doo doo poo win ing
 Min je moo se too we she naum
 Ke dah bwa ya nin ga win un.
 Nin gab nuh qua ah mah nah nig
 Ish pe ming duh zhe an je nug.

NUHGUHMOOWIN XXVIII. C. M.

(PSALM XLII.)

1. Owh kash ke bah gwad wah waush kash
 Ne bee we me ne quad,
 Me suh 'zhe-gwe nuh wan duh maun
 Shah wa ne me goo win.
- 2 Ka gate suh ke we wah buh min
 Ka sha-Muh n'doo we yun,
 Ah be tig ke we wah buh min
 Ka che-twah we ze yun.
- 3 Ah neesh win ah nah me ze yaun?
 Nin gab da bwa tah wah
 Owh ma noo wah ween dah mah gad
 Kuh ya ba mah je 'wad.
- 4 Wag' nash wan je-sa ge ze waud
 Ke je chaug oo nah nig,
 Howh ah pa ne mah dah mah bah
 Wan je-muh mah je yung.

NUHGUHMOOWIN XXIX. L. M.

(PSALM XLVII.)

ASCENSION DAY.

- 1 Pah puh suh neen je de zoo yook
Keen uh wah ah nish nah ba doog
Mah mah we mah mah mauzh e wa
Mah bah min zee-wa ge mah wid.
- 2 Ish pe ming e zhah Je ho vah,
Moo je ge sah sah qua wun mah
Ish pe ming oo dan je ne mun,
Keen 'wind nuh guh moo tah wah dah.
- 3 Wa wa ne nuh guh moo tah wik
Owh uh keeng n'duh zhe kah gaun dwad,
E muh an duh zhe ish puh bid
Wan je-te bah koon dung uh kee.
- 5 Um ba wah we zhan e mah dah
Wa yoo se mind, Wag wis se mind,
Kuh ya Pah nee zid oo je chaug,
Noon goom ah pe na kah ge nig.

NUHGUHMOOWIN XXX. C. M.

EASTER.

"Blest morning whose first dawning rays."

- 1 Wah we zhan dah gwud ke ke zhab
Christ ke ah be je baud,
Kah mah mauzh e tood ne boo win
Kuh ya che ba guh mig.
- 2 Uh keeng ke ke bah quah wah owh
Ka che-ke zhee kah gad,
Nah nauzh goo che te bish koo sag
Ewh ne soo ke zhe gud.
- 3 Ke ke che-ah noo ke mah gud
Mash kah waug ne boo win,
Che min je me nind Christ Je sus,
Pooch ke ah be je bah.

4 Ka gate ne wah we zhan dah min
 Je sus oo doo noo z'win
 Noon goom tah nuh guh moo tah wah
 Ka che-mah mauzh e 'wad.

5 Um ba wah we zha ne mah dah
 Ow h ka che-twah we zid,
 Tah nuh guh moo mah gud oon suh
 Uh kee kuh ya kee zhig.

6 Mah moo yah wah mah dah mah bah
 A nuh me a tuh wung,
 Wa yoo se mind, Wag wis e mind,
 Kuh ya ow h Oo je chaug.

NUHGUHMOOWIN XXXI. P. M.

EASTER.

"Jesus Christ is risen to-day."

1 Ke ah be je bah Je sus,
 Um ba wah we zhan dun dah,
 Ow h kah we sug ge ne bood
 Che oon je-kish pe ne nung.
 Hal le lu jah.

2 Nuh guh moo tah wah dah Christ
 Ish pe ming na muh duh bid
 Che ba g'mig oong kah ah sind
 Kee nuh wind kah oon je nad.
 Hal le lu jah.

3 Oo koo dug ge ze win un
 Ke be mah je 'goo nah nin
 E we de oo ge mah we
 'Nduh zhe nuh guh moo tuh wind.
 Hal le lu jah.

NUHGUHMOOWIN XXXII. C. M.

WHIT SUNDAY.

"Come, Holy Spirit, Heavenly Dove."

- 1 On dah shaun, Ke che Oo je chaug,
We doo kuh we she naum,
Uh toon ewh sah ge e wa win
E muh nin da e naung.
- 2 'Nuh a zhe ko duh ge ze yaung
Oo mah uh keeng uh yah yaung;
Nin ke che ba je we min
Ish pe ming we 'zhah yaung.
- 3 Ah nuh we nin de nan duh min
Nuh guh mo tah go yun;
Nin duh nuh me ah win e naun
Noon da goo tuh ke sin.
- 4 Noo se naun, me nuh uh puh na
Ka'zhe pa je we yaung?
Pun ge mah ke sah ge ë go
Ke che sah ge 'yaung keen.
- 5 On dah shaun, Ke che Oo je chaug
We doo kuh we she naum,
Moosh ke nuh toon nin da e naung
Ewh sah ge ë wa win.

NUHGUHMOOWIN XXXIII. C. M.

"O for a thousand tongues to sing."

- 1 Oh ah pa gish suh me dah swauk
'Gewh ba mah de se jig,
Che nuh nuh guh mo tuh wah waud
Nin Ke sha muh ne doom.
- 2 Nin doo ge maum, we je e shin
Che de bah doo duh maun
Ke ke che twah wan dah gooz' win
E maun ge zhe uh keeng.

- 3 Je sus wan je sa ge se sing
Wan je kush kan dun sing,
Ke che me no tah gwud de ne
Ewh o de noo zo win.
- 4 Oo kush ke toon che wa be nung
Bah tah ze win e shun,
Pe ne e wa mah gud de ne
Ewh Je sus o mis queem.
- 5 Guh nuh wah buh mik, ke nuh wah
Uh ne she nah ba doog,
Dab wa ya ne mik me dush nah
Che be mah de ze yag.
- 6 Wah bun duh mook be moon dung Christ
Ke bah tah z'win e waun :
Me suh owh kah ne boo tuh waud
Uh keeng a yah ne jin.

NUHGUHMOOWIN XXXIV. S. M.

BAPTISM.

- 1 Ke sha-wah de ze suh
Owh Ba mah je e nung,
Pooch e newh ah be noo je yun
Oo ke che-sah ge aun.
- 2 Oo peen doo moo ning mah
Oo ge oo dah pe naun,
Ke ke che-shah wan dah goo zeem
Oo de zhe-guh noo naun.
- 3 Mah noo tah pee nah wug
An duh zhe-ah yah yaun,
Nin gah weej duh nuh kee me goog,
Ne be mah je aug mah.
- 4 B'nah ne pee nah nah nig
Mah mig ab'noo je yug,
Oh! Mah noo Je sus shah wa nim,
Ke te ba ne maug mah.

NUHGUHMOOWIN XXXV. C. M.

CONFIRMATION.

- 1 Noon duh we she naum keen uh wah
A kee we yag kuh ya
Ish pe ming 'n'duh zhe ah yah yag,
Wah ween dah mah ga'yaung.
- 2 E muh e nah suh muh bid owh
Ke muh ne doo me naun
Ke che wah ween dah mah ga win
Ne we ke ke doo min.
- 3 Ka ah koo-be mah de ze yaung
Che aung wah me ze yaung,
Kuh ya che buh mee tah wun gid
Owh ba mah je e nung.
- 4 Ah pe na che me gah nun gid
Owh Muj je-Muh ne doo,
Moon zhug dush che sheen gan dah maung
Muj je 'nan duh moo win.
- 5 Kah nin dah pa ne moo se min
A zhe-ne bwah kah yaung,
Ke we doo kah ga win Je sus
Ke nun doo dah mah goo.
- 6 Mah noo wee doo kah we she naum,
Ke kuh ge qua win un
Che me noo-guh nuh wan dah maung
An duh soo-ke zhe guk.

NUHGUHMOOWIN XXXVI. S. M.

(PSALM LI.)

- 1 Oh shah wa ne me shin
Keen sha wa nin ga yun,
Mah noo ah bwa ya ne me shin
Neen bah yah tah ze yaun.

2 Keen a tuh Je ho vah
 Kah muj je-doo doo naun,
 Ka gate ke quuh yuk koo je ga,
 Te bah koo nuh zhe yun.

3 Muj je-e zhe wa bud
 A ne gook waug ne yow,
 Ne bah tah-e zhe wa biz suh,
 A koo-muh mah je yaun.

4 Wa be nuh moo we shin
 Ne bah tah ze win un
 Pee ne tah moo we shin nin da
 Che bah tah ze se waun.

NUHGUHMOOWIN XXXVII. L. M.

(PSALM LVII.)

1 Mah noo guh nuh wa ne me shin
 Keen ka che-ah pa ne me naun
 Noon goom ke de zhe ne zhe min
 Nah nauzh che ish quah-nish kah duk.

2 'Nduh zhe te bah koo ne ga yun
 Nin gah ah pug gun je ne zhim
 Keen ma maun dah-ah noo kee yun
 Na tah-aun wan je ga se wun.

3 Ish pe ming na muh duh be yun,
 Oh! she be ne ka tah we shin
 Che oon je-mah mauzh e ind wah
 Kuh ke nuh shaun ga ne me jig.

4 Oh! mah noo ish pan dah goo zin,
 Keen Ka sha-Muh ne do we yun,
 A nan dah goo ze yun ish p'ming
 Ah pe tan dah goo zin uh keeng.

NUHGUHMOOWIN XXXVIII. C. M.

(PSALM LXVI. PART I.)

- 1 Tah moo je ge-sah sah qua wug
E gewh a kee we jig,
Oo dah nuh guh mōo tah wah waun
Ke muh ne doo me naun.
- 2 Kuh ke nuh maun duh pe uh keeng
An duh zhe-ah yah jig,
Ke gah da bwa ya ne me goog
Keen Ma ne doo we yun.
- 3 Nah nah guh dah wah bun dah mook
Oo dah noo ke win un,
Ke gah quuh yuk-wa ne mah dush
A zhe-me noo che gad.
- 4 Oh ! ah nooj a zhe ween zoo yag
Nuh guh moo tah wik owh,
Ke ke sha-Muh ne doo me naun,
Wan je be mah de zing.

NUHGUHMOOWIN XXXIX. C. M.

(PSALM LXVI. PART II.)

- 1 Pe be zin dah we shig keen'wah
Qua sag Ne muh ne doom,
Ne we wah ween dah mah ga mah
'Zhe me noo doo dah wid.
- 2 Nin ge nun doo dah mah wah suh
Ewh wee doo kah ga win,
Noon goom dush ne wah we zhan daun
Oo de zhe ne kah z'win.
- 3 Kah we kah Ke sha-Muh ne doo
Oo be zin dah wah seen
Muh je-e zhe wa be ze win
Suh yah ge too ne jin.

- 4 Neen suh dush nin ge be zin daug,
 Ke muh ne doo me naun,
 Nan doo duh mah ga yaun in dush
 Nin ge me noo-doo daug.
- 5 Ah pe na wah we zha ne mik
 Ne Ke sha-Muh ne doom,
 Moon zhug ba zin dah wid uh pe
 A nuh me ah yaun in.

NUHGUHMOOWIN XL. S. M.

(PSALM LXVII.)

- 1 Che shah wa ne mud wah
 'Gewh ka ge ge nud jig,
 Ka gate ke nun doo dah mah goo
 Keen Ta ba nin ga yun.
- 2 Mah noo wah sash kah mou
 E gewh pah ne ze jig,
 A nuh me a too kig e dush
 Ke gah shah wa ne maug.
- 3 A ne gook waug uh keeng
 A yah jig 'neesh 'uah bag,
 Che oon je-ke kan duh moo waud
 Ke be mah je 'wa win.
- 4 Wah sah wan je bah jig
 Buh gwuj ah neesh 'nah bag
 'Newh wah we zhan duh moo win un
 Oo gah pee too nah wah.
- 5 Ah nooj suh an wa jig
 Tah nuh qaa ah mah d'wug
 Ke gah pe naun ze kah goog mah
 A nuh me ah sig oog.
- 6 Oh a pee che we wand
 Tah nuh qua ah mah d'wug,
 Keen mah ke gah te bah koon aug
 E gewh a kee we jig.

NUNGUHMOOWIN. XLI. L. M.

(PSALM LXXIII.)

- 1 Wa nan dush ish pe ming a yaud
Ka ah pa ne mug keen a tuh
Kah suh dush nh keeng ah yah se
Ka nun dah wan e mug e bun.
- 2 Na nin gish kah mah guk nin da
Kah ween ne wee doo kah goo seen,
Peen je nah mush kah we ze win
Nin gah mee nik ne muh ne doom.
- 3 Kuh ke nuh ka nuh guh ne kig
Ka gate tah bah nah de ze wug,
Ke gah ke te mah ge ze aug
Kuh ke nuh ma ne doo ka jig.
- 4 Neen suh ke che-oo ne she shin
Che naun ze kah wug Muh ne doo
Moon zhug nin gah ah pa ne mah
Mah bah ma maun dah-ah noo keed.

NUHGUHMOOWIN XLII. L. M.

ASCENSION DAY.

- 1 Ta ba nin ga ke oo nish kah,
Je sus ish pe ming ke e zhah,
Muj je-Muh n'doo ke tuh koo nah
Kuh ya ke min je mah pe nah.
- 2 Je sus oo nuh quash kah goon 'newh
Ish pe ming duh zhe an je nun
Oo ke che nuh guh moo tah goon
Oo oo e dush e nuh uh moon.
- 3 Oom be qua ne yook kee nuh wah
Ka che-ish quaun da me we yag,
We peen de ga owh Ta ban dung
Ewh pe zhe gan dah goo ze win.

4 Ah wa nan mah bah Ta ban dung
 Ewh 'pe zhe gan dah goo ze win?
 Je sus suh e zhe ne kah zoo
 Ah pe che suh mah mauzh e wa.

5 Oom be qua ne yook keen uh wah
 Ka che-ish quaun da me we yag,
 We peen de ga owh Ta ban dung
 Ewh pe zhe gan dah goo ze win.

6 Ah wa nan mah buh Ta ban dung
 Ewh pe she gan dah goo ze win?
 Owah suh Ta ba ne maud e newh
 'Ne ne wun 'kuh ya an je nun.

NUHGUHMOOWIN XLIII. C. M.

FUNERAL.

1 B'nah che ba guh mig oong oon je
 Nuh nee nuh we tah gwud,
 Pe wah bun dah mook ewh nah guch
 Ka 'zhe-shin ge shin ag.

2 Oo ge mah me doog! keen uh wah
 Ka che-twah we ze yag,
 Ah b'tig ke gah shin ge shin im
 Neen 'wind ka 'zhe shin aung.

3 Oh! Ke sha-Muh n'doo ka gate nuh
 Oo oo ka 'zhe-wa buk?
 Kah dush ne ke zhee tah se min
 Ish pe ming che 'zhah yaung.

4 Mah noo wee doo kah we she naum
 Che ta ke zhee tah yaung
 Bah 'mah ke ish quah na sa yaung
 Ish pe ming che 'zhah yaung.

NUHGUHMOOWIN XLIV. C. M.

(PSALM LXXIX.)

- 1 Ta ba nin ga kah nuh we kah
Ke gah poo ne too seen
Ka che-bah nah je wa mah guk
Ke nish kah de ze win.
- 2 Ka goo me quan dun kan kuh yet
Kah bah tah ze yaun in
Wa weeb suh wee doo kou e gewh
A nuh me a too kig.
- 3 Keen na tuh wee doo kah ga yun
Wee doo kah we she naum,
Oh! ah bwa ya ne mee she naum
Kah bah tah ze yaung oon.
- 4 Ke gah min wah je me goo dush
'Zhe shah wan je ga yun,
Ke gah mah moo yah wuh meigoo
Nah nauzh che ne boo yaung.

NUHGUHMOOWIN XLV. C. M.

(PSALM LXXXVI.)

- 1 Ne nuh nee nuh we tah gooz' win
Be zin duh moo we shin,
Sha wa nin ga yun Muh ne doo
Ne ke te mah giz mah.
- 2 Kah-we yah wee doo kah ga se
Keen a tuh Je ho vah,
Ah pe che ne muh maun je kooz
Oh! wee doo kah we shin.
- 3 Mah noo be mah jewh nin je chaug
Ke dah pa ne min mah,
Guh nuh wa nim owh ba mee took
A pa ne mik, e dush.

- 4 Mah noo be mah je e shin neen
A nuh me a too naun,
Je ho vah wee doo kah we shin
Ne mah maun je kooz mah.
- 5 Ke shah wan je ga, kuh ya dush,
Ke me noo doo dah ga,
Ke shah wa ne maug mah e gewh
A nuh me a too kig.

NUHGUHMOOWIN XLVI. C. M.

(PSALM XCII.)

- 1 Kagate ke che oo ne she shin
Che wah we zha ne mind
Ke ke sha-Muh ne doo me naun
Kuh ya min wah je mind.
- 2 Wash ke-kuk 'zhab ah wah guk kin
Kuh ya ta be kuk kin
Wa wa ne te bah doo duh ming
Oo doo ne she she win;
- 3 Ka gate ne moo je ge da a
Wuh yah bun duh maun in
Kuh ya dush ma quan duh maun in
Ke duh noo kee win un.
- 4 Um ba wah we zha ne mah dah
Ke muh ne doo me naun
Wa yoo se mind, Wa gwis se mind,
Kuh ya owh Oo je chaug.

NUHGUHMOOWIN XLVII. L. M.

LAYING FOUNDATION OF A CHURCH.

- 1 Da bwa yan duh moo win ing suh
Nin de zhe ah too min maun dah
Ah sin che mah je-oo zhe toong
Ke duh nuh me a-we guh mig.

- 2 Ka pe ah nuh me ah wah jin
Oo mah 'gewh ke ne jah ne sug,
Ish pe ming oon je be zin dun
Kuh ya dush pe ah bwa ya nim.
- 3 Oo mah ka kuh ge qua wah jin,
Ke che twah-min wah je moo win
Oh! we doo kow ka ge qua jig
Che aun gwah me-ke ke doo waud.
- 4 Kuh ya wee doo kow kuh ke nuh
Nwaun dun gig ah nish e nah bag
Che me noo-be zin duh moo waud
Mash kah waug ke de ke doo win.
- 5 Uh pee ka nuh guh moo took wah
Nin dah be noo je me nah nig
Oo mah; Ish pe ming an je nun
Oo dah nuh qua ah mah goo waun.
- 6 Ka gate nuh oo mah tah dah owh
Ka che-twah we zid Je ho vah,
Kuh ya owh ba mah je ewad
Kuhya Pah ne zid Oo je chaug?

NUHGUHMOOWIN XLVIII. L. M.

MORNING.

"Awake, my soul, and with the sun."

- 1 Um ba koosh koo sin nin je chaug
Kee zis a zhe min wa we zid
Keen dush e zhe-min wa we zin
Ke ke zhab dush ah nuh me aun.
- 2 De bish koo goo wah ne boon gin
Noon goom ke zhe guk ah noo keen
Muh n'doo mah ne kin gun wan dun
Ke gah te bah koo ne goo mah
- 3 Ka goo muj je-ke ke doo kan,
Ka goo muj je e nan dun kan,
Ke wah buh mik mah Muh ne doo,
Kee mooj a zhe wa be ze yun.

- 4 Koosh koo sin oo nish kaun nin da,
Nah qua ah mou 'gewh an je nug
Kuh pa de bik na guh moo jig,
Wah we zha ne mah waud Muh n'doon
- 5 Mah moo yah wah mah dah mah bah
Wan je-shah wan dah goo ze yung
Wa yoo se mind Wag wis se mind
Kuh ya Pah nee zid Oo je chaug.

NUHGUHMOOWIN XLIX. L. M.

EVENING.

"Glory to thee, my God, this night."

- 1 Me gwach ne Ke sha-Muh ne doom
Mee ge wa yun che wah sa yaug
Te be kuk guh nuh wa ne me shin
Keen ka che mush kah we ze yun.
- 2 Oon je sah yah ge ud ke gwis
Wa be nuh mah we shin noon goom
Kah muj je e zhe che ga yaun
Che oon je pe zaun ne bah yaun.
- 3 Mah noo nin gah 'zhe be mah diz
Che koo tun se waun ne boo win
O mah noo ningah e zhe nib
Che me noo ah be je bah yaun.
- 4 Mah noo ke gah ah pa ne min
Che oon je pe zaun ne bah yaun
Ka oon je mush kah we ze yaun
Che bah mee too naun ke wah bung.
- 5 Ta be kuk na bah se waun an
Mah noo ke gah me qua ne min
Oh! me tah gwa ne moo we shin
Mah nah zah bun duh moo win un.

NUHGUHMOOWIN L. P. M.

(PSALM CXXXVI.)

1 Wah we zha ne mik owh

Ka che-mush kah we zid;

Ke che-min wah je mik

Owh Me noo Muh ne doo.

Aun gwah me ze

Wah doo kah gad,

Kah ge nig mah

Sah ge e wa.

2 Wah we zha ne mik owh

Ma muh kauj-ah noo keed,

Oo be zin dah goon mah

Kuh ke nuh oo ge maun.

Aun gwah me ze

Wah doo kah gad

Kah ge nig mah

Sah ge e wa.

3 Me suh owh a shum maud

Ba mah de ze ne jin,

Oh! nuh guh moo tah wik

Ish p'ming wa ge mah wid.

Aun gwah me ze

Wah doo kah gad,

Kah ge nig mah

Sah ge e wa.

NUHGUHMOOWIN LI. C. M.

(PSALM XCIV.)

1 Ke che shah wan dah goo ze owh

Ma noo-puh zhun zha ud,

Ke de nah koo ne ga win ing

Che oon je-be moo sad.

- 2 Be mah je'wa win oo me kaun
Ka te mah ge ze jin;
Ah yaun wah je-bah tah ze jig
Tah bah nah de ze wug.
- 3 Kah suh we kah owh Muh ne doo
Oo gah poo ne ah seen
Tuh ya bwa yan duh me ne jin,
Kah shah wa ne mah jin.
- 4 Me wan je-ah pa ne moo yaun
Oo wee doo kah ga win
Tah nuh sah mah ah zhe bik aung
Nin gah soon ge kah bow.

NUHGUHMOOWIN LII. L. M.

(PSALM C.)

- 1 Mah mah we tah nuh guh moo wug
Kuh ke nuh uh keeng an dah jig,
Che moo je ge ze tah wah waud
Oo Ke sha-Muh ne doo me waun.
- 2 Oo dah da bwa ya ne mah waun
Che Ke sha-Muhnedoo we nid,
Ween wan je be mah de ze yung
Ke nuh wind, kuh ya kuh ke nuh.
- 3 Ween oo mah nish tah nish e mun
Kee nuh wind suh ke dah we min,
Ka gate ke dah shum me goo naun
Mah bah ga nuh wa ne me nung.
- 4 Um ba peen de ga dah e muh
Ash quaun da me wung we ge waum,
Muh ne doo an duh zhe-ah yaud
Che ke che-nuh guh moo tah wung.
- 5 Ween mah ke che-te ba nin ga
Kuh ya ke che-shah wan je ga
Ween oo da bwa win kah ge nig
Tah ke che-min je moo sin ne.

NUHGUHMOOWIN LIH. C. M.

(PSALM CV.)

- 1 Mah moo yah wah mik Je ho vah
Ke che-twah wan duh mook
Ka che-twah wan dah gwud e nig
Ooo de zhe ne kah z'win.
- 2 Ween dah mah wik ah nish 'nah bag
Oo duh noo kee win un
Kah mah 'we yah ah noo kee se
Ween a zhe-ah noo keed.
- 3 Wah we zhan duh moo wik keen 'wah
Oo de zhe ne kah z'win,
Ween mah a tuh ka guh noo nag
A nuh me ah yag oon.
- 4 Ah pe che moo je ge ze yook
A gah sa ne moo yag,
Me noo da a yook kee nuh wah
Ah yah ne me ze yag.
- 5 Nun dah ke kan 'mik Je ho vah
Nwah je moo mah gud 'nig
Oo ke che-mush kah we ze win
Nun doo dah mah ga yook.

NUHGUHMOOWIN LIV. P. M.

(PSALM CXIII.)

- 1 Keen 'wah a nuh me a tuh wag,
Wa wa ne dush ba mee tuh wag,
Ta ba ne me nung Muh ne doo
A ne gook 'kuh me gaug uh kee,
Min wah je mik owh Je ho vah
Ka e zhe che ga yag oo bun.

2 Ween mah oo de ban daun uh kee,
 Kah ween e nan dah gus se noon
 Ewh ish pe ming duh nuh kee win
 Ween dush ween a nan dah goo zid,
 Ka gate suh ish pan dah goo ze
 Owh ish pe ming kah oo zhe tood.

3 Kah ween 'nan dah goo ze se wug
 Ish pe ming duh zhe an je nug
 Che guh nuh wah buh me goo waud
 Ke ke sha-Muhnedoo me naun
 Pooch' ka te mah ge ze ne jin
 Oo ke te mah gah buh maun suh.

NUHGUHMOOWIN LV. L. M.

"Hasten, sinners, to be wise."

- 1 Wa weeb ka ke bah de ze yun
 Che pe ne bwah kah e goo yun
 Ka goo wah bung e nan dnn kan
 Nah wuj mah tah ge suh nuh gud.
- 2 Wa weeb nun doo duh mow Muh n' doo
 Noon goom suh che shah wa ne mik
 Wan' bik mah ke gah be mah diz
 Wa weeb e dush ah nuh me aun.
- 3 O wa weeb buh yah tah ze yun
 Che naun ze kah wud Muh ne doo
 Koo ne mah ke dah noon da nib
 Che pwah shah wa ne me goo yun.
- 4 O wa weeb bah yah tah ze yun
 Che pe shah wan dah goo ze yun
 Koon e mah che pwah moo ke sad
 Ke dah noon da koo dug ge too.
- 5 Ta ba nin ga yun ke wa weezh
 Owh ma je e zhe wa be zid
 Noon goom ma gwah be mah de zid
 Wa wa ne che ah nuh me aud.

NUHGUHMOOWIN LVI. 8-7.

"Jesus is the Lord my Shepherd."

- 1 Je sus suh ne te ba ne mik
Kah nin gah sa ge ze se
Nin gah guh nuh wa ne mik mah
Che bah nah de ze se waun
Je sus oo gun wa ne maun
Oo mah nish tah nish e mun
- 2 Nin ge nund wa ne mik Sa tan ;
Je sus suh ke e ke doo
Ne mah nish tah nish im mah buh
Kuh ya neen ke oon je na
Ka gate sah ge'wa Je sus
Kuh ya mah mau zhe e wa
- 3 Quuh yuk ne suh gah be gin ik
Ka e ne e zhah yaun baun
Kuh ya nin dah shum mik e muh
Me zhush koo ke te gaun ing
Noon duh maun oo din wa win
Nind oon je bah pe nan dum
- 4 Uh pe wah ish quah nuh moo yaun
Kah nin gab sa ge ze se
Nin gah wee je wik mah Je sus
Kuh ya nin gah wee doo kaug
Uh pe ke pash wah buh mug
Me dush che min wan duh maun.

NUHGUHMOOWIN LVII. L. M.

"Sweet is the work, my God, my King."

- 1 Min wan dah gwud ne Muh ne doom
Che ke che nuh guh moo too naun
Ke ke zhab de bah doo dah maun
Ke ke che sah ge e wa win.

- 2 Ka gate ke che min wan dah gwud
 Ewh ah nuh me a ke zhe gud
 Oh! nin gah moo je ge da a
 Kah'zhe moo je ge zid David.
- 3 Nin gah moo je ge ze tuh wah
 Owh Ta ba ne me nung Je sus
 Oon je mah maun dah wud e nig
 E newh oo dah noo kee win un.
- 4 Ka gate suh nin gah mee ne goo
 Kah ge ga shah wan dah gooz' win
 E we de ke tuh gwish e naun
 Je sus 'Nduh zhe oo ge mah wid.
- 5 Me dush che min wah bun duh maun
 Oo pe zhe gan dah goo ze win
 Kuh ya dush nin gah moo je giz
 Kah ge ga moo je giz e win.

NUHGUHMOOWIN LVIII. 7's.

"Jesus, we thy promise claim."

- 1 Je sus ne me qwan dah min
 Ke wah ween duh mah ga win,
 Oh be duh ne zin oo mah,
 Nah wuh ye ee uh yah yaung.
- 2 Shah wa ne me she naum suh,
 Pe zah ne'wa win be doon;
 On dah shaun be duh nuh keen
 Peen je nuh nin da e naung.
- 3 Oo zhe tah e she naum Je sus,
 Ish pe ming che e zhah yaung,
 Che we je wun gid wah dush
 Ke dah ne she nah ba mug.

100

100

100

H M M d

H M Mahan M.D.

William Mahan
for the ...

176

12 ~~Wm. Mahan~~

176



Information by
Preservation
Services

^c
info # 6556.01

9 Nov 95



Ojibwa Prayer

17253.

Preservation
Services

^c
mix # 6556.01
9 Nov 95

SMITHSONIAN INSTITUTION LIBRARIES



3 9088 00578 5241